叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 魔法岛(the Enchanted Island) 000001

2. 魔法岛(the Enchanted Island) 000002

3. 魔法岛(the Enchanted Island) 000003

4. 魔法岛(the Enchanted Island) 000004

5. 魔法岛(the Enchanted Island) 000005

6. 魔法岛(the Enchanted Island) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

魔法岛(The Enchanted Island)
第1/6页

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ,
" With these on you will see everything as it really is ,
" 和 这些 在 你 将要 看 一切 作为 它 真的 是 ,

“戴上它们，你就能看到一切的真实面目。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
no matter how it may look to other people .
不 事情 如何 它 可能 看 到 其他 人们 .

无论在别人眼里看起来如何。

" [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd]
" THE ENCHANTED ISLAND
" 这 迷人的 岛

《魔法岛》

[baɪ]
BY
经过

经过

['fæni] ['luːɪs] -
FANNIE LOUISE APJOHN
房利美 路易丝 -

范妮·路易丝·阿普约翰

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː]
681 FIFTH AVENUE
- 第五 大街

第五大道681号

['kɑːpiraɪt] -
Copyright 1919
版权 -

版权所有 1919

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] ['tʃæptər] [iː] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **I** **CHAPTER** **II** **CHAPTER** **III** **CHAPTER** **IV**
章 我 章 二 章 三、 章 第四

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər] [viː] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **V** **CHAPTER** **VI** **CHAPTER** **VII** **CHAPTER** **VIII**
章 Ⅴ 章 六年级 章 七 章 八

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['tʃæptər] [eks] ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **IX** **CHAPTER** **X** **CHAPTER** **XI** **CHAPTER** **XII**
章 第九章 章 Ⅹ 章 十一 章 十二

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['tʃæptər] ['ɛks'viː] ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XIII** **CHAPTER** **XIV** **CHAPTER** **XV** **CHAPTER** **XVI**
章 十三 章 十四 章 十五 章 十六

第十三章 第十四章 第十五章 第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XVII** **CHAPTER** **XVIII** **CHAPTER** **XIX** **CHAPTER** **XX**
章 十七 章 十八 章 十九 章 xx

第十七章 第十八章 第十九章 第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXI** **CHAPTER** **XXII**
章 二十一 章 二十二

第二十一章 第二十二章

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] , [noʊ] ['mætər]
" **With** **these** **on** **you** **will** **see** **everything** **as** **it** **really** **is** **,** **no** **matter**
" 和 这些 在 你 将要 看 一切 作为 它 真的 是 , 不 事情

“戴上它们，你就能看到一切的真实面目，无论

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] " . . .
how **it** **may** **look** **to** **other** **people** **" . . .**
如何 它 可能 看 到 其他 人们 " . . .

别人怎么看.....

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] ['tuːkæn] . . .
The **toucan** **. . .**
这 巨嘴鸟 . . .

巨嘴鸟.....

[siːzd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ]
seized **the** **basket** **by** **the** **handle** **and** **flew** **away**
查获 这 篮子 经过 这 处理 和 飞翔 离开

他抓住篮子的把手，飞走了。

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][bɪ'hoʊld] !

Up	sprang	the	lid	,	and	there	behold	!
向上	弹簧	这	盖	,	和	那里	看哪	!

盖子弹了起来，瞧!

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bɪg] ['pelits]

were	the	wonderful	big	pellets
是	这	精彩的	大的	颗粒

那些大颗粒真是太棒了

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ded] ['taɪgɚz]

He	was	trying	to	induce	her	to	make	an	effort	to	pass	the	dead	tigers
他	曾是	尝试	到	诱导	她	到	制作	一个	努力	到	经过	这	死的	老虎

他试图诱使她努力把死老虎通过。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd]

THE	ENCHANTED	ISLAND
这	迷人的	岛

魔法岛

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [leɪ] [faɪv] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n]

Once	upon	a	time	many	years	ago	there	lay	five	islands	in	the	South	Pacific	ocean
一次	之上	一个	时间	许多	年	前	那里	躺	五	岛屿	在	这	南	太平洋	海洋

[wer] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [faɪn] .

where	the	weather	was	always	fine	.
在哪里	这	天气	曾是	总是	美好的	.

很久很久以前，南太平洋上有五个岛屿，那里气候总是晴朗宜人。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [set] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [skwer] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] ,

Four	of	them	were	set	in	a	kind	of	square	,	but	the	fifth	,
四	的	他们	是	放	在	一个	种类	的	正方形	,	但	这	第五	,

其中四座呈正方形排列，但第五座，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

which	was	much	smaller	than	any	of	the	others	,
哪个	曾是	很多	较小的	比	任何	的	这	其他的	,

它比其他任何建筑都小得多。

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['aɪlənd][ðæn; ðən]

stood	in	the	center	of	the	group	so	that	it	was	nearer	to	each	island	than
站立	在	这	中心	的	这	团体	所以	那	它	曾是	更近	到	每个	岛	比

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

they	were	to	each	other	,
他们	是	到	每个	其他	,

它站在群像的中心，这样它离每个岛屿都比岛屿彼此之间的距离更近。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['meni] [maɪlz] [ə'pɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ʃɔːz] .

for	they	were	all	so	many	miles	apart	that	they	could	not	see	each	other's	shores	.
为了	他们	是	全部	所以	许多	英里	除	那	他们	可以	不是	看	每个	其他的	海岸	.

因为它们相距甚远，根本看不到彼此的海岸。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['veri]

The	little	island	in	the	middle	was	not	inhabited	,	but	was	surrounded	by	very
这	小的	岛	在	这	中间	曾是	不是	有人居住的	,	但	曾是	包围	经过	非常

['deɪndʒərəs] [riːfs] .

dangerous	reefs	.
危险的	珊瑚礁	.

中间的小岛无人居住，但周围环绕着非常危险的暗礁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][ʌv; əv] [dɪ'sper] , [ðoʊ] ['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	called	the	Island	of	Despair	,	though	nobody	seemed	to	know	how	it
它	曾是	称为	这	岛	的	绝望	,	尽管	无人	似乎	到	知道	如何	它

[gɑːt][ɪts] [neɪm] ,

got	its	name	,
得到	它是	姓名	,

它被称为绝望岛，但似乎没有人知道它名字的由来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] .

and	was	supposed	to	be	haunted	.
和	曾是	据称	到	是	闹鬼的	.

据说那里闹鬼。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðer; ðər] ,

It	had	not	always	been	there	,
它	有	不是	总是	到过	那里	,

它并非一直都在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən] [ʌn'kæni]

and	that	was	another	reason	why	it	was	looked	upon	as	an	uncanny
和	那	曾是	其他	原因	为什么	它	曾是	看起来	之上	作为	一个	不可思议

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

这也是它被视为一个诡异地方的另一个原因。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] ['grænd,mʌðəz] [ænd; ənd] ['grænd,fɑːðəz] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wen] [ðer; ðər][hæd; həd]

for	all	the	grandmothers	and	grandfathers	could	remember	when	there	had
为了	全部	这	祖母们	和	祖父们	可以	记住	什么时候	那里	有

[bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [greɪt] [siː] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['aɪləndz] ,

been	nothing	but	the	great	sea	between	the	four	islands	,
到过	没有什么	但	这	伟大的	海	之间	这	四	岛屿	,

在所有祖父母的记忆中，四座岛屿之间曾经只有浩瀚的大海。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][ænd; ənd]

and	then	suddenly	one	morning	a	ship	had	come	upon	the	small	island	and
和	然后	突然	一	早晨	一个	船	有	来	之上	这	小的	岛	和

['nɪrli] [rekt] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['rɑːks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

nearly	wrecked	itself	on	the	great	rocks	about	it	.
几乎	损毁	本身	在	这	伟大的	岩石	关于	它	.

然后，有一天早上，一艘船突然来到这座小岛上，差点撞上周围的大岩石而沉没。

['æftər] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ɔːl][ðə; ðɪ] [tʃɑːts] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ] ,

After	that	of	course	it	was	put	on	all	the	charts	,	but	even	so	,
后	那	的	课程	它	曾是	放	在	全部	这	图表	,	但	甚至	所以	,

当然，在那之后它就登上了所有排行榜，但即便如此，

['meni] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [sɪns] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ænd; ənd] [bɪn] [lɔːst] .

many	a	ship	had	since	gone	on	the	rocks	in	a	storm	and	been	lost	.
许多	一个	船	有	自从	已消失	在	这	岩石	在	一个	风暴	和	到过	丢失的	.

此后，许多船只在风暴中触礁沉没。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] [bɪg] ['aɪləndz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seprət] ['kɪŋdəm] ,

Each	of	the	four	big	islands	was	a	separate	kingdom	,
每个	的	这	四	大的	岛屿	曾是	一个	分离	王国	,

四个大岛中的每一个都是一个独立的王国。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

and	had	nothing	to	do	with	the	others	.
和	有	没有什么	到	做	和	这	其他的	.

与其他人没有任何关系。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['sʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

The	largest	of	all	was	called	the	Island	of	Sunne	because	it	was	the
这	最大	的	全部	曾是	称为	这	岛	的	太阳	因为	它	曾是	这

['naɪsɪst][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] ['weðər] .

nicest	and	had	the	finest	weather	.
最友善的	和	有	这	最好的	天气	.

其中最大的岛屿被称为阳光岛，因为它风景优美，气候宜人。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [reɪnd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [bʌt; bət]['oʊnli][æt; ət] [naɪt] ,

It	never	rained	there	in	the	day	time	,	but	only	at	night	,
它	绝不	下雨了	那里	在	这	天	时间	,	但	仅有的	在	夜晚	,

那里白天从不下雨，只有晚上才会下雨。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt][wʌz; wəz] ['veri] [kən'viːniənt] .

which	you	must	admit	was	very	convenient	.
哪个	你	必须	承认	曾是	非常	方便的	.

你必须承认这非常方便。

[haʊ'evər] , ['evri] [pleɪs] [hæz; həz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,

However	,	every	place	has	disadvantages	,
然而	,	每一个	地方	有	缺点	,

然而，每个地方都有缺点。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mʌðərz] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [faɪn] [ɪ'nʌf]

and	instead	of	mothers	telling	their	children	that	it	was	not	fine	enough
和	反而	的	母亲们	讲述	他们的	孩子们	那	它	曾是	不是	美好的	足够的

[tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [faɪn] ,

to	go	for	a	picnic	they	often	said	it	was	too	fine	,
到	去	为了	一个	野餐	他们	经常	说	它	曾是	也	美好的	,

母亲们不再告诉孩子天气不够好，不适合去野餐，而是经常说天气太好了。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [bluː] [skaɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə]['dæz(ə)l]

which	meant	that	the	very	bright	sunshine	and	blue	sky	would	be	apt	to	dazzle
哪个	意思是	那	这	非常	明亮的	阳光	和	蓝色的	天空	会	是	易于	到	炫

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这意味着耀眼的阳光和湛蓝的天空很可能会让他们眼花缭乱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk]

and	then	they	would	have	to	sit	in	a	dark	room	every	day	for	a	week
和	然后	他们	会	有	到	坐	在	一个	黑暗的	房间	每一个	天	为了	一个	星期

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ə'gen] .

before	they	would	be	able	to	see	anything	again	.
前	他们	会	是	有能力的	到	看	任何事物	再次	.

然后他们必须每天在黑暗的房间里坐一个星期，才能再次看到任何东西。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd][mæn] ,

The	King	of	Sunne	was	a	good	,	kind	man	,
这	国王	的	太阳	曾是	一个	好的	,	种类	男人	,

苏恩国王是一位善良的好人。

[huː] ['nevər] [meɪd] [wɔːr][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kiŋdəmz] ,

who	never	made	war	with	any	of	the	other	kingdoms	,
WHO	绝不	制成	战争	和	任何	的	这	其他	王国	,

他从未与其他任何王国交战，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	was	quite	satisfied	with	all	that	he	had	.
和	曾是	相当	使满意	和	全部	那	他	有	.

他对所拥有的一切都感到非常满意。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [tuː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Queen	was	very	nice	too	,	and	gave	a	great	deal	of	money	to	the
这	女王	曾是	非常	好的	也	,	和	给予	一个	伟大的	交易	的	钱	到	这

[pʊr] ,

poor	,
贫穷的	,

女王也非常好，她给穷人捐了很多钱。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɑːspərəs] ,

so	it	was	not	to	be	wondered	at	that	the	country	was	very	prosperous	,
所以	它	曾是	不是	到	是	想知道	在	那	这	国家	曾是	非常	繁荣	,

所以，这个国家非常繁荣也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðer; ðər] ['rʊlər] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

and	the	people	thought	their	rulers	the	best	in	the	world	.
和	这	人们	想法	他们的	统治者	这	最好的	在	这	世界	.

人民认为他们的统治者是世界上最好的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] - .

The	King	and	Queen	had	only	one	son	,	who	was	called	Daimur	.
这	国王	和	女王	有	仅有的	一	儿子	,	WHO	曾是	称为	-	.

国王和王后只有一个儿子，名叫达伊穆尔。

[wen] [prɪns] - [wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst]

When	Prince	Daimur	was	sixteen	years	of	age	his	father	gave	him	the	most
什么时候	王子	-	曾是	十六	年	的	年龄	他的	父亲	给予	他	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

beautiful	horse	he	could	find	in	the	kingdom	,
美丽的	马	他	可以	寻找	在	这	王国	,

戴穆尔王子十六岁那年，他的父亲送给他一匹在王国里能找到的最漂亮的马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːl]

and	the	Prince	was	so	delighted	with	his	present	that	he	used	to	ride	all
和	这	王子	曾是	所以	高兴极了	和	他的	展示	那	他	用过的	到	骑	全部

[deɪ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] ,

day	long	in	the	forests	,
天	长的	在	这	森林	,

王子非常喜欢这份礼物，常常整天在森林里骑马。

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'loʊn] .

sometimes	with	his	servants	,	and	sometimes	alone	.
有时	和	他的	仆人	,	和	有时	独自的	.

有时与仆人同行，有时独自一人。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] ,

One	day	,	as	he	was	returning	from	a	long	ride	,
一	天	,	作为	他	曾是	返回	从	一个	长的	骑	,

有一天，他长途骑行归来时，

[hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,

he	passed	a	small	hut	deep	in	a	wood	,
他	通过了	一个	小的	小屋	深的	在	一个	木头	,

他经过树林深处的一间小屋，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

which	he	did	not	remember	ever	having	seen	there	before	.
哪个	他	做过	不是	记住	曾经	拥有	已见	那里	前	.

他不记得以前在那里见过那个地方。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

He	dismounted	,	and	going	up	to	the	door	asked	for	a	drink	of	water	.
他	下马	,	和	去	向上	到	这	门	问	为了	一个	喝	的	水	.

他下了马，走到门口要了一杯水。

[æn; ən][oʊld][mæn]['oʊpənd][ðə; ði][dɔ:r][ænd; ənd][æskt][hɪm; ɪm][tu:; tə][kʌm][ɪn].

An	old	man	opened	the	door	and	asked	him	to	come	in	.
一个	老的	男人	打开	这	门	和	问	他	到	来	在	.

一位老人打开门，请他进来。

[hi:; hi][dɪd][soʊ], [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][gɑ:t][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɪtʃər][ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][wel]

He	did	so	,	and	the	old	man	got	him	a	pitcher	of	water	from	the	well
他	做过	所以	,	和	这	老的	男人	得到	他	一个	投手	的	水	从	这	出色地

,

,

,

他照做了，老人便从井里给他打了一壶水。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t]['ɔ:fər][hɪm; ɪm]['eniθɪŋ][tu:; tə][i:t].

but	did	not	offer	him	anything	to	eat	.
但	做过	不是	提供	他	任何事物	到	吃	.

但却没有给他任何吃的。

[ðə; ði][prɪns]['wʌndɝd][æt; ət][ðɪs], [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nɪrli]['nʊnˌtaɪm],

The	Prince	wondered	at	this	,	as	it	was	nearly	noontime	,
这	王子	想知道	在	这	,	作为	它	曾是	几乎	中午	,

王子对此感到疑惑，因为当时已接近中午。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst][wɜ:r; wər][ɪk'stri:mli]['hɑ:spɪtəb(ə)l].

and	the	people	of	the	forest	were	extremely	hospitable	.
和	这	人们	的	这	森林	是	极其	好客	.

森林里的人们非常热情好客。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['wʌndərɪŋ], [maɪ][dɪr][jʌŋ][prɪns], " [sed][hi:; hi], " [waɪ][aɪ][hæv; həv][noʊ]['dɪnər]

"	You	are	wondering	,	my	dear	young	Prince	,	"	said	he	,	"	why	I	have	no	dinner
"	你	是	好奇	,	我的	亲爱的	年轻的	王子	,	"	说	他	,	"	为什么	我	有	不	晚餐

['kʊkɪŋ].

cooking	.
烹饪	.

“你一定很想知道，我亲爱的年轻王子，”他说，“为什么我没有准备晚餐。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][pʊr][ðæt][aɪ][hæv; həv]['nʌθɪŋ][tu:; tə][i:t][ɪn][ðə; ði][haʊs],

It	is	because	I	am	so	poor	that	I	have	nothing	to	eat	in	the	house	,
它	是	因为	我	是	所以	贫穷的	那	我	有	没有什么	到	吃	在	这	房子	,

因为我太穷了，家里连吃的都没有。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t][noʊ][wʌt][ɪz][tu:; tə][bɪ'kʌm][ʌv; əv][ˌem 'i:].

and	I	do	not	know	what	is	to	become	of	me	.
和	我	做	不是	知道	什么	是	到	变得	的	我	.

我不知道我的未来会怎样。

" [ˌðerə'pɑ:n][ðə; ði][prɪns][pʊld][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['næpsæk][ə; eɪ]['pækɪdʒ][ʌv; əv][mi:t], [sʌm; səm]

"	Thereupon	the	Prince	pulled	out	of	his	knapsack	a	package	of	meat	,	some
"	于是	这	王子	拉	出去	的	他的	背包	一个	包裹	的	肉	,	一些

[bred][ænd; ənd]['bʌtər],

bread	and	butter	,
面包	和	黄油	,

于是，王子从背包里掏出一包肉、一些面包和黄油。

[keɪks], [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][pi:s][ʌv; əv][faɪn][tʃi:z].

cakes	,	and	a	big	piece	of	fine	cheese	.
蛋糕	,	和	一个	大的	片	的	美好的	奶酪	.

蛋糕，还有一大块上等奶酪。

" [pʊr][oʊld][mæn], " [hi:; hi][kraɪd], " [teɪk][ðɪs][fu:d], [wɪtʃ][aɪ][wɪl][nɑ:t][ni:d],

"	Poor	old	man	,	"	he	cried	,	"	take	this	food	,	which	I	will	not	need	,
"	贫穷的	老的	男人	,	"	他	哭	,	"	拿	这	食物	,	哪个	我	将要	不是	需要	,

“可怜的老人，”他喊道，“拿去吃吧，我用不着。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	I	will	send	you	some	more	to	-	morrow	.
和	我	将要	发送	你	一些	更多的	到	-	明天	.

我明天还会再寄一些给你。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [roʊd] [ə'weɪ]

"	The	old	man	thanked	him	with	tears	in	his	eyes	,	and	the	Prince	rode	away
"	这	老的	男人	谢谢	他	和	眼泪	在	他的	眼睛	,	和	这	王子	骑	离开

.

:
.

“老人含着泪向他道谢，王子骑马离开了。”

[nekst] [deɪ] ,

Next	day	,
下一个	天	,

第二天，

[wen] - [wʌz; wəz] [ə'gen] ['setɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd] [hiː; hi] [kɔːld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt]

when	Daimur	was	again	setting	out	to	ride	he	called	some	of	his	servants
什么时候	-	曾是	再次	环境	出去	到	骑	他	称为	一些	的	他的	仆人

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [fɪl] [ʌp] ['sevrəl] ['bæskəts] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['veriəs]

and	bade	them	fill	up	several	baskets	with	food	and	provisions	of	various
和	巴德	他们	充满	向上	一些	篮子	和	食物	和	条款	的	各种各样的

[kaɪndz] ,

kinds	,
种类	,

戴穆尔再次准备骑马出行时，叫来几个仆人，吩咐他们准备几个篮子，装满各种食物和补给品。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

which	he	intended	to	give	to	the	old	man	at	the	cottage	.
哪个	他	故意的	到	给	到	这	老的	男人	在	这	小屋	.

他打算把这些东西送给小屋里的老人。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊd] ,

When	all	was	ready	they	set	out	,	and	soon	reached	the	wood	,
什么时候	全部	曾是	准备好	他们	放	出去	,	和	很快	达到	这	木头	,

一切准备就绪后，他们便出发了，很快就到达了树林。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] - [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] ['broʊkən] [daʊn] [ænd; ənd]

but	what	was	Daimur's	surprise	to	find	the	cottage	door	broken	down	and
但	什么	曾是	-	惊喜	到	寻找	这	小屋	门	破碎的	向下	和

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

the	poor	old	man	lying	upon	the	floor	.
这	贫穷的	老的	男人	说谎	之上	这	地面	.

但令戴穆尔惊讶的是，他发现小屋的门被撞开了，可怜的老人躺在地板上。

- [ræn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] .

Daimur	ran	forward	and	attempted	to	raise	him	.
-	跑	向前	和	尝试过	到	增加	他	.

戴穆尔跑上前去，试图把他扶起来。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [maɪ] [pʊr] [oʊld] [frend] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [huː] [hæz; həz]

"	Tell	me	what	has	happened	,	my	poor	old	friend	,	"	he	cried	,	"	who	has
"	告诉	我	什么	有	发生	,	我的	贫穷的	老的	朋友	,	"	他	哭	,	"	WHO	有

[dʌn] [ðɪs] ? "

done	this	?	"
完毕	这	?	"

“告诉我发生了什么事，我可怜的老朋友，”他哭着说，“是谁干的？”

" [əˈlæs] , [maɪ] [ˈenəmi] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌem ˈiː] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] .

"	**Alas**	,	**my**	**enemy**	**has**	**found**	**me**	,	"	**whispered**	**the**	**old**	**man**	,	"	**and**	**I**	**am**	**dying**	.
"	唉	,	我的	敌人	有	成立	我	,	"	低声说道	这	老的	男人	,	"	和	我	是	垂死	.

“唉，我的敌人找到我了，”老人低声说道，“我要死了。”

" [ðen] [hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	**Then**	**he**	**motioned**	**to**	**Daimur**	**to**	**send**	**the**	**servants**	**away**	**from**	**the**	**room**	,
"	然后	他	示意	到	-	到	发送	这	仆人	离开	从	这	房间	,

然后他示意戴穆尔把仆人赶出房间。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

as	**he**	**had**	**something**	**he**	**wished**	**to**	**tell**	**him**	.
作为	他	有	某物	他	希望	到	告诉	他	.

因为他有话想对他说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

As	**soon**	**as**	**Daimur**	**had**	**shut**	**the**	**door**	**the**	**old**	**man**	**said**	**:**
作为	很快	作为	-	有	关闭	这	门	这	老的	男人	说	:

戴穆尔刚关上门，老人就说道：

" [prɪns] - , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈmɪrli] [ðə; ði][oʊld][mæn][juː; jʊ] [siː] [ˈlaɪɪŋ] [hɪr] ;

"	**Prince**	**Daimur**	**,**	**I**	**am**	**not**	**merely**	**the**	**old**	**man**	**you**	**see**	**lying**	**here**	**;**
"	王子	-	,	我	是	不是	仅仅	这	老的	男人	你	看	说谎	这里	;

“戴穆尔王子，我不仅仅是您在这里看到的这个躺在这里的老人；

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈferi] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn][ʌv; əv] [ˈsʌni] .

I	**am**	**also**	**a**	**fairy**	**,**	**and**	**am**	**called**	**the**	**Good**	**Old**	**Man**	**of**	**Sunne**	**.**
我	是	还	一个	仙女	,	和	是	称为	这	好的	老的	男人	的	太阳	.

我也是一名仙子，被称为太阳之城的善良老人。

[baɪ][maɪ] [ˈpaʊɝz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [ɔːl][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈhæpinəs]

By	**my**	**powers**	**I**	**have**	**been**	**able**	**to**	**keep**	**away**	**all**	**evil**	**and**	**unhappiness**
经过	我的	权力	我	有	到过	有能力的	到	保持	离开	全部	邪恶的	和	不快乐

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,

from	**this**	**island**	**,**
从	这	岛	,

凭借我的力量，我得以将一切邪恶和不幸从这座岛屿上驱逐出去。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] .

and	**at**	**one**	**time**	**from**	**all**	**the**	**other**	**islands**	**in**	**this**	**Land**	**of**	**Brightness**	**.**
和	在	一	时间	从	全部	这	其他	岛屿	在	这	土地	的	亮度	.

并且曾经来自这片光明之地的所有其他岛屿。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] [huː]

But	**I**	**have**	**had**	**for**	**the**	**last**	**two**	**hundred**	**years**	**a**	**very**	**powerful**	**enemy**	**who**
但	我	有	有	为了	这	最后的	二	百	年	一个	非常	强大的	敌人	WHO

[ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['iːv(ə)l][mæn][ʌv; əv] [dɪˈsper] .

is	**known**	**as**	**the**	**Evil**	**Man**	**of**	**Despair**	**.**
是	已知	作为	这	邪恶的	男人	的	绝望	.

但在过去两百年里，我一直有一个非常强大的敌人，他被称为绝望之恶人。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [naʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] [dɪˈsper] ,

He	**makes**	**his**	**home**	**now**	**upon**	**the**	**Island**	**of**	**Despair**	**,**
他	制作	他的	家	现在	之上	这	岛	的	绝望	,

他现在定居在绝望岛上。

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men] [kənˈsʌlt] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [diːdz] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [tuː; tə][duː] .

and	**wicked**	**men**	**consult**	**him**	**when**	**they**	**have**	**deeds**	**of**	**treachery**	**to**	**do**	**.**
和	邪恶	男人	咨询	他	什么时候	他们	有	契约	的	背信弃义	到	做	.

恶人在作恶时会向他求助。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kemɪk(ə)l] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] ,

"	He	has	a	great	many	chemical	secrets	which	he	learned	in	foreign	lands	,
"	他	有	一个	伟大的	许多	化学	秘密	哪个	他	学习	在	外国的	土地	,

“他掌握着许多在国外学到的化学秘密，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi][ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['klevər] [hiː; hi][hæz; həz] [aʊt'wɪtɪd]

and	as	I	am	older	than	he	and	not	so	clever	he	has	outwitted
和	作为	我	是	老	比	他	和	不是	所以	聪明的	他	有	被智胜

[ˌem 'iː] ['meni] [taɪmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] ,

me	many	times	upon	the	other	islands	,
我	许多	时代	之上	这	其他	岛屿	,

而且我比他年纪大，又没他那么聪明，所以在其他岛屿上他多次智胜过我。

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] [taɪmz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

and	evil	times	have	followed	,	with	wars	and	bloodshed	.
和	邪恶的	时代	有	随后	,	和	战争	和	流血事件	.

随之而来的是战乱和流血的邪恶时代。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [wʊd] ,

I	have	always	lived	upon	this	island	,	and	of	late	took	refuge	in	your	father's	wood	,
我	有	总是	居住地	之上	这	岛	,	和	的	晚的	采取	避难所	在	你的	父亲的	木头	,

我一直居住在这个岛上，最近才躲到你父亲的树林里来避难。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː]

as	I	had	a	warning	that	he	was	going	to	seek	me	out	and	kill	me	.
作为	我	有	一个	警告	那	他	曾是	去	到	寻找	我	出去	和	杀	我	.

:
.

我曾得到警告，他会找到我并杀了我。

" [læst] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][ə; eɪ] [trə'mendəs] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]

"	Last	night	when	it	was	very	dark	a	tremendous	wind	sprang	up	and	the
"	最后的	夜晚	什么时候	它	曾是	非常	黑暗的	一个	巨大的	风	弹簧	向上	和	这

['fjʊri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɜːrst][maɪ] [dɔːr] ['oʊpən] .

fury	of	it	burst	my	door	open	.
愤怒	的	它	爆裂	我的	门	打开	.

“昨晚天色很暗的时候，突然刮起了一阵狂风，狂风怒吼着把我的门吹开了。”

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

I	knew	it	was	he	,	although	he	did	not	speak	,
我	知道	它	曾是	他	,	虽然	他	做过	不是	说话	,

虽然他没有说话，但我知道是他。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [smel] [ʌv; əv]['spaɪsɪz] [wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [laɪk] [wʌn]['stjuːpifaid] ,

but	in	a	moment	the	cottage	was	filled	with	a	sweet	smell	of	spices	which	soon	became	overpowering	and	I	lay	like	one	stupefied	,
但	在	一个	片刻	这	小屋	曾是	已填	和	一个	甜的	闻	的	香料	哪个	很快	成为	压倒性的	和	我	躺	喜欢	一	目瞪口呆	,

但片刻之后，小屋里弥漫着甜美的香料味，很快就变得浓烈刺鼻，我像个傻子一样躺在那里。

[tuː] [wiːk] [tuː; tə] [muːv] .

too	weak	to	move	.
也	虚弱的	到	移动	.

虚弱得动弹不得。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['treʒərz] .

I	heard	him	moving	around	searching	for	my	treasures	.
我	听到	他	移动	大约	搜索	为了	我的	宝藏	.

我听到他在四处走动，寻找我的宝物。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	did	not	find	them	,	however	,	and	I	am	going	to	give	them	to
他	做过	不是	寻找	他们	,	然而	,	和	我	是	去	到	给	他们	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但他并没有找到它们，所以我打算把它们给你。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ded] ,

as	in	a	few	moments	I	will	be	dead	,
作为	在	一个	很少	时刻	我	将要	是	死的	,

再过一会儿我就要死了，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] ['sʌni] .

and	then	I	do	not	know	what	will	become	of	this	Land	of	Sunne	.
和	然后	我	做	不是	知道	什么	将要	变得	的	这	土地	的	太阳	.

我不知道这片太阳之地将会变成什么样子。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

" [prɪns] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [muːvd] ,

"	Prince	Daimur	was	greatly	moved	,
"	王子	-	曾是	非常	已搬	,

戴穆尔王子深受感动，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] [sent] [bæk] [ænd; ənd]

and	tried	to	tell	him	that	he	might	get	better	if	he	sent	back	and
和	尝试	到	告诉	他	那	他	可能	得到	更好的	如果	他	发送	后退	和

[fetʃt] [ðə; ði] [kɔːrt] ['dɑːktər] ,

fetched	the	Court	doctor	,
已获取	这	法庭	医生	,

并试图告诉他，如果他派人回去请宫廷医生来，他的病情可能会好转。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fiːbli] .

who	was	very	wise	,	but	the	old	man	shook	his	head	feebly	.
WHO	曾是	非常	明智的	,	但	这	老的	男人	摇晃	他的	头	虚弱地	.

他很有智慧，但老人无力地摇了摇头。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [oʊld] ,

"	No	,	it	is	of	no	use	,	"	he	said	,	"	I	am	very	old	,
"	不	,	它	是	的	不	使用	,	"	他	说	,	"	我	是	非常	老的	,

“不，没用，”他说，“我年纪很大了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzn] [hæz; həz] [kɪld] [ˌem 'iː] .

and	the	poison	has	killed	me	.
和	这	毒	有	被杀	我	.

我被毒死了。

[maɪ] [breɪn] [ɪz] [ɔːlˈredi] ['groʊɪŋ] [nʌm] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ækt] ['kwɪkli] ,

My	brain	is	already	growing	numb	,	and	I	must	act	quickly	,
我的	脑	是	已经	生长	麻木的	,	和	我	必须	行为	迅速地	,

我的大脑已经开始麻木了，我必须迅速行动。

[lʊk] [ɑːn] [ðæt] [neɪl] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] [kiː] .

Look	on	that	nail	behind	the	door	and	you	will	find	the	door	key	.
看	在	那	指甲	在后面	这	门	和	你	将要	寻找	这	门	钥匙	.

看看门后的那颗钉子，你会找到门钥匙。

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

Bring	it	to	me	.
带来	它	到	我	.

拿过来给我。

" - [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [pɪntʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Daimur	did	so	,	and	the	old	man	pinched	it	.
"	-	做过	所以	,	和	这	老的	男人	捏	它	.

“戴穆尔照做了，老人把它捏了起来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [splɪt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [kiː] ['restɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

It	split	in	two	and	there	could	be	seen	a	smaller	key	resting	in	a	groove	in	the	middle	.
它	分裂	在	二	和	那里	可以	是	已见	一个	较小的	钥匙	休息	在	一个	槽	在	这	中间	.

它裂成了两半，可以看到中间的凹槽里嵌着一个较小的钥匙。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,

"	Now	,	"	said	the	old	man	,
"	现在	,	"	说	这	老的	男人	,

“现在，”老人说道，

" [pʊt] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːk] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	put	this	in	the	lock	which	you	will	find	in	the	under	side	of	the	window	sill	and	turn	it	.
"	放	这	在	这	锁	哪个	你	将要	寻找	在	这	在下面	边	的	这	窗户	窗台	和	转动	它	.

“把这个放进窗台下方的锁里，然后转动它。”

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .

Bring	me	what	you	see	.
带来	我	什么	你	看	.

把看到的都给我。

" - [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] ,

"	Daimur	did	as	he	was	told	,
"	-	做过	作为	他	曾是	讲述	,

“戴穆尔照做了。”

[ænd; ənd] ['æftər] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	after	fitting	the	little	key	into	the	lock	and	turning	it	,
和	后	配件	这	小的	钥匙	进入	这	锁	和	转弯	它	,

将小钥匙插入锁孔并转动后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [disˈkləuzd] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [məˈrɑːkoʊ] [keɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kævəti] .

he	found	that	a	piece	of	the	window	sill	rose	up	and	disclosed	a	small	black	morocco	case	like	a	pocketbook	lying	in	the	cavity	.
他	成立	那	一个	片	的	这	窗户	窗台	玫瑰	向上	和	披露	一个	小的	黑色的	摩洛哥	案件	喜欢	一个	袖珍书	说谎	在	这	空腔	.

他发现窗台的一部分翘了起来，露出了一个像钱包一样的小黑摩洛哥皮盒，它躺在窗台的凹槽里。

[ðɪs] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [ɪn][hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l] [hændz] .

This	he	carried	to	the	old	man	,	who	grasped	it	eagerly	in	his	feeble	hands	.
这	他	携带	到	这	老的	男人	,	WHO	抓住	它	急切地	在	他的	微弱	双手	.

他把这个东西拿给老人，老人用他那双无力的手急切地接了过去。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [kən'teɪnz] [maɪ] ['gretɪst] ['treʒərz] .

"	This	,	"	he	said	,	"	contains	my	greatest	treasures	.
"	这	,	"	他	说	,	"	包含	我的	最	宝藏	.

“这里面，”他说，“藏着我最珍贵的宝物。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] ['velvɪt] [kæp] .

In	this	case	is	a	small	black	velvet	cap	.
在	这	案件	是	一个	小的	黑色的	天鹅绒	帽	.

这里展示的是一顶黑色小天鹅绒帽子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] , [wɔːrn] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [huː'evər] [werz] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] ,

It	is	a	poor	,	worn	-	looking	one	,	but	whoever	wears	it	knows	all	things	,
它	是	一个	贫穷的	,	磨损	-	寻找	一	,	但	谁	穿着	它	知道	全部	事物	,

它看起来很破旧，但戴上它的人却无所不知。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] ['waɪzli] .

and	will	be	able	to	act	wisely	.
和	将要	是	有能力的	到	行为	明智地	.

并且能够做出明智的决定。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæp][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪlvər] - [rɪmd] ['spektəklz] .

Inside	the	cap	you	will	find	a	pair	of	silver	-	rimmed	spectacles	.
里面	这	帽	你	将要	寻找	一个	一对	的	银	-	带边	眼镜	.

帽子里面有一副银边眼镜。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ,

With	these	on	you	will	see	everything	as	it	really	is	,
和	这些	在	你	将要	看	一切	作为	它	真的	是	,

戴上它们，你就能看到一切的真实面貌。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

no	matter	how	it	may	look	to	other	people	.
不	事情	如何	它	可能	看	到	其他	人们	.

无论在别人眼里看起来如何。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

You	must	,	however	,	be	careful	,
你	必须	,	然而	,	是	小心	,

但是，你必须小心。

[æz; əz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['kʌvətɪd] [ðiːz] ['treʒərz] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt]

as	the	Evil	Magician	has	always	coveted	these	treasures	and	if	he	finds	out
作为	这	邪恶的	魔术师	有	总是	令人垂涎的	这些	宝藏	和	如果	他	发现	出去

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

that	you	have	them	he	will	do	his	best	to	get	them	from	you	.
那	你	有	他们	他	将要	做	他的	最好的	到	得到	他们	从	你	.

邪恶的魔法师一直觊觎这些宝物，如果他发现你拥有它们，他会想尽一切办法从你手中夺走它们。

[let] [noʊ][wʌn] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'zes] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðem; ðəm] [kən'siːld]

Let	no	one	know	that	you	possess	them	,	and	always	keep	them	concealed
让	不	一	知道	那	你	具有	他们	,	和	总是	保持	他们	暗

[ə'baʊt] [juː; jʊ] .

about	you	.
关于	你	.

不要让任何人知道你拥有它们，并且要始终将它们隐藏起来。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ]

As	the	Magician	will	no	doubt	came	back	to	search	the	cottage	I	advise	you
作为	这	魔术师	将要	不	怀疑	来了	后退	到	搜索	这	小屋	我	建议	你

[tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

to	burn	it	up	as	soon	as	I	am	gone	.
到	烧伤	它	向上	作为	很快	作为	我	是	已消失	.

魔法师肯定会回来搜寻小屋，所以我建议你等我走了之后立刻把它烧掉。

[siː] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [kiː] [tuː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊpən] ['eni] [lɑːk] ,

See	,	you	had	better	take	the	magic	key	too	,	as	it	will	open	any	lock	,
看	,	你	有	更好的	拿	这	魔法	钥匙	也	,	作为	它	将要	打开	任何	锁	,

你看，最好也把那把魔法钥匙带上，因为它能打开任何锁。

[haʊ'evər] [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] .

however	large	or	small	.
然而	大的	或者	小的	.

无论大小。

[bɪ'wer] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [taɪmz] , [maɪ] [pʊr] [prɪns] ,

Beware	of	evil	times	,	my	poor	Prince	,
提防	的	邪恶的	时代	,	我的	贫穷的	王子	,

我可怜的王子，要提防邪恶的时代!

[æz; əz][maɪ] [gʊd] ['ɪnfluəns] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][felt][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

as	my	good	influence	will	no	longer	be	felt	in	this	kingdom	.
作为	我的	好的	影响	将要	不	更长	是	毛毡	在	这	王国	.

因为我在这片王国的影响力将不复存在。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði][oʊld][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃrɪŋk] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] , ['nɛroʊɝ]

"	With	these	words	the	old	man	began	to	shrink	thinner	and	thinner	,	narrower
"	和	这些	字	这	老的	男人	开始	到	收缩	更薄	和	更薄	,	较窄

[ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] ,

and	narrower	,
和	较窄	,

“说着说着，老人的身体开始越来越瘦，越来越窄。”

[ʌn'tɪl] - [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

until	Daimur	could	see	through	him	,
直到	-	可以	看	通过	他	,

直到戴穆尔看穿了他为止。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [peɪl] ['sʌnlaɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪtʃ]

and	finally	he	was	just	a	streak	of	pale	sunlight	upon	the	floor	,	which
和	最后	他	曾是	只是	一个	条纹	的	苍白	阳光	之上	这	地面	,	哪个

['weivəd] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ,

wavered	and	faded	,
犹豫不决	和	褪色	,

最后，他只剩下地板上一道苍白的阳光，摇曳着，渐渐消失。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [went] [aʊt] [kəm'pliːtli] .

and	at	last	went	out	completely	.
和	在	最后的	去	出去	完全地	.

最后彻底出局了。

- [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [kwaɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

Daimur	was	so	surprised	that	he	sat	quite	still	for	a	time	.
-	曾是	所以	惊讶	那	他	卫星	相当	仍然	为了	一个	时间	.

戴穆尔惊讶得一时说不出话来。

[ðen] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Then	rising	to	his	feet	and	putting	the	key	into	the	black	case	with	the
然后	上升	到	他的	脚	和	推杆	这	钥匙	进入	这	黑色的	案件	和	这

['spektəklz] ,

spectacles	,
眼镜	,

然后他站起身，把钥匙放进装有眼镜的黑色盒子里。

[hiː; hi] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

he	hid	it	in	his	bosom	,	and	went	out	to	call	his	servants	.
他	隐藏	它	在	他的	怀	,	和	去	出去	到	称呼	他的	仆人	.

他把钱藏在怀里，出去叫仆人来。

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [fuːd] ,

He	told	them	that	the	old	man	was	dead	and	would	not	need	the	food	,
他	讲述	他们	那	这	老的	男人	曾是	死的	和	会	不是	需要	这	食物	,

他告诉他们，老人已经去世了，不需要食物了。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr] ['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd]

and	sent	them	on	with	it	to	the	home	of	a	poor	farmer	who	had
和	发送	他们	在	和	它	到	这	家	的	一个	贫穷的	农民	WHO	有

[ə; eɪ] [sɪk] [waɪf] ,

a	sick	wife	,
一个	生病的	妻子	,

然后让他们带着包裹前往一位妻子生病的贫困农民家中。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

telling	them	to	ride	around	by	the	high	road	and	meet	him	,
讲述	他们	到	骑	大约	经过	这	高的	路	和	见面	他	,

告诉他们沿着大路绕道去见他，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ðæt] [wei] .

as	he	was	going	to	ride	that	way	.
作为	他	曾是	去	到	骑	那	方式	.

他当时正打算骑马往那个方向走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd]

As	soon	as	they	were	out	of	sight	he	built	a	little	pile	of	chips	and
作为	很快	作为	他们	是	出去	的	视线	他	建造	一个	小的	桩	的	芯片	和

[draɪ] [liːvz] ['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

dry	leaves	under	the	edge	of	the	house	,
干燥	树叶	在下面	这	边缘	的	这	房子	,

他们一走开，他就用木屑和干树叶在房子边缘堆起了一小堆。

[ænd; ənd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	set	fire	to	it	.
和	放	火	到	它	.

然后放火烧掉它。

[wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fleɪmz] [liːp] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl]

What	was	his	astonishment	to	see	the	flames	leap	up	at	once	over	the	whole
什么	曾是	他的	惊讶	到	看	这	火焰	飞跃	向上	在	一次	超过	这	所有的

['kɑːtɪdʒ] ,

cottage	,
小屋	,

他惊愕地看到火焰瞬间窜起，吞噬了整座小屋。

[wɪtʃ] [bɜːrnt] [laɪk] ['peɪpər] .

which	burnt	like	paper	.
哪个	烧焦的	喜欢	纸	.

燃烧起来像纸一样。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪl][ʌv; əv] ['æʃɪz] ,

In	a	moment	there	was	nothing	left	but	a	little	pile	of	ashes	,
在	一个	片刻	那里	曾是	没有什么	左边	但	一个	小的	桩	的	灰烬	,

转眼间，一切都化为乌有，只剩下一小堆灰烬。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪnd] [tʊk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][er] ,

which	the	light	wind	took	up	into	the	air	,
哪个	这	光	风	采取	向上	进入	这	空气	,

微风将它带到空中，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [ðæt] [seɪld] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

where	it	formed	a	white	cloud	that	sailed	off	into	the	sky	,
在哪里	它	形成	一个	白色的	云	那	航行	离开	进入	这	天空	,

它形成了一团白云，飘向天空。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [griːn] [speɪs] [wer] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] , [wɪð; wɪθ][noʊ][maːrks]

leaving	a	perfectly	green	space	where	the	cottage	had	been	,	with	no	marks
离开	一个	完美	绿色的	空间	在哪里	这	小屋	有	到过	,	和	不	标记

[ʌv; əv]['faɪər][æt; ət][ɔːl] .

of	fire	at	all	.
的	火	在	全部	.

小屋原址变成了一片绿意盎然的空地，完全没有火灾的痕迹。

[prɪns] - [roʊd] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn]

Prince	Daimur	rode	slowly	out	of	the	forest	,	thinking	of	all	the	good	old	man
王子	-	骑	缓慢地	出去	的	这	森林	,	思维	的	全部	这	好的	老的	男人

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

戴穆尔王子缓缓骑马走出森林，心中想着那位善良的老人所说的话。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]

and	wondering	very	much	,	as	he	had	never	heard	before	of	the	Evil
和	好奇	非常	很多	,	作为	他	有	绝不	听到	前	的	这	邪恶的

[mə'dʒɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,

Magician	of	Despair	,
魔术师	的	绝望	,

他非常疑惑，因为他以前从未听说过绝望的邪恶魔法师。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [seɪ] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd] ['feri] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [prɪ'zaɪdɪd]

although	he	had	heard	his	father	say	that	a	good	fairy	had	always	presided
虽然	他	有	听到	他的	父亲	说	那	一个	好的	仙女	有	总是	主持

['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

over	the	fortunes	of	his	kingdom	,
超过	这	财富	的	他的	王国	,

虽然他曾听父亲说过，一位善良的仙女一直主宰着他王国的命运，

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] .

but	Daimur	had	thought	it	only	a	saying	.
但	-	有	想法	它	仅有的	一个	说	.

但戴穆尔却认为这只是一句谚语。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]['mædʒɪk][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] ,

He	longed	to	put	on	the	magic	cap	and	spectacles	,
他	渴望	到	放	在	这	魔法	帽	和	眼镜	,

他渴望戴上那顶魔法帽和眼镜。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [maɪt] [biː; bi] ['hʌvər] [ə'raʊnd] ,

but	was	afraid	the	Evil	Magician	might	be	hovering	around	,
但	曾是	害怕的	这	邪恶的	魔术师	可能	是	悬停	大约	,

但他担心邪恶的魔法师可能就在附近徘徊。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [niːd] [ə'roʊz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

so	he	made	up	his	mind	that	he	would	wait	until	some	need	arose	before	he
所以	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	等待	直到	一些	需要	出现	前	他

[tʊk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [keɪs] [ə'gen] .

took	them	from	their	case	again	.
采取	他们	从	他们的	案件	再次	.

所以他决定，要等到有需要的时候再把它们从箱子里拿出来。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER II

章 二

第二章

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [fɔːr'toʊld] ,

It	was	not	long	before	,	as	the	Good	Old	Man	had	foretold	,
它	曾是	不是	长的	前	,	作为	这	好的	老的	男人	有	预言	,

正如那位善良的老人预言的那样，没过多久，

['iːv(ə)l] [deɪz] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['sʌni] .

evil	days	came	upon	the	kingdom	of	Sunne	.
邪恶的	天	来了	之上	这	王国	的	太阳	.

桑尼王国遭遇了厄运。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] ,

The	King's	brother	,
这	国王学院	兄弟	,

国王的兄弟，

[huː] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['piːsfəli] [ɪn]

who	until	this	time	had	apparently	been	very	well	satisfied	to	live	peacefully	in
WHO	直到	这	时间	有	显然	到过	非常	出色地	使满意	到	居住	和平地	在

[hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] [maɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] ,

his	castle	and	mind	his	own	affairs	,
他的	城堡	和	头脑	他的	自己的	事务	,

在此之前，他似乎一直很满足于在自己的城堡里过着平静的生活，过着自己的事情。

[wɪtʃ] , [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniwʌn] ,

which	,	were	quite	important	enough	to	suit	almost	anyone	,
哪个	,	是	相当	重要的	足够的	到	套装	几乎	任何人	,

这些都非常重要，几乎适合所有人。

[naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜːr] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

now	began	to	stir	up	trouble	in	the	kingdom	.
现在	开始	到	搅拌	向上	麻烦	在	这	王国	.

现在，他开始在王国里煽动骚乱。

[hiː; hi] [meɪd] ['spiːtʃɪz] , ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

He	made	speeches	,	traveling	from	place	to	place	,
他	制成	演讲	,	旅行	从	地方	到	地方	,

他四处演讲，巡回各地。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['nəublz] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]

and	told	the	nobles	how	foolish	they	were	to	be	satisfied	to	stay	in	the
和	讲述	这	贵族	如何	愚蠢	他们	是	到	是	使满意	到	停留	在	这

['aɪlənd][ʌv; əv] ['sʌni] [ænd; ənd][wɜːrk][soʊ][hɑːrd] [kə'lektɪŋ] [rents] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][wɔːr]

Island	of	Sunne	and	work	so	hard	collecting	rents	when	they	might	go	to	war
岛	的	太阳	和	工作	所以	难的	收集	租金	什么时候	他们	可能	去	到	战争

[ænd; ənd][wɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz][ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɪlvər]

and	win	some	of	the	other	islands	and	take	possession	of	all	the	silver
和	赢	一些	的	这	其他	岛屿	和	拿	拥有	的	全部	这	银

[ænd; ənd][goʊld] ,

and	gold	,
和	金子	,

并告诉贵族们，他们多么愚蠢，竟然满足于留在太阳岛上辛勤劳作收取租金，而没有去发动战争，夺取其他岛屿，占有所有的金银。

[faɪn] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [ðer; ðər] .

fine	castles	and	estates	there	.
美好的	城堡	和	庄园	那里	.

那里有精美的城堡和庄园。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

After	a	while	he	made	some	of	them	very	dissatisfied	with	their
后	一个	尽管	他	制成	一些	的	他们	非常	不满	和	他们的

[lɑːt] ,

lot	,
很多	,

过了一段时间，他让其中一些人对自己的处境非常不满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp]

and	the	King	had	to	threaten	to	put	him	in	prison	if	he	did	not	stop
和	这	国王	有	到	威胁	到	放	他	在	监狱	如果	他	做过	不是	停止

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

国王不得不威胁说，如果他不制止这种行为，就要把他关进监狱。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ɪf] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['æksɪdənt][hæd; həd][nɑːt]

I	do	not	know	how	it	would	have	ended	if	a	dreadful	accident	had	not
我	做	不是	知道	如何	它	会	有	结束	如果	一个	可怕	事故	有	不是

[ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpəst] [gluːm] .

occurred	which	threw	the	whole	kingdom	into	the	deepest	gloom	.
发生	哪个	扔	这	所有的	王国	进入	这	最深处	愁云	.

我不知道，如果不是发生了那场可怕的意外，让整个王国陷入了深深的黑暗之中，事情会如何收场。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər][wʌn] [deɪ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	King	and	Queen	with	some	of	the	Court	were	one	day	out	for	a
这	国王	和	女王	和	一些	的	这	法庭	是	一	天	出去	为了	一个

[seɪl][ɑːn][ðə; ði][beɪ] ,

sail	on	the	bay	,
帆	在	这	湾	,

有一天，国王和王后与一些朝臣一起出海，在海湾上航行。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] [ə'roʊz] [wɪtʃ] [ˌʌp'set][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [draʊnd] .

when	a	sudden	squall	arose	which	upset	the	boat	,	and	all	were	drowned	.
什么时候	一个	突然	暴风雨	出现	哪个	沮丧的	这	船	,	和	全部	是	溺水	.

突然刮起一阵狂风，船翻了，船上所有人都溺水身亡。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['sʌni] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [griːvd] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [æz; əz] [wel] ,

The	people	of	Sunne	were	greatly	grieved	and	very	much	alarmed	as	well	,
这	人们	的	太阳	是	非常	伤心	和	非常	很多	惊慌	作为	出色地	,

桑恩镇的居民们感到非常悲痛，同时也十分惊恐。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [jʌŋ] ,

for	the	Prince	was	still	quite	young	,
为了	这	王子	曾是	仍然	相当	年轻的	,

因为王子当时还很年轻。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈruːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] .

and	could	not	be	expected	to	know	much	about	ruling	a	country	.
和	可以	不是	是	预期的	到	知道	很多	关于	裁决	一个	国家	.

不能指望他们懂得如何治理国家。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,

They	,	however	,	did	not	have	very	much	to	say	in	the	matter	,
他们	,	然而	,	做过	不是	有	非常	很多	到	说	在	这	事情	,

然而，他们在这件事上并没有太多发言权。

[æz; əz][ðə; ði][dɪsˈsætɪsfaɪdˌdɪˈsætɪsfaɪd][ˈʌŋk(ə)l][æt; ət][wʌns] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [reɪn] [æz; əz] [kɪŋ] [ˈriːdʒənt]

as	the	dissatisfied	uncle	at	once	proposed	to	reign	as	King	Regent
作为	这	不满	叔叔	在	一次	建议的	到	在位	作为	国王	摄政

[ʌnˈtɪl] - [wʌz; wəz] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

until	Daimur	was	eighteen	years	of	age	.
直到	-	曾是	十八	年	的	年龄	.

不满的叔叔立即提议担任摄政王，直到戴穆尔年满十八岁。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kloʊz] [ədˈvaɪzəz][hæd; həd] [bɪn]

As	most	of	the	best	statesmen	and	all	the	King's	close	advisers	had	been
作为	最多	的	这	最好的	政治家	和	全部	这	国王学院	关闭	顾问	有	到过

[draʊnd] ,

drowned	,
溺水	,

由于大多数最优秀的政治家和国王的所有亲信顾问都溺水身亡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbɑːdi][ɪn] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈgriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

there	was	nobody	in	particular	to	disagree	with	him	,
那里	曾是	无人	在	特别的	到	不同意	和	他	,

当时并没有人特别反对他的观点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈɔːrdərɪŋ]

and	he	immediately	took	possession	of	the	palace	and	began	ordering
和	他	立即地	采取	拥有	的	这	宫殿	和	开始	订购

[ˈevriwʌn] [əˈraʊnd] .

everyone	around	.
每个人	大约	.

他立即接管了宫殿，并开始对所有人发号施令。

[suːn] [ˈpiːp(ə)l] [heitid] [hɪm; ɪm] ,

Soon	people	hated	him	,
很快	人们	憎恨	他	,

很快人们就讨厌他了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ˈtæksɪz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	he	made	the	taxes	so	high	that	it	took	nearly	all	the	money	they	could
和	他	制成	这	税收	所以	高的	那	它	采取	几乎	全部	这	钱	他们	可以

[ɜːrn] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] .

earn	to	pay	them	.
赚	到	支付	他们	.

他把税收定得非常高，以至于他们几乎要花光所有收入来支付税款。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɑːrmi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	was	to	keep	up	an	immense	army	which	he	had	formed	with	the
这	曾是	到	保持	向上	一个	巨大	军队	哪个	他	有	形成	和	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt]

intention	of	making	war	against	the	other	islands	as	soon	as	he	had	built
意图	的	制作	战争	反对	这	其他	岛屿	作为	很快	作为	他	有	建造

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fliːt] .

a	large	fleet	.
一个	大的	舰队	.

这是为了维持他组建的一支庞大军队，他打算一旦建造起一支庞大的舰队，就向其他岛屿发动战争。

[wen] - [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi]

When	Daimur	was	eighteen	all	the	people	of	the	kingdom	demanded	that	he
什么时候	-	曾是	十八	全部	这	人们	的	这	王国	要求	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kraʊnd] [kɪŋ] .

should	be	crowned	king	.
应该	是	加冕	国王	.

戴穆尔十八岁时，全国人民都要求拥立他为王。

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː] ,

Daimur	wanted	to	be	crowned	at	once	too	,
-	通缉	到	是	加冕	在	一次	也	,

戴穆尔也想立刻加冕。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [lɔːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] ,

so	that	he	could	put	back	all	the	good	laws	his	father	had	made	,
所以	那	他	可以	放	后退	全部	这	好的	法律	他的	父亲	有	制成	,

这样他就可以恢复他父亲制定的所有好法律。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr] ,

and	save	his	country	from	going	to	war	,
和	节省	他的	国家	从	去	到	战争	,

并拯救他的国家免于战争，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] .

but	his	uncle	begged	him	to	wait	for	a	couple	of	months	.
但	他的	叔叔	乞求	他	到	等待	为了	一个	夫妻	的	几个月	.

但他叔叔恳求他再等几个月。

[wʌn] [naɪt] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] ,

One	night	shortly	after	his	birthday	,
一	夜晚	不久	后	他的	生日	,

在他生日后不久的一个晚上，

- [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ]

Daimur	had	gone	to	his	apartment	and	was	sitting	at	his	window
-	有	已消失	到	他的	公寓	和	曾是	坐着	在	他的	窗户

['θɪŋkɪŋ] ['sædli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌbld] ['kɪŋdəm] ,

thinking	sadly	of	his	troubled	kingdom	,
思维	令人遗憾的是	的	他的	麻烦	王国	,

戴穆尔回到了自己的公寓，坐在窗边，悲伤地想着他那动荡不安的王国。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ə; eɪ]

when	suddenly	his	door	was	opened	and	before	he	could	say	a	word	a
什么时候	突然	他的	门	曾是	打开	和	前	他	可以	说	一个	单词	一个

[gæg] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

gag	was	thrust	into	his	mouth	,
插科打诨	曾是	推力	进入	他的	嘴	,

突然，他的门被打开了，还没等他开口，一个口塞就被塞进了他的嘴里。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər][taɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] ['kwɪkli] [ˌdaʊn'sterz] ,

his	hands	and	feet	were	tied	,	and	he	was	carried	quickly	downstairs	,
他的	双手	和	脚	是	系	,	和	他	曾是	携带	迅速地	楼下	,

他的手脚被绑着，然后被迅速抬下楼。

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

out	of	doors	and	down	the	garden	path	to	the	sea	,
出去	的	门	和	向下	这	花园	小路	到	这	海	,

走出户外，沿着花园小路走到海边，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔːrf]

where	he	was	dumped	into	a	boat	that	was	anchored	at	the	little	wharf
在哪里	他	曾是	丢弃	进入	一个	船	那	曾是	锚定	在	这	小的	码头

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他被扔进一艘停泊在当地小码头的船上。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] ,

The	night	was	very	dark	,
这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	,

夜色很黑。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] [kloʊk] ['oʊvər][hɪm; ɪm]

and	Daimur	could	not	see	because	they	had	thrown	a	cloak	over	him
和	-	可以	不是	看	因为	他们	有	抛掷	一个	披风	超过	他

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	fastened	it	over	his	head	,
和	系紧	它	超过	他的	头	,

戴穆尔什么也看不见，因为他们把一件斗篷披在他身上，并扣在他的头上。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [wen]

but	he	could	tell	that	it	was	a	small	boat	by	the	way	it	rocked	when
但	他	可以	告诉	那	它	曾是	一个	小的	船	经过	这	方式	它	摇滚	什么时候

[ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] .

they	moved	about	.
他们	已搬	关于	.

但他从他们移动时船身摇晃的方式就能判断出这是一艘小船。

[ðə; ði] [men] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [seɪlz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] .

The	men	ran	up	a	couple	of	sails	and	pushed	off	to	sea	.
这	男人	跑	向上	一个	夫妻	的	帆	和	推动	离开	到	海	.

男人们升起几张帆，驶向大海。

[ðə; ði] [boʊt] ['reɪst] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] ,

The	boat	raced	swiftly	through	the	waves	,
这	船	比赛	迅速地	通过	这	波浪	,

快艇飞驰在波浪中，

[bʌt; bət] - [θɔːt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʊd] ['nevər] [end][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ]

but	Daimur	thought	the	journey	would	never	end	as	he	lay	bound	in	the	bow
但	-	想法	这	旅行	会	绝不	结尾	作为	他	躺	边界	在	这	弓

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

of	the	boat	,
的	这	船	,

但戴穆尔被绑在船头，觉得这段旅程永远不会结束。

[ænd; ənd][hæf] ['smʌðəd] [baɪ][ðə; ði] [kloʊk] .

and	half	smothered	by	the	cloak	.
和	一半	窒息	经过	这	披风	.

半个身子都被斗篷盖住了。

[ðeɪ] [seɪld] [ɔːl] [naɪt] .
They sailed all night .
他们 航行 全部 夜晚 .

他们航行了一整夜。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [wɔːrm] [deɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ,
The sun came up and it was a very warm day , but still they kept on ,
这 太阳 来了 向上 和 它 曾是 一个 非常 温暖的 天 , 但 仍然 他们 保留 在 ,

太阳升起来了，天气很热，但他们仍然继续工作。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst]
and it was not until the middle of the afternoon that they came at last
和 它 曾是 不是 直到 这 中间 的 这 下午 那 他们 来了 在 最后的
[tuː; tə] [lænd] [ænd; ənd] [ræn] [ˈɑːntə] [ə; eɪ] [ˈsændi] [biːtʃ] .
to land and ran onto a sandy beach .
到 土地 和 跑 到 一个 沙 海滩 .

直到下午时分，他们才终于登陆，跑到一片沙滩上。

[hɪr] [ðə; ði] [men] [pʊld] [ðə; ði] [pʊr] [prɪns] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən] [əˈlaɪv] ,
Here the men pulled the poor Prince out of the boat more dead than alive ,
这里 这 男人 拉 这 贫穷的 王子 出去 的 这 船 更多的 死的 比 活 ,

男人们把可怜的王子从船上拖了出来，他当时已奄奄一息。

[set] [hɪm; ɪm] [friː] ,
set him free ,
放 他 自由的 ,

放了他。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dʒʌg] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [bæg] [ʌv; əv] [ˈbɪskɪts] ,
and putting off a large jug of fresh water and a big bag of biscuits ,
和 推杆 离开 一个 大的 水壶 的 新鲜的 水 和 一个 大的 包 的 饼干 ,

还留下了一大壶清水和一大袋饼干。

[seɪld] [əˈweɪ] [əˈgen] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .
sailed away again and left him .
航行 离开 再次 和 左边 他 .

她再次扬帆远航，留下他独自一人。

[ɪn] [veɪn] - [kraɪd] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] , [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [əˈloʊn] .
In vain Daimur cried after them to return , not to leave him there alone .
在 徒劳 - 哭 后 他们 到 返回 , 不是 到 离开 他 那里 独自的 .

戴穆尔徒劳地在后面哭喊着让他们回去，不要把他一个人留在那里。

[ðeɪ] [peɪd] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əˈtenʃ(ə)n] .
They paid not the slightest attention .
他们 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 .

他们丝毫没有在意。

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈseɪlɪŋ]
After watching them for some time he saw in the distance a large sailing
后 观看 他们 为了 一些 时间 他 锯 在 这 距离 一个 大的 帆船
[bɑːrdʒ] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ,
barge running towards the small boat ,
驳船 跑步 向 这 小的 船 ,

他观察了一会儿，看到远处有一艘大型帆船正朝着小船驶来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] ,
which he recognized as his uncle's ,
哪个 他 认可 作为 他的 叔叔的 ,

他认出那是他叔叔的。

[soʊ] [haʊ] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

so	how	he	felt	certain	that	his	uncle	had	caused	him	to	be	left	upon	the
所以	如何	他	毛毡	肯定	那	他的	叔叔	有	导致	他	到	是	左边	之上	这

['aɪlənd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['sʌni] .

Island	of	Despair	in	order	to	take	possession	of	the	Kingdom	of	Sunne	.
岛	的	绝望	在	命令	到	拿	拥有	的	这	王国	的	太阳	.

所以他确信，他的叔叔把他留在绝望岛上是为了夺取太阳王国。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [pʊr] - [geɪv] [ʌp] ['steriŋ] ['blæŋkli] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] ,

After	a	while	poor	Daimur	gave	up	staring	blankly	at	the	sea	,
后	一个	尽管	贫穷的	-	给予	向上	凝视	茫然地	在	这	海	,

过了一会儿，可怜的戴穆尔放弃了茫然地凝视大海。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dʒʌg] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bæg] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌp]

and	taking	up	his	jug	of	water	and	his	bag	of	biscuits	walked	slowly	up
和	采取	向上	他的	水壶	的	水	和	他的	包	的	饼干	步行	缓慢地	向上

[ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

the	shore	to	a	shady	place	and	sat	down	to	eat	and	drink	a	portion	,
这	支撑	到	一个	阴凉	地方	和	卫星	向下	到	吃	和	喝	一个	部分	,

他拎着水壶和饼干袋，慢慢地沿着岸边走到一处阴凉的地方，坐下来吃喝了一部分。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ded] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

for	he	was	nearly	dead	of	hunger	and	thirst	.
为了	他	曾是	几乎	死的	的	饥饿	和	口渴	.

因为他几乎饿死了，渴死了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ˌoʊvər'hed] ,

He	had	been	sitting	there	only	a	few	minutes	when	he	heard	a	strange	noise	overhead	,
他	有	到过	坐着	那里	仅有的	一个	很少	分钟	什么时候	他	听到	一个	奇怪的	噪音	开销	,

他刚在那儿坐了几分钟，就听到头顶传来奇怪的声音。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hɔːk] [pər'sʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] [dʌv] .

and	looking	up	he	saw	a	large	hawk	pursuing	a	beautiful	brown	dove	.
和	寻找	向上	他	锯	一个	大的	鹰	追求	一个	美丽的	棕色的	鸽子	.

他抬头望去，看到一只大鹰正在追逐一只美丽的棕色鸽子。

[ðə; ði] [dʌv] [fluː] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , ['skwiːkɪŋ] ['pɪtiəsli] ,

The	dove	flew	this	way	and	that	,	squeaking	piteously	,
这	鸽子	飞翔	这	方式	和	那	,	吱吱作响	可怜地	,

鸽子飞来飞去，发出凄惨的叫声。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['flʌtəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] - [fiːt] ,

and	at	last	fluttered	to	the	ground	at	Daimur's	feet	,
和	在	最后的	飘动	到	这	地面	在	-	脚	,

最后，它扑腾着翅膀落在了戴穆尔的脚边。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːk] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] - [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

while	the	hawk	swooped	down	to	seize	it	;	but	Daimur	jumped	to	his	feet	,
尽管	这	鹰	俯冲	向下	到	抢占	它	;	但	-	跳了起来	到	他的	脚	,

老鹰俯冲下来想要抓住它；但戴穆尔跳了起来，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] [fraɪt] .

and	waving	his	arms	beat	it	off	and	it	flew	away	in	fright	.
和	挥手	他的	武器	打	它	离开	和	它	飞翔	离开	在	惊吓	.

他挥舞着手臂把它赶走，它吓得飞走了。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gɔːn] - [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [braʊn] [dʌv] ,

When	it	was	gone	Daimur	turned	to	look	at	the	brown	dove	,
什么时候	它	曾是	已消失	-	转向	到	看	在	这	棕色的	鸽子	,

它飞走后，戴穆尔转头看向那只棕色的鸽子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [aɪz] [kloʊzd] .

which	was	lying	quite	still	on	the	grass	with	its	eyes	closed	.
哪个	曾是	说谎	相当	仍然	在	这	草	和	它是	眼睛	关闭	.

它静静地躺在草地上，双眼紧闭。

" [pʊr] [θɪŋ] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈwɔːtər] [wʊd] [rɪˈvaɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Poor	thing	,	"	thought	he	,	"	I	wonder	if	water	would	revive	it	,
"	贫穷的	事物	,	"	想法	他	,	"	我	想知道	如果	水	会	复活	它	,

“可怜的家伙，”他心想，“不知道用水能不能救活它。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [drɑːpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː]

"	and	he	poured	out	a	little	in	his	hand	and	dropped	some	of	it	into
"	和	他	倾倒	出去	一个	小的	在	他的	手	和	掉落	一些	的	它	进入

[ðə; ði]['bɝːdz] [biːk] .

the	bird's	beak	.
这	鸟类	喙	.

他倒出一点在手里，又滴了一些到鸟嘴里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [dʌv] ['oʊpənd] [ɪts] [aɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [sər'praɪz]

In	a	few	seconds	the	dove	opened	its	eyes	,	and	to	Daimur's	surprise
在	一个	很少	秒	这	鸽子	打开	它是	眼睛	,	和	到	-	惊喜

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

几秒钟后，鸽子睁开了眼睛，令戴穆尔惊讶的是，它竟然开口说话了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [breɪv] [jʌŋ] [mæn] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] .

"	Thank	you	,	brave	young	man	,	"	it	said	.
"	感谢	你	,	勇敢的	年轻的	男人	,	"	它	说	.

“谢谢你，勇敢的年轻人，”它说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	You	have	saved	my	life	,	and	I	cannot	tell	you	how	grateful	I	am	.
"	你	有	已保存	我的	生活	,	和	我	不能	告诉	你	如何	感激的	我	是	.

“你救了我的命，我无法用言语表达我的感激之情。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [wiːk] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] [ded] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] . "

The	reason	I	am	so	weak	is	that	I	am	nearly	dead	of	hunger	and	thirst	.	"
这	原因	我	是	所以	虚弱的	是	那	我	是	几乎	死的	的	饥饿	和	口渴	.	"

我之所以如此虚弱，是因为我快要饿死了，渴死了。

" [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['kriːtʃər] , " [ɪkˈskleɪmd] - , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [mɔːr]

"	Unfortunate	creature	,	"	exclaimed	Daimur	,	as	he	gave	it	a	few	drops	more
"	不幸	生物	,	"	惊呼	-	,	作为	他	给予	它	一个	很少	滴	更多的

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

of	the	water	,
的	这	水	,

“可怜的小家伙，”戴穆尔一边说着，一边又给它浇了几滴水。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪskɪts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃer] ,

"	I	have	some	biscuits	which	you	shall	share	,
"	我	有	一些	饼干	哪个	你	将	分享	,

我有一些饼干，你也分一些吧。

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['krʌmb(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪskɪts] ,

"	and	so	saying	he	proceeded	to	crumble	one	of	the	biscuits	,
"	和	所以	说	他	继续	到	崩溃	一	的	这	饼干	,

说着，他便把一块饼干捏碎了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌv] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] .

which	the	dove	seemed	to	hesitate	to	take	.
哪个	这	鸽子	似乎	到	犹豫	到	拿	.

那只鸽子似乎犹豫了一下才决定叼走它。

" [ʌn'hæpi] [jʌŋ] [mæn] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [vɔɪs] , " [aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] [læst]

"	Unhappy	young	man	,	"	it	said	in	a	sorrowful	voice	,	"	I	cannot	take	your	last
"	不开心	年轻的	男人	,	"	它	说	在	一个	悲伤	嗓音	,	"	我	不能	拿	你的	最后的

['mɔːrs(ə)l] ,

morsel	,
小块	,

“不幸的年轻人，”它用悲伤的声音说，“我无法接受你最后一口食物。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [pjʊr] [fuːd] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtər] [juː; jʊ] [wɪl] ['evər] [get] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ]

for	this	is	the	last	pure	food	and	fresh	water	you	will	ever	get	while	you	stay
为了	这	是	这	最后的	纯的	食物	和	新鲜的	水	你	将要	曾经	得到	尽管	你	停留

[ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "

on	this	island	.	"
在	这	岛	.	"

因为这是你在这座岛上能获得的最后一点纯净食物和淡水了。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [truː] , " [rɪ'plaɪd] - ,

"	That	may	be	quite	true	,	"	replied	Daimur	,
"	那	可能	是	相当	真的	,	"	回复	-	,

“这或许不无道理，”戴穆尔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ə'nʌðər] ['kriːtʃər] [ɪz] [mɔːr] [ɪn] [niːd]

"	but	I	cannot	eat	any	of	it	while	I	feel	that	another	creature	is	more	in	need
"	但	我	不能	吃	任何	的	它	尽管	我	感觉	那	其他	生物	是	更多的	在	需要

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ] ,

of	it	than	I	,
的	它	比	我	,

但是，当我觉得有其他生物比我更需要它的时候，我就不能吃它。

" [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['presɪŋ] [ðə; ði] [dʌv] ['hʌŋgrəli] [eɪt] [ʌp][ðə; ði] ['bɪskɪt] .

"	and	after	some	pressing	the	dove	hungrily	ate	up	the	biscuit	.
"	和	后	一些	紧迫	这	鸽子	饥饿地	吃	向上	这	饼干	.

经过一番讨好，鸽子狼吞虎咽地吃掉了饼干。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'pɑːn]

When	he	had	finished	he	was	apparently	much	stronger	,	and	hopped	upon
什么时候	他	有	完成的	他	曾是	显然	很多	更强	,	和	跳跃	之上

- [niː] .

Daimur's	knee	.
-	膝盖	.

完事后，他显然力气大增，跳到了戴穆尔的膝盖上。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	Look	at	me	,	"	he	said	,	"	and	tell	me	what	I	am	.	"
"	看	在	我	,	"	他	说	,	"	和	告诉	我	什么	我	是	.	"

“看着我，”他说，“告诉我我是什么。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] [dʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [krest] , " [sed] - .

"	You	are	a	very	beautiful	brown	dove	with	a	golden	crest	,	"	said	Daimur	.
"	你	是	一个	非常	美丽的	棕色的	鸽子	和	一个	金的	波峰	,	"	说	-	.

“你是一只非常漂亮的棕色鸽子，头顶有金色的冠羽，”戴穆尔说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [dʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪrəl] ,

"	I	am	more	than	that	,	"	said	the	dove	with	a	sigh	;	"	I	am	Cyril	,
"	我	是	更多的	比	那	,	"	说	这	鸽子	和	一个	叹	;	"	我	是	西里尔	,

“我远不止如此，”鸽子叹了口气说，“我是西里尔，

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ʃɛlz] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv] [dɪ'sper]

King	of	the	Island	of	Shells	,	one	of	those	which	surround	this	Island	of	Despair
国王	的	这	岛	的	贝壳	,	一	的	那些	哪个	环绕	这	岛	的	绝望

,

,

,

贝壳岛之王，贝壳岛是环绕绝望岛的众多岛屿之一。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [prɪns] [ɔ:r][ə; eɪ] [kɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] ,

and	you	,	I	am	sure	,	are	a	Prince	or	a	King	also	,
和	你	,	我	是	当然	,	是	一个	王子	或者	一个	国王	还	,

我相信，你也一定是一位王子或国王。

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

who	has	been	put	here	to	be	out	of	the	way	.	"
WHO	有	到过	放	这里	到	是	出去	的	这	方式	.	"

他被安排在这里是为了不碍事。

" [jes] , " ['ænsər] - , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪns] - [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['sʌni] ,

"	Yes	,	"	answered	Daimur	,	"	I	am	Prince	Daimur	of	the	Island	of	Sunne	,
"	是的	,	"	回答	-	,	"	我	是	王子	-	的	这	岛	的	太阳	,

“是的，”戴穆尔回答说，“我是苏恩岛的戴穆尔王子。”

[ænd; ənd][maɪ] ['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][sent][ˌem 'i:] [hɪr] [tu:; tə] [stɑ:rv] ,

and	my	wicked	uncle	has	sent	me	here	to	starve	,
和	我的	邪恶	叔叔	有	发送	我	这里	到	饿死	,

我那邪恶的叔叔把我送到这里来饿死我。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [sted] . "

so	that	he	may	be	made	King	in	my	stead	.	"
所以	那	他	可能	是	制成	国王	在	我的	坚定	.	"

这样他就可以代替我成为国王了。

" [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [dʌv] .

"	I	thought	it	was	something	like	that	,	"	said	the	dove	.
"	我	想法	它	曾是	某物	喜欢	那	,	"	说	这	鸽子	.

“我以为就是这样，”鸽子说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

"	But	that	is	not	the	worst	of	it	,	"	he	went	on	.
"	但	那	是	不是	这	最差	的	它	,	"	他	去	在	.

“但这还不是最糟糕的，”他继续说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] .

"	You	are	wondering	how	I	came	to	take	the	form	of	a	dove	.
"	你	是	好奇	如何	我	来了	到	拿	这	形式	的	一个	鸽子	.

“你一定很想知道我为什么会变成鸽子的样子。”

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'tʃæntɪd] .

As	you	can	see	for	yourself	,	I	am	enchanted	.
作为	你	能	看	为了	你自己	,	我	是	迷人的	.

正如你所看到的，我被深深吸引了。

[aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] , [ðə; ði]

I	was	brought	here	with	my	wife	the	Queen	and	one	little	daughter	,	the
我	曾是	带来	这里	和	我的	妻子	这	女王	和	一	小的	女儿	,	这

['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] ,

Princess	Maya	,
公主	玛雅	,

我和我的妻子女王以及我们的小女儿玛雅公主一起来到这里。

[huː] [ɪz] [naʊ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

who	is	now	seventeen	years	old	.
WHO	是	现在	十七	年	老的	.

他现在十七岁了。

[wiː; wi] [tuː] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔːtər] ,

We	too	were	given	a	bag	of	food	and	some	water	,
我们	也	是	给定	一个	包	的	食物	和	一些	水	,

我们也领到了一袋食物和一些水。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

but	naturally	I	began	to	search	for	other	food	to	eat	when	that	was	gone	.
但	自然	我	开始	到	搜索	为了	其他	食物	到	吃	什么时候	那	曾是	已消失	.

但食物吃完后，我自然而然地开始寻找其他食物来吃。

" [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [triːz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][wɜːr; wər] [fruːt] [triːz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz]

"	I	found	that	all	the	trees	upon	this	island	were	fruit	trees	of	different	kinds
"	我	成立	那	全部	这	树木	之上	这	岛	是	水果	树木	的	不同的	种类

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðə; ðɪ][moʊst] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌʃəs] [fruːts] .

and	bore	the	most	tempting	and	luscious	fruits	.
和	钻孔	这	最多	诱人的	和	甜美	水果	.

“我发现岛上所有的树都是不同种类的果树，结满了诱人而美味的果实。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

There	was	also	a	well	of	clear	water	in	the	middle	of	the	island	,
那里	曾是	还	一个	出色地	的	清除	水	在	这	中间	的	这	岛	,

岛中央还有一口清澈的水井。

[ɔːl] ['niːtli] [stoʊnd] [ə'raʊnd] ,

all	neatly	stoned	around	,
全部	整齐地	吸食大麻	大约	,

周围都整齐地铺满了石头，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fed] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃæloʊ] [striːm] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [nɔːrθ]

which	was	fed	by	a	small	shallow	stream	flowing	from	the	hill	at	the	north
哪个	曾是	美联储	经过	一个	小的	浅的	溪流	流动	从	这	爬坡道	在	这	北

[saɪd] .

side	.
边	.

它由一条从北侧山坡流下的小而浅的溪流供水。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][maɪ] [rɪ'liːf] .

You	can	imagine	my	relief	.
你	能	想象	我的	宽慰	.

你可以想象我当时如释重负的样子。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] ['eniweɪ] .

I	had	no	fears	of	starvation	anyway	.
我	有	不	恐惧	的	饥饿	反正	.

我本来就不怕饿死。

" [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [fruːt] ,

"	We	immediately	began	eating	the	fruit	,
"	我们	立即地	开始	吃	这	水果	,

我们立刻开始吃这些水果，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bɪskɪts] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

and	found	it	so	delicious	and	satisfying	that	we	threw	the	biscuits	into	the
和	成立	它	所以	可口的	和	令人满意	那	我们	扔	这	饼干	进入	这

[siː] .

sea	.
海	.

我们觉得饼干太美味、太好吃了，于是就把饼干扔进了海里。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ][ə'lɑːrm][ɪn] [tuː] [deɪz] - [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['stuːpɪd] .

What	was	my	alarm	in	two	days	'	time	to	find	that	I	was	growing	stupid	.
什么	曾是	我的	警报	在	二	天	-	时间	到	寻找	那	我	曾是	生长	愚蠢的	.

两天后，我震惊地发现自己变得越来越笨了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [ɪ'nʌf] [sliːp] .

I	could	not	get	enough	sleep	.
我	可以	不是	得到	足够的	睡觉	.

我睡眠不足。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] ,

The	Queen	was	the	same	,	and	as	for	the	Princess	,
这	女王	曾是	这	相同的	,	和	作为	为了	这	公主	,

女王也是如此，至于公主，

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːtɪŋ] [fruːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

when	she	was	not	eating	fruit	she	was	sleeping	.
什么时候	她	曾是	不是	吃	水果	她	曾是	睡眠	.

她不吃水果的时候就是在睡觉。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [siː] [er] ,

We	thought	it	must	be	the	sea	air	,
我们	想法	它	必须	是	这	海	空气	,

我们当时觉得一定是海风的缘故。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] ,

but	on	the	third	day	we	could	hardly	open	our	eyes	at	all	,
但	在	这	第三	天	我们	可以	几乎	打开	我们的	眼睛	在	全部	,

但到了第三天，我们几乎完全睁不开眼睛了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] [sʌm; səm] [fruːt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [wiː; wi] [fel] [saʊnd]

and	as	soon	as	we	had	eaten	some	fruit	for	breakfast	we	fell	sound
和	作为	很快	作为	我们	有	吃	一些	水果	为了	早餐	我们	跌倒	声音

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

我们吃了一些水果当早餐后就沉沉睡去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [woʊk] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

and	when	I	woke	I	looked	around	in	vain	for	my	wife	and	little	daughter	.
和	什么时候	我	觉醒	我	看起来	大约	在	徒劳	为了	我的	妻子	和	小的	女儿	.

醒来后，我四处寻找我的妻子和小女儿，却一无所获。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

"	They	were	nowhere	to	be	seen	.
"	他们	是	无处	到	是	已见	.

“他们不见踪影。”

['oʊnli] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪ] [dʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ]

Only	beside	me	were	a	grey	dove	and	a	white	one	sitting	on	a	branch
仅有的	旁	我	是	一个	灰色的	鸽子	和	一个	白色的	一	坐着	在	一个	分支

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	asleep	.
声音	睡着了	.

只有我身边有一只灰鸽和一只白鸽，它们栖息在树枝上，睡得很香。

[ðen] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [tuː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] ,

Then	on	looking	down	I	saw	that	I	too	was	sitting	on	the	branch	,
然后	在	寻找	向下	我	锯	那	我	也	曾是	坐着	在	这	分支	,

然后我低头一看，发现自己也坐在树枝上。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braʊn] [dʌv] ,

and	that	I	was	a	brown	dove	,
和	那	我	曾是	一个	棕色的	鸽子	,

而我，是一只棕色的鸽子。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [ʌv; əv]

and	I	knew	immediately	that	this	was	the	work	of	the	Evil	Magician	of
和	我	知道	立即地	那	这	曾是	这	工作	的	这	邪恶的	魔术师	的

[dɪ'sper] ,

Despair	,
绝望	,

我立刻意识到这是绝望邪恶魔法师的杰作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrmd] [fruːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	that	it	was	through	eating	the	charmed	fruit	that	we	had	become
和	那	它	曾是	通过	吃	这	迷住了	水果	那	我们	有	变得

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][bɜːrdz] .

changed	into	birds	.
已更改	进入	鸟类	.

正是因为吃了那神奇的果实，我们才变成了鸟。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [hɪr] ,

"	It	was	not	long	before	we	found	that	there	were	many	others	here	,
"	它	曾是	不是	长的	前	我们	成立	那	那里	是	许多	其他的	这里	,

“不久之后，我们发现这里还有很多其他人。”

[huː] [laɪk] [ɑːr'selvz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

who	like	ourselves	had	been	sent	out	of	their	country	.
WHO	喜欢	我们自己	有	到过	发送	出去	的	他们的	国家	.

他们和我们一样，都被驱逐出自己的国家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][lɔːŋgər] [ðeɪ] [steɪd] [ænd; ənd]

And	to	make	it	more	horrible	I	discovered	that	the	longer	they	stayed	and
和	到	制作	它	更多的	可怕	我	发现	那	这	更长	他们	入住	和

[ðə; ði] [mɔːr] [fruːt] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['stuːpɪd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .

the	more	fruit	they	ate	the	more	stupid	they	became	.
这	更多的	水果	他们	吃	这	更多的	愚蠢的	他们	成为	.

更糟糕的是，我发现他们待的时间越长，吃的水果越多，他们就越愚蠢。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

Some	of	the	older	ones	could	not	remember	anything	at	all	,
一些	的	这	老	一个	可以	不是	记住	任何事物	在	全部	,

有些年纪大的人完全什么都记不起来了。

[ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [bʌt; bət] [iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [sliːp] .

and	did	nothing	all	day	long	but	eat	,	drink	and	sleep	.
和	做过	没有什么	全部	天	长的	但	吃	,	喝	和	睡觉	.

他整天除了吃、喝、睡觉什么也没做。

" [aɪ][duː][nɑːt] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] ,

"	I	do	not	eat	more	than	will	keep	me	alive	,
"	我	做	不是	吃	更多的	比	将要	保持	我	活	,

我只吃维持生命所需的食物，

[ænd; ənd][aɪ][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [mʌtʃ] [tuː] ,

and	I	try	to	keep	the	Queen	and	our	daughter	from	eating	much	too	,
和	我	尝试	到	保持	这	女王	和	我们的	女儿	从	吃	很多	也	,

我也尽量不让女王和我们的女儿吃太多。

['noʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

knowing	that	we	also	are	in	danger	of	losing	our	minds	.
会心	那	我们	还	是	在	危险	的	输	我们的	思想	.

我们也知道，我们同样有精神崩溃的危险。

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ə'baʊt] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

I	have	gone	about	imploring	the	others	on	the	island	to	be	careful	,
我	有	已消失	关于	恳求	这	其他的	在	这	岛	到	是	小心	,

我四处恳求岛上其他人要小心，

[ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['veri]

in	hope	of	our	being	at	some	future	time	able	to	escape	,	but	to	very
在	希望	的	我们的	存在	在	一些	未来	时间	有能力的	到	逃脱	,	但	到	非常

['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] .

little	purpose	.
小的	目的	.

希望能在将来某个时候逃脱，但这几乎毫无意义。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ɔːr] [stɑːrv] ,

Of	course	they	must	eat	the	fruit	or	starve	,
的	课程	他们	必须	吃	这	水果	或者	饿死	,

他们当然必须吃掉这些果实，否则就会饿死。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'fɜːr] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə]['goʊɪŋ] ['hʌŋgri] .

and	most	of	them	prefer	losing	their	minds	to	going	hungry	.
和	最多	的	他们	更喜欢	输	他们的	思想	到	去	饥饿的	.

他们中的大多数人宁愿精神崩溃也不愿挨饿。

" [prɪns] - ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] ,

"	Prince	Daimur	listened	to	the	tale	with	a	shiver	,
"	王子	-	听着	到	这	故事	和	一个	颤抖	,

戴穆尔王子听着这个故事，不禁打了个寒颤。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tʃæntɪd] [ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

for	he	did	not	in	the	least	want	to	be	enchanted	and	lose	his	mind	.
为了	他	做过	不是	在	这	至少	想	到	是	迷人的	和	失去	他的	头脑	.

因为他一点也不想被迷惑而失去理智。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ? " [hiː; hi] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Have	you	ever	seen	the	Magician	?	"	he	asked	after	a	pause	.
"	有	你	曾经	已见	这	魔术师	?	"	他	问	后	一个	暂停	.

“你见过魔术师吗？”他顿了顿，问道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][hiː; hi] [noʊz] ['meni] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['kemɪstri] . "

"	I	have	been	told	he	knows	many	secrets	of	chemistry	.	"
"	我	有	到过	讲述	他	知道	许多	秘密	的	化学	.	"

“我听说他掌握了很多化学方面的秘密。”

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dʌv] .

"	No	,	"	answered	the	dove	.
"	不	,	"	回答	这	鸽子	.

“不，”鸽子回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] .

"	We	have	never	seen	him	.
"	我们	有	绝不	已见	他	.

我们从未见过他。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [ðæt] [goʊz] ['swiːpɪŋ] [baɪ] ,

We	feel	that	he	is	coming	sometimes	by	the	great	wind	that	goes	sweeping	by	,
我们	感觉	那	他	是	未来	有时	经过	这	伟大的	风	那	去	扫荡	经过	,

我们有时感觉他正乘着呼啸而过的强风而来。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [pæθ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [aɪ] [θɪŋk]

but	as	it	is	always	coming	and	going	in	the	path	to	the	shore	I	think
但	作为	它	是	总是	未来	和	去	在	这	小路	到	这	支撑	我	思考

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd][tuː; tə][sʌm; səm]

he	must	go	back	and	forth	a	great	deal	from	this	island	to	some
他	必须	去	后退	和	前进	一个	伟大的	交易	从	这	岛	到	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	the	others	.
的	这	其他的	.

但由于它总是沿着通往海岸的路径来回穿梭，我认为他一定经常往返于这个岛屿和其他一些岛屿之间。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ['sʌmwer] ,

We	know	that	he	has	a	house	on	the	hill	on	the	north	side	somewhere	,
我们	知道	那	他	有	一个	房子	在	这	爬坡道	在	这	北	边	某处	,

我们知道他在北边山坡上某处有一栋房子，

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	have	never	been	able	to	get	close	enough	to	see	it	,
但	有	绝不	到过	有能力的	到	得到	关闭	足够的	到	看	它	,

但我从未有机会近距离观看它。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [strɔːŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [flai] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	wind	is	always	so	strong	around	the	hill	that	we	cannot	fly	against	it	.
作为	这	风	是	总是	所以	强的	大约	这	爬坡道	那	我们	不能	飞	反对	它	.

因为山周围的风总是很大，我们无法逆风飞行。

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ʌv; əv] [wɪnd] [meɪd] - [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

"	Now	all	this	talk	of	wind	made	Daimur	think	of	the	day	he	had	found	the
"	现在	全部	这	讲话	的	风	制成	-	思考	的	这	天	他	有	成立	这

[gʊd] [oʊld][mæn][ʌv; əv] ['sʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [bloʊn] [ɪn] ,

Good	Old	Man	of	Sunne	in	his	cottage	with	the	door	blown	in	,
好的	老的	男人	的	太阳	在	他的	小屋	和	这	门	吹	在	,

“现在，所有这些关于风的讨论让戴穆尔想起了那天他发现桑恩镇的善良老人被风吹倒在小屋里的情景。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,

and	when	he	put	his	hand	in	his	bosom	,
和	什么时候	他	放	他的	手	在	他的	怀	,

当他把手放在胸前时，

[ðer; ðər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp] , ['spektəklz] [ænd; ənd]

there	safe	and	sound	was	his	little	case	with	his	cap	,	spectacles	and
那里	安全的	和	声音	曾是	他的	小的	案件	和	他的	帽	,	眼镜	和

[kiː] ,

key	,
钥匙	,

他的小箱子安然无恙地放在那里，里面装着他的帽子、眼镜和钥匙。

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] .

which	in	his	distress	he	had	entirely	forgotten	.
哪个	在	他的	痛苦	他	有	完全	被遗忘的	.

他在极度痛苦中完全忘记了这件事。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['spektəklz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌv] .

He	opened	the	case	and	putting	on	the	spectacles	looked	at	the	dove	.
他	打开	这	案件	和	推杆	在	这	眼镜	看起来	在	这	鸽子	.

他打开盒子，戴上眼镜，看着那只鸽子。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [dʌv] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈsplendɪd] [ˈlʊkɪŋ] [mæn]

What **he** **saw** **before** **him** **was** **not** **a** **dove** **,** **but** **a** **tall** **,** **splendid** **looking** **man**

什么 他 锯 前 他 曾是 不是 一个 鸽子 , 但 一个 高的 , 灿烂 寻找 男人

,

,

,

他眼前看到的不是一只鸽子，而是一个身材高大、相貌英俊的男子。

[ˈveri] [θɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] , [peɪl] [feɪs] .

very **thin** **,** **with** **a** **sad** **,** **pale** **face** **.**

非常 薄的 , 和 一个 伤心 , 苍白 脸 .

非常瘦弱，脸色苍白，神情悲伤。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [suːt] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈvelvɪt] ,

He **was** **clad** **in** **a** **rich** **suit** **of** **brown** **velvet** **,**

他 曾是 覆膜 在 一个 富有的 套装 的 棕色的 天鹅绒 ,

他身穿一套华丽的棕色天鹅绒西装，

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [goʊld] [kraʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and **wore** **a** **gold** **crown** **on** **his** **head** **,**

和 穿着 一个 金子 王冠 在 他的 头 ,

他头上戴着金冠，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪn] [sʌm; səm] [sərˈpraɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [nekst] [druː] [ɑːn] [ðə; ði]

and **he** **looked** **at** **Daimur** **in** **some** **surprise** **as** **the** **Prince** **next** **drew** **on** **the**

和 他 看起来 在 - 在 一些 惊喜 作为 这 王子 下一个 画 在 这

[kæp] .

cap **.**

帽 .

当王子戴穆尔戴上帽子时，他有些惊讶地看着他。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [θɪŋz] .

Now **he** **knew** **all** **things** **.**

现在 他 知道 全部 事物 .

现在他什么都知道了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [əˈweɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] ,

He **knew** **that** **the** **Magician** **had** **been** **called** **away** **suddenly** **by** **his** **uncle** **,**

他 知道 那 这 魔术师 有 到过 称为 离开 突然 经过 他的 叔叔 ,

他知道魔术师被他叔叔突然叫走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [kənˈstrʌkt] [sʌm; səm] [teɪl]

and **that** **his** **uncle** **intended** **to** **have** **the** **Magician** **construct** **some** **tale**

和 那 他的 叔叔 故意的 到 有 这 魔术师 构造 一些 故事

[werˈbaɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈliːv] [ðæt] - [hæd; həd] [daɪd] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl]

whereby **he** **could** **make** **the** **people** **believe** **that** **Daimur** **had** **died** **a** **natural**

由此 他 可以 制作 这 人们 相信 那 - 有 死亡 一个 自然的

[deθ] .

death **.**

死亡 .

他的叔叔打算让魔法师编造一个故事，让人们相信戴穆尔是自然死亡的。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌv] , [ɔːr] [kɪŋ] [ˈsɪrəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sed] :

He **turned** **to** **the** **dove** **,** **or** **King** **Cyril** **,** **as** **he** **really** **was** **,** **and** **said** **:**

他 转向 到 这 鸽子 , 或者 国王 西里尔 , 作为 他 真的 曾是 , 和 说 :

他转向鸽子，或者说转向西里尔国王（他真正的身份），说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

"	You	may	think	it	strange	for	me	to	put	on	these	articles	at	this	particular
"	你	可能	思考	它	奇怪的	为了	我	到	放	在	这些	文章	在	这	特别的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“你或许会觉得我在这个时候发表这些文章很奇怪，

[bʌt; bət][baɪ][ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

but	by	them	I	am	enabled	to	see	and	to	know	all	things	,
但	经过	他们	我	是	已启用	到	看	和	到	知道	全部	事物	,

但藉着它们，我得以看见和知晓万事万物。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [swer] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [noʊ][wʌn][aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] ,

and	I	must	ask	you	to	swear	that	you	will	tell	no	one	I	have	them	,
和	我	必须	问	你	到	发誓	那	你	将要	告诉	不	一	我	有	他们	,

我必须要求你发誓，你不会告诉任何人我拥有它们。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['veri] ['treʒərz] ,

for	the	Evil	Magician	is	looking	for	these	very	treasures	,
为了	这	邪恶的	魔术师	是	寻找	为了	这些	非常	宝藏	,

因为邪恶的魔法师正在寻找这些宝藏。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hʌndrəd,foʊld] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

and	their	possession	would	make	him	a	hundredfold	stronger	than	he	is	.
和	他们的	拥有	会	制作	他	一个	百倍	更强	比	他	是	.

拥有它们会让他变得比现在强大百倍。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] [θruː] [ðɪs] [kæp][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æt; ət] ['sʌni] [wɪð; wɪθ][maɪ]

"	I	am	able	through	this	cap	to	know	that	he	is	now	at	Sunne	with	my
"	我	是	有能力的	通过	这	帽	到	知道	那	他	是	现在	在	太阳	和	我的

['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l] ,

wicked	uncle	,
邪恶	叔叔	,

“通过这顶帽子，我知道他现在和我那邪恶的叔叔在桑内。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [soʊ] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ə'baʊt] ,

and	will	not	be	back	until	to	-	morrow	night	,	so	come	,	let	us	walk	about	,
和	将要	不是	是	后退	直到	到	-	明天	夜晚	,	所以	来	,	让	我们	走	关于	,

明天晚上才会回来，走吧，我们四处走走。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪd] [fruːt] .

and	I	will	look	for	something	to	eat	besides	this	enchanted	fruit	.
和	我	将要	看	为了	某物	到	吃	除了	这	迷人的	水果	.

除了这颗神奇的水果，我还要找点别的东西吃。

" [kɪŋ] ['sɪrəl] ['prɑːmɪst] ['sɑːləmli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [noʊ][wʌn] [ə'baʊt] - ['treʒərz] , [nɑːt]

"	King	Cyril	promised	solemnly	that	he	would	tell	no	one	about	Daimur's	treasures	,	not
"	国王	西里尔	承诺	庄严地	那	他	会	告诉	不	一	关于	-	宝藏	,	不是

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kwiːn] ,

even	the	Queen	,
甚至	这	女王	,

“西里尔国王郑重承诺，他不会将戴穆尔的宝藏告诉任何人，甚至连王后也不会知道。”

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌoʊvər'hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

for	fear	he	should	be	overheard	,	and	then	they	set	forth	on	their	way	.
为了	害怕	他	应该	是	无意中听到	,	和	然后	他们	放	前进	在	他们的	方式	.

他担心自己的谈话会被人听到，于是他们便启程了。

[kɪŋ] ['sɪrəl] ['flaɪɪŋ] ['sloʊli] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] - [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

King	Cyril	flying	slowly	in	front	and	giving	Daimur	time	to	look	about	.
国王	西里尔	飞行	缓慢地	在	正面	和	给予	-	时间	到	看	关于	.

西里尔国王缓慢地飞在前面，给戴穆尔时间环顾四周。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]
They had gone but a short distance and had come to an opening in
他们 有 已消失 但 一个 短的 距离 和 有 来 到 一个 开幕 在
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,

他们只走了很短一段路，就来到了树林中的一片空地。

[wen] - [sed] .
when Daimur said .
什么时候 - 说 .

戴穆尔说道。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ɑːn] [ðæt] [sloʊp] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" I see a field of potatoes on that slope about two miles away . "
" 我 看 一个 场地 的 土豆 在 那 坡 关于 二 英里 离开 . "

“我看到大约两英里外的山坡上有一片土豆地。”

" [pə'tetoz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sɪrəl] .
" Potatoes ! " exclaimed Cyril .
" 土豆 ! " 惊呼 西里尔 .

“土豆！”西里尔惊呼道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [soʊ][fɑːr] ? "
" How can you see so far ? "
" 如何 能 你 看 所以 远的 ? "

“你怎么能看到那么远？”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['spektəklz] [ɑːn] , " [sed] - .
" Oh , it is quite easy with these spectacles on , " said Daimur .
" 哦 , 它 是 相当 简单的 和 这些 眼镜 在 , " 说 - .

“哦，戴上这副眼镜就很容易了，”戴穆尔说。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .
" Let us go and see them .
" 让 我们 去 和 看 他们 .

“我们去看看他们吧。”

" [ðeɪ] [set] [aʊt] ,
" They set out ,
" 他们 放 出去 ,

他们出发了，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] [wɔːk] [θruː] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndərbrʌʃ] - [faʊnd]
and after a long and tiresome walk through tangled underbrush Daimur found
和 后 一个 长的 和 令人厌烦 走 通过 纠缠不清 草丛 - 成立
[hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [fiːld] .
himself on the edge of the potato field .
他自己 在 这 边缘 的 这 土豆 场地 .

经过漫长而疲惫的跋涉，穿过茂密的灌木丛，戴穆尔发现自己来到了土豆田的边缘。

[kɪŋ] ['sɪrəl] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
King Cyril resting on a branch beside him .
国王 西里尔 休息 在 一个 分支 旁 他 .

国王西里尔在他身旁的树枝上休息。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪd] , " [sed] - ,
" Now , if I only had a spade , " said Daimur ,
" 现在 , 如果 我 仅有的 有 一个 铲 , " 说 - ,

“要是我有一把铲子就好了，”戴穆尔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪg][ʌp]
as he fell to looking about for a sharp stick or anything which would dig up
作为 他 跌倒 到 寻找 关于 为了 一个 锋利的 戳 或者 任何事物 哪个 会 挖 向上
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .

他倒下后四处寻找尖锐的棍子或其他可以挖开泥土的东西。

['æftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] , [hæf] ['berid] [ɪn][sænd][ænd; ənd] [ded] [liːvz] ,
After quite a search he found , half buried in sand and dead leaves ,
后 相当 一个 搜索 他 成立 , 一半 埋葬 在 沙 和 死的 树叶 ,

经过一番寻找，他终于找到了，它半埋在沙子和枯叶中。

[æn; ən][oʊld] [speɪd] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] [gɔːn] .
an old spade with part of the handle gone .
一个 老的 铲 和 部分 的 这 处理 已消失 .

一把旧铁锹，手柄的一部分已经不见了。

" [wʌt] [gʊd] [lʌk] !
" What good luck !
" 什么 好的 运气 !

真是好运！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kə'menst] [dɪgɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv]
" he exclaimed , as he seized it and commenced digging up a hill of
" 他 惊呼 , 作为 他 查获 它 和 开始 挖掘 向上 一个 爬坡道 的
[pə'tetoz] ,
potatoes ,
土豆 ,

他一边喊着，一边抓起工具开始挖起一堆土豆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [maʊnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and he soon had a large mound of them on the ground .
和 他 很快 有 一个 大的 冢 的 他们 在 这 地面 .

很快，地上就堆起了一大堆。

[ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [wer] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] ,
Then the question was where to put them ,
然后 这 问题 曾是 在哪里 到 放 他们 ,

接下来的问题是，该把它们放在哪里?

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə][let][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [sə'spekt] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt]
as it would never do to let the Evil Magician suspect that Daimur was not
作为 它 会 绝不 做 到 让 这 邪恶的 魔术师 怀疑 那 - 曾是 不是
['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [tʃɑːrmd] [fruːt] ,
going to eat the charmed fruit ,
去 到 吃 这 迷住了 水果 ,

绝不能让邪恶的魔法师怀疑戴穆尔不会吃那颗被施了魔法的果实。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'tetoz] [ɪn'sted] .
but was taking his potatoes instead .
但 曾是 采取 他的 土豆 反而 .

但他却拿走了土豆。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz]

After	searching	about	for	half	an	hour	they	suddenly	broke	through	the	trees
后	搜索	关于	为了	一半	一个	小时	他们	突然	打破	通过	这	树木

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːr] ,

and	found	themselves	on	a	shore	,
和	成立	他们自己	在	一个	支撑	,

搜寻了大约半个小时后，他们突然穿过树林，发现自己来到了岸边。

[ðə; ðɪ] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

the	like	of	which	they	had	never	seen	before	.
这	喜欢	的	哪个	他们	有	绝不	已见	前	.

他们从未见过这样的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] ['rɑːki] [ænd; ənd] ['bærən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [wɜːr; wər]

It	was	wild	and	rocky	and	barren	,	and	some	of	the	rocks	were
它	曾是	荒野	和	岩石	和	荒芜	,	和	一些	的	这	岩石	是

[ʌv; əv] ['veri] ['kjʊriəs] [ʃeɪps] .

of	very	curious	shapes	.
的	非常	好奇的	形状	.

这里荒凉、多岩石、寸草不生，有些岩石形状非常奇特。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [haɪ] [ænd; ənd] ['kɑːnɪkl] , [laɪk] [keɪvz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [smuːð] [flæt] [flɔːrz] .

A	few	were	high	and	conical	,	like	caves	,	and	had	smooth	flat	floors	.
一个	很少	是	高的	和	锥	,	喜欢	洞穴	,	和	有	光滑的	平坦的	楼层	.

有些洞穴高耸呈圆锥形，像洞穴一样，底部平坦光滑。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

They	began	to	look	for	a	cave	in	the	rocks	near	the	shore	,
他们	开始	到	看	为了	一个	洞穴	在	这	岩石	靠近	这	支撑	,

他们开始在海岸附近的岩石中寻找洞穴。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [faʊnd] [wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	at	last	found	one	at	the	foot	of	a	great	tree	which	overshadowed	it	.
和	在	最后的	成立	一	在	这	脚	的	一个	伟大的	树	哪个	黯然失色	它	.

最后，他在一棵遮蔽了它的大树脚下找到了一只。

[ðɪs] [keɪv] [hæd; həd][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] .

This	cave	had	an	opening	in	front	looking	out	to	the	sea	.
这	洞穴	有	一个	开幕	在	正面	寻找	出去	到	这	海	.

这个洞穴前面有个开口，可以眺望大海。

[kɪŋ] ['sɪrəl] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hɪl]

King	Cyril	flew	into	the	air	as	high	as	he	could	and	looked	for	the	hill
国王	西里尔	飞翔	进入	这	空气	作为	高的	作为	他	可以	和	看起来	为了	这	爬坡道

[wer] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] [lɪvd] .

where	they	knew	the	Magician	lived	.
在哪里	他们	知道	这	魔术师	居住地	.

西里尔国王飞到空中，尽可能地飞高，寻找他们知道魔法师居住的那座山丘。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['breθləs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ,

He	was	quite	breathless	when	he	came	down	,
他	曾是	相当	喘不过气	什么时候	他	来了	向下	,

他下来的时候气喘吁吁的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hɪl] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

but	he	said	that	the	hill	was	away	at	the	other	end	of	the	island	,
但	他	说	那	这	爬坡道	曾是	离开	在	这	其他	结尾	的	这	岛	,

但他却说那座山在岛的另一端。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .

and	that	they	were	facing	the	south	.
和	那	他们	是	面向	这	南	.

而且他们面向南方。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['lɒːrəl] , " [sed] - ,
" **Then** **we** **must** **be** **looking** **towards** **the** **Island** **of** **Laurel** **,** " **said** **Daimur** **,**
" 然后 我们 必须 是 寻找 向 这 岛 的 劳雷尔 , " 说 - ,

“那么我们一定是朝着劳雷尔岛的方向看去，”戴穆尔说道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃɪps] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [rekt]
" **and** **these** **must** **be** **some** **of** **the** **rocks** **on** **which** **ships** **are** **often** **wrecked**
" 和 这些 必须 是 一些 的 这 岩石 在 哪个 船舶 是 经常 损毁
. "
: **"**
. "

“这些一定是船只经常触礁沉没的礁石。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
" **Do** **you** **think** **,** " **he** **continued** **as** **he** **looked** **about** **him** **,**
" 做 你 思考 , " 他 持续 作为 他 看起来 关于 他 ,

“你觉得，”他环顾四周，继续说道，“

" [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]
" **that** **if** **we** **were** **to** **make** **a** **fire** **in** **the** **cave** **the** **Magician** **could** **see** **the**
" 那 如果 我们 是 到 制作 一个 火 在 这 洞穴 这 魔术师 可以 看 这
[smoʊk] ? "
smoke **?** **"**
抽烟 ? "

“如果我们在山洞里生火，魔法师就能看到烟雾吗？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " ['ænsər] [kɪŋ] ['sɪrəl] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['veri] ['rɪski] [tuː; tə][traɪ] ;
" **I** **do** **not** **know** **,** " **answered** **King** **Cyril** **,** " **it** **might** **be** **very** **risky** **to** **try** **;**
" 我 做 不是 知道 , " 回答 国王 西里尔 , " 它 可能 是 非常 风险 到 尝试 ;

“我不知道，”西里尔国王回答说，“尝试这样做可能非常冒险；

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ə'nʌðər] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
but **anyway** **let** **us** **see** **if** **there** **is** **not** **another** **entrance** **to** **the** **cave** **.**
但 反正 让 我们 看 如果 那里 是 不是 其他 入口 到 这 洞穴 .

不过，我们还是看看有没有其他洞穴入口吧。

" [hiː; hi] [fluː] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [gruː] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
" **He** **flew** **around** **it** **carefully** **,** **pulling** **away** **the** **bushes** **which** **grew** **close** **to** **it**
" 他 飞翔 大约 它 小心 , 拉 离开 这 灌木丛 哪个 生长 关闭 到 它
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] ,
with **his** **beak** **,**
和 他的 喙 ,

他小心翼翼地绕着它飞来飞去，用喙拨开它周围的灌木丛。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [kɔːld] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][naɪs] [bæk] [dɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]
and **at** **last** **called** **Daimur** **to** **come** **and** **see** **the** **nice** **back** **door** **he** **had**
和 在 最后的 称为 - 到 来 和 看 这 好的 后退 门 他 有
[dɪ'skʌvərd] ,
discovered **,**
发现 ,

最后，他叫戴穆尔过来看看他发现的那扇漂亮的后门。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] [ræn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
for **the** **cave** **ran** **for** **some** **distance** **into** **the** **earth** **,** **and** **at** **the** **end** **of**
为了 这 洞穴 跑 为了 一些 距离 进入 这 地球 , 和 在 这 结尾 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

因为洞穴深入地下一段距离，在洞穴的尽头，

[biˈhaɪnd][sʌm; səm] [ʃrʌbz] , [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [haɪ] .

behind	some	shrubs	,	was	another	opening	about	five	feet	high	.
在后面	一些	灌木	,	曾是	其他	开幕	关于	五	脚	高的	.

在一些灌木丛后面，还有一个大约五英尺高的开口。

" [naʊ] , " [sed] - ,

"	Now	,	"	said	Daimur	,
"	现在	,	"	说	-	,

“现在，”戴穆尔说道，

" [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [end][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər]

"	we	can	come	and	go	from	this	end	and	there	will	be	no	danger
"	我们	能	来	和	去	从	这	结尾	和	那里	将要	是	不	危险

[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] .

of	the	Magician	seeing	us	.
的	这	魔术师	看到	我们	.

“我们可以从这边来回走动，不会有被魔术师发现的危险。”

" [wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [pə'tetoz] .

"	With	grateful	hearts	they	went	back	to	get	their	potatoes	.
"	和	感激的	心	他们	去	后退	到	得到	他们的	土豆	.

他们怀着感激的心情回去取土豆了。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['æftər] - [hæd; həd] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tetoz] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [paɪld][ðem; ðəm][ʌp][ɪn]

After	Daimur	had	carried	all	the	potatoes	into	the	cave	and	piled	them	up	in
后	-	有	携带	全部	这	土豆	进入	这	洞穴	和	堆积	他们	向上	在

[ə; eɪ] [hiːp] [hiː; hi] [tʊk] [kɪŋ] ['sɪrəl][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [went] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪskɪts]

a	heap	he	took	King	Cyril	on	his	shoulder	and	went	back	for	the	biscuits
一个	堆	他	采取	国王	西里尔	在	他的	肩膀	和	去	后退	为了	这	饼干

[ænd; ənd]['wɔːtər] ,

and	water	,
和	水	,

戴穆尔把所有的土豆都搬进山洞，堆成一堆后，背起西里尔国王，回去拿饼干和水。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

as	he	was	feeling	very	hungry	and	thirsty	.
作为	他	曾是	感觉	非常	饥饿的	和	渴	.

因为他感到非常饥饿和口渴。

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][kɔːl][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] , " [æskt] - ,

"	Can	you	not	call	the	Queen	and	the	Princess	,	"	asked	Daimur	,
"	能	你	不是	称呼	这	女王	和	这	公主	,	"	问	-	,

“你们不能给女王和公主打个电话吗？”戴穆尔问道。

" [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ʃer] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [fuːd] ? "

"	so	that	they	may	share	some	of	this	food	?	"
"	所以	那	他们	可能	分享	一些	的	这	食物	?	"

“这样他们就可以分享一些食物了？”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [kɪŋ] ['sɪrəl] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [ə'sliːp]

"	You	are	very	kind	,	"	said	King	Cyril	,	"	but	I	am	afraid	they	are	both	asleep
"	你	是	非常	种类	,	"	说	国王	西里尔	,	"	但	我	是	害怕的	他们	是	两个都	睡着了

[jet] .

yet	.
然而	.

“您真是太好了，”西里尔国王说，“但我恐怕他们都还睡着了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [eɪt] [mɔːr] [fruːt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

They	were	so	hungry	this	morning	that	they	ate	more	fruit	than	usual	,
他们	是	所以	饥饿的	这	早晨	那	他们	吃	更多的	水果	比	通常	,

他们今天早上非常饿，所以比平时吃了很多水果。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] , " [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [fluː] ,

but	I	will	go	and	see	,	"	and	off	he	flew	,
但	我	将要	去	和	看	,	"	和	离开	他	飞翔	,

但我会去看看，”说完，他就飞走了。

['liːvɪŋ] - [tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ]

leaving	Daimur	to	wonder	how	long	it	would	be	before	he	could	get	away
离开	-	到	想知道	如何	长的	它	会	是	前	他	可以	得到	离开

[frʌm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['aɪlənd] .

from	this	strange	and	dreadful	island	.
从	这	奇怪的	和	可怕	岛	.

戴穆尔不禁思忖，自己究竟要多久才能逃离这座陌生而可怕的岛屿。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [kɪŋ] ['sɪrəl] [fluː] [bæk] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪ] [dʌv] , [ðə; ðɪ] [kwiːn] ,

In	a	short	time	King	Cyril	flew	back	,	followed	by	a	beautiful	grey	dove	,	the	Queen	,
在	一个	短的	时间	国王	西里尔	飞翔	后退	,	随后	经过	一个	美丽的	灰色的	鸽子	,	这	女王	,

不久，西里尔国王飞了回来，后面跟着一只美丽的灰鸽子，那就是王后。

[huːm] - [pər'siːvd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['spektəklz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hænsəm]

whom	Daimur	perceived	through	his	wonderful	spectacles	to	be	a	handsome
谁	-	感知	通过	他的	精彩的	眼镜	到	是	一个	英俊的

['wʊmən] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] ['sætn] [gaʊn] ,

woman	dressed	in	a	grey	satin	gown	,
女士	穿着	在	一个	灰色的	缎	袍	,

戴穆尔透过他那副神奇的眼镜，看到她是一位身穿灰色缎子长裙的美丽女子。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld][set][wɪð; wɪθ]['daiəmənds][ænd; ənd] ['sæfˌaɪəz] .

and	wearing	a	small	crown	of	gold	set	with	diamonds	and	sapphires	.
和	穿着	一个	小的	王冠	的	金子	放	和	钻石	和	蓝宝石	.

她头戴一顶镶嵌着钻石和蓝宝石的小型金冠。

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [fluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌv] , [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] ,

Beside	her	flew	a	little	white	dove	,	the	Princess	Maya	,
旁	她	飞翔	一个	小的	白色的	鸽子	,	这	公主	玛雅	,

在她身边飞着一只小白鸽，那就是玛雅公主。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] - ['herd] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt] ['frɪli] [leɪs] .

and	Daimur	could	see	that	she	was	a	golden	-	haired	young	girl	,	all	dressed	in	white	frilly	lace	.
和	-	可以	看	那	她	曾是	一个	金的	-	头发	年轻的	女孩	,	全部	穿着	在	白色的	褶边	蕾丝	.

戴穆尔看得出来，她是一位金发碧眼的年轻女孩，全身穿着白色蕾丝花边裙。

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

He	asked	them	to	be	seated	and	have	some	biscuits	and	water	,
他	问	他们	到	是	坐着	和	有	一些	饼干	和	水	,

他请他们坐下，并给他们一些饼干和水。

[wɪtʃ] [ðoʊ] [pʊr] [fer] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] .

which	though	poor	fare	was	at	least	wholesome	and	nourishing	.
哪个	尽管	贫穷的	票价	曾是	在	至少	健康	和	滋养	.

虽然饭菜不怎么样，但至少营养丰富。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wept] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə'gen] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

The	Queen	wept	at	the	sight	of	a	human	being	again	after	such	a	long	time	,
这	女王	哭泣	在	这	视线	的	一个	人类	存在	再次	后	这样的	一个	长的	时间	,

女王时隔多年再次见到人类，不禁潸然泪下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [gʊd] ['mænərz] [wʊd] [let][hɜːr; hər]

and	the	Princess	stared	at	him	as	much	as	good	manners	would	let	her
和	这	公主	凝视	在	他	作为	很多	作为	好的	礼仪	会	让	她

,

,

,

公主出于礼貌，尽可能地盯着他看。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪk'striːmli] ['hænsəm] ([æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz]) ,

and	thought	him	extremely	handsome	(	as	indeed	he	was	)	,
和	想法	他	极其	英俊的	(	作为	的确	他	曾是	)	,

我觉得他非常英俊（他确实很英俊），

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʌvz; doʊvz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fɔːr] ['jɪrz] .

for	she	had	seen	nothing	but	doves	for	the	last	four	years	.
为了	她	有	已见	没有什么	但	鸽子	为了	这	最后的	四	年	.

因为在过去的四年里，她除了鸽子什么也没见过。

[kɪŋ] ['sɪrəl] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

King	Cyril	then	told	them	how	Daimur	was	going	to	do	them	a	good	deal
国王	西里尔	然后	讲述	他们	如何	-	曾是	去	到	做	他们	一个	好的	交易

[ʌv; əv] [gʊd] ,

of	good	,
的	好的	,

西里尔国王随后告诉他们，戴穆尔将会给他们带来很多好处。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪv] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	had	already	found	a	hill	of	potatoes	and	a	cave	where	they	could
和	有	已经	成立	一个	爬坡道	的	土豆	和	一个	洞穴	在哪里	他们	可以

[lɪv; laɪv][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɔːr][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] .

live	so	that	they	might	have	no	fear	of	animals	or	birds	of	prey	.
居住	所以	那	他们	可能	有	不	害怕	的	动物	或者	鸟类	的	猎物	.

他们已经找到了一座土豆山和一个可以居住的山洞，这样他们就不用担心动物或猛禽了。

[kwiːn] ['eməli][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,

Queen	Emily	was	very	much	overjoyed	,
女王	艾米丽	曾是	非常	很多	欣喜若狂	,

艾米莉女王欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːk] ,

and	extremely	grateful	to	Daimur	for	saving	her	husband	from	the	hawk	,
和	极其	感激的	到	-	为了	保存	她	丈夫	从	这	鹰	,

她对戴穆尔救了她丈夫免遭鹰的袭击感激不尽。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][toʊld][hɜːr; hər] ,

about	which	he	had	just	told	her	,
关于	哪个	他	有	只是	讲述	她	,

他刚才已经把这件事告诉她了，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [iːt] [ʃiː; ʃi] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [keɪv] .

and	as	soon	as	they	had	had	sufficient	to	eat	she	asked	to	see	the	cave	.
和	作为	很快	作为	他们	有	有	充足的	到	吃	她	问	到	看	这	洞穴	.

他们吃饱喝足后，她便要求去看看山洞。

- [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌg][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Daimur	picked	up	the	balance	of	the	biscuits	and	the	jug	of	water	,
-	挑选	向上	这	平衡	的	这	饼干	和	这	水壶	的	水	,

戴穆尔拿起剩下的饼干和那壶水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

and	they	all	went	to	look	at	it	.
和	他们	全部	去	到	看	在	它	.

于是他们都去看了。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['prɪnses] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] ,

The	Queen	and	Princess	thought	it	a	lovely	place	,
这	女王	和	公主	想法	它	一个	迷人的	地方	,

女王和公主觉得这里很美。

[ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] ['gæðər] ['bɪts][ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [liːvz] [fɔːr; fər] -

and	volunteered	to	stay	and	gather	bits	of	moss	and	leaves	for	Daimur
和	自愿	到	停留	和	收集	比特	的	苔藓	和	树叶	为了	-

[tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][æt; ət] [naɪt] ,

to	sleep	on	at	night	,
到	睡觉	在	在	夜晚	,

他自愿留下来，为戴穆尔收集一些苔藓和树叶，供它晚上睡觉用。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɪrəl] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

while	he	and	King	Cyril	continued	their	search	for	food	.
尽管	他	和	国王	西里尔	持续	他们的	搜索	为了	食物	.

他和西里尔国王继续寻找食物。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] , - [stɪl] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] , [ðə; ði]

Accordingly	they	set	out	again	,	Daimur	still	wearing	his	cap	and	spectacles	,	the
因此	他们	放	出去	再次	,	-	仍然	穿着	他的	帽	和	眼镜	,	这

[kɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

King	on	his	shoulder	.
国王	在	他的	肩膀	.

于是他们再次出发，戴穆尔仍然戴着帽子和眼镜，国王则骑在他的肩上。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] - , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [speɪd] , [set][ˌaɪ ˈtiː]

After	walking	for	some	time	Daimur	,	who	was	carrying	the	old	spade	,	set	it
后	步行	为了	一些	时间	-	,	WHO	曾是	携带	这	老的	铲	,	放	它

[daʊn] ['sʌd(ə)nli] .

down	suddenly	.
向下	突然	.

走了一会儿，扛着旧铁锹的戴穆尔突然把它放下了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [jæmz] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	There	are	yams	here	,	"	he	said	,	"	lots	and	lots	of	them	,
"	那里	是	山药	这里	,	"	他	说	,	"	很多	和	很多	的	他们	,

“这里有山药，”他说，“很多很多山药。”

" [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['slendər] [vaɪnz] [wɪtʃ] [twaɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz]

"	as	he	looked	about	at	a	mass	of	slender	vines	which	twined	about	the	trees
"	作为	他	看起来	关于	在	一个	大量的	的	苗条	藤蔓	哪个	缠绕	关于	这	树木

[ænd; ənd] [klaɪmd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪt] .

and	climbed	towards	the	light	.
和	攀登	向	这	光	.

他环顾四周，只见一大片纤细的藤蔓缠绕着树木，向着光亮攀爬。

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] ,

He	set	to	work	with	his	spade	,
他	放	到	工作	和	他的	铲	,

他拿起铁锹开始干活，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [naɪs] [bɪg] [wʌnz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	in	a	few	minutes	had	about	a	dozen	nice	big	ones	lying	on	the	ground	.
和	在	一个	很少	分钟	有	关于	一个	打	好的	大的	一个	说谎	在	这	地面	.

几分钟之内，地上就躺着十几只又大又漂亮的蜜蜂。

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] ['sɪrəl] ,
" We will leave them here for the present , " he said to King Cyril ,
" 我们 将要 离开 他们 这里 为了 这 展示 , " 他 说 到 国王 西里尔 ,

“我们暂时把他们留在这里，”他对西里尔国王说。

" [waɪl] [wiː; wi] [siː] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [els] .
" while we see whether we can discover anything else .
" 尽管 我们 看 无论 我们 能 发现 任何事物 别的 .

“同时看看我们是否还能发现其他东西。”

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɑːrðər] [ɑːn] - [stɑːpt] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [mɔːr] [vaɪnz] .
" A short distance farther on Daimur stopped again to examine some more vines .
" 一个 短的 距离 更远 在 - 停止 再次 到 检查 一些 更多的 藤蔓 .

“再往前走一小段路，戴穆尔再次停下来查看更多的葡萄藤。

" [waɪ] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['piːnʌt] [plænts] ,
" Why these are peanut plants ,
" 为什么 这些 是 花生 植物 ,

“这些是花生植株，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] ['sɪrəl] ([ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['piːnʌts] ['groʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]
" he said to King Cyril (though he had never seen peanuts growing in his life
" 他 说 到 国王 西里尔 (尽管 他 有 绝不 已见 花生 生长 在 他的 生活
[bɪ'fɔːr]) ,
before) ,
前) ,

他对西里尔国王说（尽管他以前从未见过花生生长），

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dʌg] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl]
" we must have some of these , " and he dug up enough to fill all
" 我们 必须 有 一些 的 这些 , " 和 他 挖 向上 足够的 到 充满全部
[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
his pockets .
他的 口袋 .

“我们必须得弄到一些这些东西，”他挖出足够多的东西，把所有口袋都装满了。

[ə'gen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [wɔːk] , [ænd; ənd] - [naʊ] [bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [triːz] .
Again they continued their walk , and Daimur now began examining the trees .
再次 他们 持续 他们的 走 , 和 - 现在 开始 检查 这 树木 .

他们继续前行，戴穆尔开始仔细观察树木。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [faɪn] [wʌnz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]
Certainly they were very fine ones , some of them reaching away up into the
当然 他们 是 非常 美好的 一个 , 一些 的 他们 到达 离开 向上 进入 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

它们确实非常漂亮，有些甚至直插云霄。

[ænd; ənd] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['sʌni] .
and taller than the tallest buildings in the Island of Sunne .
和 更高 比 这 最高 建筑物 在 这 岛 的 太阳 .

比太阳岛上最高的建筑物还要高。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hæŋɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌʃəs] [fruːts] .
They were all hanging full of the most luscious fruits .
他们 是 全部 绞刑 满的 的 这 最多 甜美 水果 .

它们都挂满了最美味的水果。

['mɑːnstrəs] ['ɔːrɪndʒɪz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːtʃɪz] , ['tʃeriːz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [plʌmz] , [ænd; ənd] [plʌmz]

Monstrous	**oranges**	**,**	**beautiful**	**peaches**	**,**	**cherries**	**as**	**big**	**as**	**plums**	**,**	**and**	**plums**
滔天	橙子	,	美丽的	桃子	,	樱桃	作为	大的	作为	李子	,	和	李子

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,

bigger	**than**	**anything**	**you**	**ever**	**saw**	**,**
大	比	任何事物	你	曾经	锯	,

硕大的橙子，漂亮的桃子，像李子一样大的樱桃，还有比你见过的任何李子都大的李子。

[bə'nænəz] , ['kəukə,nʌt] , [deɪts] , [fɪgz] , ['bredfruːt] , [ænd; ənd] [greɪp] [vaɪnz] ['berɪŋ] ['hevi] ['klʌstərz]

bananas	**,**	**cocoanuts**	**,**	**dates**	**,**	**figs**	**,**	**breadfruits**	**,**	**and**	**grape**	**vines**	**bearing**	**heavy**	**clusters**
香蕉	,	椰子	,	日期	,	无花果	,	面包果	,	和	葡萄	藤蔓	轴承	重的	集群

[ʌv; əv] [blæk] , [red] , [ænd; ənd] [waɪt] [greɪps] ,

of	**black**	**,**	**red**	**,**	**and**	**white**	**grapes**	**,**
的	黑色的	,	红色的	,	和	白色的	葡萄	,

香蕉、椰子、枣、无花果、面包果，以及挂满黑、红、白葡萄串的葡萄藤。

[gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

grew	**in**	**abundance**	**,**
生长	在	丰富	,

大量生长，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] - [felt] ['veri] [mʌtʃ] ['temptɪd] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz]

and	**although**	**Daimur**	**felt**	**very**	**much**	**tempted**	**to**	**pick**	**some**	**of**	**the**	**lovely**	**things**
和	虽然	-	毛毡	非常	很多	受诱惑	到	挑选	一些	的	这	迷人的	事物

[hiː; hi] [sɔː] ,

he	**saw**	**,**
他	锯	,

尽管戴穆尔很想摘下他看到的那些漂亮东西，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['pɔɪznd] .

he	**did**	**not**	**,**	**as**	**his**	**spectacles**	**showed**	**plainly**	**that**	**they**	**were**	**all**	**poisoned**	**.**
他	做过	不是	,	作为	他的	眼镜	显示	显然	那	他们	是	全部	中毒	.

他没有，因为他的眼镜清楚地显示，他们都中毒了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] - , " [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [grəuz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd]

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Daimur**	**,**	**"**	**that**	**everything**	**which**	**grows**	**above**	**the**	**ground**
"	它	似乎	到	我	,	"	说	-	,	"	那	一切	哪个	生长	多于	这	地面

[ɪz] ['pɔɪzn] ,

is	**poison**	**,**
是	毒	,

“依我看，”戴穆尔说，“凡是长在地上的东西都是有毒的。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

but	**that**	**everything**	**that**	**grows**	**in**	**the**	**ground**	**is**	**good**	**to**	**eat**	**.**
但	那	一切	那	生长	在	这	地面	是	好的	到	吃	.

但凡地里长出来的东西都可以吃。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [kɪŋ] ['sɪrəl] ,

"	**So**	**you**	**see**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**,**	**addressing**	**King**	**Cyril**	**,**
"	所以	你	看	,	"	他	持续	,	解决	国王	西里尔	,

“所以你看，”他继续对西里尔国王说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , " [wiː; wi] [niːd] [nɑːt]

who	**was**	**fluttering**	**about**	**him**	**in**	**a**	**great**	**state**	**of**	**excitement**	**,**	**"**	**we**	**need**	**not**
WHO	曾是	飘动	关于	他	在	一个	伟大的	状态	的	激动	,	"	我们	需要	不是

[stɑːrv] ['æftər][ɔːl] .

starve	**after**	**all**	**.**
饿死	后	全部	.

一个兴奋地在他周围飞来飞去的人说：“我们终究不必挨饿了。”

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [dʌsk] ,

Now	let	us	go	back	to	the	cave	,	as	it	is	beginning	to	grow	dusk	,
现在	让	我们	去	后退	到	这	洞穴	,	作为	它	是	开始	到	生长	黄昏	,

现在天色渐暗，我们回到山洞吧。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɜːrsti] .

and	besides	I	am	very	thirsty	.
和	除了	我	是	非常	渴	.

而且我非常渴。

[ænd; ənd] [gʊd] ['greɪʃəs] !

And	good	gracious	!
和	好的	亲切	!

我的天哪!

[ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] ['eni] [pjʊr] ['wɔːtər] [jet] ,

That	reminds	me	that	we	have	not	found	any	pure	water	yet	,
那	提醒	我	那	我们	有	不是	成立	任何	纯的	水	然而	,

这让我想起我们还没有找到任何纯净水源。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [left] .

and	we	have	very	little	left	.
和	我们	有	非常	小的	左边	.

我们剩下的东西已经不多了。

" [ðeɪ] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [jæmz] ,

"	They	hastened	back	to	where	they	had	left	the	yams	,
"	他们	加快	后退	到	在哪里	他们	有	左边	这	山药	,

他们赶紧返回之前放置山药的地方。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] - [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf]

and	taking	off	his	coat	Daimur	threw	them	into	it	and	they	started	off
和	采取	离开	他的	外套	-	扔	他们	进入	它	和	他们	开始	离开

[tɔːrdz] [ðə; ði] [keɪv] .

towards	the	cave	.
向	这	洞穴	.

戴穆尔脱下外套，把他们扔进外套里，然后他们朝着山洞走去。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['prɪnses] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

When	they	drew	near	it	the	Queen	and	Princess	came	flying	to	meet	them	,
什么时候	他们	画	靠近	它	这	女王	和	公主	来了	飞行	到	见面	他们	,

他们靠近时，女王和公主飞来迎接他们。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] .

and	crying	that	they	had	found	a	great	treasure	.
和	哭泣	那	他们	有	成立	一个	伟大的	宝藏	.

他们哭喊着说，他们发现了一笔巨大的宝藏。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? " [æskt] - [ɪn] [sər'praɪz] ,

"	What	have	you	found	?	"	asked	Daimur	in	surprise	,
"	什么	有	你	成立	?	"	问	-	在	惊喜	,

“你发现了什么？”戴穆尔惊讶地问道。

['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃənz] ['wɪkɪd] [dɪ'vaɪsɪz] .

hoping	it	was	not	another	of	the	Evil	Magician's	wicked	devices	.
希望	它	曾是	不是	其他	的	这	邪恶的	魔术师的	邪恶	设备	.

希望这不是邪恶魔法师的又一个邪恶诡计。

" ['wɔːtər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Water	,	"	replied	the	Queen	.
"	水	,	"	回复	这	女王	.

“水，”女王回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ˈbʌblz] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈrɑːks] .

"	It	is	just	outside	the	cave	and	bubbles	up	from	between	two	rocks	.
"	它	是	只是	外部	这	洞穴	和	气泡	向上	从	之间	二	岩石	.

“它就在洞穴外面，从两块岩石之间冒出气泡。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sprɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [teɪsts] [kwaɪt] [pjʊr] [ænd; ənd] [freʃ] .

It	must	be	a	natural	spring	as	it	tastes	quite	pure	and	fresh	.
它	必须	是	一个	自然的	春天	作为	它	口味	相当	纯的	和	新鲜的	.

这一定是天然泉水，因为尝起来非常纯净清新。

" - [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Daimur	went	with	the	Princess	to	look	at	it	,
"	-	去	和	这	公主	到	看	在	它	,

“戴穆尔陪着公主去看了它。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] .

and	found	it	was	indeed	as	they	had	said	.
和	成立	它	曾是	的确	作为	他们	有	说	.

结果发现，事情确实如他们所说的那样。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [keɪv] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪtʃ] [dʒʌtid] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ]

Between	the	cave	wall	and	a	rock	which	jutted	from	the	bank	a	little	spring
之间	这	洞穴	墙	和	一个	岩石	哪个	突出的	从	这	银行	一个	小的	春天

['bʌbld] [ʌp] [ænd; ənd] ['trikld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɑːki] ['beɪs(ə)n] ,

bubbled	up	and	trickled	into	a	small	rocky	basin	,
冒泡	向上	和	涓涓细流	进入	一个	小的	岩石	盆地	,

在洞壁和从河岸突出的一块岩石之间，一股小泉汩汩涌出，涓涓流入一个小小的岩石盆地。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌoʊvɜˈfloʊd] [ænd; ənd][soʊ][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [sænd] .

which	it	overflowed	and	so	ran	into	the	sea	sand	.
哪个	它	溢出	和	所以	跑	进入	这	海	沙	.

水溢出河面，流入了海边的沙滩。

- [nuː] [baɪ][hɪz; ɪz][kæp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pjʊr] ,

Daimur	knew	by	his	cap	that	it	was	pure	,
-	知道	经过	他的	帽	那	它	曾是	纯的	,

戴穆尔从帽子上就能看出它是纯正的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [mʌtʃ] [rɪˈliːvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['lʌki] [æz; əz][tuː; tə]

and	they	were	all	much	relieved	to	think	they	had	been	so	lucky	as	to
和	他们	是	全部	很多	松了口气	到	思考	他们	有	到过	所以	幸运的	作为	到

[faɪnd][bəuθ] [pjʊr] [fuːd] [ænd; ənd] [pjʊr] ['wɔːtər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

find	both	pure	food	and	pure	water	in	such	a	short	time	.
寻找	两个都	纯的	食物	和	纯的	水	在	这样的	一个	短的	时间	.

想到自己能在这么短的时间内找到纯净的食物和纯净的水，他们都松了一口气。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , " [sed] - , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] . "

"	Thank	goodness	,	"	said	Daimur	,	"	we	are	safe	for	the	present	at	least	.	"
"	感谢	善良	,	"	说	-	,	"	我们	是	安全的	为了	这	展示	在	至少	.	"

“谢天谢地，”戴穆尔说，“至少目前我们是安全的。”

" [wiː; wi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses]

"	We	found	something	else	,	which	I	am	sure	will	be	nice	,	"	said	the	little	Princess
"	我们	成立	某物	别的	,	哪个	我	是	当然	将要	是	好的	,	"	说	这	小的	公主

.

:

.

“我们还找到了别的东西，我相信一定会很不错的，”小公主说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] - .

"	What	is	it	?	"	asked	Daimur	.
"	什么	是	它	?	"	问	-	.

“那是什么？”戴穆尔问道。

" [kʌm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Come	and	I	will	show	you	,	"	she	said	.
"	来	和	我	将要	展示	你	,	"	她	说	.

“来，我带你去看，”她说。

" ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [liːvz] [fɔːr; fər][jʊr; jər][bed] ,

"	Mother	and	I	discovered	them	while	looking	for	leaves	for	your	bed	,
"	母亲	和	我	发现	他们	尽管	寻找	为了	树叶	为了	你的	床	,

“我和妈妈在为你找树叶铺床的时候发现了它们。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ðem; ðəm] .

but	we	could	not	carry	them	.
但	我们	可以	不是	携带	他们	.

但我们无法携带它们。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði][sænd][ðə; ði] ['prɪnses] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	A	little	distance	up	the	sand	the	Princess	led	him	to	where	there	was	a
"	一个	小的	距离	向上	这	沙	这	公主	引领	他	到	在哪里	那里	曾是	一个

[lɑːrdʒ] [nest] [ʌv; əv] ['təːtlz] - [egz] ,

large	nest	of	turtles	'	eggs	,
大的	巢	的	海龟	-	鸡蛋	,

“公主领着他沿着沙滩走了一小段路，来到一个有很多海龟蛋的大巢穴前。”

[wɪtʃ] - ['dʒɔɪfəli] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

which	Daimur	joyfully	dug	out	of	the	sand	and	carried	to	the	cave	.
哪个	-	欣喜地	挖	出去	的	这	沙	和	携带	到	这	洞穴	.

戴穆尔高兴地从沙子里挖出它，并把它带回了山洞。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːst] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Now	we	will	have	a	splendid	feast	,	"	they	said	.
"	现在	我们	将要	有	一个	灿烂	盛宴	,	"	他们	说	.

“现在我们要享用一顿丰盛的盛宴了，”他们说。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk][ænd; ənd] [ðen] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

They	waited	until	it	was	quite	dark	and	then	dug	a	hole	inside	the	opening
他们	等待	直到	它	曾是	相当	黑暗的	和	然后	挖	一个	洞	里面	这	开幕

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

at	the	back	of	the	cave	,
在	这	后退	的	这	洞穴	,

他们等到天色完全黑下来，然后在洞穴后部的洞口内挖了一个洞。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] .

and	made	a	fire	.
和	制成	一个	火	.

然后生起了火。

['lʌkɪli] - [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Luckily	Daimur	had	a	little	silver	box	of	matches	with	him	.
幸运的是	-	有	一个	小的	银	盒子	的	比赛	和	他	.

幸好戴穆尔随身带着一小盒银火柴。

[ðeɪ] ['roʊstɪd] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [jæmz] [ɪn] [ðə; ði] [koʊl] , ['toʊstɪd] [ðə; ði] ['piːnʌts] ,

They	roasted	the	potatoes	and	yams	in	the	coals	,	toasted	the	peanuts	,
他们	烤	这	土豆	和	山药	在	这	煤炭	,	烤过的	这	花生	,

他们用炭火烤土豆和山药，烤花生，

[ænd; ənd] [beɪkt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [egz] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [stoʊn] , [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər]

and	baked	the	turtle	eggs	on	a	hot	stone	,	and	thoroughly	enjoyed	their
和	烘焙	这	龟	鸡蛋	在	一个	热的	石头	,	和	彻底	享受	他们的

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

他们把龟蛋放在热石上烤，然后津津有味地享用了晚餐。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['veri] ['taɪərd] ,

Then	,	as	they	were	all	very	tired	,
然后	,	作为	他们	是	全部	非常	疲劳的	,

然后，由于他们都很累了，

- [dʒæmd] [sʌm; səm] ['brænʧɪz] [ə'krɔːs] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʌvz; doʊvz]

Daimur	jammed	some	branches	across	one	corner	of	the	cave	for	the	doves
-	卡住	一些	分支	穿过	一	角落	的	这	洞穴	为了	这	鸽子

[tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ,

to	sleep	on	,
到	睡觉	在	,

戴穆尔在洞穴的一角塞了几根树枝，供鸽子睡觉。

[ænd; ənd] ['greɪtfəli] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪs] [sɔːft] [bed] [wɪʧ] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]

and	gratefully	threw	himself	down	on	the	nice	soft	bed	which	the	Queen	and
和	感激不尽	扔	他自己	向下	在	这	好的	柔软的	床	哪个	这	女王	和

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

the	Princess	had	prepared	for	him	,
这	公主	有	准备	为了	他	,

他感激地倒在了女王和公主为他准备的柔软舒适的床上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

and	they	all	slept	soundly	until	morning	.
和	他们	全部	睡着了	稳固地	直到	早晨	.

他们都睡得很香，直到天亮。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər]

Next	morning	they	ate	some	of	the	food	which	they	had	put	aside	for
下一个	早晨	他们	吃	一些	的	这	食物	哪个	他们	有	放	旁边	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

第二天早上，他们吃了一些之前准备留作早餐的食物。

[tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ,

took	a	drink	of	water	from	their	little	spring	,
采取	一个	喝	的	水	从	他们的	小的	春天	,

他们从自家的小泉眼里喝了一口水。

[ænd; ənd] [ðen] - [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] ['spektəklz] ,

and	then	Daimur	put	on	his	cap	and	spectacles	,
和	然后	-	放	在	他的	帽	和	眼镜	,

然后戴穆尔戴上了帽子和眼镜。

['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['piːnʌts]

shouldered	his	spade	and	filled	his	pockets	with	potatoes	and	peanuts
肩部	他的	铲	和	已填	他的	口袋	和	土豆	和	花生

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪskɪts] .

and	some	of	the	biscuits	.
和	一些	的	这	饼干	.

他扛起铁锹，把土豆、花生和一些饼干塞进口袋里。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [dʌvz; doʊvz] ,

"	Now	,	"	he	said	to	the	three	doves	,
"	现在	,	"	他	说	到	这	三	鸽子	,

“现在，”他对三只鸽子说，

" [aɪ][wɑːnt] [kɪŋ] ['sɪrəl][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi]['kænɑːt]['loʊkeɪt] ['sʌmθɪŋ]

"	I	want	King	Cyril	to	come	with	me	and	see	if	we	cannot	locate	something
"	我	想	国王	西里尔	到	来	和	我	和	看	如果	我们	不能	定位	某物

[laɪk][ə; eɪ][boʊt] [nɪr] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [hɪl] [soʊ][ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

like	a	boat	near	the	Magician's	hill	so	that	we	may	get	away	from	this	place	.
喜欢	一个	船	靠近	这	魔术师的	爬坡道	所以	那	我们	可能	得到	离开	从	这	地方	.

“我想让西里尔国王跟我一起去，看看我们能不能在魔法师山附近找到一艘船之类的东西，这样我们就可以离开这个地方了。”

" [kwiːn] ['emәli][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ['bɛgd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [tə'geðər] .

"	Queen	Emily	and	the	Princess	begged	to	go	too	,	so	they	all	set	out	together	.
"	女王	艾米丽	和	这	公主	乞求	到	去	也	,	所以	他们	全部	放	出去	一起	.

“艾米莉王后和公主也恳求同行，于是她们一起出发了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

It	was	a	long	way	across	the	island	,
它	曾是	一个	长的	方式	穿过	这	岛	,

横穿整个岛屿路途遥远。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔɪznd] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [floʊd] [nɪr] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [hɪl] ,

but	finally	they	came	to	the	poisoned	spring	which	flowed	near	the	Magician's	hill	,
但	最后	他们	来了	到	这	中毒	春天	哪个	流动	靠近	这	魔术师的	爬坡道	,

但最终他们来到了魔法师山附近的毒泉边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [dʌvz; doʊvz][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ə'raʊnd]

and	there	they	saw	many	doves	of	all	colors	drinking	and	splashing	around
和	那里	他们	锯	许多	鸽子	的	全部	颜色	喝	和	溅起水花	大约

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [wel] ,

in	the	shallow	well	,
在	这	浅的	出色地	,

他们看到许多不同颜色的鸽子在浅井里饮水嬉戏。

[waɪl] ['ʌðər] [sæt] ['stuːpɪdli] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [fruːt] .

while	others	sat	stupidly	on	the	branches	of	the	trees	devouring	fruit	.
尽管	其他的	卫星	愚蠢地	在	这	分支	的	这	树木	吞噬	水果	.

而另一些人则愚蠢地坐在树枝上狼吞虎咽地吃着水果。

[ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] - ,

The	poor	King	and	Queen	shuddered	at	the	sight	and	kept	close	to	Daimur	,
这	贫穷的	国王	和	女王	颤抖	在	这	视线	和	保留	关闭	到	-	,

可怜的国王和王后看到这一幕不禁瑟瑟发抖，紧紧依偎在达伊穆尔身边。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['hɑːrdli] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] .

who	was	so	busy	thinking	that	he	hardly	noticed	them	.
WHO	曾是	所以	忙碌的	思维	那	他	几乎	注意到	他们	.

他当时正忙于思考，几乎没注意到他们。

" [baɪ][maɪ][kæp] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	By	my	cap	,	"	he	said	to	himself	,
"	经过	我的	帽	,	"	他	说	到	他自己	,

“以我的帽子发誓，”他自言自语道。

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ster] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði]

"	I	know	there	is	a	stair	to	the	Magician's	house	from	the	shore	on	the
"	我	知道	那里	是	一个	楼梯	到	这	魔术师的	房子	从	这	支撑	在	这

['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] ,

other	side	of	this	hill	,
其他	边	的	这	爬坡道	,

我知道从这座山另一边的岸边有一条楼梯通往魔法师的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [stoʊn] [wʌn] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] .

and	the	house	is	a	strong	stone	one	built	into	the	hill	.
和	这	房子	是	一个	强的	石头	一	建造	进入	这	爬坡道	.

这是一栋坚固的石头房子，依山而建。

[aɪ] ['wʌndər] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ster] .

I	wonder	,	"	he	thought	,	"	if	we	can	find	the	stair	.
我	想知道	,	"	他	想法	,	"	如果	我们	能	寻找	这	楼梯	.

“我不知道，”他心想，“我们能不能找到楼梯。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] , [ɔːr] ['ræðər] - [wɔːkt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [fluː] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði]

"	They	walked	,	or	rather	Daimur	walked	and	the	doves	flew	slowly	towards	the
"	他们	步行	,	或者	相当	-	步行	和	这	鸽子	飞翔	缓慢地	向	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

“他们走着，或者更确切地说，是戴穆尔走着，而鸽子则缓缓地飞向山丘。”

[bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

but	soon	came	to	a	great	wall	of	rock	that	jutted	out	for	half	a	mile	,
但	很快	来了	到	一个	伟大的	墙	的	岩石	那	突出的	出去	为了	一半	一个	英里	,

但很快，他们就遇到了一堵巨大的岩壁，这堵岩壁向前突出半英里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法岛(The Enchanted Island)
第2/6页

[ænd; ənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [triː] [tɑːps][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

and	over	which	they	could	see	by	the	tree	tops	a	terrific	wind	was	blowing	.
和	超过	哪个	他们	可以	看	经过	这	树	最高额	一个	了不起	风	曾是	吹	.

他们从树梢上看到，狂风正猛烈地吹拂着。

- [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Daimur	announced	his	intention	of	trying	to	scale	the	wall	,
-	宣布	他的	意图	的	尝试	到	规模	这	墙	,

戴穆尔宣布他打算尝试翻越这堵墙。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

but	even	as	he	spoke	a	sudden	gust	of	wind	swept	down	upon	them	,
但	甚至	作为	他	辐	一个	突然	阵风	的	风	扫荡	向下	之上	他们	,

但他话音未落，一阵狂风骤然袭来。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] ['skætər] [fruːt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [θriː]

causing	the	trees	to	scatter	fruit	in	all	directions	,	and	almost	upsetting	the	three
导致	这	树木	到	分散	水果	在	全部	方向	,	和	几乎	镦	这	三

[dʌvz; doʊvz] .

doves	.
鸽子	.

导致树上的果实四处散落，差点惊扰了三只鸽子。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] [kɪŋ] ['sɪrəl] .

"	What	did	I	tell	you	?	"	said	King	Cyril	.
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	说	国王	西里尔	.

“我不是告诉过你吗？”西里尔国王说道。

" [wiː; wi][duː][nɑːt][get] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ɑːr; ər] ['bendɪŋ]

"	We	do	not	get	much	of	it	here	,	but	look	how	the	treetops	are	bending
"	我们	做	不是	得到	很多	的	它	这里	,	但	看	如何	这	树梢	是	弯曲

[ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

above	us	.
多于	我们	.

“我们这里很少见到这种天气，但看看我们头顶上的树梢都弯曲成什么样了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

It	is	of	no	use	to	try	to	climb	up	.
它	是	的	不	使用	到	尝试	到	爬	向上	.

试图爬上去是没用的。

" ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [dɪs'kɑːnsələt] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

"	Feeling	rather	disconsolate	Daimur	turned	around	and	started	following	the	great
"	感觉	相当	沮丧的	-	转向	大约	和	开始	下列的	这	伟大的

[wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [ræn] [ə'weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] ,

wall	of	rock	which	ran	away	around	the	hill	,
墙	的	岩石	哪个	跑	离开	大约	这	爬坡道	,

“戴穆尔感到十分沮丧，他转身沿着山坡上延伸开去的巨大岩壁走去。”

['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

winding	in	and	out	until	it	ran	right	into	the	sea	.
绕线	在	和	出去	直到	它	跑	正确的	进入	这	海	.

蜿蜒曲折，最终汇入大海。

" [ðɪs] [wɔːl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	This	wall	is	the	same	on	the	other	side	of	the	island	,	"	said	the	King	,
"	这	墙	是	这	相同的	在	这	其他	边	的	这	岛	,	"	说	这	国王	,

“岛另一边的墙也是一样的，”国王说。

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɑːn] [ðæt] [saɪd]['ɔːlsoʊ] ,

"	it	runs	into	the	sea	on	that	side	also	,
"	它	跑步	进入	这	海	在	那	边	还	,

“它那边也流入大海，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['dwelɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ʃʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

so	that	the	Magician's	dwelling	is	completely	shut	off	from	the	rest	of	the	island
所以	那	这	魔术师的	住宅	是	完全地	关闭	离开	从	这	休息	的	这	岛

.

:
.

这样，魔法师的住所就与岛上的其他地方完全隔绝了。

" [ðeɪ] [went] [ɑːn] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,

"	They	went	on	,	keeping	close	beside	the	wall	,
"	他们	去	在	,	保持	关闭	旁	这	墙	,

他们继续前行，紧贴着墙走。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

until	they	came	to	the	place	where	it	crossed	the	sand	of	the	seashore	,
直到	他们	来了	到	这	地方	在哪里	它	交叉	这	沙	的	这	海滨	,

直到他们来到河水穿过海边沙滩的地方。

[ænd; ənd] - [stʊd] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [stoʊnz] [wɪtʃ] ['taʊərd] [ə'bʌv]

and	Daimur	stood	lost	in	thought	,	gazing	at	the	rough	stones	which	towered	above
和	-	站立	丢失的	在	想法	,	凝视	在	这	粗糙的	石头	哪个	高耸	多于

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

戴穆尔站在那里陷入沉思，凝视着高耸于头顶的粗糙石头。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌekskləˈmeɪʃn] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [speɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]

Then	with	a	sudden	exclamation	he	took	his	spade	from	his	shoulder	and
然后	和	一个	突然	感叹	他	采取	他的	铲	从	他的	肩膀	和

[kə'menst] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

commenced	digging	in	the	sand	at	the	foot	of	the	wall	.
开始	挖掘	在	这	沙	在	这	脚	的	这	墙	.

然后他突然惊叫一声，从肩上取下铁锹，开始在墙脚下的沙子里挖土。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['berid] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

He	soon	found	that	it	was	only	buried	about	three	feet	in	the	sand	,
他	很快	成立	那	它	曾是	仅有的	埋葬	关于	三	脚	在	这	沙	,

他很快发现它只埋在沙子下大约三英尺深的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː]

and	in	a	few	minutes	he	had	succeeded	in	making	a	hole	under	it
和	在	一个	很少	分钟	他	有	成功了	在	制作	一个	洞	在下面	它

[waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

wide	enough	to	crawl	through	on	his	hands	and	knees	,
宽的	足够的	到	爬行	通过	在	他的	双手	和	膝盖	,

几分钟后，他就成功地在树下凿出了一个足够大的洞，可以让他手脚并用地爬过去。

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the	doves	immediately	following	him	.
这	鸽子	立即地	下列的	他	.

紧随其后的是鸽子。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [ʃɔːr] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['elsˌwer] ,

Once	inside	,	the	shore	looked	very	much	the	same	as	it	did	elsewhere	,
一次	里面	,	这	支撑	看起来	非常	很多	这	相同的	作为	它	做过	别处	,

进入湖面后，岸边的景象与其他地方并无太大差别。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [briːz] , [freʃ] [ænd; ənd]['braɪni] , [wɪtʃ] [bluː] [ɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

and	the	only	wind	was	the	natural	breeze	,	fresh	and	briny	,	which	blew	in	from	the	sea	.
和	这	仅有的	风	曾是	这	自然的	微风	,	新鲜的	和	咸的	,	哪个	吹	在	从	这	海	.

唯一的风是从海上吹来的清新咸涩的自然微风。

[ðeɪ] [krept] [ə'lɔːŋ] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

They	crept	along	,	keeping	close	to	the	ground	,	under	the	shade	of	the	trees	,
他们	悄悄地爬	沿着	,	保持	关闭	到	这	地面	,	在下面	这	阴影	的	这	树木	,

它们匍匐前进，紧贴地面，躲在树荫下。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [keɪm] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

and	after	a	while	came	up	close	to	the	hill	,
和	后	一个	尽管	来了	向上	关闭	到	这	爬坡道	,

过了一会儿，他们来到了靠近山顶的地方。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [saɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['sɑːlɪd] [rɑːk] , [ænd; ənd][ræn] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtər] .

which	at	this	side	seemed	to	be	of	solid	rock	,	and	ran	very	close	to	the	water	.
哪个	在	这	边	似乎	到	是	的	坚硬的	岩石	,	和	跑	非常	关闭	到	这	水	.

从这一侧看，它似乎是由坚硬的岩石构成，而且非常靠近水面。

[bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] [haʊs] [ʌv; əv] [waɪt] [stoʊn] ,

Built	against	the	hill	was	a	long	,	low	house	of	white	stone	,
建造	反对	这	爬坡道	曾是	一个	长的	,	低的	房子	的	白色的	石头	,

依山而建的是一座长长的、低矮的白色石头房子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

with	a	flight	of	marble	steps	leading	up	to	the	door	,
和	一个	航班	的	大理石	步骤	领导	向上	到	这	门	,

门口有一排大理石台阶，

[waɪl] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['lændɪŋ] ,

while	directly	in	front	of	it	running	out	a	short	distance	was	a	wide	landing	,
尽管	直接地	在	正面	的	它	跑步	出去	一个	短的	距离	曾是	一个	宽的	降落	,

而它正前方不远处则是一片宽阔的空地。

['siːmɪŋli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn] [ɪ'mens] [slæb][ʌv; əv] [waɪt] [stoʊn] .

seemingly	composed	of	one	immense	slab	of	white	stone	.
似乎	由	的	一	巨大	板	的	白色的	石头	.

仿佛由一块巨大的白色石板构成。

[ðeɪ] [krept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

They	crept	close	to	the	house	,
他们	悄悄地爬	关闭	到	这	房子	,

他们蹑手蹑脚地靠近了房子，

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ster] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] [frʌm; frəm]

but	Daimur	was	afraid	to	mount	the	stair	for	fear	of	being	seen	from
但	-	曾是	害怕的	到	山	这	楼梯	为了	害怕	的	存在	已见	从

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði] [si:] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] .

one	of	the	windows	which	faced	the	sea	on	each	side	of	the	door	.
一	的	这	视窗	哪个	面对	这	海	在	每个	边	的	这	门	.

但戴穆尔不敢走上楼梯，因为他害怕被门两侧面向大海的窗户看到。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	was	very	anxious	to	know	who	was	in	the	house	,
他	曾是	非常	焦虑的	到	知道	WHO	曾是	在	这	房子	,

他非常想知道屋里都有谁。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hɪz; ɪz] [kæp] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

but	to	his	surprise	his	cap	could	not	tell	him	anything	about	it	.
但	到	他的	惊喜	他的	帽	可以	不是	告诉	他	任何事物	关于	它	.

但令他惊讶的是，他的帽子却无法告诉他任何相关信息。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['i:gərli] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə] [goʊ] .

The	Princess	eagerly	volunteered	to	go	.
这	公主	急切地	自愿	到	去	.

公主欣然自告奋勇要去。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] [gʌlz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	I	am	white	like	the	gulls	that	are	flying	about	,	"	she	said	,
"	我	是	白色的	喜欢	这	海鸥	那	是	飞行	关于	,	"	她	说	,

“我像周围飞翔的海鸥一样白，”她说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] ['laɪkli] [bi:; bi] ['noʊtɪst] .

"	and	will	not	likely	be	noticed	.
"	和	将要	不是	可能	是	注意到	.

“而且不太可能被人注意到。”

" [ʌp] [ʃi:; ʃi] [flu:] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] ['æftər]

"	Up	she	flew	and	alighted	on	the	window	sill	,	which	was	open	,	and	after
"	向上	她	飞翔	和	下车	在	这	窗户	窗台	,	哪个	曾是	打开	,	和	后

['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [ɪn] ,

looking	carefully	in	,
寻找	小心	在	,

她飞了起来，落在敞开的窗台上，仔细地向里张望了一番后，

[ʃi:; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] .

she	disappeared	inside	.
她	消失	里面	.

她消失在里面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ænd; ənd] - ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [sə'spens] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

The	King	and	Queen	and	Daimur	waited	in	the	greatest	suspense	for	more	than	half	an	hour	.
这	国王	和	女王	和	-	等待	在	这	最	悬念	为了	更多的	比	一半	一个	小时	.

国王、王后和戴穆尔焦急地等待了半个多小时。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [ˌri:ə'piəd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

At	the	end	of	that	time	she	reappeared	,	looking	very	frightened	.
在	这	结尾	的	那	时间	她	再次出现	,	寻找	非常	害怕	.

过了一段时间后，她再次出现，看起来很害怕。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

"	There	is	a	witch	in	there	,	"	she	whispered	.
"	那里	是	一个	巫婆	在	那里	,	"	她	低声说道	.

“里面有个女巫，”她低声说道。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] .

"	Let	us	go	back	at	once	.
"	让	我们	去	后退	在	一次	.

我们立刻回去吧。

" [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət] [ɔːl] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	They	said	nothing	further	,	but	all	hurried	away	as	fast	as	they	could	,
"	他们	说	没有什么	更远	,	但	全部	慌忙	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,

他们什么也没再说，而是都匆匆忙忙地离开了。

[krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] , [ænd; ənd] - [θruː] [bæk] [ðə; ði] [sænd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

crawled	under	the	stone	wall	,	and	Daimur	threw	back	the	sand	against	it	,
爬行	在下面	这	石头	墙	,	和	-	扔	后退	这	沙	反对	它	,

[ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	smoothed	it	down	.
和	平滑	它	向下	.

达伊穆尔爬过石墙，把沙子扔回墙上，抹平。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] .

They	did	not	stop	until	they	had	reached	the	cave	.
他们	做过	不是	停止	直到	他们	有	达到	这	洞穴	.

他们一直走到山洞才停下来。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] , ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] [toʊld] [ðem; ðəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

Then	they	all	sat	down	,	very	tired	,	and	the	Princess	told	them	what	she	had
然后	他们	全部	卫星	向下	,	非常	疲劳的	,	和	这	公主	讲述	他们	什么	她	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

然后，他们都坐了下来，非常疲惫，公主把她所看到的事情告诉了他们。

" [aɪ] [went] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , " [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɪtʃɪn] .

"	I	went	in	at	the	window	,	"	she	began	,	"	and	was	in	a	great	kitchen	.
"	我	去	在	在	这	窗户	,	"	她	开始	,	"	和	曾是	在	一个	伟大的	厨房	.

“我从窗户进去的，”她说道，“然后就进入了一个很棒的厨房。”

[æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	the	far	end	of	it	I	saw	a	room	with	a	window	in	the	end	of	it	,
在	这	远的	结尾	的	它	我	锯	一个	房间	和	一个	窗户	在	这	结尾	的	它	,

在它的尽头，我看到一个房间，房间尽头有一扇窗户。

[soʊ] [æz; əz] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [wʌn] [ə'baʊt] [aɪ] ['kɔːʃəsli] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər]

so	as	there	seemed	to	be	no	one	about	I	cautiously	slipped	into	the	other
所以	作为	那里	似乎	到	是	不	一	关于	我	谨慎地	滑倒了	进入	这	其他

[ruːm] ,

room	,
房间	,

眼见周围似乎没人，我便小心翼翼地溜进了另一个房间。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ænd; ənd] [pɔts] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] [aɪ] [θɔːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ]

which	from	the	bottles	and	pots	on	the	shelves	I	thought	must	be	a
哪个	从	这	瓶子	和	锅	在	这	货架	我	想法	必须	是	一个

[sɔːrt] [ʌv; əv] ['kemists] [wɜːrk] - [ruːm] .

sort	of	chemist's	work	-	room	.
种类	的	化学家的	工作	-	房间	.

从架子上的瓶瓶罐罐来看，我以为这里一定是化学家的工作室。

" [aɪ] [hɑːpt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,

"	I	hopped	up	on	the	window	sill	and	looked	out	,
"	我	跳跃	向上	在	这	窗户	窗台	和	看起来	出去	,

我跳上窗台，向外望去，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [lɑ:rdʒ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [θri:] [mɑ:sts] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] [æt; ət]

and	saw	a	beautiful	large	ship	with	three	masts	tied	up	in	a	small	bay	at
和	锯	一个	美丽的	大的	船	和	三	桅杆	系	向上	在	一个	小的	湾	在

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

the	end	of	the	house	.
这	结尾	的	这	房子	.

我看到一艘漂亮的大船，有三根桅杆，停泊在房子尽头的一个小海湾里。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] , [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

I	was	then	coming	away	,	when	I	heard	a	noise	and	looking	around	,
我	曾是	然后	未来	离开	,	什么时候	我	听到	一个	噪音	和	寻找	大约	,

我正要离开时，听到一声响动，四处张望。

[sɔ:] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [oʊld] [kroʊn] ['hɔbəlɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:] ,

saw	coming	through	the	kitchen	a	very	ugly	old	crone	hobbling	towards	me	,
锯	未来	通过	这	厨房	一个	非常	丑陋的	老的	老妪	跛行	向	我	,

['mʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r'self] .

muttering	to	herself	.
喃喃自语	到	她自己	.

我看到一个非常丑陋的老巫婆蹒跚地穿过厨房朝我走来，嘴里不停地嘟囔着什么。

" [aɪ] [krept] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [bɑ:ks] [ðæt] [stʊd] ['empti] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] ,

"	I	crept	into	a	large	box	that	stood	empty	in	a	corner	,
"	我	悄悄地爬	进入	一个	大的	盒子	那	站立	空的	在	一个	角落	,

我悄悄溜进角落里一个空荡荡的大箱子里，

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɪg] ['wɪkər] ['bæskɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	saw	her	go	up	to	a	big	wicker	basket	near	the	window	out	of	which
和	锯	她	去	向上	到	一个	大的	柳条	篮子	靠近	这	窗户	出去	的	哪个

[aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['lʊkɪŋ] .

I	had	just	been	looking	.
我	有	只是	到过	寻找	.

我看到她走到窗边的一个大柳条篮子旁，而我刚才正从窗户往外看。

[ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [gri:n] [sneɪk] , [wɪtʃ] ['fɑ:sənd] [ɪt'self]

She	opened	the	basket	and	out	came	a	long	green	snake	,	which	fastened	itself
她	打开	这	篮子	和	出去	来了	一个	长的	绿色的	蛇	,	哪个	系紧	本身

[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] .

around	her	neck	.
大约	她	脖子	.

她打开篮子，一条长长的绿色蛇从中爬了出来，缠住了她的脖子。

[aɪ] [kwaɪt] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

I	quite	quivered	with	terror	.
我	相当	颤抖	和	恐怖	.

我吓得浑身发抖。

" - [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - [deɪ] , [maɪ] ['dɔ:tər] ? - [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [kroʊn] .

"	'	How	are	you	to	-	day	,	my	daughter	?	'	asked	the	old	crone	.
"	-	如何	是	你	到	-	天	,	我的	女儿	?	-	问	这	老的	老妪	.

“女儿，你今天过得怎么样？”老太婆问道。

" - [oʊ] , [mʌtʃ] ['betər] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['reptaɪl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)l] ['rætlɪŋ] [vɔɪs] .

"	'	Oh	,	much	better	,	thank	you	,	'	said	the	reptile	,	in	a	horrible	rattling	voice	.
"	-	哦	,	很多	更好的	,	感谢	你	,	-	说	这	爬虫	,	在	一个	可怕	嘎嘎作响	嗓音	.

“哦，好多了，谢谢。”那条爬行动物用可怕的嘎嘎声说道。

- [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['tæblɪts] [jet] , ['mʌðər] ? -

'	Did	you	find	the	magic	tablets	yet	,	mother	?	'
-	做过	你	寻找	这	魔法	片剂	然而	,	母亲	?	-

“母亲，你找到魔法石板了吗？”

" - [ə'læs] , [maɪ] [dɪr] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] , - [aɪ] [faʊnd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	-	Alas	,	my	dear	,	-	replied	the	witch	,	-	I	found	hundreds	of	them	.
"	-	唉	,	我的	亲爱的	,	-	回复	这	巫婆	,	-	我	成立	数百	的	他们	.

“唉，亲爱的，”女巫回答说，“我找到了成百上千个。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌbərd] , [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] ,

They	are	on	a	shelf	behind	the	cupboard	,	in	a	dark	corner	,
他们	是	在	一个	架子	在后面	这	橱柜	,	在	一个	黑暗的	角落	,

它们在橱柜后面的架子上，在一个昏暗的角落里。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [bɑːks] .

but	are	locked	up	in	a	glass	box	.
但	是	已锁定	向上	在	一个	玻璃	盒子	.

但却被锁在玻璃盒子里。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['kæriz] [ðə; ði] [kiː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [nɑːt] [breɪk]

I	am	afraid	the	Magician	carries	the	key	with	him	,	and	I	dare	not	break
我	是	害怕的	这	魔术师	携带	这	钥匙	和	他	,	和	我	敢	不是	休息

[ðə; ði] [lɑːk] . -

the	lock	.	'
这	锁	.	-

我担心魔术师随身带着钥匙，我不敢撬开锁。

" - [oʊ] , [dɪr] , [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][mʌst; məst][aɪ][weɪt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrɪd] [ʃeɪp] ?

"	'	Oh	,	dear	,	how	much	longer	must	I	wait	to	get	out	of	this	horrid	shape	?
"	-	哦	,	亲爱的	,	如何	很多	更长	必须	我	等待	到	得到	出去	的	这	可怕的	形状	?

“哦，天哪，我还要等多久才能摆脱这种可怕的状态？”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['bɔtlz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['æŋgri] , - [sed] [ðə; ði]

I	wish	I	had	not	touched	his	old	bottles	and	made	him	angry	,	'	said	the
我	希望	我	有	不是	感动	他的	老的	瓶子	和	制成	他	生气的	,	-	说	这

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

“我真希望我没碰过他的旧瓶子，惹他生气，”蛇说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃed] [striːmz] [ʌv; əv] [terz] [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l]

and	it	began	to	shed	streams	of	tears	which	ran	down	and	made	little
和	它	开始	到	棚	溪流	的	眼泪	哪个	跑	向下	和	制成	小的

[griːn] ['lɪzərdz] [ðæt] [krɔːld] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

green	lizards	that	crawled	about	on	the	floor	.
绿色的	蜥蜴	那	爬行	关于	在	这	地面	.

它开始流泪，泪水顺着脸颊流淌下来，化作绿色的小蜥蜴在地板上爬来爬去。

" - [nɑːt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [dɪr] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] .

"	'	Not	much	longer	,	dear	,	'	replied	the	witch	.
"	-	不是	很多	更长	,	亲爱的	,	-	回复	这	巫婆	.

“亲爱的，不会太久了，”女巫回答道。

- [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ,

'	The	Magician	is	coming	back	to	-	night	,	and	nothing	can	be	done	now	,
-	这	魔术师	是	未来	后退	到	-	夜晚	,	和	没有什么	能	是	完毕	现在	,

“魔术师今晚就要回来了，现在什么都做不了了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] [ɑːn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['dʒɜːrni] [ɪn] [faɪv] [deɪz] - [taɪm] ,

but	he	is	going	away	again	on	a	special	journey	in	five	days	'	time	,
但	他	是	去	离开	再次	在	一个	特别的	旅行	在	五	天	-	时间	,

但他五天后又要踏上一段特殊的旅程。

[tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['treʒərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ,

to	hunt	for	some	treasures	which	he	says	he	must	have	,
到	打猎	为了	一些	宝藏	哪个	他	说道	他	必须	有	,

他声称自己一定拥有某些宝藏，并要去寻找它们。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [maɪ][oʊld]

so	I	will	go	out	across	the	fields	as	soon	as	he	is	gone	and	consult	my	old
所以	我	将要	去	出去	穿过	这	字段	作为	很快	作为	他	是	已消失	和	咨询	我的	老的

[kæt][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . -

cat	as	to	what	is	best	to	be	done	.	'
猫	作为	到	什么	是	最好的	到	是	完毕	.	-

所以等他走了之后，我就穿过田野去问问我的老猫，看看现在该怎么办。

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [sneɪk] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] , ['fɑːsənd] [daʊn] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd]

"	The	Witch	then	put	the	snake	back	in	the	basket	,	fastened	down	the	lid	,	and
"	这	巫婆	然后	放	这	蛇	后退	在	这	篮子	,	系紧	向下	这	盖	,	和

[went] [ə'weɪ] ,

went	away	,
去	离开	,

“女巫随后将蛇放回篮子里，盖上盖子，然后离开了。”

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑːt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [aɪ] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['haɪdɪŋ]

so	after	a	while	,	not	seeing	anything	more	of	her	,	I	crept	out	of	my	hiding
所以	后	一个	尽管	,	不是	看到	任何事物	更多的	的	她	,	我	悄悄地爬	出去	的	我的	隐藏

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

过了一会儿，我再也没见到她，就悄悄地从藏身之处溜了出来。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæblɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː 'es] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['hjuːmən]

determined	to	get	some	of	the	tablets	which	will	give	us	back	our	human
决定	到	得到	一些	的	这	片剂	哪个	将要	给	我们	后退	我们的	人类

[ʃeɪps] . "

shapes	.	"
形状	.	"

决心要弄到一些能让我们恢复人形的药片。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] [kwaɪt] ['breθləsli] .

"	Did	you	see	them	?	"	asked	the	Queen	quite	breathlessly	.
"	做过	你	看	他们	?	"	问	这	女王	相当	气喘吁吁	.

“你看见他们了吗？”女王气喘吁吁地问道。

" [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [aɪ][gɑːt][ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌbərd] ,

"	I	did	,	"	replied	the	Princess	,	"	I	got	in	behind	the	cupboard	,
"	我	做过	,	"	回复	这	公主	,	"	我	得到	在	在后面	这	橱柜	,

“我做到了，”公主回答说，“我躲在橱柜后面。”

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [piːs] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] , [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,

which	has	a	piece	gone	out	of	the	back	,	hopped	up	on	the	shelf	,
哪个	有	一个	片	已消失	出去	的	这	后退	,	跳跃	向上	在	这	架子	,

其中一块从后面伸出来的，跳到了架子上，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['iːzəli] .

and	found	them	quite	easily	.
和	成立	他们	相当	容易地	.

而且很容易就找到了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [glæs] [bɑːks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz][bɪg][æz; əz][kɔːrn]['kəːnəlz] .

They	are	locked	up	in	a	strong	glass	box	,	and	are	as	big	as	corn	kernels	.
他们	是	已锁定	向上	在	一个	强的	玻璃	盒子	,	和	是	作为	大的	作为	玉米	内核	.

"

"
"

它们被锁在一个坚固的玻璃箱里，大小和玉米粒差不多。

" [wel] , [wel] , " [sed] - , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Well	,	well	,	"	said	Daimur	,	after	a	pause	.
"	出色地	,	出色地	,	"	说	-	,	后	一个	暂停	.

“嗯，嗯，”戴穆尔停顿了一下后说道。

" [waɪ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] [hɪr] [ðæt] [wɪl] [ˌʌn'lɑːk] ['eniθɪŋ] .

"	Why	,	I	have	a	key	here	that	will	unlock	anything	.
"	为什么	,	我	有	一个	钥匙	这里	那	将要	开锁	任何事物	.

“为什么？我这里有一把钥匙，可以打开任何东西。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [wen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [goʊz] [ə'weɪ] [nekst] [taɪm] ,

We	shall	go	back	when	the	Magician	goes	away	next	time	,
我们	将	去	后退	什么时候	这	魔术师	去	离开	下一个	时间	,

下次魔术师离开的时候，我们再回去。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['tæblɪts] .

and	see	if	we	cannot	get	some	of	the	magic	tablets	.
和	看	如果	我们	不能	得到	一些	的	这	魔法	片剂	.

看看我们能不能弄到一些神奇的石板。

" ['fiːlɪŋ] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] - [waɪl] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪt]

"	Feeling	very	cheerful	indeed	they	then	went	with	Daimur	while	he	dug	a	great
"	感觉	非常	快乐	的确	他们	然后	去	和	-	尽管	他	挖	一个	伟大的

['meni] [mɔːr] [pə'tetoz] ,

many	more	potatoes	,
许多	更多的	土豆	,

“他们心情非常愉快，于是跟着戴穆尔去挖更多的土豆。”

[nʌts] [ænd; ənd] [jæmz] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [kʊk]

nuts	and	yams	,	and	helped	him	to	make	a	fire	afterwards	to	cook
坚果	和	山药	,	和	帮助	他	到	制作	一个	火	然后	到	厨师

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

them	for	supper	.
他们	为了	晚餐	.

买了坚果和山药，然后帮他生火做晚饭。

[waɪl] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɑːt] - [went] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi]

While	the	fire	was	getting	hot	Daimur	went	out	along	the	shore	to	see	what	he
尽管	这	火	曾是	获得	热的	-	去	出去	沿着	这	支撑	到	看	什么	他

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

火势渐旺时，戴穆尔沿着海岸出去看看能找到些什么。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][klæmz] .

The	tide	was	out	,	and	he	went	looking	about	for	clams	.
这	潮	曾是	出去	,	和	他	去	寻找	关于	为了	蛤蜊	.

当时正值退潮，他四处寻找蛤蜊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [naɪs] [bɪg] [wʌnz] ,

He	was	not	disappointed	,	for	he	soon	found	a	great	many	nice	big	ones	,
他	曾是	不是	失望的	,	为了	他	很快	成立	一个	伟大的	许多	好的	大的	一个	,

他没有失望，因为他很快就找到了很多又大又漂亮的鱼。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] ['teɪstɪd] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [wen] [beɪkt] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃelz] .

and	you	may	be	sure	they	tasted	very	delicious	when	baked	in	their	shells	.
和	你	可能	是	当然	他们	尝过	非常	可口的	什么时候	烘焙	在	他们的	贝壳	.

可以肯定的是，烤熟后它们的味道非常美味。

[lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] ,

Long	after	they	had	had	their	supper	,	when	it	was	quite	dark	,
长的	后	他们	有	有	他们的	晚餐	,	什么时候	它	曾是	相当	黑暗的	,

晚饭后很久，天色已黑，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] - ,

they	heard	a	great	wind	blowing	,	and	Daimur	,
他们	听到	一个	伟大的	风	吹	,	和	-	,

他们听见狂风呼啸，戴穆尔，

['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæp] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

putting	on	his	cap	knew	that	it	was	the	Magician	coming	home	.
推杆	在	他的	帽	知道	那	它	曾是	这	魔术师	未来	家	.

戴上帽子，他就知道魔术师回家了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɔːl][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] [went] [ə'baʊt]

All	the	next	day	the	King	and	Queen	and	little	Princess	Maya	went	about
全部	这	下一个	天	这	国王	和	女王	和	小的	公主	玛雅	去	关于

['kwaɪətli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] - ,

quietly	among	the	doves	in	the	woods	and	told	them	about	Daimur	,
悄悄	之中	这	鸽子	在	这	树林	和	讲述	他们	关于	-	,

第二天，国王、王后和小公主玛雅安静地在树林里与鸽子们一起玩耍，并把达伊穆尔的事情告诉了它们。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][get][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]

and	about	the	tablets	they	hoped	to	get	to	release	them	from	their
和	关于	这	片剂	他们	希望	到	得到	到	发布	他们	从	他们的

[ɪn'tʃæntmənt] ,

enchantment	,
魅力	,

他们还谈到了他们希望得到的石板，这些石板能让他们摆脱魔法的控制。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['vælјuːd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][fruːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	begged	them	if	they	valued	their	lives	to	leave	the	fruit	they	were
和	乞求	他们	如果	他们	有价值的	他们的	生活	到	离开	这	水果	他们	是

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

eating	and	come	and	live	in	the	cave	with	them	.
吃	和	来	和	居住	在	这	洞穴	和	他们	.

他们恳求他们，如果他们珍惜自己的生命，就放下正在吃的水果，到山洞里来和他们一起生活。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['braɪtəst] [dʌvz; doʊvz] ['flʌtərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

They	soon	had	nearly	all	the	brightest	doves	fluttering	excitedly	to	the	cave	,
他们	很快	有	几乎	全部	这	最亮的	鸽子	飘动	兴奋地	到	这	洞穴	,

很快，几乎所有最鲜艳的鸽子都兴奋地扑腾着翅膀飞向了山洞。

[soʊ] ['æŋkʃəs] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [siːz] ['eni] [tʃæns] [ðæt] [maɪt] [set][ðem; ðəm] [friː] .

so	anxious	were	they	to	seize	any	chance	that	might	set	them	free	.
所以	焦虑的	是	他们	到	抢占	任何	机会	那	可能	放	他们	自由的	.

他们如此渴望抓住任何可能让他们获得自由的机会。

[ðə; ði] ['veri] ['stuːpɪd][wʌnz][wɜːr; wər]['hɑːrdər][tuː; tə] [raʊz] ,

The	very	stupid	ones	were	harder	to	rouse	,
这	非常	愚蠢的	一个	是	更难	到	唤醒	,

那些特别愚蠢的人更难被唤醒。

[bʌt; bət][baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['koʊksɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]

but	by	dint	of	coaxing	and	driving	they	managed	to	get	them	all	into	the
但	经过	凹痕	的	哄骗	和	驾驶	他们	管理	到	得到	他们	全部	进入	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

但经过一番哄劝和驱赶，他们最终还是把所有人都弄进了山洞。

[wer] [pjʊr] [fuːd] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtər] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klɪr] [ðer; ðər] ['pɔɪznd] [breɪnz] ,

where	pure	food	and	fresh	water	soon	began	to	clear	their	poisoned	brains	,
在哪里	纯的	食物	和	新鲜的	水	很快	开始	到	清除	他们的	中毒	大脑	,

纯净的食物和清澈的水很快就开始清除他们大脑中的毒素。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [waɪd] [ə'weɪk]

and	in	a	few	days	'	time	they	were	nearly	all	as	bright	and	wide	awake
和	在	一个	很少	天	-	时间	他们	是	几乎	全部	作为	明亮的	和	宽的	醒

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

as	when	they	came	to	the	island	.
作为	什么时候	他们	来了	到	这	岛	.

几天后，他们几乎都恢复了刚到岛上时那样精神抖擞、神采奕奕。

[ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] [naɪt] [naʊ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] ,

The	cave	at	night	now	was	full	of	chattering	and	whispering	,
这	洞穴	在	夜晚	现在	曾是	满的	的	喋喋不休	和	耳语	,

夜幕降临，山洞里充满了叽叽喳喳和窃窃私语的声音。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] ['bræntʃɪz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp]

and	Daimur	had	put	up	a	great	many	more	branches	for	them	to	sleep
和	-	有	放	向上	一个	伟大的	许多	更多的	分支	为了	他们	到	睡觉

[ɑːn] .

on	.
在	.

戴穆尔又搭起了许多树枝供他们睡觉。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [duː] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʌvz; doʊvz]

He	had	plenty	to	do	,	for	there	was	now	a	large	number	of	doves
他	有	很多	到	做	,	为了	那里	曾是	现在	一个	大的	数字	的	鸽子

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ,

to	provide	for	,
到	提供	为了	,

他有很多事要做，因为现在有很多鸽子需要喂养。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [fuːd] ,

and	they	ate	a	surprising	quantity	of	food	,
和	他们	吃	一个	奇怪	数量	的	食物	,

他们吃的食物数量惊人。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [pə'tetoz]

and	for	fear	the	Magician	should	see	him	he	had	to	go	for	potatoes
和	为了	害怕	这	魔术师	应该	看	他	他	有	到	去	为了	土豆

[ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [æt; ət] [naɪt] .

and	other	provisions	at	night	.
和	其他	条款	在	夜晚	.

他害怕被魔法师看到，所以只能在夜里去买土豆和其他食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [best] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrdz] [tuː; tə] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn]

It	was	thought	best	for	the	birds	to	fly	through	the	island	occasionally	in
它	曾是	想法	最好的	为了	这	鸟类	到	飞	通过	这	岛	偶尔	在

[ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

the	day	time	,
这	天	时间	,

人们认为，最好让鸟儿们偶尔在白天飞越这座岛屿。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .

so	that	the	Magician	might	not	be	suspicious	.
所以	那	这	魔术师	可能	不是	是	可疑的	.

以免引起魔术师的怀疑。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sʌpər] ,

The	first	night	,	after	they	were	all	inside	and	had	finished	supper	,
这	第一的	夜晚	,	后	他们	是	全部	里面	和	有	完成的	晚餐	,

第一晚，他们都进屋吃完晚饭后，

- [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [dɔːr] ,

Daimur	told	them	of	the	ship	which	was	anchored	at	the	Magician's	door	,
-	讲述	他们	的	这	船	哪个	曾是	锚定	在	这	魔术师的	门	,

戴穆尔告诉他们，有一艘船停泊在魔法师的门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kraɪd] [aʊt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [stoʊl] [frʌm; frəm] [prɪns] ['redmənd]

and	they	immediately	cried	out	,	"	It	is	the	one	he	stole	from	Prince	Redmond
和	他们	立即地	哭	出去	,	"	它	是	这	一	他	偷窃	从	王子	雷德蒙德

,

,

,

他们立刻喊道："这是他从雷德蒙王子那里偷来的那件东西！"

" [ænd; ənd] [prɪns] ['redmənd] , [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [red] [rʌf] [ænd; ənd] [red]

"	and	Prince	Redmond	,	a	big	black	dove	with	a	huge	red	ruff	and	red
"	和	王子	雷德蒙德	,	一个	大的	黑色的	鸽子	和	一个	巨大的	红色的	粗糙	和	红色的

[krest] ,

crest	,
波峰	,

还有雷德蒙德王子，一只体型硕大的黑鸽子，有着巨大的红色颈羽和红色冠羽。

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] .

nodded	,	and	said	he	knew	it	must	be	his	.
点头	,	和	说	他	知道	它	必须	是	他的	.

他点点头，说他知道那一定是他的。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['tæblɪts] ,

Then	they	talked	about	the	magic	tablets	,
然后	他们	谈话	关于	这	魔法	片剂	,

然后他们谈到了那些魔法石板。

[ænd; ənd] - [toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kiː] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [glæs] [bɑːks] .

and	Daimur	told	them	he	felt	sure	his	little	key	would	open	the	glass	box	.
和	-	讲述	他们	他	毛毡	当然	他的	小的	钥匙	会	打开	这	玻璃	盒子	.

戴穆尔告诉他们，他确信他的小钥匙能打开玻璃盒子。

[naʊ] - [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðiːz] [dʌvz; doʊvz][wɜːr; wər]

Now	Daimur	was	naturally	very	much	interested	to	know	who	these	doves	were
现在	-	曾是	自然	非常	很多	感兴趣的	到	知道	WHO	这些	鸽子	是

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [ðeɪ] [keɪm] ,

and	from	which	of	the	islands	they	came	,
和	从	哪个	的	这	岛屿	他们	来了	,

戴穆尔自然很想知道这些鸽子是什么品种，来自哪个岛屿。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] .

so	they	decided	that	each	should	tell	his	own	story	.
所以	他们	决定	那	每个	应该	告诉	他的	自己的	故事	.

于是他们决定每个人都应该讲述自己的故事。

[kɪŋ] ['sɪrəl][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [kɔːld] [ə'pɑːn] ,

King	Cyril	was	the	first	one	called	upon	,
国王	西里尔	曾是	这	第一的	一	称为	之上	,

第一个被召见的是西里尔国王。

[ænd; ənd]['æftər] - [hæd; həd] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][hiː; hi][bɪ'gæn] :

and	after	Daimur	had	stirred	up	the	fire	he	began	:
和	后	-	有	搅拌	向上	这	火	他	开始	:

戴穆尔拨动火堆后，便开始说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] , ['sɪrəl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndˌ][ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

"	I	am	,	as	most	of	you	know	,	Cyril	,	King	of	the	Island	of	Shells	.
"	我	是	,	作为	最多	的	你	知道	,	西里尔	,	国王	的	这	岛	的	贝壳	.

“正如你们大多数人所知，我是贝壳岛之王西里尔。”

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] , ['dʒent(ə)l][mæn] ,

"	My	father	was	a	kind	,	gentle	man	,
"	我的	父亲	曾是	一个	种类	,	温和的	男人	,

我的父亲是一位善良、温和的人，

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['stʌdi] [ðæn; ðən][ɪn] ['gʌvərnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

who	was	more	interested	in	study	than	in	governing	his	kingdom	.
WHO	曾是	更多的	感兴趣的	在	学习	比	在	治理	他的	王国	.

他更热衷于学习，而不是治理国家。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [sʌnz] , [maɪ] ['brʌðər] [ɑːrnəld] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

He	had	only	two	sons	,	my	brother	Arnolde	and	myself	,
他	有	仅有的	二	儿子们	,	我的	兄弟	阿诺德	和	我	,

他只有两个儿子，我的哥哥阿诺德和我。

[ænd; ənd][wiː; wi] [gruː] [ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['gretɪst] [frendz] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['mærid] .

and	we	grew	up	together	and	were	the	greatest	friends	until	I	married	.
和	我们	生长	向上	一起	和	是	这	最	朋友们	直到	我	已婚	.

我们一起长大，一直是最好的朋友，直到我结婚。

" [æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['verɪ] [oʊld] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['eldər] [sʌn] ,

"	As	my	father	was	getting	very	old	,	and	I	was	the	elder	son	,
"	作为	我的	父亲	曾是	获得	非常	老的	,	和	我	曾是	这	长老	儿子	,

“由于父亲年纪大了，而我是长子，

[aɪ] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

I	soon	had	to	devote	a	good	deal	of	my	time	to	the	management	of
我	很快	有	到	奉献	一个	好的	交易	的	我的	时间	到	这	管理	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	kingdom	,
这	王国	,

我很快就不得不把大量时间投入到王国的治理中。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] ,

and	my	brother	,	who	was	three	years	younger	than	I	,
和	我的	兄弟	,	WHO	曾是	三	年	年轻	比	我	,

还有我的弟弟，他比我小三岁，

[ænd; ənd] [huː] [tʊk] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] , [wʌz; wəz] [naʊ] [left] ['verɪ] [mʌtʃ]

and	who	took	absolutely	no	interest	in	matters	of	state	,	was	now	left	very	much
和	WHO	采取	绝对地	不	兴趣	在	事情	的	状态	,	曾是	现在	左边	非常	很多

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

他对国家大事完全不感兴趣，现在更是完全被放任自流了。

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]

"	One	day	he	announced	to	my	father	that	he	was	about	to	marry	a
"	一	天	他	宣布	到	我的	父亲	那	他	曾是	关于	到	结婚	一个

['tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ænt] ,

charming	young	lady	who	was	living	with	her	aunt	,
迷人	年轻的	女士	WHO	曾是	活的	和	她	阿姨	,

“有一天，他告诉我父亲，他即将迎娶一位迷人的年轻女子，这位女子和她的姑姑住在一起。”

[ə; eɪ] ['dʌtʃəs] , [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

a	duchess	,	in	another	part	of	the	kingdom	.
一个	公爵夫人	,	在	其他	部分	的	这	王国	.

王国另一边的一位女公爵。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪs'pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf]

My	father	was	naturally	displeased	that	he	should	have	chosen	for	his	wife
我的	父亲	曾是	自然	不高兴	那	他	应该	有	选定	为了	他的	妻子

[sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [haɪ] [ɪn] [ræŋk] ,

some	one	who	was	not	very	high	in	rank	,
一些	一	WHO	曾是	不是	非常	高的	在	秩	,

我父亲自然很不高兴，因为他当初竟然选择了一位出身并不高的人作为妻子。

[bʌt; bət] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz]

but	upon	making	inquiries	he	found	to	his	horror	that	the	young	lady	was
但	之上	制作	查询	他	成立	到	他的	恐怖	那	这	年轻的	女士	曾是

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [laɪkt] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] .

the	daughter	of	a	magician	who	had	never	liked	our	family	.
这	女儿	的	一个	魔术师	WHO	有	绝不	喜欢	我们的	家庭	.

但经过一番打听，他惊恐地发现，这位年轻女子是一位魔术师的女儿，而这位魔术师一直都不喜欢我们家。

" [maɪ] ['fɑːðər] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [gɪv]

"	My	father	did	everything	in	his	power	to	try	and	persuade	my	brother	to	give
"	我的	父亲	做过	一切	在	他的	力量	到	尝试	和	说服	我的	兄弟	到	给

[ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ,

up	the	idea	of	marrying	the	lady	,
向上	这	主意	的	结婚	这	女士	,

“我父亲竭尽全力劝说我哥哥放弃娶那位女士的想法。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] ['siːkrɪts] [ænd; ənd]

saying	that	she	would	no	doubt	have	some	of	her	father's	secrets	and
说	那	她	会	不	怀疑	有	一些	的	她	父亲的	秘密	和

[maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,

might	be	dangerous	,
可能	是	危险的	,

他说，她无疑会掌握她父亲的一些秘密，可能会很危险。

[bʌt; bət] [maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['mærid] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ,

but	my	brother	would	not	listen	,	and	was	married	almost	immediately	,
但	我的	兄弟	会	不是	听	,	和	曾是	已婚	几乎	立即地	,

但我哥哥不听劝，几乎立刻就结婚了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

taking	his	bride	to	a	castle	of	his	own	which	was	near	the	royal	palace	.
采取	他的	新娘	到	一个	城堡	的	他的	自己的	哪个	曾是	靠近	这	皇家	宫殿	.

他带着新娘去了他自己的一座城堡，这座城堡靠近皇宫。

" [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [nuː] ['prɪnses] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .

"	In	a	short	time	the	new	Princess	began	to	show	what	she	was	.
"	在	一个	短的	时间	这	新的	公主	开始	到	展示	什么	她	曾是	.

“很快，这位新公主就开始展现出她的本色。”

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['evər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [naɪs] .

Not	that	she	was	ever	disagreeable	,	but	she	was	too	nice	.
不是	那	她	曾是	曾经	令人不快的	,	但	她	曾是	也	好的	.

倒不是说她令人讨厌，而是她太好了。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] [æt; ət] [wʌns] ,

My	wife	and	I	began	to	suspect	her	of	magic	at	once	,
我的	妻子	和	我	开始	到	怀疑	她	的	魔法	在	一次	,

我和妻子立刻开始怀疑她会魔法。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ɪ'fekt] [ɑːn] [maɪ] ['brʌðər] .

and	were	quite	sure	of	it	when	we	saw	her	effect	on	my	brother	.
和	是	相当	当然	的	它	什么时候	我们	锯	她	影响	在	我的	兄弟	.

当我们看到她对我哥哥的影响时，我们就更加确信这一点了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ʌn'frendli] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,

He	became	so	unfriendly	that	he	actually	would	not	speak	to	me	at	all	,
他	成为	所以	不友好	那	他	实际上	会	不是	说话	到	我	在	全部	,

他变得非常不友好，甚至根本不跟我说话。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] .

and	gradually	many	of	the	ministers	were	the	same	.
和	逐步地	许多	的	这	部长们	是	这	相同的	.

渐渐地，许多部长都变成了同一个人。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][soʊ]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'fer] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

My	father	was	so	broken	-	hearted	over	the	affair	that	he	died	inside	of	a
我的	父亲	曾是	所以	破碎的	-	心地	超过	这	事务	那	他	死亡	里面	的	一个

[jɪr] ,

year	,
年	,

我父亲因为这件事伤心欲绝，不到一年就去世了。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .

and	I	ascended	the	throne	.
和	我	上升	这	王座	.

于是我登上了王位。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][aɪ] [bɪn] [kraʊnd] [wen] [ðer; ðər] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi]

"	Hardly	had	the	Queen	and	I	been	crowned	when	there	began	to	be
"	几乎	有	这	女王	和	我	到过	加冕	什么时候	那里	开始	到	是

[streɪndʒ] ['mɜːrmərɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nəublz] .

strange	murmurings	among	the	nobles	.
奇怪的	低语	之中	这	贵族	.

“我和女王刚加冕不久，贵族们之间就开始传来奇怪的窃窃私语。”

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['feloʊ] , [ænd; ənd][aɪ][soʊ]['stuːpɪd] ,

They	said	that	my	brother	was	such	a	clever	fellow	,	and	I	so	stupid	,
他们	说	那	我的	兄弟	曾是	这样的	一个	聪明的	同伴	,	和	我	所以	愚蠢的	,

他们说我哥哥很聪明，而我很笨。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['reɪnɪŋ] [ɪn][maɪ] [sted] .

that	he	should	be	reigning	in	my	stead	.
那	他	应该	是	统治	在	我的	坚定	.

他本应代替我统治。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['noʊtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [æθ'letɪk]

As	he	had	always	been	noted	throughout	the	kingdom	as	a	very	athletic
作为	他	有	总是	到过	著名的	自始至终	这	王国	作为	一个	非常	运动

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

由于他一直以来都被王国公认为是一位运动健将，

[huː] [faʊnd] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,

who	found	learning	a	great	trouble	,
WHO	成立	学习	一个	伟大的	麻烦	,

那些觉得学习很困难的人

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .

I	was	convinced	that	my	sister	-	in	-	law	was	at	the	bottom	of	this	opinion	.
我	曾是	确信	那	我的	姐姐	-	在	-	法律	曾是	在	这	底部	的	这	观点	.

我确信这种观点的根源在于我的嫂子。

" [baɪ]['æksɪdənt][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɜːr; hər]['iːv(ə)l] ['pɜːrpəs] .

"	By	accident	I	found	out	how	she	accomplished	her	evil	purpose	.
"	经过	事故	我	成立	出去	如何	她	完成	她	邪恶的	目的	.

“我偶然发现了她是如何达到邪恶目的的。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [snʌf] [bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['paʊdər] ,

She	had	a	little	gold	snuff	box	full	of	a	magic	powder	,
她	有	一个	小的	金子	鼻烟	盒子	满的	的	一个	魔法	粉末	,

她有一个小小的金鼻烟盒，里面装满了神奇的粉末。

[wɪtʃ] [wen] [θroʊn] ['ɪntuː] ['piːpəlz] [aɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [siː] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt]

which	when	thrown	into	people's	eyes	made	them	see	everything	just	as	she	wished
哪个	什么时候	抛掷	进入	人们的	眼睛	制成	他们	看	一切	只是	作为	她	希望

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

they	should	.
他们	应该	.

当它被扔进人们的眼睛时，就能让他们看到她希望他们看到的一切。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ]

"	One	day	the	Queen	was	seated	in	the	garden	reading	,	and	I	was	walking
"	一	天	这	女王	曾是	坐着	在	这	花园	阅读	,	和	我	曾是	步行

[tɔːrdz] [hɜːr; hər] ,

towards	her	,
向	她	,

“有一天，女王坐在花园里看书，我朝她走去，

[wen] [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [kriːp] ['nɔɪzləsli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kwiːnz]

when	I	saw	my	sister	-	in	-	law	creep	noiselessly	across	the	lawn	behind	the	Queen's
什么时候	我	锯	我的	姐姐	-	在	-	法律	潜行者	无声	穿过	这	草地	在后面	这	女王大学

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

当我看到我的嫂子悄无声息地蹑手蹑脚地穿过女王宝座后面的草坪时，

['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld][bɑːks] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

open	a	little	gold	box	,	and	take	out	a	pinch	of	something	,
打开	一个	小的	金子	盒子	,	和	拿	出去	一个	捏	的	某物	,

打开一个小金盒子，取出一小撮东西。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwiːnz] [aɪz] [wen] [aɪ] [skriːmd]

which	she	was	just	in	the	act	of	throwing	into	the	Queen's	eyes	when	I	screamed
哪个	她	曾是	只是	在	这	行为	的	投掷	进入	这	女王大学	眼睛	什么时候	我	尖叫

[æt; ət][hɜːr; hər] .

at	her	.
在	她	.

她正要把东西扔到女王眼睛里时，我冲她大喊。

[ɪn][hɜːr; hər] [freɪt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [snʌf] [bɑːks][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ,

In	her	fright	she	dropped	the	snuff	box	and	ran	away	,
在	她	惊吓	她	掉落	这	鼻烟	盒子	和	跑	离开	,

她吓坏了，手里的鼻烟盒掉在了地上，她就这么跑开了。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [roʊz] - ['kʌlərd] ['paʊdər] .

and	upon	opening	it	we	found	that	it	contained	a	rose	-	colored	powder	.
和	之上	开幕	它	我们	成立	那	它	包含	一个	玫瑰	-	有色	粉末	.

打开后，我们发现里面装的是玫瑰色的粉末。

[wiː; wi] [gest] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ,

We	guessed	what	it	was	for	,
我们	猜对了	什么	它	曾是	为了	,

我们猜到了它的用途，

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][wiː; wi] [θruː] [bɑːks][ænd; ənd][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

and	walking	to	the	river	bank	we	threw	box	and	all	into	the	stream	,
和	步行	到	这	河	银行	我们	扔	盒子	和	全部	进入	这	溪流	,

我们走到河岸边，把箱子连同其他东西都扔进了河里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][juː; jʊ][meɪ][biː; bi][ʃʊr][meɪd][ˌjuː'es]['veri][ʌn'iːzi].

but	the	incident	you	may	be	sure	made	us	very	uneasy	.
但	这	事件	你	可能	是	当然	制成	我们	非常	不安	.

但可以肯定的是，这件事让我们感到非常不安。

"['æftər][ðæt][maɪ]['sɪstər]-[ɪn]-[lɔː][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər]['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ˌjuː'es],

"	After	that	my	sister	-	in	-	law	did	not	try	to	hide	her	hatred	for	us	,
"	后	那	我的	姐姐	-	在	-	法律	做过	不是	尝试	到	隐藏	她	仇恨	为了	我们	,

“在那之后，我的嫂子毫不掩饰她对我们的憎恨。”

[ænd; ənd][ˌaɪ'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][wiːks]['leɪtər],[wen][wiː; wi][wɜːr; wər][wʌn][deɪ][aʊt]['draɪvɪŋ],

and	it	was	only	a	few	weeks	later	,	when	we	were	one	day	out	driving	,
和	它	曾是	仅有的	一个	很少	周	之后	,	什么时候	我们	是	一	天	出去	驾驶	,

仅仅几周后，有一天我们开车外出时，

[ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər][set][ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bænd][ʌv; əv][men][ɪn][dɪs'gaɪz],

that	we	were	set	upon	by	a	large	band	of	men	in	disguise	,
那	我们	是	放	之上	经过	一个	大的	乐队	的	男人	在	伪装	,

我们遭到一大群乔装打扮的人袭击，

[ə'mʌŋ][huːm][aɪ]['rekəgnaɪzd][maɪ][oʊn]['brʌðər][ænd; ənd]['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][maɪ]

among	whom	I	recognized	my	own	brother	and	many	of	the	gentlemen	of	my
之中	谁	我	认可	我的	自己的	兄弟	和	许多	的	这	先生们	的	我的

[kɔːrt].

court	.
法庭	.

在这些人物中，我认出了我的亲兄弟和我的许多宫廷绅士。

"[wiː; wi][wɜːr; wər][siːzd],[baʊnd],[taɪd][ʌp][ɪn]['sækɪŋ],[ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ə'weɪ][ɪn][ə; eɪ]['selər][ʌn'tɪl]

"	We	were	seized	,	bound	,	tied	up	in	sacking	,	and	hidden	away	in	a	cellar	until
"	我们	是	查获	,	边界	,	系	向上	在	解雇	,	和	隐	离开	在	一个	地窖	直到

[naɪt],

night	,
夜晚	,

“我们被抓获、捆绑，用麻袋包起来，藏在地窖里直到晚上。”

[wen][wiː; wi][wɜːr; wər][brɔːt][aʊt][hɪr][ænd; ənd][left][ɑːn][ðə; ði][ʃɔːr],[mɔːr][ded][ðæn; ðən][ə'laɪv]

when	we	were	brought	out	here	and	left	on	the	shore	,	more	dead	than	alive
什么时候	我们	是	带来	出去	这里	和	左边	在	这	支撑	,	更多的	死的	比	活

.

:
.

当我们被带到这里，丢在岸边时，我们奄奄一息。

[hɪr][wiː; wi][hæv; həv][bɪn][fɔːr; fər][fɔːr]['jɪrz],['lɪvɪŋ][ɪn][ə; eɪ][steɪt][ʌv; əv][ɪn'tʃæntmənt],

Here	we	have	been	for	four	years	,	living	in	a	state	of	enchantment	,
这里	我们	有	到过	为了	四	年	,	活的	在	一个	状态	的	魅力	,

我们在这里生活了四年，一直沉浸在幸福之中。

[ʌn'tɪl][naʊ][prɪns]-[hæz; həz][kʌm][tuː; tə][brɪŋ][juː 'es][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['friːdəm].

until	now	Prince	Daimur	has	come	to	bring	us	the	hope	of	freedom	.
直到	现在	王子	-	有	来	到	带来	我们	这	希望	的	自由	.

直到现在，戴穆尔王子才给我们带来了自由的希望。

"['evribɑːdi; 'evribʌdi]['simpəθaizd][wɪð; wɪθ][kɪŋ]['sɪrəl][ænd; ənd][ðə; ði][kwiːn][ænd; ənd]['prɪnses],

"	Everybody	sympathized	with	King	Cyril	and	the	Queen	and	Princess	,
"	大家	同情	和	国王	西里尔	和	这	女王	和	公主	,

“所有人都同情西里尔国王、王后和公主，

[ænd; ənd] - [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	Daimur	assured	him	that	as	soon	as	he	had	taken	his	own
和	-	保证	他	那	作为	很快	作为	他	有	已采取	他的	自己的

['kɪŋdəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l][hi:; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][help][hɪm; ɪm]

kingdom	from	his	wicked	uncle	he	would	go	with	him	and	help	him
王国	从	他的	邪恶	叔叔	他	会	去	和	他	和	帮助	他

[tu:; tə][wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:]

to	win	back	his	country	from	his	brother	and	witch	of	a	sister	-	in	-	law
到	赢	后退	他的	国家	从	他的	兄弟	和	巫婆	的	一个	姐姐	-	在	-	法律

.

:

.

戴穆尔向他保证，一旦他从邪恶的叔叔手中夺回了自己的王国，他就会和他一起去，帮助他从他的兄弟和巫婆般的嫂子手中夺回自己的国家。

[ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑ:rk] - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f][tu:; tə][get]

Then	as	it	was	quite	dark	Daimur	took	his	shovel	and	went	off	to	get
然后	作为	它	曾是	相当	黑暗的	-	采取	他的	铲	和	去	离开	到	得到

[æz; əz] ['meni] [pə'tetoz] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bed] .

as	many	potatoes	as	he	could	before	going	to	bed	.
作为	许多	土豆	作为	他	可以	前	去	到	床	.

天色已晚，戴穆尔拿起铲子，去挖尽可能多的土豆，然后才去睡觉。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði][nekst] [naɪt] ['æftər] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

The	next	night	after	everyone	was	inside	and	supper	was	over	,
这	下一个	夜晚	后	每个人	曾是	里面	和	晚餐	曾是	超过	,

第二天晚上，等大家都进屋吃完晚饭后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][bi:; bi] [prɪns] ['red.məndz] [tɜ:rn][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .

it	was	decided	to	be	Prince	Redmond's	turn	to	tell	his	story	.
它	曾是	决定	到	是	王子	雷德蒙德的	转动	到	告诉	他的	故事	.

最终决定轮到雷德蒙王子讲述他的故事。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [bɪ'gæn] , ['evriwʌn] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] :

He	accordingly	began	,	everyone	listening	attentively	:
他	因此	开始	,	每个人	聆听	认真地	:

于是他开始讲话，所有人都认真地听着：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [θri:] ['brʌðərz] .

"	I	am	the	youngest	of	three	brothers	.
"	我	是	这	最小的	的	三	兄弟	.

我是三兄弟中最小的。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɔrəlz] [ænd; ənd] [lʌvd] [ˌju: 'es] ['veri] ['dɪrli] .

My	father	was	King	of	Laurels	and	loved	us	very	dearly	.
我的	父亲	曾是	国王	的	月桂树	和	喜爱	我们	非常	亲爱的	.

我的父亲是桂冠之王，他非常爱我们。

[aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'membər] [maɪ] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] .

I	cannot	remember	my	mother	,	as	she	died	when	I	was	quite	young	.
我	不能	记住	我的	母亲	,	作为	她	死亡	什么时候	我	曾是	相当	年轻的	.

我不记得我的母亲了，因为她在我很小的时候就去世了。

" [maɪ] ['eldɪst] ['brʌðər] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrləs] ['feloʊ] , [huː] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ]

"	My	eldest	brother	Tasmir	-	was	a	fearless	fellow	,	who	did	a	great	deal	of	riding
"	我的	长子	兄弟	-	曾是	一个	无畏	同伴	,	WHO	做过	一个	伟大的	交易	的	骑术	

,

,

,

“我的大哥塔斯米尔是个无所畏惧的人，他经常骑马。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] .

and	was	always	on	the	lookout	for	adventure	.
和	曾是	总是	在	这	瞭望台	为了	冒险	.

他总是渴望冒险。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	was	very	fond	of	him	and	often	went	with	him	,
我	曾是	非常	喜爱	的	他	和	经常	去	和	他	,

我很喜欢他，经常和他一起出去。

[æz; əz][aɪ] [laɪkt] ['raɪdɪŋ][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [tuː] , [waɪl] [maɪ]['sekənd] ['brʌðər] - ,

as	I	liked	riding	and	adventure	too	,	while	my	second	brother	Sadna	,
作为	我	喜欢	骑术	和	冒险	也	,	尽管	我的	第二	兄弟	-	,

因为我也喜欢骑马和冒险，而我的二哥萨德纳，

[huː] [dɪ'testid] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] ['eksərsaɪz] , [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ['hoʊldɪŋ] [rɪ'sɛpʃənz]

who	detested	any	kind	of	outdoor	exercise	,	stayed	at	home	holding	receptions
WHO	令人厌恶的	任何	种类	的	户外的	锻炼	,	入住	在	家	保持	接待

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɔːlz] .

and	going	to	balls	.
和	去	到	球	.

他们厌恶任何形式的户外运动，喜欢待在家里举办招待会和参加舞会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][veɪn] ['feloʊ] , [fɑːnd][ʌv; əv] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['flætəri] ,

He	was	a	vain	fellow	,	fond	of	fine	clothes	and	flattery	,
他	曾是	一个	徒劳	同伴	,	喜爱	的	美好的	衣服	和	奉承	,

他是个虚荣的人，喜欢华丽的衣服和奉承。

[ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	we	used	to	laugh	at	him	.
和	我们	用过的	到	笑	在	他	.

我们以前常常嘲笑他。

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] - [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] , [maɪ] [gʊd] ['brʌðərz] ,

"	Sometimes	he	would	say	'	Oh	,	never	mind	,	my	good	brothers	,
"	有时	他	会	说	-	哦	,	绝不	头脑	,	我的	好的	兄弟	,

“有时他会说‘哦，没关系，我的好兄弟们，”’

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ][bəuθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

I	shall	get	ahead	of	you	both	one	of	these	days	,
我	将	得到	前方	的	你	两个都	一	的	这些	天	,

总有一天我会超越你们俩。

- [wɪtʃ] ['ænsər] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .

'	which	answer	we	always	took	good	-	naturedly	.
-	哪个	回答	我们	总是	采取	好的	-	自然地	.

我们总是欣然接受这个答案。

" [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [slɪpt] [wʌn]

"	It	so	happened	when	my	father	was	quite	advanced	in	years	that	he	slipped	one
"	它	所以	发生	什么时候	我的	父亲	曾是	相当	先进的	在	年	那	他	滑倒了	一

[deɪ] [ænd; ənd] [fel] ,

day	and	fell	,
天	和	跌倒	,

“事情是这样的，我父亲年纪很大的时候，有一天他不小心滑倒了，摔了一跤。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]['bædli]['ɪndʒərd][ðæt][hiː; hi][bɪ'keɪm][æn; ən][ɪn'vælɪd][ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt][ɪn]

and	was	so	badly	injured	that	he	became	an	invalid	and	could	only	sit	in
和	曾是	所以	糟糕	受伤	那	他	成为	一个	无效的	和	可以	仅有的	坐	在

[ə; eɪ][tʃer][ænd; ənd][biː; bi][wiːld][ə'baʊt].

a	chair	and	be	wheeled	about	.
一个	椅子	和	是	带轮子的	关于	.

他伤势严重，以至于瘫痪，只能坐在椅子上或被人用轮椅推着走。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri][fɑːnd][ʌv; əv]['flaʊərz],

"	He	was	very	fond	of	flowers	,
"	他	曾是	非常	喜爱	的	花朵	,

他非常喜欢花，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][ɪ'mens][kən'sɜːrvətɔːri][wer][hiː; hi][spent][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]

and	we	had	an	immense	conservatory	where	he	spent	most	of	his	time
和	我们	有	一个	巨大	温室	在哪里	他	花费	最多	的	他的	时间

.

:
.

我们有一个很大的温室，他大部分时间都待在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɪʃ][tuː; tə][pə'zes][ə; eɪ]['flaʊərɪŋ][plænt][frʌm; frəm]['evri][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	his	wish	to	possess	a	flowering	plant	from	every	part	of	the
它	曾是	他的	希望	到	具有	一个	开花	植物	从	每一个	部分	的	这

[wɜːrld].

world	.
世界	.

他希望拥有来自世界各地的每一种开花植物。

[iːtʃ][ʃɪp][wɪtʃ][keɪm][ɪn][brɔːt][sʌm; səm][nuː]['spesɪmən],

Each	ship	which	came	in	brought	some	new	specimen	,
每个	船	哪个	来了	在	带来	一些	新的	标本	,

每艘靠岸的船只都带来了一些新的标本。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][rɪ'meɪnd][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l][spɑːt][ɑːn][ɜːrθ][wɪtʃ][hæd; həd][nɑːt][kən'trɪbjuːtɪd]

until	there	remained	but	a	single	little	spot	on	earth	which	had	not	contributed
直到	那里	剩余	但	一个	单身的	小的	点	在	地球	哪个	有	不是	贡献

[ə; eɪ][plænt].

a	plant	.
一个	植物	.

直到地球上只剩下一小块没有植物生长的地方。

[æz; əz][ðɪs][pleɪs][wʌz; wəz][sə'raʊndɪd][baɪ][ə; eɪ]['dezərt][wɪtʃ][noʊ][wʌn][wʊd]['ventʃər][ə'krɔːs],

As	this	place	was	surrounded	by	a	desert	which	no	one	would	venture	across	,
作为	这	地方	曾是	包围	经过	一个	沙漠	哪个	不	一	会	风险投资	穿过	,

由于此地被沙漠环绕，无人愿意冒险穿越，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][siːm][æz; əz][ɪf][maɪ]['fɑːðər][wʊd][get][ðə; ði] - ['wʌndər][plænt] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

it	did	not	seem	as	if	my	father	would	get	the	'	Wonder	Plant	'	as	it	was
它	做过	不是	似乎	作为	如果	我的	父亲	会	得到	这	-	想知道	植物	-	作为	它	曾是

[kɔːld].

called	.
称为	.

我父亲似乎不太可能得到那株被称为“神奇植物”的植物。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri]['æŋkʃəs][tuː; tə][pə'zes][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɔːfərd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv]['mʌni]

He	was	very	anxious	to	possess	it	and	offered	a	large	sum	of	money
他	曾是	非常	焦虑的	到	具有	它	和	提供	一个	大的	和	的	钱

[tuː; tə]['eniwʌn][huː][wʊd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][brɪŋ][ˌaɪ 'tiː][bæk],

to	anyone	who	would	find	it	and	bring	it	back	,
到	任何人	WHO	会	寻找	它	和	带来	它	后退	,

他非常渴望得到它，并悬赏一大笔钱给任何能找到并带回来的人。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
but **in** **vain** **.**
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

" [ðen] - [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:k] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **Then** **Tasmir** **asked** **permission** **to** **go** **and** **seek** **it** **,**
" 然后 - 问 允许 到 去 和 寻找 它 ,

然后塔斯米尔请求允许他去寻找它。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .
and **promised** **that** **he** **would** **return** **within** **a** **year** **.**
和 承诺 那 他 会 返回 之内 一个 年 .

他承诺一年内会回来。

['æftər] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sentid] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]
After **much** **consideration** **the** **King** **consented** **to** **let** **him** **go** **,** **and** **Tasmir** **was**
后 很多 考虑 这 国王 同意 到 让 他 去 , 和 - 曾是
[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
overjoyed **.**
欣喜若狂 .

经过深思熟虑，国王同意放他走，塔斯米尔欣喜若狂。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'loʊn][bʌt; bət] - [si:md]
I **was** **very** **much** **cast** **down** **at** **the** **thought** **of** **being** **alone** **but** **Sadna** **seemed**
我 曾是 非常 很多 投掷 向下 在 这 想法 的 存在 独自的 但 - 似乎
[tu:; tə][bi:; bi] ['si:krətli] [glæd] .
to **be** **secretly** **glad** **.**
到 是 偷偷 高兴的 .

一想到要孤身一人，我就感到非常沮丧，但萨德娜似乎暗自高兴。

" [bɪ'fɔ:r] [di'pɑ:tɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['lɑ:kɪt] [ʌv; əv]['sɪlvər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]
" **Before** **departing** **my** **brother** **gave** **me** **a** **locket** **of** **silver** **which** **he** **said** **I** **was**
" 前 离开 我的 兄弟 给予 我 一个 吊坠 的 银 哪个 他 说 我 曾是
[tu:; tə] [wer] [ə'baʊt][maɪ] [nek] ['kɑ:nstəntli] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
to **wear** **about** **my** **neck** **constantly** **until** **he** **returned** **.**
到 穿 关于 我的 脖子 不断地 直到 他 返回 .

“临走前，哥哥送给我一个银质小盒，他说在我哥哥回来之前，我要一直戴着它。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [braɪt] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] ,
If **it** **remained** **bright** **I** **would** **know** **he** **was** **alive** **and** **well** **,**
如果 它 剩余 明亮的 我 会 知道 他 曾是 活 和 出色地 ,

如果灯一直亮着，我就知道他还活着，而且身体健康。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][tɜ:rn] [blæk] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] ,
but **should** **it** **turn** **black** **I** **would** **know** **that** **he** **was** **dead** **,**
但 应该 它 转动 黑色的 我 会 知道 那 他 曾是 死的 ,

但如果它变成黑色，我就知道他已经死了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and **it** **would** **be** **of** **no** **use** **searching** **for** **him** **.**
和 它 会 是 的 不 使用 搜索 为了 他 .

寻找他是没有用的。

" [aɪ] [wɔ:r] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['lɑ:kɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [braɪt]
" **I** **wore** **the** **silver** **locket** **,** **and** **at** **the** **end** **of** **the** **year** **it** **was** **still** **bright**
" 我 穿着 这 银 吊坠 , 和 在 这 结尾 的 这 年 它 曾是 仍然 明亮的
,
,
,

“我一直戴着那枚银色吊坠，到年底它依然闪闪发光。”

[ɔːl'ðoʊ] - [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] .

although	Tasmir	had	not	come	home	.
虽然	-	有	不是	来	家	.

虽然塔斯米尔还没有回家。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - [rɪ'tɜːrn] ,

Up	to	this	time	my	father	had	been	patiently	waiting	for	Tasmir's	return	,
向上	到	这	时间	我的	父亲	有	到过	耐心	等待	为了	-	返回	,

此前，父亲一直耐心等待着塔斯米尔的归来。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [maɪ] ['brʌðər] - [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	now	he	became	very	anxious	and	wanted	my	brother	Sadna	to	set	out	in	search	of	him	.
但	现在	他	成为	非常	焦虑的	和	通缉	我的	兄弟	-	到	放	出去	在	搜索	的	他	.

但现在他变得非常焦虑，希望我的哥哥萨德纳出发去找他。

" [ðɪs] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [wel] - [wʌz; wəz] [ded] ,

"	This	Sadna	refused	to	do	,	saying	that	he	knew	quite	well	Tasmir	was	dead	,
"	这	-	拒绝	到	做	,	说	那	他	知道	相当	出色地	-	曾是	死的	,

萨德纳拒绝这样做，他说他很清楚塔斯米尔已经死了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['erənd] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] ,

and	it	served	him	right	for	going	on	such	a	foolish	errand	in	a	wild	country	,
和	它	服务	他	正确的	为了	去	在	这样的	一个	愚蠢	差事	在	一个	荒野	国家	,

他这是咎由自取，谁让他胆敢在蛮荒之地执行如此愚蠢的任务。

[wɪtʃ] [soʊ] [ˌʌp'set] [maɪ] ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] -

which	so	upset	my	father	that	he	at	once	summoned	all	the	magicians	and	wise	men	in	the	kingdom	to	see	if	they	could	tell	him	what	had	become	of	Tasmir	.
哪个	所以	沮丧的	我的	父亲	那	他	在	一次	被召唤	全部	这	魔术师	和	明智的	男人	在	这	王国	到	看	如果	他们	可以	告诉	他	什么	有	变得	的	-	.

这让我父亲非常生气，他立刻召集了王国里所有的魔法师和智者，看看他们能否告诉他塔斯米尔的下落。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

None	of	them	could	tell	him	anything	,	excepting	the	Evil	Magician	,	who	had	come	with	the	others	,
没有任何	的	他们	可以	告诉	他	任何事物	,	除外	这	邪恶的	魔术师	,	WHO	有	来	和	这	其他的	,

除了和其他人一起来的邪恶魔法师之外，其他人什么都不能告诉他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] - [wʌz; wəz] [ded] .

and	he	said	Tasmir	was	dead	.
和	他	说	-	曾是	死的	.

他说塔斯米尔死了。

" [ðen] [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Then	my	poor	father	believed	it	,
"	然后	我的	贫穷的	父亲	相信	它	,

“然后我可怜的父亲就信以为真了。”

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

although	I	tried	to	make	both	him	and	my	brother	understand	that	it	was
虽然	我	尝试	到	制作	两个都	他	和	我的	兄弟	理解	那	它	曾是

[nɑːt] [truː] ,

not	true	,
不是	真的	,

虽然我努力让他和我的哥哥都明白这不是真的，

[æz; əz][maɪ] [ˈlɑːkɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [braɪt] .

as	my	locket	was	still	bright	.
作为	我的	吊坠	曾是	仍然	明亮的	.

我的吊坠依然闪闪发光。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

They	would	not	listen	to	me	.
他们	会	不是	听	到	我	.

他们根本不听我的。

" - [ɪˈmiːdiətli] [siːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst]

"	Sadna	immediately	seized	the	King	and	locked	him	up	in	a	large	unused
"	-	立即地	查获	这	国王	和	已锁定	他	向上	在	一个	大的	未使用的

[wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

wing	of	the	castle	,
翼	的	这	城堡	,

萨德纳立即抓住国王，把他锁在城堡里一个废弃的大侧翼里。

['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekts] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]

giving	out	the	news	to	our	subjects	that	his	father	was	out	of	his	mind
给予	出去	这	消息	到	我们的	主题	那	他的	父亲	曾是	出去	的	他的	头脑

[ænd; ənd] [ʌnˈfɪt] [tuː; tə] [reɪn] ,

and	unfit	to	reign	,
和	不合格	到	在位	,

他向臣民宣布，他的父亲精神失常，不适合统治。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] , - , [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [æt; ət][wʌns] .

and	that	he	,	Sadna	,	wished	to	be	crowned	at	once	.
和	那	他	,	-	,	希望	到	是	加冕	在	一次	.

而他，萨德纳，希望立刻加冕。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrəbli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ]

"	I	was	horribly	disappointed	with	my	brother	,	and	taking	all	the	money	I
"	我	曾是	糟糕透了	失望的	和	我的	兄弟	,	和	采取	全部	这	钱	我

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

had	in	the	world	,
有	在	这	世界	,

“我对我的哥哥非常失望，我拿走了我所有的钱，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [aɪ] [mænd] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði]

I	bought	a	good	ship	,	which	I	manned	with	fifty	of	the	best	sailors	in	the
我	买	一个	好的	船	,	哪个	我	有人值守	和	五十	的	这	最好的	水手们	在	这

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

我买了一艘好船，并雇佣了王国里五十名最优秀的船员。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] - .

and	started	out	to	look	for	Tasmir	.
和	开始	出去	到	看	为了	-	.

于是他们开始寻找塔斯米尔。

" [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm] [ə'roʊz] .

"	We	had	gone	only	a	short	distance	out	to	sea	when	a	terrific	storm	arose	.
"	我们	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	出去	到	海	什么时候	一个	了不起	风暴	出现	.

“我们刚出海一小段距离，就遭遇了一场可怕的风暴。”

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [ɔːl] [naɪt] ,

It	lasted	all	night	,
它	持续	全部	夜晚	,

持续了一整夜，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['strændɪd] [haɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flæt] [riːfs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	in	the	morning	we	found	ourselves	stranded	high	on	the	flat	reefs	to	the
和	在	这	早晨	我们	成立	我们自己	搁浅	高的	在	这	平坦的	珊瑚礁	到	这

[saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

south	of	this	island	,
南	的	这	岛	,

第二天早上，我们发现自己被困在了这座岛屿南部平坦的礁石高处。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	were	obliged	to	take	refuge	on	shore	,
和	是	有义务	到	拿	避难所	在	支撑	,

他们被迫在岸上避难。

[æz; əz][wiː; wi] [fɪrd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][stɔːrm] .

as	we	feared	the	ship	might	go	to	pieces	in	the	storm	.
作为	我们	害怕	这	船	可能	去	到	件	在	这	风暴	.

我们担心这艘船会在暴风雨中解体。

" [wiː; wi] [keɪm] ['ɪnlənd] , [brɔːt] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	We	came	inland	,	brought	some	food	with	us	,
"	我们	来了	内陆	,	带来	一些	食物	和	我们	,

我们来到内陆，带了一些食物，

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [siː] [kɑːm]

and	when	in	the	evening	we	went	back	to	the	shore	we	found	the	sea	calm
和	什么时候	在	这	晚上	我们	去	后退	到	这	支撑	我们	成立	这	海	冷静的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

傍晚我们回到岸边时，发现海面已经非常平静了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] , [æz; əz][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['boʊts] .

but	the	ship	had	completely	disappeared	,	as	had	also	our	small	boats	.
但	这	船	有	完全地	消失	,	作为	有	还	我们的	小的	船	.

但是那艘船完全消失了，我们的小船也一样。

[nɑːt][ə; eɪ] ['tɪmbər] [ɔːr][ə; eɪ] ['splɪntər] [rɪ'meɪnd] .

Not	a	timber	or	a	splinter	remained	.
不是	一个	木材	或者	一个	碎片	剩余	.

连一根木头或碎片都没剩下。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sʌŋk] ,

We	knew	that	the	ship	could	not	have	sunk	,
我们	知道	那	这	船	可以	不是	有	沉没	,

我们知道这艘船不可能沉没。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ænd; ənd]

as	it	lay	in	shallow	water	and	it	would	be	impossible	to	break	up	and
作为	它	躺	在	浅的	水	和	它	会	是	不可能的	到	休息	向上	和

[nɑːt] [liːv] [sʌm; səm] ['rekɪdʒ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

not	leave	some	wreckage	on	the	shore	.
不是	离开	一些	残骸	在	这	支撑	.

因为它沉没在浅水中，不可能解体而不在岸上留下一些残骸。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
" I did not know what to think ,
" 我 做过 不是 知道 什么 到 思考 ,

我当时不知所措，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ðæt] ['paiərits][hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [ʃɪp]
but finally agreed with some of the sailors that pirates had stolen the ship
但 最后 同意 和 一些 的 这 水手们 那 海盗 有 被盗 这 船
[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['boʊts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
and also our small boats during the day .
和 还 我们的 小的 船 期间 这 天 .

但最终还是同意了一些水手的说法，认为海盗在白天偷走了船只和我们的小船。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði]
As we had no possible means of escape we were obliged for the
作为 我们 有 不 可能的 方法 的 逃脱 我们 是 有义务 为了 这
['miːntaɪm] [tuː; tə] [siːk] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
meantime to seek food and shelter in the interior of the island ,
与此同时 到 寻找 食物 和 庇护所 在 这 内部的 的 这 岛 ,

由于我们没有逃脱的办法，我们暂时只能在岛屿内陆寻找食物和住所。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][heɪl][sʌm; səm] ['pæsɪŋ] [boʊt] .
believing that perhaps before long we would be able to hail some passing boat .
相信 那 也许 前 长的 我们 会 是 有能力的 到 冰雹 一些 通过 船 .

我们相信，或许不久之后我们就能拦下一艘过往的船只。

" [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fruːt] [triːz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
" We soon found our way to the fruit trees , you may be sure ,
" 我们 很快 成立 我们的 方式 到 这 水果 树木 , 你 可能 是 当然 ,

“我们很快就找到了果树，这一点毋庸置疑。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][bɜːrdz] ,
with the result that in three days we had all been transformed into birds ,
和 这 结果 那 在 三 天 我们 有 全部 到过 转变 进入 鸟类 ,

结果，三天之内，我们都变成了鸟。

[wɪtʃ] [ʃeɪp] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ,
which shape we had no hope of changing for our own again until you ,
哪个 形状 我们 有 不 希望 的 变化 为了 我们的 自己的 再次 直到 你 ,
[prɪns] - ,
Prince Daimur ,
王子 - ,

直到你，戴穆尔王子，我们才看到了改变现状的希望，我们再也没有希望改变这种现状了。

[keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː 'es] . "
came to rescue us . "
来了 到 救援 我们 . "

来救我们了。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] - , " [æskt] - , " [duː][juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]
" And your brother Tasmir , " asked Daimur , " do you still believe him to be
" 和 你的 兄弟 - , " 问 - , " 做 你 仍然 相信 他 到 是
[ə'laɪv] ? "
alive ? "
活 ? "

“那么你的兄弟塔斯米尔呢？”戴穆尔问道，“你还相信他还活着吗？”

" [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['redmənd] ['sædli] , " [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
" Indeed , " replied Prince Redmond sadly , " I do not know .
" 的确 , " 回复 王子 雷德蒙德 令人遗憾的是 , " 我 做 不是 知道 .

“的确，”雷德蒙王子悲伤地回答说，“我不知道。”

[maɪ] ['lɑːkɪt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [wʌn] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [træns'fɔːmd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

My	locket	,	being	a	charmed	one	,	could	not	be	transformed	with	me	,
我的	吊坠	,	存在	一个	迷住了	一	,	可以	不是	是	转变	和	我	,

我的吊坠因为被施了魔法，所以无法和我一起变形。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] ['dɑːrkər] ['evri] [deɪ] .

and	is	still	around	my	neck	,	but	it	seems	to	be	turning	darker	every	day	.
和	是	仍然	大约	我的	脖子	,	但	它	似乎	到	是	转弯	较暗	每一个	天	.

它现在还挂在我的脖子上，但似乎每天都在变黑。

[wer'evər] - [ɪz][aɪ] [fɪr] [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] . "

Wherever	Tasmir	is	I	fear	he	is	dying	.	"
无论	-	是	我	害怕	他	是	垂死	.	"

无论塔斯米尔身在何处，我都担心他即将死去。

" [wel] , " [sed] - , " [duː][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .

"	Well	,	"	said	Daimur	,	"	do	not	give	up	hope	.
"	出色地	,	"	说	-	,	"	做	不是	给	向上	希望	.

“好吧，”戴穆尔说，“不要放弃希望。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Just	as	soon	as	you	are	delivered	from	this	place	you	will	be	able	to
只是	作为	很快	作为	你	是	发表	从	这	地方	你	将要	是	有能力的	到

[goʊ][ænd; ənd] [siːk] [hɪm; ɪm] ,

go	and	seek	him	,
去	和	寻找	他	,

你们一旦离开这里，就可以去找他了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['evri] [ə'sɪstəns] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .

and	I	will	give	you	every	assistance	in	my	power	.
和	我	将要	给	你	每一个	协助	在	我的	力量	.

我会尽我所能帮助你。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

In	the	meantime	I	will	try	and	find	out	something	about	him	.
在	这	与此同时	我	将要	尝试	和	寻找	出去	某物	关于	他	.

与此同时，我会尽力打听一下他的消息。

" [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə] [rest] [wɪð; wɪθ]['hoʊpf(ə)l] ['hɑːrts] , [iːtʃ] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

"	So	they	retired	to	rest	with	hopeful	hearts	,	each	to	dream	of	freedom	.
"	所以	他们	退休	到	休息	和	充满希望	心	,	每个	到	梦	的	自由	.

于是，他们怀着希望的心情退隐休息，每个人都梦想着自由。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

The	next	evening	,	after	supper	was	over	,
这	下一个	晚上	,	后	晚餐	曾是	超过	,

第二天晚上，晚饭后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] [dʌv] ,

some	of	the	doves	brought	forward	a	very	plain	-	looking	old	dove	,
一些	的	这	鸽子	带来	向前	一个	非常	清楚的	-	寻找	老的	鸽子	,

一些鸽子衔来了一只外表非常普通的年老鸽子，

[huː] [wɔːr] [sə'spendɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪn] [tʃeɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [kiː] .

who	wore	suspended	around	her	neck	on	a	thin	chain	a	little	gold	key	.
WHO	穿着	暂停	大约	她	脖子	在	一个	薄的	链	一个	小的	金子	钥匙	.

她脖子上挂着一条细链子，链子上挂着一把小金钥匙。

[ðeɪ] [ɔːl] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] - [hɜːr; hər] ['stɔːri] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]

They	all	begged	her	to	tell	Daimur	her	story	,	and	after	some	hesitation
他们	全部	乞求	她	到	告诉	-	她	故事	,	和	后	一些	犹豫

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] :

she	began	:
她	开始	:

他们都恳求她把自己的故事告诉戴穆尔，她犹豫了一会儿后才开始讲述：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [kwiːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [roʊz] [petlz] ,

"	I	am	not	a	Queen	,	"	she	said	,	"	I	am	only	the	Duchess	of	Rose	Petals	,
"	我	是	不是	一个	女王	,	"	她	说	,	"	我	是	仅有的	这	公爵夫人	的	玫瑰	花瓣	,

“我不是女王，”她说，“我只是玫瑰花瓣公爵夫人。”

[bʌt; bət] [θruː] [maɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] ,

but	through	my	misfortune	I	am	causing	a	great	deal	of	misery	to	my	dear	,
但	通过	我的	不幸	我	是	导致	一个	伟大的	交易	的	苦难	到	我的	亲爱的	,

但我的不幸却给我的爱人带来了极大的痛苦。

[dɪr] [niːs] , [kwiːn] ['eɪmi][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['roʊziz] .

dear	niece	,	Queen	Amy	of	the	Island	of	Roses	.
亲爱的	侄女	,	女王	艾米	的	这	岛	的	玫瑰	.

亲爱的侄女，玫瑰岛的艾米女王。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] , [ðen] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['stɔːri]

"	Here	she	shed	a	few	tears	,	then	shaking	her	feathers	,	she	continued	her	story
"	这里	她	棚	一个	很少	眼泪	,	然后	摇晃	她	羽毛	,	她	持续	她	故事

.

:
.

“说到这里，她流下了几滴眼泪，然后抖了抖羽毛，继续讲述她的故事。

" [wen] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] , [daɪd][hiː; hi] [left] [noʊ] [er] .

"	When	my	cousin	,	the	late	King	Richard	,	died	he	left	no	heir	.
"	什么时候	我的	表哥	,	这	晚的	国王	理查德	,	死亡	他	左边	不	继承人	.

“我的表兄，已故的理查国王去世时，没有留下继承人。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [neɪmd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

In	his	will	,	however	,	he	named	his	successor	.
在	他的	将要	,	然而	,	他	命名	他的	接班人	.

但他在遗嘱中指定了继承人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːsiz] ([hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [iːtʃ] [hæd; həd][wʌn] ['dɔːtər]

He	said	that	whichever	of	his	nieces	(	his	two	brothers	each	had	one	daughter
他	说	那	任何	的	他的	侄女	(	他的	二	兄弟	每个	有	一	女儿

) [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [ʌp] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

)	should	grow	up	more	beautiful	and	more	clever	than	the	other	should	be
)	应该	生长	向上	更多的	美丽的	和	更多的	聪明的	比	这	其他	应该	是

[kraʊnd] [kwiːn] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːrθdeɪ] ,

crowned	Queen	on	her	eighteenth	birthday	,
加冕	女王	在	她	第十八	生日	,

他说，他的侄女（他的两个兄弟各有一个女儿）中，谁长大后更漂亮、更聪明，就应该在她十八岁生日那天加冕为女王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	that	until	then	the	Prime	Minister	should	manage	the	affairs	of	the	country	.
和	那	直到	然后	这	主要的	部长	应该	管理	这	事务	的	这	国家	.

在此之前，首相应负责处理国家事务。

" [æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][bəuθ][ɪn][ðer; ðər] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː]

"	As	the	girls	were	both	in	their	sixteenth	year	at	the	time	there	were	two
"	作为	这	女孩们	是	两个都	在	他们的	第十六	年	在	这	时间	那里	是	二

['jɪrz] [tuː; tə][weɪt] .

years	to	wait	.
年	到	等待	.

“由于当时两个女孩都只有十六岁，所以还要等两年。”

" [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɪli] [plæn] ,

"	We	all	thought	it	a	silly	plan	,
"	我们	全部	想法	它	一个	愚蠢的	计划	,

我们都觉得这是个愚蠢的计划，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [neɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][æz; əz]

and	that	it	would	have	been	much	better	to	name	one	of	the	girls	as
和	那	它	会	有	到过	很多	更好的	到	姓名	一	的	这	女孩们	作为

[kwiːn] [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Queen	and	be	done	with	it	,
女王	和	是	完毕	和	它	,

而且，最好是直接选出其中一个女孩当女王，一劳永逸。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪʃɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

but	of	course	the	King's	wishes	had	to	be	observed	,	and	the	people
但	的	课程	这	国王学院	愿望	有	到	是	观察到	,	和	这	人们

['setld] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] .

settled	down	to	wait	.
定居	向下	到	等待	.

当然，国王的意愿必须得到尊重，人们只好安静地等待。

" [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz]['æftər] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] ['seldəm] [siːn] ,

"	The	two	Princesses	after	that	were	very	seldom	seen	,
"	这	二	公主们	后	那	是	非常	很少	已见	,

“此后的两位公主很少露面，

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [kept] ['bɪzi] [baɪ][hɜːr; hər] [rɪ'spektɪv] ['perənts] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ]

each	being	kept	busy	by	her	respective	parents	learning	all	manner	of	things	which
每个	存在	保留	忙碌的	经过	她	各自	父母	学习	全部	方式	的	事物	哪个

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kwiːn] ,

she	would	need	to	know	if	she	became	Queen	,
她	会	需要	到	知道	如果	她	成为	女王	,

她们各自的父母都让她们忙于学习各种各样的知识，以便她们将来成为女王时能够掌握这些知识。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bɪldɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['bjuːti] .

and	at	the	same	time	building	up	her	beauty	.
和	在	这	相同的	时间	建筑	向上	她	美丽	.

同时，她也在不断提升自己的美貌。

" ['prɪnses] ['eɪmi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] [niːs] .

"	Princess	Amy	was	always	my	favorite	niece	.
"	公主	艾米	曾是	总是	我的	最喜欢的	侄女	.

“艾米公主一直是我最喜欢的侄女。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] [gʊd] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['goʊldən] [her] , [ə; eɪ] [faɪn] [pɪŋk] -

She	was	a	dear	good	-	hearted	little	thing	with	pretty	golden	hair	,	a	fine	pink	-
她	曾是	一个	亲爱的	好的	-	心地	小的	事物	和	漂亮的	金的	头发	,	一个	美好的	粉色的	-

[ænd; ənd] - [waɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

and	-	white	complexion	,
和	-	白色的	肤色	,

她是一个心地善良、可爱的小姑娘，有着漂亮的金色头发和粉白相间的肌肤。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kaɪndɪst] [bluː] [aɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

and	the	kindest	blue	eyes	in	the	world	.
和	这	最善良的	蓝色的	眼睛	在	这	世界	.

还有世界上最温柔的蓝眼睛。

" ['prɪnses] [beˈθel] [wʌz; wəz] ['niːðər] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [nɔːr] [swiːt] - ['tempərd] ,

"	Princess	Bethel	was	neither	good	-	looking	nor	sweet	-	tempered	,
"	公主	伯特利	曾是	两者都不	好的	-	寻找	也不	甜的	-	淬火	,

“贝瑟尔公主既不漂亮，脾气也不温柔。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [kwiːn] ,

and	no	one	thought	she	had	any	chance	of	being	chosen	Queen	,
和	不	一	想法	她	有	任何	机会	的	存在	选定	女王	,

谁也没想到她会有机会当选女王。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] ['stuːpɪd] .

especially	as	she	was	known	to	be	rather	stupid	.
尤其	作为	她	曾是	已知	到	是	相当	愚蠢的	.

尤其因为她出了名的笨。

[aɪ] ['riːəli] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

I	really	felt	sorry	for	her	,
我	真的	毛毡	对不起	为了	她	,

我真的很同情她。

[æz; əz][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [lʊks] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] ,

as	I	knew	she	could	not	manage	to	change	her	looks	altogether	in	two	years	,
作为	我	知道	她	可以	不是	管理	到	改变	她	看起来	共	在	二	年	,

我知道她不可能在两年内彻底改变自己的外貌。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː ˈes] .

but	she	had	a	surprise	in	store	for	us	.
但	她	有	一个	惊喜	在	店铺	为了	我们	.

但她还给我们准备了一个惊喜。

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stuːdiəs] [mæn] , [fɑːnd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

"	Her	father	was	a	studious	man	,	fond	of	making	scientific
"	她	父亲	曾是	一个	好学的	男人	,	喜爱	的	制作	科学

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ,

experiments	,
实验	,

她的父亲是个好学的人，喜欢做科学实验。

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	I	used	to	hear	that	she	spent	a	great	deal	of	her	time	in	the
和	我	用过的	到	听到	那	她	花费	一个	伟大的	交易	的	她	时间	在	这

['læbrətɔːri] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['mɪkstʃɚz] ,

laboratory	watching	the	making	of	strange	mixtures	,
实验室	观看	这	制作	的	奇怪的	混合物	,

我以前常听说她花很多时间待在实验室里，观察各种奇怪混合物的配制过程。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] .

but	I	did	not	pay	much	attention	to	this	,	as	it	was	nothing	new	.
但	我	做过	不是	支付	很多	注意力	到	这	,	作为	它	曾是	没有什么	新的	.

但我并没有太在意这件事，因为它并不新鲜。

" ['noʊbɑːdi]['evər] [sɔː] [hɜːr; hər] [ɪkˈseptɪŋ] ['hevɪli] [veɪld] ,

"	Nobody	ever	saw	her	excepting	heavily	veiled	,
"	无人	曾经	锯	她	除外	重度	含蓄	,

“除了戴着厚厚面纱的人之外，从来没有人见过她。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	her	mother	said	that	they	were	trying	a	new	treatment	for	her
和	她	母亲	说	那	他们	是	尝试	一个	新的	治疗	为了	她

[kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [skɪn] .

complexion	and	that	the	sun	must	not	touch	her	skin	.
肤色	和	那	这	太阳	必须	不是	触碰	她	皮肤	.

她的母亲说，他们正在尝试一种新的治疗方法来改善她的肤色，而且她的皮肤不能晒太阳。

" [ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [pæst] [ə'weɪ] ,

"	The	two	years	passed	away	,
"	这	二	年	通过了	离开	,

两年过去了，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn] [meɪ] [wen] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd]

and	at	last	a	day	was	named	in	May	when	the	choice	of	Queen	should
和	在	最后的	一个	天	曾是	命名	在	可能	什么时候	这	选择	的	女王	应该

[biː; bi] [meɪd] .

be	made	.
是	制成	.

最终，选定了五月份的某一天来选举女王。

" [fɔːr; fər] [deɪz] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['trævlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ,

"	For	days	the	roads	were	full	of	people	traveling	towards	the	Palace	gates	,
"	为了	天	这	道路	是	满的	的	人们	旅行	向	这	宫殿	大门	,

“连日来，道路上挤满了前往皇宫大门的人。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	the	great	day	dawned	bright	and	clear	the	square	in	front	of	the
和	什么时候	这	伟大的	天	黎明	明亮的	和	清除	这	正方形	在	正面	的	这

['pæləs] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi][hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [ðer; ðər] .

Palace	looked	as	though	a	large	army	had	encamped	there	.
宫殿	看起来	作为	尽管	一个	大的	军队	有	营地	那里	.

当那伟大的一天到来，阳光明媚，万里无云时，宫殿前的广场看起来就像一支庞大的军队在那里扎营一样。

[flægz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['evriwer] , [ænd; ənd][ɪn'saɪd] ,

Flags	were	flying	everywhere	,	and	inside	,
旗帜	是	飞行	到处	,	和	里面	,

到处都飘扬着旗帜，里面也是如此。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [kwiːn] [ænd; ənd]

the	Palace	all	preparations	had	been	made	to	crown	the	chosen	Queen	and
这	宫殿	全部	准备工作	有	到过	制成	到	王冠	这	选定	女王	和

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .

have	a	great	feast	.
有	一个	伟大的	盛宴	.

王宫已做好一切准备，迎接新女王的加冕和盛大的宴会。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət]

"	The	first	thing	the	two	Princesses	had	to	do	was	to	appear	at
"	这	第一的	事物	这	二	公主们	有	到	做	曾是	到	出现	在

[naɪn] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesəz] [ɪn][ðə; ði]

nine	o'clock	in	the	morning	before	seven	of	the	greatest	college	professors	in	the
九	点钟	在	这	早晨	前	七	的	这	最	大学	教授们	在	这

['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [raɪt] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɑːn]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] ,

kingdom	and	write	examinations	on	seven	different	subjects	,
王国	和	写	考试	在	七	不同的	主题	,

“两位公主要做的第一件事就是早上九点出现在王国里七位最杰出的大学教授面前，参加七个不同科目的考试。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə'naʊnst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembld] ['mʌltɪtuːd] .

the	result	of	which	would	be	announced	before	the	assembled	multitude	.
这	结果	的	哪个	会	是	宣布	前	这	组装	民众	.

结果将在聚集的人群面前宣布。

" [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] ['prɪnses] ['eɪmi][hæd; həd] [meɪd] ['veri] [haɪ]

"	At	seven	o'clock	it	was	given	out	that	Princess	Amy	had	made	very	high
"	在	七	点钟	它	曾是	给定	出去	那	公主	艾米	有	制成	非常	高的

[maːrks][ɪn][ɔːl]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] ['prɪnses] [beˈθel] .

marks	in	all	subjects	and	had	come	away	ahead	of	Princess	Bethel	.
标记	在	全部	主题	和	有	来	离开	前方	的	公主	伯特利	.

“七点钟的时候，宣布艾米公主在所有科目中都取得了非常高的分数，并且领先于贝瑟尔公主。”

[æt; ət] [ðɪs] [laʊd] [tʃɪrz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [fɔːr; fər] ['prɪnses] ['eɪmi] ,

At	this	loud	cheers	were	heard	for	Princess	Amy	,
在	这	大声	干杯	是	听到	为了	公主	艾米	,

这时，人群中爆发出热烈的欢呼声，人们为艾米公主欢呼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɝːmɝd] [ə'baʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kwiːn] .

and	it	was	murmured	about	that	she	would	be	Queen	.
和	它	曾是	低声说道	关于	那	她	会	是	女王	.

人们私下议论纷纷，说她会成为女王。

" [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər] [ə'sembld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [iːtʃ]

"	At	midday	all	the	Court	were	assembled	,	and	the	two	Princesses	,	each
"	在	正午	全部	这	法庭	是	组装	,	和	这	二	公主们	,	每个

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['perənts] ,

with	her	parents	,
和	她	父母	,

“中午时分，所有朝臣都聚集在一起，两位公主也各自带着父母，

[wɔːkt] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] .

walked	slowly	into	the	great	ballroom	.
步行	缓慢地	进入	这	伟大的	舞厅	.

缓缓走进大宴会厅。

" [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ə'roʊz] , [fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	A	murmur	of	admiration	arose	,	for	indeed	they	both	looked	exceedingly	beautiful
"	一个	低语	的	钦佩	出现	,	为了	的确	他们	两个都	看起来	非常	美丽的

[ɪn][ðer; ðər] [waɪt] ['sætn] ['dresɪz] ,

in	their	white	satin	dresses	,
在	他们的	白色的	缎	连衣裙	,

“一阵赞叹的低语响起，因为她们俩穿着白色缎子连衣裙，确实非常漂亮。”

['rɪtʃli] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [leɪs] .

richly	trimmed	with	lace	.
丰富	修剪过的	和	蕾丝	.

饰以精美蕾丝。

" [aɪ]['noʊtɪd][wɪð; wɪθ][praɪd] [ðæt] ['prɪnses] ['eɪmiːz]['goʊldən] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [braitə]

"	I	noted	with	pride	that	Princess	Amy's	golden	hair	and	blue	eyes	were	brighter
"	我	著名的	和	自豪	那	公主	艾米的	金的	头发	和	蓝色的	眼睛	是	更亮

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

我自豪地注意到，艾米公主的金发和蓝眼睛比以往任何时候都更加明亮动人。

[hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n] [mɔːr] ['delɪkətli] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ,

her	complexion	more	delicately	pink	and	white	,
她	肤色	更多的	轻柔地	粉色的	和	白色的	,

她的肤色更加柔和，呈粉白相间。

[bʌt; bət] [wʌz] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [aɪz] [tɔːrdz] ['prɪnses] [be'θel] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

but	what	was	my	surprise	on	turning	my	eyes	towards	Princess	Bethel	to	see	that
但	什么	曾是	我的	惊喜	在	转弯	我的	眼睛	向	公主	伯特利	到	看	那

[hɜːr; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['faɪnər] ,

her	complexion	was	a	great	deal	finer	,
她	肤色	曾是	一个	伟大的	交易	更精细	,

但当我把目光转向贝瑟尔公主时，我惊讶地发现她的肤色要好得多。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] .

and	her	hair	most	wonderful	.
和	她	头发	最多	精彩的	.

她的头发真是太漂亮了。

" [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['strægli] [braʊn] ['lɑːks] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [pə'zes] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ðiː]

"	In	place	of	the	straggly	brown	locks	she	used	to	possess	she	now	had	the
"	在	地方	的	这	稀疏的	棕色的	锁	她	用过的	到	具有	她	现在	有	这

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [her] ,

most	beautiful	masses	of	shining	hair	,
最多	美丽的	群众	的	灼灼	头发	,

“她以前那蓬乱的棕色头发，现在变成了一头美丽闪亮的秀发。”

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [flɔːr] [ɪn] [weɪvz] [ænd; ənd] ['rɪŋlɪts] .

falling	to	the	floor	in	waves	and	ringlets	.
坠落	到	这	地面	在	波浪	和	环状物	.

一波又一波地、一圈圈地落到地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [peɪl] ['jeloʊ] ,

It	was	of	a	very	pale	yellow	,
它	曾是	的	一个	非常	苍白	黄色的	,

它的颜色是浅黄色，

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ðiː] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] ,

but	the	charm	of	it	lay	in	the	way	it	seemed	to	change	color	,
但	这	魅力	的	它	躺	在	这	方式	它	似乎	到	改变	颜色	,

但它的魅力在于它似乎会变色。

['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

sparkling	with	every	beautiful	shade	around	it	as	she	walked	.
闪闪发光	和	每一个	美丽的	阴影	大约	它	作为	她	步行	.

她走动时，周身闪耀着各种美丽的色彩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

It	was	most	fascinating	.
它	曾是	最多	迷人	.

真是太精彩了。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ðiː][fɜːrst] [glæns] ['noʊbɑːdi] [sɔː] ['prɪnses] ['eɪmi][æt; ət]

"	We	were	all	amazed	,	and	after	the	first	glance	nobody	saw	Princess	Amy	at
"	我们	是	全部	惊叹	,	和	后	这	第一的	瞥一眼	无人	锯	公主	艾米	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

“我们都惊呆了，第一眼之后，谁也没认出艾米公主来。”

[ðə; ðiː] [tuː] ['gɝːlz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ðiː][hɔːl] ,

The	two	girls	walked	down	the	hall	,
这	二	女孩们	步行	向下	这	大厅	,

两个女孩沿着走廊走去，

[ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn] ['prɪnses] [beˈθel] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] ['glɪsnɪŋ] [her]

and	every	eye	was	fixed	on	Princess	Bethel	and	her	wonderful	glistening	hair
和	每一个	眼睛	曾是	固定的	在	公主	伯特利	和	她	精彩的	闪闪发光	头发

.

:

.

所有人的目光都集中在贝瑟尔公主和她那闪闪发光的秀发上。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs]

"	It	was	only	a	few	moments	before	it	was	announced	from	the	Palace
"	它	曾是	仅有的	一个	很少	时刻	前	它	曾是	宣布	从	这	宫殿

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əˈsembld] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [beˈθel] [hæd; həd] [bɪn]

to	the	people	assembled	outside	that	the	beautiful	Princess	Bethel	had	been
到	这	人们	组装	外部	那	这	美丽的	公主	伯特利	有	到过

['tʃoʊzn] [kwiːn] ,

chosen	Queen	,
选定	女王	,

“没过多久，王宫就向聚集在外面的人们宣布，美丽的贝瑟尔公主当选为王后。”

— ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [əˈbaʊt][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['klevərnəs] , — [ænd; ənd]

—	everybody	had	forgotten	about	the	examination	for	cleverness	,	—	and
—	大家	有	被遗忘的	关于	这	考试	为了	聪明才智	,	—	和

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [pleɪs] ,

the	crowning	immediately	took	place	,
这	加冕	立即地	采取	地方	,

——大家都忘记了智力测试的事，——加冕仪式随即举行。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['eɪmi] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd]

after	which	the	new	Queen	and	Princess	Amy	appeared	on	the	balcony	and
后	哪个	这	新的	女王	和	公主	艾米	出现	在	这	阳台	和

[boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

bowed	to	the	people	,
鞠躬	到	这	人们	,

随后，新女王和艾米公主出现在阳台上，向民众鞠躬致意。

[huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

who	were	waiting	to	see	them	,
WHO	是	等待	到	看	他们	,

那些等着见他们的人，

[ænd; ənd] [huː] [prəˈfest] [ðəmˈselvz] [kəmˈpliːtli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['prɪnses]

and	who	professed	themselves	completely	satisfied	with	the	choice	of	Princess
和	WHO	声称	他们自己	完全地	使满意	和	这	选择	的	公主

[beˈθel] [æz; əz] [kwiːn] .

Bethel	as	Queen	.
伯特利	作为	女王	.

他们声称对选择贝瑟尔公主为女王感到非常满意。

" [ðə; ði] [nuːz] ['kwɪkli] [spred] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

"	The	news	quickly	spread	throughout	the	kingdom	,
"	这	消息	迅速地	传播	自始至终	这	王国	,

消息迅速传遍了整个王国。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['trævld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][dʒʌst][tuː; tə][get][ə; eɪ]

and	many	people	traveled	from	the	other	side	of	the	island	just	to	get	a
和	许多	人们	旅行	从	这	其他	边	的	这	岛	只是	到	得到	一个

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] [her] .

look	at	the	new	Queen	and	her	wonderful	hair	.
看	在	这	新的	女王	和	她	精彩的	头发	.

许多人从岛的另一边赶来，只为一睹新女王和她美丽的秀发。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['prɪnses] ['eɪmi] ;

"	I	was	sorry	for	Princess	Amy	;
"	我	曾是	对不起	为了	公主	艾米	;

我为艾米公主感到难过；

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [swiːt] - ['tempərd]

not	that	she	seemed	to	mind	not	being	chosen	—	she	was	too	sweet	-	tempered
不是	那	她	似乎	到	头脑	不是	存在	选定	—	她	曾是	也	甜的	-	淬火

[tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['triːtɪd] ['ferli] .

to	be	jealous	—	but	she	certainly	had	not	been	treated	fairly	.
到	是	嫉妒的	—	但	她	当然	有	不是	到过	治疗	相当	.

倒不是说她介意自己没被选中——她性情温和，不会嫉妒——但她肯定没有得到公平的对待。

[aɪ] [felt] [tuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwiːnz] [her] ,

I	felt	too	that	there	was	something	peculiar	about	the	Queen's	hair	,
我	毛毡	也	那	那里	曾是	某物	奇特	关于	这	女王大学	头发	,

我也觉得女王的头发有点特别。

[ænd; ənd]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kwaɪət][in'kwaiəriz][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

and	after	considerable	thought	and	a	number	of	quiet	inquiries	I	determined
和	后	大量	想法	和	一个	数字	的	安静的	查询	我	决定

[tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [her] ,

to	see	for	myself	if	she	really	had	such	hair	,
到	看	为了	我	如果	她	真的	有	这样的	头发	,

经过一番深思熟虑和多次私下询问，我决定亲自去看看她是否真的有这样的头发。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [kəm'plekʃ(ə)n] .

and	such	a	fine	complexion	.
和	这样的	一个	美好的	肤色	.

肤色真好。

" [kwiːn] ['bɛθəlz] ['mʌðər] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ]

"	Queen	Bethel's	mother	spent	a	great	deal	of	her	time	at	the	Palace	with
"	女王	伯特利的	母亲	花费	一个	伟大的	交易	的	她	时间	在	这	宫殿	和

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

her	daughter	,
她	女儿	,

“贝瑟尔女王的母亲在宫里陪伴女儿度过了很多时光，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər][ðer; ðər][ə; eɪ]

and	I	became	very	friendly	with	her	and	used	to	visit	her	there	a
和	我	成为	非常	友好的	和	她	和	用过的	到	访问	她	那里	一个

[greɪt] [diːl] .

great	deal	.
伟大的	交易	.

我和她成了非常要好的朋友，经常去她那里看望她。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [maɪ] [tʃæns] , [bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

I	had	to	wait	my	chance	,	but	at	last	it	came	.
我	有	到	等待	我的	机会	,	但	在	最后的	它	来了	.

我不得不等待机会，但最终机会还是来了。

" [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə'loʊn] ,

"	One	afternoon	I	drove	to	the	Palace	alone	,
"	一	下午	我	驾驶	到	这	宫殿	独自的	,

一天下午，我独自开车去了皇宫。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

and	was	told	that	the	Queen	was	taking	a	nap	and	must	not	be
和	曾是	讲述	那	这	女王	曾是	采取	一个	午睡	和	必须	不是	是

[dɪ'stɜːrbd] ,

disturbed	,
不安	,

有人告诉他女王正在午睡，不要打扰她。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['erɪŋ] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən]

and	that	her	mother	was	taking	an	airing	,	but	would	be	back	in	an
和	那	她	母亲	曾是	采取	一个	播出	,	但	会	是	后退	在	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

她告诉她，她母亲出去透透气，一个小时后就会回来。

" [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['praɪvət] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] ,

"	I	said	I	would	wait	in	the	Queen's	private	drawing	room	until	her	mother	came	in	,
"	我	说	我	会	等待	在	这	女王大学	私人的	绘画	房间	直到	她	母亲	来了	在	,

我说我会待在女王的私人会客厅里，直到她母亲进来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ˌʌp'sterz] ,

and	was	shown	upstairs	,
和	曾是	所示	楼上	,

然后被带到楼上，

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn][aɪ] ['hɜːrid] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz]

but	the	moment	I	was	alone	I	hurried	swiftly	and	softly	to	the	Queen's
但	这	片刻	我	曾是	独自的	我	慌忙	迅速地	和	轻轻	到	这	女王大学

[ə'pɑːrtmənts] .

apartments	.
公寓	.

但当我独自一人时，我迅速而轻手轻脚地赶往女王的寝宫。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .

Just	as	I	thought	,	the	door	was	locked	.
只是	作为	我	想法	,	这	门	曾是	已锁定	.

正如我所料，门锁上了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['klɑːzɪt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] [wer] [aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd]

I	went	to	a	linen	closet	a	short	distance	down	the	hall	where	I	knew	I	could
我	去	到	一个	亚麻布	壁橱	一个	短的	距离	向下	这	大厅	在哪里	我	知道	我	可以

[get][ə; eɪ] [smɔːl] [step] - ['lædər] ,

get	a	small	step	-	ladder	,
得到	一个	小的	步	-	梯子	,

我走到走廊不远处的一个亚麻布柜旁，我知道那里可以找到一个小梯子。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðɪs] [aɪ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði]['trænsəm] .

and	mounting	this	I	got	into	the	room	through	the	transom	.
和	安装	这	我	得到	进入	这	房间	通过	这	横梁	.

安装好这个装置后，我从船尾进入了房间。

" [aɪ] [let] [maɪ'self] [daʊn] [baɪ] ['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ['hænd(ə)l] ,

"	I	let	myself	down	by	stepping	on	the	door	handle	,
"	我	让	我	向下	经过	步进	在	这	门	处理	,

“我踩到门把手，让自己很失望。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['buːdwɑːr] .

and	found	I	was	in	the	Queen's	boudoir	.
和	成立	我	曾是	在	这	女王大学	闺房	.

我发现自己身处女王的闺房之中。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['snɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [kwaɪt] ['laʊdli] ,

I	could	hear	someone	snoring	in	the	next	room	quite	loudly	,
我	可以	听到	某人	打鼾	在	这	下一个	房间	相当	高声	,

我能听到隔壁房间有人打鼾，声音很大。

[soʊ]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [aɪ] ['tɪp,təʊd] ['dʒentli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

so	after	making	sure	that	nobody	was	about	I	tiptoed	gently	to	the	door	.
所以	后	制作	当然	那	无人	曾是	关于	我	踮着脚尖	轻轻地	到	这	门	.

于是，在确认周围没有人之后，我蹑手蹑脚地走到门口。

" [ɑːn][ðə; ði][bed] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] ['hoʊmli] , [leɪ] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	On	the	bed	,	looking	very	pale	and	homely	,	lay	the	Queen	,
"	在	这	床	,	寻找	非常	苍白	和	家常的	,	躺	这	女王	,

“女王面色苍白，衣衫褴褛地躺在床上。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['dresər] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] .

and	there	upon	the	dresser	was	her	beautiful	hair	.
和	那里	之上	这	梳妆台	曾是	她	美丽的	头发	.

她美丽的头发就摆放在梳妆台上。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [pɑːt] [mɑːrkt]

Beside	the	hair	was	a	queer	looking	pot	marked
旁	这	头发	曾是	一个	酷儿	寻找	锅	标记

头发旁边是一个造型奇特的陶罐，上面刻着……

['pɜːrfɪkt] [kəm'plekʃ(ə)n] [daɪ]

PERFECT	COMPLEXION	DYE
完美的	肤色	染料

完美肤色染料

[wʌn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['wɔːrəntɪd] [tuː; tə][stænd]

One	Application	warranted	to	stand
一	应用	有保证	到	站立

一份申请保证有效

[tuː] ['wɑːʃɪŋz] .

two	washings	.
二	洗涤	.

两次洗涤。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [læft] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] ,

"	I	could	have	laughed	for	joy	,	but	I	had	no	time	to	waste	,
"	我	可以	有	笑了	为了	喜悦	,	但	我	有	不	时间	到	浪费	,

我本可以欣喜若狂，但我没有时间浪费。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['pʊtɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] [daɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] ['ɪntuː][maɪ][lɑːrdʒ] ['pɑːkɪt]

and	quickly	putting	both	the	complexion	dye	and	the	hair	into	my	large	pocket
和	迅速地	推杆	两个都	这	肤色	染料	和	这	头发	进入	我的	大的	口袋

[aɪ] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['buːdwɑːr] .

I	crept	back	to	the	boudoir	.
我	悄悄地爬	后退	到	这	闺房	.

我迅速将肤色染料和假发都放进我的大口袋里，蹑手蹑脚地回到了闺房。

" [hɪr] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː]

"	Here	of	course	I	had	no	difficulty	in	unlocking	the	door	and	getting	out	into
"	这里	的	课程	我	有	不	困难	在	解锁	这	门	和	获得	出去	进入

[ðə; ði] [hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

“当然，我打开门走到走廊里没有任何困难。”

[ænd; ənd]['æftər] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] ,

and	after	pushing	the	key	under	the	door	,
和	后	推动	这	钥匙	在下面	这	门	,

把钥匙从门缝下塞进去之后，

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['trænsəm] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['steplædər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['klɑːzɪt] ,

closing	the	transom	and	carefully	putting	the	stepladder	back	into	the	linen	closet	,
结束	这	横梁	和	小心	推杆	这	梯子	后退	进入	这	亚麻布	壁橱	,

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] ,

I	left	the	Palace	,
我	左边	这	宫殿	,

我关上门窗，小心翼翼地把梯子放回亚麻布柜里，然后离开了宫殿。

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

saying	that	I	could	not	wait	any	longer	.
说	那	我	可以	不是	等待	任何	更长	.

他说我等不及了。

" [aɪ] [fluː] [hoʊm] [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər] ['prɪnses] ['eɪmiːz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .

"	I	flew	home	and	sent	for	Princess	Amy's	mother	and	father	.
"	我	飞翔	家	和	发送	为了	公主	艾米的	母亲	和	父亲	.

“我飞回了家，把艾米公主的父母接了过来。”

[aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɪg][ænd; ənd][ðə; ði] [daɪ] .

I	showed	them	the	wig	and	the	dye	.
我	显示	他们	这	假发	和	这	染料	.

我给他们看了假发和染发剂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] ['dɔːtər]

They	were	speechless	with	indignation	and	surprise	at	the	way	their	daughter
他们	是	无言	和	愤慨	和	惊喜	在	这	方式	他们的	女儿

[hæd; həd] [bɪn] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] .

had	been	imposed	upon	.
有	到过	强加	之上	.

他们既愤怒又惊讶，女儿竟然遭到如此对待，以至于说不出话来。

[æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd]

At	my	request	they	agreed	to	take	possession	of	the	articles	until	we	could
在	我的	要求	他们	同意	到	拿	拥有	的	这	文章	直到	我们	可以

[hæv; həv] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .

have	arrangements	made	for	settling	the	matter	.
有	安排	制成	为了	安顿	这	事情	.

应我的要求，他们同意暂时保管这些物品，直到我们安排好解决此事为止。

" [wiː; wi] [ðen] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

"	We	then	called	upon	the	Prime	Minister	and	told	him	the	whole	story	,
"	我们	然后	称为	之上	这	主要的	部长	和	讲述	他	这	所有的	故事	,

“随后我们拜访了首相，并向他讲述了整个事件经过。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] [twelv] [ə'klɔk, əu-][nekst] [deɪ] ,

and	he	called	a	special	meeting	for	twelve	o'clock	next	day	,
和	他	称为	一个	特别的	会议	为了	十二	点钟	下一个	天	,

他召集大家第二天中午十二点召开特别会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'tend] ,

at	which	all	members	of	Government	were	ordered	to	attend	,
在	哪个	全部	成员	的	政府	是	订购	到	出席	,

所有政府成员都被命令出席。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ðer; ðər] [waɪvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	it	was	added	that	they	might	bring	their	wives	with	them	.
和	它	曾是	额外	那	他们	可能	带来	他们的	妻子们	和	他们	.

另有消息称，他们可能会带上妻子。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] [nuːz] [went] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][ðə; ði]

Somehow	**or**	**other**	**the**	**news**	**went**	**around**	**that**	**the**	**meeting**	**was**	**to**	**be**	**over**	**the**
不知何故	或者	其他	这	消息	去	大约	那	这	会议	曾是	到	是	超过	这

[nuː] [kwiːn] ,

new	**Queen**	**,**
新的	女王	,

不知怎么的，消息传开说，这次会议是关于新女王的。

[ænd; ənd][æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪbl] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ]

and	**at**	**twelve**	**o'clock**	**next**	**day**	**the**	**long**	**table**	**which**	**ran**	**the**	**whole**	**length**
和	在	十二	点钟	下一个	天	这	长的	桌子	哪个	跑	这	所有的	长度

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'sembli] [ruːm] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] ,

of	**the**	**great**	**assembly**	**room**	**was**	**crowded**	**,**
的	这	伟大的	集会	房间	曾是	挤	,

第二天中午十二点，贯穿整个大会堂的长桌旁挤满了人。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɪn] [gruːps] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

and	**most**	**of**	**the**	**ladies**	**had**	**to**	**sit**	**in**	**groups**	**about**	**the**	**room**	**.**
和	最多	的	这	女士们	有	到	坐	在	团体	关于	这	房间	.

大多数女士只能三五成群地坐在房间里。

" - [kɔːl] [ðə; ði] [kwiːn] , - [sed] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

"	**'**	**Call**	**the**	**Queen**	**,**	**'**	**said**	**the**	**Prime**	**Minister**	**.**
"	-	称呼	这	女王	,	-	说	这	主要的	部长	.

“给女王打电话，”首相说道。

" [ðə; ði] ['kwiːnz] ['mʌðər] ['hɜːrid] [ɪn][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['flʌtər] ,

"	**The**	**Queen's**	**mother**	**hurried**	**in**	**in**	**a**	**terrible**	**flutter**	**,**
"	这	女王大学	母亲	慌忙	在	在	一个	糟糕的	扑	,

女王的母亲慌慌张张地冲了进来，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi]

and	**said**	**that**	**the**	**Queen**	**had**	**a**	**frightful**	**headache**	**and**	**begged**	**to**	**be**
和	说	那	这	女王	有	一个	可怕	头痛	和	乞求	到	是

[ɪk'skjuːzd] .

excused	**.**
已原谅	.

他说女王头疼得厉害，请求允许她离开。

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] ,

"	**The**	**Prime**	**Minister**	**replied**	**that**	**he**	**was**	**sorry**	**,**
"	这	主要的	部长	回复	那	他	曾是	对不起	,

首相回应说他很抱歉，

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz]

but	**if**	**she**	**was**	**not**	**able**	**to**	**come**	**down**	**we**	**would**	**have**	**to**	**go**	**upstairs**
但	如果	她	曾是	不是	有能力的	到	来	向下	我们	会	有	到	去	楼上

[tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

to	**her**	**and**	**hold**	**the**	**meeting**	**.**
到	她	和	抓住	这	会议	.

但如果她不能下来，我们就得上楼去找她，开会。

" [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**That**	**settled**	**it**	**.**
"	那	定居	它	.

“事情就这么定了。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɪrd] , ['veri] [peɪl] [ɪn'diːd] ,

In	**a**	**few**	**moments**	**the**	**Queen**	**appeared**	**,**	**very**	**pale**	**indeed**	**,**
在	一个	很少	时刻	这	女王	出现	,	非常	苍白	的确	,

片刻之后，女王出现了，脸色非常苍白。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [leɪs] [skɑːrf] .

and	with	her	head	tied	up	in	a	lace	scarf	.
和	和	她	头	系	向上	在	一个	蕾丝	围巾	.

她头上裹着一条蕾丝头巾。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [faɪn] [her] [ænd; ənd] ['lʌvli] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

She	looked	anything	but	beautiful	without	her	fine	hair	and	lovely	complexion	,
她	看起来	任何事物	但	美丽的	没有	她	美好的	头发	和	迷人的	肤色	,

失去了她那头秀发和姣好的容貌，她看起来一点也不漂亮。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [smɔːl] [griːn] [aɪz] [fluː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːnz]

and	her	small	green	eyes	flew	around	the	room	as	if	looking	for	a	means
和	她	小的	绿色的	眼睛	飞翔	大约	这	房间	作为	如果	寻找	为了	一个	方法

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

of	escape	.
的	逃脱	.

她那双碧绿的小眼睛在房间里四处张望，仿佛在寻找逃脱的方法。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

I	could	see	that	everybody	was	shocked	at	sight	of	her	.
我	可以	看	那	大家	曾是	震惊	在	视线	的	她	.

我看到她时，所有人都惊呆了。

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	The	Prime	Minister	came	immediately	to	the	point	.
"	这	主要的	部长	来了	立即地	到	这	观点	.

首相开门见山。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɜːr; hər]

He	told	the	Queen	that	reports	were	circulating	to	the	effect	that	her
他	讲述	这	女王	那	报告	是	循环	到	这	影响	那	她

['bjuːtɪf(ə)l] [her] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəl] .

beautiful	hair	was	not	real	.
美丽的	头发	曾是	不是	真实的	.

他告诉女王，有传言说她美丽的头发是假的。

[æt; ət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [reɪdʒ][ænd; ənd] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

At	this	she	flew	into	a	perfect	rage	and	stamped	her	foot	at	him	,
在	这	她	飞翔	进入	一个	完美的	愤怒	和	盖章	她	脚	在	他	,

她顿时勃然大怒，朝他跺了跺脚。

['kraɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəl] .

crying	that	it	was	real	.
哭泣	那	它	曾是	真实的	.

哭着说这是真的。

" - [wel] , [wel] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,

"	'	Well	,	well	,	then	,	'	said	the	Prime	Minister	,
"	-	出色地	,	出色地	,	然后	,	-	说	这	主要的	部长	,

“‘好吧，好吧，’”首相说道。

- ['kaɪndli] [rɪ'muːv] [jʊr; jər] [leɪs] [skɑːrf][ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] . -

'	kindly	remove	your	lace	scarf	and	let	us	see	for	ourselves	.	'
-	亲切地	消除	你的	蕾丝	围巾	和	让	我们	看	为了	我们自己	.	-

请您摘下蕾丝围巾，让我们亲眼看看。

" [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ,

"	This	of	course	she	refused	to	do	,
"	这	的	课程	她	拒绝	到	做	,

她当然拒绝这样做。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bæg] [wɪtʃ] ['prɪnses] ['eɪmiːz]

whereupon	the	Prime	Minister	held	out	his	hand	for	a	bag	which	Princess	Amy's
于是	这	主要的	部长	握住	出去	他的	手	为了	一个	包	哪个	公主	艾米的

['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

father	was	carrying	,
父亲	曾是	携带	,

于是，首相伸出手去接艾米公主父亲手里拿着的包。

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [fɜːrst] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [daɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪg] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst]

and	drew	out	first	the	complexion	dye	and	then	the	wig	,	which	he	passed
和	画	出去	第一的	这	肤色	染料	和	然后	这	假发	,	哪个	他	通过了

[ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

around	for	inspection	.
大约	为了	检查	.

他先拿出肤色染料，然后拿出假发，传给众人检查。

[wen] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

When	he	laid	the	Queen's	beautiful	hair	on	the	table	everybody	jumped	up	with
什么时候	他	铺设	这	女王大学	美丽的	头发	在	这	桌子	大家	跳了起来	向上	和

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [be'θel] ,

an	exclamation	of	amazement	and	looked	at	Bethel	,
一个	感叹	的	惊愕	和	看起来	在	伯特利	,

当他把王后美丽的头发放在桌子上时，所有人都惊叹地跳了起来，看向伯特利。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [druː] [hɜːr; hər]

who	gave	a	scream	and	tried	to	snatch	it	,	but	her	mother	drew	her
WHO	给予	一个	尖叫	和	尝试	到	抢夺	它	,	但	她	母亲	画	她

[bæk] .

back	.
后退	.

她尖叫着想要抢夺，但她的母亲把她拉了回来。

" - [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌv; əv] ? - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] .

"	'	What	is	it	made	of	?	'	was	the	question	they	all	asked	.
"	-	什么	是	它	制成	的	?	-	曾是	这	问题	他们	全部	问	.

“‘它是由什么制成的？’这是他们都在问的问题。”

[aɪ] [nuː] , [aɪ] [hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

I	knew	,	I	had	guessed	it	for	quite	a	long	time	,
我	知道	,	我	有	猜对了	它	为了	相当	一个	长的	时间	,

我知道，我早就猜到了。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [hændz] .

but	had	not	felt	certain	until	I	had	it	in	my	hands	.
但	有	不是	毛毡	肯定	直到	我	有	它	在	我的	双手	.

但直到我把它拿到手里，我才真正放心。

" - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [spʌn] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , ['kʌlərd] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['jeloʊ] , - [aɪ] [sed] ,

"	'	It	is	made	of	spun	looking	-	glass	,	colored	a	delicate	yellow	,	'	I	said	,
"	-	它	是	制成	的	旋转	寻找	-	玻璃	,	有色	一个	精美的	黄色的	,	-	我	说	,

“它是由镜面制成的，涂成柔和的黄色，”我说。

- [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['prɪnses] ['bɛθəlz] ['fɑːðər] , [huː] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] , [ɪz] ['veri]

'	and	was	made	by	Princess	Bethel's	father	,	who	,	as	you	all	know	,	is	very
-	和	曾是	制成	经过	公主	伯特利的	父亲	,	WHO	,	作为	你	全部	知道	,	是	非常

['klevər] .

clever	.
聪明的	.

“这是贝瑟尔公主的父亲制作的，你们都知道，他非常聪明。”

[siː] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['dɑːlz] [wɪg] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['prɪnses] ['eɪmi] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

See	,	here	is	a	doll's	wig	that	he	made	for	Princess	Amy	several	years	ago	.
看	,	这里	是	一个	娃娃的	假发	那	他	制成	为了	公主	艾米	一些	年	前	.

你看，这是他几年前为艾米公主做的娃娃假发。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kʌlərd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [klɪr] [glæs] ,

You	will	note	that	it	is	not	colored	,	that	it	is	made	of	clear	glass	,
你	将要	笔记	那	它	是	不是	有色	,	那	它	是	制成	的	清除	玻璃	,

你会注意到它是透明的，没有颜色。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɔrsɚ] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

and	is	coarser	,	but	the	idea	is	the	same	.
和	是	较粗糙	,	但	这	主意	是	这	相同的	.

虽然质地较粗糙，但原理是一样的。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] ['fɜːrðər] [pruːf] [aɪ][hæv; həv] [θriː] ['witnisiz] [huːz] ['testɪmoʊni] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

If	you	need	any	further	proof	I	have	three	witnesses	whose	testimony	I	think	you
如果	你	需要	任何	更远	证明	我	有	三	证人	谁	见证	我	思考	你

[wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] . -

will	be	willing	to	accept	.	'
将要	是	愿意的	到	接受	.	-

如果您还需要其他证据，我可以提供三位证人，我相信您会接受他们的证词。

" - ['wʌndərf(ə)l] , ['wʌndərf(ə)l] , - [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɪg] .

"	'	Wonderful	,	wonderful	,	'	they	all	exclaimed	,	as	they	still	examined	the	wig	.
"	-	精彩的	,	精彩的	,	-	他们	全部	惊呼	,	作为	他们	仍然	检查	这	假发	.

“太棒了，太棒了！”他们一边仔细端详着假发，一边惊叹道。

" - [huː] [toʊld][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? - [skriːmd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	'	Who	told	you	anything	about	it	?	'	screamed	the	Queen	.
"	-	WHO	讲述	你	任何事物	关于	它	?	-	尖叫	这	女王	.

“谁告诉过你这件事？”女王尖叫道。

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [ə'ferz] ?

'	What	do	you	mean	prying	into	my	affairs	?
-	什么	做	你	意思是	窥探	进入	我的	事务	?

“你说的‘窥探我的私事’是什么意思？”

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænt] ['səufi] . -

I'll	pay	you	well	for	this	,	Aunt	Sophie	.	'
患病的	支付	你	出色地	为了	这	,	阿姨	苏菲	.	-

我会付你丰厚的报酬，索菲阿姨。

" [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	But	nobody	paid	any	attention	to	her	.
"	但	无人	有薪酬的	任何	注意力	到	她	.

但没有人注意到她。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['veriəs]

The	Prime	Minister	was	asking	what	should	be	done	with	her	,	and	various
这	主要的	部长	曾是	问	什么	应该	是	完毕	和	她	,	和	各种各样的

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] .

things	were	suggested	.
事物	是	建议	.

首相询问该如何处置她，人们提出了各种各样的建议。

[wʌn] [oʊld] [ˌbærə'nes] [wʊd] [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , - [hæv; həv][hɜːr; hər] [bi'hedid] , [hæv; həv][hɜːr; hər]

One	old	Baroness	would	keep	calling	out	,	'	Have	her	beheaded	,	have	her
一	老的	男爵夫人	会	保持	呼叫	出去	,	-	有	她	斩首	,	有	她

[bi'hedid] ,

beheaded	,
斩首	,

一位老男爵夫人不停地喊道：“砍掉她的头，砍掉她的头！”

- [ænd; ənd] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər]

-	and	several	members	of	Parliament	felt	that	she	ought	to	be	imprisoned	for
-	和	一些	成员	的	议会	毛毡	那	她	应该	到	是	被监禁	为了

[laɪf] ,

life	,
生活	,

一些议员认为她应该被判处终身监禁。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɜːr; hər]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

and	also	her	father	and	mother	.
和	还	她	父亲	和	母亲	.

还有她的父母。

" [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz]

"	No	doubt	they	would	have	been	imprisoned	for	at	least	a	number	of	years
"	不	怀疑	他们	会	有	到过	被监禁	为了	在	至少	一个	数字	的	年

[hæd; həd][nɑːt]['eɪmiːz] ['fɑːðər] ['rɪzn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æskt] [ðæt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

had	not	Amy's	father	risen	and	said	that	his	daughter	asked	that	for	her
有	不是	艾米的	父亲	升起	和	说	那	他的	女儿	问	那	为了	她

[seɪk] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] ['iːðər] [be'θel] [ɔːr][hɜːr; hər] ['perənts] ,

sake	they	would	not	punish	either	Bethel	or	her	parents	,
清酒	他们	会	不是	惩治	任何一个	伯特利	或者	她	父母	,

“毫无疑问，如果不是艾米的父亲站起来说他女儿请求他们为了她不要惩罚伯特利或她的父母，他们至少会被监禁好几年。”

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm][goʊ] [hoʊm] ,

but	let	them	go	home	,
但	让	他们	去	家	,

但让他们回家吧。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪk'spoʊʒər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['pʌnɪʃmənt]

as	she	thought	the	shame	of	all	this	exposure	would	certainly	be	punishment
作为	她	想法	这	耻辱	的	全部	这	接触	会	当然	是	惩罚

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

她认为，这一切曝光所带来的耻辱本身就足以构成惩罚。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [θɔːt] [soʊ] [tuː] ,

Most	of	the	ladies	thought	so	too	,
最多	的	这	女士们	想法	所以	也	,

大多数女士也这么认为。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][æz; əz]['eɪmi][hæd; həd] [æskt] .

and	finally	it	was	agreed	to	do	as	Amy	had	asked	.
和	最后	它	曾是	同意	到	做	作为	艾米	有	问	.

最后，大家同意按照艾米的要求去做。

" [soʊ] ['prɪnses] [be'θel] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][wʌns] ,

"	So	Princess	Bethel	was	ordered	to	leave	the	palace	at	once	,
"	所以	公主	伯特利	曾是	订购	到	离开	这	宫殿	在	一次	,

于是，贝瑟尔公主被命令立即离开王宫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm]

and	it	was	said	that	her	father	and	mother	had	a	dreadful	time
和	它	曾是	说	那	她	父亲	和	母亲	有	一个	可怕	时间

['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] ['æftərwərdz] ,

trying	to	live	with	her	for	many	a	long	day	afterwards	,
尝试	到	居住	和	她	为了	许多	一个	长的	天	然后	,

据说，在她去世后的许多个漫长日子里，她的父母都过得异常艰难。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [raɪt] .

but	we	all	agreed	that	it	served	them	right	.
但	我们	全部	同意	那	它	服务	他们	正确的	.

但我们都认为他们罪有应得。

" [ðæt] [ˈveri] [deɪ] [ˈprɪnses] [ˈeɪmi] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ˈnoʊbɑːdi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈhæpi]

"	That	very	day	Princess	Amy	was	crowned	Queen	,	and	nobody	was	more	happy
"	那	非常	天	公主	艾米	曾是	加冕	女王	,	和	无人	曾是	更多的	快乐的

[ðæn; ðən][aɪ] ,

than	I	,
比	我	,

“就在艾米公主加冕为女王的那一天，没有人比我更高兴了。”

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ruːl] [ˈwaɪzli] [ænd; ənd] [wel] .

for	I	knew	that	she	would	rule	wisely	and	well	.
为了	我	知道	那	她	会	规则	明智地	和	出色地	.

因为我知道她会英明贤良地治理国家。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][mɪˈsteɪkən] ,

"	I	was	not	mistaken	,
"	我	曾是	不是	错误	,

“我没有弄错，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [nuː] [lɔːz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][oʊld][wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði]

for	she	soon	began	to	make	new	laws	and	change	the	old	ones	for	the
为了	她	很快	开始	到	制作	新的	法律	和	改变	这	老的	一个	为了	这

[gʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈsʌbdʒekts] .

good	of	her	subjects	.
好的	的	她	主题	.

因为她很快就开始制定新法律，并修改旧法律，以造福她的臣民。

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈseləz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈlʊkɪŋ] [θruː]

"	I	was	one	day	with	her	in	the	cellars	under	the	Palace	looking	through
"	我	曾是	一	天	和	她	在	这	地窖	在下面	这	宫殿	寻找	通过

[sʌm; səm][oʊld] [tʃests] [ʌv; əv] [bʊks] ,

some	old	chests	of	books	,
一些	老的	箱子	的	图书	,

“有一天，我和她一起在宫殿的地窖里翻看一些旧书箱，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [əˈpɑːn][wʌn] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [tʃest] [meɪd] [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [stiːl] ,

when	we	came	upon	one	very	large	chest	made	of	solid	steel	,
什么时候	我们	来了	之上	一	非常	大的	胸部	制成	的	坚硬的	钢	,

当我们发现一个由实心钢制成的非常大的箱子时，

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [əˈloʊn] .

which	stood	in	a	small	room	alone	.
哪个	站立	在	一个	小的	房间	独自的	.

它独自一人站在一个小房间里。

[ðə; ði] [kiː] , [ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈgoʊldən][wʌn] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	key	,	a	tiny	golden	one	,	was	in	the	lock	and	we	opened	it	.
这	钥匙	,	一个	微小的	金的	一	,	曾是	在	这	锁	和	我们	打开	它	.

钥匙是一把小小的金色钥匙，插在锁里，我们把它打开了。

[ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

The	chest	was	lined	with	gold	,
这	胸部	曾是	衬里	和	金子	,

箱子内衬黄金。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][wʌn][goʊld][kɔɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

but	had	nothing	in	it	but	one	gold	coin	in	the	bottom	.
但	有	没有什么	在	它	但	一	金子	硬币	在	这	底部	.

但里面除了底部的一枚金币外，什么也没有。

" - [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bæŋk] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] , - [sed] [kwi:n] ['eɪmi] ,
" ' Why , what a splendid bank this would make , ' said Queen Amy ,
" - 为什么 , 什么 一个 灿烂 银行 这 会 制作 , - 说 女王 艾米 ,

“哎呀，这会是一家多么棒的银行啊！”艾米女王说道。

- [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][ʃæl; ʃəl][stɑ:rt][wʌn] . -
' I believe I shall start one . '
- 我 相信 我 将 开始 一 . -

“我想我应该开一家。”

" [ðæt] ['veri] [deɪ] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ['seɪvɪŋ] [goʊld][ɪn][ðə; ði][bɪg] [tʃest] ,
" That very day she began saving gold in the big chest ,
" 那 非常 天 她 开始 保存 金子 在 这 大的 胸部 ,

“从那天起，她就开始在大箱子里攒金子了。”

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['pʊtɪŋ] [baɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sper] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]
and continued putting by as much as she could spare to use it in a
和 持续 推杆 经过 作为 很多 作为 她 可以 空闲的 到 使用 它 在 一个
[taɪm] [wen] [ðə; ði][krɑ:ps] [maɪt] [bi:; bi] [pʊr] ,
time when the crops might be poor ,
时间 什么时候 这 农作物 可能 是 贫穷的 ,

她继续尽可能地把多余的钱存起来，以备不时之需，以备庄稼歉收时使用。

[ɔ:r][wɔ:r] ['θretnd] .
or war threatened .
或者 战争 威胁 .

或面临战争威胁。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veri] [fju:] [bæŋks][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
" There were very few banks in the kingdom ,
" 那里 是 非常 很少 银行 在 这 王国 ,

“王国里银行很少，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [tu:; tə]
and it was not long before poor people were bringing their savings to
和 它 曾是 不是 长的 前 贫穷的 人们 是 带来 他们的 节省 到
[ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
the Palace to be put in the chest .
这 宫殿 到 是 放 在 这 胸部 .

不久之后，穷人便将他们的积蓄带到宫殿，放进宝箱里。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [glæs] [bɑ:ksɪz] [meɪd] , [wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['ɪntu:] [treɪz] ,
She had a great number of little glass boxes made , which fitted into trays ,
她 有 一个 伟大的 数字 的 小的 玻璃 盒子 制成 , 哪个 适配 进入 托盘 ,

她定制了很多小玻璃盒，可以放在托盘里。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [bɑ:ks] [bɔ:r] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:zɪtər] .
and each box bore the name of the depositor .
和 每个 盒子 钻孔 这 姓名 的 这 储户 .

每个箱子上都标有存款人的姓名。

[ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] [strɔ:ŋ] [tʃeɪn] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [nek] [naɪt]
The key of the chest she carried on a fine strong chain about her neck night
这 钥匙 的 这 胸部 她 携带 在 一个 美好的 强的 链 关于 她 脖子 夜晚
[ænd; ənd] [deɪ] .
and day .
和 天 .

她日夜都把箱子的钥匙用一条结实的细链子挂在脖子上。

" [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wɜ:rd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] ['bɛθəlz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd]

"	One	evening	word	came	that	the	Princess	Bethel's	mother	was	very	ill	and
"	一	晚上	单词	来了	那	这	公主	伯特利的	母亲	曾是	非常	患病的	和

[wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [ni:s] .

wished	to	see	her	niece	.
希望	到	看	她	侄女	.

“一天晚上，传来消息说贝瑟尔公主的母亲病得很重，想见见她的侄女。”

[ðə; ði] [kwi:n] ['ɪnstəntli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

The	Queen	instantly	called	for	her	carriage	,	and	ordered	a	company	of
这	女王	即刻	称为	为了	她	运输	,	和	订购	一个	公司	的

[gɑ:rdz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər] ,

guards	to	accompany	her	,
守卫	到	陪伴	她	,

女王立即命人将马车送来，并命令一队卫兵随行。

[ðen] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [draɪv] [θru:] [ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

then	as	she	had	to	drive	through	a	wood	and	was	a	little	afraid	of
然后	作为	她	有	到	驾驶	通过	一个	木头	和	曾是	一个	小的	害怕的	的

['haiweimən] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][goʊld] [ki:] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [nek] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [tʃeɪn]

highwaymen	she	took	the	gold	key	from	her	neck	and	fastened	the	chain
强盗	她	采取	这	金子	钥匙	从	她	脖子	和	系紧	这	链

[ə'raʊnd] [maɪn] ,

around	mine	,
大约	矿	,

后来，因为她要开车穿过一片树林，又有点害怕拦路强盗，就从脖子上取下金钥匙，把链子扣在我的钥匙上。

['telɪŋ] [ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] .

telling	me	not	to	remove	it	until	she	returned	.
讲述	我	不是	到	消除	它	直到	她	返回	.

她告诉我等她回来后再取下来。

" [aɪ] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] [draɪv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:n]

"	I	watched	her	drive	away	,	and	then	went	for	a	walk	over	the	lawn
"	我	观看	她	驾驶	离开	,	和	然后	去	为了	一个	走	超过	这	草地

[tɔ:rdz] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

towards	the	water	.
向	这	水	.

“我看着她开车离开，然后穿过草坪向水边走去。”

[aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪr] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l]

I	reached	the	little	pier	and	stood	for	a	few	moments	looking	at	a	small
我	达到	这	小的	码头	和	站立	为了	一个	很少	时刻	寻找	在	一个	小的

[roʊ] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ðer; ðər] ,

row	boat	which	was	tied	there	,
排	船	哪个	曾是	系	那里	,

我走到小码头边，站了一会儿，看着停泊在那里的一艘小划艇。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [beɪ] ,

wondering	whether	I	should	go	out	for	a	few	minutes	on	the	bay	,
好奇	无论	我	应该	去	出去	为了	一个	很少	分钟	在	这	湾	,

我在想我是否应该出去到海湾边走走，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['tʃɪli] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ræp] .

but	as	the	night	was	rather	chilly	I	turned	to	go	back	for	a	wrap	.
但	作为	这	夜晚	曾是	相当	寒冷	我	转向	到	去	后退	为了	一个	裹	.

但由于夜里有些冷，我转身回去拿了件披肩。

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][sɪks] [steps] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜːrlwɪnd] [wɪtʃ]
" I had not taken six steps before I was seized in a kind of whirlwind which
" 我 有 不是 已采取 六 步骤 前 我 曾是 查获 在 一个 种类 的 旋风 哪个
[spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [ˌem 'iː] .
sprang up from the water and almost choked me .
弹簧 向上 从 这 水 和 几乎 窒息 我 .

“我还没走六步，就被一股从水中窜起的旋风卷住，差点把我呛死。”

[ɪn][maɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [aɪ] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [stept] [ɔːf]
In my hurry to get away I turned in the wrong direction and stepped off
在 我的 匆忙 到 得到 离开 我 转向 在 这 错误的 方向 和 步 离开
[ðə; ði] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,
the pier into the boat ,
这 码头 进入 这 船 ,

我急于离开，结果转错了方向，从码头上踏进了船里。

['straɪkɪŋ] [maɪ] [hed] .
striking my head .
引人注目 我的 头 .

撞到我的头。

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [æz; əz][aɪ] [fel] ,
" I can remember clutching the key as I fell ,
" 我 能 记住 紧握 这 钥匙 作为 我 跌倒 ,

“我记得我摔倒时紧紧抓着钥匙，”

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and after that I knew nothing until I awoke and found myself lying on the
和 后 那 我 知道 没有什么 直到 我 醒来 和 成立 我 说谎 在 这
[sændz][ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .
sands of this island .
沙子 的 这 岛 .

之后我就什么都不知道了，直到我醒来发现自己躺在这座岛的沙滩上。

[hɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,
Here I have been for two years ,
这里 我 有 到过 为了 二 年 ,

我在这里已经两年了，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [huː] [noʊz] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] [pʊr] ['eɪmi] ,
and in that time who knows what may have happened to my poor Amy ,
和 在 那 时间 WHO 知道 什么 可能 有 发生 到 我的 贫穷的 艾米 ,

谁知道在那段时间里，我可怜的艾米会遭遇什么。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [kiː] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] ['oʊpən][ðə; ði] ['treʒər] [tʃest] .
for without this key she cannot open the treasure chest .
为了 没有 这 钥匙 她 不能 打开 这 宝藏 胸部 .

如果没有这把钥匙，她就打不开宝箱。

" [hɪr] [ðə; ði] [dʌv] [stɑːpt] [ænd; ənd] [hiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .
" Here the dove stopped and heaved a great sigh .
" 这里 这 鸽子 停止 和 喘息 一个 伟大的 叹 .

“鸽子停了下来，长长地叹了口气。”

" [fɪr] [nɑːt] , " [sed] - ,
" Fear not , " said Daimur ,
" 害怕 不是 , " 说 - ,

“别害怕，”戴穆尔说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] [niːs] [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [æz; əz]

"	you	shall	go	back	in	a	very	short	time	to	your	beloved	niece	if	all	goes	as
"	你	将	去	后退	在	一个	非常	短的	时间	到	你的	心爱	侄女	如果	全部	去	作为

[wel] [æz; əz][wiː; wi] [hoʊp] .

well	as	we	hope	.
出色地	作为	我们	希望	.

“如果一切进展顺利，你很快就能回到你心爱的侄女身边了。”

" [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [leɪt] [ðeɪ] [ɔːl] ['setld] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]

"	Then	as	it	was	very	late	they	all	settled	themselves	for	the	night	and
"	然后	作为	它	曾是	非常	晚的	他们	全部	定居	他们自己	为了	这	夜晚	和

[wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

were	soon	fast	asleep	.
是	很快	快速地	睡着了	.

“当时天色已晚，他们都安顿下来准备睡觉，很快就睡着了。”

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd][ə'stə:] ,

Early	in	the	morning	Daimur	was	up	and	astir	,
早期的	在	这	早晨	-	曾是	向上	和	搅拌	,

清晨，戴穆尔早早起床活动。

[ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'loʊn] .

and	after	breakfast	he	went	for	a	walk	alone	.
和	后	早餐	他	去	为了	一个	走	独自的	.

早餐后，他独自一人出去散步。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,

As	he	went	along	he	thought	of	the	stories	he	had	heard	,
作为	他	去	沿着	他	想法	的	这	故事	他	有	听到	,

他边走边想着他听过的那些故事。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [prɪns] - [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

but	most	of	all	he	thought	of	Prince	Tasmir	and	wondered	if	he	were
但	最多	的	全部	他	想法	的	王子	-	和	想知道	如果	他	是

[stɪl] [ə'laɪv] .

still	alive	.
仍然	活	.

但他最牵挂的还是塔斯米尔王子，不知道他是否还活着。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

He	had	come	to	a	clear	space	in	the	depths	of	the	wood	,	and	being
他	有	来	到	一个	清除	空间	在	这	深度	的	这	木头	,	和	存在

['ræðər] ['taɪərd] ,

rather	tired	,
相当	疲劳的	,

他来到树林深处的一片空地，由于相当疲惫，

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ,

he	leaned	against	a	large	tree	,
他	倾斜	反对	一个	大的	树	,

他靠在一棵大树上，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [sed] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

and	looking	up	at	the	sky	through	the	branches	said	aloud	to	himself	:
和	寻找	向上	在	这	天空	通过	这	分支	说	大声	到	他自己	:

他透过树枝仰望天空，自言自语道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] - [ɪz] ? "
" I wonder where Tasmir is ? "
" 我 想知道 在哪里 - 是 ? "

“不知道塔斯米尔在哪里？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " [sed] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [ɪ'miːdiətli] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" I am here , " said a faint voice immediately back of him .
" 我 是 这里 , " 说 一个 头晕的 嗓音 立即地 后退 的 他 .

“我在这里，”他身后立刻传来一个微弱的声音。

[kwaɪt] ['stɑːrtld] , - [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Quite startled , Daimur turned sharply around and looked behind him .
相当 惊慌 , - 转向 尖锐地 大约 和 看起来 在后面 他 .

戴穆尔吓了一跳，猛地转身向后看去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 .

周围一个人也没有。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ə'genst] [wɪʧ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ,
He looked into the branches of the tree against which he was leaning ,
他 看起来 进入 这 分支 的 这 树 反对 哪个 他 曾是 倾斜 ,

他望着自己倚靠的那棵树的树枝，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
thinking it might have been the voice of a dove , but there was nothing
思维 它 可能 有 到过 这 嗓音 的 一个 鸽子 , 但 那里 曾是 没有什么
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .

我以为那是鸽子的叫声，但却什么也没看到。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] ,
But he noticed that the leaves of the tree were dropping ,
但 他 注意到 那 这 树叶 的 这 树 是 下降 ,

但他注意到树叶正在掉落。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [streɪndʒ] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɒːrəl] [triː] ,
and what was still more strange on that island , it was a laurel tree ,
和 什么 曾是 仍然 更多的 奇怪的 在 那 岛 , 它 曾是 一个 月桂树 树 ,

而岛上更奇怪的是，那里竟然长着一棵月桂树。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][fruːt] [triː] .
and not a fruit tree .
和 不是 一个 水果 树 .

而且它不是果树。

" - , " [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Tasmir , " he murmured in a low tone , " where are you ? "
" - , " 他 低声说道 在 一个 低的 语气 , " 在哪里 是 你 ? "

“塔斯米尔，”他低声喃喃道，“你在哪里？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , " [ɪn] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv]
" I am here , " came the voice again , " in this tree , and more dead than alive
" 我 是 这里 , " 来了 这 嗓音 再次 , " 在 这 树 , 和 更多的 死的 比 活
.
:
.

“我在这里，”那个声音再次响起，“在这棵树里，我已奄奄一息。”

" [ɪ'miːdiətli] - [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bæk] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]
" **Immediately** **Daimur** **put** **on** **his** **spectacles** **,** **and** **standing** **back** **looked** **at** **the**
" 立即地 - 放 在 他的 眼镜 , 和 常设 后退 看起来 在 这
[triː] .
tree **.**
树 .

“戴穆尔立刻戴上眼镜，后退几步看着那棵树。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
He **could** **see** **imprisoned** **in** **the** **center** **of** **the** **trunk** **a** **young** **man** **with** **a**
他 可以 看 被监禁 在 这 中心 的 这 树干 一个 年轻的 男人 和 一个
[peɪl] ,
pale **,**
苍白 ,

他看到一个脸色苍白的年轻人被囚禁在树干中央，

[θɪn] [feɪs] .
thin **face** **.**
薄的 脸 .

脸型偏瘦。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [her] [lɔːŋ] ,
His **eyes** **were** **wild** **and** **his** **hair** **long** **,**
他的 眼睛 是 荒野 和 他的 头发 长的 ,

他眼神狂野，头发很长。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and **he** **looked** **back** **at** **Daimur** **with** **such** **a** **sad** **expression** **.**
和 他 看起来 后退 在 - 和 这样的 一个 伤心 表达 .

他回头看向戴穆尔，脸上带着悲伤的神情。

" [pʊr] , [pʊr] ['feloʊ] , " [sed] - , " [jʊr; jər] [plaɪt] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['brʌðɚz] .
" **Poor** **,** **poor** **fellow** **,** **"** **said** **Daimur** **,** **"** **your** **plight** **is** **worse** **than** **your** **brother's** **.**
" 贫穷的 , 贫穷的 同伴 , " 说 - , " 你的 困境 是 更糟 比 你的 兄弟 .

“可怜的人，”戴穆尔说，“你的处境比你哥哥还要糟糕。”

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃənz] [wɜːrk] . "
This **is** **more** **of** **the** **Evil** **Magician's** **work** **.** **"**
这 是 更多的 的 这 邪恶的 魔术师的 工作 . "

这是邪恶魔法师的又一杰作。

" [jes] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'tʃæntɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sloʊli] ['daɪɪŋ] , " ['ænsər] - [ɪn]
" **Yes** **,** **he** **has** **enchanted** **me** **,** **and** **I** **am** **slowly** **dying** **,** **"** **answered** **Tasmir** **in**
" 是的 , 他 有 迷人的 我 , 和 我 是 缓慢地 垂死 , " 回答 - 在
[ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .
a **weak** **voice** **.**
一个 虚弱的 嗓音 .

“是的，他迷惑了我，我正在慢慢死去，”塔斯米尔虚弱地回答道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [maɪ] [triː] [ɑːr; ər] ['drɑːpɪŋ] . "
" **You** **can** **see** **that** **the** **leaves** **of** **my** **tree** **are** **dropping** **.** **"**
" 你 能 看 那 这 树叶 的 我的 树 是 下降 . "

你可以看到我这棵树的叶子正在掉落。

" [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] - .
" **What** **can** **I** **do** **to** **save** **you** **?** **"** **cried** **Daimur** **.**
" 什么 能 我 做 到 节省 你 ? " 哭 - .

“我该怎么做才能救你？”戴穆尔喊道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [sæp] [rʌn] [aʊt] .
" **You** **must** **make** **a** **hole** **in** **the** **side** **of** **the** **tree** **and** **let** **the** **sap** **run** **out** **.**
" 你 必须 制作 一个 洞 在 这 边 的 这 树 和 让 这 树液 跑步 出去 .

“你必须在树干侧面开个洞，让树液流出来。”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl] [rʌn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [draɪ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

When	it	has	all	run	away	the	tree	will	dry	up	in	a	day	,
什么时候	它	有	全部	跑步	离开	这	树	将要	干燥	向上	在	一个	天	,

当所有的种子都飞走后，这棵树一天之内就会枯萎。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

and	I	will	be	able	to	break	through	the	wood	,
和	我	将要	是	有能力的	到	休息	通过	这	木头	,

我将能够突破这片树林。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['brɪt(ə)l] [laɪk] [draɪd] - [ʌp] [eg] [ʃel] .

as	it	will	be	brittle	like	dried	-	up	egg	shell	.
作为	它	将要	是	脆	喜欢	干燥	-	向上	蛋	壳	.

因为它会像干涸的蛋壳一样易碎。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] , [haʊˈevər] ,

You	will	have	to	do	it	at	once	,	however	,
你	将要	有	到	做	它	在	一次	,	然而	,

你必须立即去做这件事。

[æz; əz][aɪ] ['kænɑːt] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [deɪ] .

as	I	cannot	last	much	longer	than	another	day	.
作为	我	不能	最后的	很多	更长	比	其他	天	.

我再也坚持不了多久了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['nɪrli] [draʊnd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][sæp] .

I	am	nearly	drowned	now	with	sap	.
我	是	几乎	溺水	现在	和	树液	.

我几乎被树液淹没了。

" - ['heɪstɪli] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

"	Daimur	hastily	drew	out	his	knife	,
"	-	草草	画	出去	他的	刀	,

“戴穆尔慌忙拔出了刀，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [gruː] [kloʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [pʊld]

and	finding	a	place	where	some	bushes	grew	close	against	the	tree	he	pulled
和	寻找	一个	地方	在哪里	一些	灌木丛	生长	关闭	反对	这	树	他	拉

[ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][bɪˈgæn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][bɑːrk] .

them	back	and	began	cutting	a	hole	in	the	bark	.
他们	后退	和	开始	切割	一个	洞	在	这	吠	.

他找到一处灌木丛紧贴着树干生长的地方，便拨开灌木，开始在树皮上凿洞。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [θruː] [tuː; tə]

He	worked	for	more	than	an	hour	before	he	had	penetrated	through	to
他	工作	为了	更多的	比	一个	小时	前	他	有	渗透	通过	到

[ðə; ði] [pɪθ] .

the	pith	.
这	髓	.

他工作了一个多小时才钻透到髓心。

[ðen] [ðə; ði][sæp][bɜːrst] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ræn][aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] ,

Then	the	sap	burst	forth	and	ran	out	in	a	stream	,
然后	这	树液	爆裂	前进	和	跑	出去	在	一个	溪流	,

然后树液喷涌而出，汇成溪流流淌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法岛(The Enchanted Island)
第3/6页

['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] .
sinking into the earth at the root .
下沉 进入 这 地球 在 这 根 .

根部沉入泥土中。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][draɪ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] ['prɪz(ə)nər] ,
" It will not be dry until night , " said the poor prisoner ,
" 它 将要 不是 是 干燥 直到 夜晚 , " 说 这 贫穷的 囚犯 ,

“要到晚上才会干透，”可怜的囚犯说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [weɪ] [aʊt] .
" and then perhaps I will be able to break my way out .
" 和 然后 也许 我 将要 是 有能力的 到 休息 我的 方式 出去 .

“然后或许我就能找到出路。”

" - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] , [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz]
" Daimur , who had been consulting his cap , now found that the Magician was
" - , WHO 有 到过 咨询 他的 帽 , 现在 成立 那 这 魔术师 曾是
['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
moving around the island ,
移动 大约 这 岛 ,

“戴穆尔一直在查看他的帽子，现在他发现魔法师正在岛上四处走动。”

[soʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði][sæp][tuː; tə] [dreɪn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [hiː; hi]
so he left the sap to drain away and hurried back to the cave where he
所以 他 左边 这 树液 到 流走 离开 和 慌忙 后退 到 这 洞穴 在哪里 他
[leɪ] ['hɪd(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
lay hidden for the rest of the day .
躺 隐 为了 这 休息 的 这 天 .

于是他任由树液流走，匆匆赶回山洞，躲藏了一整天。

['æftər] ['sʌpər] - [kɔːld] [prɪns] ['redmənd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
After supper Daimur called Prince Redmond to one side .
后 晚餐 - 称为 王子 雷德蒙德 到 一 边 .

晚饭后，戴穆尔把雷德蒙王子叫到一边。

" ['redmənd] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv] [nuːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] - ; [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
" Redmond , " said he , " I have news of your brother Tasmir ; he is still living .
" 雷德蒙德 , " 说 他 , " 我 有 消息 的 你的 兄弟 - ; 他 是 仍然 活的 .

“雷德蒙德，”他说，“我得到了你哥哥塔斯米尔的消息；他还活着。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['redmənd] [wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] ,
" At this Redmond was so overjoyed that he almost fainted ,
" 在 这 雷德蒙德 曾是 所以 欣喜若狂 那 他 几乎 昏厥 ,

雷德蒙德听到这话欣喜若狂，几乎晕了过去。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [æskt] - [tuː; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz]
but after a moment recovered himself and asked Daimur to tell where his
但 后 一个 片刻 恢复 他自己 和 问 - 到 告诉 在哪里 他的
['brʌðər] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
brother was and what he knew of him .
兄弟 曾是 和 什么 他 知道 的 他 .

但过了一会儿，他恢复了平静，并问戴穆尔他的兄弟在哪里，以及他对他的兄弟了解多少。

[ðen] - [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Then	Daimur	told	him	about	his	walk	in	the	forest	that	morning	,
然后	-	讲述	他	关于	他的	走	在	这	森林	那	早晨	,

然后戴穆尔告诉他那天早上在森林里散步的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] - [vɔɪs] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	how	he	had	heard	Tasmir's	voice	come	out	of	the	tree	.
和	如何	他	有	听到	-	嗓音	来	出去	的	这	树	.

以及他如何听到塔斯米尔的声音从树上传来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['redmənd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

When	he	had	finished	Redmond	was	in	a	great	flutter	of	excitement	and
什么时候	他	有	完成的	雷德蒙德	曾是	在	一个	伟大的	扑	的	激动	和

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

当他完成这项工作时，雷德蒙德欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][sæp][hæd; həd][ɔːl] [dreɪnd] [ə'weɪ] .

and	wanted	to	go	at	once	and	see	if	the	sap	had	all	drained	away	.
和	通缉	到	去	在	一次	和	看	如果	这	树液	有	全部	排水	离开	.

他想立刻去看看树液是否已经全部流干了。

- [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæp] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [seɪf]

Daimur	put	on	his	cap	again	,	and	having	ascertained	that	the	Magician	was	safe
-	放	在	他的	帽	再次	,	和	拥有	已确定	那	这	魔术师	曾是	安全的

[ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

in	his	house	,
在	他的	房子	,

戴穆尔重新戴上帽子，确认魔法师安全地待在家中后，

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['lɒːrəl] [triː] ,

he	led	the	way	to	the	great	laurel	tree	,
他	引领	这	方式	到	这	伟大的	月桂树	树	,

他带路走向那棵巨大的月桂树，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ðæt] [ðə; ði][sæp][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə]

where	they	could	see	by	the	light	of	the	moon	that	the	sap	had	ceased	to
在哪里	他们	可以	看	经过	这	光	的	这	月亮	那	这	树液	有	停止	到

[rʌn] .

run	.
跑步	.

借着月光，他们看到树液已经停止流动了。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['draɪɪŋ] [ʌp] .

The	tree	was	drying	up	.
这	树	曾是	烘干	向上	.

这棵树正在枯萎。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][draɪ] [ɪ'nʌf] [jet] ?

"	Is	it	dry	enough	yet	?
"	是	它	干燥	足够的	然而	?

“现在够干了吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] [tuː; tə] - .

"	he	called	softly	to	Tasmir	.
"	他	称为	轻轻	到	-	.

他轻声呼唤塔斯米尔。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , " [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['draɪɪŋ] [fæst]
" No , not yet , " came the faint answer from the tree , " but it is drying fast
" 不 , 不是 然而 , " 来了 这 头晕的 回答 从 这 树 , " 但 它 是 烘干 快速地
.
:
.

“不，还没有，”树上传来微弱的回答，“但它正在迅速干枯。”

" - [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [prɪns] ['redmənd] [pɜːrtʃt] [ɪn][ə; eɪ]
" Daimur sat down on the ground to wait , and Prince Redmond perched in a
" - 卫星 向下 在 这 地面 到 等待 , 和 王子 雷德蒙德 栖息 在 一个
['neɪbərɪŋ] [triː] ,
neighboring tree ,
邻接 树 ,

“戴穆尔坐在地上等待，雷德蒙王子则栖息在附近的一棵树上，

[soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪrli] [lʌvd] ['brʌðər] [ə'laɪv] [ðæt] [hiː; hi]
so excited at the prospect of seeing his dearly loved brother alive that he
所以 兴奋的 在 这 前景 的 看到 他的 亲爱的 喜爱 兄弟 活 那 他
[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] .
could hardly keep his hold on the branch .
可以 几乎 保持 他的 抓住 在 这 分支 .

想到即将见到自己心爱的弟弟还活着，他激动得几乎抓不住树枝。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['krækɪŋ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [glæs] ,
After a while they heard a faint cracking noise like the breaking of glass ,
后 一个 尽管 他们 听到 一个 头晕的 裂纹 噪音 喜欢 这 打破 的 玻璃 ,

过了一会儿，他们听到一阵微弱的碎裂声，像是玻璃破碎的声音。

[ænd; ənd] - [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and Daimur immediately jumped to his feet .
和 - 立即地 跳了起来 到 他的 脚 .

戴穆尔立刻跳了起来。

" [kæn; kən][aɪ][nɑːt][help][juː; jʊ] ?
" Can I not help you ?
" 能 我 不是 帮助 你 ?

我能帮到你吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] .
" he called softly .
" 他 称为 轻轻 .

他轻声说道。

" [jes] , " ['ænsər] - , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌt] [ðə; ði][bɑːrk] .
" Yes , " answered Tasmir , " you must cut the bark .
" 是的 , " 回答 - , " 你 必须 切 这 吠 .

“是的，”塔斯米尔回答说，“你必须削掉树皮。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [wiːk] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðæt] .
I am so weak I will not be able to break that .
我 是 所以 虚弱的 我 将要 不是 是 有能力的 到 休息 那 .

我太虚弱了，根本无法打破它。

[kʌt] [ə; eɪ] [slɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .
Cut a slit in it right up the tree .
切 一个 缝隙 在 它 正确的 向上 这 树 .

在树干上切开一道口子。

" [ðɪs] - [dɪd] , ['slɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'bʌv] [faɪv] [fiːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] .
" This Daimur did , slitting it for above five feet up from the root .
" 这 - 做过 , 切缝 它 为了 多于 五 脚 向上 从 这 根 .

“这只达伊穆尔（Daimur）确实这么做了，从根部向上劈开了五英尺多。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [stept] [bæk] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rendɪŋ] [saʊnd] ,

No	**sooner**	**had**	**he**	**stepped**	**back**	**than**	**there**	**was**	**a**	**great**	**rending**	**sound**	**,**
不	很快	有	他	步	后退	比	那里	曾是	一个	伟大的	渲染	声音	,

[ðə; ði][bɑːrk] [fluː] ['oʊpən] ,

the	**bark**	**flew**	**open**	**,**
这	吠	飞翔	打开	,

他刚后退一步，就听到一声巨响，树皮裂开了。

[ænd; ənd] [aʊt] ['stægərd] [ðə; ði] [pʊr] [θɪn] [jʌŋ] [prɪns] ,

and	**out**	**staggered**	**the**	**poor**	**thin**	**young**	**prince**	**,**
和	出去	交错	这	贫穷的	薄的	年轻的	王子	,

于是，瘦弱可怜的年轻王子踉跄着走了出来。

[soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['efərts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] ,

so	**weak**	**and**	**faint**	**from**	**his**	**efforts**	**that**	**he**	**could**	**not**	**stand**	**,**
所以	虚弱的	和	头晕的	从	他的	努力	那	他	可以	不是	站立	,

他因过度劳累而虚弱不堪，甚至无法站立。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

but	**had**	**to**	**lie**	**for**	**a**	**while**	**on**	**the**	**grass**	**.**
但	有	到	说谎	为了	一个	尽管	在	这	草	.

但不得不躺在草地上一会儿。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['redmənd] [æt; ət][wʌns] ['flʌtəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [haʊ] [glæd][hiː; hi]

His	**brother**	**Redmond**	**at**	**once**	**fluttered**	**to**	**his**	**side**	**and**	**cried**	**out**	**how**	**glad**	**he**
他的	兄弟	雷德蒙德	在	一次	飘动	到	他的	边	和	哭	出去	如何	高兴的	他

[wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

was	**to**	**see**	**him**	**,**
曾是	到	看	他	,

他的兄弟雷德蒙德立刻飞到他身边，大声喊着见到他有多么高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ə'laɪv] .

and	**that**	**he**	**had**	**never**	**expected**	**to**	**behold**	**him**	**again**	**alive**	**.**
和	那	他	有	绝不	预期的	到	看哪	他	再次	活	.

他从未想过还能再次见到活着的他。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [dɪr] ['redmənd] ? " [æskt] - .

"	**Is**	**it**	**you**	**,**	**dear**	**Redmond**	**?**	**"**	**asked**	**Tasmir**	**.**
"	是	它	你	,	亲爱的	雷德蒙德	?	"	问	-	.

“是你吗，亲爱的雷德蒙德？”塔斯米尔问道。

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] .

"	**I**	**never**	**expected**	**to**	**be**	**able**	**to**	**speak**	**to**	**you**	**again**	**.**
"	我	绝不	预期的	到	是	有能力的	到	说话	到	你	再次	.

“我从未想过还能再次与你交谈。”

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] ['flaɪɪŋ] [pæst] .

I	**knew**	**you**	**,**	**although**	**you**	**did**	**not**	**know**	**me**	**,**	**and**	**often**	**watched**	**you**	**flying**	**past**	**.**
我	知道	你	,	虽然	你	做过	不是	知道	我	,	和	经常	观看	你	飞行	过去的	.

虽然你不认识我，但我认识你，我经常看着你飞过。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ˌem 'iː] .

I	**tried**	**to**	**call**	**you**	**,**	**but**	**you**	**never**	**heard**	**me**	**.**
我	尝试	到	称呼	你	,	但	你	绝不	听到	我	.

我试着给你打电话，但你一直没听到。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [taɪm] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gʊd]

I	**would**	**have**	**been**	**dead**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**'**	**time**	**had**	**it**	**not**	**been**	**for**	**this**	**good**
我	会	有	到过	死的	在	一个	很少	小时	-	时间	有	它	不是	到过	为了	这	好的

[jʌŋ] [mæn] ,

young	**man**	**,**
年轻的	男人	,

如果不是这位好心的年轻人，几个小时后我可能就已经死了。

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['greɪtfəli] [tɔːrdz] - ,

"	he	said	,	and	he	turned	gratefully	towards	Daimur	,
"	他	说	,	和	他	转向	感激不尽	向	-	,

“他说着，感激地转向戴穆尔。”

[huː] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][bɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [triː] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][slɪt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

who	was	pushing	together	the	bark	on	the	tree	so	that	the	slit	would	not	be
WHO	曾是	推动	一起	这	吠	在	这	树	所以	那	这	缝隙	会	不是	是

['noʊtɪst] .

noticed	.
注意到	.

有人把树皮捏在一起，以免裂缝被人发现。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [prɪns] - [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

They	waited	until	Prince	Tasmir	had	taken	some	of	the	biscuits	and	water	,
他们	等待	直到	王子	-	有	已采取	一些	的	这	饼干	和	水	,

他们等到塔斯米尔王子拿了一些饼干和水后，才开始行动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	a	few	of	the	nuts	that	they	had	brought	with	them	,
和	一个	很少	的	这	坚果	那	他们	有	带来	和	他们	,

还有他们带来的一些坚果，

[ænd; ənd] [felt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['sloʊli] [bæk]

and	felt	strong	enough	to	walk	,	and	then	they	made	their	way	slowly	back
和	毛毡	强的	足够的	到	走	,	和	然后	他们	制成	他们的	方式	缓慢地	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

to	the	cave	,
到	这	洞穴	,

他们感觉身体足够强壮，可以走路了，然后便慢慢地走回了山洞。

[wer] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [pri'veɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri]

where	much	excitement	prevailed	at	the	appearance	of	Tasmir	and	the	story
在哪里	很多	激动	最终获胜	在	这	外貌	的	-	和	这	故事

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

of	his	rescue	.
的	他的	救援	.

塔斯米尔的出现以及他获救的故事引起了现场的极大兴奋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] , [ænd; ənd] [mɔːr] [fuːd] [wʌz; wəz] [prest] [ə'pɑːn]

He	was	made	to	lie	down	and	rest	,	and	more	food	was	pressed	upon
他	曾是	制成	到	说谎	向下	和	休息	,	和	更多的	食物	曾是	按下	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他被要求躺下休息，并被强迫吃更多的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [siː] [briːz] [wɪtʃ] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [suːn] [ri'vaivd]

and	the	food	and	the	fresh	sea	breeze	which	blew	into	the	cave	soon	revived
和	这	食物	和	这	新鲜的	海	微风	哪个	吹	进入	这	洞穴	很快	复活

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

食物和吹进洞穴的清新海风很快让他恢复了活力。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][plænz] ,

They	told	him	all	about	themselves	and	their	plans	,
他们	讲述	他	全部	关于	他们自己	和	他们的	计划	,

他们把自己的情况和计划都告诉了他。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] - [ɪn]
and **it** **was** **agreed** **that** **he** **would** **be** **of** **great** **assistance** **to** **Daimur** **in**
和 它 曾是 同意 那 他 会 是 的 伟大的 协助 到 - 在
['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .
helping **to** **make** **their** **escape** **.**
帮助 到 制作 他们的 逃脱 .

他们一致认为，他将对戴穆尔的逃脱大有帮助。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wen] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['restɪd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['redmənd]
After **a** **while** **when** **Tasmir** **had** **become** **quite** **rested** **,** **he** **turned** **to** **Redmond**
后 一个 尽管 什么时候 - 有 变得 相当 休息 , 他 转向 到 雷德蒙德
[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

过了一会儿，塔斯米尔休息好了，便转向雷德蒙德说道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" **My** **dear** **brother** **,**
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

我亲爱的兄弟，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃənz] [hændz] ,
I **know** **that** **you** **are** **anxious** **to** **hear** **how** **I** **came** **into** **the** **Evil** **Magician's** **hands** **,**
我 知道 那 你 是 焦虑的 到 听到 如何 我 来了 进入 这 邪恶的 魔术师的 双手 ,

我知道你很想知道我是如何落入邪恶魔法师手中的。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] .
and **I** **now** **feel** **well** **enough** **to** **tell** **you** **my** **story** **.**
和 我 现在 感觉 出色地 足够的 到 告诉 你 我的 故事 .

我现在感觉身体好多了，可以把我的故事讲给你听了。

" [ɔːl] ['tʃætər] [ɪ'miːdiətli] ['siːst] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [sæt] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] [fɔːr; fər] -
" **All** **chatter** **immediately** **ceased** **,** **and** **everyone** **sat** **listening** **attentively** **for** **Tasmir**
" 全部 喋喋不休 立即地 停止 , 和 每个人 卫星 聆听 认真地 为了 -
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
to **begin** **.**
到 开始 .

“所有闲聊声立刻停止了，大家都认真地坐着，等着塔斯米尔开始讲话。”

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] -
" **You** **will** **remember** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **that** **I** **took** **passage** **on** **a** **ship** **called** **the** **'**
" 你 将要 记住 , " 他 说 , " 那 我 采取 通道 在 一个 船 称为 这 -
[siː'fəʊm] ,
Seafoam **,**
海沫 ,

“你会记得，”他说，“我曾搭乘一艘名为‘海沫号’的船。”

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] - [lænd] ,
' **which** **was** **bound** **for** **Aeda** **Land** **,**
- 哪个 曾是 边界 为了 - 土地 ,

' 开往艾达之地，

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['dezərt] [leɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

where	the	great	desert	lay	which	I	would	have	to	cross	to	get	the	Wonderful
在哪里	这	伟大的	沙漠	躺	哪个	我	会	有	到	叉	到	得到	这	精彩的

[plænt] .

Plant	.
植物	.

那里有一片广袤的沙漠，我必须穿越这片沙漠才能得到那株神奇的植物。

" [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd][fæst] ,

"	This	ship	was	recommended	as	being	safe	and	fast	,
"	这	船	曾是	受到推崇的	作为	存在	安全的	和	快速地	,

“这艘船被推荐为安全快捷。”

[ænd; ənd] - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːnɪst] [mæn] [huː] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] [best]

and	Sadna	said	the	Captain	was	a	fine	honest	man	who	would	do	his	best
和	-	说	这	队长	曾是	一个	美好的	诚实的	男人	WHO	会	做	他的	最好的

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

to	make	me	comfortable	.
到	制作	我	舒服的	.

萨德纳说，船长是个正直善良的人，他会尽力让我感到舒适。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] [boʊt] , [bɪlt] [ə'pærəntli] [fɔːr; fər] [spiːd] ,

"	It	was	a	long	,	low	boat	,	built	apparently	for	speed	,
"	它	曾是	一个	长的	,	低的	船	,	建造	显然	为了	速度	,

“那是一艘又长又低的船，显然是为了追求速度而建造的。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər]['kɑːrgoʊ] ,

as	it	did	not	seem	to	have	much	room	for	cargo	,
作为	它	做过	不是	似乎	到	有	很多	房间	为了	货物	,

因为它似乎没有多少载货空间，

[ænd; ənd] [wʌt] ['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [ə'bɔːrd] [aɪ] ['noʊtɪst] [kən'sistid] ['moʊstli][ʌv; əv][ɔɪl]

and	what	cargo	was	being	loaded	aboard	I	noticed	consisted	mostly	of	oil
和	什么	货物	曾是	存在	已加载	船上	我	注意到	由……组成	大多	的	油

[ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər] .

and	gunpowder	.
和	火药	.

我注意到船上装载的货物主要由石油和火药组成。

[haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] ,

However	,	I	was	well	pleased	enough	with	the	accommodation	offered	me	,
然而	,	我	曾是	出色地	高兴	足够的	和	这	住宿	提供	我	,

不过，我对所提供的住宿条件相当满意。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [set] [seɪl] .

and	in	due	time	the	ship	set	sail	.
和	在	到期的	时间	这	船	放	帆	.

不久之后，这艘船便扬帆起航了。

" ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [kruː] .

"	After	we	had	been	out	a	few	days	I	began	to	notice	the	crew	.
"	后	我们	有	到过	出去	一个	很少	天	我	开始	到	注意	这	全体人员	.

“出海几天后，我开始注意到船员们。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['mɜːrdərəs] ['lʊkɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['rʌfiːənz] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] ,

They	were	the	most	murderous	looking	crowd	of	ruffians	I	had	ever	seen	,
他们	是	这	最多	杀人犯	寻找	人群	的	恶棍	我	有	曾经	已见	,

他们是我见过的最凶神恶煞的一群恶棍。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	seemed	to	be	continually	quarreling	among	themselves	.
和	似乎	到	是	持续	争吵	之中	他们自己	.

他们似乎一直在互相争吵。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː] [aɪ] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ['lʊkɪŋ] .
" The Captain too I thought anything but honest looking .
" 这 队长 也 我 想法 任何事物 但 诚实的 寻找 .

“我觉得船长看起来一点也不诚实。”

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] ['veri] ['ɜːrli] [aɪ][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][maɪ]
" One evening while it was yet very early I told the Captain I would go to my
" 一 晚上 尽管 它 曾是 然而 非常 早期的 我 讲述 这 队长 我 会 去 到 我的
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

“一天晚上，天还很早的时候，我告诉船长我要回我的船舱了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] [rʌf]
for the weather being rough
为了 这 天气 存在 粗糙的

因为天气恶劣

[aɪ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] ['siːsɪk] ;
I was feeling rather seasick ;
我 曾是 感觉 相当 晕船 ;

我当时有点晕船；

[bʌt; bət]['æftər] [riːtʃɪŋ] [maɪ]['steɪtruːm,'steɪtrʊm][aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [freʃ] [er] [wʊd] [duː][ˌem 'iː] [mɔːr]
but after reaching my stateroom I decided that fresh air would do me more
但 后 到达 我的 客舱 我 决定 那 新鲜的 空气 会 做 我 更多的
[gʊd] [ðæn; ðən] [sliːp] ,
good than sleep ,
好的 比 睡觉 ,

但回到我的船舱后，我决定呼吸新鲜空气比睡觉更有益于我的健康。

[soʊ] [went] [ʌp] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]
so went up on deck and stood at the side of the cabin looking out at the
所以 去 向上 在 甲板 和 站立 在 这 边 的 这 舱 寻找 出去 在 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

于是我走到甲板上，站在船舱边，眺望大海。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] .
and trying to make out by the stars which direction we were following .
和 尝试 到 制作 出去 经过 这 明星 哪个 方向 我们 是 下列的 .

我们试图通过星星来辨别我们前进的方向。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] ,
" It was quite dark ,
" 它 曾是 相当 黑暗的 ,

“当时天色很暗。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [wʌz; wəz] [leɪt] [fɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [kloʊzd] [ɪn] ['kwɪkli] .
for the time of year was late fall and the evenings closed in quickly .
为了 这 时间 的 年 曾是 晚的 落下 和 这 晚上 关闭 在 迅速地 .

当时已是深秋，夜幕很快就降临了。

[æz; əz][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,
As I stood there in the shadow of the cabin two people came towards me ,
作为 我 站立 那里 在 这 阴影 的 这 舱 二 人们 来了 向 我 ,

我站在小屋的阴影里，这时两个人朝我走来。

['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
talking in low tones .
说 在 低的 音调 .

低声说话。

" - [wen] ? - [æskt] [wʌn] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [meit] .

"	'	When	?	'	asked	one	voice	,	which	I	recognized	as	that	of	the	first	mate	.
"	-	什么时候	?	-	问	一	嗓音	,	哪个	我	认可	作为	那	的	这	第一的	伴侣	.

“‘什么时候？’一个声音问道，我认出那是大副的声音。

" - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði] ['kæptənz] [rʌf] [beɪs] .

"	'	To	-	morrow	night	,	'	said	the	Captain's	rough	bass	.
"	-	到	-	明天	夜晚	,	-	说	这	船长的	粗糙的	低音	.

“‘明天晚上，’”船长粗声说道。

- [wiːl] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] ['meri] [oʊld] [skʌl] [ænd; ənd] ['krɔːsboʊnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] ,

'	We'll	run	up	the	merry	old	skull	and	crossbones	as	soon	as	it	gets	dark	,
-	出色地	跑步	向上	这	欢乐	老的	颅骨	和	交叉骨	作为	很快	作为	它	获得	黑暗的	,

“天一黑，我们就去爬骷髅头和交叉骨的标志。”

[tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] , [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['gʌnz] .

change	our	name	,	and	get	out	the	guns	.
改变	我们的	姓名	,	和	得到	出去	这	枪支	.

改名，然后拿起枪。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['hespərəs] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ]

We	ought	to	meet	the	Hesperus	before	morning	,	and	she	carries	a	full	cargo
我们	应该	到	见面	这	赫斯珀勒斯	前	早晨	,	和	她	携带	一个	满的	货物

[ʌv; əv] ['spænɪʃ] [goʊld] . -

of	Spanish	gold	.	'
的	西班牙语	金子	.	-

我们应该在天亮前与“赫斯珀勒斯”号会合，她满载着西班牙黄金。

" - [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] , - [æskt] [ðə; ði] [fɜːrst] [meit] .

"	'	But	what	will	we	do	with	the	Prince	,	'	asked	the	first	mate	.
"	-	但	什么	将要	我们	做	和	这	王子	,	-	问	这	第一的	伴侣	.

“可是我们该如何处置王子呢？”大副问道。

- [kɪl] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] ? -

'	Kill	him	and	throw	him	overboard	?	'
-	杀	他	和	扔	他	落水	?	-

“杀了他然后把他扔下船？”

" - [oʊ] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ðə; ði] [plæŋk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , ['æftər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['redi] .

"	'	Oh	,	make	him	walk	the	plank	at	midnight	,	after	we	are	all	ready	.
"	-	哦	,	制作	他	走	这	板	在	午夜	,	后	我们	是	全部	准备好	.

“哦，等我们都准备好了，就在午夜让他走上跳板。”

[wiːl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['ʃɪps] [bɪn] ['kæptʃərd] .

We'll	tell	him	the	ship's	been	captured	.
出色地	告诉	他	这	船的	到过	捕获	.

我们会告诉他，这艘船已经被俘获了。

['hiːl] ['nevər] [noʊ] ['hiːz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] " ['mæniːtə(r)] .

He'll	never	know	he's	aboard	the	"	Maneater	.
地狱	绝不	知道	他是	船上	这	"	食人者	.

他永远不会知道自己身处“食人者”号上。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['taɪdi] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [goʊld] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [dɪ'vaɪd] , [juː; jʊ]

"	He	has	a	tidy	sum	of	gold	with	him	,	and	that	we'll	divide	,	you
"	他	有	一个	整齐的	和	的	金子	和	他	,	和	那	出色地	划分	,	你

[ænd; ənd] [aɪ] . -

and	I	.	'
和	我	.	-

“他身上有一大笔黄金，我们俩平分吧。”

" [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['ruːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

"	They	passed	out	of	hearing	and	left	me	rooted	to	the	spot	with	horror	.
"	他们	通过了	出去	的	听力	和	左边	我	根	到	这	点	和	恐怖	.

“他们昏迷过去，留下我惊恐地呆立在原地。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['mæniːtə(r)] - [æt; ət] [ðæt] ,

"	I	was	aboard	a	pirate	ship	,	and	the	'	Maneater	'	at	that	,
"	我	曾是	船上	一个	海盗	船	,	和	这	-	食人者	-	在	那	,

“我当时在一艘海盗船上，而且还是‘食人船’号。”

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] !

for	years	the	terror	of	all	travelers	on	the	high	seas	!
为了	年	这	恐怖	的	全部	旅行者	在	这	高的	海域	!

多年来，它一直是所有海上旅行者的噩梦！

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ɪ'skeɪp] ?

"	How	could	I	escape	?
"	如何	可以	我	逃脱	?

我该如何逃脱?

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [θɔːt] [wɪtʃ] [fɪld] [maɪ] [maɪnd] .

That	was	the	one	thought	which	filled	my	mind	.
那	曾是	这	一	想法	哪个	已填	我的	头脑	.

那念头一直萦绕在我的脑海里。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

You	may	be	sure	I	did	not	sleep	at	all	that	night	,
你	可能	是	当然	我	做过	不是	睡觉	在	全部	那	夜晚	,

你可以肯定，那天晚上我根本没睡着。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [nekst] [deɪ] [hæd; həd] [leɪd] [maɪ] [plænz] .

and	early	next	day	had	laid	my	plans	.
和	早期的	下一个	天	有	铺设	我的	计划	.

第二天一大早我就制定好了计划。

" [aɪ] [went] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] .

"	I	went	first	and	inspected	the	small	boats	.
"	我	去	第一的	和	检查	这	小的	船	.

我先去检查了小船。

[ðə; ði] ['kæptənz] [gɪg] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] ['laɪtəst] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [nɪr] [ðə; ði] [baʊ; boʊ]

The	Captain's	gig	was	the	smallest	and	lightest	,	and	hung	near	the	bow
这	船长的	演出	曾是	这	最小	和	最轻	,	和	悬挂	靠近	这	弓

['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] .

ready	to	launch	.
准备好	到	发射	.

船长的独木舟是最小最轻的，挂在船头附近，随时准备下水。

[aɪ] [wɑːtʃt] [maɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['elsˌwer] [stoʊl] [ə; eɪ] [bɪg]

I	watched	my	chance	and	when	the	cook	was	busy	elsewhere	stole	a	big
我	观看	我的	机会	和	什么时候	这	厨师	曾是	忙碌的	别处	偷窃	一个	大的

['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃɪps] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .

package	of	ship's	biscuits	and	a	pail	of	fresh	water	.
包裹	的	船的	饼干	和	一个	桶	的	新鲜的	水	.

我伺机而动，趁厨师忙于其他事情时，偷了一大包船用饼干和一桶淡水。

[ðiːz] [aɪ] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [gɪg] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɑːr'pɔːlɪn] [ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

These	I	stowed	away	in	the	gig	under	the	tarpaulin	that	covered	it	.
这些	我	已存放	离开	在	这	演出	在下面	这	篷布	那	涵盖	它	.

我把这些东西藏在了小艇上，藏在覆盖小艇的防水布下面。

[ðen] [aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] ['nɪrli] [θruː] [soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ædɪd] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [drɑːp]

Then	I	cut	the	ropes	nearly	through	so	that	with	much	added	weight	it	would	drop
然后	我	切	这	绳索	几乎	通过	所以	那	和	很多	额外	重量	它	会	降低

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][sʌm; səm] [twelv] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

into	the	water	some	twelve	feet	below	.
进入	这	水	一些	十二	脚	以下	.

然后我几乎把绳子割断，这样加上很多重量，它就会落入大约十二英尺下的水中。

" [aɪ] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər] ['naɪtfɔːl] ,

"	I	waited	impatiently	for	nightfall	,
"	我	等待	不耐烦地	为了	黄昏	,

我焦急地等待着夜幕降临，

[ænd; ənd] [wen] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] [toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [æz; əz][aɪ] [stɪl] [felt] ['ræðər] ['siːsɪk] [aɪ]

and	when	supper	time	came	told	the	Captain	that	as	I	still	felt	rather	seasick	I
和	什么时候	晚餐	时间	来了	讲述	这	队长	那	作为	我	仍然	毛毡	相当	晕船	我

[θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'taɪər][tuː; tə][maɪ]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

thought	I	had	better	retire	to	my	stateroom	.
想法	我	有	更好的	退休	到	我的	客舱	.

到了晚餐时间，我告诉船长，因为我仍然感到有些晕船，我想我最好还是回我的船舱休息。

" [aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət] ['sʌpər] ,

"	I	waited	until	I	knew	that	the	crew	were	all	at	supper	,
"	我	等待	直到	我	知道	那	这	全体人员	是	全部	在	晚餐	,

“我等到确定所有船员都吃过晚饭后才开始行动。”

[ænd; ənd] [ðen] [stoʊl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪz]

and	then	stole	out	to	the	stern	of	the	ship	,	raised	one	of	the	hatches
和	然后	偷窃	出去	到	这	船尾	的	这	船	,	提高	一	的	这	孵化

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

然后悄悄溜到船尾，小心翼翼地打开其中一个舱口盖。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [sʌm; səm] ['oʊkəm] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɑːr] ['bærəl] [set][ˌaɪ 'tiː][ə'faɪr][ænd; ənd]

and	spreading	some	oakum	on	the	top	of	a	tar	barrel	set	it	afire	and
和	传播	一些	麻絮	在	这	顶部	的	一个	焦油	桶	放	它	着火	和

[leɪd][ðə; ði] [hætʃ] [ɑːn] [ə'gen] ,

laid	the	hatch	on	again	,
铺设	这	孵化	在	再次	,

然后在焦油桶顶部铺上一些麻絮，点燃，再盖上桶盖。

['æftər] [wɪtʃ] [aɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

after	which	I	hurried	back	to	my	stateroom	to	await	the	result	.
后	哪个	我	慌忙	后退	到	我的	客舱	到	等待	这	结果	.

之后我匆匆赶回我的船舱等待结果。

" [æn; ən] ['aʊər] [pæst] .

"	An	hour	passed	.
"	一个	小时	通过了	.

一个小时过去了。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] ['smʌðəd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [er] ,

I	began	to	fear	that	the	fire	had	smothered	for	want	of	air	,
我	开始	到	害怕	那	这	火	有	窒息	为了	想	的	空气	,

我开始担心火势是因为缺氧而熄灭了。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hætʃ] ['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	wished	I	had	left	the	hatch	open	a	little	.
和	希望	我	有	左边	这	孵化	打开	一个	小的	.

我当时真希望舱门能稍微开着一点。

[eɪt] [əˈklɔk, əu-] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kruːˈ] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt] ,

Eight	o'clock	came	,	and	I	heard	the	crew	beginning	to	run	about	,
八	点钟	来了	,	和	我	听到	这	全体人员	开始	到	跑步	关于	,

八点钟到了，我听到船员们开始跑来跑去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptənz] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈɔːrdərz] .

and	the	Captain's	voice	shouting	orders	.
和	这	船长的	嗓音	喊叫	订单	.

还有船长大声下达命令的声音。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʊliz] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [ˈsʌni]

I	could	tell	by	the	creaking	of	the	ropes	in	the	pulleys	that	the	flag	of	Sunne
我	可以	告诉	经过	这	嘎吱作响	的	这	绳索	在	这	滑轮	那	这	旗帜	的	太阳

[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [hɔːld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [flæg] [ˈhɔɪstɪd] .

was	being	hauled	down	and	the	black	flag	hoisted	.
曾是	存在	拖拽	向下	和	这	黑色的	旗帜	吊起	.

从滑轮中绳索的吱嘎声我就知道，太阳旗正在被降下，黑旗正在被升起。

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈgʌnz] [ˈbiːɪŋ] [pʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deks] ,

"	Then	there	was	a	rumbling	of	heavy	guns	being	pulled	about	the	decks	,
"	然后	那里	曾是	一个	隆隆声	的	重的	枪支	存在	拉	关于	这	甲板	,

“然后甲板上传来重型火炮被拖拽的隆隆声，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhæmərɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]

and	after	that	the	sound	of	hammering	,	and	I	knew	they	were	changing
和	后	那	这	声音	的	锤击	,	和	我	知道	他们	是	变化

[ðə; ði] [neɪm] [pleɪt] .

the	name	plate	.
这	姓名	盘子	.

之后传来锤击声，我知道他们要更换铭牌了。

" [fiərɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [lɑːk] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][aɪ] [pækt] [æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld]['ɪntuː][maɪ]

"	Fearing	they	would	lock	me	in	my	stateroom	I	packed	as	much	gold	into	my
"	恐惧	他们	会	锁	我	在	我的	客舱	我	包装	作为	很多	金子	进入	我的

[pɜːrs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hoʊld] ,

purse	as	it	would	hold	,
钱包	作为	它	会	抓住	,

“我害怕他们会把我锁在船舱里，于是尽可能多地把金子装进钱包里。”

[dɪˈstrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [rest] [θruːˈaʊt] [maɪ] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][ðə; ði]

distributed	the	rest	throughout	my	clothing	,	and	stole	out	of	the	cabin	to	the
分布式	这	休息	自始至终	我的	衣服	,	和	偷窃	出去	的	这	舱	到	这

['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒweɪ] ,

little	passageway	,
小的	通道	,

我把剩下的东西分装到衣服里，然后悄悄溜出小屋，来到小走廊。

[wer] [aɪ] [leɪ] [kraʊtʃt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ster] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

where	I	lay	crouched	behind	the	stair	leading	to	the	deck	.
在哪里	我	躺	蹲着	在后面	这	楼梯	领导	到	这	甲板	.

我蜷缩在通往露台的楼梯后面。

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] - ['faɪər] , ['faɪər] ,

"	All	at	once	I	heard	a	cry	of	'	Fire	,	fire	,
"	全部	在	一次	我	听到	一个	哭	的	-	火	,	火	,

“突然，我听到有人喊‘着火了，着火了！’”

- [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] [tɔːrdz] [ðə; ði][stɜːrn] .

'	and	then	a	rush	of	feet	towards	the	stern	.
-	和	然后	一个	匆忙	的	脚	向	这	船尾	.

然后，一阵脚步声朝着船尾涌去。

" [naʊ] [wʌz; wəz][maɪ] [tʃæns] .
" Now was my chance .
" 现在 曾是 我的 机会 .

现在机会来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [aɪ] [rʌʃt] [ɑːn] [dek] , [pʊld] [ðə; ði] [tɑːr'pɔːlɪn] ['kʌvər] [ɔːf] [ðə; ði][gɪg][ænd; ənd]
With a bound I rushed on deck , pulled the tarpaulin cover off the gig and
和 一个 边界 我 匆忙 在 甲板 , 拉 这 篷布 覆盖 离开 这 演出 和
[spræŋ] [ɪn] .
sprang in .
弹簧 在 .

我纵身一跃冲上甲板，扯开小艇上的篷布，跳了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
It dropped with a splash into the water .
它 掉落 和 一个 溅 进入 这 水 .

它扑通一声落入水中。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [dɪd][nɑːt] [ˌʌp'set] .
Fortunately the sea was comparatively calm , and the boat did not upset .
幸运的是 这 海 曾是 比较 冷静的 , 和 这 船 做过 不是 沮丧的 .

幸好海面相对平静，船没有倾覆。

[aɪ] [siːzd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [rəud] [ə'weɪ] .
I seized the oars and rowed away .
我 查获 这 桨 和 划船 离开 .

我抓起船桨，划走了。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ʃuːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti] [fiːt] ,
I could see the flames shooting to a height of perhaps twenty feet ,
我 可以 看 这 火焰 射击 到 一个 高度 的 也许 二十 脚 ,

我看到火焰窜到了大约二十英尺高。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spred] [ðæt] [maɪ]['faɪər][mʌst; məst][hæv; həv]
and judged from the space over which they spread that my fire must have
和 评判 从 这 空间 超过 哪个 他们 传播 那 我的 火 必须 有
[krept] [θruː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .
crept through part of the hold .
悄悄地爬 通过 部分 的 这 抓住 .

从火势蔓延的范围判断，我的火一定是蔓延到了船舱的一部分。

[ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz][ɔːl] ['loʊdɪd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər] .
The powder was all loaded in the bow , and was in no great danger .
这 粉末 曾是 全部 已加载 在 这 弓 , 和 曾是 在 不 伟大的 危险 .

火药全部装在弓上，没有太大危险。

" ['ʃɑːrpli] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðə; ði] [men] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['hɔːlɪŋ] ['wɔːtər][ɪn]
" Sharply outlined against the flames the men ran to and fro hauling water in
" 尖锐地 概述 反对 这 火焰 这 男人 跑 到 和 弗 运输 水 在
['bʌkits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
buckets from the sea .
水桶 从 这 海 .

在火焰的映衬下，男人们来回奔跑，用桶从海里打水。

[aɪ] [rəud] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,
I rowed on and on ,
我 划船 在 和 在 ,

我不停地划着船，

['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paiərits] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði]['faɪər] ['ʌndər]

thinking	only	of	getting	away	from	the	pirates	before	they	got	the	fire	under
思维	仅有的	的	获得	离开	从	这	海盗	前	他们	得到	这	火	在下面

[kən'troʊl][ænd; ənd] [mɪst] [ˌem 'iː] ,

control	and	missed	me	,
控制	和	错过	我	,

我当时满脑子想的都是赶紧逃离海盗，免得他们控制住火势，错过我。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm]

but	as	I	watched	I	saw	that	the	fire	was	getting	beyond	them
但	作为	我	观看	我	锯	那	这	火	曾是	获得	超过	他们

但我看着，发现火势已经蔓延到他们头顶了。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .

and	soon	I	saw	that	nearly	the	whole	ship	was	in	flames	.
和	很快	我	锯	那	几乎	这	所有的	船	曾是	在	火焰	.

很快我就看到几乎整艘船都着火了。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['buːmɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Suddenly	there	was	a	distant	booming	sound	,	and	the	flames	shot	into	the
突然	那里	曾是	一个	遥远	蓬勃发展	声音	,	和	这	火焰	射击	进入	这

[skaɪ][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

sky	in	all	directions	,
天空	在	全部	方向	,

突然远处传来一声巨响，火焰向四面八方窜向天空。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk] [smoʊk] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['dɑːts][ʌv; əv] [fleɪm]

and	when	the	black	smoke	had	cleared	away	there	were	little	dots	of	flame
和	什么时候	这	黑色的	抽烟	有	已清除	离开	那里	是	小的	点	的	火焰

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,

all	over	the	sea	,
全部	超过	这	海	,

当黑烟散去后，海面上到处都是点点火光。

[wer] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['ves(ə)l][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

where	pieces	of	the	burning	vessel	were	floating	about	.
在哪里	件	的	这	燃烧	血管	是	漂浮的	关于	.

燃烧的船体碎片漂浮在水面上。

" [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

"	I	was	now	about	two	miles	away	,
"	我	曾是	现在	关于	二	英里	离开	,

我当时距离目的地大约两英里，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɔːr][nɑːt] .

and	could	not	tell	whether	any	of	the	crew	had	escaped	or	not	.
和	可以	不是	告诉	无论	任何	的	这	全体人员	有	逃脱	或者	不是	.

无法判断是否有船员逃脱。

[ɪn'diːd] [aɪ][duː][nɑːt] [ker] ,

Indeed	I	do	not	care	,
的确	我	做	不是	关心	,

我根本不在乎。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['məːdəd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz]

as	they	had	all	murdered	scores	of	innocent	men	and	women	in	the	years
作为	他们	有	全部	被谋杀	得分	的	清白的	男人	和	女性	在	这	年

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] .

they	had	been	scouring	the	seas	.
他们	有	到过	洗涤	这	海域	.

因为在他们搜寻海洋的这些年里，他们都杀害了数十名无辜的男女。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ]
It **seemed** **to** **me** **a** **fitting** **thing** **that** **they** **should** **have** **lost** **their** **lives** **by**
它 似乎 到 我 一个 配件 事物 那 他们 应该 有 丢失的 他们的 生活 经过
[ðə; ði] ['veri] ['paʊdər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['ʌðər] .
the **very** **powder** **with** **which** **they** **intended** **to** **kill** **others** **.**
这 非常 粉末 和 哪个 他们 故意的 到 杀 其他的 .

在我看来，他们死于自己打算用来杀人的火药之下，真是罪有应得。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [speks] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði]
" **By** **and** **by** **all** **the** **flaming** **specks** **disappeared** **,** **and** **I** **was** **alone** **on** **the**
" 经过 和 经过 全部 这 炽盛 斑点 消失 , 和 我 曾是 独自的 在 这
[dɑːrk] [siː] ,
dark **sea** **,**
黑暗的 海 ,

“渐渐地，所有燃烧的斑点都消失了，我独自一人置身于黑暗的大海上。”

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [nuː] , [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][lænd] .
for **all** **I** **knew** **,** **miles** **away** **from** **land** **.**
为了 全部 我 知道 , 英里 离开 从 土地 .

就我所知，可能离陆地有好几英里远。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XII**
" 章 十二

第十二章

" [aɪ] [kept] [ɑːn] ['roʊɪŋ] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [wen] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv][lænd] .
" **I** **kept** **on** **rowing** **until** **daylight** **,** **when** **ahead** **of** **me** **I** **saw** **a** **streak** **of** **land** **.**
" 我 保留 在 划船 直到 日光 , 什么时候 前方 的 我 我 锯 一个 条纹 的 土地 .

“我一直划船直到天亮，这时我看到前方出现了一片陆地。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɔːf] , [soʊ][aɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [eɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌriːkə'mensɪŋ] [maɪ] ['roʊɪŋ]
It **was** **a** **great** **way** **off** **,** **so** **I** **rested** **and** **ate** **before** **recommencing** **my** **rowing**
它 曾是 一个 伟大的 方式 离开 , 所以 我 休息 和 吃 前 重新开始 我的 划船
.
:
.

距离目的地还有很长一段距离，所以我休息了一会儿，吃了点东西，然后才重新开始划船。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [fɪr] [ə; eɪ][stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [rek] [maɪ] [smɔːl]
I **was** **afraid** **to** **stop** **for** **fear** **a** **storm** **should** **spring** **up** **and** **wreck** **my** **small**
我 曾是 害怕的 到 停止 为了 害怕 一个 风暴 应该 春天 向上 和 破坏 我的 小的
[krɑːft] .
craft **.**
工艺 .

我不敢停下来，生怕突然刮起暴风雨来，把我的小船毁了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [wen] [aɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [lænd] ,
" **It** **was** **early** **evening** **when** **I** **finally** **reached** **land** **,**
" 它 曾是 早期的 晚上 什么时候 我 最后 达到 土地 ,

“我终于到达陆地时已是傍晚时分。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːki] [ʃɔːr] [bækt] [baɪ] [haɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .
which **was** **a** **rocky** **shore** **backed** **by** **high** **cliffs** **and** **mountains** **.**
哪个 曾是 一个 岩石 支撑 支持的 经过 高的 悬崖 和 山脉 .

那是一片岩石海岸，背后是高耸的悬崖和群山。

" [aɪ] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bærən] [ʃɔːr] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] ['wɪri] , [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ['blɪstərd]
" I landed on the barren shore very stiff and weary , with my hands blistered
" 我 登陆 在 这 荒芜 支撑 非常 僵硬的 和 厌倦 , 和 我的 双手 起泡的
[ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,
and bleeding ,
和 出血 ,

“我筋疲力尽、浑身僵硬地落在荒芜的岸边，双手布满水泡，鲜血淋漓。”

[ænd; ənd] ['stʌmbld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] .
and stumbled a short distance up the steep mountain path .
和 踉跄 一个 短的 距离 向上 这 陡 山 小路 .

然后跌跌撞撞地沿着陡峭的山路向上走了一小段距离。

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [met] [tuː] ['ʃepərdz] [huː] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ]
" I had not gone far before I met two shepherds who were eating their evening
" 我 有 不是 已消失 远的 前 我 遇见 二 牧羊人 WHO 是 吃 他们的 晚上
[miːl] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .
meal at the door of a little hut at one side of the path .
一顿饭 在 这 门 的 一个 小的 小屋 在 一 边 的 这 小路 .

“我没走多远就遇到了两个牧羊人，他们正在小路边的一间小屋门口吃晚饭。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] ['ræðər] [ɪl] ,
I must have looked rather ill ,
我 必须 有 看起来 相当 患病的 ,

我当时看起来一定病得很重。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə]
for they both got up and took me into the hut and were very kind to
为了 他们 两个都 得到 向上 和 采取 我 进入 这 小屋 和 是 非常 种类 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

因为他们俩都起身把我带进了小屋，对我非常友善。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg] [boʊl] [ʌv; əv][wɔːrm] [brɔːθ] , [sʌm; səm] ['oʊtn] [keɪks] ,
They gave me a big bowl of warm broth , some oaten cakes ,
他们 给予 我 一个 大的 碗 的 温暖的 肉汤 , 一些 燕麦 蛋糕 ,

他们给了我一大碗热肉汤和一些燕麦饼，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and made me stay the night with them .
和 制成 我 停留 这 夜晚 和 他们 .

他们让我留宿。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃər] ,
I tried to tell them of my adventure ,
我 尝试 到 告诉 他们 的 我的 冒险 ,

我试着把我的冒险经历告诉他们，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .
but as they spoke a strange tongue they could not understand me .
但 作为 他们 辐 一个 奇怪的 舌头 他们 可以 不是 理解 我 .

但他们说的语言我听不懂，所以他们也听不懂我的话。

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt]
I made up my mind that I had better stay with them until I could find out
我 制成 向上 我的 头脑 那 我 有 更好的 停留 和 他们 直到 我 可以 寻找 出去
[wer] [aɪ][wʌz; wəz] .
where I was .
在哪里 我 曾是 .

我下定决心，最好还是和他们待在一起，直到弄清楚自己身在何处。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [ɪz] [ʃiːp] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]

"	The	chief	business	of	that	mountainous	country	is	sheep	raising	and	weaving
"	这	首席	商业	的	那	多山	国家	是	羊	提高	和	编织

['bæskəts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] ['plaɪəb(ə)l] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃrʌb] [ðæt] [grəuz] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði]

baskets	from	a	very	pliable	kind	of	shrub	that	grows	on	the	slopes	of	the
篮子	从	一个	非常	柔韧的	种类	的	灌木	那	生长	在	这	连续下坡	的	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

“那个山区国家的主要产业是养羊和用生长在山坡上的一种非常柔软的灌木编织篮子。

[aɪ] [haɪrd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['ræntʃər] ,

I	hired	as	a	shepherd	to	a	sheep	rancher	,
我	雇用	作为	一个	牧羊人	到	一个	羊	牧场主	,

我受雇于一个牧羊人，做牧羊人。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [wiːv] ['bæskəts] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [aɪ]

and	also	began	to	learn	to	weave	baskets	to	while	away	the	time	as	I
和	还	开始	到	学习	到	编织	篮子	到	尽管	离开	这	时间	作为	我

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] .

watched	the	sheep	.
观看	这	羊	.

我还开始学习编织篮子，以便在看羊的时候打发时间。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [wʌn] ,

Before	long	I	learned	the	language	,	which	is	a	very	simple	one	,
前	长的	我	学习	这	语言	,	哪个	是	一个	非常	简单的	一	,

不久我就学会了这门语言，它非常简单。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] - [lænd] ,

and	found	that	I	was	in	Aeda	Land	,
和	成立	那	我	曾是	在	-	土地	,

然后我发现自己身处艾达之地，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['dezərt] [aɪ] [sɔːt] [leɪ] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['paːsiz] .

but	that	the	desert	I	sought	lay	far	to	the	south	,	through	the	mountain	passes	.
但	那	这	沙漠	我	寻求	躺	远的	到	这	南	,	通过	这	山	通过	.

但我要寻找的沙漠却在遥远的南方，穿过山隘才能到达。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɪntər] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paːsiz] [wɜːr; wər] [fʊl]

It	was	already	winter	high	up	in	the	mountains	,	and	the	passes	were	full
它	曾是	已经	冬天	高的	向上	在	这	山脉	,	和	这	通过	是	满的

[ʌv; əv] [snoʊ] ,

of	snow	,
的	雪	,

高山上已是冬季，山口处积雪覆盖。

[soʊ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

so	I	would	be	obliged	to	wait	until	spring	before	going	on	.
所以	我	会	是	有义务	到	等待	直到	春天	前	去	在	.

所以我不得不等到春天才能继续前进。

" [aɪ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['skɪlfl] [æt; ət] ['wiːvɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd]

"	I	settled	down	to	wait	and	soon	became	so	skilful	at	weaving	that	I	could
"	我	定居	向下	到	等待	和	很快	成为	所以	熟练	在	编织	那	我	可以

[meɪk] [mɔːr] ['bæskəts] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['wiːvəz] [kʊd; kəd]

make	more	baskets	in	a	couple	of	days	than	many	of	the	older	weavers	could
制作	更多的	篮子	在	一个	夫妻	的	天	比	许多	的	这	老	织工	可以

[meɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .

make	in	a	week	.
制作	在	一个	星期	.

“我安顿下来等待，很快就练就了一身编织的本领，几天之内织出的篮子比许多老织工一周织出的还多。

" ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ænjuəl] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [wʊl]
" **Early** **in** **the** **spring** **the** **merchant** **ships** **arrived** **for** **their** **annual** **cargo** **of** **wool**
" 早期的 在 这 春天 这 商人 船舶 到达的 为了 他们的 年度的 货物 的 羊毛
[ænd; ənd] ['bæskəts] ,
and **baskets** **,**
和 篮子 ,

“早春时节，商船抵达港口，运来一年一度的羊毛和篮子货物。”

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][hæd; həd][soʊld][maɪ]['bæskəts][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['ædɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][naɪs]
and **after** **I** **had** **sold** **my** **baskets** **I** **found** **that** **I** **had** **added** **quite** **a** **nice**
和 后 我 有 卖 我的 篮子 我 成立 那 我 有 额外 相当 一个 好的
['lɪt(ə)l][sʌm; səm][ɪn]['sɪlvər][tuː; tə][maɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld] .
little **sum** **in** **silver** **to** **my** **store** **of** **gold** **.**
小的 和 在 银 到 我的 店铺 的 金子 .

卖掉篮子后，我发现我的金库里多了一笔可观的银子。

" [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɔːl] [meltid] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['paːsiz] ,
" **The** **snow** **had** **now** **all** **melted** **in** **the** **mountain** **passes** **,**
" 这 雪 有 现在 全部 融化 在 这 山 通过 ,

“山隘里的积雪现在已经全部融化了。”

[soʊ][aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][maɪ][kaɪnd] [frendz] [ðə; ði] ['ʃepərdz] ,
so **I** **said** **good** **-** **bye** **to** **my** **kind** **friends** **the** **shepherds** **,**
所以 我 说 好的 - 再见 到 我的 种类 朋友们 这 牧羊人 ,

于是，我向善良的牧羊人朋友们道别了。

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['taɪni]['bæskɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['kiːpseɪk] ,
giving **each** **of** **them** **a** **tiny** **basket** **as** **a** **keepsake** **,**
给予 每个 的 他们 一个 微小的 篮子 作为 一个 纪念品 ,

送给他们每人一个小篮子作为纪念品，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['hɪd(ə)n][sʌm; səm][goʊld] ['piːsɪz] , [pækt] [ə; eɪ] ['næpsæk] ,
in **which** **I** **had** **hidden** **some** **gold** **pieces** **,** **packed** **a** **knapsack** **,**
在 哪个 我 有 隐 一些 金子 件 , 包装 一个 背包 ,

我在里面藏了一些金币，还装了一个背包。

[ænd; ənd][set][ɔːf][ɑːn] [fʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dezərt] ['kʌntri] .
and **set** **off** **on** **foot** **for** **the** **desert** **country** **.**
和 放 离开 在 脚 为了 这 沙漠 国家 .

然后徒步前往沙漠地区。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] ,
" **It** **was** **a** **long** **walk** **up** **the** **steep** **mountain** **path** **,**
" 它 曾是 一个 长的 走 向上 这 陡 山 小路 ,

沿着陡峭的山路走了很长一段路，

[bʌt; bət]['æftər] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
but **after** **two** **days** **'** **journey** **I** **reached** **the** **top** **and** **could** **look** **down** **into** **the**
但 后 二 天 - 旅行 我 达到 这 顶部 和 可以 看 向下 进入 这
['væli] .
valley **.**
谷 .

但经过两天的跋涉，我到达了山顶，可以俯瞰山谷。

[maɪlz] [ə'weɪ] [stretʃt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , ['pɜːrfɪktli] [ber] ,
Miles **away** **stretched** **the** **yellow** **sands** **of** **the** **desert** **,** **perfectly** **bare** **,**
迈尔斯 离开 拉伸 这 黄色的 沙子 的 这 沙漠 , 完美 裸 ,

数英里之外，是光秃秃的黄色沙漠，一望无际。

[ɪk'septɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['aɪlənd][ʌv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
excepting **for** **a** **sort** **of** **island** **of** **trees** **in** **the** **middle** **.**
除外 为了 一个 种类 的 岛 的 树木 在 这 中间 .

除了中间那片像岛屿一样的树林。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdezərt] [leɪ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪkˈseptɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

All	around	the	desert	lay	the	mountains	excepting	to	the	west	,
全部	大约	这	沙漠	躺	这	山脉	除外	到	这	西方	,

沙漠四周都是群山，只有西边没有。

[wer] [ðə; ði] [ˈsændi] [ˈvæli] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

where	the	sandy	valley	extended	to	the	sea	.
在哪里	这	沙	谷	扩展	到	这	海	.

沙质山谷一直延伸到海边。

[ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [piːtʃ] [ˈɔːtʃədz] [leɪ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

Villages	and	peach	orchards	lay	just	at	the	foot	of	the	mountains	,
村庄	和	桃	果园	躺	只是	在	这	脚	的	这	山脉	,

山脚下分布着村庄和桃园。

[ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [pɑːrt] [weɪ] [ʌp][tuː; tə] [sloʊps] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

and	extended	part	way	up	to	slopes	,	but	the	largest	village	appeared	to	be
和	扩展	部分	方式	向上	到	连续下坡	,	但	这	最大	村庄	出现	到	是

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːˌkəust] ,

on	the	seacoast	,
在	这	海岸	,

并向上延伸到山坡的一部分，但最大的村庄似乎位于海边。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [wʌn][aɪ] [dəˈrektɪd] [maɪ] [steps] .

and	to	that	one	I	directed	my	steps	.
和	到	那	一	我	指导	我的	步骤	.

于是，我朝着那个方向走去。

" [æz; əz][aɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [ˈwaɪndɪŋ] [pæθ] [ðə; ði] [er] [bɪˈkeɪm] [ˈwɔːrmər] ,

"	As	I	descended	the	steep	winding	path	the	air	became	warmer	,
"	作为	我	下降	这	陡	绕线	小路	这	空气	成为	更温暖	,

“当我沿着陡峭蜿蜒的小路往下走时，空气变得越来越暖和。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvæli] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˌmɪdˈsʌmər] [ðer; ðər] ,

and	when	I	reached	the	valley	I	found	that	it	was	already	midsummer	there	,
和	什么时候	我	达到	这	谷	我	成立	那	它	曾是	已经	盛夏	那里	,

当我到达山谷时，发现那里已经是盛夏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [ˈraɪpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] .

and	the	fruit	was	ripening	on	the	trees	.
和	这	水果	曾是	成熟	在	这	树木	.

树上的果实正在成熟。

" [aɪ] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

"	I	came	at	last	to	the	town	on	the	edge	of	the	sea	,
"	我	来了	在	最后的	到	这	镇	在	这	边缘	的	这	海	,

我终于来到了海边的小镇，

[wer] [aɪ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] ,

where	I	put	up	at	an	inn	,
在哪里	我	放	向上	在	一个	客栈	,

我住进了一家旅馆，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [ˈniːdɪd] [rest] [aɪ] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn] - [ˈkiːpər] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]

and	after	a	much	-	needed	rest	I	sought	out	the	inn	-	keeper	and	asked	for
和	后	一个	很多	-	需要	休息	我	寻求	出去	这	客栈	-	守门员	和	问	为了

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [plænt] .

information	about	the	Wonderful	Plant	.
信息	关于	这	精彩的	植物	.

经过一番急需的休息后，我找到了旅店老板，询问有关神奇植物的信息。

" ['noʊbɑːdi] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [hæd; həd]['evər] [krɔːst] [ðə; ði]['dezərt] , [ðoʊ] ['hʌndrədz] [hæd; həd]

"	Nobody	,	he	told	me	,	had	ever	crossed	the	desert	,	though	hundreds	had
"	无人	,	他	讲述	我	,	有	曾经	交叉	这	沙漠	,	尽管	数百	有

[traɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

tried	to	do	so	,
尝试	到	做	所以	,

“他告诉我，虽然有数百人尝试穿越沙漠，但从来没有人真正穿越过。”

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] [ðæt] [ðə; ði]

for	everyone	knew	that	it	was	in	the	very	center	of	the	oasis	that	the
为了	每个人	知道	那	它	曾是	在	这	非常	中心	的	这	绿洲	那	这

['wʌndərf(ə)l] [plænt] [gruː] .

Wonderful	Plant	grew	.
精彩的	植物	生长	.

因为人人都知道，神奇植物就生长在绿洲的正中央。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [plænt] ;

He	had	never	been	able	to	find	out	why	it	was	a	Wonderful	Plant	;
他	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	出去	为什么	它	曾是	一个	精彩的	植物	;

他始终没能弄明白为什么这是一种神奇的植物；

[sʌm; səm] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] ['nevər] [daɪd] , [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd]

some	said	it	had	a	flower	that	never	died	,	the	perfume	of	which	would
一些	说	它	有	一个	花	那	绝不	死亡	,	这	香水	的	哪个	会

[kiːp] [ɔːf] ['trʌb(ə)l] ,

keep	off	trouble	,
保持	离开	麻烦	,

有人说它开着一种永不凋谢的花，花香可以驱邪避凶。

['ʌðər] [sed] [ðæt] [ɪts] [liːvz] , [krʌʃt] [ænd; ənd] ['iːtn] , [wʊd] [kjʊr] [ɔːl] ['ɪlz] ,

others	said	that	its	leaves	,	crushed	and	eaten	,	would	cure	all	ills	,
其他的	说	那	它是	树叶	,	碎	和	吃	,	会	治愈	全部	疾病	,

另一些人则说，将它的叶子捣碎食用，可以治百病。

[ænd; ənd] [jet] ['ʌðər] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [pla:ntid][ɪn][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ]

and	yet	others	thought	that	if	planted	in	an	orchard	it	would	ensure	a
和	然而	其他的	想法	那	如果	已种植	在	一个	果园	它	会	确保	一个

['wʌndərf(ə)l] [fruːt] [krɑːp] [fər'evər] ['æftərwərdz] .

wonderful	fruit	crop	forever	afterwards	.
精彩的	水果	庄稼	永远	然后	.

还有一些人认为，如果将其种植在果园里，就能确保以后永远丰收。

" [haʊ'evər] , ['noʊbɑːdi] ['riːəli] [nuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['kriːtʃərz] [ðæt] ['gɑːrdɪd]

"	However	,	nobody	really	knew	,	because	there	were	great	creatures	that	guarded
"	然而	,	无人	真的	知道	,	因为	那里	是	伟大的	生物	那	守卫

[ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ænd; ənd] [tʃeɪst] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] .

the	oasis	and	chased	travelers	.
这	绿洲	和	追逐	旅行者	.

“然而，没有人真正知道，因为有巨大的生物守护着绿洲，追赶着过路的旅人。”

['dʒaiənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] ['dredf(ə)l] ['twɪstɪd] [fitʃər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [roʊd]

Giants	they	were	,	with	dreadful	twisted	features	,	and	sometimes	they	rode
巨人队	他们	是	,	和	可怕	扭曲	特征	,	和	有时	他们	骑

['hɔːrəb(ə)l] ['twɪstɪd] ['hɔːrsɪz] ,

horrible	twisted	horses	,
可怕	扭曲	马匹	,

他们都是巨人，面容扭曲可怕，有时还骑着同样扭曲可怕的马。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːf(ə)l] ['kæməlz] .

and	sometimes	awful	camels	.
和	有时	可怕	骆驼	.

有时还会遇到可怕的骆驼。

['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm] ,

Nobody	**had**	**ever**	**been**	**killed**	**by**	**them**	**,**
无人	有	曾经	到过	被杀	经过	他们	,

此前从未有人被他们杀害过。

[fɔːr; fər][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði]

for	**all**	**had**	**been**	**wise**	**enough**	**to**	**return**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**when**	**the**
为了	全部	有	到过	明智的	足够的	到	返回	作为	迅速地	作为	可能的	什么时候	这

['dʒaiənts] [ə'proʊtʃt] .

giants	**approached**	**.**
巨人	接近	.

因为所有人都足够明智，在巨人逼近时尽快返回。

" ['sʌmtaɪmz] [ɪn'diːd] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ]

"	**Sometimes**	**indeed**	**travelers**	**had**	**been**	**attacked**	**and**	**chased**	**by**	**a**	**huge**
"	有时	的确	旅行者	有	到过	遭到攻击	和	追逐	经过	一个	巨大的

['tuːkæn] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] ,

toucan	**which**	**lived**	**on**	**the**	**oasis**	**,**
巨嘴鸟	哪个	居住地	在	这	绿洲	,

“的确，有时旅行者会遭到居住在绿洲上的巨型巨嘴鸟的攻击和追赶。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nɑːkt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['bætərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] ,

and	**which**	**knocked**	**them**	**down**	**and**	**battered**	**them**	**with**	**its**	**wings**	**,**
和	哪个	敲门	他们	向下	和	伤痕累累	他们	和	它是	翅膀	,

它用翅膀将它们击倒并猛击它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

but	**they**	**had**	**managed**	**to**	**escape**	**with**	**their**	**lives**	**.**
但	他们	有	管理	到	逃脱	和	他们的	生活	.

但他们最终还是活着逃脱了。

['noʊbɑːdi] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Nobody	**,**	**he**	**added**	**,**	**had**	**tried**	**to**	**cross**	**for**	**a**	**long**	**time**	**now**	**;**	**it**	**was**
无人	,	他	额外	,	有	尝试	到	叉	为了	一个	长的	时间	现在	;	它	曾是

[ˌɔːltə'geðər] [tuː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

altogether	**too**	**impossible**	**.**
共	也	不可能的	.

他补充说，已经很久没有人尝试过穿越边境了；这完全是不可能的。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['tuːkæn] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] ['mænər]

"	**I**	**was**	**very**	**much**	**interested**	**,**	**especially**	**in**	**the**	**toucan**	**,**	**and**	**asked**	**what**	**manner**
"	我	曾是	非常	很多	感兴趣的	,	尤其	在	这	巨嘴鸟	,	和	问	什么	方式

[ʌv; əv][bɜːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

of	**bird**	**it**	**was**	**.**
的	鸟	它	曾是	.

“我非常感兴趣，尤其是对巨嘴鸟，就问那是什么鸟。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] , - ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn] - ['kiːpər] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv]

"	**'**	**It**	**is**	**a**	**terrible**	**creature**	**,**	**'**	**answered**	**the**	**inn**	**-**	**keeper**	**,**	**'**	**and**	**the**	**terror**	**of**
"	-	它	是	一个	糟糕的	生物	,	-	回答	这	客栈	-	守门员	,	-	和	这	恐怖	的

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

the	**countryside**	**.**
这	农村	.

“‘它是一种可怕的生物，’”旅店老板回答说，“‘是乡村的噩梦。’”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ten] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [biːk] .

It	**is**	**at**	**least**	**ten**	**feet**	**in**	**length**	**and**	**has**	**an**	**enormous**	**beak**	**.**
它	是	在	至少	十	脚	在	长度	和	有	一个	巨大的	喙	.

它至少有十英尺长，而且长着一个巨大的喙。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] ['piːtʃɪz] ,

It	**delights**	**to**	**steal**	**our**	**peaches**	**,**
它	美味	到	偷	我们的	桃子	,

它喜欢偷走我们的桃子，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː]['ruːɪnz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [krɑːps] ['evri] [jɪr] .

and	**in**	**spite**	**of**	**all**	**we**	**can**	**do**	**ruins**	**a**	**good**	**many**	**crops**	**every**	**year**	**.**
和	在	尽管如此	的	全部	我们	能	做	废墟	一个	好的	许多	农作物	每一个	年	.

尽管我们尽了最大努力，但每年仍然会毁掉很多庄稼。

['skeəˌkrəʊz] , [biː; bi] [ðeɪ] ['evər][soʊ][lɑːrdʒ] , [duː][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

Scarecrows	**,**	**be**	**they**	**ever**	**so**	**large**	**,**	**do**	**not**	**frighten**	**it**	**,**
稻草人	,	是	他们	曾经	所以	大的	,	做	不是	吓唬	它	,

稻草人，无论多么巨大，都吓不到它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [triːz] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .

and	**it**	**will**	**eat**	**all**	**the**	**fruit**	**from**	**a**	**dozen**	**trees**	**in**	**an**	**hour**	**.**
和	它	将要	吃	全部	这	水果	从	一个	打	树木	在	一个	小时	.

它一小时内就能吃掉十几棵树上的所有果实。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [stændz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʃeɪks] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [biːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fruːt] [fɔːlz]

It	**merely**	**stands**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**shakes**	**the**	**tree**	**with**	**its**	**beak**	**until**	**the**	**fruit**	**falls**
它	仅仅	站立	在	这	地面	,	奶昔	这	树	和	它是	喙	直到	这	水果	瀑布

,

,

,

它就站在地上，用喙摇晃树干，直到果实掉落。

[ænd; ənd] [ðen] ['gɔbəlz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . -

and	**then**	**gobbles**	**it**	**up**	**.**	**'**
和	然后	咕噜	它	向上	.	-

然后狼吞虎咽地吃掉了。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [ɑːn] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['piːtʃɪz] [tuː; tə] [iːt] ,

"	**I**	**asked**	**him**	**what**	**it**	**lived**	**on**	**when**	**there**	**were**	**no**	**peaches**	**to**	**eat**	**,**
"	我	问	他	什么	它	居住地	在	什么时候	那里	是	不	桃子	到	吃	,

我问他，如果没有桃子可吃，它靠什么活下去。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

but	**he**	**did**	**not**	**know**	**.**
但	他	做过	不是	知道	.

但他并不知道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] , [hiː; hi] ['ædɪd] ['gluːmɪli] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['dæmɪdʒ] [ɪ'nʌf] ,

It	**did**	**not**	**matter**	**,**	**he**	**added**	**gloomily**	**,**	**it**	**did**	**damage**	**enough**	**,**
它	做过	不是	事情	,	他	额外	阴郁地	,	它	做过	损害	足够的	,

他沮丧地补充说，这都无所谓了，损失已经够大了。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [kliːnd] [ɔːf] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [triːz] .

and	**had**	**just**	**the**	**day**	**before**	**cleaned**	**off**	**two**	**of**	**his**	**very**	**best**	**trees**	**.**
和	有	只是	这	天	前	已清洗	离开	二	的	他的	非常	最好的	树木	.

就在前一天，他还清理了他最好的两棵树。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [aɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] ,

"	**For**	**the**	**next**	**few**	**days**	**I**	**wandered**	**about**	**,**
"	为了	这	下一个	很少	天	我	漫步	关于	,

接下来的几天，我四处游荡，

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get]

going	to	the	edge	of	the	desert	and	wondering	how	I	was	going	to	get
去	到	这	边缘	的	这	沙漠	和	好奇	如何	我	曾是	去	到	得到

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sændz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [noʊ] ['trævələr] [hæd; həd] ['evər] ['dʒɝːniːd] [fɑːr] .

across	the	yellow	sands	over	which	no	traveler	had	ever	journeyed	far	.
穿过	这	黄色的	沙子	超过	哪个	不	游客	有	曾经	旅程	远的	.

我走到沙漠边缘，心想我该如何穿越这片从未有旅行者远行过的黄色沙丘。

" [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [aɪ] [sæt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [stoʊn] ['mediteitiŋ] [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]

"	One	day	as	I	sat	under	a	tree	on	a	favorite	stone	meditating	I	noticed	a
"	一	天	作为	我	卫星	在下面	一个	树	在	一个	最喜欢的	石头	冥想	我	注意到	一个

[lɑːrdʒ] [dɑːrk] ['ɑːbdʒekt] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

large	dark	object	coming	through	the	air	towards	me	.
大的	黑暗的	目的	未来	通过	这	空气	向	我	.

“有一天，我坐在树下我最喜欢的一块石头上冥想时，注意到一个巨大的黑色物体从空中向我飞来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tuːkæn] .

It	was	the	toucan	.
它	曾是	这	巨嘴鸟	.

那是只巨嘴鸟。

[aɪ] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

I	kept	still	and	watched	him	.
我	保留	仍然	和	观看	他	.

我一动不动地看着他。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [wɪtʃ] [gruː] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] ,

He	stopped	over	a	peach	tree	which	grew	at	the	bottom	of	an	orchard	not	far	off	,
他	停止	超过	一个	桃	树	哪个	生长	在	这	底部	的	一个	果园	不是	远的	离开	,

他停在一棵桃树旁，这棵树长在不远处的一片果园底部。

[ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɔːkt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] .

and	alighting	on	the	ground	walked	over	and	deliberately	shook	the	tree	.
和	下车	在	这	地面	步行	超过	和	故意地	摇晃	这	树	.

他降落在地上，走过去故意摇晃那棵树。

[daʊn] [fel] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] .

Down	fell	the	delicious	fruit	in	a	shower	.
向下	跌倒	这	可口的	水果	在	一个	淋浴	.

美味的水果如雨般落下。

['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] [hiː; hi] [ʃʊk] [ʌn'tɪl] [nɑːt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] [raɪp] [rɪ'meɪnd] .

Harder	and	harder	he	shook	until	not	a	peach	that	was	at	all	ripe	remained	.
更难	和	更难	他	摇晃	直到	不是	一个	桃	那	曾是	在	全部	成熟	剩余	.

他越摇越用力，直到一个熟透的桃子都没剩下。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['liːʒərli] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['swɔləuz] [kɔːrn] ['kəːnəlz] .

Then	he	walked	around	and	leisurely	swallowed	the	peaches	as	a	chicken	swallows	corn	kernels	.
然后	他	步行	大约	和	悠闲	吞咽	这	桃子	作为	一个	鸡	燕子	玉米	内核	.

然后他走了一圈，悠闲地把桃子吞了下去，就像小鸡吞玉米粒一样。

" [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fɑːrmər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

"	He	had	not	finished	before	the	farmer	came	running	out	with	his	wife	and
"	他	有	不是	完成的	前	这	农民	来了	跑步	出去	和	他的	妻子	和

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

“他话还没说完，农夫就带着妻子和儿子跑了出来。”

[ɔːl] ['biːtɪŋ] [tɪn] [pænz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

all	beating	tin	pans	and	shouting	.
全部	殴打	锡	平底锅	和	喊叫	.

他们都敲打着铁皮锅，大声叫喊。

[ðə; ði] ['tuːkæn] [let] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃ] [kwaɪt] [kloʊz] ,

The	toucan	let	them	approach	quite	close	,
这	巨嘴鸟	让	他们	方法	相当	关闭	,

巨嘴鸟让他们靠近得很近。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [daɪv] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [daʊn] ,

and	then	made	a	sudden	dive	at	them	with	his	wings	down	,
和	然后	制成	一个	突然	潜水	在	他们	和	他的	翅膀	向下	,

然后突然张开翅膀向他们俯冲而去。

[roʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['tʃʌklɪŋ] [kaɪnd]

rose	in	the	air	right	over	their	heads	and	flew	away	with	a	loud	chuckling	kind
玫瑰	在	这	空气	正确的	超过	他们的	头部	和	飞翔	离开	和	一个	大声	轻笑	种类

[ʌv; əv] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [læf] .

of	noise	that	sounded	like	a	laugh	.
的	噪音	那	听起来	喜欢	一个	笑	.

它们升到他们头顶上方，发出响亮的咯咯声，像是笑声，然后飞走了。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [fel] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] ,

The	farmer	and	his	family	fell	over	each	other	in	their	fright	,
这	农民	和	他的	家庭	跌倒	超过	每个	其他	在	他们的	惊吓	,

农夫和他的家人吓得四散奔逃，跌倒在地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] .

and	when	they	had	recovered	their	feet	the	bird	was	far	away	.
和	什么时候	他们	有	恢复	他们的	脚	这	鸟	曾是	远的	离开	.

当他们站稳脚跟时，那只鸟已经飞远了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] ['fʌni] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [læf] ,

"	It	was	all	so	funny	that	I	had	to	laugh	,
"	它	曾是	全部	所以	有趣的	那	我	有	到	笑	,

“这一切都太滑稽了，我忍不住笑了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .

and	then	I	thought	of	a	scheme	for	getting	across	the	desert	.
和	然后	我	想法	的	一个	方案	为了	获得	穿过	这	沙漠	.

然后我想到了一个穿越沙漠的办法。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [faʊnd]

That	afternoon	I	went	up	the	mountain	sides	for	a	short	distance	and	found
那	下午	我	去	向上	这	山	侧面	为了	一个	短的	距离	和	成立

[sʌm; səm] [gʊd] [riːdz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .

some	good	reeds	that	would	make	a	basket	.
一些	好的	芦苇	那	会	制作	一个	篮子	.

那天下午，我沿着山坡走了一小段路，找到了一些可以用来编篮子的好芦苇。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [wiːv] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .

It	took	me	several	days	to	weave	what	I	wanted	.
它	采取	我	一些	天	到	编织	什么	我	通缉	.

我花了几天时间才织出我想要的东西。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [waɪd] ,

I	made	a	basket	five	feet	long	by	two	and	a	half	feet	wide	,
我	制成	一个	篮子	五	脚	长的	经过	二	和	一个	一半	脚	宽的	,

我做了一个长五英尺、宽两英尺半的篮子，

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [fɔːls] ['bɑːtəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	put	a	false	bottom	in	it	,
和	放	一个	错误的	底部	在	它	,

并在底部设置一个暗格。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [ˌʌndər'niːθ] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] .

leaving	a	compartment	underneath	deep	enough	for	me	to	crawl	into	.
离开	一个	隔间	下	深的	足够的	为了	我	到	爬行	进入	.

下面留出一个足够深的隔间，我可以爬进去。

[aɪ][pʊt][ə; eɪ] [hɪndʒ] [ɑːn][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːtəm] [kəm'pɑːrtmənt] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][let][ðə; ðiː]

I	put	a	hinge	on	the	side	of	this	bottom	compartment	so	that	I	could	let	the
我	放	一个	合页	在	这	边	的	这	底部	隔间	所以	那	我	可以	让	这

[saɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

side	up	and	down	,
边	向上	和	向下	,

我在底部隔间的侧面安装了一个铰链，这样我就可以把侧板上下打开。

[ænd; ənd] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðiː][ˌɪn'saɪd] .

and	lock	it	from	the	inside	.
和	锁	它	从	这	里面	.

从里面锁上。

[wen] [ðə; ðiː] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [aɪ] [woʊv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['oʊpənˌwɜːrk] ['kʌvər] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][tɑːp] ,

When	the	basket	was	finished	I	wove	a	strong	openwork	cover	for	the	top	,
什么时候	这	篮子	曾是	完成的	我	编织	一个	强的	镂空	覆盖	为了	这	顶部	,

篮子做好后，我又织了一个结实的镂空盖子盖在篮子顶部。

['liːvɪŋ] ['speɪsɪz] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [piːtʃ] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli]

leaving	spaces	just	a	little	smaller	than	a	peach	,	and	fastened	it	securely
离开	空间	只是	一个	小的	较小的	比	一个	桃	,	和	系紧	它	安全地

[tuː; tə][ðə; ðiː] ['bæskɪt] .

to	the	basket	.
到	这	篮子	.

留出比桃子略小的缝隙，并将其牢牢地固定在篮子上。

" [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['dezərt] , [hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

"	I	took	my	basket	to	the	edge	of	the	desert	,	hid	it	in	a	tree	,
"	我	采取	我的	篮子	到	这	边缘	的	这	沙漠	,	隐藏	它	在	一个	树	,

我把篮子带到沙漠边缘，把它藏在一棵树上，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['piːtʃɪz] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['nɪrəst] ['fɑːrmər][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	went	to	purchase	peaches	enough	from	the	nearest	farmer	to	fill	it	.
和	去	到	购买	桃子	足够的	从	这	最近的	农民	到	充满	它	.

然后去最近的农户那里买了足够多的桃子把它装满。

[aɪ] ['kærid] ['sevrəl] [peɪlz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] ,

I	carried	several	pails	before	it	was	full	,
我	携带	一些	水桶	前	它	曾是	满的	,

我提了好几个桶才装满。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [moʊst] ['lʌʃəs] [wʌnz] [ɑːn] [tɑːp] ,

taking	care	to	put	the	most	luscious	ones	on	top	,
采取	关心	到	放	这	最多	甜美	一个	在	顶部	,

精心挑选最鲜嫩多汁的放在最上面，

[ænd; ənd] ['æftər] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klæmps] [aɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	after	fastening	the	cover	with	the	clamps	I	had	put	on	it	,
和	后	紧固	这	覆盖	和	这	夹具	我	有	放	在	它	,

用我事先准备好的夹子把盖子固定好之后，

[krɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [kəm'pɑːrtmənt] , ['fɑːsənd] [ʌp] [maɪ] [saɪd] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl]

crawled	into	the	bottom	compartment	,	fastened	up	my	side	opening	and	lay	still
爬行	进入	这	底部	隔间	,	系紧	向上	我的	边	开幕	和	躺	仍然

[tuː; tə] [ə'weɪt] [rɪ'zʌlts] .

to	await	results	.
到	等待	结果	.

我爬进最下面的隔间，扣好侧面的开口，静静地躺着等待结果。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['aʊərz] ,

"	It	must	have	been	two	hours	,
"	它	必须	有	到过	二	小时	,

“应该过了两个小时，”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [kræmpt] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hwɜːɪŋ]

and	I	was	beginning	to	feel	very	much	cramped	when	I	heard	a	whirring
和	我	曾是	开始	到	感觉	非常	很多	狭窄	什么时候	我	听到	一个	嗡嗡声

[ʌv; əv] [greɪt] [wɪŋz] ,

of	great	wings	,
的	伟大的	翅膀	,

我开始感到非常局促，这时我听到一阵巨大的翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tuːkæn] [ə'laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

and	then	the	toucan	alighted	on	the	ground	beside	me	.
和	然后	这	巨嘴鸟	下车	在	这	地面	旁	我	.

然后，那只巨嘴鸟落在了我旁边的地上。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [spaɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	evidently	spied	the	basket	and	was	curious	to	know	what	it
他	有	显然	间谍	这	篮子	和	曾是	好奇的	到	知道	什么	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他显然看到了那个篮子，很好奇里面装的是什么。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm; ɪm] [pekɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] [θruː]

He	came	over	and	then	I	could	feel	him	pecking	at	the	peaches	through
他	来了	超过	和	然后	我	可以	感觉	他	啄食	在	这	桃子	通过

[ðə; ði] ['woʊv(ə)n] ['kʌvərɪŋ] .

the	woven	covering	.
这	编织	覆盖	.

他走了过来，然后我能感觉到他隔着编织物啄食桃子。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['sʌmbɑːdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['evri] ['fɑːrmər] [hæd; həd]

"	It	was	only	a	moment	before	somebody	saw	him	,	for	every	farmer	had
"	它	曾是	仅有的	一个	片刻	前	某人	锯	他	,	为了	每一个	农民	有

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɑtʃɪŋ] ,

a	boy	watching	,
一个	男生	观看	,

“没过多久就有人发现了他，因为每个农夫都会派个男孩在旁边看着。”

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] , - [ðə; ði] ['tuːkæn] , [ðə; ði] ['tuːkæn] ! -

and	the	cry	rang	out	,	'	The	toucan	,	the	toucan	!	'
和	这	哭	响铃	出去	,	-	这	巨嘴鸟	,	这	巨嘴鸟	！	-

于是，人们喊道：“巨嘴鸟！巨嘴鸟！”

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] ['hɜːrɪdli] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ['weɪvɪŋ] ['ʃʌvlz] , [saɪðz] , [hoʊz] ,

I	could	see	people	running	hurriedly	towards	us	waving	shovels	,	scythes	,	hoes	,
我	可以	看	人们	跑步	匆匆	向	我们	挥手	铲子	,	镰刀	,	锄头	,

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

and	various	other	implements	.
和	各种各样的	其他	实施	.

我看到人们挥舞着铁锹、镰刀、锄头和各种其他工具，匆匆向我们跑来。

[ðə; ði] ['tuːkæn] [dɪd][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] .

The	toucan	did	just	what	I	had	hoped	he	would	.
这	巨嘴鸟	做过	只是	什么	我	有	希望	他	会	.

那只巨嘴鸟果然做了我所希望它做的事。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	seized	the	basket	by	the	handle	and	flew	away	over	the	desert	with	it	,
他	查获	这	篮子	经过	这	处理	和	飞翔	离开	超过	这	沙漠	和	它	,

他抓住篮子的提手，带着它飞越沙漠而去。

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['dezərt] [sændz] [bɪ'loʊ] ,

and	I	lay	in	the	bottom	looking	down	at	the	desert	sands	below	,
和	我	躺	在	这	底部	寻找	向下	在	这	沙漠	沙子	以下	,

我躺在底部，向下望着下面的沙漠沙丘。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deθ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪf] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌem 'iː] .

and	thinking	of	what	a	dreadful	death	I	should	have	if	he	dropped	me	.
和	思维	的	什么	一个	可怕	死亡	我	应该	有	如果	他	掉落	我	.

我想着如果他把我扔下去，我的死状该有多么可怕。

[ðə; ði] ['tuːkæn] . . .

The	toucan	.	.	.
这	巨嘴鸟	.	.	.

巨嘴鸟.....

[siːzd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

seized	the	basket	by	the	handle	and	flew	away	.
查获	这	篮子	经过	这	处理	和	飞翔	离开	.

他抓住篮子的把手，飞走了。

" [ɑːn][wiː; wi] [seɪld] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

"	On	we	sailed	,	leaving	the	village	far	behind	.
"	在	我们	航行	,	离开	这	村庄	远的	在后面	.

我们继续航行，将村庄远远地抛在了身后。

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

I	turned	my	head	and	looked	towards	the	center	of	the	desert	.
我	转向	我的	头	和	看起来	向	这	中心	的	这	沙漠	.

我转过头，望向沙漠中心。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] ,

We	were	nearing	the	oasis	,
我们	是	临近	这	绿洲	,

我们快到绿洲了，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [greɪt] [triːz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪlvəri] ['ʃaɪnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ]

and	I	could	see	great	trees	with	something	silvery	shining	between	them	which
和	我	可以	看	伟大的	树木	和	某物	银色	灼灼	之间	他们	哪个

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [leɪk] .

I	supposed	must	be	a	lake	.
我	据称	必须	是	一个	湖	.

我看到高大的树木之间有银色的光芒闪闪发光，我猜那一定是湖泊。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [wiː; wi] [druː] ,

Nearer	and	nearer	we	drew	,
更近	和	更近	我们	画	,

我们越靠越近，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət][noʊ]

and	now	I	could	see	quite	plainly	the	tree	tops	waving	in	the	wind	,	but	no
和	现在	我	可以	看	相当	显然	这	树	最高额	挥手	在	这	风	,	但	不

['wɔːtər] .

water	.
水	.

现在我可以很清楚地看到树梢在风中摇曳，但却看不到水。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ə'pɪrd] ['ʌndər] [ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] .

The	top	of	the	wall	appeared	under	me	suddenly	.
这	顶部	的	这	墙	出现	在下面	我	突然	.

墙顶突然出现在我脚下。

[ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [pæst][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] ['setlɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [triːz]

Then	we	were	quite	a	distance	past	the	wall	and	settling	down	among	trees
然后	我们	是	相当	一个	距离	过去的	这	墙	和	安顿	向下	之中	树木

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [griːn] [speɪs] .

upon	a	green	space	.
之上	一个	绿色的	空间	.

然后我们越过了围墙相当远的一段距离，在一片绿地上的树木中安顿下来。

[ðə; ði] ['tuːkæn] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

The	toucan	alighted	on	the	grass	,
这	巨嘴鸟	下车	在	这	草	,

巨嘴鸟落在草地上，

[pʊt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'gæn] [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['piːtʃɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌvər] .

put	the	basket	down	and	again	began	pecking	at	the	peaches	through	the	cover	.
放	这	篮子	向下	和	再次	开始	啄食	在	这	桃子	通过	这	覆盖	.

放下篮子，又开始隔着盖子啄食桃子。

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [saɪd] ['fæsnɪŋ] , [krɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,

I	opened	my	side	fastening	,	crawled	out	and	jumped	to	my	feet	sword	in	hand	,
我	打开	我的	边	紧固	,	爬行	出去	和	跳了起来	到	我的	脚	剑	在	手	,

我解开侧边的扣子，爬了出来，跳了起来，手里拿着剑。

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] ['tuːkæn] [wʊd] [ə'tæk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] ['evɪdəntli] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi]

supposing	the	toucan	would	attack	me	,	but	I	evidently	startled	him	,	as	he
假如	这	巨嘴鸟	会	攻击	我	,	但	我	显然	惊慌	他	,	作为	他

[geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [klæk] ,

gave	a	loud	clack	,
给予	一个	大声	唠叨	,

我以为巨嘴鸟会攻击我，但显然我吓到了它，因为它发出了一声响亮的咔哒声。

[siːzd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [fluː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ] [tɔːl] [hedʒ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]
seized **the** **basket** **again** **and** **flew** **with** **it** **over** **a** **tall** **hedge** **a** **short** **distance**
查获 这 篮子 再次 和 飞翔 和 它 超过 一个 高的 对冲 一个 短的 距离
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

他再次抓住篮子，带着它飞过不远处的一堵高高的树篱。

" [aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self][ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːn] ['ʌndər]
" **I** **looked** **about** **me** **then** **,** **and** **found** **myself** **on** **a** **beautiful** **lawn** **under**
" 我 看起来 关于 我 然后 , 和 成立 我 在 一个 美丽的 草地 在下面
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] ,
magnificent **trees** **,**
壮丽 树木 ,

“我环顾四周，发现自己置身于一片美丽的草坪上，周围是参天大树。”

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪd] ['ævənuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'mʌŋ] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs]
with **here** **and** **there** **a** **wide** **avenue** **leading** **among** **gardens** **of** **gorgeous**
和 这里 和 那里 一个 宽的 大街 领导 之中 花园 的 华丽的
['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fauntinz] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər] ['bɔːdəd] [baɪ] ['flaʊər] [bedz] .
flowers **and** **fountains** **of** **splashing** **water** **bordered** **by** **flower** **beds** **.**
花朵 和 喷泉 的 溅起水花 水 带边框 经过 花 床 .

这里不时有一条宽阔的大道，蜿蜒穿过繁花似锦的花园和潺潺流水的喷泉，两侧是花坛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,
There **were** **many** **comfortable** **seats** **under** **the** **trees** **,**
那里 是 许多 舒服的 座位 在下面 这 树木 ,

树下有很多舒适的座位。

[ænd; ənd] ['hæməks] [hʌŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['mænər] .
and **hammocks** **hung** **here** **and** **there** **in** **a** **most** **inviting** **manner** **.**
和 吊床 悬挂 这里 和 那里 在 一个 最多 邀请 方式 .

各处都挂着吊床，十分诱人。

[aɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ævənuː] [wɪtʃ] [led] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,
I **walked** **along** **the** **nearest** **avenue** **which** **led** **under** **the** **trees** **,**
我 步行 沿着 这 最近的 大街 哪个 引领 在下面 这 树木 ,

我沿着最近的林荫小道走去，这条小道通往树荫下。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv] [lɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]
and **came** **out** **upon** **a** **broad** **stretch** **of** **lawn** **in** **the** **center** **of** **which** **stood** **the**
和 来了 出去 之上 一个 广阔 拉紧 的 草地 在 这 中心 的 哪个 站立 这
[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] .
most **beautiful** **building** **I** **had** **ever** **seen** **.**
最多 美丽的 建筑 我 有 曾经 已见 .

然后我们来到一片宽阔的草坪上，草坪中央矗立着我见过的最美丽的建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [loʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [kaːvd] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] ,
It **was** **long** **and** **low** **,** **and** **all** **of** **carved** **white** **marble** **,**
它 曾是 长的 和 低的 , 和 全部 的 雕刻 白色的 大理石 ,

它又长又低，通体由雕刻精美的白色大理石制成。

['dekəreɪtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [blæk] ['mɑːrb(ə)l] ['feɪsɪŋz] .
decorated **here** **and** **there** **with** **black** **marble** **facings** **.**
装饰 这里 和 那里 和 黑色的 大理石 饰面 .

这里那里点缀着黑色大理石饰面。

['meni] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [glæs] [dɔːz] [stʊd] ['oʊpən] , [ænd; ənd]['leɪsi] [waɪt] ['kɜːtənz] [swei] [ɪn]

Many	**windows**	**and**	**glass**	**doors**	**stood**	**open**	**,**	**and**	**lacy**	**white**	**curtains**	**swayed**	**in**
许多	视窗	和	玻璃	门	站立	打开	,	和	蕾丝	白色的	窗帘	摇摆	在

[ðə; ði] [briːz] .

the	**breeze**	**.**
这	微风	.

许多窗户和玻璃门都敞开着，蕾丝白窗帘在微风中摇曳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] ,

There	**was**	**no**	**one**	**in**	**sight**	**,**
那里	曾是	不	一	在	视线	,

周围一个人也没有。

[ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hedʒ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['tuːkæn]

and	**I**	**walked**	**on**	**towards**	**the**	**hedge**	**over**	**which**	**I**	**had**	**seen**	**the**	**toucan**
和	我	步行	在	向	这	对冲	超过	哪个	我	有	已见	这	巨嘴鸟

[ˌdɪsə'pɪr] .

disappear	**.**
消失	.

于是我继续走向我刚才看到巨嘴鸟消失的那片树篱。

" ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [seɪ] , - ['baʊzər] , ['baʊzər] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

"	**Suddenly**	**I**	**heard**	**a**	**woman's**	**voice**	**say**	**,**	**'**	**Bowser**	**,**	**Bowser**	**,**	**what**	**have**	**you**	**there**	**?**
"	突然	我	听到	一个	女性的	嗓音	说	,	-	库巴	,	库巴	,	什么	有	你	那里	?

“突然我听到一个女人的声音说：‘库巴，库巴，你那里有什么？’”

[oʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [bɜːrd] , [juːv] ['stoʊlən] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['wɑːʃɪŋ] . -

Oh	**,**	**you**	**wicked**	**bird**	**,**	**you've**	**stolen**	**somebody's**	**washing**	**.**	**'**
哦	,	你	邪恶	鸟	,	你已经	被盗	某人的	洗涤	.	-

哦，你这只坏鸟，你偷了别人的衣服！

[ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] :

A	**pause**	**and**	**then**	**the**	**voice**	**went**	**on**	**:**
一个	暂停	和	然后	这	嗓音	去	在	:

停顿片刻后，声音继续说道：

" - [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['bæskɪt] !

"	**'**	**Why**	**,**	**it's**	**a**	**peach**	**basket**	**!**
"	-	为什么	,	它是	一个	桃	篮子	!

“哎呀，原来是个桃子篮啊！”

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'traɪvəns] !

What	**a**	**strange**	**contrivance**	**!**
什么	一个	奇怪的	装置	!

真是个奇怪的装置！

[goʊ] [ə'weɪ] , ['baʊzər] .

Go	**away**	**,**	**Bowser**	**.**
去	离开	,	库巴	.

走开，库巴。

[oʊ] , ['ritʃəd] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['baʊzər] [hæz; həz] [brɔːt] [hoʊm] . -

Oh	**,**	**Richard**	**,**	**come**	**and**	**see**	**what**	**Bowser**	**has**	**brought**	**home**	**.**	**'**
哦	,	理查德	,	来	和	看	什么	库巴	有	带来	家	.	-

哦，理查德，快来看看鲍泽带回来了什么！

" [ə'nʌðər] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] .

"	**Another**	**pause**	**,**	**and**	**then**	**a**	**man's**	**voice**	**.**
"	其他	暂停	,	和	然后	一个	男人的	嗓音	.

又是一阵沉默，然后是一个男人的声音。

" - [maɪ] [dɪr] , [ðæts] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] ['piːtʃɪz] .
" ' My dear , that's been made for something else besides peaches .
" - 我的 亲爱的 , 那就是 到过 制成 为了 某物 别的 除了 桃子 .

“亲爱的，那东西不是用来装桃子的。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
Look at the opening at the bottom .
看 在 这 开幕 在 这 底部 .

看看底部的开口。

[waɪ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][haɪd][ɪn][ðer; ðər][kwaɪt] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [gʊd] ['greɪʃəs] !
Why a man could hide in there quite easily , and good gracious !
为什么 一个 男人 可以 隐藏 在 那里 相当 容易地 , 和 好的 亲切 !

为什么一个人可以轻易地藏身其中，我的天哪！

[hɪəz] [ə; eɪ]['mænz] ['hæŋkərtʃɪf] , [wɪð; wɪθ][tiː][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] . -
Here's a man's handkerchief , with T on the corner . '
这里是 一个 男人的 手帕 , 和 T 在 这 角落 . -

这是一条男士手帕，角落里有个字母T。

([aɪ] [felt] [maɪ'self] ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] .)
(I felt myself turning pale .)
(我 毛毡 我 转弯 苍白 .)

（我感觉自己脸色苍白。）

- [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['strɔːŋhoʊld] , ['meri] ?
' Do you suppose there is somebody in our stronghold , Mary ?
- 做 你 认为 那里 是 某人 在 我们的 据点 , 玛丽 ?

“玛丽，你觉得我们堡垒里会不会有人？”

[gʊd] ['baʊzər] , [wer] [ɪz][ðə; ði][træmp] ?
Good Bowser , where is the tramp ?
好的 库巴 , 在哪里 是 这 流浪汉 ?

好库巴，流浪汉在哪儿?

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

['baʊzər] [get][hɪm; ɪm] , [oʊld] [bɔɪ] !
Bowser get him , old boy !
库巴 得到 他 , 老的 男生 !

库巴抓住他，老兄!

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . -
Bring him here . '
带来 他 这里 . -

把他带过来。

" [aɪ] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] ,
" I shrunk away from the hedge ,
" 我 缩小 离开 从 这 对冲 ,

我畏缩地远离了树篱，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][haɪd] ,
and was just turning to look for a place where I could hide ,
和 曾是 只是 转弯 到 看 为了 一个 地方 在哪里 我 可以 隐藏 ,

我当时正转身寻找可以躲藏的地方，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [fɔːrθ] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌnˌserə'moʊniəs] [weɪ] ,
for I had no mind to be dragged forth in this unceremonious way ,
为了 我 有 不 头脑 到 是 拖拽 前进 在 这 随便 方式 ,

因为我根本不想以这种粗鲁的方式被拖出来。

[wen] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [ə'pɪrd] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [siːzd] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

when	a	dark	form	appeared	over	me	,	seized	me	around	the	middle	,
什么时候	一个	黑暗的	形式	出现	超过	我	,	查获	我	大约	这	中间	,

这时，一个黑影出现在我上方，抓住了我的腰部，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn]

and	the	next	moment	I	was	lifted	through	the	air	and	laid	in	a	heap	on
和	这	下一个	片刻	我	曾是	抬起	通过	这	空气	和	铺设	在	一个	堆	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .

the	other	side	of	the	hedge	.
这	其他	边	的	这	对冲	.

下一刻，我就被抛到空中，摔倒在树篱的另一边。

" [aɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [ɔːr] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ,

"	I	jumped	to	my	feet	,	not	knowing	who	or	what	I	should	see	,
"	我	跳了起来	到	我的	脚	,	不是	会心	WHO	或者	什么	我	应该	看	,

我猛地站起身，不知道会看到谁或什么。

['drɔːɪŋ] [maɪ] [sɔːrd] [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] ,

drawing	my	sword	as	I	did	so	,
绘画	我的	剑	作为	我	做过	所以	,

我一边这样做一边拔出了剑。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs] ['mʌðərli] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]

but	when	I	caught	a	glimpse	of	a	nice	motherly	looking	woman	and	a
但	什么时候	我	捕捉	一个	一瞥	的	一个	好的	母性	寻找	女士	和	一个

[maɪld] - ['lʊkɪŋ] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ə'pærəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] ,

mild	-	looking	old	gentleman	standing	before	me	apparently	very	much	alarmed	,
温和的	-	寻找	老的	绅士	常设	前	我	显然	非常	很多	惊慌	,

但当我瞥见一位慈祥和蔼的妇人和一位温和的老绅士站在我面前，显然非常惊慌时，

[aɪ] ['heɪstɪli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

I	hastily	stepped	forward	and	made	a	low	bow	,
我	草草	步	向前	和	制成	一个	低的	弓	,

我急忙上前一步，深深鞠了一躬。

['bɛgɪŋ] [ðer; ðər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɪn'truːdɪd][ɪn] [ðɪs] [ʌn'siːmli] ['fæʃ(ə)n] .

begging	their	pardon	for	having	intruded	in	this	unseemly	fashion	.
乞讨	他们的	赦免	为了	拥有	入侵	在	这	不体面的	时尚	.

恳求他们原谅自己以这种不体面的方式闯入。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [maɪ] ['erənd] , [toʊld][ðem; ðəm] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [kən'traɪvd]

I	explained	my	errand	,	told	them	who	I	was	,	and	how	I	had	contrived
我	解释	我的	差事	,	讲述	他们	WHO	我	曾是	,	和	如何	我	有	人为的

[tuː; tə][get][ðer; ðər] ,

to	get	there	,
到	得到	那里	,

我解释了我的来意，告诉他们我是谁，以及我是如何设法到达那里的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

and	when	I	had	finished	they	both	looked	much	relieved	.
和	什么时候	我	有	完成的	他们	两个都	看起来	很多	松了口气	.

当我讲完后，他们俩看起来都如释重负。

" - [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] , [prɪns] - , - [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

"	'	That	is	quite	all	right	,	Prince	Tasmir	,	'	said	the	old	gentleman	,
"	-	那	是	相当	全部	正确的	,	王子	-	,	-	说	这	老的	绅士	,

“那完全没问题，塔斯米尔王子，”老先生说道。

- [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm]
' and now if you will come into the house and partake of some
- 和 现在 如果 你 将要 来 进入 这 房子 和 参加 的 一些

[rɪ'freʃmənt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [plænt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [soʊ][fɑːr]
refreshment I will tell you about the Wonderful Plant which you have come so far
清爽 我 将要 告诉 你 关于 这 精彩的 植物 哪个 你 有 来 所以 远的

[tuː; tə] [siːk] . -
to seek . '
到 寻找 . -

“现在，如果你愿意进屋吃点东西，我就告诉你你千里迢迢前来寻找的那种神奇植物。”

" - [fɜːrst] , [meɪ] [aɪ][æsk] , - [aɪ] [sed] , - [dʌz] ['baʊzər] [baɪt] ? -
" ' First , may I ask , ' I said , ' does Bowser bite ? '
" - 第一的 , 可能 我 问 , - 我 说 , - 做 库巴 咬 ? -

“首先，请问，”我说，“库巴会咬人吗？”

" - [noʊ] , - [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , - [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [gʊd] ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi]
" ' No , ' said the old gentleman , ' he is quite good natured , and besides he
" - 不 , - 说 这 老的 绅士 , - 他 是 相当 好的 自然 , 和 除了 他

[hæz; həz][noʊ] [tiːθ] . -
has no teeth . '
有 不 牙齿 . -

“不，”老先生说，“他性情很好，而且他也没有牙齿。”

" - [wel] , - [aɪ] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] ['seɪfli] [hɪr] ,
" ' Well , ' I said , ' I am rather grateful to him for carrying me safely here ,
" - 出色地 , - 我 说 , - 我 是 相当 感激的 到 他 为了 携带 我 安全 这里 ,

“嗯，”我说，“我很感激他安全地把我送到这里。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðoʊz] ['piːtʃɪz] ,
and I should like to give him those peaches ,
和 我 应该 喜欢 到 给 他 那些 桃子 ,

我想把那些桃子送给他。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][baɪt] [ˌem 'iː][ɪn] [tuː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . -
but did not wish him to bite me in two while I was doing it . '
但 做过 不是 希望 他 到 咬 我 在 二 尽管 我 曾是 正在做 它 . -

但我不想在他咬我的时候被他咬成两截。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [piːtʃ] ['bæskɪt] ,
" So saying I went to the peach basket ,
" 所以 说 我 去 到 这 桃 篮子 ,

“所以我说我去拿桃子篮，

[wer] ['baʊzər] [wʌz; wəz] ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] [aʊt] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði]
where Bowser was vainly endeavoring to get the peaches out , and opened the
在哪里 库巴 曾是 徒劳地 努力 到 得到 这 桃子 出去 , 和 打开 这

['fɑːsnɪŋz] ,
fastenings ,
紧固件 ,

鲍泽徒劳地试图取出桃子，并打开了锁扣。

[waɪl] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ɑːn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [legz] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['tʃʌklɪŋ]
while he hopped around me on his huge legs and uttered his strange chuckling
尽管 他 跳跃 大约 我 在 他的 巨大的 腿 和 说出 他的 奇怪的 轻笑

[læf] .
laugh .
笑 .

他用他那双粗壮的腿在我周围蹦来蹦去，发出他那奇怪的咯咯笑声。

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪpɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ,

I	picked	out	a	few	dozen	of	the	ripest	for	the	old	lady	,
我	挑选	出去	一个	很少	打	的	这	最成熟的	为了	这	老的	女士	,

我给老太太挑了几十个最熟的果子。

[ænd; ənd] [let] ['baʊzər] [hæv; həv] [ðə; ði] [rest] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] ['swɔləuiŋ] ['griːdɪli] .

and	let	Bowser	have	the	rest	,	which	we	left	him	swallowing	greedily	.
和	让	库巴	有	这	休息	,	哪个	我们	左边	他	吞咽	贪婪地	.

剩下的就留给库巴享用吧，我们目送他贪婪地吞咽下去。

" [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [və'rændə] ,

"	They	took	me	around	to	a	spacious	veranda	,
"	他们	采取	我	大约	到	一个	宽敞	阳台	,

他们带我来到一个宽敞的阳台上，

[wer] [ə; eɪ] [dɑːrk] - [skɪnd] [meɪd] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] [aɪst] [drɪŋks] , [fruːt] [ænd; ənd]

where	a	dark	-	skinned	maid	served	us	with	delicious	iced	drinks	,	fruit	and
在哪里	一个	黑暗的	-	去皮	女佣	服务	我们	和	可口的	冰镇	饮料	,	水果	和

[smɔːl] [keɪks] ,

small	cakes	,
小的	蛋糕	,

一位肤色黝黑的女佣为我们端来了美味的冰饮、水果和小蛋糕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [plænt] .

and	then	the	old	gentleman	told	me	about	the	Wonderful	Plant	.
和	然后	这	老的	绅士	讲述	我	关于	这	精彩的	植物	.

然后，那位老先生给我讲了神奇植物的故事。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

" - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [daʊt] ['wʌndərɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	-	You	are	no	doubt	wondering	,	-	he	said	with	a	smile	,
"	-	你	是	不	怀疑	好奇	,	-	他	说	和	一个	微笑	,

“你肯定很想知道，”他笑着说。

- [huː] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [oʊ'eɪsɪs] [ðɪs] [ɪz] ,

-	who	we	are	and	what	manner	of	oasis	this	is	,
-	WHO	我们	是	和	什么	方式	的	绿洲	这	是	,

“我们是谁？这又是怎样的一片绿洲？”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] [fɜːrst] .

and	I	am	going	to	tell	you	about	ourselves	first	.
和	我	是	去	到	告诉	你	关于	我们自己	第一的	.

我先来介绍一下我们自己。

" - [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['fɛəriz] , [bʌt; bət] [kwaɪt] ['ɔːrd(ə)neri] ['mɔːtəlz] , [ænd; ənd]

"	-	To	begin	with	,	we	are	not	fairies	,	but	quite	ordinary	mortals	,	and
"	-	到	开始	和	,	我们	是	不是	仙女	,	但	相当	普通的	凡人	,	和

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ə'loʊn] .

we	live	here	alone	.
我们	居住	这里	独自的	.

“首先，我们不是仙子，而是非常普通的凡人，而且我们独自住在这里。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [noʊ] [pets] [bʌt; bət] ['baʊzər] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['nevər]

We	have	no	children	,	and	no	pets	but	Bowser	,	but	we	are	never
我们	有	不	孩子们	,	和	不	宠物	但	库巴	,	但	我们	是	绝不

['loʊnsəm] .

lonesome	.
寂寞	.

我们没有孩子，也没有宠物，只有一只名叫库巴的宠物，但我们从不感到孤独。

[naʊ] ['baʊzər] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['tuːkæn] ,

Now	**Bowser**	**is**	**just**	**a**	**common**	**toucan**	**,**
现在	库巴	是	只是	一个	常见的	巨嘴鸟	,

现在库巴只不过是一只普通的巨嘴鸟而已。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	**I**	**found**	**him**	**on**	**the**	**ground**	**under**	**a**	**big**	**tree**	**one**	**morning**	**,**
和	我	成立	他	在	这	地面	在下面	一个	大的	树	一	早晨	,

一天早晨，我发现他倒在一棵大树下的地上。

[wer] [ə; eɪ][bæd][stɔːrm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [tɔːst] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

where	**a**	**bad**	**storm**	**the**	**night**	**before**	**had**	**tossed**	**him**	**out**	**of**	**the**	**nest**	**.**
在哪里	一个	坏的	风暴	这	夜晚	前	有	抛掷	他	出去	的	这	巢	.

前一天晚上的一场暴风雨把他从巢穴里吹了出来。

[wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

We	**brought**	**him**	**in**	**and**	**my**	**wife**	**cared**	**for**	**him**	**,**
我们	带来	他	在	和	我的	妻子	关心	为了	他	,

我们把他带了回来，由我妻子照顾他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][ɪz][soʊ][bɪg][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt]

and	**the**	**only**	**reason**	**he**	**is**	**so**	**big**	**is**	**that**	**he**	**has**	**such**	**a**	**voracious**	**appetite**
和	这	仅有的	原因	他	是	所以	大的	是	那	他	有	这样的	一个	贪婪的	食欲

[ænd; ənd] [iːts] [ten] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	**eats**	**ten**	**meals**	**a**	**day**	**.**
和	吃	十	餐	一个	天	.

他之所以体型这么大，唯一的原因是他食欲旺盛，一天要吃十顿饭。

[ɪn][fækt][hiː; hi][ɪz] ['iːtɪŋ] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz] [stɪl] ['groʊɪŋ] .

In	**fact**	**he**	**is**	**eating**	**practically**	**all**	**the**	**time**	**,**	**and**	**I**	**believe**	**is**	**still**	**growing**	**.**
在	事实	他	是	吃	几乎	全部	这	时间	,	和	我	相信	是	仍然	生长	.

事实上，他几乎一直在吃东西，而且我相信他还在长个子。

[aɪ] [sə'poʊz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [maɪt] [biː; bi][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hiː; hi] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

I	**suppose**	**his**	**brothers**	**and**	**sisters**	**might**	**be**	**as**	**large**	**as**	**he**	**if**	**they**	**could**
我	认为	他的	兄弟	和	姐妹	可能	是	作为	大的	作为	他	如果	他们	可以

[get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['æpitaits] [ðə; ði] [wei] ['baʊzər] [dʌz] .

get	**enough**	**to**	**satisfy**	**their**	**appetites**	**the**	**way**	**Bowser**	**does**	**.**
得到	足够的	到	满足	他们的	食欲	这	方式	库巴	做	.

我想，如果他的兄弟姐妹也能像库巴那样吃饱喝足，他们或许也会长得和他一样高大。

[hiː; hi] [wʊd] [iːt] [moʊst] ['fæməliz] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] ,

He	**would**	**eat**	**most**	**families**	**out**	**of**	**house**	**and**	**home**	**,**
他	会	吃	最多	家庭	出去	的	房子	和	家	,

他能把大多数家庭的家产都吃光。

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] - [ruːm] ['nevər] ['gɪvz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] .

but	**as**	**our**	**store**	**-**	**room**	**never**	**gives**	**out**	**it**	**does**	**not**	**matter**	**.**
但	作为	我们的	店铺	-	房间	绝不	给予	出去	它	做	不是	事情	.

但由于我们的储藏室永远不会爆满，所以这无关紧要。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]

But	**although**	**we**	**do**	**our**	**best**	**to**	**feed**	**him**	**enough**	**to**	**satisfy**	**his**	**appetite**
但	虽然	我们	做	我们的	最好的	到	喂养	他	足够的	到	满足	他的	食欲

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ['piːtʃɪz] .

we	**cannot**	**cure**	**him**	**of**	**stealing**	**peaches**	**.**
我们	不能	治愈	他	的	偷窃	桃子	.

虽然我们尽力喂饱他，让他吃饱喝足，但我们还是无法改变他偷桃子的坏习惯。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['fɑːrmɚz] [huːz] ['ɔːtʃədz] [hiː; hi] [reɪdz] ,

We	**are**	**very**	**sorry**	**for**	**the**	**poor**	**farmers**	**whose**	**orchards**	**he**	**raids**	**,**
我们	是	非常	对不起	为了	这	贫穷的	农民	谁	果园	他	突袭	,

我们非常同情那些被他洗劫果园的贫困农民。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

but	in	one	sense	it	is	rather	a	good	thing	,
但	在	一	感觉	它	是	相当	一个	好的	事物	,

但从某种意义上说，这反而是一件好事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli]

as	it	serves	to	keep	people	afraid	of	him	,	and	he	is	our	only
作为	它	服务	到	保持	人们	害怕的	的	他	,	和	他	是	我们的	仅有的

['wɑːtʃdɔːg] .

watchdog	.
监督机构	.

因为这能让人们害怕他，而他是我们唯一的看门狗。

" [ðɪs] ['dezərt] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [hɪr] .

"	This	desert	around	us	was	not	always	here	.
"	这	沙漠	大约	我们	曾是	不是	总是	这里	.

我们周围的这片沙漠并非一直存在。

[ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [wʌz; wəz][wʌns] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [naʊ] ,

The	whole	valley	was	once	much	higher	than	now	,
这	所有的	谷	曾是	一次	很多	更高	比	现在	,

整个山谷曾经比现在高得多。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [wer] [wiː; wi][ɔːl] [dwelt] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti]

and	was	a	happy	little	kingdom	where	we	all	dwelt	in	peace	and	prosperity
和	曾是	一个	快乐的	小的	王国	在哪里	我们	全部	居住	在	和平	和	繁荣

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [keɪm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [hoʊl]

until	the	unlucky	day	when	the	Evil	Magician	came	this	way	and	swept	the	whole
直到	这	倒霉	天	什么时候	这	邪恶的	魔术师	来了	这	方式	和	扫荡	这	所有的

['kɪŋdəm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

kingdom	out	to	sea	,
王国	出去	到	海	,

那是一个幸福的小王国，我们都生活在和平繁荣之中，直到那不幸的一天，邪恶的魔法师来到这里，把整个王国卷入了大海。

['draʊnɪŋ] ['evriwʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd]

drowning	everyone	,	including	the	king	and	queen	and	their	little	son	and
溺水	每个人	,	包括	这	国王	和	女王	和	他们的	小的	儿子	和

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

淹死了所有人，包括国王、王后以及他们的幼子幼女。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət] [ber] [sænd] .

and	leaving	nothing	here	but	bare	sand	.
和	离开	没有什么	这里	但	裸	沙	.

这里只剩下光秃秃的沙子。

" - [wiː; wi][wɜːr; wər]['æbsənt][frʌm; frəm] [hoʊm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	-	We	were	absent	from	home	when	it	happened	.
"	-	我们	是	缺席的	从	家	什么时候	它	发生	.

“事发时我们不在家。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

I	was	a	merchant	,	and	had	gone	to	buy	a	new	supply	of	goods	,
我	曾是	一个	商人	,	和	有	已消失	到	买	一个	新的	供应	的	商品	,

我是一名商人，当时正准备进一批新货。

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] ,

and	my	wife	accompanied	me	,
和	我的	妻子	伴随	我	,

我的妻子陪同我一起来的。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] .

otherwise	we	would	have	met	the	same	fate	as	our	friends	and	neighbors	.
否则	我们	会	有	遇见	这	相同的	命运	作为	我们的	朋友们	和	邻居	.

否则，我们就会和我们的朋友和邻居们遭遇同样的命运。

" - [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wen] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi]

"	-	You	can	imagine	the	sight	which	met	our	eyes	when	on	our	return	we
"	-	你	能	想象	这	视线	哪个	遇见	我们的	眼睛	什么时候	在	我们的	返回	我们

[keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] [ɑːn] ['jɑːndər] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði]

came	out	at	the	head	of	the	pass	on	yonder	mountain	and	looked	over	the
来了	出去	在	这	头	的	这	经过	在	远处	山	和	看起来	超过	这

['væli] .

valley	.
谷	.

“你可以想象，当我们返回时，来到那座山的山口顶端，俯瞰山谷时，我们看到了怎样的景象。”

[æt; ət] [fɜːrst] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'pɑːn]

At	first	we	thought	we	must	surely	have	lost	our	way	and	come	upon
在	第一的	我们	想法	我们	必须	一定	有	丢失的	我们的	方式	和	来	之上

[sʌm; səm] [streɪndʒ] ['bærən] [pleɪs] ,

some	strange	barren	place	,
一些	奇怪的	荒芜	地方	,

起初我们以为我们一定是迷路了，来到了一个陌生的荒凉地方。

[bʌt; bət] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [sɔː] ['sɜːrt(ə)n] [fə'mɪliər] ['lændmɑːks] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə]

but	on	looking	about	we	saw	certain	familiar	landmarks	which	made	it	clear	to
但	在	寻找	关于	我们	锯	肯定	熟悉的	地标	哪个	制成	它	清除	到

[ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [swept] ['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'weɪ] ,

us	that	a	hurricane	must	have	swept	our	kingdom	away	,
我们	那	一个	飓风	必须	有	扫荡	我们的	王国	离开	,

但环顾四周，我们看到了一些熟悉的标志性建筑，这让我们确信，一场飓风一定摧毁了我们的王国。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃnz] .

and	of	course	all	our	possessions	.
和	的	课程	全部	我们的	财产	.

当然还有我们所有的财产。

" - [wiː; wi] [roʊd] [ɑːn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

"	-	We	rode	on	,	trying	to	find	some	trace	of	our	house	,
"	-	我们	骑	在	,	尝试	到	寻找	一些	痕迹	的	我们的	房子	,

“我们继续骑行，试图找到我们房子的踪迹，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [sændz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz]

but	nothing	could	be	seen	on	the	bare	sands	but	a	clump	of	bushes
但	没有什么	可以	是	已见	在	这	裸	沙子	但	一个	丛	的	灌木丛

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]

and	a	few	small	trees	which	had	somehow	escaped	the	force	of	wind	and
和	一个	很少	小的	树木	哪个	有	不知何故	逃脱	这	力量	的	风	和

['wɔːtər] .

water	.
水	.

但光秃秃的沙地上除了几丛灌木和几棵小树之外什么也看不到，它们不知何故躲过了风雨的侵袭。

" - [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [spɑːt] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	-	On	reaching	this	spot	we	thought	it	better	to	stay	and	camp	for	the
"	-	在	到达	这	点	我们	想法	它	更好的	到	停留	和	营	为了	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“到达这里后，我们觉得最好留下来露营过夜。”

[æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][fæst] ['feɪdɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt]

as	the	day	was	fast	fading	and	we	would	have	to	wait	until	daylight
作为	这	天	曾是	快速地	褪色	和	我们	会	有	到	等待	直到	日光

[tuː; tə][goʊ] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] .

to	go	back	through	the	mountains	.
到	去	后退	通过	这	山脉	.

由于天色渐暗，我们必须等到天亮才能再次穿过群山。

" - ['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [left] ,

"	'	Fortunately	we	had	plenty	of	food	left	,
"	-	幸运的是	我们	有	很多	的	食物	左边	,

“幸好我们还有很多食物剩下。”

[ænd; ənd]['æftər] ['taɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['sʌpər] [aɪ] [went] [tuː; tə]

and	after	tying	our	horses	and	giving	them	their	supper	I	went	to
和	后	捆绑	我们的	马匹	和	给予	他们	他们的	晚餐	我	去	到

['gæðər] [sʌm; səm] [ded] [twɪgz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] [waɪl] [maɪ] [waɪf] [ˌʌn'pækt] ['aʊər; ɑːr][kæmp]

gather	some	dead	twigs	to	make	a	fire	while	my	wife	unpacked	our	camp
收集	一些	死的	树枝	到	制作	一个	火	尽管	我的	妻子	拆开包装	我们的	营

['aʊtfɪt] .

outfit	.
全套服装	.

拴好马匹并喂饱它们后，我去捡了一些枯枝生火，而我的妻子则在整理我们的露营装备。

" - [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] .

"	'	While	we	were	thus	engaged	I	thought	I	heard	a	sound	of	crying	.
"	-	尽管	我们	是	因此	已订婚的	我	想法	我	听到	一个	声音	的	哭泣	.

“我们正忙着的时候，我好像听到了哭声。”

[wiː; wi][bəuθ] ['lisnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] .

We	both	listened	,	and	it	came	again	.
我们	两个都	听着	,	和	它	来了	再次	.

我们俩都听了，它又响了起来。

['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['tæsks][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['skrʌbi] ['wɪloʊ] [triː]

Leaving	our	tasks	we	followed	the	sound	and	behind	a	scrubby	willow	tree
离开	我们的	任务	我们	随后	这	声音	和	在后面	一个	灌木丛	柳	树

[keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd]

came	upon	a	most	beautiful	young	woman	crouched	on	the	ground	weeping	and
来了	之上	一个	最多	美丽的	年轻的	女士	蹲着	在	这	地面	哭泣	和

['məʊnɪŋ] ,

moaning	,
呻吟	,

我们放下手中的工作，循着声音而去，在一棵矮小的柳树后面，发现一位非常美丽的年轻女子蹲在地上哭泣呻吟。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [wɑːnd][æz; əz] [ɪf] [ɪn]

and	at	the	same	time	digging	into	the	earth	with	a	small	wand	as	if	in
和	在	这	相同的	时间	挖掘	进入	这	地球	和	一个	小的	魔杖	作为	如果	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

search	of	something	.
搜索	的	某物	.

同时，他还用一根小魔杖在泥土里挖来挖去，好像在寻找什么东西。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hiːd] ['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] .

She	did	not	appear	to	heed	our	approach	.
她	做过	不是	出现	到	注意	我们的	方法	.

她似乎没有理会我们的方法。

" - " [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] , [maɪ] [dɪr] ?

"	'	"	What	have	you	lost	,	my	dear	?
"	-	"	什么	有	你	丢失的	,	我的	亲爱的	?

“亲爱的，你失去了什么？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mʌni] ? " [æskt] [maɪ] [waɪf] ,
Is it money ? " asked my wife ,
是 它 钱 ? " 问 我的 妻子 ,

“是钱吗？”妻子问道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪk] [ɑːr'selvz] [wʌz; wəz] ['hoʊmləs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] .
thinking that she like ourselves was homeless on account of the storm .
思维 那 她 喜欢 我们自己 曾是 无家可归者 在 帐户 的 这 风暴 .

以为她和我们一样，因为这场暴风雨而无家可归。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] ['mænər] , [ðen] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
She jumped and looked at us in a startled manner , then rising to her
她 跳了起来 和 看起来 在 我们 在 一个 惊慌 方式 , 然后 上升 到 她
[fiːt] ['ænsər] ['sædli] :
feet answered sadly :
脚 回答 令人遗憾的是 :

她吓了一跳，惊愕地看着我们，然后站起身来，悲伤地回答道：

" - " [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['mʌni] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['preʃəs] .
" ' " No , it is not money , but something much more precious .
" - " 不 , 它 是 不是 钱 , 但 某物 很多 更多的 宝贵的 .

“不，这不是金钱，而是更珍贵的东西。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [siːd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
It is a little black seed , and I am afraid I shall not find it again . "
它 是 一个 小的 黑色的 种子 , 和 我 是 害怕的 我 将 不是 寻找 它 再次 . "

这是一颗黑色的小种子，恐怕我再也找不到它了。

" - " [oʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , [pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðər] , " [aɪ] [sed] ,
" ' " Oh , if that is all , perhaps you can get another , " I said ,
" - " 哦 , 如果 那 是 全部 , 也许 你 能 得到 其他 , " 我 说 ,

“哦，如果就这些的话，或许你还能再要一个，”我说。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [ə'fektɪd] [ðer; ðər] ['riːz(ə)n] .
thinking that misfortune had probably affected their reason .
思维 那 不幸 有 大概 做作的 他们的 原因 .

他们认为不幸的遭遇可能影响了他们的判断力。

" - " [kʌm] , " [aɪ] [kən'tɪnjuːd] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" ' " Come , " I continued , " we will have to remain here to - night ,
" - " 来 , " 我 持续 , " 我们 将要 有 到 保持 这里 到 - 夜晚 ,

“来吧，”我继续说道，“我们今晚得留在这里了。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ,
but in the morning we will help you to find it if it can be found ,
但 在 这 早晨 我们 将要 帮助 你 到 寻找 它 如果 它 能 是 成立 ,

但明天早上我们会帮您找到它（如果能找到的话）。

" [ænd; ənd] [aɪ] [left] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [waɪl] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [maɪ] ['faɪər]
" and I left my wife to comfort her while I went back to see to my fire
" 和 我 左边 我的 妻子 到 舒适 她 尽管 我 去 后退 到 看 到 我的 火
.
:
.

我留下妻子安慰她，自己回去照看火堆。

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] ['ket(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌpər] [leɪd] [aʊt] ,
We soon had our kettle boiling and supper laid out ,
我们 很快 有 我们的 壶 沸腾 和 晚餐 铺设 出去 ,

我们很快就烧开了水，准备好了晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [jʌŋ] ['leɪdi] [siːmd] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

and	the	strange	young	lady	seemed	very	grateful	for	our	hospitality	.
和	这	奇怪的	年轻的	女士	似乎	非常	感激的	为了	我们的	热情好客	.

这位古怪的年轻女子似乎对我们的热情款待非常感激。

['æftər] ['sʌpər] [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] [waɪl]

After	supper	she	sat	and	looked	into	the	flames	for	a	long	time	in	silence	while
后	晚餐	她	卫星	和	看起来	进入	这	火焰	为了	一个	长的	时间	在	沉默	尽管

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] ['aʊər; ɑːr][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

we	discussed	our	plans	for	the	future	.
我们	讨论	我们的	计划	为了	这	未来	.

晚饭后，她静静地坐在那里，凝视着火焰很久，而我们则在讨论未来的计划。

" - [baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi] [tuː] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

"	'	By	and	by	we	too	became	quiet	,	and	then	she	spoke	.
"	-	经过	和	经过	我们	也	成为	安静的	,	和	然后	她	辐	.

“过了一会儿，我们也安静了下来，然后她开口说话了。”

" - " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [laɪk] [jɔːr'selvz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	'	"	I	am	not	a	mortal	like	yourselves	,	"	she	said	,
"	-	"	我	是	不是	一个	凡人	喜欢	你们自己	,	"	她	说	,

“我不是像你们一样的凡人，”她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['feri] [huː] [ɪz] [kɔːld] - ['piːsf(ə)l] ,

"	I	am	the	fairy	who	is	called	'	Peaceful	,
"	我	是	这	仙女	WHO	是	称为	-	和平	,

“我是被称为‘和平’的仙女，

- [ænd; ənd][maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] ['lɔrəlz] , [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .

'	and	my	home	is	in	the	island	of	Laurels	,	far	from	here	.
-	和	我的	家	是	在	这	岛	的	月桂树	,	远的	从	这里	.

我的家在劳雷尔斯岛，离这里很远。

[jʊr; jər] [gʊd] [kwiːn] [wʌz; wəz][maɪ] ['veri] [dɪr] [frend] ,

Your	good	Queen	was	my	very	dear	friend	,
你的	好的	女王	曾是	我的	非常	亲爱的	朋友	,

您的好女王是我非常亲密的朋友，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

and	I	was	on	my	way	to	pay	her	a	visit	and	show	her	a
和	我	曾是	在	我的	方式	到	支付	她	一个	访问	和	展示	她	一个

['preʃəs] [siːd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] [wen]

precious	seed	which	I	had	just	brought	with	me	from	a	distant	land	when
宝贵的	种子	哪个	我	有	只是	带来	和	我	从	一个	遥远	土地	什么时候

[aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðɪs] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

I	came	upon	this	scene	of	desolation	.
我	来了	之上	这	场景	的	荒凉	.

我正要去拜访她，给她看看我刚从遥远的地方带来的珍贵种子，结果却看到了这荒凉的景象。

" - " [ðə; ði] [siːd] [aɪ] ['kærid] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][æn; ən] [aʊl] [huː] [ɪz]['oʊvər][ə; eɪ]

"	'	"	The	seed	I	carried	was	a	present	from	an	owl	who	is	over	a
"	-	"	这	种子	我	携带	曾是	一个	展示	从	一个	猫头鹰	WHO	是	超过	一个

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] ,

thousand	years	old	,
千	年	老的	,

“我携带的种子是一位超过一千年的猫头鹰送给我的礼物。”

[ænd; ənd]['waɪzər][ðæn; ðən] ['eni] ['feri] [aɪ] [noʊ] .

and	wiser	than	any	fairy	I	know	.
和	更明智	比	任何	仙女	我	知道	.

比我认识的任何仙女都睿智。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [plænt] .

It	was	the	seed	of	the	Wonderful	Plant	.
它	曾是	这	种子	的	这	精彩的	植物	.

这是神奇植物的种子。

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

Wherever	it	grows	there	it	will	remain	for	all	time	.
无论	它	生长	那里	它	将要	保持	为了	全部	时间	.

它生长在哪里，就会永远存在。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

It	cannot	be	dislodged	,	and	the	owner	of	it	will	be	rich	and
它	不能	是	脱落	,	和	这	所有者	的	它	将要	是	富有的	和

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [fər'evər] .

influential	forever	.
有影响	永远	.

它无法被移走，拥有它的人将永远富有且有影响力。

[ɪts] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [goʊld] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə]

Its	flowers	are	of	the	purest	gold	,	and	can	be	taken	off	and	sold	to
它是	花朵	是	的	这	最纯净的	金子	,	和	能	是	已采取	离开	和	卖	到

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] .

the	goldsmith	.
这	金匠	.

它的花朵由最纯的黄金制成，可以摘下来卖给金匠。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːd] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] ,

I	was	going	to	take	the	seed	to	my	home	and	plant	it	in	my	garden	,
我	曾是	去	到	拿	这	种子	到	我的	家	和	植物	它	在	我的	花园	,

我原本打算把种子带回家种在我的花园里。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn][spɑːt][ɑːn] [ɜːrθ] [wer] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [kʊd; kəd]

so	that	I	would	have	at	least	one	spot	on	earth	where	the	Evil	Magician	could
所以	那	我	会	有	在	至少	一	点	在	地球	在哪里	这	邪恶的	魔术师	可以

[nɑːt][ɪn'deɪndʒər][maɪ] [gʊd] ['ɪnfluəns] .

not	endanger	my	good	influence	.
不是	危害	我的	好的	影响	.

这样，我至少在地球上还有一个地方，邪恶的魔法师无法危害我的善行影响。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['iːv(ə)n] [hɪr] ,

He	is	the	terror	of	my	life	,	and	I	see	that	he	has	been	even	here	,
他	是	这	恐怖	的	我的	生活	,	和	我	看	那	他	有	到过	甚至	这里	,

他是我生命中的噩梦，而且我发现他甚至来过这里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [swept] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

for	it	was	he	that	swept	your	kingdom	out	to	sea	,
为了	它	曾是	他	那	扫荡	你的	王国	出去	到	海	,

因为是他把你们的王国带到了大海里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['frægmənt] [ðæt] [broʊk] [ɔːf] [wʌn]

and	this	little	clump	of	earth	and	bushes	is	only	a	fragment	that	broke	off	one
和	这	小的	丛	的	地球	和	灌木丛	是	仅有的	一个	分段	那	打破	离开	一

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

这小团泥土和灌木丛只是从一角脱落下来的碎片。

" - " [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːg(ə)l] [ðæt] [dwelz] [ɑːn] [ðæt] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] .

"	-	"	I	heard	about	it	from	the	eagle	that	dwells	on	that	high	mountain	top	.
"	-	"	我	听到	关于	它	从	这	鹰	那	居住地	在	那	高的	山	顶部	.

“我从栖息在那座高山上的鹰那里听说了这件事。”

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [spɑːt][tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [dɪ'stres] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ] [drɑːpt] [maɪ]

When	I	reached	this	spot	to	-	day	my	distress	was	so	great	that	I	dropped	my
什么时候	我	达到	这	点	到	-	天	我的	痛苦	曾是	所以	伟大的	那	我	掉落	我的

['preʃəs] [siːd] ,

precious	seed	,
宝贵的	种子	,

今天我来到这里时，我的痛苦如此剧烈，以至于我珍贵的种子都掉落了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər]

and	now	I	must	leave	it	here	for
和	现在	我	必须	离开	它	这里	为了

现在我必须把它留在这里了。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

I	know	I	will	not	find	it	.	"
我	知道	我	将要	不是	寻找	它	.	"

我知道我找不到它。

" - [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

"	-	I	tried	to	comfort	her	by	saying	we	would	help	her	to	look	for	it
"	-	我	尝试	到	舒适	她	经过	说	我们	会	帮助	她	到	看	为了	它

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] ,

as	soon	as	it	was	light	,
作为	很快	作为	它	曾是	光	,

“我试图安慰她，说天一亮我们就帮她一起找。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

but	she	shook	her	head	.
但	她	摇晃	她	头	.

但她摇了摇头。

" - " [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [lʊk] ['fɜːrðər] .

"	-	"	No	,	"	she	said	,	"	it	is	of	no	use	to	look	further	.
"	-	"	不	,	"	她	说	,	"	它	是	的	不	使用	到	看	更远	.

“不，”她说，“再找也没用了。”

[ðə; ði] [siːd] [spraʊts] [ɪ'miːdiətli] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][dæmp] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] .

The	seed	sprouts	immediately	if	the	ground	is	damp	,	as	this	is	.
这	种子	芽苗菜	立即地	如果	这	地面	是	潮湿	,	作为	这	是	.

如果土壤潮湿，种子就会立即发芽，就像这里一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['spraʊtɪd] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . "

It	will	be	sprouted	by	morning	,	and	I	must	protect	it	here	.	"
它	将要	是	发芽	经过	早晨	,	和	我	必须	保护	它	这里	.	"

它明天早上就会发芽，我必须在这里保护它。

" - [ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ] [mɔːr] ,

"	-	She	said	no	more	,
"	-	她	说	不	更多的	,

她没再说什么了。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['trʌblz] [fɪld] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen]

and	as	our	own	troubles	filled	our	minds	we	fell	to	talking	again
和	作为	我们的	自己的	麻烦	已填	我们的	思想	我们	跌倒	到	说	再次

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [plænz][ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] .

and	making	plans	and	did	not	notice	that	she	disappeared	.
和	制作	计划	和	做过	不是	注意	那	她	消失	.

当我们自己的烦恼占据了我们的思绪，我们又开始聊天、计划，没有注意到她已经消失了。

" - [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ,

"	-	We	must	have	fallen	asleep	shortly	afterwards	,
"	-	我们	必须	有	倒下	睡着了	不久	然后	,

“我们之后不久肯定就睡着了。”

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['swɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [neɪŋ] .

as	we	were	both	awakened	by	a	sound	of	swishing	and	neighing	.
作为	我们	是	两个都	觉醒	经过	一个	声音	的	嗖嗖声	和	嘶鸣	.

我们俩都被一阵沙沙声和嘶鸣声吵醒了。

[wiː; wi] [dʒʌmpt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

We	jumped	to	our	feet	.
我们	跳了起来	到	我们的	脚	.

我们立刻跳了起来。

[ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [sə'raʊndɪd] [juː 'es] .

The	blackness	of	the	night	surrounded	us	.
这	黑	的	这	夜晚	包围	我们	.

夜色漆黑笼罩着我们。

['aʊər; ɑːr]['faɪər][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

Our	fire	had	died	down	to	ashes	.
我们的	火	有	死亡	向下	到	灰烬	.

我们的火已经熄灭成灰烬了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [ə'gen] ,

Suddenly	the	noise	came	again	,
突然	这	噪音	来了	再次	,

突然，噪音再次响起。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['hɔːrsɪz] [dæʃt] [pæst][juː 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] [æz; əz] [ɪf] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] .

and	our	two	horses	dashed	past	us	at	a	gallop	as	if	being	chased	.
和	我们的	二	马匹	虚线	过去的	我们	在	一个	驰骋	作为	如果	存在	追逐	.

我们的两匹马像被追赶一样，飞奔着从我们身边飞驰而过。

" [hɔːrs] [θiːvz] , " [wiː; wi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

"	Horse	thieves	,	"	we	whispered	,	and	turned	to	follow	,
"	马	窃贼	,	"	我们	低声说道	,	和	转向	到	跟随	,

“偷马贼，”我们低声说道，然后转身跟了上去。

[bʌt; bət]['æftər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['oʊvər][ðə; ði][sænd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['entərɪŋ]

but	after	running	for	several	minutes	over	the	sand	we	found	ourselves	entering
但	后	跑步	为了	一些	分钟	超过	这	沙	我们	成立	我们自己	进入

[wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dens] [wʊd] ,

what	seemed	to	be	a	dense	wood	,
什么	似乎	到	是	一个	稠密	木头	,

但在沙地上跑了几分钟后，我们发现自己进入了一片看似茂密的树林。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] ['ræðər] [ʃɑːrp] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['hevi] ['bræntʃɪz]

as	we	came	into	rather	sharp	contact	with	large	trunks	and	heavy	branches
作为	我们	来了	进入	相当	锋利的	接触	和	大的	树干	和	重的	分支

[ʌv; əv] [triːz] .

of	trees	.
的	树木	.

我们与树木粗壮的树干和沉重的树枝发生了相当剧烈的碰撞。

" - [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ðer; ðər] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n]

"	'	How	we	had	got	there	,	we	did	not	know	,	and	visions	of	mountain
"	-	如何	我们	有	得到	那里	,	我们	做过	不是	知道	,	和	愿景	的	山

['rɔbəz] [fɪld] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

robbers	filled	our	minds	.
强盗	已填	我们的	思想	.

“我们不知道自己是怎么到那里的，脑海中浮现出山贼的画面。”

[wiː; wi] [ˈθredɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ræn]

We	threaded	our	way	between	the	trees	as	well	as	we	could	and	ran
我们	螺纹	我们的	方式	之间	这	树木	作为	出色地	作为	我们	可以	和	跑

[ɑːn][ˈoʊvər] [smuːð] [tɜːrf] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˈævənuː] ,

on	over	smooth	turf	until	we	came	to	an	avenue	,
在	超过	光滑的	草皮	直到	我们	来了	到	一个	大街	,

我们小心翼翼地穿过树林，跑过平坦的草地，直到来到一条林荫大道。

[daʊn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [ˈbroʊkənli] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

down	which	a	light	shone	brokenly	through	the	trees	.
向下	哪个	一个	光	闪耀	破碎地	通过	这	树木	.

一道光线断断续续地穿过树林照射下来。

[hɪr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [mʌtʃ] [ˈfæstər] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,

Here	we	could	run	much	faster	,	and	turning	a	corner	,
这里	我们	可以	跑步	很多	快点	,	和	转弯	一个	角落	,

在这里我们可以跑得更快，转弯的时候，

[sɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [trɔtɪŋ] [ˈkwaɪətli][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈhed] .

saw	our	horses	trotting	quietly	some	distance	ahead	.
锯	我们的	马匹	小跑	悄悄	一些	距离	前方	.

看到我们的马匹在前方一段距离处安静地小跑着。

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊd] [braitə] ,

The	light	showed	brighter	,
这	光	显示	更亮	,

灯光变得更亮了。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][wiː; wi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm]

and	then	as	we	emerged	from	the	trees	we	found	that	it	came	from
和	然后	作为	我们	出现	从	这	树木	我们	成立	那	它	来了	从

[ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊ] [ˈbɪldɪŋ] .

the	windows	of	a	long	low	building	.
这	视窗	的	一个	长的	低的	建筑	.

然后，当我们走出树林时，发现声音是从一栋低矮长形建筑的窗户里传出来的。

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] , [ˈdæzld] [baɪ][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərstrʌk] ,

As	we	stood	,	dazzled	by	the	brightness	,	and	wonderstruck	,
作为	我们	站立	,	眼花缭乱	经过	这	亮度	,	和	惊叹不已	,

我们站在那里，被耀眼的光芒所震撼，惊叹不已。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪˈsaɪd] [ˌjuː ˈes] [meɪd] [ˌjuː ˈes][tɜːrn][ɪn][əˈlɑːrm] .

a	voice	beside	us	made	us	turn	in	alarm	.
一个	嗓音	旁	我们	制成	我们	转动	在	警报	.

旁边传来一个声音，吓得我们转过身去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈferi] , [huː] [wiː; wi] [naʊ] [rɪˈmembər] ,

It	was	the	fairy	,	who	we	now	remembered	,
它	曾是	这	仙女	,	WHO	我们	现在	记得	,

那是仙女，我们现在想起来了。

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] [sɪns] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

had	not	been	with	us	since	early	in	the	evening	.
有	不是	到过	和	我们	自从	早期的	在	这	晚上	.

从傍晚早些时候起，他就没和我们在一起了。

" - " [duː][nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	'	"	Do	not	be	afraid	,	"	said	she	,
"	-	"	做	不是	是	害怕的	,	"	说	她	,

“不要害怕，”她说。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] ['seɪfli] [prə'tektɪd] [maɪ] ['wʌndərf(ə)l] [plænt] ,

"	I	could	not	rest	until	I	had	safely	protected	my	Wonderful	Plant	,
"	我	可以	不是	休息	直到	我	有	安全	受保护	我的	精彩的	植物	,

“直到我安全地保护好我的神奇植物，我才能安心休息。”

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] [haʊs] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ]

so	I	have	built	this	house	around	it	and	enclosed	the	grounds	with	a	high
所以	我	有	建造	这	房子	大约	它	和	内	这	理由	和	一个	高的

[brɪk] [wɔːl] .

brick	wall	.
砖	墙	.

所以我围绕着它建了这栋房子，并用高高的砖墙将院子围了起来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['steɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ʃʌt] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ɪn]

There	is	a	good	stable	at	the	back	and	I	have	just	shut	your	horses	in
那里	是	一个	好的	稳定的	在	这	后退	和	我	有	只是	关闭	你的	马匹	在

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	rest	of	the	night	.
为了	这	休息	的	这	夜晚	.

后面有个不错的马厩，我已经把你的马关在里面过夜了。

[kʌm] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [haʊs] . "

Come	now	and	I	will	show	you	the	house	.	"
来	现在	和	我	将要	展示	你	这	房子	.	"

现在过来，我带你看看房子。

" - [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .

"	'	She	took	us	in	at	the	front	door	and	showed	us	through	the	house	.
"	-	她	采取	我们	在	在	这	正面	门	和	显示	我们	通过	这	房子	.

“她把我们从前门迎了进去，并带我们参观了房子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['fɜːrnɪʃt] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː]

It	was	magnificently	finished	and	beautifully	furnished	,	as	you	shall	see
它	曾是	壮丽	完成的	和	非常漂亮	提供	,	作为	你	将	看

[fɔːr; fər] [jɔːr'self] ['prez(ə)ntli] ,

for	yourself	presently	,
为了	你自己	目前	,

它装修精美，陈设考究，您稍后就会亲眼看到。

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['iːkwəl]

and	my	wife	and	I	declared	that	we	had	never	seen	anything	to	equal
和	我的	妻子	和	我	声明	那	我们	有	绝不	已见	任何事物	到	平等的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我和妻子一致认为，我们从未见过能与之媲美的东西。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [sed] :

When	she	had	finished	she	said	:
什么时候	她	有	完成的	她	说	:

她说完后说道：

" - " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] .

"	'	"	I	have	a	proposition	to	make	.
"	-	"	我	有	一个	主张	到	制作	.

我有一个建议。

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

I	cannot	remain	in	this	country	.
我	不能	保持	在	这	国家	.

我不能继续留在这个国家。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːdɪd] .

I	must	go	home	at	once	,	as	I	am	needed	.
我	必须	去	家	在	一次	,	作为	我	是	需要	.

我必须马上回家，因为家里需要我。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] [jʊr; jər] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [pə'zest] .

You	have	lost	your	home	and	all	you	possessed	.
你	有	丢失的	你的	家	和	全部	你	拥有	.

你失去了家园和所有财产。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [tend] [maɪ] ['wʌndərf(ə)l] [plænt] ?

Will	you	not	stay	in	this	beautiful	house	and	tend	my	Wonderful	Plant	?
将要	你	不是	停留	在	这	美丽的	房子	和	趋向	我的	精彩的	植物	?

你愿意留在这栋漂亮的房子里，照顾我的这株美丽的植物吗?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] ['kerfəli] [pruːnd] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

It	must	be	watered	and	carefully	pruned	each	day	in	order	to	keep	it
它	必须	是	浇水	和	小心	修剪过的	每个	天	在	命令	到	保持	它

[æt; ət][ɪts] [best] ,

at	its	best	,
在	它是	最好的	,

为了保持它的最佳状态，必须每天浇水并仔细修剪。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [siːdz] [æz; əz] [ðeɪ] ['raɪpən][ænd; ənd]

and	someone	must	remain	here	to	gather	the	seeds	as	they	ripen	and
和	某人	必须	保持	这里	到	收集	这	种子	作为	他们	熟	和

[haɪd] [ðem; ðəm] ,

hide	them	,
隐藏	他们	,

必须有人留在这里，在种子成熟后收集并藏起来。

[lest] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['emɪˌseriːz] [kʌm] [ænd; ənd] [stiːl] [wʌn] .

lest	at	any	time	the	Evil	Magician	or	his	emissaries	come	and	steal	one	.
免得	在	任何	时间	这	邪恶的	魔术师	或者	他的	使者	来	和	偷	一	.

以免邪恶的魔法师或他的使者随时前来偷走一个。

[ðə; ði][plænt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [tʌtʃ] , [ænd; ənd]['oʊnli][maɪ'self][kæn; kən] [plʌk] [ðə; ði] ['blɔsəmz] , [bʌt; bət]

The	plant	they	cannot	touch	,	and	only	myself	can	pluck	the	blossoms	,	but
这	植物	他们	不能	触碰	,	和	仅有的	我	能	采摘	这	花朵	,	但

[ðə; ði] [siːdz] ,

the	seeds	,
这	种子	,

他们不能碰这种植物，只有我可以采摘花朵，但是种子，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['preʃəs] , [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][baɪ] ['eniwʌn] .

which	are	so	precious	,	may	be	taken	by	anyone	.
哪个	是	所以	宝贵的	,	可能	是	已采取	经过	任何人	.

这些珍贵的东西，任何人都可以拿走。

" - " [ðɪs] [oʊ'eɪsɪs][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [faɪn] [lɔːnz] [ænd; ənd][pla:ntid]

"	'	"	This	oasis	is	now	a	pleasant	place	surrounded	by	fine	lawns	and	planted
"	-	"	这	绿洲	是	现在	一个	令人愉快的	地方	包围	经过	美好的	草坪	和	已种植

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] ,

with	beautiful	trees	,
和	美丽的	树木	,

“这片绿洲现在是一个宜人的地方，四周环绕着漂亮的草坪，种植着美丽的树木。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['plenti] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] ,

and	I	will	give	you	plenty	of	servants	,
和	我	将要	给	你	很多	的	仆人	,

我会给你许多仆人，

[ə; eɪ] ['selər] [fʊl] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [rʌn] [aʊt] , [ə; eɪ]['laɪbreri] [fʊl] [ʌv; əv] [bʊks] ,

a	cellar	full	of	provisions	which	will	never	run	out	,	a	library	full	of	books	,
一个	地窖	满的	的	条款	哪个	将要	绝不	跑步	出去	,	一个	图书馆	满的	的	图书	,

一个永远不缺食物的地窖，一个藏书丰富的图书馆。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] .

and	all	sorts	of	amusements	.
和	全部	排序	的	娱乐	.

以及各种各样的娱乐活动。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət]['hjuːmən] [kəm'pænjənʃɪp] .

You	will	have	everything	but	human	companionship	.
你	将要	有	一切	但	人类	友谊	.

你将拥有一切，唯独缺少人际陪伴。

[noʊ]['streɪndʒər][mʌst; məst]['evər] ['entər] [ðiːz] [geɪts] ,

No	stranger	must	ever	enter	these	gates	,
不	陌生人	必须	曾经	进入	这些	大门	,

任何陌生人都不得进入此门。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [gɑːrd] [ə'genst] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [siːd] ['stoʊlən] .

for	I	must	guard	against	any	possibility	of	having	a	seed	stolen	.
为了	我	必须	警卫	反对	任何	可能性	的	拥有	一个	种子	被盗	.

因为我必须防范任何种子被盗的可能性。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [maɪ] ['ɔːfər] ? "

What	do	you	say	,	will	you	accept	my	offer	?	"
什么	做	你	说	,	将要	你	接受	我的	提供	?	"

你觉得怎么样，你接受我的提议吗?

" - [wiː; wi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

"	'	We	considered	a	few	moments	.
"	-	我们	经过考虑的	一个	很少	时刻	.

我们考虑了一会儿。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd] [pə'zeʃnz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [ɪn'diːd] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]

Our	friends	and	possessions	were	gone	,	and	we	stood	indeed	alone	in	the
我们的	朋友们	和	财产	是	已消失	,	和	我们	站立	的确	独自的	在	这

[wɜːrld] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['destɪtuːt] .

world	and	quite	destitute	.
世界	和	相当	贫困	.

我们的朋友和财产都消失了，我们真的孤身一人，一贫如洗。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [iːtʃ]

The	thought	of	seeing	no	human	being	did	not	affect	us	,	as	we	had	each
这	想法	的	看到	不	人类	存在	做过	不是	影响	我们	,	作为	我们	有	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

即使看不到其他人，我们也并不在意，因为我们彼此陪伴。

[soʊ][wiː; wi] ['veri] ['greɪtfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['feriz] ['ɔːfər] ,

so	we	very	gratefully	accepted	the	good	fairy's	offer	,
所以	我们	非常	感激不尽	公认	这	好的	仙女的	提供	,

因此，我们非常感激地接受了这位善良仙女的提议。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt]

and	when	she	had	given	us	a	few	more	instructions	and	told	us	that
和	什么时候	她	有	给定	我们	一个	很少	更多的	指示	和	讲述	我们	那

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['vɪzɪt][ˌjuː 'es] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːrtɪd] .

she	would	visit	us	twice	a	year	she	departed	.
她	会	访问	我们	两次	一个	年	她	已离开	.

她又给了我们一些指示，并告诉我们她每年会来看望我们两次，然后就离开了。

[hɪr] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] ['evər] [sɪns] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] . -

Here	**then**	**we**	**have**	**lived**	**ever**	**since**	**in**	**peace**	**and**	**comfort**	**.**	**'**
这里	然后	我们	有	居住地	曾经	自从	在	和平	和	舒适	.	-

从那时起，我们就一直在这里过着和平舒适的生活。

" - [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [plænt] , [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**'**	**But**	**the**	**Wonderful**	**Plant**	**,**	**where**	**is**	**it**	**?**
"	-	但	这	精彩的	植物	,	在哪里	是	它	?

“但是，那株神奇的植物在哪里呢？”

[meɪ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? -

May	**I**	**see**	**it**	**?**	**'**
可能	我	看	它	?	-

我可以看看吗?

[aɪ] [æskt] ,

I	**asked**	**,**
我	问	,

我问，

- [ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [derd] [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn]

'	**or**	**am**	**I**	**to**	**meet**	**with**	**some**	**misfortune**	**for**	**having**	**dared**	**to**	**enter**	**upon**
-	或者	是	我	到	见面	和	一些	不幸	为了	拥有	敢于	到	进入	之上

[ðɪs] [oʊ'eɪsɪs] ? -

this	**oasis**	**?**	**'**
这	绿洲	?	-

“难道我胆敢踏入这片绿洲，就要遭遇什么不幸吗？”

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [læft] .

"	**The**	**old**	**gentleman**	**laughed**	**.**
"	这	老的	绅士	笑了	.

老先生笑了。

" - [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [maɪ] [dɪr] [prɪns] ,

"	**'**	**You**	**are**	**not**	**to**	**meet**	**with**	**anything**	**here**	**but**	**good**	**fortune**	**,**	**my**	**dear**	**Prince**	**,**
"	-	你	是	不是	到	见面	和	任何事物	这里	但	好的	财富	,	我的	亲爱的	王子	,

- [sed] [hiː; hi] ,

'	**said**	**he**	**,**
-	说	他	,

“亲爱的王子，你在这里只会遇到好运，”他说。

- [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ðə; ði] ['feri] [peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌjuː 'es][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]

'	**for**	**the**	**last**	**time**	**the**	**fairy**	**paid**	**us**	**a**	**visit**	**she**	**told**	**us**	**you**	**were**	**looking**
-	为了	这	最后的	时间	这	仙女	有薪酬的	我们	一个	访问	她	讲述	我们	你	是	寻找

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [plænt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

for	**a**	**seed**	**of**	**the**	**Wonderful**	**Plant**	**for**	**your**	**father**	**,**
为了	一个	种子	的	这	精彩的	植物	为了	你的	父亲	,

“仙女最后一次来拜访我们时告诉我们，你在为你的父亲寻找神奇植物的种子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [spɑːt][ə'loʊn][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

and	**that**	**if**	**you**	**succeeded**	**in**	**reaching**	**this**	**spot**	**alone**	**I**	**was**	**to**	**give**	**you**
和	那	如果	你	成功了	在	到达	这	点	独自的	我	曾是	到	给	你

[wʌn] .

one	**.**
一	.

如果你独自一人成功到达这里，我就要给你一个。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**we**	**did**	**not**	**think**	**much**	**more**	**about**	**it**	**,**
到	告诉	你	这	真相	我们	做过	不是	思考	很多	更多的	关于	它	,

说实话，我们当时并没有想太多。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] ['eniwʌn] [wʊd] ['evər] [ri:tʃ] [hɪr] .

as	we	did	not	believe	anyone	would	ever	reach	here	.
作为	我们	做过	不是	相信	任何人	会	曾经	抵达	这里	.

因为我们当时并不相信会有人到达这里。

[naʊ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði][plænt] [ɪt'self] . -

Now	you	shall	see	the	plant	itself	.	'
现在	你	将	看	这	植物	本身	.	-

现在你们将看到这株植物本身。

" [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [frʌnt] [hɔ:l][ænd; ənd] [θru:]

"	He	and	the	little	old	lady	led	the	way	into	the	great	front	hall	and	through
"	他	和	这	小的	老的	女士	引领	这	方式	进入	这	伟大的	正面	大厅	和	通过

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pæsɪdʒ] .

a	long	passage	.
一个	长的	通道	.

他和那位老太太带头走进了宽敞的前厅，穿过一条长长的走廊。

['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hevɪli] [kɑ:vd] [dɔ:r] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ki:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt]

Stopping	at	a	heavily	carved	door	he	took	a	small	key	from	his	pocket
停止	在	一个	重度	雕刻	门	他	采取	一个	小的	钥匙	从	他的	口袋

[ænd; ənd] [ˌʌn'lɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	unlocked	it	.
和	已解锁	它	.

他停在一扇雕工精细的门前，从口袋里掏出一把小钥匙，打开了门。

[ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][wi:; wi] [stept] [aʊt] .

The	door	swung	open	and	we	stepped	out	.
这	门	摇摆	打开	和	我们	步	出去	.

门猛地打开，我们走了出去。

" ['tʃæptər] ['ɛks'vi:]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

" [wi:; wi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [kɔ:rt] , [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

"	We	stood	in	a	spacious	court	,	the	blue	sky	overhead	,
"	我们	站立	在	一个	宽敞	法庭	,	这	蓝色的	天空	开销	,

我们站在一个宽敞的庭院里，头顶是蔚蓝的天空。

['velvəti] [græs] [ˌʌndər'fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] .

velvety	grass	underfoot	and	the	windows	of	the	house	all	around	us	.
天鹅绒般的	草	脚下	和	这	视窗	的	这	房子	全部	大约	我们	.

脚下是柔软的草地，四周是房子的窗户。

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər]['oʊpən][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][keɪdʒd][bɜ:rdz]

Most	of	these	were	open	and	in	some	of	them	were	caged	birds
最多	的	这些	是	打开	和	在	一些	的	他们	是	笼中	鸟类

['sɪŋɪŋ] ['glɔ:riəsli] ,

singing	gloriously	,
歌唱	辉煌地	,

这些笼子大多是敞开的，有些笼子里关着鸟儿，它们正婉转地歌唱。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði] [sɪlz] [wɜ:r; wər] ['wɪndoʊ] - [bɑ:ksɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	against	all	the	sills	were	window	-	boxes	full	of	flowers	.
和	反对	全部	这	门槛	是	窗户	-	盒子	满的	的	花朵	.

所有窗台上都摆放着装满鲜花的花箱。

['flaʊərɪŋ] ['aɪvi] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['roʊziz] [treɪld] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʌp][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]

Flowering	**ivy**	**and**	**climbing**	**roses**	**trailed**	**here**	**and**	**there**	**up**	**the**	**sides**	**of**	**the**
开花	常春藤	和	攀登	玫瑰	拖着	这里	和	那里	向上	这	侧面	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	**,**
建筑	,

开花的常春藤和攀援玫瑰不时沿着建筑物的侧面向上蔓延。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [roʊz] [bʊʃɪz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ðæt] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]

and	**there**	**were**	**so**	**many**	**rose**	**bushes**	**about**	**in**	**the**	**gardens**	**that**	**the**	**scent**	**of**
和	那里	是	所以	许多	玫瑰	灌木丛	关于	在	这	花园	那	这	香味	的

[ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hevi] [ɪn][ðə; ði] [er] .

them	**was**	**quite**	**heavy**	**in**	**the**	**air**	**.**
他们	曾是	相当	重的	在	这	空气	.

花园里到处都是玫瑰丛，空气中弥漫着浓郁的玫瑰香气。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['faʊnt(ə)n] [stʊd] [æt; ət] ['iːðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

A	**small**	**fountain**	**stood**	**at**	**either**	**end**	**of**	**the**	**enclosure**	**,**
一个	小的	喷泉	站立	在	任何一个	结尾	的	这	外壳	,

围栏两端各有一个小喷泉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法岛(The Enchanted Island)
第4/6页

[ɪn] [wɪtʃ] ['kjʊriəs] [smɔːl] ['sɪlvər] [fɪʃ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [splæʃt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [sʌn]
in **which** **curious** **small** **silver** **fish** **jumped** **and** **splashed** **about** **in** **the** **late** **afternoon** **sun**
在 哪个 好奇的 小的 银 鱼 跳了起来 和 溅起 关于 在 这 晚的 下午 太阳
.

:
.

午后阳光下，好奇的小银鱼在水中跳跃嬉戏。

" [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [stʊd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃrʌb] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
" **In** **the** **exact** **center** **of** **the** **court** **stood** **a** **large** **shrub** **about** **eight** **feet** **tall** **.**
" 在 这 精确的 中心 的 这 法庭 站立 一个 大的 灌木 关于 八 脚 高的 .

“球场正中央长着一棵大约八英尺高的大灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] [trɪmd] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːnɪkl] [ɪn][fɔːrm] .
It **was** **beautifully** **trimmed** **and** **perfectly** **conical** **in** **form** **.**
它 曾是 非常漂亮 修剪过的 和 完美 锥 在 形式 .

它修剪得非常漂亮，形状呈完美的圆锥形。

[ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , [braɪt] [griːn] ,
The **thick** **foliage** **was** **a** **dark** **,** **bright** **green** **,**
这 厚的 叶子 曾是 一个 黑暗的 , 明亮的 绿色的 ,

茂密的树叶呈深绿色，鲜亮翠绿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [bʊʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['jeloʊ] ['flaʊərz] .
and **the** **whole** **bush** **was** **covered** **with** **pure** **yellow** **flowers** **.**
和 这 所有的 衬套 曾是 涵盖 和 纯的 黄色的 花朵 .

整个灌木丛都开满了纯黄色的花朵。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['velvəti] ['jeloʊ] ['pænziz] .
They **looked** **very** **much** **like** **velvety** **yellow** **pansies** **.**
他们 看起来 非常 很多 喜欢 天鹅绒般的 黄色的 三色堇 .

它们看起来很像天鹅绒般的黄色三色堇。

[aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʌtʃt] [wʌn] .
I **walked** **over** **and** **touched** **one** **.**
我 步行 超过 和 感动 一 .

我走过去摸了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'tælɪk] ['lʌstər] .
It **was** **stiff** **and** **hard** **and** **shone** **with** **a** **metallic** **luster** **.**
它 曾是 僵硬的 和 难的 和 闪耀 和 一个 金属 光泽 .

它又硬又僵硬，闪着金属光泽。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
It **had** **evidently** **been** **on** **the** **bush** **for** **some** **time** **,**
它 有 显然 到过 在 这 衬套 为了 一些 时间 ,

显然它已经在灌木丛里待了一段时间了。

[æz; əz][ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd] [nuː] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər][æz; əz][sɔːft][æz; əz] ['eni] ['flaʊər] .
as **the** **buds** **and** **new** **blossoms** **were** **as** **soft** **as** **any** **flower** **.**
作为 这 花蕾 和 新的 花朵 是 作为 柔软的 作为 任何 花 .

花蕾和新生的花朵像任何花朵一样柔软。

" - [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , - [aɪ] ['mɜːmɜd] .
" **'** **If** **my** **father** **could** **but** **see** **it** **,** **'** **I** **murmured** **.**
" - 如果 我的 父亲 可以 但 看 它 , - 我 低声说道 .

“如果我父亲能看到就好了，”我喃喃自语道。

- [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni][plænt][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] . -

'	If	he	had	even	a	tiny	plant	I	am	sure	it	would	prolong	his	life	.	'
-	如果	他	有	甚至	一个	微小的	植物	我	是	当然	它	会	延长	他的	生活	.	-

“如果他能养一小盆植物，我相信肯定能延长他的寿命。”

" - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [siːd] , [dɪr] [prɪns] , - [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

"	'	You	shall	have	a	seed	,	dear	Prince	,	'	said	the	old	gentleman	,
"	-	你	将	有	一个	种子	,	亲爱的	王子	,	-	说	这	老的	绅士	,

“您将会得到一个种子，亲爱的王子，”老先生说道。

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] ['veri] ['kwɪkli] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

'	and	it	will	grow	very	quickly	,	you	shall	see	.
-	和	它	将要	生长	非常	迅速地	,	你	将	看	.

“它会发展得非常迅速，你会看到的。”

[pər'hæps][aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] [siːd] [ɪz] [fɔːrmd] ['evri] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðæt]

Perhaps	I	did	not	tell	you	that	only	one	seed	is	formed	every	seven	years	and	that
也许	我	做过	不是	告诉	你	那	仅有的	一	种子	是	形成	每一个	七	年	和	那

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [kʌmz] [aʊt] [fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]

from	the	blossoms	which	comes	out	first	on	the	seventh	day	of	the	seventh
从	这	花朵	哪个	来	出去	第一的	在	这	第七	天	的	这	第七

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

或许我没有告诉过你，每七年才形成一颗种子，而且这颗种子是从七月份第七天最先开放的花朵中长出来的。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][plænt] [bɪ'gɪnz] [ɪts] ['jɪrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [bluːm] .

the	day	when	the	plant	begins	its	yearly	period	of	bloom	.
这	天	什么时候	这	植物	开始	它是	每年	时期	的	盛开	.

植物开始一年一度花期的日子。

[ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['raɪpənd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

The	seed	which	I	have	saved	for	you	ripened	only	a	few	days	ago	,
这	种子	哪个	我	有	已保存	为了	你	成熟的	仅有的	一个	很少	天	前	,

我为你留的种子几天前才成熟。

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] . -

so	you	are	very	fortunate	.	'
所以	你	是	非常	幸运	.	-

所以你非常幸运。

" [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['goʊldən][bɑːks][frʌm; frəm]

"	He	went	back	into	the	house	and	returned	with	a	small	golden	box	from
"	他	去	后退	进入	这	房子	和	返回	和	一个	小的	金的	盒子	从

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] [set] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [blæk] ['daɪmənd] .

which	he	took	a	gold	ring	set	with	a	valuable	black	diamond	.
哪个	他	采取	一个	金子	戒指	放	和	一个	有价值的	黑色的	钻石	.

他回到屋里，拿出一个小金盒子，从中取出一枚镶嵌着一颗珍贵黑钻的金戒指。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] ['lɪftɪd] , [dis'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [siːd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	pressed	a	spring	and	the	stone	lifted	,	disclosing	a	small	seed	lying	in	the
他	按下	一个	春天	和	这	石头	抬起	,	披露	一个	小的	种子	说谎	在	这

['kævəti] .

cavity	.
空腔	.

他按下弹簧，石头抬起来，露出了嵌在凹槽里的一颗小种子。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .

He	shut	the	spring	down	again	.
他	关闭	这	春天	向下	再次	.

他又把泉水关掉了。

" - [pʊt] [ðɪs] [ɑːn][jʊr; jər] ['fɪŋgər] , - [hiː; hi] [sed] ,
" ' Put this on your finger , ' he said ,
" - 放 这 在 你的 手指 , - 他 说 ,

“把这个戴在你的手指上，”他说。

- [ænd; ənd][duː][nɑːt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪfli] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz]
' and do not open it until you are safely at home and in your father's
- 和 做 不是 打开 它 直到 你 是 安全 在 家 和 在 你的 父亲的
[kən'sɜːrvətɔːri] .
conservatory .
温室 .

“在你安全到家并进入你父亲的温室之前，不要打开它。”

[plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [pɑːt][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [tel] ['eniwʌn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Plant it in an unpretentious pot at night , and do not tell anyone what it is
植物 它 在 一个 朴实无华 锅 在 夜晚 , 和 做 不是 告诉 任何人 什么 它 是
,
,
,

晚上把它种在一个普通的盆里，不要告诉任何人它是什么植物。

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [jɔːr'self] .
but watch it every day yourself .
但 手表 它 每一个 天 你自己 .

但你自己每天都要看一遍。

[ðə; ði] ['feri] [tuː] [wɪl] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
The fairy too will watch it and pick the blossoms for you ,
这 仙女 也 将要 手表 它 和 挑选 这 花朵 为了 你 ,

仙女也会看着这一切，并为你采摘花朵。

[æz; əz][noʊ]['mɔːrt(ə)l][kæn; kən][duː] [ðæt] .
as no mortal can do that .
作为 不 凡人 能 做 那 .

因为凡人是做不到这一点的。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɪk] [ðə; ði] [siːd] ['flaʊər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] ,
She will pick the seed flower as soon as it blooms ,
她 将要 挑选 这 种子 花 作为 很快 作为 它 花朵 ,

她会在种子花盛开后立即采摘它。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [meɪ] [nɑːt] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [siːd] . -
so that the Evil Magician may not secure the seed . '
所以 那 这 邪恶的 魔术师 可能 不是 安全的 这 种子 . -

以免邪恶的魔法师得到种子。

" [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [gʊd]
" I thanked him with tears in my eyes and hoped that I might see the good
" 我 谢谢 他 和 眼泪 在 我的 眼睛 和 希望 那 我 可能 看 这 好的
['feri] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [hoʊm] .
fairy when I reached home .
仙女 什么时候 我 达到 家 .

“我含着泪向他道谢，并希望回到家后能见到那位善良的仙女。”

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [tʊk] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] ,
" The old gentleman then took me over the house ,
" 这 老的 绅士 然后 采取 我 超过 这 房子 ,

“那位老先生随后带我参观了房子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,
which was indeed as magnificent as he had said ,
哪个 曾是 的确 作为 壮丽 作为 他 有 说 ,

正如他所说，那景象确实非常壮观。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [wɔːl] .

and	after	that	we	went	to	see	the	grounds	and	the	immense	wall	.
和	后	那	我们	去	到	看	这	理由	和	这	巨大	墙	.

之后我们去参观了场地和巨大的围墙。

" - [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd] , - [sed] [hiː; hi] ,

"	'	We	will	have	to	ride	,	'	said	he	,
"	-	我们	将要	有	到	骑	,	-	说	他	,

“我们得骑马了,”他说。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['steiblz] [wer] [stʊd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['hɔːrsɪz] , [faɪn] [sliːk] ['ænɪmlz] .

and	led	the	way	to	the	stables	where	stood	his	two	horses	,	fine	sleek	animals	.
和	引领	这	方式	到	这	马厩	在哪里	站立	他的	二	马匹	,	美好的	光滑	动物	.

他带头走向马厩，那里站着他的两匹骏马，两匹马体态优美，身姿矫健。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [bɔɪ] , [huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] , ['hɑːnist] [ðem; ðəm] ,

A	colored	boy	,	who	of	course	like	the	other	servants	,	was	a	fairy	,	harnessed	them	,
一个	有色	男生	,	WHO	的	课程	喜欢	这	其他	仆人	,	曾是	一个	仙女	,	已掌握	他们	,

一个肤色黝黑的男孩，当然，和其他仆人一样，也是个仙子，驾驭了他们。

[ænd; ənd]['æftər]['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['lʌvli] ['gaːdnz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

and	after	riding	through	the	park	and	past	the	lovely	gardens	we	came	to
和	后	骑术	通过	这	公园	和	过去的	这	迷人的	花园	我们	来了	到

[ə; eɪ] [greɪt] ['geɪtweɪ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] .

a	great	gateway	in	the	high	wall	.
一个	伟大的	网关	在	这	高的	墙	.

穿过公园，经过美丽的花园后，我们来到了高墙上的一个宏伟的大门前。

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]

"	The	old	gentleman	reached	down	and	touched	a	button	at	the	side	and
"	这	老的	绅士	达到	向下	和	感动	一个	按钮	在	这	边	和

[ðə; ði] [geɪts] [swʌŋ] ['sloʊli] ['oʊpən] ,

the	gates	swung	slowly	open	,
这	大门	摇摆	缓慢地	打开	,

“老先生俯身按了一下旁边的按钮，大门缓缓打开了。”

['kloʊzɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [aʊt] .

closing	again	as	soon	as	we	had	passed	out	.
结束	再次	作为	很快	作为	我们	有	通过了	出去	.

我们刚昏过去，他们就又关门了。

" [aʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [triːz] [set] [wel] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

"	Out	there	were	more	trees	set	well	apart	and	at	some	distance	from
"	出去	那里	是	更多的	树木	放	出色地	除	和	在	一些	距离	从

[ðə; ði] [wɔːl] ,

the	wall	,
这	墙	,

“外面还有更多树木，彼此间隔较远，离墙也有一段距离。”

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dezərt] [sændz] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	beyond	that	the	yellow	desert	sands	stretched	away	in	the	distance	.
和	超过	那	这	黄色的	沙漠	沙子	拉伸	离开	在	这	距离	.

更远处，金色的沙漠绵延不绝。

[wiː; wi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] , [wɪtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [feɪst] [ðə; ði] [west] .

We	rode	along	beside	the	wall	,	which	on	this	side	faced	the	west	.
我们	骑	沿着	旁	这	墙	,	哪个	在	这	边	面对	这	西方	.

我们沿着城墙骑行，这面墙朝西。

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɔːl] [wʌz; wəz] [set] [wɪð; wɪθ] ['mɪrɚz] [ʌv; əv]

I	was	surprised	to	see	that	the	whole	wall	was	set	with	mirrors	of
我	曾是	惊讶	到	看	那	这	所有的	墙	曾是	放	和	镜子	的

['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] ,

magnifying	glass	,
放大	玻璃	,

令我惊讶的是，整面墙都镶嵌着放大镜。

[naʊ] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnset] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gləud] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

now	reflecting	the	gorgeous	colors	of	the	sunset	as	it	glowed	in	between	the
现在	反思	这	华丽的	颜色	的	这	日落	作为	它	发光	在	之间	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

现在，夕阳的绚丽色彩映照在树间，熠熠生辉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [rɪ'flekʃnz]

It	would	have	been	beautiful	had	it	not	been	for	the	frightful	reflections
它	会	有	到过	美丽的	有	它	不是	到过	为了	这	可怕	反思

[ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

of	ourselves	and	the	horses	.
的	我们自己	和	这	马匹	.

如果不是我们自己和马匹可怕的倒影，那景色会很美。

[ðeɪ] [luːmd] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

They	loomed	large	and	distorted	before	us	,
他们	迫近	大的	和	扭曲	前	我们	,

它们在我们面前显得巨大而扭曲，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['blaɪndərz] [ɑːn]

and	the	old	gentleman	explained	to	me	that	he	never	had	blinders	on
和	这	老的	绅士	解释	到	我	那	他	绝不	有	眼罩	在

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪk'septɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .

the	horses	excepting	when	they	were	riding	beside	the	wall	.
这	马匹	除外	什么时候	他们	是	骑术	旁	这	墙	.

那位老先生向我解释说，除了沿着墙边骑行时，他从来不给马戴眼罩。

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] ['raɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['blaɪndərz] [wʌn] [deɪ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd] ['boʊltɪd]

He	had	tried	riding	without	the	blinders	one	day	,	but	his	horse	had	bolted
他	有	尝试	骑术	没有	这	眼罩	一	天	,	但	他的	马	有	螺栓连接

[ɪn] [fraɪt] ,

in	fright	,
在	惊吓	,

他曾有一天试着不戴眼罩骑马，但他的马受惊狂奔了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] .

and	he	had	great	difficulty	in	getting	him	inside	again	.
和	他	有	伟大的	困难	在	获得	他	里面	再次	.

他费了好大劲才把他弄回屋里。

" - [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] , - [aɪ] [sed] ,

"	-	Now	I	can	understand	,	'	I	said	,
"	-	现在	我	能	理解	,	-	我	说	,

“现在我明白了，”我说。

- [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [leɪk] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [tɔːrdz] [ðɪs] [oʊ'eɪsɪs] .

-	why	I	thought	I	saw	a	lake	when	I	was	traveling	towards	this	oasis	.
-	为什么	我	想法	我	锯	一个	湖	什么时候	我	曾是	旅行	向	这	绿洲	.

“为什么我在前往这片绿洲的途中，以为看到了一个湖。”

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈdʒaiənts] [tʃeɪs] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [əˈtempt] [tuː; tə] [krɔːs]

And	now	too	I	know	what	kind	of	giants	chase	all	those	who	attempt	to	cross
和	现在	也	我	知道	什么	种类	的	巨人	追赶	全部	那些	WHO	试图	到	叉

[ðə; ði] [ˈdezərt] . -

the	desert	.	'
这	沙漠	.	-

现在我也知道了，追赶所有试图穿越沙漠的人的，是什么样的巨人。

" - [jes] , - [ˈænsər] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈsmaɪlɪŋ] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	'	Yes	,	'	answered	the	old	gentleman	smiling	,	'	it	is	a	wise	precaution	of	the
"	-	是的	,	-	回答	这	老的	绅士	微笑	,	-	它	是	一个	明智的	预防	的	这

[ˈferiz] ,

fairy's	,
仙女的	,

“是的，”老先生笑着回答，“这是仙女们明智的预防措施。”

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhɑːrmləs] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [tel] . -

and	very	harmless	,	but	I	should	like	to	hear	what	the	travelers	tell	.	'
和	非常	无害	,	但	我	应该	喜欢	到	听到	什么	这	旅行者	告诉	.	-

而且非常无害，但我很想听听旅行者们怎么说。

" [ðə; ði] [ˈmɪrɚz] [stretʃt] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈregjələr]

"	The	mirrors	stretched	right	across	the	oasis	,	which	was	of	a	very	irregular
"	这	镜子	拉伸	正确的	穿过	这	绿洲	,	哪个	曾是	的	一个	非常	不规律的

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

“镜子横跨整个绿洲，而绿洲的形状非常不规则。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði]

and	by	the	time	we	arrived	again	at	the	main	gate	and	entered	the
和	经过	这	时间	我们	到达的	再次	在	这	主要的	门	和	进入	这

[graʊndz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk] .

grounds	it	was	nearly	dark	.
理由	它	曾是	几乎	黑暗的	.

当我们再次到达大门并进入园区时，天色已近黄昏。

" ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['redi] ,

"	Dinner	was	ready	,
"	晚餐	曾是	准备好	,

晚餐准备好了，

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd] ['betər] [liːv]

and	after	it	was	over	the	old	gentleman	told	me	I	had	better	leave
和	后	它	曾是	超过	这	老的	绅士	讲述	我	我	有	更好的	离开

[əˈbaʊt] ['mɪdnaɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪˈnʌf]

about	midnight	so	as	to	be	back	in	the	village	before	it	was	light	enough
关于	午夜	所以	作为	到	是	后退	在	这	村庄	前	它	曾是	光	足够的

[fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

for	anyone	to	see	me	.
为了	任何人	到	看	我	.

事情结束后，那位老先生告诉我，我最好在午夜前后离开，以便在天亮之前回到村里，以免被人看到。

" - [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get] [bæk] [soʊ] ['kwɪkli] ? -

"	'	But	how	am	I	to	get	back	so	quickly	?	'
"	-	但	如何	是	我	到	得到	后退	所以	迅速地	?	-

“但我怎么才能这么快回去呢？”

[aɪ] [æskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

" - [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

"	'	The	way	you	came	,	'	replied	the	old	gentleman	.
"	-	这	方式	你	来了	,	-	回复	这	老的	绅士	.

“‘你来的路，’”老先生回答道。

" - [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] ['baʊzər] [wɪl] [nɑːt] ['kæri] [ðə; ði] ['bæskɪt] ? -

"	'	But	what	if	Bowser	will	not	carry	the	basket	?	'
"	-	但	什么	如果	库巴	将要	不是	携带	这	篮子	?	-

“但如果库巴不肯提篮子怎么办？”

[aɪ] [kraɪd] .

I	cried	.
我	哭	.

我哭了。

- [hiː; hi][hæz; həz] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['piːtʃɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] . -

'	He	has	eaten	all	the	peaches	now	,	and	I	have	no	more	.	'
-	他	有	吃	全部	这	桃子	现在	,	和	我	有	不	更多的	.	-

“他把桃子都吃光了，我一个桃子都没了。”

" - [jes] , - [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , - [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] ['baʊzərz] [bæk] ,

"	'	Yes	,	'	he	replied	,	'	but	this	time	you	will	be	on	Bowser's	back	,
"	-	是的	,	-	他	回复	,	-	但	这	时间	你	将要	是	在	库巴的	后退	,

“是的，”他回答说，“但这次你要骑在库巴的背上。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][ɪn] ['veri] [kwɪk] [taɪm] ,

and	I	can	promise	you	he	will	take	you	over	in	very	quick	time	,
和	我	能	承诺	你	他	将要	拿	你	超过	在	非常	快的	时间	,

我可以向你保证，他很快就会接管你。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['sʌpər] [ænd; ənd][baɪ] ['mɪdnaɪt]

for	he	has	been	shut	up	in	his	cage	without	any	supper	and	by	midnight
为了	他	有	到过	关闭	向上	在	他的	笼	没有	任何	晚餐	和	经过	午夜

[wɪl] [biː; bi][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [luːz] ['eni] [taɪm] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [piːtʃ]

will	be	so	hungry	that	he	will	not	lose	any	time	in	reaching	the	nearest	peach
将要	是	所以	饥饿的	那	他	将要	不是	失去	任何	时间	在	到达	这	最近的	桃

['ɔːrtʃərd] .

orchard	.
果园	.

因为他被关在笼子里，没有吃晚饭，到午夜时分他会饿得不行，所以他会毫不犹豫地赶到最近的桃园。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [pʊr] ['fɑːrmər] [wɪl] ['sʌfər] ,

I	am	sorry	to	think	that	some	poor	farmer	will	suffer	,
我	是	对不起	到	思考	那	一些	贫穷的	农民	将要	遭受	,

想到一些贫困的农民会因此受苦，我感到很遗憾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['seɪfli] [bæk] . -

but	it	is	the	only	way	you	can	get	safely	back	.	'
但	它	是	这	仅有的	方式	你	能	得到	安全	后退	.	-

但这是你能安全返回的唯一方法。

" [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

"	I	thanked	him	for	this	further	evidence	of	his	kindness	and	the	evening
"	我	谢谢	他	为了	这	更远	证据	的	他的	仁慈	和	这	晚上

[pæst] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

passed	very	quickly	in	conversation	.
通过了	非常	迅速地	在	对话	.

“我感谢他再次展现出的友善，我们相谈甚欢，夜晚很快就过去了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,

I	had	to	do	most	of	the	talking	,
我	有	到	做	最多	的	这	说	,

大部分时间都得我说。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [oʊld]['piːp(ə)l][hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [sɪns] [ðə; ði] ['feriz] [læst]

as	the	two	old	people	had	heard	no	news	of	the	world	since	the	fairy's	last
作为	这	二	老的	人们	有	听到	不	消息	的	这	世界	自从	这	仙女的	最后的

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

自从仙女上次来访后，两位老人就再也没有听到过外界的消息。

[ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] .

and	listened	intently	to	all	I	could	tell	them	.
和	听着	专注地	到	全部	我	可以	告诉	他们	.

他们认真地听我讲述的一切。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] [wen] [aɪ]['faɪnəli] [ə'roʊz][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

"	It	was	nearly	midnight	when	I	finally	arose	and	prepared	to	depart	.
"	它	曾是	几乎	午夜	什么时候	我	最后	出现	和	准备	到	离开	.

“我终于起床准备出发时，已近午夜。”

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['baʊzərz] [keɪdʒ] .

The	old	gentleman	led	the	way	to	Bowser's	cage	.
这	老的	绅士	引领	这	方式	到	库巴的	笼	.

老先生带路走向库巴的笼子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['baʊzər] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli]

It	was	a	room	at	the	end	of	the	kitchen	,	and	Bowser	was	evidently
它	曾是	一个	房间	在	这	结尾	的	这	厨房	,	和	库巴	曾是	显然

[ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

expecting	his	supper	,
期待	他的	晚餐	,

那是厨房尽头的一个房间，鲍泽显然在等着吃晚饭。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ɑːd] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek] [stretʃt] [aʊt]

as	he	uttered	odd	noises	and	came	towards	us	with	his	neck	stretched	out
作为	他	说出	奇怪的	噪音	和	来了	向	我们	和	他的	脖子	拉伸	出去

.

:
.

他发出奇怪的声音，伸长脖子向我们走来。

[aɪ] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'sliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

I	marveled	that	he	was	not	asleep	on	his	perch	in	the	corner	.
我	惊叹	那	他	曾是	不是	睡着了	在	他的	栖息	在	这	角落	.

我惊讶地发现他竟然没有在角落的栖木上睡着。

" - [hiː; hi] ['nevər] [goʊz][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] ['iːtn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sʌpər] ,

"	'	He	never	goes	to	sleep	until	he	has	eaten	a	great	deal	of	supper	,
"	-	他	绝不	去	到	睡觉	直到	他	有	吃	一个	伟大的	交易	的	晚餐	,

“他不到吃饱饭绝不睡觉。”

- [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

'	said	the	old	gentleman	,
-	说	这	老的	绅士	,

“老先生说道，”

- [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['groʊɪŋ] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [maʊnt] [hɪm; ɪm][æt; ət]

-	and	as	he	is	growing	very	impatient	you	had	better	mount	him	at
-	和	作为	他	是	生长	非常	不耐烦	你	有	更好的	山	他	在

[wʌns] [waɪl] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . -

once	while	I	open	the	door	.	'
一次	尽管	我	打开	这	门	.	-

“他越来越不耐烦了，趁我开门的功夫，你最好立刻骑上去。”

" - [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] ? -

"	'	But	how	am	I	to	ride	him	?	'
"	-	但	如何	是	我	到	骑	他	?	-

“可是我该怎么骑他呢？”

[aɪ] [kraɪd] .

I	cried	.
我	哭	.

我哭了。

" - [get] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] ['steplædər] , - [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wʌn] [ðæt] [stʊd]

"	'	Get	up	on	that	stepladder	,	'	said	the	old	gentleman	,	indicating	one	that	stood
"	-	得到	向上	在	那	梯子	,	-	说	这	老的	绅士	,	表明	一	那	站立

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

against	the	wall	,
反对	这	墙	,

“爬上那个梯子，”老先生说着，指了指靠墙放着的梯子。

- [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [let] [jɔːr'self] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [θroʊ]

-	and	when	he	comes	near	enough	let	yourself	down	on	his	back	and	throw
-	和	什么时候	他	来	靠近	足够的	让	你自己	向下	在	他的	后退	和	扔

[jʊr; jər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

your	arms	around	his	neck	.
你的	武器	大约	他的	脖子	.

当他走近时，你就趴在他的背上，双臂环住他的脖子。

[aɪ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɑːrt] [aʊt] . -

I	will	open	the	door	the	instant	you	are	seated	and	he	will	dart	out	.	'
我	将要	打开	这	门	这	立即的	你	是	坐着	和	他	将要	镖	出去	.	-

你一坐下，我就立刻开门，他会冲出去。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['rɪski] [wei] [tuː; tə][raɪd] , [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , [aɪ] [rɪ'flektɪd] ,

"	It	seemed	rather	a	risky	way	to	ride	,	but	after	all	,	I	reflected	,
"	它	似乎	相当	一个	风险	方式	到	骑	,	但	后	全部	,	我	反映	,

“这似乎是一种相当冒险的骑行方式，但仔细想想，

[mʌtʃ] ['seɪfər][ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] ,

much	safer	than	the	way	I	had	come	,
很多	更安全	比	这	方式	我	有	来	,

比我来时的路安全多了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][drɑːp][ˌem 'iː] [ən'les] [aɪ] [let] [goʊ][maɪ][hoʊld] ,

for	he	could	not	drop	me	unless	I	let	go	my	hold	,
为了	他	可以	不是	降低	我	除非	我	让	去	我的	抓住	,

因为除非我松手，否则他无法放开我。

[soʊ][aɪ] [ə'biːdiəntli] [gɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['steplædər] .

so	I	obediently	got	upon	the	stepladder	.
所以	我	顺从地	得到	之上	这	梯子	.

于是我乖乖地爬上了梯子。

" ['baʊzər] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	Bowser	came	towards	me	,	thinking	I	might	have	something	for	him	,
"	库巴	来了	向	我	,	思维	我	可能	有	某物	为了	他	,

“库巴朝我走来，以为我可能有什么东西给他，”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [aɪ] [θruː] [maɪ'self]

and	as	he	turned	his	head	at	the	creaking	of	the	door	I	threw	myself
和	作为	他	转向	他的	头	在	这	嘎吱作响	的	这	门	我	扔	我

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

on	his	back	and	grasped	him	firmly	around	the	neck	.
在	他的	后退	和	抓住	他	牢牢	大约	这	脖子	.

当他听到门吱呀作响的声音转过头时，我扑到他背上，紧紧地掐住他的脖子。

[ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] , ['baʊzər] [ræn]['fɔːrwərd] ,

The	big	door	swung	open	,	Bowser	ran	forward	,
这	大的	门	摇摆	打开	,	库巴	跑	向前	,

大门猛地打开，库巴冲了上前去。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	as	soon	as	he	was	outside	rose	into	the	air	.
和	作为	很快	作为	他	曾是	外部	玫瑰	进入	这	空气	.

他一到外面就升到了空中。

[wiː; wi] [sɔːd] [ə'weɪ] , [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [leɪ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [siː] .

We	soared	away	,	straight	towards	the	village	which	lay	nearest	the	sea	.
我们	飙升	离开	,	直的	向	这	村庄	哪个	躺	最近的	这	海	.

我们腾空而起，径直朝着离海边最近的村庄飞去。

" ['baʊzərz] [flaɪt] [pruːvd] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪts] [druː] ['nɪrər]

"	Bowser's	flight	proved	how	hungry	he	was	,	for	the	village	lights	drew	nearer
"	库巴的	航班	已证实	如何	饥饿的	他	曾是	,	为了	这	村庄	灯	画	更近

['veri] ['ræpɪdli] ,

very	rapidly	,
非常	快速	,

“库巴的逃跑证明了他有多饿，因为村庄的灯光很快就靠近了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][soʊ][fæst]['oʊvər][ðə; ði][sændz] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [lʊk] [daʊn] [fɔːr; fər]

and	we	were	going	so	fast	over	the	sands	that	I	did	not	dare	look	down	for
和	我们	是	去	所以	快速地	超过	这	沙子	那	我	做过	不是	敢	看	向下	为了

[fɪr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['dɪzi] .

fear	of	getting	dizzy	.
害怕	的	获得	晕眩的	.

我们在沙滩上飞驰，速度太快了，我不敢往下看，怕头晕。

" [ɪn] [wʌt] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['baʊzər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ]

"	In	what	seemed	but	a	few	minutes	Bowser	began	to	descend	and	glancing
"	在	什么	似乎	但	一个	很少	分钟	库巴	开始	到	下降	和	瞥了一眼

[daʊn] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ə; eɪ] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] .

down	I	saw	that	we	were	directly	over	a	peach	orchard	.
向下	我	锯	那	我们	是	直接地	超过	一个	桃	果园	.

“似乎只过了几分钟，鲍泽就开始下降，我向下瞥了一眼，发现我们正位于一片桃园的正上方。”

[hiː; hi] [ə'laɪt] ,

He	alighted	,
他	下车	,

他下了飞机。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][aɪ][slɪd] [ɔːf][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ]

and	at	the	same	moment	I	slid	off	his	back	and	ran	as	fast	as	I
和	在	这	相同的	片刻	我	滑行	离开	他的	后退	和	跑	作为	快速地	作为	我

[kʊd; kəd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

could	for	some	distance	.
可以	为了	一些	距离	.

就在同一时刻，我从他背上滑下来，拼命地跑了一段距离。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [lʊkt] [bæk] ,

When	I	reached	the	fence	which	enclosed	the	place	I	looked	back	,
什么时候	我	达到	这	栅栏	哪个	内	这	地方	我	看起来	后退	,

当我走到围墙边时，我回头看了一眼。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['gɔbəlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] ,

and	could	see	him	gobbling	all	around	a	tree	,
和	可以	看	他	狼吞虎咽	全部	大约	一个	树	,

可以看到他在一棵树周围狼吞虎咽地吃东西，

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] [ɔːf] [wʌn][æt; ət] [liːst] .

so	he	had	already	shaken	the	peaches	off	one	at	least	.
所以	他	有	已经	摇晃	这	桃子	离开	一	在	至少	.

所以他至少已经把一个桃子上的桃子抖掉了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['bɑːðərd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] .

He	had	not	bothered	about	me	at	all	,	as	I	was	afraid	he	would	.
他	有	不是	烦恼	关于	我	在	全部	,	作为	我	曾是	害怕的	他	会	.

他完全没有理会我，这让我很担心。

" [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['θæŋkfl] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,

"	I	walked	to	the	inn	and	went	to	bed	in	a	very	thankful	state	of	mind	,
"	我	步行	到	这	客栈	和	去	到	床	在	一个	非常	感恩	状态	的	头脑	,

我走到客栈，带着无比感恩的心情上床睡觉。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [nekst] [deɪ] .

determined	to	start	for	home	next	day	.
决定	到	开始	为了	家	下一个	天	.

决心第二天启程回家。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] .

"	But	the	next	day	I	found	it	was	not	as	easy	as	I	thought	.
"	但	这	下一个	天	我	成立	它	曾是	不是	作为	简单的	作为	我	想法	.

但第二天我发现事情并没有我想象的那么容易。

[ðə; ði]['oʊnli] [boʊt] ['liːvɪŋ] [pɔːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] [boʊt] ,

The	only	boat	leaving	port	was	a	peach	boat	,
这	仅有的	船	离开	港口	曾是	一个	桃	船	,

唯一一艘离开港口的船是一艘运桃船。

[baʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɔːrt]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

bound	for	a	port	only	a	few	miles	away	.
边界	为了	一个	港口	仅有的	一个	很少	英里	离开	.

目的地是几英里外的港口。

[haʊ'evər] , [aɪ] [went] [baɪ] [ðæt] ,

However	,	I	went	by	that	,
然而	,	我	去	经过	那	,

然而，我还是按照那个做了。

[ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ]

and	on	reaching	the	port	had	to	wait	two	days	to	get	a	passage	on	a
和	在	到达	这	港口	有	到	等待	二	天	到	得到	一个	通道	在	一个

[boʊt] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] ['lɔrəlz] .

boat	loaded	with	iron	which	was	bound	for	the	Island	of	Laurels	.
船	已加载	和	铁	哪个	曾是	边界	为了	这	岛	的	月桂树	.

到达港口后，他们不得不等上两天时间，才搭上一艘满载铁矿、开往月桂岛的船。

" [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [wen] [wiː; wi] [set] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [gʊd] ,

"	The	weather	was	fine	when	we	set	out	,	and	the	wind	good	,
"	这	天气	曾是	美好的什么时候		我们	放	出去	,	和	这	风	好的	,

“我们出发时天气晴朗，风也很好。”

[soʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['kɑ:rgoʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [fer] ['prɑ:gres] .

so	in	spite	of	the	heavy	cargo	we	were	making	fair	progress	.
所以	在	尽管如此	的	这	重的	货物	我们	是	制作	公平的	进步	.

尽管货物很重，但我们进展顺利。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [naɪt] [wi:; wi][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] .

On	the	fourth	night	we	ran	into	a	dense	fog	.
在	这	第四	夜晚	我们	跑	进入	一个	稠密	多雾路段	.

第四晚，我们遇到了浓雾。

['æftər] ['rʌnɪŋ] ['kerfəli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][laɪ]

After	running	carefully	for	some	hours	the	Captain	thought	it	advisable	to	lie
后	跑步	小心	为了	一些	小时	这	队长	想法	它	建议	到	说谎

[tu:; tə] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,

to	until	morning	,
到	直到	早晨	,

小心翼翼地跑了几个小时后，船长认为最好躺到天亮。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd][sʌm; səm]

as	we	were	within	a	few	miles	of	the	Island	of	Despair	and	some
作为	我们	是	之内	一个	很少	英里	的	这	岛	的	绝望	和	一些

['veri] ['deɪndʒərəs] [ri:fs] .

very	dangerous	reefs	.
非常	危险的	珊瑚礁	.

因为我们当时距离绝望岛和一些非常危险的暗礁只有几英里远。

" [aɪ] [went] [tu:; tə][maɪ]['kæbɪn][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [ri:d] .

"	I	went	to	my	cabin	and	lay	down	to	read	.
"	我	去	到	我的	舱	和	躺	向下	到	读	.

我回到我的小屋，躺下来看书。

[aɪ] [fel] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [slept] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

I	fell	asleep	and	slept	for	some	time	,
我	跌倒	睡着了	和	睡着了	为了	一些	时间	,

我睡着了，睡了一段时间。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [dʒɜ:rk] [ˌem 'i:] [aʊt]

when	I	was	awakened	by	a	tremendous	blow	under	the	ship	which	jerked	me	out
什么时候	我	曾是	觉醒	经过	一个	巨大的	吹	在下面	这	船	哪个	猛地一抖	我	出去

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

on	the	floor	.
在	这	地面	.

我被船底一阵猛烈的撞击惊醒，整个人被甩到地板上。

['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [kru:] [ə'sembld] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][drɑ:p]

Running	to	the	deck	I	found	the	whole	crew	assembled	getting	ready	to	drop
跑步	到	这	甲板	我	成立	这	所有的	全体人员	组装	获得	准备好	到	降低

[ðə; ði][laɪf] - ['boʊts] .

the	life	-	boats	.
这	生活	-	船	.

我跑到甲板上，发现全体船员都聚集在一起，准备放下救生艇。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [kɑ:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pri'veild] ['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

In	place	of	the	dead	calm	which	had	prevailed	earlier	in	the	evening	a	terrible
在	地方	的	这	死的	冷静的	哪个	有	最终获胜	早些时候	在	这	晚上	一个	糟糕的

[stɔ:rm] [naʊ] [reɪdʒd] ,

storm	now	raged	,
风暴	现在	愤怒	,

傍晚早些时候的死寂平静被一场可怕的风暴所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['dredɪd] [riːfs] .

and	the	gale	had	driven	the	ship	on	the	dreaded	reefs	.
和	这	大风	有	驱动	这	船	在	这	令人恐惧的	珊瑚礁	.

狂风将这艘船推向了可怕的暗礁。

" [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ðə; ði]['aɪərn] ['loʊdɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [luːs]

"	To	add	to	the	danger	the	iron	loaded	in	the	hold	had	become	loose
"	到	添加	到	这	危险	这	铁	已加载	在	这	抓住	有	变得	松动的

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['paʊndɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [lɜːtʃ]

and	we	could	hear	it	pounding	around	in	the	hold	as	the	ship	lurched
和	我们	可以	听到	它	猛击	大约	在	这	抓住	作为	这	船	踉跄了一下

[ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

about	on	the	rocks	.
关于	在	这	岩石	.

“更危险的是，船舱里装载的铁器松动了，当船在礁石上颠簸时，我们可以听到铁器在船舱里砰砰作响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]

It	was	only	a	matter	of	a	few	moments	before	the	ship	would	go	to
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	一个	很少	时刻	前	这	船	会	去	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

再过片刻，这艘船就会解体。

" [aɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['loʊər] [hɪz; ɪz]

"	I	stood	ready	to	help	the	Captain	and	some	of	his	men	to	lower	his
"	我	站立	准备好	到	帮助	这	队长	和	一些	的	他的	男人	到	降低	他的

[gɪg] ,

gig	,
演出	,

“我随时准备帮助船长和他的一些手下放下他的小艇。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːf] .

and	we	waited	to	see	the	others	off	.
和	我们	等待	到	看	这	其他的	离开	.

我们等着送其他人离开。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks]['boʊts] , [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [lɔːntʃt] [sək'sesfəli] .

There	were	six	boats	,	and	five	of	them	were	launched	successfully	.
那里	是	六	船	,	和	五	的	他们	是	发射	成功地	.

共有六艘船，其中五艘成功下水。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['swɔmpt] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [siː] .

The	other	swamped	in	the	heavy	sea	.
这	其他	淹没	在	这	重的	海	.

另一艘船被汹涌的海浪吞没。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr][nɑːt] ,

I	do	not	know	whether	any	of	them	reached	the	shore	or	not	,
我	做	不是	知道	无论	任何	的	他们	达到	这	支撑	或者	不是	,

我不知道他们当中是否有人到达了岸边。

[æz; əz][aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

as	I	never	saw	them	again	.
作为	我	绝不	锯	他们	再次	.

因为我再也没见过他们。

" [wiː; wi] [lɔːntʃt] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [sək'sesfəli] ,

"	We	launched	our	boat	successfully	,
"	我们	发射	我们的	船	成功地	,

“我们成功下水了。”

[ænd; ənd] [pʊld] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [leɪ] .

and	pulled	in	the	direction	in	which	the	Captain	indicated	the	Island	lay	.
和	拉	在	这	方向	在	哪个	这	队长	表明的	这	岛	躺	.

然后朝着船长指示的岛屿所在方向拉动。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [wɪˈðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk]

When	we	had	got	within	fifty	feet	of	the	land	our	boat	seemed	to	strike
什么时候	我们	有	得到	之内	五十	脚	的	这	土地	我们的	船	似乎	到	罢工

[ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] .

a	whirlpool	.
一个	漩涡	.

当我们距离陆地还有五十英尺的时候，我们的船似乎撞上了一个漩涡。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [əˈraʊnd] ['veri] ['ræpɪdli] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪvd] [baʊ; boʊ][fɜːrst] ,

It	went	around	very	rapidly	five	or	six	times	,	and	finally	dived	bow	first	,
它	去	大约	非常	快速	五	或者	六	时代	,	和	最后	潜水	弓	第一的	,

它快速地绕圈五六次，最后船头朝下潜入水中。

['θroʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][bʌt; bət][maɪˈself]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

throwing	all	the	occupants	but	myself	into	the	water	.
投掷	全部	这	居住者	但	我	进入	这	水	.

除了我以外，我把船上所有人都扔进了水里。

[aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [daɪv] ,

I	had	taken	a	long	breath	,	expecting	the	dive	,
我	有	已采取	一个	长的	气息	,	期待	这	潜水	,

我深吸了一口气，期待着潜水。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kraʊtʃt] [ɑːn][maɪ] [siːt] ['hoʊldɪŋ] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

and	was	crouched	on	my	seat	holding	tightly	with	both	hands	,
和	曾是	蹲着	在	我的	座位	保持	紧紧	和	两个都	双手	,

我蜷缩在座位上，双手紧紧地抓着东西。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [ʃɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [əˈgen] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [streŋθ] [ɪˈnʌf]

so	that	when	the	boat	shot	to	the	surface	again	I	had	just	strength	enough
所以	那	什么时候	这	船	射击	到	这	表面	再次	我	有	只是	力量	足够的

[tuː; tə]['klæmbər]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] ['bɑːtəm] [ʌp] .

to	clamber	over	the	side	as	it	turned	bottom	up	.
到	攀	超过	这	边	作为	它	转向	底部	向上	.

所以当船再次冲出水面时，我刚好有足够的力气爬出船舷，而船底朝上。

[aɪ] [leɪ] [ðer; ðər][hæf] [draʊnd] [waɪl] [ðə; ði][boʊt] ['floʊtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ʃɔːr] .

I	lay	there	half	drowned	while	the	boat	floated	in	to	shore	.
我	躺	那里	一半	溺水	尽管	这	船	漂浮	在	到	支撑	.

我躺在那里，半溺着水，而船却漂向了岸边。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [kloʊz][æt; ət][hænd] .

I	do	not	know	how	long	it	was	before	I	heard	voices	close	at	hand	.
我	做	不是	知道	如何	长的	它	曾是	前	我	听到	声音	关闭	在	手	.

我不知道过了多久才听到附近有人说话。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz][ænd; ənd][wʌn][æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] .

One	was	a	man's	and	one	an	old	woman's	.
一	曾是	一个	男人的	和	一	一个	老的	女性的	.

一个是男人的，一个是老妇人的。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] [sed] :

The	woman's	voice	said	:
这	女性的	嗓音	说	:

女人的声音传来：

" - [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [wen] [hiː; hi][left][pɔːrt] ? -

"	'	Are	you	sure	he	had	it	on	his	finger	when	he	left	port	?	'
"	-	是	你	当然	他	有	它	在	他的	手指	什么时候	他	左边	港口	?	-

“你确定他离开港口时手指上戴着它吗？”

" - [ʌv; əv] [kɔːrs] , - ['ænsər] [ðə; ði][mæn] ['grʌfli] .

"	'	Of	course	,	'	answered	the	man	gruffly	.
"	-	的	课程	,	-	回答	这	男人	粗声粗气地	.

“当然，”那人粗声粗气地回答道。

- [dəunt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] ? -

'	Don't	I	tell	you	I	flew	over	the	ship	yesterday	and	saw	it	on	his	hand	?	'
-	不	我	告诉	你	我	飞翔	超过	这	船	昨天	和	锯	它	在	他的	手	?	-

“我不是跟你说过我昨天飞过那艘船，亲眼看到它在他手上吗？”

" - [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] ['sʌmwer] , - [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , - [ænd; ənd] [wiːl]

"	'	Well	,	he	must	be	here	somewhere	,	'	said	the	old	woman	,	'	and	we'll
"	-	出色地	,	他	必须	是	这里	某处	,	-	说	这	老的	女士	,	-	和	出色地

[suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . -

soon	have	it	.	'
很快	有	它	.	-

“‘嗯，他肯定就在这附近，’老妇人说，‘我们很快就能找到他了。’”

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][hæf] [deɪzd] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs]

"	Although	I	was	half	dazed	I	knew	it	must	be	my	ring	with	the	precious
"	虽然	我	曾是	一半	茫然	我	知道	它	必须	是	我的	戒指	和	这	宝贵的

[siːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

seed	that	they	were	talking	about	.
种子	那	他们	是	说	关于	.

“虽然我当时有点懵，但我知道他们说的肯定是我那枚镶嵌着珍贵种子的戒指。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] ,

I	tried	to	rise	,	but	had	not	sufficient	strength	,
我	尝试	到	上升	,	但	有	不是	充足的	力量	,

我试图站起来，但力气不够。

[soʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [aɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ]['fɪŋgər][ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

so	with	an	effort	I	pulled	it	from	my	finger	and	dropped	it	into	the
所以	和	一个	努力	我	拉	它	从	我的	手指	和	掉落	它	进入	这

['wɔːtər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] ,

water	beside	the	boat	,
水	旁	这	船	,

于是我费力地把它从手指上扯下来，扔进了船边的水里。

['ræðər] [ðæn; ðən][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

rather	than	let	them	take	it	.
相当	比	让	他们	拿	它	.

而不是让他们拿走。

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['nɪrər] .

"	The	voices	came	nearer	.
"	这	声音	来了	更近	.

“声音越来越近了。”

" - [ɑː] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ; [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [raɪt] . -

"	'	Ah	,	'	said	the	man	,	'	here	he	is	;	now	let	us	see	if	I	am	not	right	.	'
"	-	啊	,	-	说	这	男人	,	-	这里	他	是	;	现在	让	我们	看	如果	我	是	不是	正确的	.	-

“啊，”那人说，“他来了；现在让我们看看我是否说对了。”

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] [ðen] ,

"	I	must	have	fainted	then	,
"	我	必须	有	昏厥	然后	,

“我当时一定是晕过去了。”

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'woʊk] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]

as	I	do	not	remember	anything	until	I	awoke	to	find	myself	imprisoned	in	the
作为	我	做	不是	记住	任何事物	直到	我	醒来	到	寻找	我	被监禁	在	这

['lɒːrəl] [triː] .

laurel	tree	.
月桂树	树	.

我什么都不记得了，直到醒来发现自己被囚禁在月桂树里。

" [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ,

"	Late	in	the	morning	when	the	sun	was	high	the	Evil	Magician	,
"	晚的	在	这	早晨	什么时候	这	太阳	曾是	高的	这	邪恶的	魔术师	,

“上午晚些时候，太阳高挂天空时，邪恶的魔法师，

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ,

for	of	course	it	was	he	,
为了	的	课程	它	曾是	他	,

当然是他，

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [kroʊn] [keɪm] [pæst][ˌem 'iː][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	an	old	crone	came	past	me	on	their	way	to	the	shore	,
和	一个	老的	老妪	来了	过去的	我	在	他们的	方式	到	这	支撑	,

一位老妪从我身边走过，她们正走向岸边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] ,

but	they	did	not	find	the	ring	,
但	他们	做过	不是	寻找	这	戒指	,

但他们没有找到戒指。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [keɪm] [bæk] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ][ænd; ənd]

for	the	Evil	Magician	came	back	after	a	long	time	in	a	terrible	rage	and
为了	这	邪恶的	魔术师	来了	后退	后	一个	长的	时间	在	一个	糟糕的	愤怒	和

['θretnd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt] [deθ] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][hæd; həd] ['hɪd(ə)n]

threatened	me	with	instant	death	if	I	did	not	tell	him	where	I	had	hidden
威胁	我	和	立即的	死亡	如果	我	做过	不是	告诉	他	在哪里	我	有	隐

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

邪恶的魔法师过了很久之后，带着可怕的愤怒回来了，威胁我说，如果我不告诉他我把东西藏在哪里，就立刻杀了我。

" [aɪ] [dɪ'klerd] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	declared	I	had	not	hidden	it	.
"	我	声明	我	有	不是	隐	它	.

我声明我没有隐瞒这件事。

['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] ['friːdəm] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

After	promising	me	my	freedom	if	I	would	tell	him	where	it	was	,
后	有前途	我	我的	自由	如果	我	会	告诉	他	在哪里	它	曾是	,

他承诺如果我告诉他东西在哪里就给我自由，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['evri] ['ɑːrgjumənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] ['iːðər] [koʊks][ɔːr] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː]['ɪntuː]

and	trying	every	argument	in	his	power	to	either	coax	or	threaten	me	into
和	尝试	每一个	争论	在	他的	力量	到	任何一个	哄	或者	威胁	我	进入

['letɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

letting	him	have	it	,
出租	他	有	它	,

他使尽浑身解数，用尽各种手段，要么哄骗要么威胁我，让我把东西给他。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] , [dɪ'klerd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn'tʃæntɪd] [fər'evər] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['sloʊli] [draʊnd] ,

he	became	furious	,	declared	I	should	remain	enchanted	forever	until	I	slowly	drowned	,
他	成为	狂怒	,	声明	我	应该	保持	迷人的	永远	直到	我	缓慢地	溺水	,

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] .

and	went	off	.
和	去	离开	.

他勃然大怒，宣称我应该永远保持这种迷惑状态，直到我慢慢溺水而亡，然后就走了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

I	did	not	see	him	again	.
我	做过	不是	看	他	再次	.

我之后再也没见过他。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][maɪ] [dɪ'sper] ,

"	You	may	imagine	my	despair	,
"	你	可能	想象	我的	绝望	,

你可以想象我当时的绝望，

[ænd; ənd][maɪ] ['baʊndləs] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [prɪns] - [fɔːr; fər] [rɪ'liːsɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ]

and	my	boundless	gratitude	to	Prince	Daimur	for	releasing	me	from	my
和	我的	无边无际	感激	到	王子	-	为了	发布	我	从	我的

[ɪn'tʃæntmənt] . "

enchantment	.	"
魅力	.	"

我无比感激戴穆尔王子，是他让我摆脱了魔法的束缚。

" ['ræðər] , " [sed] [prɪns] - ,

"	Rather	,	"	said	Prince	Daimur	,
"	相当	,	"	说	王子	-	,

“倒也，”戴穆尔王子说道。

" [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][oʊld] ['feri] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [kæp]

"	let	us	be	thankful	to	the	kind	old	fairy	who	gave	me	this	wonderful	cap
"	让	我们	是	感恩	到	这	种类	老的	仙女	WHO	给予	我	这	精彩的	帽

[ænd; ənd] ['spektəklz] ,

and	spectacles	,
和	眼镜	,

让我们感谢那位善良的老仙女，她送给我这顶漂亮的帽子和眼镜。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [jɔːr'self] . "

for	without	them	I	should	doubtless	have	been	as	helpless	as	yourself	.	"
为了	没有	他们	我	应该	毫无疑问	有	到过	作为	无助	作为	你自己	.	"

如果没有他们，我恐怕也会像你一样束手无策。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ? " [æskt] [prɪns] ['redmənd] .

"	But	what	do	you	suppose	became	of	the	ring	?	"	asked	Prince	Redmond	.
"	但	什么	做	你	认为	成为	的	这	戒指	?	"	问	王子	雷德蒙德	.

“可是你觉得那枚戒指后来怎么样了呢？”雷德蒙王子问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɔːl] ? "

"	Do	you	think	he	could	have	found	it	after	all	?	"
"	做	你	思考	他	可以	有	成立	它	后	全部	?	"

你觉得他最终有可能找到了吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	I	do	not	know	,	I	am	sure	,	"	answered	his	brother	.
"	我	做	不是	知道	,	我	是	当然	,	"	回答	他的	兄弟	.

“我肯定不知道，”他哥哥回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ,

"	I	do	not	see	how	it	could	have	been	hidden	,
"	我	做	不是	看	如何	它	可以	有	到过	隐	,

我不明白它怎么可能被藏起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] [wer] [aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]

for	the	water	was	shallow	where	I	dropped	it	and	it	must	have
为了	这	水	曾是	浅的	在哪里	我	掉落	它	和	它	必须	有

[ʃoʊn] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

shown	clearly	in	the	sunlight	.
所示	清楚地	在	这	阳光	.

因为我掉落它的地方水很浅，在阳光下一定很明显。

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səːtʃt] ['ʌndər] ['evri] [stoʊn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	heard	them	say	they	had	searched	under	every	stone	for	it	.
我	听到	他们	说	他们	有	搜索	在下面	每一个	石头	为了	它	.

我听他们说，他们把所有石头都翻遍了。

" [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌv] , ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] ,

"	Here	the	little	white	dove	,	Princess	Maya	,
"	这里	这	小的	白色的	鸽子	,	公主	玛雅	,

“瞧，这是小白鸽，玛雅公主，

[left] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [saɪd] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [prɪns] - [sæt] .

left	her	mother's	side	and	came	over	to	where	Prince	Tasmir	sat	.
左边	她	母亲的	边	和	来了	超过	到	在哪里	王子	-	卫星	.

她离开母亲身边，走到塔斯米尔王子坐着的地方。

" [prɪns] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [rɪŋ] .

"	Prince	Tasmir	,	"	she	said	,	"	I	believe	I	have	your	ring	.
"	王子	-	,	"	她	说	,	"	我	相信	我	有	你的	戒指	.

“塔斯米尔王子，”她说，“我想我找到了您的戒指。”

['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ænd; ənd]

Early	one	morning	my	mother	and	I	were	flying	from	tree	to	tree	and
早期的	一	早晨	我的	母亲	和	我	是	飞行	从	树	到	树	和

['fiːlɪŋ] ['ræðər] [braitə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

feeling	rather	brighter	than	usual	,
感觉	相当	更亮	比	通常	,

一天清晨，我和母亲在树间飞来飞去，感觉比平时精神焕发。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] ['eni] [fruːt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

as	we	had	not	eaten	any	fruit	since	the	day	before	.
作为	我们	有	不是	吃	任何	水果	自从	这	天	前	.

因为我们从前一天起就没吃过任何水果。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	After	a	while	we	found	ourselves	very	near	the	shore	,
"	后	一个	尽管	我们	成立	我们自己	非常	靠近	这	支撑	,

过了一会儿，我们发现自己离岸边很近了。

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [brænʧ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	alighted	on	a	low	branch	directly	overhanging	the	water	.
和	下车	在	一个	低的	分支	直接地	悬垂	这	水	.

然后落在了直接伸向水面的一根低矮树枝上。

[ə; eɪ][laɪf] - [boʊt] [leɪ] ['bɑːtəm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [biːʧ] ,

A	life	-	boat	lay	bottom	up	on	the	sands	of	the	small	beach	,
一个	生活	-	船	躺	底部	向上	在	这	沙子	的	这	小的	海滩	,

一艘救生艇底朝上躺在小沙滩的沙子上。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [di'plɔːɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃɪp] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

and	while	we	were	deploring	the	fact	that	some	ship	must	have	been
和	尽管	我们	是	痛惜	这	事实	那	一些	船	必须	有	到过

[rekt] [ɑːn][ðə; ði] [riːfs] ['veri] ['leɪtli] [aɪ] ['noʊtɪst] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['boʊts] [saɪd] ,

wrecked	on	the	reefs	very	lately	I	noticed	just	beside	the	boat's	side	,
损毁	在	这	珊瑚礁	非常	最近	我	注意到	只是	旁	这	船的	边	,

当我们还在为不久前肯定有艘船在礁石上沉没而感到惋惜时，我注意到就在船边，

[ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] ['hɑːrdli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ə; eɪ] [faɪn] [goʊld] [rɪŋ] .

on	a	flat	stone	hardly	covered	with	water	,	a	fine	gold	ring	.
在	一个	平坦的	石头	几乎	涵盖	和	水	,	一个	美好的	金子	戒指	.

在一块几乎被水覆盖的平坦石头上，放着一枚精致的金戒指。

[aɪ] [let] [maɪ'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

I	let	myself	down	on	the	stone	and	picked	the	ring	up	and	we	carried	it
我	让	我	向下	在	这	石头	和	挑选	这	戒指	向上	和	我们	携带	它

[ɔːf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['fɑːðər] .

off	to	show	my	father	.
离开	到	展示	我的	父亲	.

我顺着石头滑了下来，捡起戒指，然后我们把它带走给父亲看。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [mʌst; məst][nɑːt]

He	said	it	was	very	valuable	,	and	that	the	Evil	Magician	must	not
他	说	它	曾是	非常	有价值的	,	和	那	这	邪恶的	魔术师	必须	不是

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

have	it	,
有	它	,

他说这东西非常珍贵，绝对不能落入邪恶魔法师手中。

[soʊ][wiː; wi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] .

so	we	hid	it	,	and	we	have	kept	it	ever	since	.
所以	我们	隐藏	它	,	和	我们	有	保留	它	曾经	自从	.

于是我们就把它藏了起来，而且一直保存至今。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [left] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

We	have	never	left	it	long	in	one	place	,
我们	有	绝不	左边	它	长的	在	一	地方	,

我们从未让它在一个地方停留太久。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

and	if	somebody	will	come	with	me	I	will	get	it	now	.
和	如果	某人	将要	来	和	我	我	将要	得到	它	现在	.

如果有人愿意陪我一起去，我现在就去拿。

" [prɪns] ['redmənd] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [dʌvz; doʊvz] ['iːgərli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

"	Prince	Redmond	and	half	a	dozen	other	doves	eagerly	followed	the	Princess	,
"	王子	雷德蒙德	和	一半	一个	打	其他	鸽子	急切地	随后	这	公主	,

雷德蒙王子和另外六只鸽子兴高采烈地跟在公主身后。

[waɪl] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [fɪld] [ðə; ði] [keɪv] .

while	exclamations	of	wonder	and	surprise	filled	the	cave	.
尽管	感叹词	的	想知道	和	惊喜	已填	这	洞穴	.

洞穴里充满了惊叹声和惊奇声。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [bæk] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

In	five	minutes	the	Princess	was	back	carrying	a	ring	in	her	mouth	.
在	五	分钟	这	公主	曾是	后退	携带	一个	戒指	在	她	嘴	.

五分钟后，公主回来了，嘴里叼着一枚戒指。

[prɪns] - [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs]

Prince	Tasmir	gave	a	cry	of	joy	as	he	opened	it	and	found	his	precious
王子	-	给予	一个	哭	的	喜悦	作为	他	打开	它	和	成立	他的	宝贵的

[siːd] [seɪf] [ˌɪn'saɪd] .

seed	safe	inside	.
种子	安全的	里面	.

塔斯米尔王子打开盒子，发现他珍贵的种子安然无恙地躺在里面，不禁喜极而泣。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [liːkt] [ɪn][ænd; ənd] ['spraʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , "

"	I	was	afraid	that	perhaps	the	water	had	leaked	in	and	sprouted	it	,	"
"	我	曾是	害怕的	那	也许	这	水	有	泄露	在	和	发芽	它	,	"

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“我担心可能是水渗进来让它长出来的，”他说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] , " [bʌt; bət] [θæŋk] ['gʊdnəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [saʊnd] ,

as	they	all	crowded	around	to	see	,	"	but	thank	goodness	it	is	perfectly	sound	,
作为	他们	全部	挤	大约	到	看	,	"	但	感谢	善良	它	是	完美	声音	,

当众人围观时，“但谢天谢地，它完好无损。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .

"	and	he	slipped	it	on	his	finger	.
"	和	他	滑倒了	它	在	他的	手指	.

他把它套在了手指上。

['æftər] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]

After	congratulating	the	little	Princess	on	finding	the	ring	and	keeping	it	out	of
后	祝贺	这	小的	公主	在	寻找	这	戒指	和	保持	它	出去	的

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃənz] [pə'zeʃn] ,

the	Evil	Magician's	possession	,
这	邪恶的	魔术师的	拥有	,

在祝贺小公主找到戒指并成功阻止邪恶魔法师获得它之后，

[ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv] [lʌk] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə]

and	hoping	they	might	have	the	best	of	luck	on	the	morrow	they	all	went	to
和	希望	他们	可能	有	这	最好的	的	运气	在	这	明天	他们	全部	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

他们希望第二天早上能有好运，然后就都睡着了。

['veri] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn'diːd] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [jet] [kʌm] [raɪt] .

very	confident	indeed	that	all	would	yet	come	right	.
非常	自信的	的确	那	全部	会	然而	来	正确的	.

我真的非常有信心，一切都会好起来的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ['θɜːrəli] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [dʌv]

The	next	day	was	spent	in	flying	thoroughly	over	the	island	to	see	that	no	dove
这	下一个	天	曾是	花费	在	飞行	彻底	超过	这	岛	到	看	那	不	鸽子

[hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'loʊkt] ,

had	been	overlooked	,
有	到过	被忽视的	,

第二天，他们乘飞机仔细飞越了整个岛屿，以确保没有遗漏任何一只鸽子。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] ['eniwʌn] [bɪ'haɪnd] .

as	they	did	not	want	to	leave	anyone	behind	.
作为	他们	做过	不是	想	到	离开	任何人	在后面	.

因为他们不想落下任何人。

['oʊnli][wʌn][oʊld] [greɪ] [wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

Only	one	old	grey	one	was	found	sleeping	in	a	tree	,
仅有的	一	老的	灰色的	一	曾是	成立	睡眠	在	一个	树	,

只发现一只年老的灰色猴子睡在树上。

[wɪtʃ] [prɪns] ['redmənd] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][æn; ən][oʊld]['seɪlər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

which	**Prince**	**Redmond**	**identified**	**as**	**an**	**old**	**sailor**	**who**	**had**	**been**	**one**	**of**	**his**
哪个	王子	雷德蒙德	已识别	作为	一个	老的	水手	WHO	有	到过	一	的	他的

[kruː] .

crew	**.**
全体人员	.

雷德蒙王子认出他是他的一名老水手，曾是他的船员之一。

[hiː; hi] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [tɔːrdz] [naɪt] [hiː; hi]

He	**seemed**	**willing**	**to**	**go**	**to**	**the**	**cave**	**at**	**once**	**,**	**and**	**towards**	**night**	**he**
他	似乎	愿意的	到	去	到	这	洞穴	在	一次	,	和	向	夜晚	他

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] .

began	**to**	**revive**	**.**
开始	到	复活	.

他似乎愿意立刻前往山洞，到了晚上，他开始恢复了活力。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][dɑːrk] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] ['saɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪtʃ] -

Immediately	**after**	**dark**	**they**	**heard**	**a**	**great**	**wind**	**sighing**	**about**	**the**	**island**	**,**	**which**	**Daimur**
立即地	后	黑暗的	他们	听到	一个	伟大的	风	叹息	关于	这	岛	,	哪个	-

,

,
,

天黑后不久，他们就听到岛上狂风呼啸，那是戴穆尔的呼啸声。

[huː] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

who	**had**	**on**	**his**	**cap**	**and**	**spectacles**	**said**	**was**	**the**	**Magician**	**leaving**	**his**
WHO	有	在	他的	帽	和	眼镜	说	曾是	这	魔术师	离开	他的

['kæs(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['sʌni] ,

castle	**for**	**the**	**Island**	**of**	**Sunne**	**,**
城堡	为了	这	岛	的	太阳	,

戴着帽子和眼镜的人说他是魔法师，正离开他的城堡前往太阳岛。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['treʒərz] [ðæt] - [ðen] [wɔːr] .

where	**he**	**was**	**going**	**to**	**search**	**for**	**the**	**very**	**treasures**	**that**	**Daimur**	**then**	**wore**	**.**
在哪里	他	曾是	去	到	搜索	为了	这	非常	宝藏	那	-	然后	穿着	.

他要去那里寻找戴穆尔当时佩戴的那些宝物。

[suːn] - [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][kæt] ,

Soon	**Daimur**	**announced**	**that**	**he**	**could**	**see**	**the**	**witch**	**going**	**out**	**to**	**find**	**her**	**cat**	**,**
很快	-	宣布	那	他	可以	看	这	巫婆	去	出去	到	寻找	她	猫	,

不久，戴穆尔宣布他看到女巫出去寻找她的猫了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] ['flʌtəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

and	**when**	**he**	**knew**	**she**	**was**	**well**	**away**	**they**	**all**	**fluttered**	**out**	**of**	**the**	**cave**
和	什么时候	他	知道	她	曾是	出色地	离开	他们	全部	飘动	出去	的	这	洞穴

[ænd; ənd][led][baɪ] - ,

and	**led**	**by**	**Daimur**	**,**
和	引领	经过	-	,

当他知道她已经飞远后，他们便都飞出了山洞，由戴穆尔带领着。

[prɪns] ['redmənd] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɪrəl] , [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [wɔːl]

Prince	**Redmond**	**and**	**King**	**Cyril**	**,**	**made**	**their**	**way**	**to**	**where**	**the**	**Magician's**	**wall**
王子	雷德蒙德	和	国王	西里尔	,	制成	他们的	方式	到	在哪里	这	魔术师的	墙

[krɔːst] [ðə; ði] [siː] [sænd] .

crossed	**the**	**sea**	**sand**	**.**
交叉	这	海	沙	.

雷德蒙王子和西里尔国王来到了魔法师之墙与海沙交汇的地方。

[hɪr] - [ə'gen] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [pæst] [θruː] ['seɪfli] ,

Here	**Daimur**	**again**	**dug**	**a**	**hole**	**under**	**the**	**wall**	**and**	**all**	**passed**	**through**	**safely**	**,**
这里	-	再次	挖	一个	洞	在下面	这	墙	和	全部	通过了	通过	安全	,

在这里，戴穆尔再次在墙下挖了一个洞，所有人都安全通过了。

- [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][gæp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][sænd] .

Tasmir	remaining	behind	for	a	moment	to	fill	up	the	gap	again	with	sand	.
-	其余的	在后面	为了	一个	片刻	到	充满	向上	这	差距	再次	和	沙	.

塔斯米尔留下来一会儿，再次用沙子填补了缝隙。

[ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] ['veri] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['kæs(ə)l]

They	went	forward	very	quietly	until	they	came	to	the	steps	of	the	Magician's	castle
他们	去	向前	非常	悄悄	直到	他们	来了	到	这	步骤	的	这	魔术师的	城堡

.

:

.

他们静静地向前走，直到来到魔法师城堡的台阶前。

" [weɪt] [hɪr] , " [sed] - , " [waɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][aɪ][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]

"	Wait	here	,	"	said	Daimur	,	"	while	the	Princess	and	I	go	inside	and	find	the
"	等待	这里	,	"	说	-	,	"	尽管	这	公主	和	我	去	里面	和	寻找	这

['tæblɪts] .

tablets	.
片剂	.

“你们在这里等着，”戴穆尔说，“我和公主进去找石碑。”

" [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] , [ænd; ənd] - [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ['sɔːftli] ,

"	The	door	was	not	locked	,	and	Daimur	pushed	it	open	softly	,
"	这	门	曾是	不是	已锁定	,	和	-	推动	它	打开	轻轻	,

门没锁，戴穆尔轻轻地把它推开了。

[ænd; ənd][led][baɪ] ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði]

and	led	by	Princess	Maya	walked	through	the	kitchen	to	the	room	where	the
和	引领	经过	公主	玛雅	步行	通过	这	厨房	到	这	房间	在哪里	这

[glæs] [bɑːks][wʌz; wəz] [kept] .

glass	box	was	kept	.
玻璃	盒子	曾是	保留	.

在玛雅公主的带领下，他们穿过厨房，来到存放玻璃盒子的房间。

[ðɪs] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaʊt'saɪd] , ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr]

This	he	picked	up	carefully	and	carried	outside	,	taking	care	to	shut	the	door
这	他	挑选	向上	小心	和	携带	外部	,	采取	关心	到	关闭	这	门

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他小心翼翼地捡起它，带到外面，并注意把门关上。

[baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [hæf] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [klaʊdz] [hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

By	the	dim	light	of	the	moon	half	hidden	behind	clouds	he	drew	forth	his	little
经过	这	暗淡	光	的	这	月亮	一半	隐	在后面	云	他	画	前进	他的	小的

[kiː] [ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .

key	and	tried	it	in	the	lock	.
钥匙	和	尝试	它	在	这	锁	.

借着半掩在云层后的昏暗月光，他掏出小钥匙，试着插进锁孔。

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz][wɜːr; wər] [gruːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	doves	were	grouped	in	front	of	him	,
这	鸽子	是	分组	在	正面	的	他	,

鸽子们聚集在他面前，

[ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

and	every	eye	was	fixed	on	the	key	as	he	turned	it	carefully	.
和	每一个	眼睛	曾是	固定的	在	这	钥匙	作为	他	转向	它	小心	.

所有人的目光都集中在他小心翼翼地转动钥匙的那一刻。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [fɪt] ?
Would **it** **really** **fit** **?**
会 它 真的 合身 ?

真的合适吗?

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
Around **it** **went** **.**
大约 它 去 .

它绕着圈子转。

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][bɪ'hoʊld] !
Up **sprang** **the** **lid** **,** **and** **there** **behold** **!**
向上 弹簧 这 盖 , 和 那里 看哪 !

盖子弹了起来，瞧!

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bɪg] ['pelits] [wɪtʃ] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] .
were **the** **wonderful** **big** **pellets** **which** **might** **break** **the** **enchantment** **.**
是 这 精彩的 大的 颗粒 哪个 可能 休息 这 魅力 .

那些奇妙的大颗粒可能会打破魔法。

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][bɪ'hoʊld] !
Up **sprang** **the** **lid** **,** **and** **there** **behold** **!**
向上 弹簧 这 盖 , 和 那里 看哪 !

盖子弹了起来，瞧!

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bɪg] ['pelits] .
were **the** **wonderful** **big** **pellets** **.**
是 这 精彩的 大的 颗粒 .

是那种很棒的大颗粒。

- [pæst] [ðə; ði][bɑːks] , [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Daimur **passed** **the** **box** **,** **first** **to** **the** **Queen** **,** **Princess** **Maya** **,** **and** **the**
- 通过了 这 盒子 , 第一的 到 这 女王 , 公主 玛雅 , 和 这
['dʌtʃəs] ,
Duchess **,**
公爵夫人 ,

戴穆尔将盒子依次递给了女王、玛雅公主和公爵夫人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
and **the** **other** **royal** **personages** **,** **and** **then** **around** **to** **everybody** **.**
和 这 其他 皇家 人物 , 和 然后 大约 到 大家 .

以及其他皇室成员，然后依次问候了所有人。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [stʊd] [wer] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]
In **a** **moment** **a** **strange** **assemblage** **of** **people** **stood** **where** **but** **a** **few**
在 一个 片刻 一个 奇怪的 装配 的 人们 站立 在哪里 但 一个 很少
['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] .
seconds **before** **had** **been** **only** **a** **flock** **of** **doves** **.**
秒 前 有 到过 仅有的 一个 群 的 鸽子 .

转眼间，一群形形色色的人聚集在了几秒钟前还只有一群鸽子的地方。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ə'roʊz] !
What **a** **murmur** **of** **delight** **arose** **!**
什么 一个 低语 的 喜 出现 !

一阵欢呼声响起!

[kɪŋ] ['sɪrəl] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [klʌŋ] [tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ]
King **Cyril** **embraced** **his** **wife** **and** **daughter** **,** **the** **Duchess** **clung** **to** **Daimur** **in** **a**
国王 西里尔 拥抱 他的 妻子 和 女儿 , 这 公爵夫人 紧紧抓住 到 - 在 一个
['spæzəm][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
spasm **of** **joy** **,**
痉挛 的 喜悦 ,

国王西里尔拥抱了他的妻子和女儿，公爵夫人欣喜若狂地紧紧抱住了戴穆尔。

[prɪns] ['redmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wept] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [ɑ:rmz] ,

Prince	**Redmond**	**and**	**his**	**brother**	**wept**	**in**	**each**	**other's**	**arms**	**,**
王子	雷德蒙德	和	他的	兄弟	哭泣	在	每个	其他的	武器	,

雷德蒙王子和他的兄弟抱在一起痛哭。

[waɪl] [prɪns] ['red.məndz] ['fɪfti] ['seɪləz] [ɔ:l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

while	**Prince**	**Redmond's**	**fifty**	**sailors**	**all**	**crowded**	**around**	**them**	**,**
尽管	王子	雷德蒙德的	五十	水手们	全部	挤	大约	他们	,

雷德蒙王子麾下的五十名水手都围在他们周围。

['swerɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] [prɪns] [θru:] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔ:tər] .

swearing	**they**	**would**	**follow**	**their**	**prince**	**through**	**fire**	**and**	**water**	**.**
咒骂	他们	会	跟随	他们的	王子	通过	火	和	水	.

他们发誓要追随他们的王子，无论经历水火。

[prɪns] - [fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'lɑ:rm][ðə; ði] [wɪtʃ] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] ,

Prince	**Daimur**	**fearing**	**that**	**they**	**might**	**alarm**	**the**	**witch**	**,**	**ascended**	**the**	**steps**	**,**
王子	-	害怕	那	他们	可能	警报	这	巫婆	,	上升	这	步骤	,

戴穆尔王子担心他们会惊动女巫，于是走上了台阶。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər] [seɪf] [dɪ'lɪvərəns]

and	**holding**	**up**	**his**	**hand**	**begged**	**them**	**to**	**remember**	**that**	**their**	**safe**	**deliverance**
和	保持	向上	他的	手	乞求	他们	到	记住	那	他们的	安全的	解救

[leɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] ,

lay	**in**	**making**	**no**	**noise**	**,**
躺	在	制作	不	噪音	,

他举起手恳求他们记住，保持安静是他们安全脱险的关键。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

but	**getting**	**away**	**as**	**quickly**	**as**	**they**	**could**	**.**
但	获得	离开	作为	迅速地	作为	他们	可以	.

但他们还是尽快逃离了现场。

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] ,

Then	**he**	**instructed**	**them**	**to**	**follow**	**the**	**Princess**	**Maya**	**,**
然后	他	指示	他们	到	跟随	这	公主	玛雅	,

然后他指示他们跟随玛雅公主。

[hu:] [led][ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [haʊs] ,

who	**led**	**them**	**all**	**around**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**Magician's**	**house**	**,**
WHO	引领	他们	全部	大约	到	这	结尾	的	这	魔术师的	房子	,

他带领他们绕到魔法师房子的尽头，

[wer] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [leɪ] [prɪns] ['red.məndz] [ʃɪp] , ['seɪfli] [muəd] .

where	**in**	**the**	**little**	**bay**	**lay**	**Prince**	**Redmond's**	**ship**	**,**	**safely**	**moored**	**.**
在哪里	在	这	小的	湾	躺	王子	雷德蒙德的	船	,	安全	系泊	.

在那个小海湾里，雷德蒙王子的船安全地停泊着。

[ɪ'mi:diətli] , [æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm] [prɪns] ['redmənd] , [ðə; ði] ['seɪləz] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðer; ðər]

Immediately	**,**	**at**	**a**	**word**	**from**	**Prince**	**Redmond**	**,**	**the**	**sailors**	**jumped**	**to**	**their**
立即地	,	在	一个	单词	从	王子	雷德蒙德	,	这	水手们	跳了起来	到	他们的

['pleɪsɪz] ,

places	**,**
地方	,

雷德蒙王子一声令下，水手们立刻各就各位。

['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [dɑ:k] ,

hoisted	**the**	**sails**	**and**	**made**	**ready**	**to**	**leave**	**the**	**dock**	**,**
吊起	这	帆	和	制成	准备好	到	离开	这	码头	,

升起风帆，准备离开码头。

[waɪl] - [ænd; ənd] [prɪns] - [helpt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə'bɔːrd] .

while	Daimur	and	Prince	Tasmir	helped	the	ladies	aboard	.
尽管	-	和	王子	-	帮助	这	女士们	船上	.

戴穆尔和塔斯米尔王子则帮助女士们登船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [briːz] ,

There	was	a	good	breeze	,
那里	曾是	一个	好的	微风	,

微风习习。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [seɪlz] [hæd; həd] [fɪld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ]

and	in	five	minutes	the	sails	had	filled	and	they	were	drawing	away
和	在	五	分钟	这	帆	有	已填	和	他们	是	绘画	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd] ,

from	the	island	,
从	这	岛	,

五分钟后，船帆满了水，他们驶离了小岛。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [hɪsɪŋ] [saʊnd] .

when	they	heard	a	loud	hissing	sound	.
什么时候	他们	听到	一个	大声	嘶嘶声	声音	.

当他们听到一声响亮的嘶嘶声时。

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [ðeɪ] [sɔː] [kɔɪld] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ə; eɪ]

Looking	towards	the	castle	they	saw	coiled	on	the	dock	they	had	just	left	a
寻找	向	这	城堡	他们	锯	卷曲	在	这	码头	他们	有	只是	左边	一个

['mɑːnstrəs] ['rætlsneɪk] .

monstrous	rattlesnake	.
滔天	响尾蛇	.

他们望向城堡的方向，看到一条巨大的响尾蛇盘踞在他们刚刚离开的码头上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtər] , " [kraɪd] ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] ,

"	It	is	the	witch's	daughter	,	"	cried	Princess	Maya	,
"	它	是	这	女巫的	女儿	,	"	哭	公主	玛雅	,

“她是女巫的女儿！”玛雅公主喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	we	have	awakened	her	and	she	has	come	out	through	the	window	.
"	我们	有	觉醒	她	和	她	有	来	出去	通过	这	窗户	.

“我们叫醒了她，她从窗户出来了。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [sneɪk] [ʃʊk] [ɪts] ['rætlz] .

"	At	that	moment	the	snake	shook	its	rattles	.
"	在	那	片刻	这	蛇	摇晃	它是	嘎嘎作响	.

“就在这时，蛇摇了摇尾巴。”

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [laʊd] , [ʃrɪl] [saʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [frʌm; frəm] ['noʊwer]

They	made	an	extremely	loud	,	shrill	sound	,	and	in	a	flash	,	from	nowhere
他们	制成	一个	极其	大声	,	尖锐	声音	,	和	在	一个	闪光	,	从	无处

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

它们发出极其响亮、刺耳的声音，然后瞬间，仿佛凭空出现一般，

[ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kæt][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

the	old	witch	appeared	on	the	dock	with	her	cat	on	her	shoulder	.
这	老的	巫婆	出现	在	这	码头	和	她	猫	在	她	肩膀	.

老巫婆出现在码头上，她的猫趴在她的肩膀上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

When	she	saw	them	she	screamed	and	ran	into	the	house	.
什么时候	她	锯	他们	她	尖叫	和	跑	进入	这	房子	.

她看到他们后尖叫着跑进了房子里。

" [fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['gʌnz] ? " [kraɪd] - [tuː; tə] [prɪns] ['redmənd] .

"	For	mercy's	sake	,	have	you	any	guns	?	"	cried	Daimur	to	Prince	Redmond	.
"	为了	怜悯的	清酒	,	有	你	任何	枪支	?	"	哭	-	到	王子	雷德蒙德	.

“看在老天的份上，你有枪吗？”戴穆尔向雷德蒙王子喊道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [niːd] [ðem; ðəm] [naʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [bæk] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

"	We	shall	surely	need	them	now	,	for	she	is	going	to	call	back	the	Magician	.
"	我们	将	一定	需要	他们	现在	,	为了	她	是	去	到	称呼	后退	这	魔术师	.

"

"

"

“我们现在肯定需要它们了，因为她要召唤魔法师回来。”

" [jes] , " [sed] ['redmənd] , " [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ɔːr][hæv; həv] ['rʌstɪd] ,

"	Yes	,	"	said	Redmond	,	"	unless	they	have	been	taken	away	,	or	have	rusted	,
"	是的	,	"	说	雷德蒙德	,	"	除非	他们	有	到过	已采取	离开	,	或者	有	生锈的	,

“是的，”雷德蒙德说，“除非它们被拿走了，或者生锈了。”

" [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːrdərz][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [hiː; hi] [kə'mɑːndid]

"	and	hastily	giving	a	few	orders	to	some	of	the	sailors	he	commanded
"	和	草草	给予	一个	很少	订单	到	一些	的	这	水手们	他	命令

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

the	others	to	follow	him	and	ran	to	the	cabin	.
这	其他的	到	跟随	他	和	跑	到	这	舱	.

“然后他匆匆向几个水手下了几个命令，命令其他人跟着他跑向船舱。”

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrməri][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] ,

On	looking	into	the	armory	he	found	that	the	guns	were	all	there	,
在	寻找	进入	这	军械库	他	成立	那	这	枪支	是	全部	那里	,

他查看了军械库，发现枪支都在那里。

[æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][læst] ,

as	bright	and	shining	as	when	he	saw	them	last	,
作为	明亮的	和	灼灼	作为	什么时候	他	锯	他们	最后的	,

和上次见到他们时一样，明亮闪耀。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] ['evriwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt]

and	calling	upon	everyone	to	help	him	he	began	to	distribute	them	about
和	呼叫	之上	每个人	到	帮助	他	他	开始	到	分发	他们	关于

.

:

.

他号召大家帮助他，然后开始分发这些东西。

[wen] [ðeɪ] [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

When	they	again	reached	the	deck	they	found	that	Daimur	had	been	right	about	the
什么时候	他们	再次	达到	这	甲板	他们	成立	那	-	有	到过	正确的	关于	这

[wɪtʃ] ,

witch	,
巫婆	,

当他们再次回到甲板上时，发现戴穆尔关于女巫的判断是正确的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

for	she	had	climbed	to	the	roof	of	the	Magician's	house	and	was
为了	她	有	攀登	到	这	屋顶	的	这	魔术师的	房子	和	曾是

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['tʃɪmniˌpɑːt] .

standing	on	the	tallest	chimneypot	.
常设	在	这	最高	烟囱	.

因为她爬上了魔法师的房子屋顶，站在最高的烟囱上。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [blu:] [fleɪm] [spræŋ]

As	they	looked	she	waved	her	arms	,	and	at	once	a	blue	flame	sprang
作为	他们	看起来	她	挥手	她	武器	,	和	在	一次	一个	蓝色的	火焰	弹簧

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,

from	her	,
从	她	,

他们看着她，她挥了挥手臂，随即一道蓝色火焰从她身上迸发而出。

['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['sʌmtaɪmz] ['ʃu:tɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

waving	and	dancing	in	the	air	,	sometimes	shooting	to	a	great	height	,
挥手	和	跳舞	在	这	空气	,	有时	射击	到	一个	伟大的	高度	,

在空中挥舞、舞动，有时甚至能飞到很高的高度，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz]['oʊvər][ðə; ði] [si:] .

and	again	breaking	out	in	all	directions	over	the	sea	.
和	再次	打破	出去	在	全部	方向	超过	这	海	.

再次向四面八方的海面爆发。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [bɪn] ['stedəli] ['bloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] ,

The	wind	had	in	the	meantime	been	steadily	blowing	them	on	,
这	风	有	在	这	与此同时	到过	稳步	吹	他们	在	,

与此同时，风一直稳稳地吹着他们向前走。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd]

and	by	this	time	the	ship	was	some	distance	from	the	shore	and
和	经过	这	时间	这	船	曾是	一些	距离	从	这	支撑	和

['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['sʌni] .

heading	for	the	Island	of	Sunne	.
标题	为了	这	岛	的	太阳	.

这时，这艘船已经离海岸有一段距离，正驶向桑尼岛。

" [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [kraɪd] - .

"	The	Magician	will	be	here	in	a	moment	,	"	cried	Daimur	.
"	这	魔术师	将要	是	这里	在	一个	片刻	,	"	哭	-	.

“魔术师马上就来！”戴穆尔喊道。

" [stænd] [kloʊz] [tə'geðər] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt]

"	Stand	close	together	here	and	obey	me	,	for	I	can	see	him	the	moment
"	站立	关闭	一起	这里	和	服从	我	,	为了	我	能	看	他	这	片刻

[hi:; hi] [ə'raivz] .

he	arrives	.
他	到达	.

“你们都站紧些，听我的话，因为我一见到他就能看见他。”

" ['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [men] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔ:l] [strʌk] [ðə; ði]

"	Hardly	had	the	men	collected	about	him	than	a	sudden	squall	struck	the
"	几乎	有	这	男人	集	关于	他	比	一个	突然	暴风雨	击	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

“众人刚聚集在他身边，一阵突如其来的狂风就袭击了这艘船。”

[ˌaɪ 'ti:] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:k] ,

It	quivered	with	the	shock	,
它	颤抖	和	这	震惊	,

它因震惊而颤抖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪlz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [tɔ:rn] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [hi:ld] ['oʊvər][ɑ:n][ɪts] [saɪd] ,

and	the	sails	were	nearly	torn	away	as	the	ship	heeled	over	on	its	side	,
和	这	帆	是	几乎	撕裂	离开	作为	这	船	高跟鞋	超过	在	它是	边	,

船身倾斜，船帆几乎被撕裂。

[waɪl] [greɪt] [weɪvz] [dæʃt] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] .
while great waves dashed right over the deck .
尽管 伟大的 波浪 虚线 正确的 超过 这 甲板 .

巨浪猛烈地拍打着甲板。

" [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] , " [kraɪd] - .
" Do not be afraid , " cried Daimur .
" 做 不是 是 害怕的 , " 哭 - .

“不要害怕，”戴穆尔喊道。

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [seɪvd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .
" I see him , we shall yet be saved if you will obey me .
" 我 看 他 , 我们 将 然而 是 已保存 如果 你 将要 服从 我 .

“我看见他了，只要你听从我的话，我们终将得救。”

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊz] [ə; eɪ] [weɪv] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ɔːl][ðə; ði] [rest] .
" In front of them rose a wave higher than all the rest .
" 在 正面 的 他们 玫瑰 一个 海浪 更高 比 全部 这 休息 .

“在他们面前，升起了一道比其他所有海浪都高的海浪。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
It seemed as tall as a mountain ,
它 似乎 作为 高的 作为 一个 山 ,

它看起来像一座山一样高，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [swɑːmp][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
and it would certainly swamp the ship the moment it struck it .
和 它 会 当然 沼泽 这 船 这 片刻 它 击 它 .

它一旦撞击到船体，肯定会使船体倾覆。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [krest] ,
On the top of the wave was a great white crest ,
在 这 顶部 的 这 海浪 曾是 一个 伟大的 白色的 波峰 ,

浪尖上耸立着巨大的白色浪花，

[ɪn] [wɪtʃ] - [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .
in which Daimur knew was the Magician .
在 哪个 - 知道 曾是 这 魔术师 .

戴穆尔知道，他就是魔法师。

" [naʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
" Now , " he shouted above the roar of the wind ,
" 现在 , " 他 喊叫 多于 这 吼 的 这 风 ,

“现在！”他盖过呼啸的风声喊道，“

" [eɪm] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] .
" aim at the highest crest of the wave .
" 目的 在 这 最高 波峰 的 这 海浪 .

瞄准波峰的最高点。

" [ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] [soʊ] .
" They all did so .
" 他们 全部 做过 所以 .

他们都这样做了。

" ['faɪər] .
" Fire .
" 火 .

“火。

" [ɔːf] [went] [ðə; ði] ['gʌnz] .
" Off went the guns .
" 离开 去 这 枪支 .

枪声响起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] ,

There	were	so	many	of	them	that	they	made	a	deafening	roar	,
那里	是	所以	许多	的	他们	那	他们	制成	一个	震耳欲聋	吼	,

他们数量众多，发出震耳欲聋的咆哮声。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [ʃɪp] [stʊd] [stɪl] .

and	immediately	the	ship	stood	still	.
和	立即地	这	船	站立	仍然	.

船立刻停了下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [waɪ] .

As	soon	as	the	smoke	cleared	away	they	saw	why	.
作为	很快	作为	这	抽烟	已清除	离开	他们	锯	为什么	.

烟雾散去后，他们就明白了原因。

[ðə; ði][bɪg] [weɪv] [hæd; həd][bɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kɑːm] [ə'gen] ,

The	big	wave	had	burst	,	and	the	sea	was	completely	calm	again	,
这	大的	海浪	有	爆裂	,	和	这	海	曾是	完全地	冷静的	再次	,

巨浪已经消散，海面再次恢复了平静。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['floʊtɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [hɪm'self] , [kwaɪt] [ded] .

and	there	floating	towards	them	was	the	Evil	Magician	himself	,	quite	dead	.
和	那里	漂浮的	向	他们	曾是	这	邪恶的	魔术师	他自己	,	相当	死的	.

只见邪恶的魔法师本人正缓缓飘向他们，已经死了。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

As	they	looked	at	him	they	could	see	that	he	seemed	to	be	surrounded	by
作为	他们	看起来	在	他	他们	可以	看	那	他	似乎	到	是	包围	经过

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [kwɪr] ['griːnɪʃ] [laɪts] .

a	myriad	of	queer	greenish	lights	.
一个	无数	的	酷儿	绿绿色	灯	.

他们看着他，发现他似乎被无数奇异的绿色光芒包围着。

[ðiːz] [gruː] [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

These	grew	and	spread	over	the	surface	of	the	water	,
这些	生长	和	传播	超过	这	表面	的	这	水	,

它们生长并蔓延到水面上。

[ʌn'tɪl] [æz; əz][hiː; hi] ['floʊtɪd] ['kloʊzər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meltɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs]

until	as	he	floated	closer	they	could	see	that	he	was	melting	like	a	piece
直到	作为	他	漂浮	更近	他们	可以	看	那	他	曾是	融化	喜欢	一个	片

[ʌv; əv] [soʊp] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [griːn] ['bʌblz] .

of	soap	and	washing	away	in	green	bubbles	.
的	肥皂	和	洗涤	离开	在	绿色的	气泡	.

直到他飘近了，他们才看到他像一块肥皂一样融化，化作绿色的泡泡被冲走。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [kwaɪt] ['fæsɪneɪtɪd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['bʌb(ə)l] [hæd; həd] ['floʊtɪd] [ə'weɪ]

They	watched	him	,	quite	fascinated	,	until	the	last	bubble	had	floated	away
他们	观看	他	,	相当	着迷	,	直到	这	最后的	气泡	有	漂浮	离开

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] .

and	he	had	completely	disappeared	.
和	他	有	完全地	消失	.

他们饶有兴致地看着他，直到最后一个气泡飘走，他完全消失了。

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [waɪl] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wept] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , "

"	Oh	,	"	said	the	Queen	,	with	a	shudder	,	while	the	Duchess	wept	with	fright	,	"
"	哦	,	"	说	这	女王	,	和	一个	不寒而栗	,	尽管	这	公爵夫人	哭泣	和	惊吓	,	"

[haʊ] ['hɔːrəb(ə)l] !

how	horrible	!
如何	可怕	!

“哦，”女王颤抖着说，公爵夫人吓得哭了起来，“太可怕了！”

[aɪ][duː] [wɪʃ] [ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l]

I	do	wish	the	wind	would	come	up	again	and	blow	us	away	from	this	dreadful
我	做	希望	这	风	会	来	向上	再次	和	吹	我们	离开	从	这	可怕

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

我真希望风能再次刮起来，把我们吹离这个可怕的地方。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪl] [pər'suː] [ˌjuː 'es] .

We	are	safe	now	from	the	Magician	,	but	perhaps	the	witch	will	pursue	us	.
我们	是	安全的	现在	从	这	魔术师	,	但	也许	这	巫婆	将要	追求	我们	.

"

"

"

我们现在摆脱了魔法师的追捕，但或许女巫还会追杀我们。

" [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " [sed] - ,

"	No	fear	of	that	;	she	is	afraid	of	us	,	"	said	Daimur	,
"	不	害怕	的	那	;	她	是	害怕的	的	我们	,	"	说	-	,

“她不怕那个；她怕的是我们，”戴穆尔说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] .

who	had	been	watching	the	castle	through	his	spectacles	.
WHO	有	到过	观看	这	城堡	通过	他的	眼镜	.

他一直透过眼镜眺望着城堡。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [wɪtʃ] [dæns] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

He	had	seen	the	witch	dance	with	rage	when	they	killed	the	Magician	,
他	有	已见	这	巫婆	舞蹈	和	愤怒	什么时候	他们	被杀	这	魔术师	,

他曾亲眼目睹女巫在杀死魔法师时愤怒地跳舞。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['æftərwərdz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]

and	a	few	moments	afterwards	he	could	see	that	she	was	closing	the
和	一个	很少	时刻	然后	他	可以	看	那	她	曾是	结束	这

['ʃʌtər] [ænd; ənd] ['dɑːrkənɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

shutters	and	darkening	the	house	.
百叶窗	和	变暗	这	房子	.

片刻之后，他看到她正在关上百叶窗，让屋子里的光线变暗。

[ðə; ði] [briːz] [keɪm] ['grædʒuəli] [ʌp] [ə'gen] ,

The	breeze	came	gradually	up	again	,
这	微风	来了	逐步地	向上	再次	,

微风又渐渐吹了起来。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊɝz] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] ['kwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

and	in	half	an	hour's	time	they	were	sailing	quickly	toward	the	Island	of
和	在	一半	一个	小时	时间	他们	是	帆船	迅速地	朝向	这	岛	的

['sʌni] .

Sunne	.
太阳	.

半小时后，他们便迅速驶向了苏恩岛。

" [ɪf] [ðɪs] [wɪnd] [kən'tɪnjuːz] , " [sed] - , " [wiː; wi] [wɪl] [riːtʃ] [lænd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	If	this	wind	continues	,	"	said	Daimur	,	"	we	will	reach	land	early	in	the	morning	,
"	如果	这	风	继续	,	"	说	-	,	"	我们	将要	抵达	土地	早期的	在	这	早晨	,

“如果风势持续下去，”戴穆尔说，“我们明天清晨就能到达陆地。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːrmd] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni]
and **I** **think** **we** **had** **better** **leave** **the** **ship** **armed** **in** **case** **we** **meet** **with** **any**
和 我 思考 我们 有 更好的 离开 这 船 武装 在 案件 我们 见面 和 任何
[rɪ'zɪstəns] .
resistance **.**
反抗 .

我认为我们最好带着武器离开这艘船，以防遇到抵抗。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
I **am** **,** **however** **,** **not** **much** **afraid** **of** **my** **uncle** **,**
我 是 , 然而 , 不是 很多 害怕的 的 我的 叔叔 ,

然而，我并不太害怕我的叔叔。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['paʊərləs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] .
for **he** **is** **quite** **powerless** **without** **the** **Evil** **Magician** **.**
为了 他 是 相当 无力 没有 这 邪恶的 魔术师 .

因为没有邪恶魔法师，他根本无能为力。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XVIII**
" 章 十八

第十八章

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [ðə; ði] [ʃɪp] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət] - ['neɪtɪv] ['sɪti] ,
Just **after** **the** **sun** **had** **risen** **the** **ship** **touched** **the** **wharf** **at** **Daimur's** **native** **city** **,**
只是 后 这 太阳 有 升起 这 船 感动 这 码头 在 - 本国的 城市 ,

太阳刚升起不久，船就靠上了戴穆尔故乡的码头。

[ænd; ənd] - , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'ʃɔːr] ,
and **Daimur** **,** **who** **was** **the** **first** **ashore** **,**
和 - , WHO 曾是 这 第一的 岸上 ,

还有第一个上岸的戴穆尔，

[stʊd] [baɪ][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['leɪdiz] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
stood **by** **to** **assist** **the** **ladies** **to** **land** **and** **to** **welcome** **them** **to** **his**
站立 经过 到 协助 这 女士们 到 土地 和 到 欢迎 他们 到 他的
['kɪŋdəm] .
kingdom **.**
王国 .

他站在一旁，帮助女士们登陆，并欢迎她们来到他的王国。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [ɪn] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] ,
There **was** **not** **a** **soul** **in** **sight** **as** **they** **formed** **a** **double** **line** **,**
那里 曾是 不是 一个 灵魂 在 视线 作为 他们 形成 一个 双倍的 线 ,

他们排成双列队行进时，周围一个人影也没有。

[wɪð; wɪθ] [prɪns] ['red.məndz] ['seɪləz] [æz; əz] [gɑːrdz] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] ,
with **Prince** **Redmond's** **sailors** **as** **guards** **,** **and** **marched** **towards** **the** **palace** **,**
和 王子 雷德蒙德的 水手们 作为 守卫 , 和 行军 向 这 宫殿 ,

在雷德蒙王子的水手们的护卫下，他们向宫殿进发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] ['dɪstənt] .
which **was** **only** **a** **few** **blocks** **distant** **.**
哪个 曾是 仅有的 一个 很少 积木 遥远 .

距离这里只有几个街区远。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [geɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz][ə'stə:][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
As **they** **neared** **the** **gates** **they** **saw** **that** **nobody** **was** **astir** **but** **a** **few** **of** **the**
作为 他们 接近 这 大门 他们 锯 那 无人 曾是 搅拌 但 一个 很少 的 这
['rɔɪəl] ['bɑːdigɑːrd] ,
Royal **bodyguard** **,**
皇家 保镖 ,

当他们走到城门附近时，发现除了几名皇家卫兵外，空无一人。

[huː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [prɪns] - [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs]

who	as	soon	as	they	caught	sight	of	Prince	Daimur	at	the	head	of	this
WHO	作为	很快	作为	他们	捕捉	视线	的	王子	-	在	这	头	的	这

[streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [rʌʃt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ]

strange	procession	rushed	towards	him	and	threw	themselves	at	his	feet	with
奇怪的	游行	匆忙	向	他	和	扔	他们自己	在	他的	脚	和

[ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

exclamations	of	astonishment	and	joy	that	he	was	still	alive	.
感叹词	的	惊讶	和	喜悦	那	他	曾是	仍然	活	.

他们一看到戴穆尔王子走在这支奇怪队伍的最前面，就冲向他，扑倒在他的脚下，惊叹又高兴地表示他还活着。

[ðeɪ] [toʊld] - [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kraʊnd] [kɪŋ] ,

They	told	Daimur	that	his	wicked	uncle	had	already	been	crowned	king	,
他们	讲述	-	那	他的	邪恶	叔叔	有	已经	到过	加冕	国王	,

他们告诉戴穆尔，他邪恶的叔叔已经被加冕为王了。

['hævɪŋ] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [fɔːls] ['witnisiz] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

having	proved	by	the	aid	of	false	witnesses	that	Daimur	had	fallen	from	a
拥有	已证实	经过	这	援助	的	错误的	证人	那	-	有	倒下	从	一个

['presəpɪs] [waɪl] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [bɪn] ['ɪnstəntli] [kɪld] ,

precipice	while	out	riding	and	been	instantly	killed	,
悬崖	尽管	出去	骑术	和	到过	即刻	被杀	,

通过伪证证明戴穆尔在骑马外出时从悬崖上坠落身亡，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] - ['floʊɪŋ] ['rɪvər] [æt; ət][ðə; ði]

and	that	his	body	was	washed	away	in	the	swift	-	flowing	river	at	the
和	那	他的	身体	曾是	洗过	离开	在	这	迅速	-	流动	河	在	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

他的身体被底部湍急的河水冲走了。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] - [kɔːld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd]

At	the	conclusion	of	the	tale	Daimur	called	out	all	the	guards	and	ordered
在	这	结论	的	这	故事	-	称为	出去	全部	这	守卫	和	订购

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'rest] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɪ'miːdiətli] ,

them	to	arrest	his	uncle	and	his	followers	immediately	,
他们	到	逮捕	他的	叔叔	和	他的	追随者	立即地	,

故事讲完后，戴穆尔召集了所有卫兵，命令他们立即逮捕他的叔叔及其追随者。

[ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['prɪzn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	convey	them	to	a	strong	prison	in	the	interior	of	the	kingdom	.
和	传达	他们	到	一个	强的	监狱	在	这	内部的	的	这	王国	.

将他们押送到王国内陆的坚固监狱。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,

Before	they	could	move	to	obey	him	,	however	,
前	他们	可以	移动	到	服从	他	,	然而	,

然而，在他们来得及服从他之前，

- ['ʌŋk(ə)l] [hɪm'self] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

Daimur's	uncle	himself	appeared	with	a	few	of	his	friends	.
-	叔叔	他自己	出现	和	一个	很少	的	他的	朋友们	.

戴穆尔的叔叔本人带着几个朋友出现了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd]

They	had	been	aroused	from	their	sleep	by	the	sound	of	voices	and
他们	有	到过	被唤醒	从	他们的	睡觉	经过	这	声音	的	声音	和

[hæd; həd] [drest] ['heɪstɪli] .

had	dressed	hastily	.
有	穿着	草草	.

他们被人声吵醒，匆忙穿好衣服。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] ? " [rɔːrd] [ðə; ði] [fɔːls] [kɪŋ] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]
" What is the meaning of this commotion ? " roared the false King , addressing the
" 什么 是 这 意义 的 这 骚动 ? " 咆哮 这 错误的 国王 , 解决 这
[gɑːrdz] .
guards .
守卫 .

“这骚动究竟是什么意思？”假国王对着卫兵们咆哮道。

" [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][poʊsts] [ɪ'miːdiətli] .
" Back to your posts immediately .
" 后退 到 你的 帖子 立即地 .

请立即返回你的帖子。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
" He turned as he spoke and his eye fell on Daimur and his little
" 他 转向 作为 他 辐 和 他的 眼睛 跌倒 在 - 和 他的 小的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

“他边说边转身，目光落在了戴穆尔和他的小伙伴们身上。”

[huːz] ['gʌnz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
whose guns were all pointed directly at him , as , strange to say ,
谁 枪支 是 全部 尖 直接地 在 他 , 作为 , 奇怪的 到 说 ,

说来奇怪，所有人的枪都直指着他。

[wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] .
were those of the Palace guard .
是 那些 的 这 宫殿 警卫 .

是宫廷卫兵。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət] ['evriwer] [hiː; hi] [sɔː] [hɑːrd] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk]
He glanced in every direction , but everywhere he saw hard unsympathetic
他 瞥了一眼 在 每一个 方向 , 但 到处 他 锯 难的 冷漠无情
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

他环顾四周，但到处都是冷漠无情的面孔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] ['mʌzlz] [ʌv; əv] ['gʌnz] .
and the round muzzles of guns .
和 这 圆形的 口套 的 枪支 .

还有枪的圆形枪口。

[hiː; hi] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [nɑːkt] [tə'geðər] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [veɪn]
He grew pale and his knees knocked together as he looked about in vain
他 生长 苍白 和 他的 膝盖 敲门 一起 作为 他 看起来 关于 在 徒劳
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
for a means of escape .
为了 一个 方法 的 逃脱 .

他脸色苍白，双膝颤抖，四处张望，徒劳地寻找逃脱的方法。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] [klɪrd] ,
Then suddenly his face cleared ,
然后 突然 他的 脸 已清除 ,

突然，他的脸色变得明亮起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kɔːrd][æt; ət][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [bluː] [θriː] [laʊd]

and	he	drew	a	whistle	from	a	cord	at	his	neck	and	blew	three	loud
和	他	画	一个	哨	从	一个	绳索	在	他的	脖子	和	吹	三	大声

[blæsts][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

blasts	upon	it	.
爆炸	之上	它	.

他从脖子上的绳子上取下一个哨子，吹了三声响亮的哨声。

- , [huː] [stɪl] [wɔːr] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] , [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

Daimur	,	who	still	wore	his	cap	and	spectacles	,	turned	to	his	company	.
-	,	WHO	仍然	穿着	他的	帽	和	眼镜	,	转向	到	他的	公司	.

戴穆尔仍然戴着帽子和眼镜，转向他的同伴们。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	That	is	to	summon	the	Magician	,	"	he	explained	.
"	那	是	到	召唤	这	魔术师	,	"	他	解释	.

“那就是召唤魔法师，”他解释道。

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] ,

They	all	laughed	,
他们	全部	笑了	,

他们都笑了，

[ænd; ənd] - [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ['kɔːlɪŋ] [ɔːr] [help]

and	Daimur	announced	to	his	uncle	that	it	was	of	no	use	calling	or	help
和	-	宣布	到	他的	叔叔	那	它	曾是	的	不	使用	呼叫	或者	帮助

[frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ,

from	the	Evil	Magician	,
从	这	邪恶的	魔术师	,

戴穆尔告诉他的叔叔，向邪恶魔法师求助是没用的。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] .

as	he	was	dead	and	gone	.
作为	他	曾是	死的	和	已消失	.

因为他已经死了，离开了。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dɪ'klerd] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [kɪŋ]

This	of	course	his	uncle	declared	quite	impossible	,	and	it	was	not	until	King
这	的	课程	他的	叔叔	声明	相当	不可能的	,	和	它	曾是	不是	直到	国王

['sɪrəl] ,

Cyril	,
西里尔	,

当然，他的叔叔断然否认这一点，直到西里尔国王.....

[ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

the	Princess	,	and	indeed	the	whole	party	had	assured	him	it	was	the
这	公主	,	和	的确	这	所有的	派对	有	保证	他	它	曾是	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

公主，实际上整个宴会厅的人都向他保证这是事实。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ,

added	to	the	fact	that	the	Magician	did	not	seem	to	be	coming	to	his	aid	,
额外	到	这	事实	那	这	魔术师	做过	不是	似乎	到	是	未来	到	他的	援助	,

再加上魔术师似乎并没有要帮助他的意思，

[ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	believed	it	.
那	他	相信	它	.

他相信了。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] .

After	that	he	was	very	humble	.
后	那	他	曾是	非常	谦逊的	.

此后他变得非常谦逊。

[hiː; hi] [krɪndʒd] [bɪ'fɔːr] - [ænd; ənd] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [sper] [hɪz; ɪz][oʊld] ['ʌŋkəlz] [laɪf] .

He	cringed	before	Daimur	and	hoped	he	would	spare	his	old	uncle's	life	.
他	畏缩	前	-	和	希望	他	会	空闲的	他的	老的	叔叔的	生活	.

他畏缩地站在戴穆尔面前，希望他能饶恕他老叔叔的性命。

[ðɪs] - [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

This	Daimur	said	he	was	willing	to	do	,
这	-	说	他	曾是	愿意的	到	做	,

戴穆尔说他愿意这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪn] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn]

but	that	he	would	have	to	go	with	his	fine	friends	to	the	state	prison
但	那	他	会	有	到	去	和	他的	美好的	朋友们	到	这	状态	监狱

[fɑːrm][æz; əz][ə; eɪ]['leɪbərər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

farm	as	a	laborer	for	the	rest	of	his	days	.
农场	作为	一个	劳动者	为了	这	休息	的	他的	天	.

但他余生都将和他的好朋友们一起去州立监狱农场做苦力。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [siːmd] [soʊ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [went]

His	uncle	seemed	so	relieved	that	he	was	not	to	lose	his	head	that	he	went
他的	叔叔	似乎	所以	松了口气	那	他	曾是	不是	到	失去	他的	头	那	他	去

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrdz] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] .

away	with	the	guards	quietly	enough	.
离开	和	这	守卫	悄悄	足够的	.

他的叔叔似乎松了一口气，因为他保住了性命，于是悄悄地跟着卫兵离开了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] - [prə'siːdid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,

Now	that	he	was	rid	of	his	uncle	Daimur	proceeded	into	the	Palace	,
现在	那	他	曾是	摆脱	的	他的	叔叔	-	继续	进入	这	宫殿	,

摆脱了叔父之后，戴穆尔便进入了宫殿。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [baɪ][ðə; ði]

where	he	was	welcomed	with	the	greatest	enthusiasm	and	loyalty	by	the
在哪里	他	曾是	欢迎	和	这	最	热情	和	忠诚	经过	这

['sɜːrvənt] ,

servants	,
仆人	,

他受到了仆人们极大的热情和忠诚的欢迎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [wɜːr; wər] [suːn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['brekfəst] .

and	his	guests	were	soon	enjoying	a	splendid	breakfast	.
和	他的	客人	是	很快	享受	一个	灿烂	早餐	.

他的客人们很快就享用了一顿丰盛的早餐。

[prɪns] - ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kraʊnd]

Prince	Daimur	begged	them	to	remain	with	him	until	he	had	been	crowned
王子	-	乞求	他们	到	保持	和	他	直到	他	有	到过	加冕

[kɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

king	and	had	made	arrangements	to	accompany	them	to	their	respective
国王	和	有	制成	安排	到	陪伴	他们	到	他们的	各自

['hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

达伊穆尔王子恳求他们留在他身边，直到他加冕为王，并安排好送他们回各自的家乡。

[ðɪs] [ðeɪ] [kən'sentid] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [suːn] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [wei] [fɔːr; fər]
This **they** **consented** **to** **do** **,** **and** **soon** **great** **preparations** **were** **under** **way** **for**
这 他们 同意 到 做 , 和 很快 伟大的 准备工作 是 在下面 方式 为了
[ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] .
the **coronation** **.**
这 加冕礼 .

他们同意这样做，很快，加冕典礼的各项准备工作就紧锣密鼓地展开了。

- [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [flɑːkt] [ə'baʊt]
Daimur **told** **his** **story** **throughout** **the** **kingdom** **,** **and** **his** **people** **flocked** **about**
- 讲述 他的 故事 自始至终 这 王国 , 和 他的 人们 成群结队的 关于
[hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [went] ,
him **wherever** **he** **went** **,**
他 无论 他 去 ,

戴穆尔将他的故事传遍了整个王国，他的子民无论他走到哪里都蜂拥而至。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðer; ðər] [ə'liːdʒəns] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['greɪtli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm]
declaring **their** **allegiance** **,** **and** **rejoicing** **greatly** **that** **he** **had** **delivered** **them**
声明 他们的 忠诚 , 和 欢欣鼓舞 非常 那 他 有 发表 他们
[ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃənz] ['ɪnfluəns] .
all **from** **the** **Evil** **Magician's** **influence** **.**
全部 从 这 邪恶的 魔术师的 影响 .

他们纷纷表示效忠，并为他将他们从邪恶魔法师的影响中解救出来而感到无比高兴。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [keɪm] ,
At **last** **the** **day** **of** **the** **coronation** **came** **,**
在 最后的 这 天 的 这 加冕礼 来了 ,

终于到了加冕的日子。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['trævə(ə)l][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .
and **all** **who** **were** **rich** **enough** **to** **travel** **were** **present** **.**
和 全部 WHO 是 富有的 足够的 到 旅行 是 展示 .

所有有钱旅行的人都出席了。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] ['greɪst] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ['serəmoʊni] [ɪn]
Never **before** **had** **so** **many** **distinguished** **guests** **graced** **a** **coronation** **ceremony** **in**
绝不 前 有 所以 许多 杰出的 客人 恩赐 一个 加冕礼 仪式 在
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['sʌni] .
the **Kingdom** **of** **Sunne** **.**
这 王国 的 太阳 .

在苏恩王国，从来没有这么多尊贵的宾客出席过加冕典礼。

- ['sʌbdʒekts] [felt] ['haɪli] ['ɑːnərd] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kɪŋ] ['sɪrəl] , [kwiːn]
Daimur's **subjects** **felt** **highly** **honored** **as** **they** **gazed** **upon** **the** **noble** **King** **Cyril** **,** **Queen**
- 主题 毛毡 高度 荣幸 作为 他们 凝视 之上 这 高贵 国王 西里尔 , 女王
['eməli] ,
Emily **,**
艾米丽 ,

戴穆尔的臣民们注视着高贵的国王西里尔和王后艾米莉，感到无比荣幸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [roʊz] [petlz] ,
and **the** **young** **Princess** **of** **Shells** **,** **the** **distinguished** **Duchess** **of** **Rose** **Petals** **,**
和 这 年轻的 公主 的 贝壳 , 这 杰出的 公爵夫人 的 玫瑰 花瓣 ,

还有年轻的贝壳公主，尊贵的玫瑰花瓣公爵夫人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['splendɪd] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['lɔrəlz] .
and **the** **two** **splendid** **Princes** **of** **Laurels** **.**
和 这 二 灿烂 王子们 的 月桂树 .

还有两位光荣的桂冠王子。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kiŋdəmz] [wɜːr; wər] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] .

All	the	other	kingdoms	were	here	represented	.
全部	这	其他	王国	是	这里	代表	.

其他王国也都派代表出席了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pɪrəns] ,

They	made	a	very	magnificent	appearance	,
他们	制成	一个	非常	壮丽	外貌	,

他们的亮相非常精彩。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kɔːrt] ['dresmeɪkər] [ænd; ənd] ['teiləz] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ]

for	Daimur	had	insisted	upon	the	Court	dressmakers	and	tailors	making	each
为了	-	有	坚持	之上	这	法庭	服装设计师	和	裁缝	制作	每个

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['wɔːrdroʊb] ,

of	them	a	proper	wardrobe	,
的	他们	一个	恰当的	衣柜	,

因为戴穆尔坚持要求宫廷裁缝为他们每个人制作一套合适的服装。

[æz; əz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

as	,	of	course	,	they	had	no	clothes	with	them	for	the	occasion	.
作为	,	的	课程	,	他们	有	不	衣服	和	他们	为了	这	场合	.

当然，他们当时并没有带适合场合的衣服。

['æftər] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ['serəmoʊni] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði]

After	the	coronation	ceremony	there	was	a	great	feast	and	when	all	the
后	这	加冕礼	仪式	那里	曾是	一个	伟大的	盛宴	和	什么时候	全部	这

['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [ə'sembld] - [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] [fɔːr; fər] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

company	were	assembled	Daimur	told	them	of	his	plans	for	accompanying
公司	是	组装	-	讲述	他们	的	他的	计划	为了	随同

[hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kiŋdəmz] .

his	guests	to	their	respective	kingdoms	.
他的	客人	到	他们的	各自	王国	.

加冕典礼结束后，举行了一场盛大的宴会。当所有宾客都到齐后，戴穆尔向他们讲述了他陪同宾客前往各自王国的计划。

[hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]

His	subjects	were	willing	that	he	should	go	and	promised	to	defend	the
他的	主题	是	愿意的	那	他	应该	去	和	承诺	到	保卫	这

['kɪŋdəm] [ə'genst] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['enəmi] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

kingdom	against	any	possible	enemies	while	he	was	away	,
王国	反对	任何	可能的	敌人	尽管	他	曾是	离开	,

他的臣民们都希望他能离开，并承诺在他离开期间保卫王国免受任何可能的敌人侵害。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [ænd; ənd] [waɪz] [frend] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]

and	they	agreed	upon	a	very	old	and	wise	friend	of	Daimur's	to	act	as
和	他们	同意	之上	一个	非常	老的	和	明智的	朋友	的	-	到	行为	作为

['riːdʒənt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

Regent	until	his	return	.
摄政	直到	他的	返回	.

他们一致同意由戴穆尔的一位非常年长且睿智的朋友担任摄政王，直到戴穆尔回来。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['goʊɪŋ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] ,

In	a	few	days	the	preparations	for	his	going	were	complete	,
在	一个	很少	天	这	准备工作	为了	他的	去	是	完全的	,

几天之内，他出发前的准备工作就全部完成了。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - ['lɑːrdʒɪst] ['wɔːrʃɪp] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [seɪl]

and	King	Daimur's	largest	warship	lay	at	anchor	in	the	harbor	in	readiness	to	sail
和	国王	-	最大	军舰	躺	在	锚	在	这	港口	在	准备就绪	到	帆

.

:

.

国王戴穆尔最大的战舰停泊在港口，随时准备起航。

[ðə; ði]['bændz] [pleɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [æz; əz] - [ænd; ənd]

The	bands	played	and	a	great	crowd	stood	on	the	wharf	as	Daimur	and
这	乐队	玩	和	一个	伟大的	人群	站立	在	这	码头	作为	-	和

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [gests] [droʊv] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

his	royal	guests	drove	down	and	boarded	the	ship	,
他的	皇家	客人	驾驶	向下	和	登机	这	船	,

乐队奏乐，码头上站满了人群，达伊穆尔和他的皇家宾客们乘车驶来，登上了船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər][ə'mɪd] ['meni] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf]

and	they	sailed	out	of	the	harbor	amid	many	cheers	and	wishes	for	a	safe
和	他们	航行	出去	的	这	港口	之中	许多	干杯	和	愿望	为了	一个	安全的

[ænd; ənd] ['spiːdi] ['vɔɪɪdʒ] .

and	speedy	voyage	.
和	迅速	航程	.

在一片欢呼声和对航行安全顺利的祝愿声中，他们驶出了港口。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðer; ðər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

Their	course	was	set	for	the	Island	of	Shells	,
他们的	课程	曾是	放	为了	这	岛	的	贝壳	,

他们的目的地是贝壳岛。

[wer] [kɪŋ] ['sɪrəlz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['ruːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

where	King	Cyril's	brother	was	ruling	in	his	stead	.
在哪里	国王	西里尔的	兄弟	曾是	裁决	在	他的	坚定	.

当时，西里尔国王的兄弟代他统治。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [pɔːrt] ['sʌmtaɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	wind	was	good	,	and	they	expected	to	reach	port	sometime	the	next	day	.
这	风	曾是	好的	,	和	他们	预期的	到	抵达	港口	有时	这	下一个	天	.

风向很好，他们预计第二天就能到达港口。

['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] ,

Morning	dawned	bright	and	sunny	,
早晨	黎明	明亮的	和	阳光明媚	,

清晨阳光明媚，景色宜人。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ʌv; əv][fæst] ['seɪlɪŋ] - [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

and	after	some	hours	of	fast	sailing	Daimur	was	surprised	to	have	a
和	后	一些	小时	的	快速地	帆船	-	曾是	惊讶	到	有	一个

['mesɪdʒ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['saɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

message	brought	to	him	that	the	Captain	had	sighted	something	from	the
信息	带来	到	他	那	这	队长	有	目击者	某物	从	这

[brɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [kɪŋ] - [tuː; tə] [siː] .

bridge	that	he	wished	King	Daimur	to	see	.
桥	那	他	希望	国王	-	到	看	.

经过几个小时的快速航行，戴穆尔国王惊讶地收到消息，船长从舰桥上看到了一些东西，希望戴穆尔国王能看到。

- [went] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [kɪŋ] ['sɪrəl] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn]

Daimur	**went**	**up**	**at**	**once**	**,**	**accompanied**	**by**	**King**	**Cyril**	**,**	**to**	**whom**	**he**	**had**	**been**
-	去	向上	在	一次	,	伴随	经过	国王	西里尔	,	到	谁	他	有	到过

['tɔ:kɪŋ] .

talking	**.**
说	.

达伊穆尔立即上去，陪同他的是西里尔国王，他之前一直在和国王交谈。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] [saɪd] [ðeɪ] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

On	**reaching**	**the**	**Captain's**	**side**	**they**	**saw**	**at**	**once**	**what**	**the**	**trouble**	**was**	**.**
在	到达	这	船长的	边	他们	锯	在	一次	什么	这	麻烦	曾是	.

他们赶到船长身边，立刻明白了出了什么问题。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] , [leɪ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

In	**front**	**of**	**them**	**,**	**about**	**six**	**miles**	**distant**	**,**	**lay**	**the**	**Island**	**of**	**Shells**	**,**
在	正面	的	他们	,	关于	六	英里	遥远	,	躺	这	岛	的	贝壳	,

在他们前方大约六英里处，是贝壳岛。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['oʊnli] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] ,

and	**between**	**them**	**and**	**it**	**the**	**only**	**entrance**	**to**	**the**	**harbor**	**,**
和	之间	他们	和	它	这	仅有的	入口	到	这	港口	,

而它们与港口之间唯一的入口就在那里。

[ə; eɪ] ['næroʊ] ['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twi:n] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ri:fs] , [wɪtʃ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [stʊd] [haɪ] [aʊt]

a	**narrow**	**winding**	**passage**	**between**	**very**	**dangerous**	**reefs**	**,**	**which**	**in**	**places**	**stood**	**high**	**out**
一个	狭窄的	绕线	通道	之间	非常	危险的	珊瑚礁	,	哪个	在	地方	站立	高的	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

of	**the**	**water**	**.**
的	这	水	.

一条狭窄蜿蜒的通道，两侧是极其危险的暗礁，有些地方暗礁高高耸立在水中。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑ:t] [ðə; ði] [ri:fs] [ðæt] [dru:] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

It	**was**	**,**	**however**	**,**	**not**	**the**	**reefs**	**that**	**drew**	**their**	**attention**	**.**
它	曾是	,	然而	,	不是	这	珊瑚礁	那	画	他们的	注意力	.

然而，吸引他们注意的并不是珊瑚礁。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:]

Directly	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**	**and**	**completely**	**surrounding**	**the**	**passage**	**through**
直接地	在	正面	的	他们	,	和	完全地	周围	这	通道	通过

[ðə; ði] [ri:fs] ,

the	**reefs**	**,**
这	珊瑚礁	,

在他们正前方，并且完全包围了穿过礁石的通道，

[leɪ] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [stri:k] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

lay	**a**	**dark**	**streak**	**upon**	**the**	**water**	**.**
躺	一个	黑暗的	条纹	之上	这	水	.

在水面上留下一道黑色的痕迹。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [li:st] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] [ænd; ənd] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɑ:n]

It	**seemed**	**to**	**be**	**at**	**least**	**half**	**a**	**mile**	**in**	**width**	**and**	**stretched**	**away**	**on**
它	似乎	到	是	在	至少	一半	一个	英里	在	宽度	和	拉伸	离开	在

['i:ðər] [saɪd] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [si:] .

either	**side**	**as**	**far**	**as**	**one**	**could**	**see**	**.**
任何一个	边	作为	远的	作为	一	可以	看	.

它看起来至少有半英里宽，向两边一直延伸到视线尽头。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [rʌf] [ænd; ənd] ['tʃɑːpi] [ðɪs] [striːk] [leɪ]

Although	**the**	**water**	**all**	**around**	**it**	**was**	**quite**	**rough**	**and**	**choppy**	**this**	**streak**	**lay**
虽然	这	水	全部	大约	它	曾是	相当	粗糙的	和	断断续续	这	条纹	躺

['pɜːrfɪktli] [kɑːm] ,

perfectly	**calm**	**,**
完美	冷静的	,

虽然周围的水面波涛汹涌，但这片水域却异常平静。

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] ['kʌlɚz] .

glistening	**in**	**the**	**sun**	**with**	**peculiar**	**purple**	**and**	**gold**	**colors**	**.**
闪闪发光	在	这	太阳	和	奇特	紫色的	和	金子	颜色	.

在阳光下闪耀着奇特的紫色和金色光芒。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz] ['riːft] ,

The	**Captain**	**had**	**ordered**	**some**	**of**	**the**	**sails**	**reefed**	**,**
这	队长	有	订购	一些	的	这	帆	礁石	,

船长下令缩减部分帆。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

but	**even**	**so**	**the**	**ship**	**was**	**going**	**at**	**a**	**good**	**rate**	**of**	**speed**	**and**	**in**	**a**	**few**
但	甚至	所以	这	船	曾是	去	在	一个	好的	速度	的	速度	和	在	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

seconds	**they**	**had**	**run**	**into**	**it**	**.**
秒	他们	有	跑步	进入	它	.

但即便如此，那艘船的速度也很快，几秒钟之内他们就撞上了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][sɔːft] [mʌd] ,

It	**was**	**as**	**though**	**they**	**had**	**struck**	**a**	**bank**	**of**	**soft**	**mud**	**,**
它	曾是	作为	尽管	他们	有	击	一个	银行	的	柔软的	泥	,

就好像他们撞上了松软的泥滩一样。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] ,

and	**so**	**indeed**	**they**	**thought**	**it**	**at**	**first**	**,**
和	所以	的确	他们	想法	它	在	第一的	,

他们起初确实是这么想的。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] ,

though	**they**	**could**	**not**	**understand**	**how**	**it**	**could**	**have**	**got**	**there**	**,**
尽管	他们	可以	不是	理解	如何	它	可以	有	得到	那里	,

虽然他们无法理解它是怎么到那里的，

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [diːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [riːfs] .

as	**the**	**sea**	**was**	**known**	**to**	**be**	**very**	**deep**	**outside**	**the**	**reefs**	**.**
作为	这	海	曾是	已知	到	是	非常	深的	外部	这	珊瑚礁	.

因为人们知道礁石外的海水非常深。

[ðə; ði][seɪlz] , [wel] [fɪld] , [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːrwərd] ,

The	**sails**	**,**	**well**	**filled**	**,**	**tried**	**to**	**carry**	**the**	**ship**	**forward**	**,**
这	帆	,	出色地	已填	,	尝试	到	携带	这	船	向前	,

饱满的风帆试图带着船向前航行。

[bʌt; bət]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [mæs] .

but	**only**	**succeeded**	**in**	**getting**	**them**	**a**	**little**	**further**	**into**	**the**	**dark**	**mass**	**.**
但	仅有的	成功了	在	获得	他们	一个	小的	更远	进入	这	黑暗的	大量的	.

但结果只是让他们更深入地进入了黑暗的深渊。

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [kraɪd] [kɪŋ] ['sɪrəl] ,

"	**What**	**can**	**it**	**be**	**?**	**"**	**cried**	**King**	**Cyril**	**,**
"	什么	能	它	是	?	"	哭	国王	西里尔	,

“会是什么事呢？”西里尔国王喊道。

[æz; əz]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪdz][tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ðer; ðər]

as	everybody	rushed	to	the	ship's	sides	to	see	what	had	stopped	their
作为	大家	匆忙	到	这	船的	侧面	到	看	什么	有	停止	他们的

['prɑ:gres] .

progress	.
进步	.

所有人都冲到船边，想看看是什么阻碍了他们的前进。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [ænd; ənd] [smelz] [laɪk][tɑ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	It	looks	and	smells	like	tar	,	"	said	the	Captain	,
"	它	看起来	和	气味	喜欢	焦油	,	"	说	这	队长	,

“它看起来像焦油，闻起来也像焦油，”船长说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

"	and	now	how	in	the	world	are	we	to	get	out	of	it	?
"	和	现在	如何	在	这	世界	是	我们	到	得到	出去	的	它	?

“那么，我们现在到底该如何摆脱这种困境呢？”

[aɪv] ['nevər] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['seɪlɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] -

I've	never	seen	anything	like	it	in	my	life	,	and	I've	been	sailing	for	forty	-
我已经	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	在	我的	生活	,	和	我已经	到过	帆船	为了	四十	-

['sev(ə)n] ['jɪrz] .

seven	years	.
七	年	.

我这辈子都没见过这样的景象，而我已经航海四十七年了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] [ænd; ənd]

"	By	this	time	Daimur	had	adjusted	his	magic	cap	and	spectacles	and
"	经过	这	时间	-	有	调整	他的	魔法	帽	和	眼镜	和

[wʌz; wəz] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] ['stɪki] [stri:k] .

was	surveying	the	dark	sticky	streak	.
曾是	测量	这	黑暗的	黏	条纹	.

“这时，戴穆尔已经调整好了他的魔法帽和眼镜，正在观察那道黑色的粘稠条纹。

[hi:; hi] [geɪv] [weɪ] [tu:; tə][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

He	gave	way	to	an	exclamation	of	dismay	.
他	给予	方式	到	一个	感叹	的	沮丧	.

他发出了一声惊愕的叹息。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [gɑ:spt] [kɪŋ] ['sɪrəl] , ['θɜ:rəli] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] - [soʊ] [ə'fektɪd] .

"	What	is	it	?	"	gasped	King	Cyril	,	thoroughly	alarmed	at	seeing	Daimur	so	affected	.
"	什么	是	它	?	"	倒吸一口气	国王	西里尔	,	彻底	惊慌	在	看到	-	所以	做作的	.

“怎么了？”西里尔国王惊恐地问道，看到戴穆尔如此受惊。

" [ðɪs] [stʌf] [ɪz][tɑ:r] , " [sed] - ,

"	This	stuff	is	tar	,	"	said	Daimur	,
"	这	东西	是	焦油	,	"	说	-	,

“这东西是焦油，”戴穆尔说。

" [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [gʌmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æsɪd] [ðæt] [ɪz] ['i:tɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv]

"	mixed	with	various	gums	and	a	terrible	acid	that	is	eating	into	the	hull	of
"	混合	和	各种各样的	牙龈	和	一个	糟糕的	酸	那	是	吃	进入	这	船体	的

['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['aʊərz] [ɪf] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ]

our	ship	and	will	destroy	it	within	two	hours	if	we	cannot	succeed	in	getting
我们的	船	和	将要	破坏	它	之内	二	小时	如果	我们	不能	成功	在	获得

[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

“其中混杂着各种树胶和一种可怕的酸，这种酸正在侵蚀我们船的船体，如果我们不能成功地将其清除出去，它将在两小时内摧毁我们的船。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [kɪŋ] ['sɪrəl] ,

" **This is the work of your sister - in - law , " he continued , addressing King Cyril ,**

" 这 是 这 工作 的 你的 姐姐 - 在 - 法律 , " 他 持续 , 解决 国王 西里尔 ,

“这是你嫂子的作品，”他继续对西里尔国王说道。

" [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

" **assisted by the witch of Despair .**

" 协助 经过 这 巫婆 的 绝望 .

“在绝望女巫的协助下。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] .

They do not intend to let us in if they can help it .

他们 做 不是 打算 到 让 我们 在 如果 他们 能 帮助 它 .

他们如果可以的话，根本不打算让我们进去。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] .

Now let us think what we must do .

现在 让 我们 思考 什么 我们 必须 做 .

现在让我们想想我们必须做什么。

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən][æz; əz] - [stʊd] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][kæp][ænd; ənd]

" **Not a word was spoken as Daimur stood consulting his magic cap and**

" 不是 一个 单词 曾是 说 作为 - 站立 咨询 他的 魔法 帽 和

[geɪzɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

gazing out over the sea .

凝视 出去 超过 这 海 .

“戴穆尔站在那里，一边查看他的魔法帽，一边凝视着大海，一言不发。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

In a few moments he turned to the Captain .

在 一个 很少 时刻 他 转向 到 这 队长 .

片刻后，他转向了船长。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [koʊl] - [ɔɪl] ?

" **Have you any coal - oil ?**

" 有 你 任何 煤炭 - 油 ?

你们有煤油吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

" **he asked .**

" 他 问 .

他问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ə'baʊt] [naɪn] ['bærəlz] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

" **A little , your majesty , about nine barrels , I think , " answered the Captain ,**

" 一个 小的 , 你的 威严 , 关于 九 桶 , 我 思考 , " 回答 这 队长 ,

“少得可怜，陛下，大概九桶吧，”船长回答道。

[æz; əz][hiː; hi][sent][ə; eɪ]['seɪlər][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][wɜːr; wər] .

as he sent a sailor to see how many there were .

作为 他 发送 一个 水手 到 看 如何 许多 那里 是 .

他派了一名水手去查看有多少人。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] .

The man came back to say that there were ten .

这 男人 来了 后退 到 说 那 那里 是 十 .

那人回来后说，一共十个。

" [gʊd] , " [sed] - .

" **Good , " said Daimur .**

" 好的 , " 说 - .

“很好，”戴穆尔说。

" [naʊ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['bærəlz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,

"	Now	have	all	the	barrels	brought	up	to	the	deck	,
"	现在	有	全部	这	桶	带来	向上	到	这	甲板	,

“现在把所有的桶都搬到甲板上去，

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [pɔːr] [ðə; ði][ɔɪl]['oʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ] ;

for	we	must	pour	the	oil	over	the	bow	;
为了	我们	必须	倒	这	油	超过	这	弓	;

因为我们必须把油倒在船头上；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kʌt] [ðɪs] [vaɪl] ['mɪkstʃər] .

it	is	the	only	thing	that	will	cut	this	vile	mixture	.
它	是	这	仅有的	事物	那	将要	切	这	卑鄙的	混合物	.

只有它才能溶解这种令人作呕的混合物。

" [ðə; ði] ['bærəlz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

"	The	barrels	were	brought	up	as	quickly	as	possible	,
"	这	桶	是	带来	向上	作为	迅速地	作为	可能的	,

“这些桶被以最快的速度运了上来，”

[ænd; ənd] - [hɪm'self] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] .

and	Daimur	himself	stood	in	the	bow	and	directed	the	sailors	.
和	-	他自己	站立	在	这	弓	和	指导	这	水手们	.

戴穆尔本人站在船头，指挥水手们。

[fɔːr] [men] [held] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

Four	men	held	a	barrel	of	oil	on	each	side	of	the	bow	,
四	男人	握住	一个	桶	的	油	在	每个	边	的	这	弓	,

四个人分别站在船头两侧，每人手里拿着一桶油。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd]

and	at	the	instant	they	commenced	to	pour	it	down	the	Captain	ordered
和	在	这	立即的	他们	开始	到	倒	它	向下	这	队长	订购

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [seɪlz] [let] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

the	remaining	sails	let	out	to	the	wind	.
这	其余的	帆	让	出去	到	这	风	.

就在他们开始倾盆大雨的那一刻，船长命令将剩下的帆全部放开迎风而下。

[æz; əz][ðə; ði][ɔɪl] [strʌk] [ðə; ði][tɑːr] ['mɪkstʃər] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

As	the	oil	struck	the	tar	mixture	it	first	spread	over	the	surface	,
作为	这	油	击	这	焦油	混合物	它	第一的	传播	超过	这	表面	,

当油滴入焦油混合物中时，它首先扩散到表面。

[ænd; ənd] [ðen] [foʊmd] [ʌp] [laɪk] ['soʊdə]['wɔːtər] ,

and	then	foamed	up	like	soda	water	,
和	然后	泡沫	向上	喜欢	苏打	水	,

然后像苏打水一样冒出泡沫，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [foʊm] [səb'saidid] [ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌʌndər'niːθ] .

and	as	the	foam	subsided	the	water	could	be	seen	underneath	.
和	作为	这	泡沫	平静下来	这	水	可以	是	已见	下	.

泡沫消退后，可以看到下面的水。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [seɪl] [fɪld] [ðə; ði] [ʃɪp] ['sloʊli] [meɪd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['stɪki] ['foʊmɪŋ] [mæs] ,

With	every	sail	filled	the	ship	slowly	made	its	way	through	the	sticky	foaming	mass	,
和	每一个	帆	已填	这	船	缓慢地	制成	它是	方式	通过	这	黏	起泡	大量的	,

随着船帆不断注满水，船只缓缓穿过粘稠的泡沫团。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	at	the	end	of	half	an	hour	they	were	clear	of	it	,
和	什么时候	在	这	结尾	的	一半	一个	小时	他们	是	清除	的	它	,

半小时后，他们摆脱了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tu:; tə][kʌt] [ə'hed] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][ə'gen] ,

and	the	ship	began	to	cut	ahead	through	the	water	again	,
和	这	船	开始	到	切	前方	通过	这	水	再次	,

于是，船又开始劈波斩浪地向前行驶了。

[ə; eɪ][bɪg] [tʃɪr] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [went] [ʌp] .

a	big	cheer	of	relief	went	up	.
一个	大的	欢呼	的	宽慰	去	向上	.

人群中爆发出一阵如释重负的欢呼声。

[ɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊvər] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,

All	was	not	over	,	however	,	as	they	were	now	within	the	narrow	passage	,
全部	曾是	不是	超过	,	然而	,	作为	他们	是	现在	之内	这	狭窄的	通道	,

然而，一切并未结束，因为他们现在身处狭窄的通道之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɜ:rvəs] .

and	the	Captain	was	very	nervous	.
和	这	队长	曾是	非常	紧张的	.

船长非常紧张。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] ,

He	had	never	been	through	it	before	without	a	pilot	,
他	有	绝不	到过	通过	它	前	没有	一个	飞行员	,

他以前从未在没有飞行员的情况下经历过这种情况。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wi:l] [hɪm'self] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [nu:]

and	although	he	had	the	wheel	himself	he	was	not	sure	that	he	knew
和	虽然	他	有	这	车轮	他自己	他	曾是	不是	当然	那	他	知道

[ðə; ði] [kɔ:rs] .

the	course	.
这	课程	.

虽然他自己掌握着方向盘，但他并不确定自己是否了解路线。

[kɪŋ] ['sɪrəl] [naʊ] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] ,

King	Cyril	now	stepped	forward	and	offered	to	take	the	wheel	,
国王	西里尔	现在	步	向前	和	提供	到	拿	这	车轮	,

西里尔国王走上前来，主动提出掌舵。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [stiəd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [nu:]

as	he	had	often	steered	his	own	yacht	through	the	channel	,	and	knew
作为	他	有	经常	转向	他的	自己的	游艇	通过	这	渠道	,	和	知道

[ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli] ,

it	perfectly	,
它	完美	,

因为他经常驾驶自己的游艇穿过这条海峡，对它非常熟悉。

[soʊ][ɪn] [keɪs] [sʌm; səm] ['ʌðər] [træp][hæd; həd] [bɪn] [leɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] - [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

so	in	case	some	other	trap	had	been	laid	for	them	Daimur	gave	him	his
所以	在	案件	一些	其他	陷阱	有	到过	铺设	为了	他们	-	给予	他	他的

['mædʒɪk][kæp][ænd; ənd] ['glæsɪz] [tu:; tə] [wer] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] .

magic	cap	and	glasses	to	wear	until	they	should	be	safely	in	the	harbor	.
魔法	帽	和	眼镜	到	穿	直到	他们	应该	是	安全	在	这	港口	.

为了防止有人设下其他陷阱，戴穆尔把他的魔法帽和眼镜给了他，让他戴着，直到他们安全到达港口。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [ri:fs] [ðeɪ] [wu:nd] ,

In	and	out	among	the	black	reefs	they	wound	,
在	和	出去	之中	这	黑色的	珊瑚礁	他们	伤口	,

它们在黑色礁石间穿梭盘旋，

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [tu:] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [kæst] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] , [ænd; ənd]

and	shortly	after	two	o'clock	in	the	afternoon	cast	anchor	in	the	harbor	,	and
和	不久	后	二	点钟	在	这	下午	投掷	锚	在	这	港口	,	和

[wɜ:r; wər] [su:n] [ə'ʃɔ:r] .

were	soon	ashore	.
是	很快	岸上	.

下午两点刚过，他们在港口抛锚，很快就上岸了。

[æz; əz][ðə; ði] [ju:'sɜ:pɪŋ] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][hæd; həd][felt] ['veri] [seɪf] [bɪ'haɪnd]

As	the	usurping	Prince	and	his	witch	of	a	wife	had	felt	very	safe	behind
作为	这	篡位	王子	和	他的	巫婆	的	一个	妻子	有	毛毡	非常	安全的	在后面

[ðer; ðər] [rɪŋ] [ʌv; əv]['mædʒɪk][tɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][set][noʊ] [gɑ:rdz] [ə'baʊt] ,

their	ring	of	magic	tar	they	had	set	no	guards	about	,
他们的	戒指	的	魔法	焦油	他们	有	放	不	守卫	关于	,

由于篡位的王子和他的巫婆妻子躲在他们的魔法焦油圈后面感到非常安全，所以他们没有安排任何守卫。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'ri:nz] [æz; əz] [gɑ:rdz] ,

and	consequently	Daimur	and	his	friends	,	with	his	marines	as	guards	,
和	最后	-	和	他的	朋友们	,	和	他的	海军陆战队	作为	守卫	,

因此，戴穆尔和他的朋友们，以及他的海军陆战队员们，都加入了进来。

[wɜ:r; wər] [maːtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sɪti] [stri:t] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][seɪ] " [dʒæk]

were	marching	up	the	city	street	towards	the	palace	before	you	could	say	"	Jack
是	行军	向上	这	城市	街道	向	这	宫殿	前	你	可以	说	"	杰克

['rɔbinsn] ,

Robinson	,
罗宾逊	,

还没等你反应过来，他们就已经沿着城市街道向宫殿进发了，仿佛在说："杰克·罗宾逊！"

" [wɪð; wɪθ]['noʊbɑ:di][tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] .

"	with	nobody	to	stop	them	.
"	和	无人	到	停止	他们	.

没有人阻止他们。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɑ:rkɪt] [deɪ] ,

There	were	a	good	many	people	out	in	the	streets	,	as	it	was	market	day	,
那里	是	一个	好的	许多	人们	出去	在	这	街道	,	作为	它	曾是	市场	天	,

那天是赶集日，街上人很多。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

and	in	a	few	moments	a	crowd	had	gathered	to	see	the	procession	.
和	在	一个	很少	时刻	一个	人群	有	聚集	到	看	这	游行	.

不一会儿，就有一群人聚集起来观看游行队伍。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ðer; ðər] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ,

Of	course	they	at	once	recognized	their	rightful	King	and	Queen	,
的	课程	他们	在	一次	认可	他们的	正当的	国王	和	女王	,

他们当然立刻承认了他们合法的国王和王后。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv]['aʊər; ɑ:r]['noʊb(ə)l] [kɪŋ] ['sɪrəl] , [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn]

and	with	shouts	of	"	Long	live	our	noble	King	Cyril	,	he	has	been
和	和	喊叫	的	"	长的	居住	我们的	高贵	国王	西里尔	,	他	有	到过

[rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ju: 'es] , "

restored	to	us	,	"
恢复	到	我们	,	"

他们高呼"我们高贵的国王西里尔万岁，他已经回到我们身边了！"

" [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv] [kwi:n] ['eməli] , "

"	Long	live	Queen	Emily	,	"
"	长的	居住	女王	艾米丽	,	"

"艾米莉女王万岁！"

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] ,
" Long live Princess Maya ,
" 长的 居住 公主 玛雅 ,

“玛雅公主万岁！”

" [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
" they joined in the procession which was winding along to the palace .
" 他们 加入 在 这 游行 哪个 曾是 绕线 沿着 到 这 宫殿 .

他们加入了前往宫殿的游行队伍。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['prɪnses] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [θroʊ] [roʊz] -
For you must know that the wicked Princess could not possibly throw rose -
为了 你 必须 知道 那 这 邪恶 公主 可以 不是 可能 扔 玫瑰 -
['kʌlərd] ['paʊdər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kɪŋ] ['sɪrəlz] ['sʌbdʒekts] ,
colored powder into the eyes of all King Cyril's subjects ,
有色 粉末 进入 这 眼睛 的 全部 国王 西里尔的 主题 ,

你必须明白，邪恶的公主不可能把玫瑰色的粉末撒进西里尔国王所有臣民的眼睛里。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['evriwʌn] [ɪn]
and did not care at all about them as long as she could reach everyone in
和 做过 不是 关心 在 全部 关于 他们 作为 长的 作为 她 可以 抵达 每个人 在
[ə'θɔːrəti] ;
authority ;
权威 ;

只要能接触到所有有权有势的人，她就完全不在乎他们；

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [stɪl] [lʌvd] [ðer; ðər] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] [æz; əz]
so that all the common people of his kingdom still loved their rightful king as
所以 那 全部 这 常见的 人们 的 他的 王国 仍然 喜爱 他们的 正当的 国王 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] ,
much as ever ,
很多 作为 曾经 ,

因此，他王国的所有平民百姓仍然像以往一样爱戴他们合法的国王。

[ænd; ənd] [heitid] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɑːrnəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and hated his brother Arnolde and his wife ,
和 憎恨 他的 兄弟 阿诺德 和 他的 妻子 ,

他憎恨他的哥哥阿诺德和他的妻子，

[huː] [ðeɪ] [nuː] [kwaɪt] [wel] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪk'septɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [mɔːr]
who they knew quite well cared nothing for them excepting when they wanted more
WHO 他们 知道 相当 出色地 关心 没有什么 为了 他们 除外 什么时候 他们 通缉 更多的
['tæksɪz] .
taxes .
税收 .

他们很清楚，这些人除了想要更多税收之外，根本不在乎他们。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .
The visitors looked about them curiously as they advanced .
这 访客 看起来 关于 他们 奇怪的是 作为 他们 先进的 .

来访者们一边走一边好奇地环顾四周。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [bɪ'fɔːr]
None of them had ever visited the Island of Shells before
没有任何 的 他们 有 曾经 到访 这 岛 的 贝壳 前

他们之前都从未到过贝壳岛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [pɪŋk] ,

and	they	greatly	admired	the	beautiful	houses	which	were	built	entirely	of	pink	,
和	他们	非常	钦佩	这	美丽的	房屋	哪个	是	建造	完全	的	粉色的	,

[waɪt] [ɔːr] [bluː] ['ʃɛlz] ,

white	or	blue	shells	,
白色的	或者	蓝色的	贝壳	,

他们非常欣赏那些完全用粉色、白色或蓝色贝壳建造的美丽房屋。

[wɪð; wɪθ] [peɪl] [pɪŋk] [ɔːr] ['æmbər] - ['kʌlərd] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər] ['wɪndoʊz] ,

with	pale	pink	or	amber	-	colored	shells	for	windows	,
和	苍白	粉色的	或者	琥珀色	-	有色	贝壳	为了	视窗	,

窗户采用淡粉色或琥珀色的贝壳，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃel] [fensiz] [tuː; tə] [mætʃ] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [graʊndz] .

and	the	shell	fences	to	match	which	enclosed	the	grounds	.
和	这	壳	栅栏	到	匹配	哪个	内	这	理由	.

还有与之相配的贝壳形围栏，将场地围了起来。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [hjuːdʒ] [klæm] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɜːr; wər] [ʌv; əv]

The	streets	were	paved	with	huge	clam	shells	,	and	the	sidewalks	were	of
这	街道	是	铺砌路面	和	巨大的	蛤	贝壳	,	和	这	人行道	是	的

['periwɪŋkl] ['ʃɛlz] [si'mentid] [tə'geðər] .

periwinkle	shells	cemented	together	.
长春花	贝壳	水泥	一起	.

街道是用巨大的蛤蜊壳铺成的，人行道是用海螺壳粘合在一起的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .

It	was	a	beautiful	city	,	they	all	agreed	.
它	曾是	一个	美丽的	城市	,	他们	全部	同意	.

他们一致认为，这是一座美丽的城市。

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ðə; ði] [haɪ] [ʃel] ['tɜːrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]

Soon	as	they	turned	a	corner	the	high	shell	turrets	of	the	Palace	and
很快	作为	他们	转向	一个	角落	这	高的	壳	炮塔	的	这	宫殿	和

['pɑːrləmənt] ['bɪldɪŋz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

Parliament	buildings	came	in	sight	,
议会	建筑物	来了	在	视线	,

他们刚转过一个弯，就看到了宫殿和议会大厦高耸的炮塔。

['glɪtərɪŋ] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

glittering	pink	and	silver	in	the	sunshine	.
闪闪发光	粉色的	和	银	在	这	阳光	.

阳光下闪耀着粉色和银色的光芒。

[naʊ] [ɑːrnəld] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðen] ['hoʊldɪŋ] ['pɑːrləmənt] ,

Now	Arnolde	was	just	then	holding	Parliament	,
现在	阿诺德	曾是	只是	然后	保持	议会	,

当时阿诺德正在召开议会。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	hearing	the	shouting	he	rose	to	his	feet	and	looked	out	of	the
和	听力	这	喊叫	他	玫瑰	到	他的	脚	和	看起来	出去	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

听到喊叫声，他站起身来，向窗外望去。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['hedɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['sɪrəl] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli]

When	he	saw	the	procession	headed	by	his	brother	Cyril	he	started	violently
什么时候	他	锯	这	游行	标题	经过	他的	兄弟	西里尔	他	开始	暴力

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlmoʊst] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	his	eyes	almost	popped	out	of	his	head	.
和	他的	眼睛	几乎	爆裂	出去	的	他的	头	.

当他看到哥哥西里尔带领的队伍时，他猛地一惊，眼睛几乎要从眼眶里蹦出来。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəublz] [ə'sembld] [ə'baʊt] [hiː; hi] [kraɪd] , " [tuː; tə][ɑːrmz] .

Turning	to	the	nobles	assembled	about	he	cried	,	"	To	arms	.
转弯	到	这	贵族	组装	关于	他	哭	,	"	到	武器	.

他转向周围聚集的贵族们，高声喊道："拿起武器！"

[æn; ən] ['enəmi] [əd'vænsɪz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

An	enemy	advances	upon	us	.
一个	敌人	进展	之上	我们	.

敌人向我们逼近。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['evri] ['mænz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] ,

"	In	a	moment	every	man's	sword	was	drawn	,
"	在	一个	片刻	每一个	男人的	剑	曾是	绘制	,

"刹那间，所有人都拔出了剑。"

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːrnəld] [ðeɪ] [ɔːl] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə]

and	following	Arnolde	they	all	dashed	out	of	the	building	into	the	street	to
和	下列的	阿诺德	他们	全部	虚线	出去	的	这	建筑	进入	这	街道	到

[ə'poʊz] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['sɪrəl] .

oppose	the	progress	of	King	Cyril	.
反对	这	进步	的	国王	西里尔	.

随后，他们跟随阿诺德冲出大楼，来到街上，阻挠西里尔国王的进军。

[ɑːn] [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] - ['ɑːrmi] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [suːn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd]

On	they	rushed	towards	Daimur's	army	,	but	were	soon	stopped	and	overpowered
在	他们	匆忙	向	-	军队	,	但	是	很快	停止	和	实力悬殊

[baɪ][ðə; ði] [mə'riːnz] ,

by	the	marines	,
经过	这	海军陆战队	,

他们继续向戴穆尔的军队发起冲锋，但很快就被海军陆战队拦下并制服。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [prɪns] ['redmənd] .

who	were	in	command	of	Prince	Redmond	.
WHO	是	在	命令	的	王子	雷德蒙德	.

雷德蒙王子的指挥官。

- , [huː] [ɪn] [ðɪs] ['perələs] [lænd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] ,

Daimur	,	who	in	this	perilous	land	was	again	wearing	his	cap	and	spectacles	,
-	,	WHO	在	这	危险的	土地	曾是	再次	穿着	他的	帽	和	眼镜	,

戴穆尔，在这片危机四伏的土地上，又一次戴上了他的帽子和眼镜。

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

approached	the	prisoners	and	examined	the	eyes	of	several	of	them	.
接近	这	囚犯	和	检查	这	眼睛	的	一些	的	他们	.

他走近囚犯，检查了其中几名囚犯的眼睛。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [roʊz] - ['kʌlərd] ['paʊdər] [hæd; həd] [spred] [aʊt]

Through	his	glasses	he	could	see	that	the	rose	-	colored	powder	had	spread	out
通过	他的	眼镜	他	可以	看	那	这	玫瑰	-	有色	粉末	有	传播	出去

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪn] ['kʌvərɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] [aɪ] ,

and	made	a	thin	covering	over	each	eye	,
和	制成	一个	薄的	覆盖	超过	每个	眼睛	,

透过眼镜，他看到玫瑰色的粉末已经扩散开来，在他的双眼上形成了一层薄薄的覆盖物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][kæp][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [terz]

and	his	magic	cap	told	him	that	nothing	could	remove	it	but	the	tears
和	他的	魔法	帽	讲述	他	那	没有什么	可以	消除	它	但	这	眼泪

[ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] [ðəm'selvz] .

of	the	victims	themselves	.
的	这	受害者	他们自己	.

他的魔法帽告诉他，除了受害者自己的眼泪，没有什么能消除它。

[hiː; hi][toʊld] [ðɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] ['sɪrəl] .

He	told	this	to	King	Cyril	.
他	讲述	这	到	国王	西里尔	.

他把这件事告诉了西里尔国王。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wiːp] ? " [æskt] - .

"	Can't	you	think	of	anything	that	would	induce	them	to	weep	?	"	asked	Daimur	.
"	不能	你	思考	的	任何事物	那	会	诱导	他们	到	哭泣	?	"	问	-	.

“你就想不到什么能让他们哭泣的事吗？”戴穆尔问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ]['kænɑːt] , " ['ænsər] [kɪŋ] ['sɪrəl] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['skaʊlɪŋ] ,

"	Indeed	I	cannot	,	"	answered	King	Cyril	,	as	he	looked	at	their	scowling	,
"	的确	我	不能	,	"	回答	国王	西里尔	,	作为	他	看起来	在	他们的	皱眉	,

[ʌn'frendli] ['feɪsɪz] .

unfriendly	faces	.
不友好	面孔	.

“我当然不能，”西里尔国王看着他们阴沉不友善的脸回答道。

[dʒʌst] [ðen] [prɪns] - [keɪm] ['fɔːrwərd] .

Just	then	Prince	Tasmir	came	forward	.
只是	然后	王子	-	来了	向前	.

就在这时，塔斯米尔王子走了过来。

" [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [iːtʃ] [mæn] [piːl] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [gʊd] [strɔːŋ] ['ʌnjənz] ?

"	Why	not	make	each	man	peel	a	peck	of	good	strong	onions	?
"	为什么	不是	制作	每个	男人	果皮	一个	啄	的	好的	强的	洋葱	?

“为什么不让每个人剥一斗优质洋葱呢？”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	he	said	with	a	smile	.
"	他	说	和	一个	微笑	.

他笑着说。

[æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

At	this	they	all	laughed	,	but	the	idea	seemed	a	good	one	,
在	这	他们	全部	笑了	,	但	这	主意	似乎	一个	好的	一	,

他们都笑了，但这个主意听起来不错。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraʊdz] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] [kɪŋ] ['sɪrəl]

and	quickly	explaining	what	they	wanted	to	his	crowds	of	subjects	King	Cyril
和	迅速地	解释	什么	他们	通缉	到	他的	人群	的	主题	国王	西里尔

[suːn] [hæd; həd] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ] ['ʌnjənz] [ɪn] [peɪlz] ,

soon	had	people	running	from	all	directions	with	onions	in	pails	,
很快	有	人们	跑步	从	全部	方向	和	洋葱	在	水桶	,

国王西里尔迅速向他的臣民们解释了他们的诉求，很快，人们就提着装满洋葱的桶从四面八方跑了过来。

[pænz] , [bægz][ænd; ənd]['bæskəts] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [striːt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən] ['ʌnjən] ['mɑːrkɪt] .

pans	,	bags	and	baskets	,	until	the	street	looked	like	an	onion	market	.
平底锅	,	包	和	篮子	,	直到	这	街道	看起来	喜欢	一个	洋葱	市场	.

平底锅、袋子和篮子，让这条街看起来像个洋葱市场。

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪd] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪm'peɪʃntli] , ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ]

The	prisoners	in	the	meanwhile	eyed	the	proceedings	impatiently	,	talking	among
这	囚犯	在	这	同时	眼睛	这	诉讼程序	不耐烦地	,	说	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

与此同时，囚犯们不耐烦地注视着庭审过程，彼此窃窃私语。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] [wen] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp]

and	were	utterly	disgusted	and	horrified	when	a	knife	and	a	great	heap
和	是	完全地	厌恶	和	惊恐万分	什么时候	一个	刀	和	一个	伟大的	堆

[ʌv; əv] ['ʌnjənz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	onions	were	placed	on	the	ground	beside	each	of	them	.
的	洋葱	是	放置	在	这	地面	旁	每个	的	他们	.

当一把刀和一大堆洋葱被放在他们每个人旁边的地上时，他们都感到无比厌恶和恐惧。

[prɪns] ['redmənd] , [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm] - , [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['ɔːrdərd]

Prince	Redmond	,	at	a	sign	from	Daimur	,	stepped	forward	and	ordered
王子	雷德蒙德	,	在	一个	符号	从	-	,	步	向前	和	订购

[ðem; ðəm][tuː; tə] [piːl] [ðə; ði] ['ʌnjənz] .

them	to	peel	the	onions	.
他们	到	果皮	这	洋葱	.

雷德蒙王子在戴穆尔的示意下走上前去，命令他们剥洋葱。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['flætli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ,

This	of	course	they	flatly	refused	to	do	,
这	的	课程	他们	断然	拒绝	到	做	,

他们当然断然拒绝这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt] [deθ] [ðæt] [ðeɪ] [sæt]

and	it	was	only	after	threatening	them	with	instant	death	that	they	sat
和	它	曾是	仅有的	后	威胁	他们	和	立即的	死亡	那	他们	卫星

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋli] [kə'menst] .

down	on	the	ground	and	unwillingly	commenced	.
向下	在	这	地面	和	不情愿地	开始	.

只有在受到立即处死的威胁后，他们才坐在地上，不情愿地开始行动。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['snɪfɪŋ] [ðen] [bɪ'gæn] !

Such	a	sniffing	then	began	!
这样的	一个	嗅闻	然后	开始	!

然后就开始了这种嗅探！

[sʌtʃ] [terz] [pɔːd] [fɔːrθ] !

Such	tears	poured	forth	!
这样的	眼泪	倾倒	前进	!

泪水夺眶而出！

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][stɑːp][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃer] ,

Not	one	of	them	was	allowed	to	stop	until	he	had	finished	his	share	,
不是	一	的	他们	曾是	允许	到	停止	直到	他	有	完成的	他的	分享	,

他们每个人都必须吃完自己的那份才能停下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法岛(The Enchanted Island)
第5/6页

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [striːmz] [daʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

and	by	that	time	the	tears	were	running	in	streams	down	their	faces	.
和	经过	那	时间	这	眼泪	是	跑步	在	溪流	向下	他们的	面孔	.

那时，他们的眼泪已经像瀑布一样流了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['læfɪŋ] ['kwaɪətli]

It	was	a	very	odd	sight	,	and	the	people	crowded	around	laughing	quietly
它	曾是	一个	非常	奇怪的	视线	,	和	这	人们	挤	大约	笑	悄悄

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

to	themselves	,
到	他们自己	,

那景象十分怪异，人们围拢过来，低声窃笑。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] .

and	wondering	what	it	was	for	.
和	好奇	什么	它	曾是	为了	.

并想知道它是做什么用的。

" [raɪz] , " [kə'mɑːndid] [prɪns] ['redmənd] , " [ænd; ənd] [waɪp] [jʊr; jər] [aɪz] .

"	Rise	,	"	commanded	Prince	Redmond	,	"	and	wipe	your	eyes	.
"	上升	,	"	命令	王子	雷德蒙德	,	"	和	擦拭	你的	眼睛	.

“起来，”雷德蒙王子命令道，“擦擦眼睛。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [əu'beid] .

"	They	all	obeyed	.
"	他们	全部	服从	.

他们都服从了。

" [naʊ] , " [sed] - ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	Now	,	"	said	Daimur	stepping	forward	.
"	现在	,	"	说	-	步进	向前	.

“现在，”戴穆尔说着，向前走了一步。

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['raɪtf(ə)l] ['ruːlər] , [kɪŋ] ['sɪrəl] , [huː] [hæz; həz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwiːn]

"	Three	cheers	for	your	rightful	ruler	,	King	Cyril	,	who	has	,	with	the	Queen
"	三	干杯	为了	你的	正当的	统治者	,	国王	西里尔	,	WHO	有	,	和	这	女王

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['prɪnses] ,

and	your	Princess	,
和	你的	公主	,

“为你们合法的统治者西里尔国王欢呼三声，他与王后和公主一起，

[bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

been	restored	to	you	.
到过	恢复	到	你	.

已归还给你。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [waɪl] [prɪns] [ɑːrnəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	For	a	moment	there	was	a	dead	silence	while	Prince	Arnolde	and	his
"	为了	一个	片刻	那里	曾是	一个	死的	沉默	尽管	王子	阿诺德	和	他的

['fɔːləuəz] [geɪzd] [æt; ət] [kɪŋ] ['sɪrəl] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [klɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [fɔːr]

followers	gazed	at	King	Cyril	with	eyes	that	were	clear	for	the	first	time	in	four
追随者	凝视	在	国王	西里尔	和	眼睛	那	是	清除	为了	这	第一的	时间	在	四

['jɪrz] .

years	.
年	.

“一时间，现场一片死寂，阿诺德王子和他的随从们凝视着西里尔国王，这是四年来他们第一次用如此清澈的眼神注视着他。

[ðen] , ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [swɔ:dz] , [ðeɪ] [tʃɪrd] ['lʌstɪli] ,

Then	,	raising	their	swords	,	they	cheered	lustily	,
然后	,	提高	他们的	剑	,	他们	欢呼	热情地	,

然后，他们举起剑，热烈地欢呼起来。

[waɪl] [prɪns] [ɑ:rnəld] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [nek] , ['bɛgɪŋ]

while	Prince	Arnolde	rushed	forward	and	fell	on	his	brother's	neck	,	begging
尽管	王子	阿诺德	匆忙	向前	和	跌倒	在	他的	兄弟	脖子	,	乞讨

[fər'gɪvnəs] ,

forgiveness	,
饶恕	,

阿诺德王子冲上前去，扑倒在哥哥的脖子上，乞求原谅。

[ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['kreɪzi] [tu:; tə] [ækt] [soʊ] ['wɪkɪdli] .

and	declaring	that	he	must	have	been	crazy	to	act	so	wickedly	.
和	声明	那	他	必须	有	到过	疯狂的	到	行为	所以	邪恶地	.

并宣称他一定是疯了才会做出如此邪恶的事情。

[tə'geðər] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] [wendid] [ɪts] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ,

Together	the	whole	procession	wended	its	way	to	the	palace	gates	,
一起	这	所有的	游行	温德	它是	方式	到	这	宫殿	大门	,

整个队伍缓缓走向宫殿大门。

[wɪtʃ] [kɪŋ] ['sɪrəl] [wʌns] [mɔ:r] ['entərd] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['ru:lər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

which	King	Cyril	once	more	entered	as	the	rightful	ruler	of	his	kingdom	.
哪个	国王	西里尔	一次	更多的	进入	作为	这	正当的	统治者	的	他的	王国	.

西里尔国王再次以王国合法统治者的身份登基。

[ðə; ði] [fɔ:ls] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ['du:ɪŋ] [kroʊ'ʃeɪ] [wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ]

The	false	Queen	was	sitting	on	the	lawn	under	the	trees	doing	crochet	work	in	a
这	错误的	女王	曾是	坐着	在	这	草地	在下面	这	树木	正在做	钩针编织	工作	在	一个

[nu:] [ʃel] ['pætərn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

new	shell	pattern	that	she	had	just	invented	and	talking	with	some	of	the
新的	壳	图案	那	她	有	只是	发明	和	说	和	一些	的	这

[kɔ:rt] ['leɪdiz] ,

Court	ladies	,
法庭	女士们	,

假王后坐在树下的草坪上，一边用她刚刚发明的一种新贝壳图案钩织着什么，一边和一些宫廷女眷聊天。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ə'proʊtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t]

and	she	did	not	notice	the	procession	approaching	until	the	tramp	of	many	feet
和	她	做过	不是	注意	这	游行	接近	直到	这	流浪汉	的	许多	脚

[meɪd] [hɜ:r; hər] [tɜ:rn] [hɜ:r; hər] [hed] .

made	her	turn	her	head	.
制成	她	转动	她	头	.

直到听到许多人的脚步声，她才转过头去，注意到队伍正在靠近。

[ʃi:; ʃi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [sʌm; səm] [ə'lɑ:rm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['sɪrəl] ,

She	arose	and	came	forward	in	some	alarm	,	but	at	the	sight	of	King	Cyril	,
她	出现	和	来了	向前	在	一些	警报	,	但	在	这	视线	的	国王	西里尔	,

她惊慌地起身上前，但一见到西里尔国王，

[kwi:n] ['eməli] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]

Queen	Emily	and	Princess	Maya	,	with	her	husband	walking	beside	them
女王	艾米丽	和	公主	玛雅	,	和	她	丈夫	步行	旁	他们

['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'frendli] ['mænər] ,

talking	in	the	most	unfriendly	manner	,
说	在	这	最多	不友好	方式	,

艾米莉女王和玛雅公主，以及她的丈夫，都走在她们旁边，用极其不友好的语气交谈着。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] .

she	flew	into	a	terrible	rage	.
她	飞翔	进入	一个	糟糕的	愤怒	.

她勃然大怒。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , ['groʊɪŋ]

She	danced	up	and	down	and	round	and	round	,	faster	and	faster	,	growing
她	跳舞	向上	和	向下	和	圆形的	和	圆形的	,	快点	和	快点	,	生长

['smɔːlər] ['evri] ['sekənd] ,

smaller	every	second	,
较小的	每一个	第二	,

她上蹿下跳，转啊转，速度越来越快，身子却越来越小。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər]['riːəl] [self] ,

until	at	last	she	was	nothing	but	her	real	self	,
直到	在	最后的	她	曾是	没有什么	但	她	真实的	自己	,

直到最后，她完全展现了真实的自我。

[æn; ən] ['ʌgli] ['ʃrɪvld] [wɪtʃ] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['bruːmstɪk] .

an	ugly	shriveled	witch	running	round	and	round	on	a	broomstick	.
一个	丑陋的	干瘪	巫婆	跑步	圆形的	和	圆形的	在	一个	扫帚	.

一个丑陋干瘪的女巫骑着扫帚不停地转圈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃrɪl] [skriːm] [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv]

With	a	loud	shrill	scream	she	mounted	into	the	air	and	was	away	out	of
和	一个	大声	尖锐	尖叫	她	安装	进入	这	空气	和	曾是	离开	出去	的

[saɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

sight	in	an	instant	,
视线	在	一个	立即的	,

她发出一声尖锐的嘶吼，腾空而起，瞬间消失在人们的视线中。

['liːvɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['sterɪŋ] ['oʊpən] [maʊðd] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

leaving	everybody	staring	open	mouthed	at	the	sky	.
离开	大家	凝视	打开	嘴巴	在	这	天空	.

所有人都目瞪口呆地望着天空。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [ænd; ənd]

"	She	has	gone	to	the	Island	of	Despair	to	join	the	old	witch	and
"	她	有	已消失	到	这	岛	的	绝望	到	加入	这	老的	巫婆	和

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

her	daughter	,
她	女儿	,

她去了绝望岛，去和老巫婆及她的女儿会合。

" [sed] - [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	said	Daimur	who	had	a	creepy	feeling	down	his	back	.
"	说	-	WHO	有	一个	爬行	感觉	向下	他的	后退	.

“戴穆尔说，他感到后背一阵毛骨悚然。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ɔː] ,

The	people	all	shuddered	and	looked	at	one	another	in	awe	,
这	人们	全部	颤抖	和	看起来	在	一	其他	在	敬畏	,

人们都浑身颤抖，敬畏地互相看着对方。

[ænd; ənd] [pʊr] [prɪns] [ɑːrnəld] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] .

and	poor	Prince	Arnolde	was	trembling	in	every	limb	.
和	贫穷的	王子	阿诺德	曾是	发抖	在	每一个	肢	.

可怜的阿诺德王子浑身颤抖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['veri] [glæd] [wen] [kɪŋ] ['sɪrəl] ['ɔːrdərd] [rɪ'freʃmənts] [sɜːrvd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði]
They were all very glad when King Cyril ordered refreshments served at once in the
他们 是 全部 非常 高兴的 什么时候 国王 西里尔 订购 茶点 服务 在 一次 在 这
[greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] .
great dining hall .
伟大的 用餐 大厅 .

当西里尔国王下令立即在大餐厅供应茶点时，他们都非常高兴。

- [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [went] [wel] .
Daimur remained for a week in the Island of Shells to see that all went well .
- 剩余 为了 一个 星期 在 这 岛 的 贝壳 到 看 那 全部 去 出色地 .

戴穆尔在贝壳岛上待了一周，以确保一切顺利。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
He was afraid of the witches returning ,
他 曾是 害怕的 的 这 女巫 返回 ,

他害怕女巫们再次出现。

[æz; əz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃənz] ['siːkrɪts] [ðæt] [ðeɪ]
as of course now they had so many of the Evil Magician's secrets that they
作为 的 课程 现在 他们 有 所以 许多 的 这 邪恶的 魔术师的 秘密 那 他们
[maɪt] [kɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
might cause a great deal of trouble .
可能 原因 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

当然，现在他们掌握了邪恶魔法师的许多秘密，可能会造成很大的麻烦。

[prɪns] - [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
Prince Tasmir was very glad to be a few days more in the company of
王子 - 曾是 非常 高兴的 到 是 一个 很少 天 更多的 在 这 公司 的
['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] ,
Princess Maya ,
公主 玛雅 ,

塔斯米尔王子非常高兴能与玛雅公主多待几天。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] ,
with whom he had fallen desperately in love ,
和 谁 他 有 倒下 绝望地 在 爱 ,

他疯狂地爱上了她，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [kɪŋ] ['sɪrəlz] [kən'sent] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [æz; əz]
and took this opportunity of asking King Cyril's consent to their marriage as
和 采取 这 机会 的 问 国王 西里尔的 同意 到 他们的 婚姻 作为
[suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
soon as he had regained his kingdom ,
很快 作为 他 有 恢复 他的 王国 ,

他们趁着西里尔国王重掌王位后的机会，立即请求他同意他们的婚事。

[wɪtʃ] [kɪŋ] ['sɪrəl] ['redɪli] [geɪv] .
which King Cyril readily gave .
哪个 国王 西里尔 容易 给予 .

西里尔国王欣然应允。

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [naʊ] [dɪ'voʊtɪd]
The witches did not return , and as the King , assisted by his now devoted
这 女巫 做过 不是 返回 , 和 作为 这 国王 , 协助 经过 他的 现在 奉献
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

女巫们没有回来，国王在他如今忠诚的兄弟的协助下，

[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [gʊd] ['ɔːrdər] , - [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

was	rapidly	getting	everything	into	good	order	,	Daimur	announced	his	intention	of
曾是	快速	获得	一切	进入	好的	命令	,	-	宣布	他的	意图	的

['liːvɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

leaving	,	and	he	,
离开	,	和	他	,

戴穆尔迅速将一切安排妥当，宣布了他打算离开的计划，然后他，

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [roʊz] [petlz] ,

the	Duchess	of	Rose	Petals	,
这	公爵夫人	的	玫瑰	花瓣	,

玫瑰花瓣公爵夫人

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ['æftər][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	two	Princes	departed	from	the	Island	of	Shells	after	a	great
和	这	二	王子们	已离开	从	这	岛	的	贝壳	后	一个	伟大的

['serəmoʊni] ,

ceremony	,
仪式	,

两位王子在盛大的仪式后离开了贝壳岛。

[æt; ət] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] [sɔːrd] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['grætɪtuːd]

at	which	Daimur	was	presented	with	a	gold	sword	in	token	of	the	gratitude
在	哪个	-	曾是	呈现	和	一个	金子	剑	在	令牌	的	这	感激

[ʌv; əv] [kɪŋ] ['sɪrəlz] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] .

of	King	Cyril's	subjects	for	the	restoration	of	their	King	.
的	国王	西里尔的	主题	为了	这	恢复	的	他们的	国王	.

当时，为了感谢国王西里尔的臣民们恢复他们的国王的统治，戴穆尔获赠一把金剑。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

- [də'rektɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [stɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] ['lɔrəlz] , [wɪtʃ] [leɪ] ['nɪrəst]

Daimur	directed	the	Captain	to	steer	to	the	Island	of	Laurels	,	which	lay	nearest
-	指导	这	队长	到	转向	到	这	岛	的	月桂树	,	哪个	躺	最近的

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

戴穆尔指示船长驶向离他们最近的月桂岛。

[ænd; ənd]['æftər] [tuː] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv] [gʊd] ['weðər] [ðə; ði]['aɪlənd] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

and	after	two	uneventful	days	of	good	weather	the	island	came	into	view	.
和	后	二	平静无事	天	的	好的	天气	这	岛	来了	进入	看法	.

经过两天风和日丽的好天气，小岛出现在眼前。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Late	in	the	afternoon	,
晚的	在	这	下午	,

傍晚时分，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['veri]

when	they	were	within	a	couple	of	miles	of	the	harbor	they	passed	a	very
什么时候	他们	是	之内	一个	夫妻	的	英里	的	这	港口	他们	通过了	一个	非常

[lɑːrdʒ] ['wɔːrʃɪp] ,

large	warship	,
大的	军舰	,

当他们距离港口还有几英里时，他们遇到了一艘非常大的军舰。

['veri] [nu:] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['lɔrəlz] .

very	new	and	shining	,	which	was	flying	the	flag	of	Laurels	.
非常	新的	和	灼灼	,	哪个	曾是	飞行	这	旗帜	的	月桂树	.

崭新锃亮，上面飘扬着桂冠旗帜。

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [ʃɪp] [ðæt] - [hæz; həz] [bɪlt] , " [sed] [prɪns] ['redmənd] .

"	That	must	be	a	new	ship	that	Sadna	has	built	,	"	said	Prince	Redmond	.
"	那	必须	是	一个	新的	船	那	-	有	建造	,	"	说	王子	雷德蒙德	.

“那一定是萨德纳建造的新船，”雷德蒙王子说道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['betər] ['neɪvi] .

"	He	was	always	talking	about	a	better	navy	.
"	他	曾是	总是	说	关于	一个	更好的	海军	.

他总是谈论要建立一支更强大的海军。

" [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ves(ə)l] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

"	The	large	vessel	paid	no	attention	to	them	,
"	这	大的	血管	有薪酬的	不	注意力	到	他们	,

那艘大船对他们视而不见。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [dru:] [ɔ:f]

but	as	they	did	not	know	whether	it	was	coming	back	or	not	they	drew	off
但	作为	他们	做过	不是	知道	无论	它	曾是	未来	后退	或者	不是	他们	画	离开

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['entər][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌn'tɪl]['æftər][dɑ:rk] .

and	did	not	enter	the	harbor	until	after	dark	.
和	做过	不是	进入	这	港口	直到	后	黑暗的	.

但由于他们不知道它是否会返回，所以他们驶离了港口，直到天黑后才进入港口。

[ðeɪ] [kæst] ['æŋkər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

They	cast	anchor	and	decided	not	to	leave	the	ship	until	morning	.
他们	投掷	锚	和	决定	不是	到	离开	这	船	直到	早晨	.

他们抛锚停船，决定等到第二天早上再离开。

[ðeɪ] ['brekfəstid] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] ['sɪti] [waɪl] [ðə; ði]

They	breakfasted	at	sunrise	and	went	up	on	deck	to	view	the	city	while	the
他们	早餐	在	日出	和	去	向上	在	甲板	到	看法	这	城市	尽管	这

['boʊts][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['loʊɝd] .

boats	were	being	lowered	.
船	是	存在	降低	.

他们在日出时分吃了早餐，然后到甲板上欣赏城市景色，同时船只被缓缓放下。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] .

It	appeared	to	be	a	busy	place	.
它	出现	到	是	一个	忙碌的	地方	.

这里看起来很热闹。

[ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hwɔ:vz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]

On	the	long	wharves	a	great	number	of	men	were	working	loading	and
在	这	长的	码头	一个	伟大的	数字	的	男人	是	在职的	加载中	和

[ˌʌn'loʊdɪŋ] ['ves(ə)lz] .

unloading	vessels	.
卸货	船只	.

在长长的码头上，许多工人正在装卸船只。

[θri:] [bɪg] ['wɔ:ʃɪps] , [ɔ:l] [nu:] , [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'klerd] , [roʊd][æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,

Three	big	warships	,	all	new	,	the	prince	declared	,	rode	at	anchor	in	the	bay	,
三	大的	军舰	,	全部	新的	,	这	王子	声明	,	骑	在	锚	在	这	湾	,

王子宣布，三艘崭新的大型战舰停泊在海湾里。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	nobody	seemed	to	pay	any	attention	to	the	sudden	appearance	of	a
但	无人	似乎	到	支付	任何	注意力	到	这	突然	外貌	的	一个

[streɪndʒ] ['wɔːrʃɪp] [ɪn][ðer; ðər]['hɑːrbər] .

strange	warship	in	their	harbor	.
奇怪的	军舰	在	他们的	港口	.

但似乎没有人注意到港口里突然出现的一艘陌生军舰。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ðɪs] [siːmd] ['veri] [kwɪr] ,

To	the	princes	this	seemed	very	queer	,
到	这	王子们	这	似乎	非常	酷儿	,

在王子们看来，这非常奇怪。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðeɪ]

and	thinking	there	might	be	some	plan	to	attack	them	unexpectedly	they
和	思维	那里	可能	是	一些	计划	到	攻击	他们	不料	他们

[tʊk] ['evri] [mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,

took	every	man	that	could	be	spared	from	the	ship	,
采取	每一个	男人	那	可以	是	幸存	从	这	船	,

他们认为对方可能计划对他们发动突袭，于是带走了船上所有能抽调出来的人。

['oʊnli] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]

only	leaving	behind	enough	to	man	the	guns	and	to	guard	the	Duchess	of
仅有的	离开	在后面	足够的	到	男人	这	枪支	和	到	警卫	这	公爵夫人	的

[roʊz] [petlz] ,

Rose	Petals	,
玫瑰	花瓣	,

只留下足够多的人来操作枪械和保护玫瑰花瓣公爵夫人。

[huː] [prɪ'fɜːrd] ['steɪɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .

who	preferred	staying	on	board	.
WHO	首选	入住	在	木板	.

他们更愿意留在船上。

['fɔːmiŋ] [ɪn] [fɔːz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ['ʌndər] [greɪt] ['lɒːrəl] [triːz] ,

Forming	in	fours	they	marched	up	the	street	under	great	laurel	trees	,
成型	在	四	他们	行军	向上	这	街道	在下面	伟大的	月桂树	树木	,

他们四人一组，沿着街道在高大的月桂树下行进。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz][æz; əz] - [hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eniwer] [bɪ'fɔːr] .

of	such	a	size	as	Daimur	had	never	seen	anywhere	before	.
的	这样的	一个	尺寸	作为	-	有	绝不	已见	任何地方	前	.

戴穆尔以前从未见过如此巨大的东西。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['veri][hɑːt] ['evri] [striːt] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] .

Although	the	sun	was	already	very	hot	every	street	was	cool	and	shady	.
虽然	这	太阳	曾是	已经	非常	热的	每一个	街道	曾是	凉爽的	和	阴凉	.

虽然太阳已经很烈了，但每条街道都很凉爽阴凉。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

On	they	went	,	but	nobody	even	turned	around	to	look	at	them	.
在	他们	去	,	但	无人	甚至	转向	大约	到	看	在	他们	.

他们继续往前走，但没有人回头看他们一眼。

[noʊ] [kraʊd] [kə'lektɪd] , [noʊ]['feɪsɪz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɔːr] [dɔːz] ,

No	crowd	collected	,	no	faces	appeared	in	the	windows	or	doors	,
不	人群	集	,	不	面孔	出现	在	这	视窗	或者	门	,

没有人群聚集，窗户和门上也没有出现人脸。

[ænd; ənd] [wʌt] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [met] [lʊkt] ['stuːpɪd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

and	what	people	they	met	looked	stupid	and	sleepy	.
和	什么	人们	他们	遇见	看起来	愚蠢的	和	困	.

他们遇到的人看起来都很愚蠢，昏昏欲睡。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][moʊst] [ʌn'kæni] , " [ɪk'skleɪmd] - ,
" Why , this is most uncanny , " exclaimed Daimur ,
" 为什么 , 这 是 最多 不可思议 , " 惊呼 - ,

“哎呀，这真是太不可思议了！”戴穆尔惊呼道。

[huː] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [prɪns] - [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] .
who was marching beside Prince Tasmir at the head of the marines .
WHO 曾是 行军 旁 王子 - 在 这 头 的 这 海军陆战队 .

他当时正与塔斯米尔王子并肩走在海军陆战队的最前线。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ? "
" What's the matter with everybody ? "
" 是什么 这 事情 和 大家 ? "

“大家怎么了？”

" [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] , " ['ænsər] [prɪns] ['redmənd] .
" I cannot imagine , " answered Prince Redmond .
" 我 不能 想象 , " 回答 王子 雷德蒙德 .

“我无法想象，”雷德蒙王子回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
" It is a shocking surprise to me ;
" 它 是 一个 令人震惊 惊喜 到 我 ;

“这让我感到非常震惊；

[waɪ] [ðeɪ] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [hæf] [ə'sliːp] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]
why they act as if they were all half asleep and do not seem to recognize
为什么 他们 行为 作为 如果 他们 是 全部 一半 睡着了 和 做 不是 似乎 到 认出
[ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] .
us at all .
我们 在 全部 .

为什么他们都像半睡半醒一样，似乎完全不认识我们?

" [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrk] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] ['pæləs] ,
" They passed through a beautiful park , and on the other side the palace ,
" 他们 通过了 通过 一个 美丽的 公园 , 和 在 这 其他 边 这 宫殿 ,

他们穿过一座美丽的公园，公园的另一边就是宫殿，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lɒːrəl] [hedʒ] [ænd; ənd] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['wʊdɪd] [hɪl] , [ə'pɪrd]
surrounded by laurel hedges and backed by a very high wooded hill , appeared
包围 经过 月桂树 对冲 和 支持的 经过 一个 非常 高的 树木繁茂的 爬坡道 , 出现
[tuː; tə][ðer; ðər] [vjuː] .
to their view .
到 他们的 看法 .

在他们的视野中，一座建筑映入眼帘：四周环绕着月桂树篱，背后是一座非常高的树木繁茂的山丘。

[tuː] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
Two guards were stationed at the palace gates .
二 守卫 是 驻 在 这 宫殿 大门 .

两名卫兵驻守在宫殿门口。

[ðeɪ] [druː] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [kaɪnd][ʌv; əv] [weɪ] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] ['eniwʌn]
They drew their swords in a dazed kind of way and refused to let anyone
他们 画 他们的 剑 在 一个 茫然 种类 的 方式 和 拒绝 到 让 任何人
[pæs] .
pass .
经过 .

他们神情恍惚地拔出剑，不让任何人通过。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [kraʊn] [prɪns] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['redmənd] .
" I am your Crown Prince , " said Tasmir , " and here is my brother Redmond .
" 我 是 你的 王冠 王子 , " 说 - , " 和 这里 是 我的 兄弟 雷德蒙德 .

“我是你们的王储，”塔斯米尔说，“这是我的兄弟雷德蒙。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌjuː 'es][pæs] ['ɪnstəntli] .
You must let us pass instantly .
你 必须 让 我们 经过 即刻 .

你必须立刻放我们过去。

" [ðə; ði][gɑːrdz] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]['stuːpɪdli][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər]['hedz] .
" The guards looked at them stupidly and shook their heads .
" 这 守卫 看起来 在 他们 愚蠢地 和 摇晃 他们的 头部 .

卫兵们呆呆地看着他们，摇了摇头。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['prɪnsəz] , " [sed][wʌn] , " ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['mærid] . "
" We have no princes , " said one , " our King is not married . "
" 我们 有 不 王子们 , " 说 一 , " 我们的 国王 是 不是 已婚 . "

“我们没有王子，”其中一人说，“我们的国王还没有结婚。”

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] ['redmənd] .
" Where is he ? " asked Redmond .
" 在哪里 是 他 ? " 问 雷德蒙德 .

“他在哪儿？”雷德蒙德问道。

" [dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɑːrd] ['sliːpɪli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['fɔːrwərd][ə; eɪ]
" Don't know , " answered the guard sleepily , as his head nodded forward a
" 不 知道 , " 回答 这 警卫 昏昏欲睡地 , 作为 他的 头 点头 向前 一个
['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .
couple of times .
夫妻 的 时代 .

“不知道，”卫兵睡眼惺忪地回答，同时头向前点了点。

" [went] [ə'weɪ][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ʃɪp] . "
" Went away on the new ship . "
" 去 离开 在 这 新的 船 . "

“乘新船离开了。”

" [bʌt; bət] [wen] [wɪl][hiː; hi][rɪ'tɜːrn] ? " [æskt] - , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
" But when will he return ? " asked Tasmir , shaking the man to wake him up ,
" 但 什么时候 将要 他 返回 ? " 问 - , 摇晃 这 男人 到 唤醒 他 向上 ,

“但他什么时候回来呢？”塔斯米尔问道，一边摇醒那人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
for he was certainly going to sleep .
为了 他 曾是 当然 去 到 睡觉 .

因为他肯定要睡觉了。

" [dɑːn] - [noʊ] , [dɑːn] - [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][gɑːrd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .
" Don ' know , don ' know , " returned the guard , shaking his head slowly .
" 大学教师 - 知道 , 大学教师 - 知道 , " 返回 这 警卫 , 摇晃 他的 头 缓慢地 .

“不知道，不知道，”卫兵回答道，缓缓地摇了摇头。

[hiː; hi] [kept][ɑːn] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He kept on shaking it ,
他 保留 在 摇晃 它 ,

他不停地摇晃它，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr]
and although they asked him several other questions he did not seem to hear
和 虽然 他们 问 他 一些 其他 问题 他 做过 不是 似乎 到 听到
[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
them at all .
他们 在 全部 .

尽管他们问了他几个其他问题，但他似乎完全没有听到。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːrd] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] , " [huː] [goʊz]

The	other	guard	was	even	worse	,	for	all	he	could	say	was	,	"	Who	goes
这	其他	警卫	曾是	甚至	更糟	,	为了	全部	他	可以	说	曾是	,	"	WHO	去

[ðer; ðər] ?

there	?
那里	?

另一名守卫的情况更糟，他只会说："谁在那里？"

" [wen'evər] [ðeɪ] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

"	whenever	they	addressed	him	.
"	每当	他们	已解决	他	.

"每当他们和他说话的时候。"

" [dəunt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] [prɪns] ['redmənd] [ɪm'peɪʃntli] ,

"	Don't	bother	with	them	,	"	said	Prince	Redmond	impatiently	,
"	不	打扰	和	他们	,	"	说	王子	雷德蒙德	不耐烦地	,

"别理他们，"雷德蒙王子不耐烦地说。

" [let][ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['fɑːðər] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .

"	let	us	go	into	the	palace	and	see	if	father	is	still	alive	.
"	让	我们	去	进入	这	宫殿	和	看	如果	父亲	是	仍然	活	.

"我们进宫去看看父亲是否还活着。"

" - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [mə'riːnz] [tuː; tə] [æd'væns] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [dɪd] ['nʌθɪŋ]

"	Daimur	ordered	the	marines	to	advance	,	and	as	the	two	guards	did	nothing
"	-	订购	这	海军陆战队	到	进步	,	和	作为	这	二	守卫	做过	没有什么

[bʌt; bət] [blɪŋk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

but	blink	at	them	,
但	眨	在	他们	,

"戴穆尔命令海军陆战队员前进，而那两名卫兵只是眨了眨眼，什么也没做。"

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [dɪ'fɛndɚz] [ə'pɪrd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə]

and	no	other	defenders	appeared	it	only	took	them	a	few	seconds	to
和	不	其他	后卫	出现	它	仅有的	采取	他们	一个	很少	秒	到

[riːtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔːr] .

reach	the	palace	door	.
抵达	这	宫殿	门	.

没有其他守卫出现，他们只用了几秒钟就到达了宫殿门口。

[prɪns] - [baʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ,

Prince	Tasmir	bounded	up	the	steps	,
王子	-	有界	向上	这	步骤	,

塔斯米尔王子轻快地跑上台阶。

[tɜːrnd] [ðə; ði][bɪg]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][wɪð; wɪθ] [prɪns] ['redmənd] [ænd; ənd]

turned	the	big	handle	and	dashed	into	the	hall	with	Prince	Redmond	and
转向	这	大的	处理	和	虚线	进入	这	大厅	和	王子	雷德蒙德	和

- [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Daimur	close	at	his	heels	.
-	关闭	在	他的	高跟鞋	.

转动大把手，冲进大厅，雷德蒙王子和戴穆尔紧随其后。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

They	met	with	no	opposition	from	the	servants	,	who	appeared	to	be	as
他们	遇见	和	不	反对	从	这	仆人	,	WHO	出现	到	是	作为

['sliːpi] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːrdz] ,

sleepy	as	the	guards	,
困	作为	这	守卫	,

他们没有遇到仆人的反对，仆人们看起来和卫兵一样昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] [oʊld] [kɪŋ] .

and	immediately	began	a	search	for	the	poor	old	King	.
和	立即地	开始	一个	搜索	为了	这	贫穷的	老的	国王	.

于是立即开始寻找可怜的老国王。

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dʌndʒənz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd]

Upstairs	and	down	they	went	and	even	into	the	dungeons	,	but	could	find
楼上	和	向下	他们	去	和	甚至	进入	这	地下城	,	但	可以	寻找

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

no	trace	of	him	.
不	痕迹	的	他	.

他们上楼下都找过了，甚至进了地牢，但还是找不到他的踪迹。

[prɪns] ['redmənd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [stɑːpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðæt]

Prince	Redmond	at	length	stopped	and	began	to	weep	,	for	they	all	felt	that
王子	雷德蒙德	在	长度	停止	和	开始	到	哭泣	,	为了	他们	全部	毛毡	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

he	was	dead	,
他	曾是	死的	,

雷德蒙王子终于停了下来，开始哭泣，因为他们都认为他已经死了。

[ænd; ənd][hæd; həd][pər'hæps] [bɪn] ['məːdəd] .

and	had	perhaps	been	murdered	.
和	有	也许	到过	被谋杀	.

他或许已经遇害。

- [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [ðə; ðɪ]

Daimur	tried	to	comfort	the	princes	by	telling	them	that	they	must	search	the
-	尝试	到	舒适	这	王子们	经过	讲述	他们	那	他们	必须	搜索	这

['kɪŋdəm] [θruː] [bɪ'fɔːr] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

kingdom	through	before	thinking	the	worst	and	suggested	that	they	go	out	into	the
王国	通过	前	思维	这	最差	和	建议	那	他们	去	出去	进入	这

['sɪti] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][kæp] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

city	again	and	see	if	his	cap	would	not	tell	him	something	about	it	.
城市	再次	和	看	如果	他的	帽	会	不是	告诉	他	某物	关于	它	.

戴穆尔试图安慰王子们，告诉他们必须先搜遍王国，再考虑最坏的情况，并建议他们再次到城里去看看，他的帽子能不能透露一些信息。

[ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [lɔːn] [ænd; ənd][pæst][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] ,

They	left	the	palace	and	walked	over	the	lawn	and	past	the	Royal	gardens	,
他们	左边	这	宫殿	和	步行	超过	这	草地	和	过去的	这	皇家	花园	,

他们离开宫殿，穿过草坪，经过皇家花园。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [krɔːst] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] [brɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['prɪti] [striːm] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd]

and	finally	crossed	a	rustic	bridge	over	a	pretty	stream	which	wound	in	and
和	最后	交叉	一个	乡村	桥	超过	一个	漂亮的	溪流	哪个	伤口	在	和

[aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [graʊndz] .

out	through	the	grounds	.
出去	通过	这	理由	.

最后，我们跨过一座古朴的小桥，桥下是一条蜿蜒流经庄园的美丽小溪。

" [wer] [dʌz] [ðæt] ['rɪvər] [floʊ] ? " [æskt] - , ['stɑːpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .

"	Where	does	that	river	flow	?	"	asked	Daimur	,	stopping	suddenly	.
"	在哪里	做	那	河	流动	?	"	问	-	,	停止	突然	.

“那条河往哪里流？”戴穆尔突然停下脚步问道。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][kæp] .

He	had	on	his	cap	.
他	有	在	他的	帽	.

他戴着帽子。

" [oʊ] , [ðæt] , " [sed] - , " [ɪz][ðə; ði] ['lɒ:rəl] ['rɪvər] .
" Oh , that , " said Tasmir , " is the Laurel River .
" 哦 , 那 , " 说 - , " 是 这 劳雷尔 河 .

“哦，那是劳雷尔河，”塔斯米尔说。

[ˌaɪ 'ti:] [floʊz] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
It flows right through the kingdom , down to the sea on the other side of the
它 流量 正确的 通过 这 王国 , 向下 到 这 海 在 这 其他 边 的 这
['aɪlənd] . "
island . "
岛 . "

它流经整个王国，一直流到岛的另一边，汇入大海。

" [dʌz] ['enibɑ:di] [drɪŋk] [ɪts] ['wɔ:tərz] ? " [æskt] - , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd]
" Does anybody drink its waters ? " asked Daimur , taking out his spectacles and
" 做 任何人 喝 它是 水 ? " 问 - , 采取 出去 他的 眼镜 和
['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
putting them on .
推杆 他们 在 .

“有人喝那里的水吗？”戴穆尔一边问，一边拿出眼镜戴上。

" [waɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [prɪns] ['redmənd] ['praʊdli] .
" Why of course , " said Prince Redmond proudly .
" 为什么 的 课程 , " 说 王子 雷德蒙德 自豪地 .

“当然可以，”雷德蒙王子自豪地说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
" It is the source of water supply for nearly the whole of the kingdom .
" 它 是 这 来源 的 水 供应 为了 几乎 这 所有的 的 这 王国 .

“它是王国几乎整个地区的水源。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['pjʊrɝ] ['wɔ:tər] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] . "
There isn't purer water anywhere in the world . "
那里 不是 更纯净 水 任何地方 在 这 世界 . "

世界上再也找不到比这更纯净的水了。

" ['pjʊrɝ] , " [sed] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [θru:] [hɪz; ɪz]
" Purer , " said Daimur , who was stooping to examine the waters through his
" 更纯净 , " 说 - , WHO 曾是 弯腰 到 检查 这 水 通过 他的
['spektəklz] , " [waɪ] ,
spectacles , " why ,
眼镜 , " 为什么 ,

“更纯净，”戴穆尔说着，弯下腰透过眼镜观察水面，“为什么，

[ɪts] ['pɔɪznd] ! "
it's poisoned ! "
它是 中毒 ! "

它有毒！

" ['pɔɪznd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bəuθ][ðə; ði]['prɪnsəz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn'kredʒələsli] .
" Poisoned ! " exclaimed both the princes , looking at each other incredulously .
" 中毒 ! " 惊呼 两个都 这 王子们 , 寻找 在 每个 其他 难以置信地 .

“中毒了！”两位王子惊呼道，难以置信地对视着对方。

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ! "
" Impossible ! "
" 不可能的 ! "

“不可能的！”

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] - ,
" I tell you it is , " said Daimur ,
" 我 告诉 你 它 是 , " 说 - ,

“我告诉你，确实如此，”戴穆尔说道。

" [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪz][æn; ən] ['ɔɪli] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	the	poison	is	an	oily	substance	which	covers	the	surface	of	the	water	.
"	这	毒	是	一个	油腻的	物质	哪个	封面	这	表面	的	这	水	.

“这种毒物是一种覆盖在水面上的油状物质。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['dedli] ; [aɪ] ['kænɑːt] [tel] . "

It	may	not	be	deadly	;	I	cannot	tell	.	"
它	可能	不是	是	致命	;	我	不能	告诉	.	"

可能不会致命，我无法确定。

" [ðen] [ðæts] [wʌt] [eɪlz]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekts] , " [kraɪd] - .

"	Then	that's	what	ails	our	subjects	,	"	cried	Tasmir	.
"	然后	那就是	什么	疾病	我们的	主题	,	"	哭	-	.

“那这就是我们子民的病痛所在，”塔斯米尔喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['pɔɪzn] ['evri] [deɪ] . "

"	They	must	be	drinking	this	poison	every	day	.	"
"	他们	必须	是	喝	这	毒	每一个	天	.	"

“他们肯定每天都在喝这种毒药。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] ? " [æskt] - .

"	Where	is	the	source	of	this	river	?	"	asked	Daimur	.
"	在哪里	是	这	来源	的	这	河	?	"	问	-	.

“这条河的源头在哪里？”戴穆尔问道。

[prɪns] ['redmənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Prince	Redmond	turned	and	pointed	to	the	highest	hill	behind	them	.
王子	雷德蒙德	转向	和	尖	到	这	最高	爬坡道	在后面	他们	.

雷德蒙王子转过身，指着他们身后最高的山丘。

" [ɪn] ['mɪrər] [leɪk] , [ɑːn] [ðæt] ['hɪltɑːp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	In	Mirror	Lake	,	on	that	hilltop	,	"	he	said	.
"	在	镜子	湖	,	在	那	山顶	,	"	他	说	.

“在镜湖边，在那座山顶上，”他说。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] [ðen] , " [sed] - ,

"	Let	us	go	there	at	once	then	,	"	said	Daimur	,
"	让	我们	去	那里	在	一次	然后	,	"	说	-	,

“那我们立刻就去那里吧。”戴穆尔说道。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'riːnz] [ɑːn] [gɑːrd] ['duːti] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː]

and	leaving	his	marines	on	guard	duty	around	the	palace	he	followed	the	two
和	离开	他的	海军陆战队	在	警卫	责任	大约	这	宫殿	他	随后	这	二

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

他留下海军陆战队员在宫殿周围站岗，然后跟随两位王子离开。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] .

who	had	taken	a	path	that	led	along	the	stream	.
WHO	有	已采取	一个	小路	那	引领	沿着	这	溪流	.

他沿着溪流边的小路走去。

[ðɪs] [gruː] [rʌf] [ænd; ənd]['stoʊni][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['haɪər] [graʊnd] ,

This	grew	rough	and	stony	as	they	came	to	higher	ground	,
这	生长	粗糙的	和	石质的	作为	他们	来了	到	更高	地面	,

随着他们来到地势较高的地方，路面变得越来越崎岖不平，布满碎石。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['rɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði]

and	they	soon	were	clinging	to	rocks	and	bushes	as	they	climbed	up	the
和	他们	很快	是	依恋	到	岩石	和	灌木丛	作为	他们	攀登	向上	这

[stiːp] ['hɪlsaɪd] .

steep	hillside	.
陡	山坡	.

他们很快就抓住岩石和灌木，爬上了陡峭的山坡。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['æftər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['terɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

At	length	after	a	great	deal	of	scrambling	and	some	tearing	of	their
在	长度	后	一个	伟大的	交易	的	争抢	和	一些	撕裂	的	他们的

[kloʊðz] [ɑːn] [ðə; ði] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] ,

clothes	on	the	thorns	and	brambles	,
衣服	在	这	荆棘	和	荆棘	,

最终，经过一番艰难的挣扎，以及衣服被荆棘和蒺藜撕破之后，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [wɪtʃ] [led]

they	managed	to	reach	the	top	,	and	followed	a	narrow	winding	path	which	led
他们	管理	到	抵达	这	顶部	,	和	随后	一个	狭窄的	绕线	小路	哪个	引领

[tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .

to	the	lake	.
到	这	湖	.

他们成功登顶，并沿着一条狭窄蜿蜒的小路走向湖泊。

['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [kwɪk] ['wɔːkɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['verɪ] ['sʌd(ə)nlɪ] .

After	half	an	hour	of	quick	walking	they	came	upon	it	very	suddenly	.
后	一半	一个	小时	的	快的	步行	他们	来了	之上	它	非常	突然	.

快步走了半个小时后，他们突然就看到了它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtlɪ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [triːz] .

It	was	quite	small	,	and	completely	surrounded	by	trees	.
它	曾是	相当	小的	,	和	完全地	包围	经过	树木	.

它很小，而且完全被树木环绕。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] ['evrɪ] ['lɪt(ə)l] ['klaʊdlɪt] ['pɜːrfɪktlɪ]

The	water	was	as	blue	as	the	sky	and	reflected	every	little	cloudlet	perfectly
这	水	曾是	作为	蓝色的	作为	这	天空	和	反映	每一个	小的	云团	完美

.

:
.

水面像天空一样湛蓝，完美地映照着每一朵小云。

- , [haʊ'evər] , [æt; ət] [wʌns] ['noʊtɪst] [væst] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv] ['lɔːrəl] [liːvz] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] ,

Daimur	,	however	,	at	once	noticed	vast	quantities	of	laurel	leaves	floating	about	,
-	,	然而	,	在	一次	注意到	广阔的	数量	的	月桂树	树叶	漂浮的	关于	,

然而，戴穆尔立刻注意到周围漂浮着大量的月桂叶。

['kʌmɪŋ] [ə'pærəntlɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [koʊv] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

coming	apparently	from	a	little	cove	at	the	far	end	of	the	lake	.
未来	显然	从	一个	小的	海湾	在	这	远的	结尾	的	这	湖	.

声音似乎来自湖远端的一个小海湾。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðoʊz] [liːvz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdlɪ] ,

"	It	is	those	leaves	that	are	poisoning	the	water	,	"	he	cried	excitedly	,
"	它	是	那些	树叶	那	是	中毒	这	水	,	"	他	哭	兴奋地	,

“就是这些树叶污染了水源！”他激动地喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [ɔɪl] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] . "

"	I	can	see	the	poisonous	oil	oozing	from	them	.	"
"	我	能	看	这	有毒	油	渗出	从	他们	.	"

“我能看到有毒的油从它们里面渗出来。”

" [bʌt; bət] , - , " [sed] ['redmənd] , " [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli]['ɔ:rd(ə)neri]
" But , Daimur , " said Redmond , " how can that be , they are only ordinary
" 但 , - , " 说 雷德蒙德 , " 如何 能 那 是 , 他们 是 仅有的 普通的
['lɒ:rəl] [li:vz] ?
laurel leaves ?
月桂树 树叶 ?

“但是，戴穆尔，”雷德蒙德说，“怎么可能呢，它们只是普通的月桂叶而已？”

" [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [koʊv]
" But Daimur was already making his way along the shore towards the cove
" 但 - 曾是 已经 制作 他的 方式 沿着 这 支撑 向 这 海湾
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [li:vz] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] ,
from which the leaves seemed to come ,
从 哪个 这 树叶 似乎 到 来 ,

“但戴穆尔已经沿着海岸向着树叶似乎生长出来的海湾走去，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .
and the princes followed him .
和 这 王子们 随后 他 .

众王子都跟随他。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][koʊv][ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tri:z] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]
At the end of the cove and hidden among the other trees they came upon a
在 这 结尾 的 这 海湾 和 隐 之中 这 其他 树木 他们 来了 之上 一个
[tɔ:l] ['wɪloʊi] ['lɒ:rəl] [tri:] [wɪtʃ] ,
tall willowy laurel tree which ,
高的 纤细的 月桂树 树 哪个 ,

在海湾尽头，隐藏在其他树木之中，他们发现了一棵高大的柳枝月桂树，

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [kən'tɪnjuəli] [drɑ:pt] [li:vz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] [moʊn] [æz; əz]
overhanging the water , continually dropped leaves and shook and moaned as
悬垂 这 水 , 持续 掉落 树叶 和 摇晃 和 呻吟 作为
[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] ,
if in a great wind ,
如果 在 一个 伟大的 风 ,

悬在水面上，树叶不断飘落，摇曳呻吟，仿佛置身于狂风之中。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [tri:z] [wɜ:r; wər] [stɪl] .
although all the other trees were still .
虽然 全部 这 其他 树木 是 仍然 .

尽管其他树木都静止不动。

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɔ:] , [wɪtʃ] ['di:pənd] [wen] - ,
The princes looked at it in awe , which deepened when Daimur ,
这 王子们 看起来 在 它 在 敬畏 , 哪个 加深 什么时候 - ,

王子们敬畏地看着它，当戴穆尔出现时，这种敬畏之情更加强烈了。

['æftər] [sər'veɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'tentli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ,
after surveying it intently for some moments ,
后 测量 它 专注地 为了 一些 时刻 ,

仔细观察了一会儿之后，

[ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kʌt] [daʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [ɪn'tʃæntɪd]
announced that it must be cut down as it contained some enchanted
宣布 那 它 必须 是 切 向下 作为 它 包含 一些 迷人的
['kri:tʃər] , [wɪtʃ] , [hi:; hi] [sed] ,
creature , which , he said ,
生物 , 哪个 , 他 说 ,

他宣布必须砍伐它，因为它里面住着某种魔法生物，他说：

[æz; əz][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] ,

as	his	cap	and	spectacles	could	tell	him	no	more	,
作为	他的	帽	和	眼镜	可以	告诉	他	不	更多的	,

他的帽子和眼镜已经无法再告诉他什么了。

[hiː; hi] [hoʊpt] [maɪt] [nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [ɔːr][æn; ən]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] .

he	hoped	might	not	prove	to	be	another	witch	or	an	evil	Magician	.
他	希望	可能	不是	证明	到	是	其他	巫婆	或者	一个	邪恶的	魔术师	.

他希望对方不会是另一个女巫或邪恶的魔法师。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][æks] ,

They	had	no	axe	,
他们	有	不	斧头	,

他们没有斧头，

[bʌt; bət] [prɪns] ['redmənd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdmənz] [hʌt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	Prince	Redmond	volunteered	to	go	back	to	a	woodman's	hut	which	they
但	王子	雷德蒙德	自愿	到	去	后退	到	一个	樵夫的	小屋	哪个	他们

[hæd; həd] [pæst] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

had	passed	on	their	way	,
有	通过了	在	他们的	方式	,

但雷德蒙王子自愿返回他们途中经过的一间樵夫小屋。

[ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [wʌn] .

and	borrow	one	.
和	借	一	.

借一个。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɑːrp] [æks] , [ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kʌt] [daʊn]

He	soon	returned	with	a	large	sharp	axe	,	and	set	to	work	to	cut	down
他	很快	返回	和	一个	大的	锋利的	斧头	,	和	放	到	工作	到	切	向下

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

他很快带着一把锋利的大斧子回来了，开始砍倒这棵树。

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][æks] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	struck	with	all	his	might	,	but	the	axe	made	no	impression	on	it	,
他	击	和	全部	他的	可能	,	但	这	斧头	制成	不	印象	在	它	,

他使出浑身力气砍去，但斧头却丝毫没有伤到它。

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [mɪr] [skrætʃ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] .

beyond	a	mere	scratch	on	the	bark	.
超过	一个	仅仅	划痕	在	这	吠	.

不仅仅是树皮上的一道小划痕。

[prɪns] - [ðen] [traɪd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

Prince	Tasmir	then	tried	,	but	with	no	better	success	.
王子	-	然后	尝试	,	但	和	不	更好的	成功	.

塔斯米尔王子随后也尝试了，但同样没有成功。

[æt; ət][læst] - , [huː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] ,

At	last	Daimur	,	who	through	his	spectacles	,
在	最后的	-	,	WHO	通过	他的	眼镜	,

最后，戴穆尔透过眼镜，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [æskt] [fɔːr; fər]

had	been	examining	the	trunk	of	the	tree	close	to	the	ground	,	asked	for
有	到过	检查	这	树干	的	这	树	关闭	到	这	地面	,	问	为了

[ðə; ði][æks] ,

the	axe	,
这	斧头	,

他一直在检查靠近地面的树干，然后要了一把斧子。

[ænd; ənd]['æftər] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'weɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] .

and	after	scraping	the	earth	away	he	began	to	chop	at	the	roots	.
和	后	刮擦	这	地球	离开	他	开始	到	劈	在	这	根	.

他刮掉泥土后，开始砍伐根部。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θruː] ,

He	managed	with	hard	work	to	cut	some	of	them	through	,
他	管理	和	难的	工作	到	切	一些	的	他们	通过	,

他通过不懈努力，成功地砍倒了其中一些。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][æks][tuː; tə] ['redmənd] .

and	then	gave	the	axe	to	Redmond	.
和	然后	给予	这	斧头	到	雷德蒙德	.

然后把领导权交给了雷德蒙德。

[ðʌs] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ˌpəːsi'viəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] [ruːt] [wʌz; wəz] ['sɛvɝd] ,

Thus	they	all	three	persevered	until	the	last	root	was	severed	,
因此	他们	全部	三	坚持不懈	直到	这	最后的	根	曾是	切断	,

于是，他们三人坚持不懈，直到最后一根根也被切断。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] .

and	the	tree	fell	to	the	earth	with	a	loud	moaning	sound	.
和	这	树	跌倒	到	这	地球	和	一个	大声	呻吟	声音	.

大树发出一声凄厉的呻吟，轰然倒在地上。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [greɪ] [mɪst] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,

Immediately	a	grey	mist	rose	before	their	eyes	,
立即地	一个	灰色的	薄雾	玫瑰	前	他们的	眼睛	,

他们眼前立刻升起了一层灰蒙蒙的雾气。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feri] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] [stʊd] [bɪ'fɔːr]

and	when	it	had	cleared	away	a	beautiful	fairy	clothed	in	white	stood	before
和	什么时候	它	有	已清除	离开	一个	美丽的	仙女	穿着衣服	在	白色的	站立	前

[ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

them	in	place	of	the	tree	.
他们	在	地方	的	这	树	.

当树被驱散后，一位身着白衣的美丽仙女站在他们面前，代替了那棵树。

" [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['stɑːrtld] ['feɪsɪz] .

"	Do	not	be	alarmed	,	"	she	said	,	smiling	at	their	startled	faces	.
"	做	不是	是	惊慌	,	"	她	说	,	微笑	在	他们的	惊慌	面孔	.

“别惊慌，”她笑着看着他们惊愕的表情说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

"	You	have	nothing	to	fear	.
"	你	有	没有什么	到	害怕	.

你无需害怕。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['feri] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'tʃæntɪd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

I	am	the	fairy	Peaceful	and	was	enchanted	by	the	Evil	Magician	because	I
我	是	这	仙女	和平	和	曾是	迷人的	经过	这	邪恶的	魔术师	因为	我

[hæd; həd] ['reskjuːd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,

had	rescued	your	father	from	his	hands	,
有	获救	你的	父亲	从	他的	双手	,

我是宁静仙子，因为我从邪恶魔法师手中救出了你的父亲，所以被他施了魔法。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

and	was	working	against	him	in	other	ways	in	this	kingdom	.
和	曾是	在职的	反对	他	在	其他	方式	在	这	王国	.

在这个王国里，他还以其他方式与他作对。

" [ðə; ði] [liːvz] [juː; jʊ] [sɔː] [əˈpɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər][maɪ] ['sɔrəuz] ,

"	The	leaves	you	saw	upon	the	waters	were	my	sorrows	,
"	这	树叶	你	锯	之上	这	水	是	我的	悲伤	,

“你看到的漂浮在水面上的树叶，就是我的悲伤。”

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [ʌnˈhæpinəs] [ɪnˈkriːst] [aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][drɑːp] [mɔːr] [ænd; ənd]

and	as	my	unhappiness	increased	I	was	compelled	to	drop	more	and
和	作为	我的	不快乐	增加	我	曾是	被迫	到	降低	更多的	和

[mɔːr] [liːvz] .

more	leaves	.
更多的	树叶	.

随着我的不快乐加剧，我不得不扔掉越来越多的树叶。

[ðiːz] [ˈpɔɪznd] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [kept] [prɪns] - ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['stuːpər] .

These	poisoned	the	water	and	kept	Prince	Sadna's	people	in	a	kind	of	stupor	.
这些	中毒	这	水	和	保留	王子	-	人们	在	一个	种类	的	昏迷	.

这些毒物污染了水源，使萨德纳王子的子民陷入一种麻木状态。

" [bʌt; bət] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , ['stepɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] ,

"	But	,	"	she	continued	,	stepping	towards	the	lake	,
"	但	,	"	她	持续	,	步进	向	这	湖	,

“但是，”她一边说着，一边朝湖边走去。

" [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['pjʊrəti] .

"	I	can	now	restore	the	water	to	its	natural	purity	.
"	我	能	现在	恢复	这	水	到	它是	自然的	纯度	.

“我现在可以恢复水的天然纯净状态。”

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][wɑːnd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

"	She	waved	her	wand	over	it	as	she	spoke	,
"	她	挥手	她	魔杖	超过	它	作为	她	辐	,

“她一边说话一边挥动魔杖。”

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔɪli] ['sʌbstəns] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'væpəreɪt] [ɪ'miːdiətli] .

and	Daimur	could	see	that	the	oily	substance	seemed	to	evaporate	immediately	.
和	-	可以	看	那	这	油腻的	物质	似乎	到	蒸发	立即地	.

戴穆尔看到油状物质似乎立刻就蒸发了。

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] , [gʊd] ['feri] , [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [stɪl] [əˈlaɪv] ? " [kraɪd] [prɪns] ['redmənd] .

"	Oh	,	tell	us	,	good	fairy	,	is	our	father	still	alive	?	"	cried	Prince	Redmond	.
"	哦	,	告诉	我们	,	好的	仙女	,	是	我们的	父亲	仍然	活	?	"	哭	王子	雷德蒙德	.

“哦，善良的仙女，请告诉我们，我们的父亲还活着吗？”雷德蒙王子喊道。

" [hiː; hi][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['feri] , " [ðoʊ] ['veri] ['fiːb(ə)l] .

"	He	is	,	"	answered	the	fairy	,	"	though	very	feeble	.
"	他	是	,	"	回答	这	仙女	,	"	尽管	非常	微弱	.

“他是，”仙女回答说，“虽然他非常虚弱。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

He	will	not	live	much	longer	.
他	将要	不是	居住	很多	更长	.

他时日不多了。

[θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [məˈdʒɪʃn] [paʊnst]

Thank	goodness	I	had	him	safely	hidden	away	before	the	Evil	Magician	pounced
感谢	善良	我	有	他	安全	隐	离开	前	这	邪恶的	魔术师	猛扑

[əˈpɑːn][ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] ['loʊnli] ['hɪltɑːp] .

upon	me	on	this	lonely	hilltop	.
之上	我	在	这	孤独	山顶	.

幸好我及时把他藏了起来，才没让邪恶的魔法师在这座孤寂的山顶上袭击我。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

If	you	will	follow	me	you	may	see	him	.
如果	你	将要	跟随	我	你	可能	看	他	.

如果你跟着我，或许就能见到他。

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [rɑːk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

"	She	led	the	way	to	what	appeared	to	be	a	wall	of	solid	rock	a	short
"	她	引领	这	方式	到	什么	出现	到	是	一个	墙	的	坚硬的	岩石	一个	短的

['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .

distance	from	the	lake	shore	.
距离	从	这	湖	支撑	.

她带头来到离湖岸不远处的一堵看似坚固的岩墙前。

[riːtʃɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [tæpt] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wɑːnd] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

Reaching	up	she	tapped	the	wall	with	her	wand	,	and	instantly	a	passage
到达	向上	她	轻敲	这	墙	和	她	魔杖	,	和	即刻	一个	通道

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

她伸手用魔杖敲了敲墙壁，瞬间出现了一条通道。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ]

They	followed	her	through	it	,	and	on	the	other	side	found	themselves	in	a
他们	随后	她	通过	它	,	和	在	这	其他	边	成立	他们自己	在	一个

[lɔːŋ] [griːn] ['væli] ,

long	green	valley	,
长的	绿色的	谷	,

他们跟着她穿过山谷，来到了另一边，发现自己置身于一片狭长的绿色山谷中。

[kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] [triː] [tɑːps] .

completely	surrounded	on	all	sides	by	overhanging	cliffs	and	tree	tops	.
完全地	包围	在	全部	侧面	经过	悬垂	悬崖	和	树	最高额	.

四周完全被悬崖峭壁和树梢环绕。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [stʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊ] [waɪt] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] ,

In	the	center	of	the	valley	stood	a	long	low	white	thatched	cottage	,
在	这	中心	的	这	谷	站立	一个	长的	低的	白色的	茅草屋顶	小屋	,

山谷中央矗立着一座长长的、低矮的白色茅草屋，

['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hʌnisʌkl] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['roʊziz] , [waɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

almost	covered	with	honeysuckle	and	climbing	roses	,	while	about	it	were
几乎	涵盖	和	金银花	和	攀登	玫瑰	,	尽管	关于	它	是

['gaːdnz] ,

gardens	,
花园	,

几乎完全被金银花和攀援玫瑰覆盖，周围还有花园。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [triːz] [wer] [bɜːrdz] [sæŋ] ['swiːtli] .

and	plenty	of	trees	where	birds	sang	sweetly	.
和	很多	的	树木	在哪里	鸟类	唱	甜蜜地	.

还有许多树木，鸟儿在树下婉转歌唱。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [oʊn] ['siːkrət] ['baʊər] , " [ðə; ði] ['feri] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	This	is	my	own	secret	bower	,	"	the	fairy	explained	with	a	smile	.
"	这	是	我的	自己的	秘密	凉亭	,	"	这	仙女	解释	和	一个	微笑	.

“这是我自己的秘密花园，”仙女笑着解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]['mɔːrt(ə)l] [aɪz] ,

"	It	is	hidden	from	mortal	eyes	,
"	它	是	隐	从	凡人	眼睛	,

它隐藏在凡人的视线之外，

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [plænt][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [məˈdʒɪʃn] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈstɜːrb][ˌaɪ ˈtiː] .

and	on	account	of	my	Wonderful	Plant	the	Evil	Magician	could	not	disturb	it	.
和	在	帐户	的	我的	精彩的	植物	这	邪恶的	魔术师	可以	不是	打扰	它	.

多亏了我的神奇植物，邪恶的魔法师无法打扰它。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pæθ] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [hedʒ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði]

"	They	walked	along	a	pretty	path	,	and	turning	around	a	hedge	came	upon	the
"	他们	步行	沿着	一个	漂亮的	小路	,	和	转弯	大约	一个	对冲	来了	之上	这

[eɪdʒd] [kɪŋ] ,

aged	King	,
老年人	国王	,

他们沿着一条美丽的小路走着，绕过一道树篱，就遇见了年迈的国王。

[ˈsiːtɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [tʃer] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .

seated	in	an	easy	chair	under	a	peach	tree	.
坐着	在	一个	简单的	椅子	在下面	一个	桃	树	.

坐在桃树下的扶手椅里。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [plænt] ,

Directly	in	front	of	him	stood	a	Wonderful	Plant	,
直接地	在	正面	的	他	站立	一个	精彩的	植物	,

他正前方矗立着一株奇妙的植物，

[ˈfʊli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] ,

fully	as	large	as	that	which	Tasmir	had	seen	on	the	oasis	,
完全	作为	大的	作为	那	哪个	-	有	已见	在	这	绿洲	,

完全和塔斯米尔在绿洲上看到的一样大。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['goʊldən] ['flaʊərz] .

and	quite	full	of	golden	flowers	.
和	相当	满的	的	金的	花朵	.

而且开满了金色的花朵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [sipɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [fruːt]

The	King	was	in	the	act	of	sipping	a	glass	of	milk	and	eating	some	fruit
这	国王	曾是	在	这	行为	的	啜饮	一个	玻璃	的	牛奶	和	吃	一些	水果

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [meɪd] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,

which	a	maid	had	just	brought	him	,
哪个	一个	女佣	有	只是	带来	他	,

国王正啜饮着一杯牛奶，吃着侍女刚刚送来的水果。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	looked	very	bright	and	comfortable	.
和	看起来	非常	明亮的	和	舒服的	.

看起来非常明亮舒适。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

He	turned	his	head	at	the	sound	of	voices	,
他	转向	他的	头	在	这	声音	的	声音	,

听到人声，他转过头去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [əˈroʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

and	at	the	sight	of	his	sons	arose	with	a	cry	of	joy	,
和	在	这	视线	的	他的	儿子们	出现	和	一个	哭	的	喜悦	,

看到儿子们，他高兴地喊了起来。

[ænd; ənd] [keɪm] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] .

and	came	slowly	forward	leaning	on	his	cane	.
和	来了	缓慢地	向前	倾斜	在	他的	甘蔗	.

他拄着拐杖，缓缓走上前去。

- [ænd; ənd] ['redmənd] [wept] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [æz; əz] [ðeɪ] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,

Tasmir	**and**	**Redmond**	**wept**	**with**	**happiness**	**as**	**they**	**kissed**	**him**	**,**
-	和	雷德蒙德	哭泣	和	幸福	作为	他们	亲吻	他	,

塔斯米尔和雷德蒙德喜极而泣，亲吻着他。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .

and	**turning**	**to**	**the**	**fairy**	**asked**	**what**	**they**	**might**	**do**	**to**	**show**	**their**	**gratitude**	**.**
和	转弯	到	这	仙女	问	什么	他们	可能	做	到	展示	他们的	感激	.

他们转过身问仙女，他们该如何表达感激之情。

" ['oʊnli] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][jʊr; jər] ['pæləs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][æz; əz][aɪ]

"	**Only**	**allow**	**me**	**to**	**live**	**in**	**your**	**palace**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**coming**	**and**	**going**	**as**	**I**
"	仅有的	允许	我	到	居住	在	你的	宫殿	,	"	她	说	,	"	未来	和	去	作为	我

[pliːz] ,

please	**,**
请	,

“只要允许我住在你的宫殿里，”她说，“让我可以自由出入。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['iːv(ə)l][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kɪŋdəm] .

and	**I**	**can**	**help**	**you**	**to**	**keep**	**evil**	**from**	**your**	**kingdom**	**.**
和	我	能	帮助	你	到	保持	邪恶的	从	你的	王国	.

我可以帮助你保护你的王国免受邪恶侵扰。

" [ðɪs] [ðeɪ] ['glædli] [ə'griːd] [tuː; tə] .

"	**This**	**they**	**gladly**	**agreed**	**to**	**.**
"	这	他们	乐意	同意	到	.

他们欣然同意了。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

Then	**,**	**as**	**the**	**day**	**was**	**growing**	**late**	**,**	**and**	**they**	**had**	**had**	**nothing**	**to**
然后	,	作为	这	天	曾是	生长	晚的	,	和	他们	有	有	没有什么	到

[iːt] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] ,

eat	**since**	**morning**	**,**
吃	自从	早晨	,

那时天色已晚，他们从早上到现在都没吃过东西，

- [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] .

Daimur	**said**	**that**	**they**	**had**	**better**	**go**	**back**	**at**	**once**	**.**
-	说	那	他们	有	更好的	去	后退	在	一次	.

戴穆尔说他们最好立刻回去。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['kæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , " [æskt] [prɪns] - [ʌv; əv] - .

"	**How**	**shall**	**we**	**carry**	**the**	**King**	**down**	**the**	**hillside**	**,**	**"**	**asked**	**Prince**	**Tasmir**	**of**	**Daimur**	**.**
"	如何	将	我们	携带	这	国王	向下	这	山坡	,	"	问	王子	-	的	-	.

“我们该如何把国王抬下山坡呢？”达伊穆尔王子塔斯米尔问道。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] ['spoʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði] ['feri] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd]

But	**the**	**words**	**were**	**no**	**sooner**	**spoken**	**than**	**the**	**fairy**	**reached**	**out**	**and**
但	这	字	是	不	很快	说	比	这	仙女	达到	出去	和

[tʌtʃt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] .

touched	**each**	**of**	**them**	**with**	**her**	**wand**	**.**
感动	每个	的	他们	和	她	魔杖	.

但话音刚落，仙女就伸出魔杖，轻轻地触碰了他们每一个人。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['praɪvət] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɪn]

In	**the**	**twinkling**	**of**	**an**	**eye**	**they**	**were**	**all**	**in**	**the**	**King's**	**private**	**sitting**	**-**	**room**	**in**
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	他们	是	全部	在	这	国王学院	私人的	坐着	-	房间	在

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	**palace**	**,**
这	宫殿	,

转眼间，他们全都来到了宫殿里国王的私人客厅。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrmtʃer] .

with	the	King	in	his	own	armchair	.
和	这	国王	在	他的	自己的	扶手椅	.

国王坐在自己的扶手椅里。

[ðə; ði] ['feri] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət] [ðeɪ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .

The	fairy	smiled	at	them	at	they	thanked	her	.
这	仙女	微笑	在	他们	在	他们	谢谢	她	.

他们向仙女道谢时，仙女对他们微笑。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [spel] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

"	I	shall	now	remove	the	spell	from	your	people	,	"	she	said	,	and	vanished	.
"	我	将	现在	消除	这	拼写	从	你的	人们	,	"	她	说	,	和	消失了	.

“我现在要解除你们人民身上的诅咒，”她说，然后消失了。

- [ænd; ənd] ['redmənd] [ɪ'miːdiətli] [sent] [aʊt] ['mesɪndʒəz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

Tasmir	and	Redmond	immediately	sent	out	messengers	all	over	the	kingdom	,
-	和	雷德蒙德	立即地	发送	出去	信使	全部	超过	这	王国	,

塔斯米尔和雷德蒙德立即派出使者前往王国各地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ,

and	it	was	not	long	before	people	began	to	pour	in	at	the	palace	gates	,
和	它	曾是	不是	长的	前	人们	开始	到	倒	在	在	这	宫殿	大门	,

不久之后，人们便开始涌入宫殿大门。

[nɑːt]['stuːpɪd] [naʊ] , [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [oʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd]

not	stupid	now	,	but	rejoicing	at	the	restoration	of	their	good	old	King	and
不是	愚蠢的	现在	,	但	欢欣鼓舞	在	这	恢复	的	他们的	好的	老的	国王	和

[ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['prɪnses] .

their	favorite	princess	.
他们的	最喜欢的	公主	.

他们现在并不愚蠢，而是为他们善良的老国王和他们最喜爱的公主的复辟而欢欣鼓舞。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [prɪns] - ,

None	of	the	nobles	seemed	to	know	anything	about	Prince	Sadna	,
没有任何	的	这	贵族	似乎	到	知道	任何事物	关于	王子	-	,

贵族们似乎对萨德纳王子一无所知。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst]

excepting	that	he	had	sailed	away	a	few	days	before	in	his	latest	and	largest
除外	那	他	有	航行	离开	一个	很少	天	前	在	他的	最新的	和	最大

['wɔːrʃɪp] .

warship	.
军舰	.

只不过几天前他已经乘坐他最新、最大的战舰扬帆起航了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

The	following	day	began	with	a	great	public	reception	,
这	下列的	天	开始	和	一个	伟大的	民众	接待	,

第二天以盛大的公众欢迎仪式拉开帷幕。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['lʌntʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

and	after	a	formal	luncheon	to	the	nobles	and	members	of	Government	,
和	后	一个	正式的	午餐	到	这	贵族	和	成员	的	政府	,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['kæbɪnət] ['miːtiŋz] ,

there	were	several	cabinet	meetings	,
那里	是	一些	内阁	会议	,

在为贵族和政府成员举行正式午宴后，召开了几次内阁会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [æskt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə] [ə'tend] .

at	which	Daimur	was	asked	as	a	matter	of	courtesy	to	attend	.
在	哪个	-	曾是	问	作为	一个	事情	的	礼貌	到	出席	.

戴穆尔出于礼貌被邀请出席。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəz][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs]

In	the	evening	the	princes	were	to	address	the	populace	from	the	palace
在	这	晚上	这	王子们	是	到	地址	这	民众	从	这	宫殿

['bælkəni] .

balcony	.
阳台	.

当晚，两位王子将在宫殿阳台上向民众发表讲话。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [laɪts] [ænd; ənd][hju:dʒ]

Early	in	the	evening	the	streets	were	adorned	with	colored	lights	and	huge
早期的	在	这	晚上	这	街道	是	装饰	和	有色	灯	和	巨大的

[tɔ:tʃiz] ,

torches	,
火炬	,

傍晚时分，街道上挂满了彩灯和巨大的火炬。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [ɔ:l'redi] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔ:z] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps]

and	people	already	crowded	around	the	palace	doors	,	hoping	to	get	a	glimpse
和	人们	已经	挤	大约	这	宫殿	门	,	希望	到	得到	一个	一瞥

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

of	the	King	.
的	这	国王	.

人们已经聚集在宫殿门口，希望能一睹国王的风采。

['evriwer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪldɪst] [ɪk'saɪtmənt] .

Everywhere	there	was	the	wildest	excitement	.
到处	那里	曾是	这	最狂野的	激动	.

到处都洋溢着无比的兴奋。

- [wɔ:kt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ga:dnz] , [θru:] [ðə; ði] [lɔ:nz] ,

Daimur	walked	out	into	the	gardens	,	through	the	lawns	,
-	步行	出去	进入	这	花园	,	通过	这	草坪	,

戴穆尔走出花园，穿过草坪，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [spænd] [ðə; ði] ['lɒ:rəl] ['rɪvər] ,

and	over	the	little	bridge	which	spanned	the	Laurel	River	,
和	超过	这	小的	桥	哪个	跨越	这	劳雷尔	河	,

穿过横跨劳雷尔河的小桥，

[naʊ] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l][ænd; ənd] [kwaɪt] [pjʊr] [ə'gen] .

now	clear	as	crystal	and	quite	pure	again	.
现在	清除	作为	水晶	和	相当	纯的	再次	.

现在清澈如水晶，又恢复了纯净。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['rɪplɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

He	stopped	to	watch	it	rippling	in	the	moonlight	.
他	停止	到	手表	它	涟漪	在	这	月光	.

他停下来观看它在月光下泛起的涟漪。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['feri] ['pi:sf(ə)l] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	the	fairy	Peaceful	stood	beside	him	.
突然	这	仙女	和平	站立	旁	他	.

突然，仙女和平出现在他身边。

" [kɪŋ] - , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

"	King	Daimur	,	"	said	she	,	"	I	know	you	are	good	and	kind	.
"	国王	-	,	"	说	她	,	"	我	知道	你	是	好的	和	种类	.

“戴穆尔国王，”她说，“我知道您善良友好。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ]['evər] [sɪns] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][bɔ:rn] , [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˌem 'i:] .

I	have	known	you	ever	since	you	were	born	,	although	you	did	not	know	me	.
我	有	已知	你	曾经	自从	你	是	出生	,	虽然	你	做过	不是	知道	我	.

虽然你不认识我，但我从你出生起就认识你。

[ðə; ði] ['feri] [hu:] [geɪv] [ju:; jʊ][jʊr; jər]['mædʒɪk][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] [wʌz; wəz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

The	fairy	who	gave	you	your	magic	cap	and	spectacles	was	my	uncle	.
这	仙女	WHO	给予	你	你的	魔法	帽	和	眼镜	曾是	我的	叔叔	.

送你魔法帽和眼镜的仙女是我的叔叔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər]

I	am	deeply	indebted	to	you	for	killing	the	Evil	Magician	and	also	for
我	是	深	负债累累	到	你	为了	杀	这	邪恶的	魔术师	和	还	为了

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ɪn'sted]

breaking	the	enchantment	which	made	me	a	force	for	evil	in	the	world	instead
打破	这	魅力	哪个	制成	我	一个	力量	为了	邪恶的	在	这	世界	反而

[ʌv; əv] [gʊd] .

of	good	.
的	好的	.

我深深感激你，因为你杀死了邪恶的魔法师，也因为你打破了让我成为世间邪恶力量而非正义力量的魔法。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [greɪv] ['deɪndʒər] [waɪl] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [ʌv; əv]

"	You	are	going	to	be	exposed	to	grave	danger	while	the	Old	Witch	of
"	你	是	去	到	是	裸露	到	严重	危险	尽管	这	老的	巫婆	的

[dɪ'sper] [ɪz] [ə'laɪv] ,

Despair	is	alive	,
绝望	是	活	,

“只要绝望老巫婆还活着，你们就会面临极大的危险。”

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [noʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['treʒərz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [sɔ:t] .

as	she	knows	you	have	the	two	great	treasures	which	the	Evil	Magician	sought	.
作为	她	知道	你	有	这	二	伟大的	宝藏	哪个	这	邪恶的	魔术师	寻求	.

因为她知道你拥有邪恶魔法师梦寐以求的两件宝物。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔ:l][hɑ:rm][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

In	order	to	help	you	to	escape	all	harm	I	am	going	to	give	you	this	little
在	命令	到	帮助	你	到	逃脱	全部	伤害	我	是	去	到	给	你	这	小的

['bju:gl] .

bugle	.
号角	.

为了帮助你脱离一切危险，我将把这个小号角送给你。

" [ʃi:; ʃi] [dru:] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ə; eɪ]['taɪnɪ] ['sɪlvər] ['bju:gl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	She	drew	from	her	pocket	as	she	spoke	a	tiny	silver	bugle	which	was
"	她	画	从	她	口袋	作为	她	辐	一个	微小的	银	号角	哪个	曾是

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃeɪn] ,

attached	to	a	long	chain	,
随附的	到	一个	长的	链	,

“她一边说话一边从口袋里掏出一个用长链子拴着的小银号角。”

[faɪn] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .

fine	and	strong	.
美好的	和	强的	.

细腻而结实。

" [wer] [ðɪs] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] ['kɑ:nstəntli] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	Wear	this	around	your	neck	constantly	,	"	she	said	,
"	穿	这	大约	你的	脖子	不断地	,	"	她	说	,

“要一直把它戴在脖子上，”她说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [bloʊ] [θri:] [taɪmz] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

"	and	if	ever	you	are	in	need	of	assistance	blow	three	times	upon	it	and
"	和	如果	曾经	你	是	在	需要	的	协助	吹	三	时代	之上	它	和

[θri:] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪl] [kʌm] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

three	servants	of	mine	will	come	immediately	to	you	.
三	仆人	的	矿	将要	来	立即地	到	你	.

“如果你需要帮助，就对着它吹三口气，我的三个仆人就会立刻来帮助你。”

[kə'mænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ə'beɪ] .

Command	them	and	they	will	obey	.
命令	他们	和	他们	将要	服从	.

命令他们，他们就会服从。

" - [θæŋkt] [hɜːr; hər] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] [klɑːspt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd]

"	Daimur	thanked	her	warmly	and	clasped	the	chain	about	his	neck	,	and
"	-	谢谢	她	热情地	和	紧握	这	链	关于	他的	脖子	,	和

[ðə; ði] [gʊd] ['feri] ['dɪsə'pɪrd] .

the	good	fairy	disappeared	.
这	好的	仙女	消失	.

“戴穆尔热情地向她道谢，并将项链戴在脖子上，善良的仙女就消失了。”

- [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] ,

Daimur	went	back	to	the	palace	and	joined	in	the	festivities	,
-	去	后退	到	这	宫殿	和	加入	在	这	庆祝活动	,

戴穆尔回到宫殿，加入了庆祝活动。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]

but	as	a	great	storm	was	coming	up	he	sent	a	carriage	to	fetch	the
但	作为	一个	伟大的	风暴	曾是	未来	向上	他	发送	一个	运输	到	拿来	这

['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [roʊz] [petlz] ,

Duchess	of	Rose	Petals	,
公爵夫人	的	玫瑰	花瓣	,

但由于暴风雨即将来临，他派了一辆马车去接玫瑰花瓣公爵夫人。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] ,

who	was	still	on	the	warship	,
WHO	曾是	仍然	在	这	军舰	,

当时他还在军舰上，

[æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɑːn] [bɔːrd] .

as	he	feared	she	would	be	afraid	if	she	stayed	on	board	.
作为	他	害怕	她	会	是	害怕的	如果	她	入住	在	木板	.

他担心她如果留在船上会感到害怕。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

She	was	very	glad	indeed	to	be	brought	to	the	palace	,
她	曾是	非常	高兴的	的确	到	是	带来	到	这	宫殿	,

她非常高兴能被带到宫殿里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kʌmpəni] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	she	and	the	old	King	enjoyed	each	other's	company	very	much	,
和	她	和	这	老的	国王	享受	每个	其他的	公司	非常	很多	,

她和老国王相处得非常愉快。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kən'səulɪŋ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðer; ðər] ['trʌblz] [tə'geðər] .

and	found	it	very	consoling	to	relate	their	troubles	together	.
和	成立	它	非常	安慰	到	涉及	他们的	麻烦	一起	.

他们发现，互相倾诉烦恼让他们感到非常安慰。

['veri] [leɪt] [ðæt] [naɪt] , ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] ,

Very	late	that	night	,	after	all	the	people	had	gone	home	,
非常	晚的	那	夜晚	,	后	全部	这	人们	有	已消失	家	,

那天晚上很晚了，所有人都回家之后，

[ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] [ænd; ənd] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

the	storm	broke	and	lasted	for	hours	.
这	风暴	打破	和	持续	为了	小时	.

暴风雨来袭，持续了数小时。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][moʊst] [təˈrɪfɪk] ,

It	was	most	terrific	,
它	曾是	最多	了不起	,

真是太棒了！

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjʊri][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [broʊk] [ˈmeni] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈpæləs] ,

and	the	fury	of	the	wind	broke	many	trees	on	the	hill	behind	the	palace	,
和	这	愤怒	的	这	风	打破	许多	树木	在	这	爬坡道	在后面	这	宫殿	,

狂风怒吼，折断了宫殿后山上的许多树木。

[ænd; ənd][dɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

and	did	considerable	damage	throughout	the	city	.
和	做过	大量	损害	自始至终	这	城市	.

并对整个城市造成了相当大的破坏。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi][kɑːm] [əˈgen] ,

It	was	not	until	late	the	next	day	that	the	sea	began	to	be	calm	again	,
它	曾是	不是	直到	晚的	这	下一个	天	那	这	海	开始	到	是	冷静的	再次	,

直到第二天傍晚，海面才再次平静下来。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [sɪns] [ˈmɔːrnɪŋ] .

though	the	sun	had	been	shining	since	morning	.
尽管	这	太阳	有	到过	灼灼	自从	早晨	.

尽管太阳从早上就一直照耀着大地。

- [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈroʊziz] ,

Daimur	lost	no	time	in	getting	ready	for	his	departure	to	the	Island	of	Roses	,
-	丢失的	不	时间	在	获得	准备好	为了	他的	离开	到	这	岛	的	玫瑰	,

戴穆尔立即着手准备前往玫瑰岛。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd] [prɪns] - ,

and	after	bidding	good	-	bye	to	the	Old	King	and	Prince	Tasmir	,
和	后	投标	好的	-	再见	到	这	老的	国王	和	王子	-	,

在向老国王和塔斯米尔王子道别后，

[huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] ,

who	made	him	promise	to	come	to	his	wedding	with	the	Princess	Maya	,
WHO	制成	他	承诺	到	来	到	他的	婚礼	和	这	公主	玛雅	,

谁让他答应来参加他和玛雅公主的婚礼?

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ˈʃɔːrtli] , [hiː; hi] [imˈbɑːkt] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [məˈriːnz] ,

which	was	to	take	place	shortly	,	he	embarked	again	with	his	marines	,
哪个	曾是	到	拿	地方	不久	,	他	启航	再次	和	他的	海军陆战队	,

不久之后，他带着他的海军陆战队员再次启程。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [roʊz] [petlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [prɪns] [ˈredmənd] ,

accompanied	by	the	Duchess	of	Rose	Petals	and	the	faithful	Prince	Redmond	,
伴随	经过	这	公爵夫人	的	玫瑰	花瓣	和	这	忠实	王子	雷德蒙德	,

在玫瑰花瓣公爵夫人和忠诚的雷德蒙王子的陪伴下，

[huː] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] - [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][tæsk] .

who	declared	that	he	would	not	leave	Daimur	until	he	had	finished	his	task	.
WHO	声明	那	他	会	不是	离开	-	直到	他	有	完成的	他的	任务	.

他宣称，在完成任务之前，他绝不会离开达伊穆尔。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɑːn] [siː]

They	soon	found	that	the	storm	of	the	night	before	had	been	much	worse	on	sea
他们	很快	成立	那	这	风暴	的	这	夜晚	前	有	到过	很多	更糟	在	海

[ðæn; ðən] [ɑːn] [lænd] ,

than	on	land	,
比	在	土地	,

他们很快发现，前一晚的风暴在海上比在陆地上要严重得多。

[æz; əz] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [rekt] [ʃɪps] , [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [bɑːksɪz]

as	the	sea	was	covered	with	parts	of	wrecked	ships	,	pieces	of	wood	,	boxes
作为	这	海	曾是	涵盖	和	部分	的	损毁	船舶	,	件	的	木头	,	盒子

,

,

,

海面上漂浮着沉船残骸、木头碎片和箱子。

[ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈtɪmbɝz] .

articles	of	furniture	and	great	timbers	.
文章	的	家具	和	伟大的	木材	.

家具和优质木材。

[tɔːrdz] [nuːn] [ðeɪ] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈves(ə)l] [hæf] [sʌŋk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [riːf] ,

Towards	noon	they	sighted	a	large	vessel	half	sunk	on	a	dangerous	reef	,
向	中午	他们	目击者	一个	大的	血管	一半	沉没	在	一个	危险的	礁	,

临近中午时分，他们发现一艘大型船只半沉在危险的暗礁上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] .

but	they	could	not	get	near	enough	to	it	to	read	the	name	.
但	他们	可以	不是	得到	靠近	足够的	到	它	到	读	这	姓名	.

但他们无法靠近到足以看清上面名字的距离。

[əˈpærəntli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [left] [əˈbɔːrd] .

Apparently	there	was	no	one	left	aboard	.
显然	那里	曾是	不	一	左边	船上	.

显然船上已经没有人了。

[ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [hæf] [ˈbroʊkən] [laɪf] - [boʊt] [ˈnɪrli] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

A	mile	further	on	they	passed	a	half	broken	life	-	boat	nearly	full	of	water	,
一个	英里	更远	在	他们	通过了	一个	一半	破碎的	生活	-	船	几乎	满的	的	水	,

再往前走一英里，他们看到一艘半毁的救生艇，艇内几乎灌满了水。

[ɑːn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " - .

on	the	bow	of	which	was	painted	H	.	M	.	S	.	"	Sadna	.
在	这	弓	的	哪个	曾是	绘	H	.	M	.	S	.	"	-	.

船首绘有“萨德纳”号战舰。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	There	was	nothing	in	it	.
"	那里	曾是	没有什么	在	它	.

里面什么也没有。

[ðen] [prɪns] [ˈredmənd] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɝz] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Then	Prince	Redmond	felt	certain	that	it	was	his	brother's	ship	which	they	had
然后	王子	雷德蒙德	毛毡	肯定	那	它	曾是	他的	兄弟	船	哪个	他们	有

[pæst] [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [riːf] ,

passed	caught	on	the	reef	,
通过了	捕捉	在	这	礁	,

这时，雷德蒙王子确信，他们刚才经过的那艘搁浅在礁石上的船就是他哥哥的船。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hændz] .

and	that	he	had	perished	in	the	storm	with	all	hands	.
和	那	他	有	遇难	在	这	风暴	和	全部	双手	.

他和船上的所有人一起在风暴中丧生。

[ðeɪ] [prə'si:did] [ɑ:n][ðer; ðər] [kɔ:rs] ,
They proceeded on their course ,
他们 继续 在 他们的 课程 ,

他们继续按原计划进行。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [mɔ:r] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['roʊziz] .
and in a few hours more reached the chief city of the Kingdom of Roses .
和 在 一个 很少 小时 更多的 达到 这 首席 城市 的 这 王国 的 玫瑰 .

几个小时后，他们到达了玫瑰王国的首府。

['noʊbɑ:di] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə][stɑ:p][ðer; ðər] ['lændɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['mɑ:tʃt] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] ,
Nobody made any attempt to stop their landing , so they all marched up the street ,
无人 制成 任何 试图 到 停止 他们的 降落 , 所以 他们 全部 行军 向上 这 街道 ,

没有人试图阻止他们降落，所以他们都沿着街道列队前进。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - .
this time the Duchess leading the procession with Daimur .
这 时间 这 公爵夫人 领导 这 游行 和 - .

这次是公爵夫人和戴穆尔一起领头游行。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] ,
She was overjoyed to be at home again ,
她 曾是 欣喜若狂 到 是 在 家 再次 ,

她很高兴能再次回到家。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['æftər]
and people began at once to recognize her and came running after
和 人们 开始 在 一次 到 认出 她 和 来了 跑步 后
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['welkəm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .
them with shouts of welcome until a crowd had collected .
他们 和 喊叫 的 欢迎 直到 一个 人群 有 集 .

人们立刻认出了她，纷纷跑过来，大声欢迎，直到聚集了一大群人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd] [fægd] ['lʊkɪŋ] .
It was noticeable that they were all very poor and fagged looking .
它 曾是 显 那 他们 是 全部 非常 贫穷的 和 疲惫不堪 寻找 .

很明显，他们都很穷，而且看起来都很憔悴。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] [wɪtʃ] [blu:md]
The strangers exclaimed with wonder at the beauty of the roses which bloomed
这 陌生人 惊呼 和 想知道 在 这 美丽 的 这 玫瑰 哪个 盛开
['evriwer] .
everywhere .
到处 .

陌生人惊叹于遍地盛开的玫瑰的美丽。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['oʊvər] [fensiz] [ænd; ənd][ʌp] [greɪt] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]
They climbed over the houses , over fences and up great stone buildings to the
他们 攀登 超过 这 房屋 , 超过 栅栏 和 向上 伟大的 石头 建筑物 到 这
['veri] [ru:fs] .
very roofs .
非常 屋顶 .

他们翻过房屋，越过栅栏，爬上高大的石头建筑，一直爬到屋顶。

[roʊz] [tri:z] [stʊd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:rks] .
Rose trees stood in all the parks .
玫瑰 树木 站立 在 全部 这 公园 .

公园里到处都种着玫瑰树。

[roʊz] [bʊʃɪz] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [hedʒz] .
Rose bushes made all the hedges .
玫瑰 灌木丛 制成 全部 这 对冲 .

所有的树篱都是用玫瑰丛做的。

['roʊziz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kʌlɚz] [met] [ðə; ði] [aɪ] [æt; ət] ['evri] [tɜ:rn] ,

Roses	**of**	**all**	**colors**	**met**	**the**	**eye**	**at**	**every**	**turn**	**,**
玫瑰	的	全部	颜色	遇见	这	眼睛	在	每一个	转动	,

处处可见各种颜色的玫瑰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pər'fju:m] .

and	**the**	**air**	**was**	**quite**	**heavy**	**with**	**their**	**perfume**	**.**
和	这	空气	曾是	相当	重的	和	他们的	香水	.

空气中弥漫着他们浓重的香水味。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] .

It	**was**	**truly**	**a**	**magnificent**	**sight**	**.**
它	曾是	真的	一个	壮丽	视线	.

那景象真是壮观极了。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔ:r] [ɪm'prest] [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðæt] [ɪn]

No	**doubt**	**they**	**would**	**have**	**been**	**still**	**more**	**impressed**	**had**	**they**	**known**	**that**	**in**
不	怀疑	他们	会	有	到过	仍然	更多的	印象深刻	有	他们	已知	那	在

['prɑ:spərəs] [taɪmz] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [freʃ] [roʊz] [petlz] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] ['evri] [naɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

prosperous	**times**	**people**	**had**	**fresh**	**rose**	**petals**	**to**	**sleep**	**on**	**every**	**night**	**instead**	**of**
繁荣	时代	人们	有	新鲜的	玫瑰	花瓣	到	睡觉	在	每一个	夜晚	反而	的

['feðər] [bedz] [ɔ:r] - ['mætrəsɪz] ;

feather	**beds**	**or**	**Ostermoor**	**mattresses**	**;**
羽毛	床	或者	-	床垫	;

毫无疑问，如果他们知道在繁荣时期，人们每晚睡在新鲜的玫瑰花瓣上，而不是羽绒床或奥斯特莫尔床垫上，他们一定会更加印象深刻；

[ðæt] [ðə; ði] [pɪgz] [wɜ:r; wər] [fed] [ɑ:n] ['roʊziz] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [skɪnz] [gru:] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [faɪn] [ænd; ənd]

that	**the**	**pigs**	**were**	**fed**	**on**	**roses**	**until**	**their**	**skins**	**grew**	**to**	**be**	**so**	**fine**	**and**
那	这	猪	是	美联储	在	玫瑰	直到	他们的	皮肤	生长	到	是	所以	美好的	和

[træns'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [wæks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪgz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər]

transparent	**that**	**they**	**were**	**as**	**clear**	**as**	**wax**	**and**	**the**	**pigs**	**themselves**	**were**
透明的	那	他们	是	作为	清除	作为	蜡	和	这	猪	他们自己	是

[red] ,

red	**,**
红色的	,

这些猪以玫瑰为食，直到它们的皮变得非常细腻透明，像蜡一样清澈，而猪本身则变成了红色。

[waɪt] [ɔ:r] ['jeloʊ] [ɔ:r] [pɪŋk] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊziz] [ðeɪ] [eɪt] ;

white	**or**	**yellow**	**or**	**pink**	**,**	**according**	**to**	**the**	**color**	**of**	**the**	**roses**	**they**	**ate**	**;**
白色的	或者	黄色的	或者	粉色的	,	根据	到	这	颜色	的	这	玫瑰	他们	吃	;

根据他们吃的玫瑰的颜色，可能是白色、黄色或粉色；

[ðæt] ['hauswaivz] [meɪd] [roʊz] [petlz] ['ɪntu:] [paɪz] , [keɪks] [ænd; ənd] ['kændi] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [bred] ,

that	**housewives**	**made**	**rose**	**petals**	**into**	**pies**	**,**	**cakes**	**and**	**candy**	**,**	**and**	**even**	**bread**	**,**
那	家庭主妇	制成	玫瑰	花瓣	进入	馅饼	,	蛋糕	和	糖果	,	和	甚至	面包	,

家庭主妇们用玫瑰花瓣做成馅饼、蛋糕、糖果，甚至面包。

[ænd; ənd] [stu:d] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['lɛmənz] [fɔ:r; fər] [dʒæm] .

and	**stewed**	**them**	**with**	**sugar**	**and**	**lemons**	**for**	**jam**	**.**
和	炖	他们	和	糖	和	柠檬	为了	果酱	.

然后将它们与糖和柠檬一起炖煮成果酱。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜ:rplʌs] ,

Of	**course**	**this**	**was**	**only**	**done**	**with**	**the**	**surplus**	**,**
的	课程	这	曾是	仅有的	完毕	和	这	剩余	,

当然，这仅仅是用剩余资金完成的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ri:əl] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [pər'fju:m] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

as	**the**	**real**	**business**	**of**	**the**	**kingdom**	**was**	**making**	**perfume**	**from**	**them**	**.**
作为	这	真实的	商业	的	这	王国	曾是	制作	香水	从	他们	.

因为王国真正的生意就是用它们来制作香水。

[ɑːn] [went] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,

On	went	our	friends	,	the	Duchess	leading	the	way	,
在	去	我们的	朋友们	,	这	公爵夫人	领导	这	方式	,

我们的朋友们继续前行，公爵夫人走在最前面。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

until	at	last	they	came	in	sight	of	the	palace	.
直到	在	最后的	他们	来了	在	视线	的	这	宫殿	.

最后，他们终于看到了宫殿。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [graʊndz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][blaɪndz]

As	they	entered	the	grounds	they	were	surprised	to	see	that	all	the	blinds
作为	他们	进入	这	理由	他们	是	惊讶	到	看	那	全部	这	百叶窗

[wɜːr; wər] [daʊn] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪts] ,

were	down	and	nobody	seemed	to	be	guarding	the	gates	,
是	向下	和	无人	似乎	到	是	守护	这	大门	,

他们进入院子后惊讶地发现，所有的百叶窗都拉了下来，而且似乎没有人守卫大门。

[ɔːr][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

or	the	door	of	the	palace	.
或者	这	门	的	这	宫殿	.

或者宫殿的大门。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [geɪts] [hʌŋ] [ə'dʒɑːr] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɔːf][ɪts]['hɪndʒɪz] .

In	fact	,	the	gates	hung	ajar	,	and	one	of	them	was	off	its	hinges	.
在	事实	,	这	大门	悬挂	半开	,	和	一	的	他们	曾是	离开	它是	铰链	.

事实上，大门半掩着，其中一扇门甚至从门轴上脱落了。

[ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd][ræŋk] .

The	grass	on	the	lawn	was	tall	and	rank	.
这	草	在	这	草地	曾是	高的	和	秩	.

草坪上的草又高又乱。

[ðə; ði] ['gaːdnz] , [ɔːr][æz; əz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔːl]

The	gardens	,	or	as	little	of	them	as	they	could	see	,	were	full	of	tall
这	花园	,	或者	作为	小的	的	他们	作为	他们	可以	看	,	是	满的	的	高的

[wiːdz] ,

weeds	,
杂草	,

花园里，或者说他们能看到的那部分花园，长满了高高的杂草。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

and	everything	was	going	to	decay	.
和	一切	曾是	去	到	衰变	.

万物终将腐朽。

[ðə; ði] [pʊr] ['dʌtʃəs] [stʊd] [ænd; ənd] [wept] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [bʌt; bət] - [kraɪd] , " [tʃɪr] [ʌp] ,

The	poor	Duchess	stood	and	wept	at	the	sight	,	but	Daimur	cried	,	"	Cheer	up	,
这	贫穷的	公爵夫人	站立	和	哭泣	在	这	视线	,	但	-	哭	,	"	欢呼	向上	,

[tʃɪr] [ʌp] ,

cheer	up	,
欢呼	向上	,

可怜的公爵夫人站在那里，看到这一幕就哭了起来，但戴穆尔却喊道：“振作起来，振作起来！”

[maɪ] [dɪr] ['dʌtʃəs] , ['evriθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] [jet] ,

my	dear	Duchess	,	everything	may	be	quite	all	right	yet	,
我的	亲爱的	公爵夫人	,	一切	可能	是	相当	全部	正确的	然而	,

我亲爱的公爵夫人，一切或许都还好。

" [ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'riːnz] [tuː; tə] [kiːp] ['evriwʌn] [aʊt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['redmənd] [led] [ðə; ðɪ]

"	and	ordering	the	marines	to	keep	everyone	out	he	and	Redmond	led	the
"	和	订购	这	海军陆战队	到	保持	每个人	出去	他	和	雷德蒙德	引领	这

['wiːpɪŋ] ['dʌtʃəs] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['entrəns] [ænd; ənd] ['laʊdlɪ] [ræŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [bel] .

weeping	Duchess	up	to	the	great	entrance	and	loudly	rang	the	door	bell	.
哭泣	公爵夫人	向上	到	这	伟大的	入口	和	高声	响铃	这	门	钟	.

他命令海军陆战队员阻止所有人进入，然后和雷德蒙德带着哭泣的公爵夫人来到大门前，大声按响了门铃。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['ekəuɪŋ] [fɑːr] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [keɪm] .

They	could	hear	it	echoing	far	inside	,	but	no	one	came	.
他们	可以	听到	它	回声	远的	里面	,	但	不	一	来了	.

他们能听到声音在里面深处回荡，但没有人过来。

[ðeɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] , [bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] ['dʌsti] .

They	looked	through	the	windows	,	but	inside	all	was	empty	and	dusty	.
他们	看起来	通过	这	视窗	,	但	里面	全部	曾是	空的	和	尘土飞扬	.

他们透过窗户往里看，但里面空无一人，布满灰尘。

[ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [siː] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] - [hæd; həd]

The	Duchess	was	by	this	time	in	a	perfect	sea	of	tears	and	Daimur	had
这	公爵夫人	曾是	经过	这	时间	在	一个	完美的	海	的	眼泪	和	-	有

['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

given	up	trying	to	comfort	her	.
给定	向上	尝试	到	舒适	她	.

此时，公爵夫人已泪流满面，戴穆尔也放弃了安慰她。

" [wel] , [wiːl] [traɪ] [ðə; ðɪ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Well	,	we'll	try	the	back	,	"	he	said	,
"	出色地	,	出色地	尝试	这	后退	,	"	他	说	,

“好吧，我们试试后门，”他说。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːrm] [hiː; hi] [led] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [waɪd] [draɪv]

and	taking	the	Duchess	again	by	the	arm	he	led	the	way	around	the	wide	drive
和	采取	这	公爵夫人	再次	经过	这	手臂	他	引领	这	方式	大约	这	宽的	驾驶

[tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .

towards	the	rear	of	the	palace	.
向	这	后部	的	这	宫殿	.

他再次挽着公爵夫人的胳膊，领着她绕过宽阔的车道，朝宫殿后方走去。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['ræmblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm]

As	it	was	an	immense	building	and	very	rambling	it	took	them
作为	它	曾是	一个	巨大	建筑	和	非常	漫无边际	它	采取	他们

[sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [geɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

some	time	to	reach	a	high	gate	in	a	wall	,
一些	时间	到	抵达	一个	高的	门	在	一个	墙	,

由于这是一座规模庞大、结构复杂的建筑，他们花了一些时间才到达墙上的一扇高高的门。

[wɪtʃ] , [ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] [moʊn] [aʊt] , [led] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

which	,	the	Duchess	moaned	out	,	led	to	the	kitchen	.
哪个	,	这	公爵夫人	呻吟	出去	,	引领	到	这	厨房	.

“那条路，”公爵夫人呻吟道，“通向厨房。”

[ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [ɔːl] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [red] [brɪks] , ['veri] [niːt] - ['lʊkɪŋ] , [noʊ] [daʊt] ,

Inside	was	a	courtyard	all	paved	with	red	bricks	,	very	neat	-	looking	,	no	doubt	,
里面	曾是	一个	庭院	全部	铺砌路面	和	红色的	砖块	,	非常	整洁的	-	寻找	,	不	怀疑	,

里面是一个铺着红砖的庭院，看起来非常整洁，这一点毋庸置疑。

[wen] [kept] [ɪn] ['prɑːpər] ['ɔːrdər] ,

when	kept	in	proper	order	,
什么时候	保留	在	恰当的	命令	,

妥善保管时，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wiːdz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd]

but	now	the	weeds	were	growing	up	through	the	crevices	in	the	bricks	and
但	现在	这	杂草	是	生长	向上	通过	这	缝隙	在	这	砖块	和

[ðə; ði] [pleɪst] [lʊkt] ['veri] [nɪ'glektɪd] .

the	placed	looked	very	neglected	.
这	放置	看起来	非常	被忽视的	.

但现在杂草从砖缝里长了出来，这个地方看起来很荒凉。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,

They	walked	across	the	courtyard	to	the	kitchen	door	,
他们	步行	穿过	这	庭院	到	这	厨房	门	,

他们穿过院子，走向厨房门口。

[ænd; ənd]['æftər] ['nɔkiŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [noʊ] [rɪ'spɑːns] - [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	after	knocking	several	times	and	getting	no	response	Daimur	tried	it	,
和	后	敲门	一些	时代	和	获得	不	回复	-	尝试	它	,

敲了好几次门都没人回应，戴穆尔又试了试。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] .

and	to	his	surprise	found	that	it	was	not	locked	.
和	到	他的	惊喜	成立	那	它	曾是	不是	已锁定	.

令他惊讶的是，他发现门并没有锁。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən]

He	pushed	it	open
他	推动	它	打开

他推开了它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] ['kɪtʃɪn] .

and	they	entered	the	great	kitchen	.
和	他们	进入	这	伟大的	厨房	.

他们走进了大厨房。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [ɪn] [saɪt] .

There	was	not	a	soul	in	sight	.
那里	曾是	不是	一个	灵魂	在	视线	.

周围一个人影都没有。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] [ber] .

They	walked	on	through	the	rooms	and	found	them	almost	bare	.
他们	步行	在	通过	这	房间	和	成立	他们	几乎	裸	.

他们继续穿过房间，发现里面几乎空无一物。

['kɑːrpəts][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ʌp] , ['fɜːrnɪtʃər] [rɪ'muːvd] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɪlvər][wʌz; wəz]

Carpets	had	been	taken	up	,	furniture	removed	,	all	of	the	best	silver	was
地毯	有	到过	已采取	向上	,	家具	已移除	,	全部	的	这	最好的	银	曾是

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

地毯被掀开了，家具被搬走了，所有最好的银器都不翼而飞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [roʊz] ['tʃaɪnə][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [gɔːn] , — [soʊ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [sed] .

and	the	Royal	Rose	china	was	completely	gone	,	—	so	the	Duchess	said	.
和	这	皇家	玫瑰	中国	曾是	完全地	已消失	,	—	所以	这	公爵夫人	说	.

公爵夫人说，皇家玫瑰瓷器已经全部不见了。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

[ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] [kwiːn] ['eɪmi] , [hɜːr; hər] [kɔːrt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] ?

And	**where**	**was**	**Queen**	**Amy**	**,**	**her**	**court**	**and**	**her**	**servants**	**?**
和	在哪里	曾是	女王	艾米	,	她	法庭	和	她	仆人	?

艾米女王、她的朝臣和仆人们都在哪里?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] .

It	**was**	**the**	**same**	**throughout**	**the**	**whole**	**palace**	**.**
它	曾是	这	相同的	自始至终	这	所有的	宫殿	.

整个宫殿的情况都一样。

['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['vælјuː][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['sætn]

Everything	**that**	**had**	**any**	**value**	**had**	**been**	**removed**	**,**	**even**	**the**	**embroidered**	**satin**
一切	那	有	任何	价值	有	到过	已移除	,	甚至	这	绣花	缎

['bedˌspredz] .

bedspreads	**.**
床罩	.

所有值钱的东西都被搬走了，就连绣着花纹的缎子床罩也不例外。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['dʌtʃəs]

They	**descended**	**to**	**the**	**cellar**	**and**	**went**	**towards**	**the**	**little**	**room**	**where**	**the**	**Duchess**
他们	下降	到	这	地窖	和	去	向	这	小的	房间	在哪里	这	公爵夫人

[dɪ'klerd] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [stiːl] ['treʒər] [tʃest] .

declared	**had**	**stood**	**the**	**steel**	**treasure**	**chest**	**.**
声明	有	站立	这	钢	宝藏	胸部	.

他们下到地窖，走向公爵夫人所说的放置着钢铁宝箱的小房间。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [stʊd] ['oʊpən][ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]

The	**door**	**of**	**the**	**little**	**room**	**stood**	**open**	**and**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**they**	**expected**
这	门	的	这	小的	房间	站立	打开	和	到	告诉	这	真相	他们	预期的

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ['empti] ,

to	**find**	**the**	**place**	**empty**	**,**
到	寻找	这	地方	空的	,

小房间的门敞开着，说实话，他们原本以为房间里会空无一人。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃest] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['pɜːrfɪktli] ['sɑːlɪd]

but	**what**	**was**	**their**	**surprise**	**to**	**see**	**the**	**chest**	**standing**	**there**	**perfectly**	**solid**
但	什么	曾是	他们的	惊喜	到	看	这	胸部	常设	那里	完美	坚硬的

['lʊkɪŋ] .

looking	**.**
寻找	.

但令他们惊讶的是，他们看到箱子完好无损地立在那里。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪf] ,

"	**Of**	**course**	**it**	**is**	**empty**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Duchess**	**with**	**a**	**sniff**	**,**
"	的	课程	它	是	空的	,	"	说	这	公爵夫人	和	一个	嗅	,

“当然是空的，”公爵夫人轻蔑地哼了一声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːk] .

as	**she**	**stooped**	**and**	**fitted**	**the**	**little**	**key**	**into**	**the**	**lock**	**.**
作为	她	弯腰	和	适配	这	小的	钥匙	进入	这	锁	.

她弯下腰，把小钥匙插进锁孔里。

- [ænd; ənd] ['redmənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

Daimur	**and**	**Redmond**	**lifted**	**the**	**lid**	**,**	**and**	**behold**	**!**
-	和	雷德蒙德	抬起	这	盖	,	和	看哪	!

Daimur 和 Redmond 揭开了盖子，瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [goʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [brɪm] !

IT	**WAS**	**FULL**	**OF**	**GOLD**	**TO**	**THE**	**VERY**	**BRIM**	**!**
它	曾是	满的	的	金子	到	这	非常	帽檐	!

它里面装满了黄金!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [pækt] ['kerfəli] [ɪn] [glæs] [bɑːksɪz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɑːks]

It	was	all	packed	carefully	in	glass	boxes	bound	with	steel	and	each	box
它	曾是	全部	包装	小心	在	玻璃	盒子	边界	和	钢	和	每个	盒子

[wʌz; wəz]['leɪb(ə)ld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnɝz] [neɪm] .

was	labeled	with	the	owner's	name	.
曾是	标签	和	这	所有者的	姓名	.

所有物品都被仔细地装在用钢条加固的玻璃盒中，每个盒子上都贴有所有者的姓名标签。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][bɑːks] [bɔːr] [kwiːn] ['eɪmiːz] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [koʊt] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

The	largest	box	bore	Queen	Amy's	name	,	and	the	royal	coat	of	arms	.
这	最大	盒子	钻孔	女王	艾米的	姓名	,	和	这	皇家	外套	的	武器	.

最大的盒子上印有艾米女王的名字和皇家徽章。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

They	were	so	astonished	that	they	did	not	say	a	word	but	stood	staring	at	the
他们	是	所以	惊讶	那	他们	做过	不是	说	一个	单词	但	站立	凝视	在	这

[goʊld][æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] .

gold	as	if	fascinated	.
金子	作为	如果	着迷	.

他们惊呆了，一句话也说不出来，只是呆呆地望着黄金，仿佛被迷住了一样。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Suddenly	they	were	startled	by	a	slight	noise	behind	them	,
突然	他们	是	惊慌	经过	一个	轻微	噪音	在后面	他们	,

突然，他们被身后轻微的声响吓了一跳。

[ænd; ənd][bəuθ] - [ænd; ənd] [prɪns] ['redmənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [druː] [ðer; ðər] [swɔːdz] [æz; əz] [ðeɪ]

and	both	Daimur	and	Prince	Redmond	involuntarily	drew	their	swords	as	they
和	两个都	-	和	王子	雷德蒙德	不由自主	画	他们的	剑	作为	他们

[tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] .

turned	quickly	around	.
转向	迅速地	大约	.

戴穆尔和雷德蒙王子在迅速转身时，都不由自主地拔出了剑。

[wʌt] [ðeɪ] [bɪ'held] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [huː] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm]

What	they	beheld	was	a	frightened	looking	little	creature	who	gazed	at	them
什么	他们	观看	曾是	一个	害怕	寻找	小的	生物	WHO	凝视	在	他们

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['empti] ['pækɪŋ] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

from	behind	a	large	empty	packing	case	in	a	corner	.
从	在后面	一个	大的	空的	包装	案件	在	一个	角落	.

他们看到的是一个看起来很害怕的小生物，它躲在角落里一个空的大包装箱后面，盯着他们看。

" [kʌm] [hɪr] , " [sed] - ['ræðər] ['stɜːrnli] .

"	Come	here	,	"	said	Daimur	rather	sternly	.
"	来	这里	,	"	说	-	相当	严厉地	.

“过来，”戴穆尔语气严厉地说。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	Who	are	you	and	what	are	you	doing	here	?
"	WHO	是	你	和	什么	是	你	正在做	这里	?

“你是谁？你在这里做什么？”

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ?

Are	there	any	other	people	about	?
是	那里	任何	其他	人们	关于	?

周围还有其他人吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [əd'vænst] ['tremblɪŋ] ,

"	The	little	thing	advanced	trembling	,
"	这	小的	事物	先进的	发抖	,

“那小东西颤抖着向前走去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] - ['herd] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn]

and	then	they	saw	that	she	was	a	fair	-	haired	young	girl	of	about	eighteen
和	然后	他们	锯	那	她	曾是	一个	公平的	-	头发	年轻的	女孩	的	关于	十八

[ɔːr] ['twenti] ,

or	twenty	,
或者	二十	,

然后他们发现她是一个金发碧眼、大约十八九岁的年轻女孩。

[bʌt; bət][soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

but	so	thin	and	pale	that	at	first	glance	she	appeared	to	be	a	child	.
但	所以	薄的	和	苍白	那	在	第一的	瞥一眼	她	出现	到	是	一个	孩子	.

但她又瘦又苍白，乍一看像个孩子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['dɜːrti] [tuː] ,

She	was	dreadfully	dirty	too	,
她	曾是	极其糟糕	肮脏的	也	,

她身上也脏得要命。

[ænd; ənd][klæd][ɪn] ['veriəs] ['gɑːrmənts] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els]

and	clad	in	various	garments	that	seemed	to	have	belonged	to	someone	else
和	覆膜	在	各种各样的	服装	那	似乎	到	有	属于	到	某人	别的

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] .

much	larger	.
很多	更大的	.

并且穿着各种衣服，这些衣服似乎属于一个体型比他大得多的人。

" [dəunt] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] , - , " [sed] [prɪns] ['redmənd] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['oʊvər] [bɪ'saɪd]

"	Don't	frighten	her	,	Daimur	,	"	said	Prince	Redmond	as	he	stepped	over	beside
"	不	吓唬	她	,	-	,	"	说	王子	雷德蒙德	作为	他	步	超过	旁

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

the	poor	little	thing	.
这	贫穷的	小的	事物	.

“别吓着她，戴穆尔，”雷德蒙王子说着，走到可怜的小家伙身边。

" [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ]

"	Tell	us	who	you	are	,	and	what	you	are	doing	here	,	"	he	said	,	addressing
"	告诉	我们	WHO	你	是	,	和	什么	你	是	正在做	这里	,	"	他	说	,	解决

[hɜːr; hər]['kaɪndli] .

her	kindly	.
她	亲切地	.

“告诉我们你是谁，你来这里做什么？”他和蔼地对她说。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] . "

"	We	will	do	you	no	harm	.	"
"	我们	将要	做	你	不	伤害	.	"

我们不会伤害你们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪnses] ['hɛldə] [ʌv; əv] ['oʊkləndˌ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tɪmɪd] [vɔɪs] .

"	I	am	Princess	Helda	of	Oaklands	,	"	she	said	in	a	very	timid	voice	.
"	我	是	公主	赫尔达	的	奥克兰	,	"	她	说	在	一个	非常	胆小	嗓音	.

“我是奥克兰的赫尔达公主，”她用非常胆怯的声音说道。

" [ænd; ənd] [wer] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ? " [æskt] - , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [aʊt] [ʌv; əv]

"	And	where	may	that	be	?	"	asked	Daimur	,	thinking	she	was	probably	out	of
"	和	在哪里	可能	那	是	?	"	问	-	,	思维	她	曾是	大概	出去	的

[hɜːr; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

“那会是哪里呢？”戴穆尔问道，心想她大概是疯了。

[æz; əz][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] [ɪg'zɪstɪd] .

as	so	far	as	he	knew	no	such	place	existed	.
作为	所以	远的	作为	他	知道	不	这样的	地方	存在	.

据他所知，根本没有这样的地方。

" [ə'læs] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	Alas	,	"	said	the	Princess	.
"	唉	,	"	说	这	公主	.

“唉，”公主说道。

" ['oʊklənd] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Oaklands	is	now	the	Island	of	Despair	,	"	and	she	wrung	her	hands	with	a
"	奥克兰	是	现在	这	岛	的	绝望	,	"	和	她	拧干	她	双手	和	一个

['hoʊpləs] ['dʒestʃər] .

hopeless	gesture	.
绝望	手势	.

“奥克兰现在成了绝望之岛，”她绝望地搓着手说道。

[æt; ət] [ðɪs] ['ænsər] - [wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

At	this	answer	Daimur	was	so	amazed	that	he	could	not	say	a	word	,
在	这	回答	-	曾是	所以	惊叹	那	他	可以	不是	说	一个	单词	,

听到这个回答，戴穆尔惊讶得说不出话来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪns] ['redmənd] [huː] [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][hɜːr; hər]

and	it	was	Prince	Redmond	who	asked	the	Princess	to	tell	them	her
和	它	曾是	王子	雷德蒙德	WHO	问	这	公主	到	告诉	他们	她

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

是雷德蒙王子请公主讲述她的故事。

[ænd; ənd] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [kwiːn] ['eɪmi] .

and	whether	she	knew	anything	of	Queen	Amy	.
和	无论	她	知道	任何事物	的	女王	艾米	.

她是否了解艾米女王?

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd] [draɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər] ['evri] [wɜːrd]

The	Duchess	had	dried	her	eyes	and	stood	waiting	in	silence	for	every	word
这	公爵夫人	有	干燥	她	眼睛	和	站立	等待	在	沉默	为了	每一个	单词

.

:
.

公爵夫人擦干眼泪，静静地站着，等待着每一个字。

[ðə; ði] ['prɪnses] [bɪ'gæn] [ɪn][hɜːr; hər]['kwaɪət] [vɔɪs] .

The	Princess	began	in	her	quiet	voice	.
这	公主	开始	在	她	安静的	嗓音	.

公主轻声说道。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [maɪ] ['perənts] ,

"	When	I	was	only	fourteen	years	old	,	my	parents	,
"	什么时候	我	曾是	仅有的	十四	年	老的	,	我的	父母	,

“我十四岁那年，我的父母……”

[huː] [wɜːr; wər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] ['oʊklənd] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðer; ðər]

who	were	King	and	Queen	of	Oaklands	and	very	much	beloved	by	their
WHO	是	国王	和	女王	的	奥克兰	和	非常	很多	心爱	经过	他们的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

他们是奥克兰的国王和王后，深受臣民爱戴。

[wʌn] [deɪ] [kwaɪt] [baɪ] ['æksɪdənt] , [ə'fendɪd] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ,

one	day	quite	by	accident	,	offended	the	Evil	Magician	,
一	天	相当	经过	事故	,	被冒犯了	这	邪恶的	魔术师	,

有一天，他无意中得罪了邪恶的魔法师。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒʌglər] ,

who	had	been	traveling	through	the	kingdom	disguised	as	a	juggler	,
WHO	有	到过	旅行	通过	这	王国	伪装	作为	一个	杂耍演员	,

他曾乔装成杂耍艺人，在王国各地旅行。

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skɪlfl] [trɪks] .

and	entertaining	crowds	in	the	streets	with	his	skilful	tricks	.
和	娱乐	人群	在	这	街道	和	他的	熟练	技巧	.

他用精湛的魔术技巧在街头逗乐了人群。

" [ɪn] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [ɪn'tʃæntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ,

"	In	revenge	the	Evil	Magician	enchanted	the	whole	kingdom	,
"	在	复仇	这	邪恶的	魔术师	迷人的	这	所有的	王国	,

“为了报复，邪恶的魔法师对整个王国施了魔法，

['terɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['aɪlənd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stərn] [si:] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [ðɪs]

tearing	our	island	up	from	the	eastern	sea	and	setting	it	down	in	this
撕裂	我们的	岛	向上	从	这	东	海	和	环境	它	向下	在	这

['westərn] [wʌn] .

western	one	.
西	一	.

把我们的岛屿从东海剥离，放到这个西海里。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['sʌbdʒekts]['ɪntu:] [stoʊnz] [ænd; ənd] [bɪlt]

He	turned	my	father	and	mother	and	their	subjects	into	stones	and	built
他	转向	我的	父亲	和	母亲	和	他们的	主题	进入	石头	和	建造

[ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

a	house	and	wall	of	them	,
一个	房子	和	墙	的	他们	,

他将我的父母和他们的臣民变成石头，并用这些石头建造了一座房子和城墙。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['aʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪtiz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dens] ['fɔ:rɪst] .

and	changed	our	beautiful	cities	into	a	dense	forest	.
和	已更改	我们的	美丽的	城市	进入	一个	稠密	森林	.

并将我们美丽的城市变成了茂密的森林。

" [ˌem 'i:][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] ,

"	Me	he	could	not	change	,
"	我	他	可以	不是	改变	,

他无法改变我，

[æz; əz][aɪ] [wer] [ə'pɑ:n][maɪ][ɑ:rm][ə; eɪ] ['breɪslət] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['feri] [æt; ət][maɪ][bɜ:rθ] ,

as	I	wear	upon	my	arm	a	bracelet	placed	there	by	a	good	fairy	at	my	birth	,
作为	我	穿	之上	我的	手臂	一个	手镯	放置	那里	经过	一个	好的	仙女	在	我的	出生	,

我手臂上戴着一条手链，那是我出生时一位善良的仙女放在我的手链上的。

[wɪtʃ] [gɑ:rdz] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [ɪn'tʃæntmənt] [ænd; ənd][hɑ:rm] .

which	guards	me	from	enchantment	and	harm	.
哪个	守卫	我	从	魅力	和	伤害	.

它保护我免受魔法和伤害。

" [aɪ] [lɪvd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [haʊs] ,

"	I	lived	then	in	the	Magician's	house	,
"	我	居住地	然后	在	这	魔术师的	房子	,

“那时我住在魔术师的房子里，”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊski:pər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ʌgli] ['dɔ:tər] [meɪd] [ˌem 'i:]

and	his	old	witch	of	a	housekeeper	and	her	ugly	daughter	made	me
和	他的	老的	巫婆	的	一个	管家	和	她	丑陋的	女儿	制成	我

[du:][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [rʌf] [wɜ:rk] ,

do	all	manner	of	rough	work	,
做	全部	方式	的	粗糙的	工作	,

他那老巫婆般的管家和她丑陋的女儿让我做各种各样的粗活。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] ['bi:tn] [ˌem 'i:][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][maɪ]

and	many	a	time	would	have	beaten	me	had	it	not	been	for	my
和	许多	一个	时间	会	有	被打败	我	有	它	不是	到过	为了	我的

['mædʒɪk] ['breɪslət] .

magic	bracelet	.
魔法	手镯	.

如果不是因为我的魔法手镯，我早就被打败了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [hæf] [stɑ:rvd] [ˌem 'i:] .

At	any	rate	they	half	starved	me	.
在	任何	速度	他们	一半	饥饿	我	.

总之，他们几乎把我饿死了。

[aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

I	lived	in	the	cellar	when	I	was	not	working	in	the	kitchen	.	"
我	居住地	在	这	地窖	什么时候	我	曾是	不是	在职的	在	这	厨房	.	"

我不在厨房工作的时候就住在地下室。

" [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , " [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ˌju: 'es][tu:; tə] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	My	dear	,	"	said	the	Duchess	,	"	how	can	you	expect	us	to	believe	such	a
"	我的	亲爱的	,	"	说	这	公爵夫人	,	"	如何	能	你	预计	我们	到	相信	这样的	一个

['stɔ:ri] ?

story	?
故事	?

“亲爱的，”公爵夫人说，“你怎能指望我们相信这样的故事呢？”

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˌfɔ:r'ti:n] [wen] [ɔ:l] [ðɪs] ['hæpənd] .

You	say	you	were	fourteen	when	all	this	happened	.
你	说	你	是	十四	什么时候	全部	这	发生	.

你说这一切发生时你才十四岁。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [naʊ] ,

You	cannot	be	more	than	twenty	now	,
你	不能	是	更多的	比	二十	现在	,

你现在不可能超过二十岁了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [hæz; həz] [bɪn] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər]['oʊvər]['sev(ə)nti] ['jɪrz]

and	yet	the	Island	of	Despair	has	been	where	it	is	for	over	seventy	years
和	然而	这	岛	的	绝望	有	到过	在哪里	它	是	为了	超过	七十	年

. "

: "

. "

然而，这座绝望之岛已经在那里存在了七十多年了。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [ðæt] [ɪz] [tru:] ,

"	Yes	,	"	said	the	Princess	,	"	that	is	true	,
"	是的	,	"	说	这	公主	,	"	那	是	真的	,

“是的，”公主说，“的确如此。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['i:v(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [dʌz] [nɑ:t] ['meʒər] ['jɪrz] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] .

but	the	Evil	Magician	does	not	measure	years	as	you	do	.
但	这	邪恶的	魔术师	做	不是	措施	年	作为	你	做	.

但邪恶魔法师计算年份的方式与你不同。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [wɔːl] [hæŋz] [ðə; ði] [jɪr] [klɑːk] .

On	his	kitchen	wall	hangs	the	year	clock	.
在	他的	厨房	墙	悬挂	这	年	钟	.

他的厨房墙上挂着一个年份钟。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn][ɪts] [feɪs] [rʌn] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]

It	has	only	one	hand	,	and	the	figures	on	its	face	run	from	one	to
它	有	仅有的	一	手	,	和	这	数据	在	它是	脸	跑步	从	一	到

[ˌfɪf'tiːn] .

fifteen	.
十五	.

它只有一只手，脸上的数字从一到十五。

[iːtʃ] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['jɪrz] ,

Each	figure	represents	one	of	your	years	,
每个	数字	代表	一	的	你的	年	,

每个数字代表你的一年，

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪəl][ænd; ənd]

but	the	hand	of	the	clock	has	to	go	completely	around	the	dial	and
但	这	手	的	这	钟	有	到	去	完全地	大约	这	拨号	和

[riːtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ˌfɪf'tiːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [kaʊnts] [ə; eɪ] [jɪr] .

reach	the	figure	fifteen	before	the	Magician	counts	a	year	.
抵达	这	数字	十五	前	这	魔术师	计数	一个	年	.

但是，只有当时钟的指针绕表盘转一圈并指向数字十五时，魔术师才能算一年。

[ɪn] ['ðerfɔːr] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn]

In	therefore	what	has	been	five	years	to	us	in	the	Magician's	house	has	been
在	所以	什么	有	到过	五	年	到	我们	在	这	魔术师的	房子	有	到过

['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

seventy	-	five	years	to	you	.
七十	-	五	年	到	你	.

因此，对我们来说是五年的魔法师之家，对你们来说却是七十五年。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] [siːm] [soʊ][oʊld][tuː; tə][juː; jʊ] ,

That	is	the	reason	why	the	Magician	and	the	witch	seem	so	old	to	you	,
那	是	这	原因	为什么	这	魔术师	和	这	巫婆	似乎	所以	老的	到	你	,

这就是为什么你觉得魔法师和女巫看起来很古老的原因。

[huː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

who	know	that	they	have	been	living	for	hundreds	of	years	.
WHO	知道	那	他们	有	到过	活的	为了	数百	的	年	.

他们知道自己已经活了数百年。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [nɑːt] ['veri] [oʊld]['æftər][ɔːl] . "

They	are	really	not	very	old	after	all	.	"
他们	是	真的	不是	非常	老的	后	全部	.	"

他们其实年纪并不大。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? " [æskt] [prɪns] ['redmənd] ,

"	But	how	did	you	get	here	?	"	asked	Prince	Redmond	,
"	但	如何	做过	你	得到	这里	?	"	问	王子	雷德蒙德	,

“但是你是怎么到这儿来的？”雷德蒙王子问道。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['prɪnses] .

who	was	becoming	very	much	interested	in	the	small	Princess	.
WHO	曾是	成为	非常	很多	感兴趣的	在	这	小的	公主	.

他对这位小公主越来越感兴趣。

" [wʌn] [deɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

"	One	day	,	"	answered	the	Princess	,
"	一	天	,	"	回答	这	公主	,

“总有一天，”公主回答道。

" [aɪ] [ˌoʊvərˈhed] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [məˈdʒɪʃn] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [ðə; ði]

"	I	overhead	the	Evil	Magician	telling	the	old	witch	to	prepare	a	bed	in	the
"	我	开销	这	邪恶的	魔术师	讲述	这	老的	巫婆	到	准备	一个	床	在	这

[ˈselər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwiːn] . "

cellar	for	a	Queen	.	"
地窖	为了	一个	女王	.	"

“我无意中听到邪恶的魔法师吩咐老巫婆在地下室里为女王准备一张床。”

" [gʊd] [ˈmɜːrsi] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] .

"	Good	mercy	,	"	cried	the	Duchess	.
"	好的	怜悯	,	"	哭	这	公爵夫人	.

“我的天哪！”公爵夫人喊道。

" [maɪ] [dɪr] [niːs] [ɪn] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [pleɪs] .

"	My	dear	niece	in	that	dreadful	place	.
"	我的	亲爱的	侄女	在	那	可怕	地方	.

“我亲爱的侄女在那个可怕的地方。”

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

Oh	,	what	shall	I	do	?
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办?

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wiːp] [əˈfreʃ] ,

"	And	she	began	to	weep	afresh	,
"	和	她	开始	到	哭泣	重新	,

于是她又开始哭泣起来，

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

but	Daimur	was	so	interested	in	the	story	that	he	hardly	heard	her	.
但	-	曾是	所以	感兴趣的	在	这	故事	那	他	几乎	听到	她	.

但戴穆尔对这个故事非常感兴趣，几乎没听到她说话。

" [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] ? " [hiː; hi] [æskt] [ˈbreθləsli] .

"	What	happened	next	?	"	he	asked	breathlessly	.
"	什么	发生	下一个	?	"	他	问	气喘吁吁	.

“接下来发生了什么？”他气喘吁吁地问道。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [əˈraɪvd] , [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [soʊ] [sæd] .

"	The	next	day	the	Queen	arrived	,	so	beautiful	and	so	sad	.
"	这	下一个	天	这	女王	到达的	,	所以	美丽的	和	所以	伤心	.

“第二天女王驾到，她美丽又悲伤。”

[aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wen] [aɪ]

I	loved	her	at	once	,	and	was	happy	to	be	with	her	when	I
我	喜爱	她	在	一次	,	和	曾是	快乐的	到	是	和	她	什么时候	我

[maɪt] .

might	.
可能	.

我立刻就爱上了她，只要有机会，我都很乐意和她在一起。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃest] [fʊl] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈpæləs] ,

She	told	me	that	she	had	a	chest	full	of	gold	in	her	palace	,
她	讲述	我	那	她	有	一个	胸部	满的	的	金子	在	她	宫殿	,

她告诉我，她的宫殿里有一个装满黄金的箱子。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

but	that	her	aunt	had	the	key	to	it	,	and	that	she	had
但	那	她	阿姨	有	这	钥匙	到	它	,	和	那	她	有

[mɪˈstɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] .

mysteriously	disappeared	.
神秘地	消失	.

但她姑姑有钥匙，而且她姑姑神秘失踪了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] .

She	was	afraid	she	had	been	murdered	.
她	曾是	害怕的	她	有	到过	被谋杀	.

她害怕自己被谋杀了。

[ə; eɪ] ['fɔːrən] [kɪŋ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['paɪrət] ,

A	foreign	king	,	a	kind	of	pirate	,
一个	外国的	国王	,	一个	种类	的	海盗	,

一位外国国王，一种海盗，

[hæd; həd] [bɪn] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [hɜːr; hər] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,

had	been	threatening	to	invade	her	kingdom	for	more	than	a	year	,
有	到过	威胁	到	入侵	她	王国	为了	更多的	比	一个	年	,

一年多以来，他一直威胁要入侵她的王国。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

and	she	had	been	able	to	keep	him	off	for	a	time	,
和	她	有	到过	有能力的	到	保持	他	离开	为了	一个	时间	,

她曾一度成功阻止他靠近。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'poʊz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

but	at	last	she	had	no	more	soldiers	to	oppose	against	him	and	he
但	在	最后的	她	有	不	更多的	士兵	到	反对	反对	他	和	他

[wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ,

would	have	taken	the	kingdom	had	not	the	Evil	Magician	,
会	有	已采取	这	王国	有	不是	这	邪恶的	魔术师	,

但最终她再也没有士兵可以对抗他了，如果不是邪恶的魔法师，他本可以夺取王国。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [naɪt] ,

in	the	form	of	a	young	and	handsome	knight	,
在	这	形式	的	一个	年轻的	和	英俊的	骑士	,

以一位年轻英俊的骑士形象出现，

['ɔːfərd] [tuː; tə][lend][hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld][æz; əz][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['treʒər] [tʃest] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ]

offered	to	lend	her	as	much	gold	as	was	in	the	treasure	chest	until	such
提供	到	借	她	作为	很多	金子	作为	曾是	在	这	宝藏	胸部	直到	这样的

[taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ə'nʌðər] [kiː] ,

time	as	she	could	get	another	key	,
时间	作为	她	可以	得到	其他	钥匙	,

他提出借给她宝箱里所有的黄金，直到她能拿到另一把钥匙为止。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk][wʌn][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['niːðər]

for	she	had	found	that	the	chest	was	a	magic	one	and	could	neither
为了	她	有	成立	那	这	胸部	曾是	一个	魔法	一	和	可以	两者都不

[biː; bi]['broʊkən]['ɪntuː][nɔːr] [muːvd] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

be	broken	into	nor	moved	from	where	it	stood	.
是	破碎的	进入	也不	已搬	从	在哪里	它	站立	.

因为她发现这个箱子是魔法箱子，既不能被撬开，也不能从原地搬走。

" [ðə; ði]['paɪrət] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,

"	The	pirate	king	took	the	money	and	went	away	,
"	这	海盗	国王	采取	这	钱	和	去	离开	,

海盗王拿了钱就走了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] ['peɪmənt] [fɔːr; fər]

but	in	a	few	months	the	Evil	Magician	came	back	and	demanded	payment	for
但	在	一个	很少	几个月	这	邪恶的	魔术师	来了	后退	和	要求	支付	为了

[hɪz; ɪz][goʊld][ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

his	gold	or	that	the	Queen	would	marry	him	at	once	.
他的	金子	或者	那	这	女王	会	结婚	他	在	一次	.

但几个月后，邪恶的魔法师又回来了，他要求女王支付黄金的款项，否则就要求女王立刻嫁给他。

" [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] [hɪm; ɪm] ,

"	The	Queen	refused	to	marry	him	and	could	not	pay	him	,
"	这	女王	拒绝	到	结婚	他	和	可以	不是	支付	他	,

女王拒绝嫁给他，也付不起钱给他。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

so	he	took	her	prisoner	to	the	Island	of	Despair	,	as	you	call	it	,
所以	他	采取	她	囚犯	到	这	岛	的	绝望	,	作为	你	称呼	它	,

于是他把她囚禁到了你们所说的绝望岛上。

[wer] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kən'sentid] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

where	he	said	he	would	keep	her	until	she	consented	to	marry	him	and
在哪里	他	说	他	会	保持	她	直到	她	同意	到	结婚	他	和

[wʊd] [saɪn] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θroʊn] .

would	sign	over	to	him	all	right	to	her	throne	.
会	符号	超过	到	他	全部	正确的	到	她	王座	.

他说他会一直扣留她，直到她同意嫁给他，并将王位的所有权利都转让给他。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [stɪl] [ɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'laɪv] .

There	she	still	is	if	she	is	alive	.
那里	她	仍然	是	如果	她	是	活	.

如果她还活着，她现在应该还在那里。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kwiːn] ['eɪmiːz] [frend] ,

"	As	for	me	,	the	Evil	Magician	soon	found	that	I	was	Queen	Amy's	friend	,
"	作为	为了	我	,	这	邪恶的	魔术师	很快	成立	那	我	曾是	女王	艾米的	朋友	,

至于我，邪恶的魔法师很快就发现我是艾米女王的朋友。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː] [brɔːt] [hɪr] ,

and	fearing	that	I	might	help	her	to	escape	he	had	me	brought	here	,
和	害怕	那	我	可能	帮助	她	到	逃脱	他	有	我	带来	这里	,

他担心我会帮助她逃跑，就把我带到这里来。

[wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] .

where	I	have	been	ever	since	.
在哪里	我	有	到过	曾经	自从	.

我之后就一直待在那里。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kwiːn] ['eɪmi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [be'θel] [tʊk] [ðə; ði] [θroʊn] ,

"	As	soon	as	Queen	Amy	was	captured	her	cousin	Bethel	took	the	throne	,
"	作为	很快	作为	女王	艾米	曾是	捕获	她	表哥	伯特利	采取	这	王座	,

“艾米女王被俘后，她的表妹贝瑟尔立即继承了王位。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .

and	it	was	to	her	that	I	was	sent	as	a	servant	.
和	它	曾是	到	她	那	我	曾是	发送	作为	一个	仆人	.

我被派去服侍她。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

How	she	treated	me	you	can	see	for	yourselves	.
如何	她	治疗	我	你	能	看	为了	你们自己	.

她是怎么对待我的，你们自己看看吧。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [miːn] [wɜːrk] , [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['selər] ,

I	have	had	to	do	the	meanest	work	,	live	in	this	cellar	,
我	有	有	到	做	这	最卑鄙的	工作	,	居住	在	这	地窖	,

我不得不做最卑贱的工作，住在这个地下室里。

[wer] [wʌt] [kloʊðz] [ʃiː; ʃi] [θruː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [iːt] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][ðə; ði]
wear **what** **clothes** **she** **threw** **to** **me** **,** **and** **eat** **what** **I** **could** **get** **from** **the**
穿 什么 衣服 她 扔 到 我 , 和 吃 什么 我 可以 得到 从 这
[kʊk] ,
cook **,**
厨师 ,

穿她扔给我的衣服，吃厨师能做给我的饭菜。

[huː] [ɑːn] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [krɔːs] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "
who **on** **days** **when** **she** **was** **very** **cross** **would** **give** **me** **nothing** **at** **all** **.** **"**
WHO 在 天 什么时候 她 曾是 非常 叉 会 给 我 没有什么 在 全部 . "

她生气的时候，哪天就什么也不给我。

" [pʊr] [tʃaɪld] , [pʊr] [tʃaɪld] , " [sed] [prɪns] [ˈredmənd] .
" **Poor** **child** **,** **poor** **child** **,** **"** **said** **Prince** **Redmond** **.**
" 贫穷的 孩子 , 贫穷的 孩子 , " 说 王子 雷德蒙德 .

“可怜的孩子，可怜的孩子，”雷德蒙王子说道。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ˈprɪnses] [beˈθel] [naʊ] ? " [æskt] - .
" **And** **where** **is** **Princess** **Bethel** **now** **?** **"** **asked** **Daimur** **.**
" 和 在哪里 是 公主 伯特利 现在 ? " 问 - .

“贝瑟尔公主现在在哪里？”戴穆尔问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ˈtʃaɪnə]
" **And** **what** **has** **happened** **to** **the** **furniture** **,** **and** **all** **the** **plate** **and** **china**
" 和 什么 有 发生 到 这 家具 , 和 全部 这 盘子 和 中国
, [maɪ] [dɪr] ?
, **my** **dear** **?**
, 我的 亲爱的 ?

“亲爱的，那些家具、盘子和瓷器都到哪里去了？”

" [æskt] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtɪri] [vɔɪs] .
" **asked** **the** **Duchess** **in** **a** **teary** **voice** **.**
" 问 这 公爵夫人 在 一个 泪眼婆娑 嗓音 .

“公爵夫人哽咽着问道。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mædəm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['prɪnses]
" **I** **am** **just** **coming** **to** **that** **part** **,** **if** **you** **please** **,** **madam** **,** **"** **answered** **the** **Princess**
" 我 是 只是 未来 到 那 部分 , 如果 你 请 , 女士 , " 回答 这 公主
.
:
.

“我马上就要讲到那部分了，夫人，”公主回答道。

" [æt; ət] [naɪt] ,
" **At** **night** **,**
" 在 夜晚 ,

“晚上，

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][sɪt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈselər] [dɔːr]
when **the** **servants** **were** **talking** **in** **the** **kitchen** **I** **used** **to** **sit** **behind** **the** **cellar** **door**
什么时候 这 仆人 是 说 在 这 厨房 我 用过的 到 坐 在后面 这 地窖 门
[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
and **then** **I** **heard** **all** **that** **was** **said** **.**
和 然后 我 听到 全部 那 曾是 说 .

当仆人们在厨房里说话时，我常常坐在地窖门后面，然后就能听到他们说的所有话。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk]

One	night	they	whispered	to	each	other	that	the	pirate	king	had	come	back
一	夜晚	他们	低声说道	到	每个	其他	那	这	海盗	国王	有	来	后退

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['θretnd] ['ɪnstənt] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [mɔːr] ['mʌni] .

and	that	he	threatened	instant	invasion	if	he	did	not	get	more	money	.
和	那	他	威胁	立即的	入侵	如果	他	做过	不是	得到	更多的	钱	.

一天晚上，他们悄悄地互相透露，海盗王回来了，如果得不到更多的钱，他威胁要立即入侵。

['prɪnses] [be'θel] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ]

Princess	Bethel	had	sent	him	all	she	had	in	the	palace	and	he	went	away
公主	伯特利	有	发送	他	全部	她	有	在	这	宫殿	和	他	去	离开

.

:

.

贝瑟尔公主把宫里所有的钱都送给了他，然后他就离开了。

" [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

"	That	kept	him	off	for	a	time	,
"	那	保留	他	离开	为了	一个	时间	,

“那让他有一段时间没能回来。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [kept] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

but	before	long	he	came	again	and	then	kept	on	coming	more	and	more
但	前	长的	他	来了	再次	和	然后	保留	在	未来	更多的	和	更多的

['friːkwəntli] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['skersli] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['vælјuː] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt]

frequently	until	there	was	scarcely	an	article	of	value	in	the	palace	that
频繁地	直到	那里	曾是	几乎	一个	文章	的	价值	在	这	宫殿	那

[hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

had	not	been	sent	to	him	,
有	不是	到过	发送	到	他	,

但不久之后他又来了，而且来得越来越频繁，以至于宫里几乎没有一件值钱的东西没被送给过他。

[ɔːr] [soʊld] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kwaɪət] .

or	sold	to	get	money	to	keep	him	quiet	.
或者	卖	到	得到	钱	到	保持	他	安静的	.

或者把他卖掉换钱封口。

['prɪnses] [be'θel] [wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn'diːd] ,

Princess	Bethel	was	very	miserable	indeed	,
公主	伯特利	曾是	非常	悲惨的	的确	,

贝瑟尔公主确实非常痛苦。

[ænd; ənd] ['tækst] [hɜːr; hər] ['sʌbdʒekts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['begəri] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

and	taxed	her	subjects	until	they	were	all	reduced	to	beggary	in	order	to
和	已征税	她	主题	直到	他们	是	全部	减少	到	乞讨	在	命令	到

[get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

get	the	money	to	give	him	.
得到	这	钱	到	给	他	.

她向臣民征税，直到他们都沦为乞丐，才筹集到钱给他。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

"	I	could	not	help	feeling	rather	sorry	for	her	,	it	was	such	a	dreadful
"	我	可以	不是	帮助	感觉	相当	对不起	为了	她	,	它	曾是	这样的	一个	可怕

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

“我不禁对她感到有些同情，她的生活太可怕了。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn]

The	servants	had	to	be	dismissed	one	after	another	until	there	was	no	one
这	仆人	有	到	是	解雇	一	后	其他	直到	那里	曾是	不	一

[tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][bʌt; bət][ˌem 'iː] ,

to	wait	upon	her	but	me	,
到	等待	之上	她	但	我	,

仆人们一个接一个地被打发走，直到最后只剩下我一个人服侍她。

[ænd; ənd][maɪ] !

and	my	!
和	我的	!

我的天哪！

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][skoʊld] !

How	she	did	scold	!
如何	她	做过	骂	!

她骂得可真狠！

" [æt; ət][læst][ðə; ði]['paɪrət] [keɪm] [dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [naɪts] [ə'goʊ][ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

"	At	last	the	pirate	came	just	a	few	nights	ago	and	marching	up	to	the
"	在	最后的	这	海盗	来了	只是	一个	很少	夜晚	前	和	行军	向上	到	这

['pæləs] [geɪts] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld] ,

palace	gates	demanded	the	chest	of	gold	,
宫殿	大门	要求	这	胸部	的	金子	,

“就在几天前，海盗终于来了，他大步走到宫殿门口，索要那箱金子。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒʌst] [hɜːrd] [ə'baʊt] .

which	he	had	evidently	just	heard	about	.
哪个	他	有	显然	只是	听到	关于	.

他显然是刚刚听说这件事。

" [beˈθel] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Bethel	would	gladly	have	given	it	to	him	if	she	could	have	moved	it	,
"	伯特利	会	乐意	有	给定	它	到	他	如果	她	可以	有	已搬	它	,

“如果可以的话，伯特利很乐意把它送给他。”

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] ,

and	told	him	so	,
和	讲述	他	所以	,

我把这话告诉了他。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [rʌf] ['seɪləz] [træmp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]

at	which	he	and	a	great	many	rough	sailors	tramped	into	the	palace	and
在	哪个	他	和	一个	伟大的	许多	粗糙的	水手们	践踏	进入	这	宫殿	和

[daʊn] [ðiːz] [sterz] [ænd; ənd] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə][praɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['kroʊbɑːr] ,

down	these	stairs	and	tried	their	best	to	pry	it	up	with	crowbars	,
向下	这些	楼梯	和	尝试	他们的	最好的	到	撬	它	向上	和	撬棍	,

于是他和一大群粗犷的水手闯进宫殿，走下这些台阶，竭尽全力用撬棍撬开它。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

but	with	no	success	of	course	.
但	和	不	成功	的	课程	.

当然，这一切都没有成功。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['riːəli] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	he	found	he	really	could	not	take	it	,
什么时候	他	成立	他	真的	可以	不是	拿	它	,

当他发现自己真的无法承受时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['kɪdnæpt] ['prɪnses] [beˈθel] ,

he	was	so	angry	that	he	kidnapped	Princess	Bethel	,
他	曾是	所以	生气的	那	他	被绑架	公主	伯特利	,

他非常愤怒，于是绑架了贝瑟尔公主。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

saying	he	would	keep	her	in	a	dungeon	until	she	found	the	key	for	him	.
说	他	会	保持	她	在	一个	地牢	直到	她	成立	这	钥匙	为了	他	.

他说他会把她关在地牢里，直到她找到钥匙为止。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst]['kɔːrnər] [wen] [ðə; ði]['paiərits] [keɪm] [ænd; ənd] [kept] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

"	I	was	in	the	darkest	corner	when	the	pirates	came	and	kept	hidden	until	they
"	我	曾是	在	这	最黑暗的	角落	什么时候	这	海盗	来了	和	保留	隐	直到	他们

[went] [ə'weɪ] .

went	away	.
去	离开	.

“海盗来的时候，我躲在最黑暗的角落里，一直藏到他们离开。”

[sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [derd] [tuː; tə][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər]

Since	then	I	have	not	dared	to	go	any	further	than	to	the	kitchen	for
自从	然后	我	有	不是	敢于	到	去	任何	更远	比	到	这	厨房	为了

[sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər] . "

some	bread	and	water	.	"
一些	面包	和	水	.	"

从那以后，我再也不敢走远，除了去厨房拿点面包和水之外，哪儿也去不了。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [pʊr] [fer] , " [sed] [prɪns] ['redmənd] ,

"	Dear	me	,	that	is	very	poor	fare	,	"	said	Prince	Redmond	,
"	亲爱的	我	,	那	是	非常	贫穷的	票价	,	"	说	王子	雷德蒙德	,

“哎呀，这待遇也太差了，”雷德蒙王子说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [θɪn] .

"	it	is	no	wonder	you	are	so	thin	.
"	它	是	不	想知道	你	是	所以	薄的	.

难怪你这么瘦。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [bæd] ['triːtmənt] ,

We	will	have	to	try	and	make	up	for	all	this	bad	treatment	,
我们	将要	有	到	尝试	和	制作	向上	为了	全部	这	坏的	治疗	,

我们必须尽力弥补所有这些不公平的待遇。

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən]

"	and	to	anyone	with	two	eyes	it	was	quite	evident	that	he	had	fallen
"	和	到	任何人	和	二	眼睛	它	曾是	相当	明显	那	他	有	倒下

[ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

in	love	with	her	.
在	爱	和	她	.

任何有眼睛的人都能很明显地看出他已经爱上了她。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [tuː] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ðoʊ] ['greɪtli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [niːs] ,

The	Duchess	too	was	very	sympathetic	,	though	greatly	worried	about	her	niece	,
这	公爵夫人	也	曾是	非常	交感神经	,	尽管	非常	担心	关于	她	侄女	,

[kwiːn] ['eɪmi] ,

Queen	Amy	,
女王	艾米	,

公爵夫人也深表同情，但她非常担心她的侄女艾米王后。

[ænd; ənd] - [toʊld][ðə; ði] [nuː] ['prɪnses] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ded] [ænd; ənd]

and	Daimur	told	the	new	Princess	that	the	Evil	Magician	was	now	dead	and
和	-	讲述	这	新的	公主	那	这	邪恶的	魔术师	曾是	现在	死的	和

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd] [kwiːn] ['eɪmi][frʌm; frəm]

that	they	would	try	and	deliver	her	parents	and	Queen	Amy	from
那	他们	会	尝试	和	递送	她	父母	和	女王	艾米	从

[ɪn'tʃæntmənt] .

enchantment	.
魅力	.

戴穆尔告诉新公主，邪恶的魔法师已经死了，他们会努力解救她的父母和艾米女王，使她们摆脱魔法的控制。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]

At	this	moment	the	roar	of	many	voices	from	outside	caused	them	all	to
在	这	片刻	这	吼	的	许多	声音	从	外部	导致	他们	全部	到

['hɜːri] [ˌʌp'sterz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə]

hurry	upstairs	as	fast	as	they	could	and	they	ran	out	of	the	palace	to
匆忙	楼上	作为	快速地	作为	他们	可以	和	他们	跑	出去	的	这	宫殿	到

[siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

see	what	was	going	on	.
看	什么	曾是	去	在	.

这时，外面传来一阵喧闹的声音，他们赶紧跑上楼，冲出宫殿，想看看发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrdz] [ðə; ði]

They	were	just	in	time	to	see	a	great	crowd	pouring	down	the	street	towards	the
他们	是	只是	在	时间	到	看	一个	伟大的	人群	浇注	向下	这	街道	向	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他们正好赶上看到一大群人涌上街道，朝着水边走去。

[ɔːl] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] .

all	shouting	and	gesticulating	.
全部	喊叫	和	做手势	.

众人大声叫喊，手舞足蹈。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] ?

"	What	is	the	meaning	of	this	commotion	?
"	什么	是	这	意义	的	这	骚动	?

这场骚动究竟意味着什么?

" [æskt] - [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [huː] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .

"	asked	Daimur	of	those	of	his	men	who	were	guarding	the	palace	gates	.
"	问	-	的	那些	的	他的	男人	WHO	是	守护	这	宫殿	大门	.

“戴穆尔问他手下那些守卫宫门的人。”

" [ðeɪ] [seɪ] , " ['ænsər] [wʌn] ,

"	They	say	,	"	answered	one	,
"	他们	说	,	"	回答	一	,

“他们说，”其中一人回答道。

" [ðæt] [ðə; ði]['paiərits] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [reɪd] [ðɪs] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] [draʊnd]

"	that	the	pirates	who	have	been	raiding	this	shore	for	so	long	are	drowned
"	那	这	海盗	WHO	有	到过	突袭	这	支撑	为了	所以	长的	是	溺水

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] .

and	some	of	them	have	been	washed	ashore	.
和	一些	的	他们	有	到过	洗过	岸上	.

“长期以来一直在袭击这片海岸的海盗们都被淹死了，其中一些人被冲上了岸。”

" ['heɪstɪli] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['hɛldə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , -

"	Hastily	sending	the	Duchess	and	Princess	Helda	back	to	the	palace	,	Daimur
"	草草	发送	这	公爵夫人	和	公主	赫尔达	后退	到	这	宫殿	,	-

['fɑːloʊd] [prɪns] ['redmənd] ,

followed	Prince	Redmond	,
随后	王子	雷德蒙德	,

“戴穆尔匆匆将公爵夫人和赫尔达公主送回宫殿，然后跟随雷德蒙王子离开。”

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

who	was	already	making	his	way	through	the	crowd	towards	the	shore	.
WHO	曾是	已经	制作	他的	方式	通过	这	人群	向	这	支撑	.

他已经穿过人群，朝着岸边走去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
They **reached** **the** **beach** **,**
他们 达到 这 海滩 ,

他们到达了海滩，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stretʃt] ['laɪfləs] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [laɪf] - [boʊt] [leɪ] [prɪns]
and **there** **stretched** **lifeless** **on** **the** **sand** **beside** **his** **overturned** **life** **-** **boat** **lay** **Prince**
和 那里 拉伸 无生命 在 这 沙 旁 他的 翻覆 生活 - 船 躺 王子
- ,
Sadna **,**
- ,

萨德纳王子毫无生气地躺在他翻覆的救生艇旁的沙滩上。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [huːm] ['redmənd] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪstənt]
and **beside** **him** **a** **young** **officer** **,** **whom** **Redmond** **recognized** **as** **a** **distant**
和 旁 他 一个 年轻的 官 , 谁 雷德蒙德 认可 作为 一个 遥远
['kʌz(ə)n] .
cousin **.**
表哥 .

他旁边还有一位年轻军官，雷德蒙德认出他是自己的远房表亲。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] ['veri] [sæd] [prɪns] ['redmənd] [felt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz]
It **may** **well** **be** **imagined** **how** **very** **sad** **Prince** **Redmond** **felt** **over** **his** **brother's**
它 可能 出色地 是 想象 如何 非常 伤心 王子 雷德蒙德 毛毡 超过 他的 兄弟
[dɪs'greɪsfl] [laɪf] ,
disgraceful **life** **,**
可耻 生活 ,

不难想象，雷德蒙王子对他哥哥那段不光彩的人生感到多么悲痛。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ded] ,
and **now** **at** **the** **sight** **of** **him** **lying** **there** **dead** **,**
和 现在 在 这 视线 的 他 说谎 那里 死的 ,

而现在，看到他躺在那里死去，

[ə; eɪ] ['dredɪd] ['paɪrət] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] ,
a **dreaded** **pirate** **to** **the** **people** **crowding** **around** **,**
一个 令人恐惧的 海盗 到 这 人们 拥挤 大约 ,

在围观的人群眼中，他是一个令人闻风丧胆的海盗。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] , [ðə; ði] [prɪns] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz]
instead **of** **a** **friendly** **king** **as** **he** **should** **have** **been** **,** **the** **Prince** **burst** **into** **tears**
反而 的 一个 友好的 国王 作为 他 应该 有 到过 , 这 王子 爆裂 进入 眼泪
.
:
.

王子本应是一位和蔼可亲的国王，但他却突然嚎啕大哭起来。

- [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,
Daimur **stood** **beside** **him** **feeling** **very** **sorry** **for** **his** **friend** **,**
- 站立 旁 他 感觉 非常 对不起 为了 他的 朋友 ,

戴穆尔站在他旁边，为他的朋友感到非常难过。

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['æftər][ɔːl] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [prɪns] ,
and **remembering** **that** **after** **all** **Sadna** **had** **been** **a** **royal** **prince** **,**
和 记住 那 后 全部 - 有 到过 一个 皇家 王子 ,

而且别忘了，萨德纳毕竟是一位王子。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['berid] [æt; ət] [siː] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɔnəz] [bɪ'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ræŋk] ,
he **decided** **to** **have** **him** **buried** **at** **sea** **with** **all** **honors** **befitting** **his** **rank** **,**
他 决定 到 有 他 埋葬 在 海 和 全部 荣誉 合适 他的 秩 ,

他决定以与其身份相符的荣誉将其海葬。

[ænd; ənd] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr]

and	motioning	to	a	few	of	his	men	who	had	come	to	the	shore
和	示意	到	一个	很少	的	他的	男人	WHO	有	来	到	这	支撑

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他向几个和他一起来到岸边的部下示意了一下，

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪns] - ['bɑːdi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

he	had	Prince	Sadna's	body	removed	to	his	ship	.
他	有	王子	-	身体	已移除	到	他的	船	.

他将萨德纳王子的遗体运到自己的船上。

['redmənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ɪn'diːd] [tuː; tə] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

Redmond	was	very	grateful	indeed	to	Daimur	for	his	kindness	,
雷德蒙德	曾是	非常	感激的	的确	到	-	为了	他的	仁慈	,

雷德蒙德对戴穆尔的善意感激不尽。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl][wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [kɔːld]

and	after	the	funeral	was	over	they	came	back	to	the	city	and	called
和	后	这	葬礼	曾是	超过	他们	来了	后退	到	这	城市	和	称为

[tə'geðər] [ðə; ði]['eldəz] .

together	the	elders	.
一起	这	长者	.

葬礼结束后，他们回到城里，召集了长老们。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]

They	explained	why	they	had	come	and	took	them	to	see	the	Duchess	of
他们	解释	为什么	他们	有	来	和	采取	他们	到	看	这	公爵夫人	的

[roʊz] [petlz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,

Rose	Petals	at	the	palace	,
玫瑰	花瓣	在	这	宫殿	,

他们解释了此行的目的，并带他们去宫殿拜见了玫瑰花瓣公爵夫人。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .

who	by	this	time	had	had	some	tea	and	was	feeling	much	refreshed	.
WHO	经过	这	时间	有	有	一些	茶	和	曾是	感觉	很多	焕然一新	.

这时他已经喝了些茶，感觉精神焕发。

[ðə; ði]['eldəz][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

The	elders	were	all	delighted	to	see	her	,
这	长者	是	全部	高兴极了	到	看	她	,

长辈们见到她都非常高兴。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃest]

but	when	she	told	them	that	she	still	had	the	key	of	the	magic	chest
但	什么时候	她	讲述	他们	那	她	仍然	有	这	钥匙	的	这	魔法	胸部

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] ,

and	that	they	could	now	have	their	savings	as	they	needed	them	,
和	那	他们	可以	现在	有	他们的	节省	作为	他们	需要	他们	,

但当她告诉他们她仍然保留着魔法宝箱的钥匙，他们现在可以根据需要取出自己的积蓄时，

[ðeɪ] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] ['vaʊd] [ʌn'daɪɪŋ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]

they	wept	for	joy	,	and	falling	on	their	knees	vowed	undying	allegiance	to
他们	哭泣	为了	喜悦	,	和	坠落	在	他们的	膝盖	发誓	不朽	忠诚	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他们喜极而泣，跪倒在地，发誓永远效忠于她。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [kwiːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [kwiːn] ['eɪmi]

and	begged	her	to	be	their	queen	,	as	they	were	sure	Queen	Amy
和	乞求	她	到	是	他们的	女王	,	作为	他们	是	当然	女王	艾米

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

他们恳求她成为他们的女王，因为他们确信艾米女王已经去世了。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðɪs] ['ɑːnər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][hɜːr; hər] [niːs] [wʌz; wəz] [stɪl]

The	Duchess	refused	this	honor	,	as	she	told	them	her	niece	was	still
这	公爵夫人	拒绝	这	荣誉	,	作为	她	讲述	他们	她	侄女	曾是	仍然

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

公爵夫人拒绝了这份荣誉，因为她告诉他们她的侄女仍然在世。

[ænd; ənd] - [ðen] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] ['prɪnses] ['hɛldə] [hæd; həd][toʊld]

and	Daimur	then	came	forward	and	related	what	Princess	Helda	had	told
和	-	然后	来了	向前	和	有关的	什么	公主	赫尔达	有	讲述

[ðem; ðəm][ʌv; əv] [kwiːn] ['eɪmiːz] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər]

them	of	Queen	Amy's	capture	and	that	he	was	going	to	rescue	her
他们	的	女王	艾米的	捕获	和	那	他	曾是	去	到	救援	她

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] ,

and	bring	her	back	,
和	带来	她	后退	,

然后戴穆尔走上前，转述了赫尔达公主告诉他们的艾米女王被俘的消息，以及他将去营救她并把她带回来的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法岛(The Enchanted Island)
第6/6页

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wʊd] [ækt][æz; əz] [kwiːn] ['riːdʒənt] .

and	in	the	meantime	that	the	Duchess	would	act	as	Queen	Regent	.
和	在	这	与此同时	那	这	公爵夫人	会	行为	作为	女王	摄政	.

与此同时，公爵夫人将担任摄政女王。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]

Only	waiting	to	see	the	Duchess	settled	in	the	palace	with	a	few	servants	and
仅有的	等待	到	看	这	公爵夫人	定居	在	这	宫殿	和	一个	很少	仆人	和

[ɪˈnʌf] ['fɜːrnɪtʃər] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

enough	furniture	to	make	her	comfortable	,
足够的	家具	到	制作	她	舒服的	,

只等看到公爵夫人入住宫殿，身边有几名仆人，家具也足够让她住得舒适。

- [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .

Daimur	prepared	for	his	voyage	to	the	Island	of	Despair	.
-	准备	为了	他的	航程	到	这	岛	的	绝望	.

戴穆尔准备前往绝望岛。

[prɪns] ['redmənd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] ['hɛldə] ['bɛgd]

Prince	Redmond	insisted	upon	accompanying	him	,	and	little	Princess	Helda	begged
王子	雷德蒙德	坚持	之上	随同	他	,	和	小的	公主	赫尔达	乞求

[tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] ,

to	be	allowed	to	go	too	,
到	是	允许	到	去	也	,

雷德蒙王子坚持要陪同他一起去，小赫尔达公主也恳求允许她一起去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help] [ðem; ðəm] ,

as	she	was	sure	she	could	help	them	,
作为	她	曾是	当然	她	可以	帮助	他们	,

因为她确信自己能够帮助他们，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['perənts] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stoʊnz] .

and	she	wished	so	much	to	see	her	parents	even	if	they	were	stones	.
和	她	希望	所以	很多	到	看	她	父母	甚至	如果	他们	是	石头	.

她多么希望能够见到她的父母，即使他们已经变成了石头。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [æt; ət][læst] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][sent][æn; ən][oʊld] [frend] ,

The	Duchess	at	last	consented	to	her	going	,	and	sent	an	old	friend	,
这	公爵夫人	在	最后的	同意	到	她	去	,	和	发送	一个	老的	朋友	,

['leɪdi] ['klærə] - ,

Lady	Clara	Rosered	,
女士	克拉拉	-	,

公爵夫人最终同意她前往，并派了一位老朋友克拉拉·罗瑟雷德夫人陪同。

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] .

to	look	after	her	.
到	看	后	她	.

照顾她。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['prɪnses] ,

By	this	time	the	Princess	looked	like	a	real	Princess	,
经过	这	时间	这	公主	看起来	喜欢	一个	真实的	公主	,

这时，公主看起来才像个真正的公主了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd] [bɔːt] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [kloʊðz] ,

for	the	Duchess	had	bought	her	the	most	beautiful	new	clothes	,
为了	这	公爵夫人	有	买	她	这	最多	美丽的	新的	衣服	,

因为公爵夫人给她买了最漂亮的新衣服。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi]

and	since	she	was	getting	enough	to	eat	for	the	first	time	in	years	she
和	自从	她	曾是	获得	足够的	到	吃	为了	这	第一的	时间	在	年	她

[wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['prɪti] .

was	beginning	to	look	very	pretty	.
曾是	开始	到	看	非常	漂亮的	.

由于多年来她第一次吃饱了饭，她看起来非常漂亮。

[prɪns] ['redmənd] [wʌz; wəz] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

Prince	Redmond	was	head	over	heels	in	love	with	her	and	would	have
王子	雷德蒙德	曾是	头	超过	高跟鞋	在	爱	和	她	和	会	有

[æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [tuː; tə]

asked	her	to	marry	him	at	once	if	he	had	had	a	kingdom	to
问	她	到	结婚	他	在	一次	如果	他	有	有	一个	王国	到

['ɔːfər] [hɜːr; hər] ,

offer	her	,
提供	她	,

雷德蒙王子对她一见钟情，如果他能给她一个王国，他会立刻向她求婚。

[ɔːr] ['eni] ['prɑːspekts] [æt; ət] [ɔːl] .

or	any	prospects	at	all	.
或者	任何	前景	在	全部	.

或者根本没有任何前景。

['ɜːrli] [wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [set] [seɪl] ,

Early	one	bright	morning	they	set	sail	,
早期的	一	明亮的	早晨	他们	放	帆	,

在一个阳光明媚的清晨，他们扬帆起航。

[ænd; ənd] ['æftər] ['seɪlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,

and	after	sailing	all	day	came	within	a	few	miles	of	the	Island	of	Despair	,
和	后	帆船	全部	天	来了	之内	一个	很少	英里	的	这	岛	的	绝望	,

航行了一整天后，他们距离绝望岛只有几英里远了。

[wen] - [dɔnd] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] ['spektəklz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði]

when	Daimur	donned	his	cap	and	spectacles	in	order	to	steer	the	ship	into	the
什么时候	-	穿戴	他的	帽	和	眼镜	在	命令	到	转向	这	船	进入	这

['hɑːrbər] [ɪn] ['seɪfti] .

harbor	in	safety	.
港口	在	安全	.

戴穆尔戴上帽子和眼镜，以便安全地将船驶入港口。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] ,

They	lay	in	the	lee	of	a	high	cliff	until	dark	,
他们	躺	在	这	李	的	一个	高的	悬崖	直到	黑暗的	,

他们躺在高耸悬崖的背风处，直到天黑。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [ræn][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl]

and	then	when	the	wind	was	strong	enough	ran	the	ship	up	into	the	small
和	然后	什么时候	这	风	曾是	强的	足够的	跑	这	船	向上	进入	这	小的

['ʃeltərd] [koʊv] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃənz] [haʊs] ,

sheltered	cove	beside	the	Magician's	house	,
避难所	海湾	旁	这	魔术师的	房子	,

然后，当风力足够大时，船就被吹进了魔法师房子旁边那个隐蔽的小海湾里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	made	it	fast	to	the	wharf	with	as	little	noise	as	possible	.
和	制成	它	快速地	到	这	码头	和	作为	小的	噪音	作为	可能的	.

并以尽可能小的噪音快速抵达码头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɪn] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [krept] [ʌp][ðə; ði][pæθ] ,

There	was	nobody	in	sight	as	they	cautiously	crept	up	the	path	,
那里	曾是	无人	在	视线	作为	他们	谨慎地	悄悄地爬	向上	这	小路	,

他们小心翼翼地沿着小路向上走，周围一个人也没有。

[ænd; ənd] ['redmənd] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈweɪ] [ɑːn][sʌm; səm] ['erənd] [ʌv; əv]

and	Redmond	remarked	that	the	witch	must	be	away	on	some	errand	of
和	雷德蒙德	评论	那	这	巫婆	必须	是	离开	在	一些	差事	的

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

雷德蒙德评论说，女巫一定是出去执行什么恶作剧的任务了。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn] ,

After	waiting	for	an	hour	and	seeing	no	one	,
后	等待	为了	一个	小时	和	看到	不	一	,

等了一个小时都没见到人，

[ðə; ði] [θriː] [ædˈventʃəəz] [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	three	adventurers	went	up	the	steps	to	the	door	of	the	house	.
这	三	冒险者	去	向上	这	步骤	到	这	门	的	这	房子	.

三位冒险者走上台阶，来到房子门口。

[ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .

They	tried	the	handle	,	but	it	was	locked	.
他们	尝试	这	处理	,	但	它	曾是	已锁定	.

他们试着转动把手，但把手锁住了。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] - [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [kiː] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]

Only	then	did	Daimur	remember	that	he	had	left	his	magic	key	in	the	box	of
仅有的	然后	做过	-	记住	那	他	有	左边	他的	魔法	钥匙	在	这	盒子	的

['mædʒɪk] ['tæblɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .

magic	tablets	on	the	window	sill	the	night	they	made	their	escape	.
魔法	片剂	在	这	窗户	窗台	这	夜晚	他们	制成	他们的	逃脱	.

这时，戴穆尔才想起，在他们逃跑的那晚，他把魔法钥匙落在了窗台上装魔法石板的盒子里。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [sɪns] ,

So	much	had	happened	he	had	not	once	thought	of	it	since	,
所以	很多	有	发生	他	有	不是	一次	想法	的	它	自从	,

之后发生了太多事，他再也没有想起过这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] ['kerləs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,

and	it	gave	him	a	great	shock	to	realize	how	careless	he	had	been	,
和	它	给予	他	一个	伟大的	震惊	到	意识到	如何	粗心	他	有	到过	,

他这才意识到自己有多么粗心大意，感到非常震惊。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

for	now	he	needed	it	again	.
为了	现在	他	需要	它	再次	.

因为他现在又需要它了。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['hɛldə] , [huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [kiː] ,

The	Princess	Helda	,	who	of	course	knew	nothing	of	the	magic	key	,
这	公主	赫尔达	,	WHO	的	课程	知道	没有什么	的	这	魔法	钥匙	,

当然，海尔达公主对魔法钥匙一无所知。

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['herpɪn] ,

was	already	fumbling	at	the	lock	with	a	hairpin	,
曾是	已经	笨拙	在	这	锁	和	一个	簪	,

他当时正用发夹笨拙地摸索着开锁，

[ænd; ənd]['æftər] [poʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .

and	after	poking	at	it	for	several	minutes	it	flew	back	with	a	snap	.
和	后	戳	在	它	为了	一些	分钟	它	飞翔	后退	和	一个	折断	.

戳了它几分钟后，它啪的一声飞了回去。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [ðæt] [lɑks] ['diːfekts; dɪ'fekts] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,

"	It's	a	good	thing	I	knew	that	lock's	defects	,	"	she	whispered	,
"	它是	一个	好的	事物	我	知道	那	锁的	缺陷	,	"	她	低声说道	,

“幸好我知道那把锁有缺陷，”她低声说道。

" [ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv][gɑːt][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

"	or	we	should	never	have	got	in	this	way	,
"	或者	我们	应该	绝不	有	得到	在	这	方式	,

或者我们根本就不应该走到这一步。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	and	she	turned	the	handle	and	walked	into	the	kitchen	.
"	和	她	转向	这	处理	和	步行	进入	这	厨房	.

她转动门把手，走进了厨房。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðer; ðər][swɔːdz] ['redmənd] [ænd; ənd] - ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

With	their	hands	on	their	swords	Redmond	and	Daimur	followed	her	.
和	他们的	双手	在	他们的	剑	雷德蒙德	和	-	随后	她	.

雷德蒙德和戴穆尔手握长剑，跟在她身后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

It	was	quite	dark	in	the	kitchen	,
它	曾是	相当	黑暗的	在	这	厨房	,

厨房里很黑。

[ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɑːlәteri]['kænd(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] , [wɪtʃ] [θruː] [lɔːŋ]

the	only	light	coming	from	a	solitary	candle	on	a	high	shelf	,	which	threw	long
这	仅有的	光	未来	从	一个	孤	蜡烛	在	一个	高的	架子	,	哪个	扔	长的

['ʃæˌdoʊz] ['evriwer] .

shadows	everywhere	.
阴影	到处	.

唯一的光源来自高架子上的一根孤零零的蜡烛，它在四周投下长长的影子。

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][aʊt][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .

The	fire	in	the	fireplace	was	out	and	there	was	no	sign	of	life	.
这	火	在	这	壁炉	曾是	出去	和	那里	曾是	不	符号	的	生活	.

壁炉里的火已经熄灭了，没有丝毫生命迹象。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['prɪnses] ['hɛldə] [led][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Motioning	to	the	others	to	follow	Princess	Helda	led	the	way	across	the	kitchen
示意	到	这	其他的	到	跟随	公主	赫尔达	引领	这	方式	穿过	这	厨房

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] ,

to	a	door	,
到	一个	门	,

赫尔达公主示意其他人跟上，然后带头穿过厨房，走向一扇门。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [sterz] .

which	**she**	**opened**	**and**	**began**	**to**	**descend**	**a**	**flight**	**of**	**stone**	**stairs**	**.**
哪个	她	打开	和	开始	到	下降	一个	航班	的	石头	楼梯	.

她打开门，开始走下一段石阶。

[ðə; ði] [sterz] [led] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪd] [stoʊn] [flægd] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [ruːmz; rʊmz] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm]

The	**stairs**	**led**	**down**	**to**	**a**	**wide**	**stone**	**flagged**	**hall**	**with**	**rooms**	**opening**	**from**
这	楼梯	引领	向下	到	一个	宽的	石头	已标记	大厅	和	房间	开幕	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

楼梯向下通往一个宽敞的石板铺砌的大厅，大厅里有各个房间。

[ænd; ənd] ['næroʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	**narrow**	**passages**	**running**	**in**	**all**	**directions**	**into**	**the**	**distance**	**.**
和	狭窄的	段落	跑步	在	全部	方向	进入	这	距离	.

狭窄的通道向四面八方延伸至远方。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [haɪ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [ruːf] [ə; eɪ] ['smoʊki] ['læntərn] [bəːnd] ['dɪmli] .

Here	**and**	**there**	**high**	**up**	**near**	**the**	**roof**	**a**	**smoky**	**lantern**	**burned**	**dimly**	**.**
这里	和	那里	高的	向上	靠近	这	屋顶	一个	烟	灯笼	烧伤	依稀	.

屋顶附近高处零星地燃着几盏冒着烟的灯笼，光线昏暗。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [hɔːl] [went] ['hɛldə] [ænd; ənd] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['næroʊ]

Across	**the**	**wide**	**hall**	**went**	**Helda**	**and**	**down**	**one**	**of**	**the**	**long**	**narrow**
穿过	这	宽的	大厅	去	赫尔达	和	向下	一	的	这	长的	狭窄的

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [end] .

passages	**until**	**she**	**reached**	**a**	**door**	**at**	**the**	**very**	**end**	**.**
段落	直到	她	达到	一个	门	在	这	非常	结尾	.

赫尔达穿过宽阔的大厅，沿着一条狭长的通道走到尽头的一扇门前。

[ʃiː; ʃi] [nɑːkt] ['sɔːftli] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] .

She	**knocked**	**softly**	**upon**	**it**	**three**	**times**	**.**
她	敲门	轻轻	之上	它	三	时代	.

她轻轻敲了三下。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .

There	**was**	**no**	**answer**	**.**
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

She	**knocked**	**again**	**,**	**and**	**then**	**opened**	**the**	**door**	**.**
她	敲门	再次	,	和	然后	打开	这	门	.

她又敲了敲门，然后打开了门。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɑːk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɪg] [boʊlt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

There	**was**	**no**	**lock**	**on**	**it**	**on**	**the**	**inside**	**,**	**only**	**a**	**big**	**bolt**	**on**	**the**	**outside**	**.**
那里	曾是	不	锁	在	它	在	这	里面	,	仅有的	一个	大的	螺栓	在	这	外部	.

里面没有锁，只有外面有一个大螺栓。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ɪn] .

She	**glanced**	**in**	**.**
她	瞥了一眼	在	.

她往里瞥了一眼。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ber] .

The	**room**	**was**	**completely**	**bare**	**.**
这	房间	曾是	完全地	裸	.

房间里空无一物。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['redmənd] , [huː] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]

"	She	is	not	here	,	"	she	whispered	to	Daimur	and	Redmond	,	who	followed	her
"	她	是	不是	这里	,	"	她	低声说道	到	-	和	雷德蒙德	,	WHO	随后	她

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

into	the	room	.
进入	这	房间	.

“她不在这里，”她低声告诉跟着她走进房间的戴穆尔和雷德蒙德。

['laɪtɪŋ] [sʌm; səm] [mætʃɪz] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [faʊnd]

Lighting	some	matches	they	looked	into	all	the	rooms	adjoining	,	but	found
灯光	一些	比赛	他们	看起来	进入	全部	这	房间	相邻的	,	但	成立

[ðem; ðəm] [dɪ'zɜːrtɪd] [tuː] .

them	deserted	too	.
他们	荒凉的	也	.

他们点燃几根火柴，查看了所有相邻的房间，但发现那些房间也都是空的。

[ðeɪ] [went] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] .

They	went	back	up	the	narrow	passage	.
他们	去	后退	向上	这	狭窄的	通道	.

他们沿着狭窄的通道返回。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [prɪns] ['redmənd] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Prince	Redmond	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	王子	雷德蒙德	.

“我们该怎么办？”雷德蒙王子问道。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [naʊ] ? "

"	Where	shall	we	look	now	?	"
"	在哪里	将	我们	看	现在	?	"

我们现在该往哪里看呢?

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , " [sed] ['hɛldə] .

"	We	must	look	in	all	of	the	rooms	,	"	said	Helda	.
"	我们	必须	看	在	全部	的	这	房间	,	"	说	赫尔达	.

“我们必须把所有房间都检查一遍，”赫尔达说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [muːvd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] ['sʌmwer] .

"	They	have	moved	her	,	but	she	is	here	somewhere	.
"	他们	有	已搬	她	,	但	她	是	这里	某处	.

“他们把她转移了，但她仍然在这里的某个地方。”

[ɪf] [wiː; wi] ['seprət] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pər'hæps] [get] [ə'lɔːŋ] ['betər] .

If	we	separate	we	shall	perhaps	get	along	better	.
如果	我们	分离	我们	将	也许	得到	沿着	更好的	.

如果我们分开，或许相处得会更好。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [lɔːst][æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['oʊpən]['ɪntuː][ðə; ði]

There	is	no	danger	of	getting	lost	as	all	the	passages	open	into	the
那里	是	不	危险	的	获得	丢失的	作为	全部	这	段落	打开	进入	这

[waɪd] [hɔːl] .

wide	hall	.
宽的	大厅	.

所有通道都通向宽敞的大厅，所以不会有迷路的危险。

" [soʊ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [prɪns] ['redmənd] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɪnses] ['hɛldə] [ænd; ənd] - ['goʊɪŋ] [ə'loʊn]

"	So	they	separated	,	Prince	Redmond	following	Princess	Helda	and	Daimur	going	alone
"	所以	他们	分开	,	王子	雷德蒙德	下列的	公主	赫尔达	和	-	去	独自的

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

in	the	opposite	direction	,
在	这	对面的	方向	,

于是他们分道扬镳，雷德蒙王子跟随赫尔达公主，而戴穆尔则独自朝相反的方向走去。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] [maɪt] [help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

as	he	thought	perhaps	his	magic	cap	and	spectacles	might	help	him	in	his
作为	他	想法	也许	他的	魔法	帽	和	眼镜	可能	帮助	他	在	他的

[kwest] .

quest	.
寻求	.

他心想，或许他的魔法帽和眼镜能帮助他完成他的使命。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðeɪ] [went] ,

Up	and	down	the	narrow	passages	they	went	,
向上	和	向下	这	狭窄的	段落	他们	去	,

他们沿着狭窄的通道上下走动，

['oʊpənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

opening	all	the	doors	and	looking	into	all	the	rooms	,	until	they	grew	a	long
开幕	全部	这	门	和	寻找	进入	全部	这	房间	,	直到	他们	生长	一个	长的

[weɪ] [ə'pɑːrt] ,

way	apart	,
方式	除	,

打开所有的门，窥视所有的房间，直到彼此渐行渐远。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪk'stendɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

for	these	underground	passages	extended	away	into	the	hill	and	covered
为了	这些	地下	段落	扩展	离开	进入	这	爬坡道	和	涵盖

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ['eriə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] [ə'bʌv] .

a	much	longer	area	than	the	house	above	.
一个	很多	更长	区域	比	这	房子	多于	.

因为这些地下通道一直延伸到山坡深处，覆盖的面积比上面的房子要大得多。

[æt; ət][læst] - ['oʊpənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] .

At	last	Daimur	opened	a	little	door	in	a	dark	corner	.
在	最后的	-	打开	一个	小的	门	在	一个	黑暗的	角落	.

最后，戴穆尔打开了黑暗角落里的一扇小门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə][get][ɪn] ,

It	was	so	low	that	he	had	to	stoop	to	get	in	,
它	曾是	所以	低的	那	他	有	到	哈腰	到	得到	在	,

洞太低了，他不得不弯腰才能进去。

[bʌt; bət][wʌns][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] .

but	once	inside	the	ceiling	was	high	enough	.
但	一次	里面	这	天花板	曾是	高的	足够的	.

但进入室内后发现天花板足够高。

" [oʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ɪn] [hɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

"	Oh	,	"	he	said	to	himself	,	"	she	is	not	in	here	,	I	am	sure	.
"	哦	,	"	他	说	到	他自己	,	"	她	是	不是	在	这里	,	我	是	当然	.

“哦，”他自言自语道，“我敢肯定她不在这里。”

" [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hɪz; ɪz][kæp] ,

"	But	to	his	surprise	his	cap	,
"	但	到	他的	惊喜	他的	帽	,

但令他惊讶的是，他的帽子

[wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] ,

which	up	to	that	time	had	not	been	able	to	tell	him	anything	,
哪个	向上	到	那	时间	有	不是	到过	有能力的	到	告诉	他	任何事物	,

直到那时，她都无法告诉他任何事情。

['sʌd(ə)nli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] .

suddenly	told	him	that	she	was	in	there	.
突然	讲述	他	那	她	曾是	在	那里	.

突然告诉他，她就在里面。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ,

He	stepped	forward	into	the	room	cautiously	and	tried	to	look	about	,
他	步	向前	进入	这	房间	谨慎地	和	尝试	到	看	关于	,

他小心翼翼地走进房间，环顾四周。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['dɪmli] [siː] [sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

but	it	was	so	dark	that	he	could	only	dimly	see	some	articles	of
但	它	曾是	所以	黑暗的	那	他	可以	仅有的	依稀	看	一些	文章	的

['fɜːrnɪtʃər] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

furniture	that	were	very	close	to	him	.
家具	那	是	非常	关闭	到	他	.

但天色太暗，他只能隐约看到离他很近的一些家具。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] , [haʊ'evər] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] ,

On	the	further	side	,	however	,	on	the	floor	he	saw	a	streak	of	light	,
在	这	更远	边	,	然而	,	在	这	地面	他	锯	一个	条纹	的	光	,

然而，在另一侧的地板上，他看到一道光线。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [dɔːr] .

and	making	his	way	over	to	it	found	that	it	came	under	a	door	.
和	制作	他的	方式	超过	到	它	成立	那	它	来了	在下面	一个	门	.

他走过去一看，发现它藏在门底下。

[ðɪs] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] ['iːðər] ,

This	door	was	not	locked	either	,
这	门	曾是	不是	已锁定	任何一个	,

这扇门也没锁。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]

and	he	opened	it	far	enough	to	see	that	the	light	was	shining	down	a
和	他	打开	它	远的	足够的	到	看	那	这	光	曾是	灼灼	向下	一个

[lɔːŋ] ['hɔːlweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

long	hallway	from	a	door	at	the	other	end	of	it	.
长的	门厅	从	一个	门	在	这	其他	结尾	的	它	.

他把门打开一条缝，看到灯光从走廊另一端的门照下来，沿着长长的走廊照射下来。

['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

Seeing	and	hearing	nothing	,	he	crept	down	the	hall	until	he	came	to	the
看到	和	听力	没有什么	,	他	悄悄地爬	向下	这	大厅	直到	他	来了	到	这

['ʌðər] [dɔːr] ,

other	door	,
其他	门	,

他什么也没看见也没听见，蹑手蹑脚地沿着走廊走，直到来到另一扇门前。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

which	was	even	lower	than	the	first	.
哪个	曾是	甚至	降低	比	这	第一的	.

这个数字甚至比第一个还要低。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['kɜːtənz] .

The	door	was	open	,	but	was	hung	with	heavy	curtains	.
这	门	曾是	打开	,	但	曾是	悬挂	和	重的	窗帘	.

门开着，但挂着厚重的窗帘。

[hiː; hi] [piəd] [ɪn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eniwʌn] .

He	peered	in	,	but	could	not	see	anyone	.
他	窥视	在	,	但	可以	不是	看	任何人	.

他往里张望，却没看到任何人。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['iːzi] [tʃerz] , [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	room	was	very	comfortable	looking	,	with	easy	chairs	,	books	and	a
这	房间	曾是	非常	舒服的	寻找	,	和	简单的	椅子	,	图书	和	一个

[piˈænoʊ] ,

piano	,
钢琴	,

房间看起来很舒适，有扶手椅、书籍和钢琴。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [leɪ] [sʌm; səm] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

and	on	a	small	table	lay	some	needlework	in	a	basket	.
和	在	一个	小的	桌子	躺	一些	针线活	在	一个	篮子	.

小桌子上放着一个篮子，里面装着一些针线活。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [kənˈsɪdərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [der] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪtɪd] [ruːm] [hiː; hi] [hɜːrd]

While	he	stood	considering	whether	he	dare	venture	into	the	lighted	room	he	heard
尽管	他	站立	考虑	无论	他	敢	风险投资	进入	这	照明	房间	他	听到

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

the	sound	of	voices	,
这	声音	的	声音	,

他站在那里，犹豫着是否要冒险走进那间灯火通明的房间，这时他听到了说话声。

[ænd; ənd] [ðen] [ədˈvænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [hɜːrˈself] ,

and	then	advancing	through	the	room	he	beheld	the	Old	Witch	herself	,
和	然后	前进	通过	这	房间	他	观看	这	老的	巫婆	她自己	,

然后，他继续往前走，看到了老巫婆本人。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

accompanied	by	the	witch	who	had	been	Queen	of	Shells	.
伴随	经过	这	巫婆	WHO	有	到过	女王	的	贝壳	.

还有那位曾是贝壳女王的女巫陪同。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɑːrk]

Instantly	he	turned	and	fled	down	the	long	hall	and	back	into	the	little	dark
即刻	他	转向	和	逃亡	向下	这	长的	大厅	和	后退	进入	这	小的	黑暗的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他立刻转身，沿着长长的走廊逃回了那间昏暗的小房间。

[wer] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrðərɪst] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə]

where	he	felt	his	way	into	the	furtherest	corner	and	lay	still	hardly	daring	to
在哪里	他	毛毡	他的	方式	进入	这	最远	角落	和	躺	仍然	几乎	大胆	到

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

他摸索着来到最远的角落，一动不动地躺着，几乎不敢呼吸。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

In	a	minute	or	two	he	heard	them	coming	down	the	hall	.
在	一个	分钟	或者	二	他	听到	他们	未来	向下	这	大厅	.

过了一两分钟，他就听到他们沿着走廊走过来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

They	were	talking	in	a	language	he	could	not	understand	.
他们	是	说	在	一个	语言	他	可以	不是	理解	.

他们说的语言他听不懂。

" [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] , " [θɔːt] - .

"	What	if	they	should	have	a	light	,	"	thought	Daimur	.
"	什么	如果	他们	应该	有	一个	光	,	"	想法	-	.

“如果他们有盏灯呢？”戴穆尔心想。

" [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] , [fɔːr; fər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

" **All would be lost , for in this place they could easily make me a prisoner .**

" 全部 会 是 丢失的 , 为了 在 这 地方 他们 可以 容易地 制作 我 一个 囚犯 .

“一切都将付诸东流，因为在这里他们很容易就能把我囚禁起来。”

" [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

" **They entered the room .**

" 他们 进入 这 房间 .

他们进了房间。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] - ['noʊtɪst] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tʃeɪndʒ] ,

As they did so the Old Witch hesitated , and Daimur noticed her voice change ,

作为 他们 做过 所以 这 老的 巫婆 犹豫了一下 , 和 - 注意到 她 嗓音 改变 ,

这时，老巫婆犹豫了一下，戴穆尔注意到她的声音变了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

but all she did was to close the door leading into the hall .

但 全部 她 做过 曾是 到 关闭 这 门 领导 进入 这 大厅 .

但她所做的只是关上了通往大厅的门。

[ðen] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] .

Then still talking the two made their way in the dark across the room and out of the other door .

然后 仍然 说 这 二 制成 他们的 方式 在 这 黑暗的 穿过 这 房间 和 出去 的 这 其他 门 .

然后两人一边说着话，一边摸黑穿过房间，从另一扇门走了出去。

[wen] [ðer; ðər] ['futsteps] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə]['ekoʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɔːkt] ['nɔɪzɪli] ,

When their footsteps had ceased to echo down the corridor , for they walked noisily ,

什么时候 他们的 脚步声 有 停止 到 回声 向下 这 走廊 , 为了 他们 步行 喧闹地 ,

当他们的脚步声不再在走廊里回荡时（因为他们走路时很吵闹），

- [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːrnər][ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] .

Daimur came out of his corner and tried the door leading into the long passage .

- 来了 出去 的 他的 角落 和 尝试 这 门 领导 进入 这 长的 通道 .

戴穆尔从角落里走出来，试着推开通往长廊的门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .

It was locked .

它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , [bʌt; bət] [ðæt] [tuː] [wʌz; wəz] [lɔkt] .

Then he tried the door which led to the main hall , but that too was locked .

然后 他 尝试 这 门 哪个 引领 到 这 主要的 大厅 , 但 那 也 曾是 已锁定 .

然后他试着打开通往大厅的门，但那扇门也锁着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] .

He was trapped .

他 曾是 被困 .

他被困住了。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [feɪnt] ['spaɪsi] [smel] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

Just	at	that	moment	a	faint	spicy	smell	came	to	his	nostrils	.
只是	在	那	片刻	一个	头晕的	辛辣的	闻	来了	到	他的	鼻孔	.

就在这时，一股淡淡的辛辣味钻入了他的鼻孔。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

He	stood	still	,	wondering	what	it	could	be	.
他	站立	仍然	,	好奇	什么	它	可以	是	.

他呆立在那里，想知道那会是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [swiːtər] [ænd; ənd] [swiːtər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]

It	grew	stronger	and	stronger	and	sweeter	and	sweeter	,	until	he	could
它	生长	更强	和	更强	和	更甜	和	更甜	,	直到	他	可以

[fiːl] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] ['sliːpi] .

feel	himself	growing	sleepy	.
感觉	他自己	生长	困	.

它越来越强烈，越来越甜，直到他感到困意袭来。

[ə'læs] , [hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

Alas	,	he	knew	now	that	the	witches	had	seen	him	.
唉	,	他	知道	现在	那	这	女巫	有	已见	他	.

唉，他现在知道女巫们已经看到他了。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

In	vain	he	looked	around	for	some	means	of	escape	.
在	徒劳	他	看起来	大约	为了	一些	方法	的	逃脱	.

他徒劳地环顾四周，寻找逃脱的方法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

There	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[hɪz; ɪz][kæp][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .

His	cap	could	tell	him	nothing	.
他的	帽	可以	告诉	他	没有什么	.

他的帽子什么也说明不了。

[hiː; hi] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [suːn] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,

He	beat	upon	the	doors	,	but	his	strength	soon	failed	him	,
他	打	之上	这	门	,	但	他的	力量	很快	失败的	他	,

他用力敲打大门，但很快就筋疲力尽了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['stuːpər] .

and	he	fell	down	in	a	stupor	.
和	他	跌倒	向下	在	一个	昏迷	.

他昏倒在地。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

How	long	he	lay	there	he	did	not	know	,
如何	长的	他	躺	那里	他	做过	不是	知道	,

他不知道自己在那里躺了多久。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

but	when	he	awoke	at	length	a	faint	light	was	shining	into	the	room
但	什么时候	他	醒来	在	长度	一个	头晕的	光	曾是	灼灼	进入	这	房间

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

from	a	small	iron	grating	close	up	to	the	ceiling	,
从	一个	小的	铁	格栅	关闭	向上	到	这	天花板	,

但当他最终醒来时，发现有一束微弱的光线从靠近天花板的一个小铁栅栏里照进房间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪsi] [smel] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	the	spicy	smell	was	gone	.
和	这	辛辣的	闻	曾是	已消失	.

辛辣味消失了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	first	thing	he	did	was	to	feel	for	his	cap	and	spectacles	which	he
这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	感觉	为了	他的	帽	和	眼镜	哪个	他

[hæd; həd][hæd; həd][ɑːn] [wen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

had	had	on	when	he	fell	asleep	.
有	有	在	什么时候	他	跌倒	睡着了	.

他做的第一件事就是摸索着寻找他睡觉时戴着的帽子和眼镜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

THEY	WERE	GONE	.
他们	是	已消失	.

他们走了。

[pʊr] - .

Poor	Daimur	.
贫穷的	-	.

可怜的戴穆尔。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [hiː; hi] [felt] [kəm'pliːtli]

For	the	first	time	since	the	beginning	of	his	adventure	he	felt	completely
为了	这	第一的	时间	自从	这	开始	的	他的	冒险	他	毛毡	完全地

['helpləs] ,

helpless	,
无助	,

这是他冒险开始以来第一次感到彻底的无助。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'dʒektɪd] ['kaʊntənəns] [ɪn'diːd] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][nekst]

and	with	a	very	dejected	countenance	indeed	he	sat	down	to	await	the	next
和	和	一个	非常	垂头丧气	面容	的确	他	卫星	向下	到	等待	这	下一个

['hæpənɪŋ] .

happening	.
发生	.

他一脸沮丧地坐了下来，等待接下来的事情发生。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [wen] [ə; eɪ] [laɪt]

He	had	not	been	sitting	there	for	more	than	half	an	hour	when	a	light
他	有	不是	到过	坐着	那里	为了	更多的	比	一半	一个	小时	什么时候	一个	光

[step] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl][ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

step	sounded	in	the	inner	hall	and	stopped	at	the	door	.
步	听起来	在	这	内	大厅	和	停止	在	这	门	.

他坐在那里还不到半个小时，就听到内厅传来轻微的脚步声，脚步声在门口停了下来。

[ə; eɪ] [kiː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] : " [oʊ] , ['bɑːðər] [ðɪs] [lɑːk] .

A	key	was	turned	in	the	lock	and	a	voice	said	:	"	Oh	,	bother	this	lock	.
一个	钥匙	曾是	转向	在	这	锁	和	一个	嗓音	说	:	"	哦	,	打扰	这	锁	.

一把钥匙在锁里转动，一个声音说：“哦，这把锁真麻烦。”

" [ðə; ði] [kiː] ['rætld] [ə'gen] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ['ræðər] ['sʌd(ə)nli] ,

"	The	key	rattled	again	,	the	door	opened	rather	suddenly	,
"	这	钥匙	摇晃	再次	,	这	门	打开	相当	突然	,

钥匙又响了一声，门突然开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['entərd] — [nɑːt][ə; eɪ] [wɪtʃ] [æz; əz] - [ɪk'spektɪd] — [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['lʌvlɪɪst]

and	there	entered	—	not	a	witch	as	Daimur	expected	—	but	the	loveliest
和	那里	进入	—	不是	一个	巫婆	作为	-	预期的	—	但	这	最可爱的

['leɪdɪ][hiː; hɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] .

lady	he	had	ever	seen	.
女士	他	有	曾经	已见	.

于是，一位女子走了进来——不是戴穆尔预想中的女巫——而是他见过的最美丽的女子。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][bɪg] [bluː] [aɪz] , [ə; eɪ] ['lʌvlɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

She	had	big	blue	eyes	,	a	lovely	complexion	,
她	有	大的	蓝色的	眼睛	,	一个	迷人的	肤色	,

她有一双湛蓝的大眼睛，肤色很好。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [peɪl] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌɪn'dɔːrz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

though	it	was	a	trifle	pale	as	if	from	being	indoors	a	long	time	,
尽管	它	曾是	一个	琐事	苍白	作为	如果	从	存在	室内	一个	长的	时间	,

虽然它的颜色略显苍白，像是长时间待在室内造成的。

[ænd; ənd]['goʊldən] [her] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ɪn] [lɔːŋ] ['rɪŋlɪts] .

and	golden	hair	that	hung	over	her	shoulders	in	long	ringlets	.
和	金的	头发	那	悬挂	超过	她	肩膀	在	长的	环状物	.

她一头金色长发，卷曲的长发垂在肩上。

[hɜːr; hər] [gaʊn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [bluː] [sɪlk] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [mætʃt] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Her	gown	was	of	a	deep	blue	silk	that	almost	matched	her	eyes	.
她	袍	曾是	的	一个	深的	蓝色的	丝绸	那	几乎	匹配	她	眼睛	.

她的礼服是深蓝色丝绸的，颜色几乎和她的眼睛一样漂亮。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðen] [keɪm] ['kwɪkli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

At	sight	of	Daimur	she	stood	still	in	astonishment	,	then	came	quickly	towards	him	.
在	视线	的	-	她	站立	仍然	在	惊讶	,	然后	来了	迅速地	向	他	.

看到戴穆尔，她惊讶地愣在原地，然后迅速向他走去。

" [oʊ] , [pʊr] [jʌŋ] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	poor	young	man	,	"	she	cried	.
"	哦	,	贫穷的	年轻的	男人	,	"	她	哭	.

“哦，可怜的年轻人，”她哭着说。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [tuː] . "

"	Surely	you	are	not	a	prisoner	too	.	"
"	一定	你	是	不是	一个	囚犯	也	.	"

“你肯定不是囚犯吧。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] - ['sædli] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ]

"	I	am	afraid	I	am	,	"	answered	Daimur	sadly	,	as	he	gazed	at	the
"	我	是	害怕的	我	是	,	"	回答	-	令人遗憾的是	,	作为	他	凝视	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪ] ,

beautiful	lady	,
美丽的	女士	,

“恐怕我就是，”戴穆尔悲伤地回答道，目光紧紧地盯着这位美丽的女士。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] [kwiːn] ['eɪmi][ɪz] [hɪr] ?

"	but	tell	me	,	do	you	know	whether	Queen	Amy	is	here	?
"	但	告诉	我	,	做	你	知道	无论	女王	艾米	是	这里	?

“但是，你知道艾米女王是否在这里吗？”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][hɜːr; hər] . "

I	must	find	her	.	"
我	必须	寻找	她	.	"

我必须找到她。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ʌn'hæpi] [kwi:n] , " ['ænsər] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	I	am	that	unhappy	Queen	,	"	answered	the	lady	.
"	我	是	那	不开心	女王	,	"	回答	这	女士	.

“我就是那位不幸的王后，”那位女士回答道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts][hæv; həv] [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:k] [ˌem 'i:] , [sɜ:r] ? "

"	Can	it	be	that	my	faithful	subjects	have	sent	you	to	seek	me	,	sir	?	"
"	能	它	是	那	我的	忠实	主题	有	发送	你	到	寻找	我	,	先生	?	"

“难道是我的忠实臣民派你来找我吗，大人？”

" ['ræðər] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][ʌn'du:][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['meʒər] [ðə; ði]

"	Rather	I	have	come	because	I	wished	to	undo	in	a	small	measure	the
"	相当	我	有	来	因为	我	希望	到	撤销	在	一个	小的	措施	这

['mɪstʃɪf] [ðæt] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [dɪd] ,

mischief	that	the	Evil	Magician	did	,
恶作剧	那	这	邪恶的	魔术师	做过	,

“我来此，是因为我想稍微弥补一下邪恶魔法师所造成的破坏。”

" [ænd; ənd] - ['hɜ:rɪdli] [toʊld][hɜ:r; hər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] ,

"	and	Daimur	hurriedly	told	her	something	of	his	adventure	,
"	和	-	匆匆	讲述	她	某物	的	他的	冒险	,

于是戴穆尔赶紧把他的冒险经历告诉了她一些事情。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['wɪʃɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] [bæk] ,

and	finished	by	wishing	he	had	his	cap	and	spectacles	back	,
和	完成的	经过	祝	他	有	他的	帽	和	眼镜	后退	,

最后，他懊恼地想，要是他的帽子和眼镜还在就好了。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

as	he	was	afraid	without	them	they	would	have	great	difficulty	in	escaping	.
作为	他	曾是	害怕的	没有	他们	他们	会	有	伟大的	困难	在	逃脱	.

因为他担心如果没有他们，他们逃脱会非常困难。

- [æt; ət][fɜ:rst][hæd; həd] [hoʊps] [ðæt] ['prɪnses] ['hɛldə] [ænd; ənd] ['redmənd] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm]

Daimur	at	first	had	hopes	that	Princess	Helda	and	Redmond	might	find	them
-	在	第一的	有	希望	那	公主	赫尔达	和	雷德蒙德	可能	寻找	他们

[ænd; ənd][pər'hæps][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,

and	perhaps	be	able	to	open	the	door	,
和	也许	是	有能力的	到	打开	这	门	,

戴穆尔起初希望海尔达公主和雷德蒙德能够找到他们，或许还能打开那扇门。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['boʊltɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

as	it	was	only	bolted	on	the	outside	,
作为	它	曾是	仅有的	螺栓连接	在	这	外部	,

因为它只是用螺栓固定在外面的。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [əd'vænst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

but	then	he	remembered	that	the	day	was	now	well	advanced	and	that	they
但	然后	他	记得	那	这	天	曾是	现在	出色地	先进的	和	那	他们

[mʌst; məst] ['i:ðər] [hæv; həv] [bɪn] [træpt] [ðəm'selvz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [ɔ:r][hæd; həd] [krept] [bæk]

must	either	have	been	trapped	themselves	long	before	this	or	had	crept	back
必须	任何一个	有	到过	被困	他们自己	长的	前	这	或者	有	悄悄地爬	后退

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑ:rk] .

to	the	ship	while	it	was	still	dark	.
到	这	船	尽管	它	曾是	仍然	黑暗的	.

但他随即想起，现在已经是天亮很久了，他们要么是早就被困住了，要么是在天还黑的时候偷偷溜回了船上。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [dɔ:r] ?

"	Is	there	no	other	way	of	escape	but	by	this	door	?
"	是	那里	不	其他	方式	的	逃脱	但	经过	这	门	?

除了这扇门，就没有其他逃生途径了吗?

" [hiː; hi] [æskt] [kwiːn] ['eɪmi] , ['æftər][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

"	he	asked	Queen	Amy	,	after	some	reflection	.
"	他	问	女王	艾米	,	后	一些	反射	.

经过一番思考，他问艾米女王。

" [noʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	No	,	"	said	she	.
"	不	,	"	说	她	.

“不，”她说。

" [noʊ] ['ʌðər] [wei] [ɪk'septɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][maɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɪtʃ] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	No	other	way	excepting	through	the	door	in	my	sitting	-	room	which	leads	into	the
"	不	其他	方式	除外	通过	这	门	在	我的	坐着	-	房间	哪个	线索	进入	这

['wɪtʃɪz] - ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

witches	'	sitting	-	room	,
女巫	-	坐着	-	房间	,

“除了从我客厅里那扇通往女巫客厅的门进去之外，没有其他办法了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

and	that	opens	into	the	main	hall	.
和	那	打开	进入	这	主要的	大厅	.

然后就通向主厅。

[ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][wʌn] [wɪtʃ] ['steɪʃənd] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ˌem 'iː]

There	is	generally	one	witch	stationed	in	their	sitting	-	room	to	keep	watch	over	me
那里	是	一般来说	一	巫婆	驻	在	他们的	坐着	-	房间	到	保持	手表	超过	我

.

:
.

通常会有一个女巫待在她们的客厅里监视我。

[ðeɪ] [stɪl] [hoʊp][tuː; tə][get][maɪ] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld] , [juː; jʊ] [siː] ,

They	still	hope	to	get	my	chest	of	gold	,	you	see	,
他们	仍然	希望	到	得到	我的	胸部	的	金子	,	你	看	,

他们仍然希望得到我的黄金宝箱，你知道的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] .

and	that	is	why	I	am	kept	a	prisoner	here	.
和	那	是	为什么	我	是	保留	一个	囚犯	这里	.

这就是我被囚禁在这里的原因。

" - [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt]

"	Daimur	drew	his	sword	and	announced	his	intention	of	trying	to	get	out
"	-	画	他的	剑	和	宣布	他的	意图	的	尝试	到	得到	出去

[tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] [ɪf] [kwiːn] ['eɪmi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

to	the	main	hall	if	Queen	Amy	was	willing	to	go	with	him	,
到	这	主要的	大厅	如果	女王	艾米	曾是	愿意的	到	去	和	他	,

“戴穆尔拔出剑，宣布如果艾米女王愿意和他一起去，他打算设法前往主厅。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn'diːd] [teɪk] ['eni] [rɪsk][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðæt]

to	which	she	replied	that	she	would	indeed	take	any	risk	to	get	out	of	that
到	哪个	她	回复	那	她	会	的确	拿	任何	风险	到	得到	出去	的	那

['dʌndʒən] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪr] ['piːp(ə)l] .

dungeon	and	back	to	her	dear	people	.
地牢	和	后退	到	她	亲爱的	人们	.

她回答说，她确实愿意冒任何风险逃出地牢，回到她亲爱的人民身边。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [beɪd] [θruː] [hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]

She	turned	at	once	and	led	the	way	bade	through	her	apartment	to	the
她	转向	在	一次	和	引领	这	方式	巴德	通过	她	公寓	到	这

[dɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] .

door	which	was	to	decide	their	fortunes	.
门	哪个	曾是	到	决定	他们的	财富	.

她立刻转身，带头穿过她的公寓，来到那扇将决定他们命运的门前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [dɔːr] , [ænd; ənd] - [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

It	was	a	swinging	door	,	and	Daimur	pushed	it	open	and	looked	in	.
它	曾是	一个	摇摆	门	,	和	-	推动	它	打开	和	看起来	在	.

那是一扇旋转门，戴穆尔推开门，向里望去。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ber] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['kʌbədz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

What	he	saw	was	a	great	bare	room	with	cupboards	all	around	it	,
什么	他	锯	曾是	一个	伟大的	裸	房间	和	橱柜	全部	大约	它	,

他看到的是一间空荡荡的大房间，四周都是橱柜。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [oʊld] ['kɪtʃɪn] ['rɑːkɝz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

and	a	few	plain	old	kitchen	rockers	here	and	there	.
和	一个	很少	清楚的	老的	厨房	摇滚乐手	这里	和	那里	.

还有几把普通的厨房摇椅散落在各处。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌbərd] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɑːn]

A	number	of	the	cupboard	doors	were	open	and	there	could	be	seen	on
一个	数字	的	这	橱柜	门	是	打开	和	那里	可以	是	已见	在

[ðə; ði] [ʃelvz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['bɔtlz] ,

the	shelves	dozens	of	bottles	,
这	货架	几十个	的	瓶子	,

许多橱柜门都开着，可以看到架子上摆放着几十瓶酒。

[bɑːksɪz] , [tɪnz] [ænd; ənd] [pɔts] ,

boxes	,	tins	and	pots	,
盒子	,	罐头	和	锅	,

盒子、罐子和锅，

[waɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [blæk] [pɑːt] [sʌm; səm] [vaɪl] - [smelɪŋ] ['mɪkstʃər] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ]

while	over	the	fire	in	a	large	black	pot	some	vile	-	smelling	mixture	was	cooking
尽管	超过	这	火	在	一个	大的	黑色的	锅	一些	卑鄙的	-	闻起来	混合物	曾是	烹饪

.

:

.

与此同时，一口大黑锅在火上煮着一些散发着恶臭的混合物。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæt] , [leɪ] [ðə; ði] [oʊld] ['wɪtʃɪz] [blæk] [kæt] , [ə'pærəntlɪ] [ə'sliːp] .

Beside	the	fire	on	a	mat	,	lay	the	old	witch's	black	cat	,	apparently	asleep	.
旁	这	火	在	一个	垫	,	躺	这	老的	女巫的	黑色的	猫	,	显然	睡着了	.

火堆旁的垫子上，躺着老巫婆的黑猫，似乎睡着了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

There	was	no	one	in	the	room	.
那里	曾是	不	一	在	这	房间	.

房间里没有人。

" [naʊ] [ɪz] [jʊr; jər] [tʃæns] , " ['wɪspəd] - , [ænd; ənd] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] [hiː; hi] [went] ['sɔːftli]

"	Now	is	your	chance	,	"	whispered	Daimur	,	and	sword	in	hand	he	went	softly
"	现在	是	你的	机会	,	"	低声说道	-	,	和	剑	在	手	他	去	轻轻

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,

across	the	floor	,
穿过	这	地面	,

“现在是你的机会了，”戴穆尔低声说道，然后他手持长剑，轻手轻脚地走过地板。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [kwiːn] ['eɪmi] .

closely	**followed**	**by**	**Queen**	**Amy**	**.**
密切	随后	经过	女王	艾米	.

紧随其后的是艾米女王。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][kæt][hiː; hi]['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

As	**they**	**passed**	**the**	**cat**	**he**	**opened**	**one**	**of**	**his**	**green**	**eyes**	**and**	**looked**	**at**
作为	他们	通过了	这	猫	他	打开	一	的	他的	绿色的	眼睛	和	看起来	在

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们经过那只猫身边时，猫睁开一只绿眼睛看着他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] .

but	**they**	**did**	**not**	**notice**	**him**	**.**
但	他们	做过	不是	注意	他	.

但他们没有注意到他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi][sæt] [ʌp] [ɑːn]

As	**soon**	**as**	**they**	**were**	**out**	**of**	**the**	**room**	**and**	**into**	**the**	**hall**	**he**	**sat**	**up**	**on**
作为	很快	作为	他们	是	出去	的	这	房间	和	进入	这	大厅	他	卫星	向上	在

[ðə; ði][mæt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [jaʊl] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [blʌd] - ['kɜːrdl] ['mænər] .

the	**mat**	**and**	**began**	**to**	**yowl**	**in**	**a**	**most**	**blood**	**-**	**curdling**	**manner**	**.**
这	垫	和	开始	到	号叫	在	一个	最多	血	-	凝固	方式	.

他们一走出房间，来到走廊，他就从垫子上坐了起来，开始发出令人毛骨悚然的嚎叫。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	**We**	**are**	**lost**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Queen**	**,**	**wringing**	**her**	**hands**	**.**
"	我们	是	丢失的	,	"	说	这	女王	,	拧干	她	双手	.

“我们迷路了，”女王一边搓着手一边说道。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [kæt] .

"	**Listen**	**to**	**that**	**cat**	**.**
"	听	到	那	猫	.

“听听那只猫叫。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] .

We	**must**	**have**	**awakened**	**him**	**.**
我们	必须	有	觉醒	他	.

我们一定是把他吵醒了。

[hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . "

He	**is**	**calling**	**the**	**Old**	**Witch**	**I**	**am**	**sure**	**.**	**"**
他	是	呼叫	这	老的	巫婆	我	是	当然	.	"

我敢肯定他是在给老巫婆打电话。

" [rʌn] , " [sed] - ,

"	**Run**	**,**	**"**	**said**	**Daimur**	**,**
"	跑步	,	"	说	-	,

“跑！”戴穆尔说道。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [kwiːn] ['eɪmi][baɪ][ðə; ði][hænd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['drægd] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [waɪd]

and	**seizing**	**Queen**	**Amy**	**by**	**the**	**hand**	**he**	**almost**	**dragged**	**her**	**along**	**the**	**wide**
和	抓住	女王	艾米	经过	这	手	他	几乎	拖拽	她	沿着	这	宽的

[hɔːl] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sterkeɪs] .

hall	**towards**	**the**	**staircase**	**.**
大厅	向	这	楼梯	.

他一把抓住艾米女王的手，几乎是拖着她沿着宽阔的大厅走向楼梯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .

But	**they**	**were**	**too**	**late**	**.**
但	他们	是	也	晚的	.

但他们为时已晚。

[daʊn] [ðə; ði] [sterz] [keɪm] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

Down	the	stairs	came	the	Old	Witch	,	followed	by	her	daughter	and	the	other
向下	这	楼梯	来了	这	老的	巫婆	,	随后	经过	她	女儿	和	这	其他

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['ʃɛlz] .

witch	from	Shells	.
巫婆	从	贝壳	.

老巫婆从楼梯上走了下来，后面跟着她的女儿和来自贝壳镇的另一位巫婆。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terəfaɪd] [kwiːn] ['eɪmi]

At	the	sight	of	Daimur	with	his	sword	drawn	and	the	terrified	Queen	Amy
在	这	视线	的	-	和	他的	剑	绘制	和	这	恐惧	女王	艾米

['ʃrɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ]

shrinking	at	his	side	the	Old	Witch	gave	a	howl	of	rage	and	said	something
收缩	在	他的	边	这	老的	巫婆	给予	一个	嗥	的	愤怒	和	说	某物

['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

quickly	to	the	others	.
迅速地	到	这	其他的	.

看到戴穆尔拔出剑来，惊恐万分的艾米女王蜷缩在他身边，老巫婆愤怒地嚎叫一声，迅速对其他人说了些什么。

['ɪnstəntli] [θriː] [greɪt] ['taɪgɚz][wɜːr; wər] ['baʊndɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [tiːθ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn]

Instantly	three	great	tigers	were	bounding	towards	them	,	their	teeth	showing	in
即刻	三	伟大的	老虎	是	边界	向	他们	,	他们的	牙齿	显示	在

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mænər] ,

a	dreadful	manner	,
一个	可怕	方式	,

瞬间，三只巨大的老虎朝他们扑来，露出令人胆寒的利齿。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [diːp] [graulz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [hɔːl] .

and	their	deep	growls	filling	the	whole	hall	.
和	他们的	深的	咆哮	填充	这	所有的	大厅	.

他们低沉的咆哮声响彻整个大厅。

['θrʌstɪŋ] [kwiːn] ['eɪmi][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] - [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [set]

Thrusting	Queen	Amy	behind	him	Daimur	clutched	his	sword	in	despair	and	set
推进	女王	艾米	在后面	他	-	紧握	他的	剑	在	绝望	和	放

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] — [wen] ['sʌd(ə)nli]

his	teeth	with	a	determination	to	kill	them	all	if	possible	—	when	suddenly
他的	牙齿	和	一个	决心	到	杀	他们	全部如果		可能的	—	什么时候	突然

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['sɪlvər] ['bjuːgl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɔːl]

he	thought	of	the	tiny	silver	bugle	which	he	had	had	around	his	neck	all
他	想法	的	这	微小的	银	号角	哪个	他	有	有	大约	他的	脖子	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

戴穆尔将艾米女王推到身后，绝望地紧紧握住剑，咬紧牙关，决心尽可能地将他们全部杀死——这时，他突然想起了一直挂在脖子上的那支小小的银号角。

['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][hiː; hi] [bluː] [θriː] [taɪmz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Raising	it	quickly	to	his	lips	he	blew	three	times	upon	it	.
提高	它	迅速地	到	他的	嘴唇	他	吹	三	时代	之上	它	.

他迅速将瓶子举到嘴边，对着瓶子吹了三口气。

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] [ə'mɪd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɚz] ,

The	faint	sound	it	made	was	not	heard	amid	the	terrible	roaring	of	the	tigers	,
这	头晕的	声音	它	制成	曾是	不是	听到	之中	这	糟糕的	咆哮	的	这	老虎	,

它发出的微弱声音被老虎可怕的咆哮声淹没了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][læst][blæst][ðer; ðər] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [θriː]

but	before	he	had	finished	the	last	blast	there	stood	in	front	of	him	three
但	前	他	有	完成的	这	最后的	爆炸	那里	站立	在	正面	的	他	三

[ˈdʒaiənts] ,

giants	,
巨人	,

但在他完成最后一次爆炸之前，三个巨人就站在他面前。

[soʊ] [tɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr]

so	tall	that	their	heads	almost	touched	the	high	ceiling	,	and	that	was	more
所以	高的	那	他们的	头部	几乎	感动	这	高的	天花板	,	和	那	曾是	更多的

[ðæn; ðən][ten] [fiːt] .

than	ten	feet	.
比	十	脚	.

他们个子很高，头几乎碰到了高高的天花板，而天花板足有十英尺多高。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [laɪk] [ˈroʊmən][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈkærid] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [flæt] [sɔːrd] .

They	were	dressed	like	Roman	soldiers	and	each	carried	a	huge	flat	sword	.
他们	是	穿着	喜欢	罗马	士兵	和	每个	携带	一个	巨大的	平坦的	剑	.

他们身着罗马士兵的服装，每人都携带一把巨大的扁平剑。

" [ðə; ði][ˈtaɪgɝz] .

"	The	tigers	.
"	这	老虎	.

“老虎们。”

[kɪl] [ðə; ði][ˈtaɪgɝz] !

Kill	the	tigers	!
杀	这	老虎	!

杀死老虎！

" [kraɪd] - .

"	cried	Daimur	.
"	哭	-	.

“戴穆尔喊道。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈhæpənd] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪgɝz][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] [rʌʃ]

It	all	happened	so	suddenly	that	the	tigers	did	not	have	time	to	stop	their	rush
它	全部	发生	所以	突然	那	这	老虎	做过	不是	有	时间	到	停止	他们的	匆忙

,

,

,

这一切发生得太突然了，老虎们根本来不及停止冲锋。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðə; ði][ˈdʒaiənts][wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr]

and	in	a	second	the	giants	were	upon	them	and	you	may	be	sure
和	在	一个	第二	这	巨人	是	之上	他们	和	你	可能	是	当然

[suːn] [kʌt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɔːf] .

soon	cut	their	heads	off	.
很快	切	他们的	头部	离开	.

转眼间，巨人就扑了上来，你肯定很快就会砍下他们的头颅。

[ðen] [bɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈgen] .

Then	before	Daimur	could	even	say	"	Thank	you	,	"	they	had	disappeared	again	.
然后	前	-	可以	甚至	说	"	感谢	你	,	"	他们	有	消失	再次	.

还没等戴穆尔说声“谢谢”，他们就又消失了。

[ðə; ði] [θriː] [ˈwɪtʃɪz] [leɪ] [ded] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] .

The	three	witches	lay	dead	at	their	feet	and	they	were	free	.
这	三	女巫	躺	死的	在	他们的	脚	和	他们	是	自由的	.

三个女巫死在了她们脚下，她们自由了。

-	[tɜːrnd]	[tɔːrdz]	[kwiːn]	['eɪmi]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɜːr; hər]	['liːnɪŋ]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]
Daimur	**turned**	**towards**	**Queen**	**Amy**	**and**	**found**	**her**	**leaning**	**against**	**the**	**wall**	**in**	**a**
-	转向	向	女王	艾米	和	成立	她	倾斜	反对	这	墙	在	一个

[hæf]	-	['feɪntɪŋ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	,
half	**-**	**fainting**	**condition**	**,**
一半	-	昏厥	状况	,

戴穆尔转向艾米女王，发现她靠在墙上，半昏半醒。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪn'duːs]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən]	['efərt]	[tuː; tə]	[pæs]
and	**while**	**he**	**was**	**trying**	**to**	**induce**	**her**	**to**	**make**	**an**	**effort**	**to**	**pass**
和	尽管	他	曾是	尝试	到	诱导	她	到	制作	一个	努力	到	经过

[ðə; ði]	[ded]	['taɪgɝz]	[ænd; ənd]	[get]	[ə'weɪ]	[ˌʌp'sterz]	[ðer; ðər]	['sʌd(ə)nli]	[ræŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[kraɪ]	[ʌv; əv]	"
the	**dead**	**tigers**	**and**	**get**	**away**	**upstairs**	**there**	**suddenly**	**rang**	**out**	**a**	**loud**	**cry**	**of**	**"**
这	死的	老虎	和	得到	离开	楼上	那里	突然	响铃	出去	一个	大声	哭	的	"

['faɪər]	!
Fire	**!**
火	!

当他试图劝说她努力绕过死老虎逃到楼上时，突然传来一声响亮的“着火了！”的喊声。

['faɪər]	!
Fire	**!**
火	!

火！

"	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪn'duːs]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən]	['efərt]	[tuː; tə]	[pæs]	[ðə; ði]	[ded]
"	**He**	**was**	**trying**	**to**	**induce**	**her**	**to**	**make**	**an**	**effort**	**to**	**pass**	**the**	**dead**
"	他	曾是	尝试	到	诱导	她	到	制作	一个	努力	到	经过	这	死的

['taɪgɝz]	.
tigers	**.**
老虎	.

“他试图诱使她努力通过那些死老虎。”

-	['rekəgnaɪzd]	[prɪns]	['red.məndz]	[vɔɪs]	.
Daimur	**recognized**	**Prince**	**Redmond's**	**voice**	**.**
-	认可	王子	雷德蒙德的	嗓音	.

戴穆尔认出了雷德蒙王子的声音。

[dɔːz]	['bæŋd]	[ˌoʊvər'hed]	[ænd; ənd]	['futsteps]	['skɜːriːd]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[flɔːr]	.
Doors	**banged**	**overhead**	**and**	**footsteps**	**scurried**	**across**	**the**	**floor**	**.**
门	砰的一声	开销	和	脚步声	匆匆跑过	穿过	这	地面	.

头顶传来砰砰的关门声，地板上传来急促的脚步声。

-	['weɪtɪd]	[fɔːr; fər]	[noʊ]	[mɔːr]	.
Daimur	**waited**	**for**	**no**	**more**	**.**
-	等待	为了	不	更多的	.

戴穆尔再也等不下去了。

['pɪkɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[hiː; hi]	['ɔːlmoʊst]	[fluː]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	['sterkeɪs]	[ænd; ənd]	[ʌp]
Picking	**up**	**the**	**Queen**	**in**	**his**	**arms**	**he**	**almost**	**flew**	**towards**	**the**	**staircase**	**and**	**up**
挑选	向上	这	女王	在	他的	武器	他	几乎	飞翔	向	这	楼梯	和	向上

[ðə; ði]	[sterz]	.
the	**stairs**	**.**
这	楼梯	.

他抱起女王，几乎是飞奔着走向楼梯，然后冲上了楼梯。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ə; eɪ]	[pʌf]	[ʌv; əv]	[smoʊk]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[æn; ən]	['ɪnər]	[ruːm]	[ænd; ənd]
As	**he**	**reached**	**the**	**top**	**a**	**puff**	**of**	**smoke**	**came**	**from**	**an**	**inner**	**room**	**and**
作为	他	达到	这	顶部	一个	噗	的	抽烟	来了	从	一个	内	房间	和

[hæf]	['blaɪndɪd]	[hɪm; ɪm]	.
half	**blinded**	**him**	**.**
一半	失明	他	.

当他到达顶端时，一股烟雾从内室冒出，几乎让他睁不开眼。

[hiː; hi] [rʌʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ˈɔːlmoʊst][ræn][ˈɪntuː] [prɪns] [ˈredmənd]

He	rushed	across	the	kitchen	and	at	the	door	almost	ran	into	Prince	Redmond
他	匆忙	穿过	这	厨房	和	在	这	门	几乎	跑	进入	王子	雷德蒙德

[ænd; ənd] [ˈprɪnses] [ˈhɛldə] ,

and	Princess	Helda	,
和	公主	赫尔达	,

他冲过厨房，在门口差点撞到雷德蒙王子和赫尔达公主。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [əˈgen] [ˈʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .

who	were	coming	in	again	shouting	his	name	at	the	top	of	their	voices	.
WHO	是	未来	在	再次	喊叫	他的	姓名	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

他们再次冲进来，扯着嗓子喊他的名字。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , " [sed] - [ˈbreθləsli] .

"	Here	I	am	,	"	said	Daimur	breathlessly	.
"	这里	我	是	,	"	说	-	气喘吁吁	.

“我来了，”戴穆尔气喘吁吁地说。

" [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [kwiːn] [aʊt] . "

"	Help	me	to	carry	the	Queen	out	.	"
"	帮助	我	到	携带	这	女王	出去	.	"

“请帮我把女王抬出去。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɪnstəntli] , " [ˈʃaʊtɪd] [prɪns] [ˈredmənd] ,

"	To	the	ship	instantly	,	"	shouted	Prince	Redmond	,
"	到	这	船	即刻	,	"	喊叫	王子	雷德蒙德	,

“立刻上船！”雷德蒙王子喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [kwiːn] [ˈeɪmi][frʌm; frəm] - [ɑːrmz][ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

as	he	seized	Queen	Amy	from	Daimur's	arms	and	ran	towards	the	shore	.
作为	他	查获	女王	艾米	从	-	武器	和	跑	向	这	支撑	.

他从戴穆尔怀里抢过艾米女王，向岸边跑去。

- [snætʃt] - [hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

Daimur	snatched	Helda's	hand	and	they	hurried	after	him	.
-	抢夺	-	手	和	他们	慌忙	后	他	.

戴穆尔一把抓住赫尔达的手，两人赶紧追了上去。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪləz] [prɪns] [ˈredmənd] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Shouting	orders	to	the	sailors	Prince	Redmond	boarded	the	ship	.
喊叫	订单	到	这	水手们	王子	雷德蒙德	登机	这	船	.

雷德蒙王子向水手们大声下达命令，然后登上了船。

[ʌp] [went] [ðə; ði] [seɪlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [briːz] [ðə; ði] [boʊt] [bɪˈgæn][tuː; tə]

Up	went	the	sails	,	and	as	there	was	a	good	breeze	the	boat	began	to
向上	去	这	帆	,	和	作为	那里	曾是	一个	好的	微风	这	船	开始	到

[muːv] [aʊt] .

move	out	.
移动	出去	.

扬起风帆，趁着微风，船开始驶离港口。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

It	was	not	a	moment	too	soon	.
它	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	.

这真是来得正是时候。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [fleɪm] [bɜːrst] [θruː]
They **were** **not** **more** **than** **a** **hundred** **feet** **away** **when** **a** **long** **flame** **burst** **through**
他们 是 不是 更多的 比 一个 百 脚 离开 什么时候 一个 长的 火焰 爆裂 通过
[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃənz] ['kæs(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ]
the **roof** **of** **the** **Evil** **Magician's** **castle** **and** **in** **a** **moment** **the** **whole** **building**
这 屋顶 的 这 邪恶的 魔术师的 城堡 和 在 一个 片刻 这 所有的 建筑
[wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .
was **burning** **.**
曾是 燃烧 .

他们距离邪恶魔法师的城堡不到一百英尺，一道长长的火焰冲破了城堡的屋顶，瞬间整座建筑都燃起了熊熊大火。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [kraɪd] - .
" **What** **happened** **?** **"** **cried** **Daimur** **.**
" 什么 发生 ? " 哭 - .

“发生了什么事？”戴穆尔喊道。

" [wiː; wi] [ˌæksɪ'dentəli] [set][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn]['faɪər] , " [sed] [prɪns] ['redmənd] .
" **We** **accidentally** **set** **the** **place** **on** **fire** **,** **"** **said** **Prince** **Redmond** **.**
" 我们 偶然 放 这 地方 在 火 , " 说 王子 雷德蒙德 .

“我们不小心把房子点着了，”雷德蒙德王子说。

" [læst] [naɪt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " ['æftər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [lɔːŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]
" **Last** **night** **,** **"** **he** **continued** **,** **"** **after** **wandering** **about** **those** **long** **passages**
" 最后的 夜晚 , " 他 持续 , " 后 漫游 关于 那些 长的 段落
[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
without **finding** **the** **Queen** **,**
没有 寻找 这 女王 ,

“昨晚，”他继续说道，“我在那些长长的走廊里转悠了很久，却没找到女王，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
and **seeing** **no** **sign** **of** **you** **,**
和 看到 不 符号 的 你 ,

不见你的踪影，

[wiː; wi] [krɔːld] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [koʊl] ['selər] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
we **crawled** **through** **a** **small** **window** **in** **the** **coal** **cellar** **and** **Came** **back** **to** **the**
我们 爬行 通过 一个 小的 窗户 在 这 煤炭 地窖 和 来 后退 到 这
[ʃɪp] .
ship **.**
船 .

我们爬过煤窖里的一扇小窗户，回到了船上。

[ðen] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [wiː; wi] [gruː] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] ,
Then **as** **you** **did** **not** **come** **we** **grew** **very** **much** **alarmed** **,**
然后 作为 你 做过 不是 来 我们 生长 非常 很多 惊慌 ,

因为你没有来，我们非常担心。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [went] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ]
and **at** **daybreak** **went** **back** **the** **way** **we** **had** **come** **,** **intending** **to** **search**
和 在 拂晓 去 后退 这 方式 我们 有 来 , 意图 到 搜索
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for **you** **.**
为了 你 .

天亮时分，我们沿着来时的路返回，打算寻找你。

" ['æŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə] [mɪs] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ][wiː; wi]['iːv(ə)n] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [ster] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]
" **Anxious** **not** **to** **miss** **finding** **you** **we** **even** **mounted** **a** **stair** **which** **led** **up** **to** **a**
" 焦虑的 不是 到 错过 寻找 你 我们 甚至 安装 一个 楼梯 哪个 引领 向上 到 一个
[lɔːŋ] [hæf] - [dɑːrk] [ruːm] ,
long **half** **-** **dark** **room** **,**
长的 一半 - 黑暗的 房间 ,

“我们急切地想找到你，甚至爬上了通往一个昏暗长房间的楼梯。”

[kwaɪt] [ɔːf] [baɪ] [ɪt'self] .
quite off by itself .
相当 离开 经过 本身 .

它本身就相当独立。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪ'stɪrɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['bɔtlz] [ænd; ənd][pɔts] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
It was full of mysterious - looking bottles and pots , many of them
它 曾是 满的 的 神秘 - 寻找 瓶子 和 锅 , 许多 的 他们
[mɑːrkt] - ['pɔɪzn] ,
marked ' poison ,
标记 - 毒 ,

里面摆满了看起来很神秘的瓶瓶罐罐，很多都标有“毒药”字样。

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [wel] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ,
' but the queerest thing of all was a tiny well in one corner ,
- 但 这 最酷儿的 事物 的 全部 曾是 一个 微小的出色地 在 一 角落 ,

但最奇怪的是角落里有一口小井。

[ɑːn][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [blæk] ['letərz] - [ɪn'tʃæntɪŋ] [ɔɪl] . -
on the cover of which was printed in large black letters ' Enchanting Oil . '
在 这 覆盖 的 哪个 曾是 打印 在 大的 黑色的 信件 - 妖娆 油 . -

封面上用黑色大字印着“神奇精油”。

" [wiː; wi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .
" We lifted the cover and peered in .
" 我们 抬起 这 覆盖 和 窥视 在 .

我们掀开盖子往里看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ɪn][ðer; ðər] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
It was so dark in there that we could see nothing ,
它 曾是 所以 黑暗的 在 那里 那 我们 可以 看 没有什么 ,

里面太黑了，什么也看不见。

[soʊ][aɪ] [lɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [depθ]
so I lit a match and by the light of it we looked down a terrible depth
所以 我 点燃 一个 匹配 和 经过 这 光 的 它 我们 看起来 向下 一个 糟糕的 深度
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ɔɪl] ['ʃaɪnɪŋ] ['dɪmli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
and could see the oil shining dimly at the bottom .
和 可以 看 这 油 灼灼 依稀 在 这 底部 .

于是我点燃了一根火柴，借着火光，我们向下望去，看到了可怕的深渊，可以看到底部的油在微弱地闪烁着。

" [dʒʌst] [ðen] ['prɪnses] ['hɛldə] [ˌæksɪ'dentəli] [tʌtʃt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] ['bʌkɪt]
" Just then Princess Helda accidentally touched the handle of the little brass bucket
" 只是 然后 公主 赫尔达 偶然 感动 这 处理 的 这 小的 黄铜 桶
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
which was drawn up to the top ,
哪个 曾是 绘制 向上 到 这 顶部 ,

就在这时，赫尔达公主不小心碰到了被拉到水面的小黄铜桶的把手。

['nɔkiŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɪŋgərz] .
knocking the match out of my fingers .
敲门 这 匹配 出去 的 我的 手指 .

把火柴从我手指上打掉。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] .
It fell into the bucket , which contained a few drops of the oil .
它 跌倒 进入 这 桶 , 哪个 包含 一个 很少 滴 的 这 油 .

它掉进了桶里，桶里还有几滴油。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [fleɪm] [liːpt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌp] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Immediately	**a**	**flame**	**leaped**	**into**	**our**	**very**	**faces**	**and**	**shot**	**up**	**nearly**	**to**	**the**
立即地	一个	火焰	跳跃	进入	我们的	非常	面孔	和	射击	向上	几乎	到	这

['siːlɪŋ] .

ceiling	**.**
天花板	.

瞬间，火焰扑面而来，直冲云霄，几乎烧到了天花板。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sterz] [ə'gen] ,

We	**turned**	**and**	**ran**	**down**	**the**	**stairs**	**again**	**,**
我们	转向	和	跑	向下	这	楼梯	再次	,

我们转身又跑下了楼梯。

[ænd; ənd] [ʌp] [ə'nʌðər] [flaɪt] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['hɛldə] [nuː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

and	**up**	**another**	**flight**	**near**	**it**	**which**	**Helda**	**knew**	**would**	**take**	**us**	**to**	**one**	**of**
和	向上	其他	航班	靠近	它	哪个	赫尔达	知道	会	拿	我们	到	一	的

[ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .

the	**living**	**-**	**rooms**	**.**
这	活的	-	房间	.

然后我们再爬上附近的另一段楼梯，赫尔达知道那段楼梯会带我们去其中一个起居室。

[ðer; ðər][wiː; wi][ræn] [ə'baʊt] [laɪk] [mæd] ['ʃaʊtɪŋ] - ['faɪər] ,

There	**we**	**ran**	**about**	**like**	**mad**	**shouting**	**'**	**Fire**	**,**
那里	我们	跑	关于	喜欢	疯狂的	喊叫	-	火	,

我们当时像疯了一样四处奔跑，大喊“着火了！”

- [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [wʊd] ['ʃʊrli] ['perɪʃ] .

'	**and**	**thinking**	**that**	**you**	**and**	**the**	**Queen**	**would**	**surely**	**perish**	**.**
-	和	思维	那	你	和	这	女王	会	一定	沦	.

当时你心想，你和女王肯定都会丧命。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər][mʌst; məst] [suːn] [drɑːp]['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɔɪl] [wel] ,

We	**knew**	**that**	**some**	**of**	**the**	**fire**	**must**	**soon**	**drop**	**into**	**the**	**oil**	**well**	**,**
我们	知道	那	一些	的	这	火	必须	很快	降低	进入	这	油	出色地	,

我们知道，部分火焰很快就会落入油井中。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['hæpənz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'sploʊd] .

and	**when**	**that**	**happens**	**I**	**am**	**sure**	**it**	**will**	**explode**	**.**
和	什么时候	那	发生	我	是	当然	它	将要	爆炸	.

我相信，一旦这种情况发生，它一定会爆炸。

" [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [sed] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔːr] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

"	**He**	**had**	**hardly**	**said**	**the**	**words**	**when**	**a**	**terrific**	**roar**	**shook**	**the**	**earth**	**.**
"	他	有	几乎	说	这	字	什么时候	一个	了不起	吼	摇晃	这	地球	.

“他话音未落，一声震耳欲聋的巨响便撼动了大地。”

[ðə; ðɪ] ['fleɪmɪŋ] [haʊs] ['sʌd(ə)nli] ['skætərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪljən] ['bɜːrnɪŋ] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [drɑːpt] ['ɪntuː]

The	**flaming**	**house**	**suddenly**	**scattered**	**into**	**a**	**million**	**burning**	**pieces**	**which**	**dropped**	**into**
这	炽盛	房子	突然	疏散	进入	一个	百万	燃烧	件	哪个	掉落	进入

[ðə; ðɪ] [siː] ,

the	**sea**	**,**
这	海	,

燃烧的房屋突然化作无数燃烧的碎片，落入大海。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd]

and	**some**	**of**	**which**	**fell**	**on**	**the**	**ship**	**and**	**had**	**to**	**be**	**thrown**	**overboard**
和	一些	的	哪个	跌倒	在	这	船	和	有	到	是	抛掷	落水

.

.

.

其中一些掉落在船上，不得不扔到海里。

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hɪd][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm]

A	column	of	black	smoke	rose	into	the	air	and	hid	the	island	entirely	from
一个	柱子	的	黑色的	抽烟	玫瑰	进入	这	空气	和	隐藏	这	岛	完全	从

[vjuː] .

view	.
看法	.

一股黑烟升腾而起，将小岛完全遮蔽起来。

[ðeɪ] [leɪ] [tuː; tə][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] ,

They	lay	to	all	morning	,	waiting	for	the	smoke	to	clear	away	,
他们	躺	到	全部	早晨	,	等待	为了	这	抽烟	到	清除	离开	,

他们躺了一上午，等着烟雾散去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [mɪd] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

but	it	was	not	until	mid	afternoon	that	it	began	to	disappear	.
但	它	曾是	不是	直到	中	下午	那	它	开始	到	消失	.

但直到下午中旬，它才开始消失。

[ðeɪ] [seɪld] ['sloʊli] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

They	sailed	slowly	nearer	to	the	island	,
他们	航行	缓慢地	更近	到	这	岛	,

他们缓缓驶向岛屿，

['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

wondering	what	damage	had	been	done	besides	the	burning	of	the	house	.
好奇	什么	损害	有	到过	完毕	除了	这	燃烧	的	这	房子	.

除了房屋被烧毁之外，还有哪些损失需要处理。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['haʊzɪz] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtərsaɪd] [θruː] [ðə; ði] [heɪz]

As	they	came	closer	they	seemed	to	see	houses	by	the	waterside	through	the	haze
作为	他们	来了	更近	他们	似乎	到	看	房屋	经过	这	水边	通过	这	阴霾

[ʌv; əv] [smoʊk] ,

of	smoke	,
的	抽烟	,

随着他们靠近，透过烟雾，他们似乎看到了水边的房屋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['groʊɪŋ] ['θɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [striːts] .

which	was	steadily	growing	thinner	,	and	then	what	appeared	to	be	streets	.
哪个	曾是	稳步	生长	更薄	,	和	然后	什么	出现	到	是	街道	.

它变得越来越细，然后出现了看起来像是街道的东西。

[ðer; ðər] ['wʌndər] [gruː] [wen] [ðeɪ] ['kerfəli] [stiəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊv] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]

Their	wonder	grew	when	they	carefully	steered	back	to	the	cove	and	found	that
他们的	想知道	生长	什么时候	他们	小心	转向	后退	到	这	海湾	和	成立	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['hɑːrbər] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɑːks] .

they	were	in	a	harbor	that	was	lined	with	stone	docks	.
他们	是	在	一个	港口	那	曾是	衬里	和	石头	码头	.

当他们小心翼翼地驶回海湾时，发现自己身处一个布满石砌码头的港口，这让他们更加惊奇。

[sʌm; səm] [ʃɪps] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] , ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [gʊdz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]

Some	ships	lay	at	anchor	,	packages	of	goods	were	piled	up	on	the
一些	船舶	躺	在	锚	,	包裹	的	商品	是	堆积	向上	在	这

[hwɔːvz] ,

wharves	,
码头	,

有些船只停泊在锚地，码头上堆满了货物。

['wɜkmən] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] , ['paɪlɪŋ] [gʊdz]

workmen	went	back	and	forth	loading	and	unloading	the	vessels	,	piling	goods
工人	去	后退	和	前进	加载中	和	卸货	这	船只	,	桩	商品

['ɪntuː] [lɔːŋ] ['wɛəhausiz] ,

into	long	warehouses	,
进入	长的	仓库	,

工人们来回穿梭，装卸船只，并将货物堆放在长长的仓库里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] .

and	the	scene	was	a	busy	one	.
和	这	场景	曾是	一个	忙碌的	一	.

现场十分热闹。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [spræŋ] [tuː; tə] - [maɪnd][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

The	first	thought	that	sprang	to	Daimur's	mind	was	that	they	had	made	a
这	第一的	想法	那	弹簧	到	-	头脑	曾是	那	他们	有	制成	一个

[mis'teik] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [gɑːt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] [ə'gen] .

mistake	and	in	some	manner	got	to	one	of	the	other	islands	again	.
错误	和	在	一些	方式	得到	到	一	的	这	其他	岛屿	再次	.

戴穆尔脑海中浮现的第一个念头是，他们犯了错误，不知何故又到了其他岛屿上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪnses] ['hɛldə] [huː] [fɜːrst] [spoʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] .

It	was	Princess	Helda	who	first	spoke	as	she	stepped	out	on	the	quay	.
它	曾是	公主	赫尔达	WHO	第一的	辐	作为	她	步	出去	在	这	码头	.

赫尔达公主走上码头，率先开口说话。

" [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ɪz]['broʊkən] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hændz] .

"	The	enchantment	is	broken	,	"	she	cried	,	holding	out	her	hands	.
"	这	魅力	是	破碎的	,	"	她	哭	,	保持	出去	她	双手	.

“魔法解除了！”她喊道，同时伸出双手。

" ['welkəm] [tuː; tə] ['oʊkländ] .

"	Welcome	to	Oaklands	.
"	欢迎	到	奥克兰	.

欢迎来到奥克兰。

" ['noʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['oʊkländ] [ðə; ði]['aɪländ]

"	Nobody	would	have	recognized	in	the	beautiful	kingdom	of	Oaklands	the	Island
"	无人	会	有	认可	在	这	美丽的	王国	的	奥克兰	这	岛

[ʌv; əv] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ræŋk] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [fruːt] [triːz] .

of	Despair	of	rank	undergrowth	and	poisoned	fruit	trees	.
的	绝望	的	秩	灌木丛	和	中毒	水果	树木	.

“在美丽的奥克兰王国，谁也认不出这里竟是杂草丛生、果树有毒的绝望之岛。”

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ə'pɑːn] [waɪd] [striːts] , [kliːn] [ænd; ənd] [wel] [kept] ,

The	afternoon	sun	shone	down	upon	wide	streets	,	clean	and	well	kept	,
这	下午	太阳	闪耀	向下	之上	宽的	街道	,	干净的	和	出色地	保留	,

午后的阳光洒在宽阔、干净整洁的街道上。

[feɪst] [baɪ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [faɪn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [tɔːl] [oʊk] [triːz] .

faced	by	rows	of	fine	houses	and	lined	with	tall	oak	trees	.
面对	经过	行	的	美好的	房屋	和	衬里	和	高的	橡木	树木	.

正面是一排排漂亮的房子，两侧是高大的橡树。

[ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['drɪftɪd] ['ʌpwərdz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk]

The	smoke	had	apparently	drifted	upwards	until	it	was	now	only	a	small	black
这	抽烟	有	显然	漂移	向上	直到	它	曾是	现在	仅有的	一个	小的	黑色的

[klaʊd] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .

cloud	in	the	western	sky	.
云	在	这	西	天空	.

烟雾似乎已经向上飘散，现在只剩下西方天空中的一小团黑云。

[ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wer] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [haʊs] [ðer; ðər] [naʊ] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd]

On	**the**	**hill**	**where**	**had**	**been**	**the**	**Magician's**	**house**	**there**	**now**	**stood**	**a**	**tall**	**and**
在	这	爬坡道	在哪里	有	到过	这	魔术师的	房子	那里	现在	站立	一个	高的	和

['steɪtli] ['kæs(ə)l] [bɪlt] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] .

stately	**castle**	**built**	**of**	**shining**	**white**	**marble**	**.**
庄严	城堡	建造	的	灼灼	白色的	大理石	.

在曾经是魔法师住所的山丘上，如今矗立着一座高大雄伟的城堡，城堡是用闪亮的白色大理石建造的。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæləs] .

There	**could**	**be**	**no**	**doubt**	**it**	**was**	**the**	**palace**	**.**
那里	可以	是	不	怀疑	它	曾是	这	宫殿	.

毫无疑问，那就是宫殿。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] ,

They	**walked**	**towards**	**it**	**and**	**were**	**surprised**	**to**	**find**	**that**	**they**	**were**	**expected**	**,**
他们	步行	向	它	和	是	惊讶	到	寻找	那	他们	是	预期的	,

他们朝那地方走去，惊讶地发现他们早已在那里等候。

[æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [tuː; tə]

as	**a**	**guard**	**of**	**honor**	**stood**	**waiting**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**grounds**	**to**
作为	一个	警卫	的	荣誉	站立	等待	在	这	入口	到	这	理由	到

[kən'dʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .

conduct	**them**	**to**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**King**	**and**	**Queen**	**.**
执行	他们	到	这	在场	的	这	国王	和	女王	.

仪仗队在庄园入口处等候，引导他们觐见国王和王后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ,

They	**were**	**taken**	**to**	**the**	**drawing**	**room**	**,**
他们	是	已采取	到	这	绘画	房间	,

他们被带到了客厅，

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['prɪnses] ['hɛldə] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz]

and	**at**	**sight**	**of**	**her**	**father**	**and**	**mother**	**Princess**	**Helda**	**burst**	**into**	**tears**
和	在	视线	的	她	父亲	和	母亲	公主	赫尔达	爆裂	进入	眼泪

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

and	**rushed**	**towards**	**them**	**.**
和	匆忙	向	他们	.

看到父母，赫尔达公主立刻放声大哭，冲向他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [siːn] .

It	**was**	**a**	**touching**	**scene**	**.**
它	曾是	一个	接触	场景	.

这是一个感人的场景。

[wɜːrdz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mædʒɪstiz] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ænd; ənd]

Words	**could**	**not**	**express**	**the**	**gratitude**	**of**	**their**	**majesties**	**to**	**King**	**Daimur**	**and**
字	可以	不是	表达	这	感激	的	他们的	陛下	到	国王	-	和

[prɪns] ['redmənd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] ,

Prince	**Redmond**	**for**	**their**	**deliverance**	**,**
王子	雷德蒙德	为了	他们的	解救	,

国王陛下和雷德蒙王子解救了他们，言语无法表达他们心中的感激之情。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'membər] ,

both	**of**	**whom**	**they**	**remembered**	**,**
两个都	的	谁	他们	记得	,

他们俩都记得他们。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðen] [bɪn] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [sɪl]

for	having	then	been	the	stones	that	formed	the	window	sill	and	the	door	sill
为了	拥有	然后	到过	这	石头	那	形成	这	窗户	窗台	和	这	门	窗台

[rɪ'spektɪvli] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,

respectively	they	had	heard	every	word	that	was	said	,
分别	他们	有	听到	每一个	单词	那	曾是	说	,

因为它们当时分别是构成窗台和门槛的石头，所以它们听到了所说的每一句话。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	had	witnessed	the	escape	from	the	island	.
和	有	目击者	这	逃脱	从	这	岛	.

并亲眼目睹了他们从岛上逃脱。

- ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [steɪ] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt]

Helda's	father	was	very	anxious	to	have	them	stay	and	pay	him	a	visit
-	父亲	曾是	非常	焦虑的	到	有	他们	停留	和	支付	他	一个	访问

,

,

,

海尔达的父亲非常希望他们留下来拜访他。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [bʌt; bət] - ,

even	if	only	for	a	few	days	,	but	Daimur	,
甚至	如果	仅有的	为了	一个	很少	天	,	但	-	,

即使只有几天，但戴穆尔，

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [kwiːn] ['eɪmi] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θroʊn] [æt; ət] [wʌns] , [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] ,

who	wanted	to	restore	Queen	Amy	to	her	throne	at	once	,	declined	,	saying	,
WHO	通缉	到	恢复	女王	艾米	到	她	王座	在	一次	,	拒绝	,	说	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，那些想要立即恢复艾米女王王位的人拒绝了，并说道：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .

that	he	had	a	proposal	to	make	before	leaving	.
那	他	有	一个	提议	到	制作	前	离开	.

他临走前还有个提议要提出来。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['oʊkləɪnd] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑːn] [prɪns] ['redmənd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

He	then	asked	the	King	of	Oaklands	to	bestow	on	Prince	Redmond	the	hand	of
他	然后	问	这	国王	的	奥克兰	到	赐给	在	王子	雷德蒙德	这	手	的

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['hɛldə] ,

his	daughter	Helda	,
他的	女儿	赫尔达	,

然后他请求奥克兰国王将女儿赫尔达嫁给雷德蒙王子。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪns] ['redmənd] [ðæt] [ðeɪ] [oʊd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

declaring	that	it	was	to	Prince	Redmond	that	they	owed	the	breaking	of	the
声明	那	它	曾是	到	王子	雷德蒙德	那	他们	欠款	这	打破	的	这

[ɪn'tʃæntmənt] ,

enchantment	,
魅力	,

他们宣称，解除魔法要归功于雷德蒙王子。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [hɪm'self] .

and	not	to	himself	.
和	不是	到	他自己	.

而不是对自己。

[ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] [prɪns] ['red.məndz] [dʒɔɪ][wʌz; wəz]

This	the	King	was	very	willing	to	do	,	and	Prince	Redmond's	joy	was
这	这	国王	曾是	非常	愿意的	到	做	,	和	王子	雷德蒙德的	喜悦	曾是

[ʌn'baʊndɪd] ,

unbounded	,
无界	,

国王非常乐意这样做，雷德蒙王子欣喜若狂。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][noʊ] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][noʊ] [θroʊn] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [hɜ:r; hər][hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]

for	with	no	fortune	and	no	throne	to	offer	her	he	would	never	have
为了	和	不	财富	和	不	王座	到	提供	她	他	会	绝不	有

[derd] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

dared	to	ask	the	Princess	to	marry	him	,
敢于	到	问	这	公主	到	结婚	他	,

因为他既没有财富也没有王位可以嫁给她，所以他绝不敢向公主求婚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ʌn'hæpi] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	they	would	both	have	been	very	unhappy	to	the	end	of	their	lives	.
和	他们	会	两个都	有	到过	非常	不开心	到	这	结尾	的	他们的	生活	.

他们俩都会非常不快乐，直到生命的尽头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses]

It	was	arranged	that	the	wedding	should	take	place	as	soon	as	the	Princess
它	曾是	安排	那	这	婚礼	应该	拿	地方	作为	很快	作为	这	公主

[kʊd; kəd][get][hɜ:r; hər] ['tru:soʊ] [meɪd] ,

could	get	her	trousseau	made	,
可以	得到	她	嫁妆	制成	,

婚礼的安排是，一旦公主的嫁妆做好，婚礼就立即举行。

[ænd; ənd][æz; əz] [prɪns] ['redmənd] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	as	Prince	Redmond	had	decided	to	accept	the	King's	invitation	and
和	作为	王子	雷德蒙德	有	决定	到	接受	这	国王学院	邀请	和

[steɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['vɪzɪt] - [ænd; ənd] [kwi:n] ['eɪmi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd]

stay	for	a	few	days	'	visit	Daimur	and	Queen	Amy	said	good	-	bye	and
停留	为了	一个	很少	天	-	访问	-	和	女王	艾米	说	好的	-	再见	和

[prɪ'perd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ,

prepared	to	depart	,
准备	到	离开	,

雷德蒙王子决定接受国王的邀请，留下来访问几天，于是戴穆尔和艾米王后向他道别，准备离开。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:mtʃeəz] ,

but	not	before	they	had	been	presented	with	two	beautiful	armchairs	,
但	不是	前	他们	有	到过	呈现	和	二	美丽的	扶手椅	,

但在此之前，他们获赠了两把漂亮的扶手椅。

[i:tʃ] [ka:vd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][oʊk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['oʊkləɪnd] [praɪzd]

each	carved	from	a	single	piece	of	oak	,	which	the	King	of	Oaklands	prized
每个	雕刻	从	一个	单身的	片	的	橡木	,	哪个	这	国王	的	奥克兰	珍贵的

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

每件都是用一整块橡木雕刻而成，这是奥克兰国王非常珍视的。

['i:v(ə)n] ['leɪdi] ['klærə] - , [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] ['prɪnses] ['hɛldə] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [fər'gɑ:tn]

Even	Lady	Clara	Rosered	,	who	had	accompanied	Princess	Helda	,	was	not	forgotten
甚至	女士	克拉拉	-	,	WHO	有	伴随	公主	赫尔达	,	曾是	不是	被遗忘的

,

,

,

就连陪伴赫尔达公主的克拉拉·罗瑟雷德夫人也没有被遗忘。

[bʌt; bət] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [leɪs] [ʃɔ:l] .

but	received	a	handsome	lace	shawl	.
但	已收到	一个	英俊的	蕾丝	披肩	.

但收到了一条漂亮的蕾丝披肩。

[ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['roʊziz] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sloʊ] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Their	voyage	back	to	the	Island	of	Roses	was	rather	slow	,	owing	to	the
他们的	航程	后退	到	这	岛	的	玫瑰	曾是	相当	慢的	,	欠款	到	这

[pʊr] [wɪnd] ,

poor	wind	,
贫穷的	风	,

由于风力不足，他们返回玫瑰岛的航程相当缓慢。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['restfl] ,

but	it	was	very	quiet	and	restful	,
但	它	曾是	非常	安静的	和	宁静	,

但那里非常安静祥和。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm]

and	they	arrived	to	find	a	large	crowd	gathered	on	the	dock	to	meet	them
和	他们	到达的	到	寻找	一个	大的	人群	聚集	在	这	码头	到	见面	他们

,

,

,

他们到达时发现码头上聚集了一大群人迎接他们。

[ɔ:l] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [kwi:n] ['eɪmi] [wʌz; wəz] [ə'bɔ:rd] .

all	very	anxious	to	see	whether	Queen	Amy	was	aboard	.
全部	非常	焦虑的	到	看	无论	女王	艾米	曾是	船上	.

大家都非常急切地想知道艾米女王是否在船上。

[ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɑ:rd] ,

In	an	open	space	surrounded	by	some	of	the	Royal	Guard	,
在	一个	打开	空间	包围	经过	一些	的	这	皇家	警卫	,

在一片空地上，周围环绕着一些皇家卫队成员，

[hu:] [stʊd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ævənu:] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	stood	on	either	side	making	a	long	avenue	right	down	to	the	edge	of	the
WHO	站立	在	任何一个	边	制作	一个	长的	大街	正确的	向下	到	这	边缘	的	这

[ki:] ,

quay	,
码头	,

他们分列两侧，形成一条长长的通道，一直延伸到码头边缘。

[sæt][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [roʊz] [petlz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kærɪdʒ] .

sat	the	Duchess	of	Rose	Petals	in	the	state	carriage	.
卫星	这	公爵夫人	的	玫瑰	花瓣	在	这	状态	运输	.

玫瑰花瓣公爵夫人坐在国宾马车里。

[wen] [kwi:n] ['eɪmi] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz]

When	Queen	Amy	appeared	on	the	deck	,	looking	a	little	pale	,	but	otherwise	as
什么时候	女王	艾米	出现	在	这	甲板	,	寻找	一个	小的	苍白	,	但	否则	作为

[wel] [æz; əz]['evər] ,

well	as	ever	,
出色地	作为	曾经	,

艾米女王出现在甲板上时，脸色略显苍白，但除此之外，她看起来一如既往地健康。

[laʊd] [ʃaʊts] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [flʌŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp]

loud	shouts	went	up	and	flowers	were	flung	at	her	feet	as	she	walked	up
大声	喊叫	去	向上	和	花朵	是	扔	在	她	脚	作为	她	步行	向上

[ðə; ði] ['ævənuː] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

the	avenue	made	by	the	Guards	,
这	大街	制成	经过	这	卫兵	,

当她沿着卫兵开辟的大道走去时，人群中爆发出震耳欲聋的欢呼声，鲜花被抛向她的脚下。

[kɪŋ] - ['wɔːkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] .

King	Daimur	walking	at	her	side	.
国王	-	步行	在	她	边	.

国王戴穆尔走在她身边。

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] .

"	Long	live	our	Queen	.
"	长的	居住	我们的	女王	.

“女王万岁。”

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['noʊb(ə)l] [kɪŋ] - , " [rɪ'zaʊndid] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

Long	live	noble	King	Daimur	,	"	resounded	on	every	side	,
长的	居住	高贵	国王	-	,	"	回荡着	在	每一个	边	,

“尊贵的戴穆尔国王万岁！”的呼声在四面八方回荡。

[waɪl] ['rɑːkəts] [wɜːr; wər] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['belz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɜːr; wər]

while	rockets	were	sent	into	the	air	and	all	the	bells	in	the	kingdom	were
尽管	火箭	是	发送	进入	这	空气	和	全部	这	铃铛	在	这	王国	是

[rʌŋ] .

rung	.
梯子	.

与此同时，火箭升空，王国里的所有钟声都响了起来。

[ə; eɪ] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,

A	great	procession	of	carriages	followed	the	Queen	to	the	palace	,
一个	伟大的	游行	的	马车	随后	这	女王	到	这	宫殿	,

女王身后跟着一支庞大的马车队伍前往宫殿。

[wer] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

where	the	Duchess	had	arranged	a	luncheon	and	a	splendid	reception	,
在哪里	这	公爵夫人	有	安排	一个	午餐	和	一个	灿烂	接待	,

公爵夫人在那里安排了一场午宴和一场盛大的招待会。

[æt; ət] [wɪtʃ] - [rɪ'siːvd] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [kwiːn] ['eɪmi] .

at	which	Daimur	received	nearly	as	much	attention	as	Queen	Amy	.
在	哪个	-	已收到	几乎	作为	很多	注意力	作为	女王	艾米	.

戴穆尔因此受到了几乎与艾米女王一样多的关注。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] - [felt] [ðæt] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz]

When	it	was	all	over	Daimur	felt	that	,	as	he	had	now	fulfilled	his
什么时候	它	曾是	全部	超过	-	毛毡	那	,	作为	他	有	现在	已完成	他的

['prɔmisiz] ,

promises	,
承诺	,

一切结束后，戴穆尔觉得，既然他已经履行了自己的承诺，

[hiː; hi] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] ,

he	,	should	return	at	once	to	his	own	kingdom	,
他	,	应该	返回	在	一次	到	他的	自己的	王国	,

他应该立即返回自己的王国。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kwiːn] ['eɪmi][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ]

but	first	he	went	to	Queen	Amy	and	told	her	that	he	was	going	away	.
但	第一的	他	去	到	女王	艾米	和	讲述	她	那	他	曾是	去	离开	.

但他首先去见了艾米女王，告诉她他要离开了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɜːr; hər]

She	looked	at	him	with	tears	in	her	eyes	and	begged	him	to	let	her
她	看起来	在	他	和	眼泪	在	她	眼睛	和	乞求	他	到	让	她

[noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɜːrst] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'daɪɪŋ]

know	what	she	could	first	bestow	on	him	as	a	small	token	of	her	undying
知道	什么	她	可以	第一的	赐给	在	他	作为	一个	小的	令牌	的	她	不朽

['grætɪtuːd] .

gratitude	.
感激	.

她含着泪望着他，恳求他告诉她，她可以先送给他什么，以表达她永不磨灭的感激之情。

" [aɪ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd] , " [dɪ'klerd] - ,

"	I	want	nothing	less	than	your	own	heart	and	hand	,	"	declared	Daimur	,
"	我	想	没有什么	较少的	比	你的	自己的	心	和	手	,	"	声明	-	,

“我想要的，唯有你的真心和双手，”戴穆尔宣称。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði]['moʊmənt]

and	he	told	her	that	he	had	fallen	in	love	with	her	the	moment
和	他	讲述	她	那	他	有	倒下	在	爱	和	她	这	片刻

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [hɜːr; hər] ,

he	had	first	seen	her	,
他	有	第一的	已见	她	,

他告诉她，他第一眼见到她就爱上了她。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [æt; ət]

but	could	not	,	of	course	,	say	anything	about	it	until	she	was	safely	at
但	可以	不是	,	的	课程	,	说	任何事物	关于	它	直到	她	曾是	安全	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

当然，在她安全到家之前，她不能透露任何相关信息。

[kwiːn] ['eɪmi] [blʌʃt] , [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['dɪrli] ,

Queen	Amy	blushed	,	and	acknowledged	that	she	also	loved	him	very	dearly	,
女王	艾米	脸红了	,	和	已确认	那	她	还	喜爱	他	非常	亲爱的	,

艾米女王脸红了，承认她也深爱着他。

[soʊ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [prɪns]

so	then	and	there	they	decided	to	be	married	at	the	same	time	as	Prince
所以	然后	和	那里	他们	决定	到	是	已婚	在	这	相同的	时间	作为	王子

['redmənd] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['hɛldə] .

Redmond	and	Princess	Helda	.
雷德蒙德	和	公主	赫尔达	.

于是，他们当即决定与雷德蒙王子和赫尔达公主同时结婚。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

And	so	it	happened	.
和	所以	它	发生	.

事情就是这样发生的。

- [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

Daimur	went	back	to	his	kingdom	,
-	去	后退	到	他的	王国	,

戴穆尔回到了他的王国。

[wer] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts][wɜːr; wər][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

where	his	faithful	subjects	were	so	proud	of	him	that	they	built	a	magnificent
在哪里	他的	忠实	主题	是	所以	自豪的	的	他	那	他们	建造	一个	壮丽

[nuː] ['pæləs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [gɪft] .

new	palace	and	presented	it	to	him	as	a	wedding	gift	.
新的	宫殿	和	呈现	它	到	他	作为	一个	婚礼	礼物	.

他的忠实臣民为他感到无比自豪，于是建造了一座宏伟的新宫殿，并将其作为结婚礼物送给了他。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] [kwiːn] ['eɪmiːz] ['pæləs] , [fɔːr; fər]

In	due	time	the	triple	marriage	was	celebrated	at	Queen	Amy's	palace	,	for
在	到期的	时间	这	三倍	婚姻	曾是	著名	在	女王	艾米的	宫殿	,	为了

- [ænd; ənd] ['prɪnses] ['maɪə; 'meɪə] ,

Tasmir	and	Princess	Maya	,
-	和	公主	玛雅	,

不久之后，塔斯米尔和玛雅公主的三重婚礼在艾米女王的宫殿举行。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

on	hearing	the	news	,	insisted	upon	being	married	at	the	same	time	.
在	听力	这	消息	,	坚持	之上	存在	已婚	在	这	相同的	时间	.

听到这个消息后，他坚持要同时结婚。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ðə; ði] [gʊd] ['feri] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv]

In	the	midst	of	the	ceremony	the	good	fairy	appeared	and	gave	each	of
在	这	中间	的	这	仪式	这	好的	仙女	出现	和	给予	每个	的

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] [goʊld] [rɪŋ] ,

them	a	small	gold	ring	,
他们	一个	小的	金子	戒指	,

仪式进行到一半时，善良的仙女出现了，并给了他们每人一枚小金戒指。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] .

which	she	said	would	bring	them	good	luck	as	long	as	they	lived	.
哪个	她	说	会	带来	他们	好的	运气	作为	长的	作为	他们	居住地	.

她说，这会给他们带来终生好运。

[soʊ] ['endɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənts] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [plɑːts][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ,

So	ended	all	the	enchantments	and	wicked	plots	of	Evil	Magician	,
所以	结束	全部	这	魔法	和	邪恶	图表	的	邪恶的	魔术师	,

邪恶魔法师的所有魔法和阴谋就此终结。

[ænd; ənd]['evər]['æftər] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪləndz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

and	ever	after	peace	and	happiness	reigned	over	the	Islands	of	Sunshine	.
和	曾经	后	和平	和	幸福	统治	超过	这	岛屿	的	阳光	.

从此以后，阳光群岛上充满了和平与幸福。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神